

## ΤΡΙΤΗ, 5 ΜΑΪΟΥ 2009

ΠΡΟΕΔΡΟΣ: κ. ROURE

Αντιπρόεδρος

### 1. Έναρξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 9.05 π.μ.)

### 2. Συζήτηση για περιπτώσεις παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

### 3. Δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών, προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής των καταναλωτών - Δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών - Φορέας Ευρωπαϊκών Ρυθμιστικών Αρχών για τις Ηλεκτρονικές Επικοινωνίες (GERT) και Υπηρεσία - Ζώνες συχνοτήτων που θα διατεθούν για τις κινητές τηλεπικοινωνίες (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο θέμα αποτελεί την κοινή συζήτηση σχετικά με:

- τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση (A6-0257/2009) από την Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της Οδηγίας 2002/22/EK για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα των καταναλωτών όσον αφορά τα δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών, της Οδηγίας 2002/58/EK όσον αφορά την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την προστασία της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών και του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2006/2004 σχετικά με τη συνεργασία μεταξύ των εθνικών αρχών που είναι αρμόδιες για την επιβολή της νομοθεσίας για την προστασία των καταναλωτών (16497/1/2008 – C6-0068/2009 – 2007/0248(COD)) (Εισηγητής: K. Harbour),

- τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση (A6-0272/2009) από την Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση των Οδηγιών 2002/21/EK σχετικά με κοινό ρυθμιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών, 2002/19/EK σχετικά με πρόσβαση σε δίκτυα επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες καθώς και για τη διασύνδεσή τους, και 2002/20/EK σχετικά με την αδειοδότηση δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών (16496/1/2008 – C6-0066/2009 – 2007/0247(COD)) (Εισηγητής: Κα. Trautmann),

- τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση (A6-0271/2009) από την Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη σύσταση Ευρωπαϊκής Αρχής για την Αγορά Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (16498/1/2008 – C6-0067/2009 – 2007/0249(COD)) (Εισηγητής: Κα. del Castillo Vera), και

- την έκθεση (A6-0276/2009) από την Κα. Pleguezuelos Aguilar, εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της Οδηγίας του Συμβουλίου 87/372/ΕΟΚ σχετικά με τις ζώνες συχνοτήτων που θα διατεθούν για τη συντονισμένη εισαγωγή των πανευρωπαϊκών ψηφιακών κυψελωτών δημόσιων επίγειων κινητών επικοινωνιών στην Κοινότητα (COM(2008)0762 – C6-0452/2008 – 2008/0214(COD)).

**Malcolm Harbour, εισηγητής.** – Κυρία Πρόεδρε, αποτελεί προνόμιο να ξεκινάω αυτή την πολύ σημαντική συζήτηση και να καλώ τους συναδέλφους μας να υποστηρίξουν τη μεταρρύθμιση της δέσμης ρυθμίσεων για τις τηλεπικοινωνίες την οποία θα εξετάσουμε.

Τονίζω ότι πρόκειται για μεταρρύθμιση. Όπως γνωρίζετε, τέσσερις εισηγητές εξετάζουν ήδη διάφορα στοιχεία της. Σχετικά με τη βασική μεταρρύθμιση της δέσμης ρυθμίσεων, θα ήθελα να επαινέσω τις συναδέλφους μου, Catherine Trautmann και Pilar del Castillo Vera, επειδή συνεργαστήκαμε πολύ στενά για να δημιουργήσουμε τη συγκεκριμένη δέσμη ρυθμίσεων.

Αποτελεί μια σημαντική μεταρρύθμιση επειδή η υπάρχουσα δέσμη ρυθμίσεων με την οποία ασχολήθηκα μαζί με συναδέλφους το 2001 και το 2002 ωφέλησε σε μεγάλο βαθμό την Ευρωπαϊκή οικονομία. Διαθέτουμε έναν ακμάζοντα και δυναμικό τομέα επικοινωνιών με ενεργούς καταναλωτές στην αγορά. Όμως, η εν λόγω μεταρρύθμιση εκσυγχρονίζει τη δέσμη αυτή και οι συνάδελφοί μου θα εξηγήσουν τους τομείς με τους οποίους θέλουν να ασχοληθούν. Το πιο σημαντικό στοιχείο είναι ότι θα ενδυναμωθεί η δέσμη ρυθμίσεων για την επόμενη δεκαετία. Το Κοινοβούλιο πραγματοποίησε σημαντικές βελτιώσεις στη δεύτερη αυτή ανάγνωση.

Θα ήθελα να καταγραφούν στα πρακτικά, εκ μέρους και των τριών από εμάς, οι ευχαριστίες μας προς την Γαλλική Προεδρία επειδή έφερε μια κοινή θέση τον Νοέμβριο και μας έδωσε τη δυνατότητα να φέρουμε σήμερα τη βελτιωμένη αυτή δέσμη ρυθμίσεων σε εσάς στη τελευταία συνεδρίαση για την υπό εκτέλεση εντολή, μιας και είναι ζωτικής σημασίας για τους Ευρωπαίους καταναλωτές και για την Ευρωπαϊκή οικονομία να την υποστηρίξουμε σθεναρά με την ψήφο μας αύριο.

Όπως συμβαίνει πάντα με τέτοια πολύπλοκα ζητήματα, είχα μια καταπληκτική συνεργασία με τη σκωδη ομάδα μου, τους Bernadette Vergnaud, Cristian Bușoi και Heide Rühle. Θα ήθελα, επίσης, να ευχαριστήσω την ομάδα από την Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων με Πρόεδρο τον Alexander Alvaro, επειδή σημαντικό μέρος των μεταρρυθμίσεων περιλαμβάνει την Οδηγία για την προστασία της ιδιωτικής ζωής στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες, την οποία χειρίστηκε η Επιτροπή αυτή.

Τα τέσσερα λεπτά που έχω στη διάθεσή μου σήμερα δεν είναι αρκετά για να εξετάσω όλα τα σημεία και όλες τις βελτιώσεις που πραγματοποιήσαμε με πολλές λεπτομέρειες. Στην πορεία θα υπάρξει περισσότερη πληροφόρηση για αυτά. Θα ήθελα απλά να σας ενημερώσω σχετικά με αυτά που πετύχαμε και αυτά που θέλουμε να πετύχουμε.

Στην οδηγία αυτή, βελτιώσαμε σε σημαντικό βαθμό τα δικαιώματα των καταναλωτών και των χρηστών στον ηλεκτρονικό τομέα. Οι καταναλωτές έχουν το δικαίωμα να επιλέγουν μεταξύ διαφόρων προσφερόμενων υπηρεσιών επικοινωνίας και, για τον λόγο αυτό, πρέπει να είναι πληροφορημένοι. Δικαιούνται να έχουν συμβάσεις με δικαίους όρους και προϋποθέσεις που δεν θα τους δεσμεύουν για μεγάλες χρονικές περιόδους σε συγκεκριμένους φορείς παροχής. Δικαιούνται να τους παρέχονται υπηρεσίες επείγουσας ανάγκης υψηλής ποιότητας, να έχουν πρόσβαση σε κοινωνικές υπηρεσίες παροχής πληροφοριών μέσω του Διαδικτύου και μέσω φωνητικής τηλεφωνικής επικοινωνίας. Κατά κύριο λόγο, δικαιούνται να προστατεύονται τα δεδομένα τους στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Στη συνέχεια, θα ασχοληθούμε περισσότερο με αυτό. Θα πρέπει, επίσης, να δώσουμε τη δυνατότητα στους ρυθμιζομένους φορείς να διασφαλίσουν τη σωστή παροχή των συγκεκριμένων δικαιωμάτων. Όλα αυτά περιλαμβάνονται στην εν λόγω πρόταση.

Θεωρώ ότι είναι πολύ σημαντικό να δώσουμε ιδιαίτερη έμφαση στο γεγονός ότι πρόκειται για μια πρόταση που παρέχει πολλές δυνατότητες και δικαιώματα. Δεν αποτελεί πρόταση η οποία περιορίζει με οποιονδήποτε τρόπο τα δικαιώματα των ατόμων στο Διαδίκτυο ή σε άλλες υπηρεσίες. Θέλουμε να δώσουμε στους καταναλωτές τη δυνατότητα να πραγματοποιήσουν επιλογές και με τον τρόπο αυτό θα μπορούν να έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες.

Θα ήθελα να ολοκληρώσω την πρώτη μου ομιλία λέγοντας τα εξής: ένας τεράστιος αριθμός ατόμων εργάστηκε για την πρόταση αυτή διαθέτοντας έναν τεράστιο αριθμό πόρων. Ειδικότερα, θα ήθελα να αναφερθώ στον Peter Traung από την Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, στον Luca Vusaggio, τον νομικό μας σύμβουλο, και στη Lindsay Gilbert από την ομάδα μας. Όλοι αυτοί συνεργάστηκαν στενά με την βοηθό μου Sheena Gooroochurn. Η Επιτροπή μας υποστήριξε σε πολύ μεγάλο βαθμό, καθώς και ο Rodford, η ίδια η Επιτροπή και η ομάδα της καθώς και η Γραμματεία του Συμβουλίου με πρόεδρο την Eva Veino. Αναφέρομαι σε όλα αυτά επειδή θεωρώ ότι πολλά άτομα δεν κατανοούν την έκταση και τη δέσμευση που συνεπάγεται η παροχή των πολύπλοκων αυτών κειμένων. Θα ήθελα να υποστηρίξετε όλοι την πρόταση αυτή αύριο επειδή είναι σημαντικό για το μέλλον όλων μας.

**Catherine Trautmann, εισηγήτρια.** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, αύριο θα ψηφίσουμε για τη δέσμη ρυθμίσεων στον τομέα των τηλεπικοινωνιών. Η ψηφοφορία θα αποτελέσει το τελικό στάδιο των πολυμήνων εργασιών και διαπραγματεύσεων προκειμένου να επιτευχθεί αυτός ο συμβιβασμός μετά από έντονους διαπληκτισμούς με το Συμβούλιο σε ένα πλαίσιο όπου οι τρεις φορείς ξεκίνησαν από πολύ διαφορετικές θέσεις.

Θα ήθελα, καταρχήν, να ευχαριστήσω με κάθε ειλικρίνεια την κα. del Castillo Vera, τον κ. Harbour, την κα. Pleguezuelos Aguilar, τους σκωδείς εισηγητές, τις πολιτικές ομάδες, τους προέδρους των επιτροπών και τις γραμματείες τους, την Προεδρία του Συμβουλίου και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για το άοκνο έργο τους όλους αυτούς τους μήνες και θα ήθελα να ευχαριστήσω όλα τα μέλη που επέλεξαν να με εμπιστευθούν μέσω της υποστήριξής τους.

Η συγκεκριμένη δέσμη ρυθμίσεων προσφέρει πολλά πλεονεκτήματα τα οποία είναι σημαντικά για τους καταναλωτές επειδή προσφέρουν καλύτερες υπηρεσίες σε καλύτερες τιμές. Οι τηλεπικοινωνίες, πράγματι, χαρακτηρίζονται από

τον αντίκτυπό τους στην καθημερινή ζωή και διαδραματίζουν έναν εμφανώς κοινωνικό ρόλο ως μέσο για ανάπτυξη και εξέλιξη.

Ο τομέας των τηλεπικοινωνιών από μόνος του παρέχει περισσότερο από 3,5 εκατομμύρια θέσεις εργασίας και αντιστοιχεί σε ένα συνεχώς αυξανόμενο και μεγάλο μερίδιο της οικονομίας της Ευρώπης, της τάξεως σχεδόν του 3,5%. Ο καλά ρυθμισμένος ανταγωνισμός επιτρέπει την ύπαρξη ισορροπίας μεταξύ παλαιών και νέων φορέων λειτουργίας και διασφαλίζει τη σημαντική ανάπτυξη του τομέα χάρη στη νομική βεβαιότητα, η οποία με τη σειρά της ενθαρρύνει τις επενδύσεις.

Για τους λόγους αυτούς, κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων αυτών, εργαστήκαμε σκληρά μαζί με τους εισηγητές και τους σκιώδεις εισηγητές προκειμένου να δημιουργηθεί ένα ρυθμιστικό πλαίσιο που θα είναι ευεργετικό προς όλους. Η Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας ενέκρινε τον Απρίλιο το προτελευταίο στάδιο της νομοθετικής διαδικασίας καθώς και τον συνολικό συμβιβασμό στην έκθεσή μου και στην έκθεση της κας del Castillo Vera με πολύ μεγάλη πλειοψηφία.

Δημιουργήσαμε τη βάση για ένα στέρεο συμβιβασμό ο οποίος, ελπίζω, ότι θα λάβει την πλήρη υποστήριξή σας κατά την αυριανή ψηφοφορία μαζί με τις εκθέσεις από τον κ. Harbour και την κα. Pleguezuelos Aguilar.

Θα ήθελα, επίσης, να αναφερθώ στην Τροποποίηση αριθ. 138/46 και να ξεκαθαρίσω τη σημασία και το αντικείμενο του κειμένου που θεμελιώνει τη συμφωνία του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής, η λεγόμενη «τελευταία ευκαιρία για συμβιβασμό». Από την ώρα της ψηφοφορίας της τροποποίησης αυτής κατά την πρώτη ανάγνωση, το Συμβούλιο εξακολουθεί να την απορρίπτει και να την αποκλείει από την κοινή της θέση να μην την αναφέρει στις αιτιολογικές σκέψεις ή στα άρθρα.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έδειξε τη δέσμευσή του στην τροποποίηση αυτή συμπεριλαμβάνοντας στον συμβιβασμό τα σημαντικά στοιχεία της Τροποποίησης αριθ. 46: υπεράσπιση των ελευθεριών, δικαίωμα σε δικαστική απόφαση και σε δικαστική προσφυγή (η φράση που συνάδει περισσότερο με τη δικαστική εξουσία) και εισήγαγε δύο πρόσθετες διατάξεις για τους χρήστες του Διαδικτύου: την επιβεβαίωση του ζωτικού ρόλου του Διαδικτύου στην άσκηση των θεμελιωδών δικαιωμάτων και των ελευθεριών κάνοντας συγκεκριμένη αναφορά στην Ευρωπαϊκή Συνθήκη για την Προστασία των Ανθρώπινων Δικαιωμάτων και των Θεμελιωδών Ελευθεριών.

Το πνεύμα και το γράμμα της Τροποποίησης αριθ.46 έχουν γίνει συνεπώς σεβαστές και έχουν προεκταθεί προς όφελος των χρηστών. Απεφεύχθει, συνεπώς, και η απόρριψη της τροποποίησης αυτής από τα κράτη μέλη με την αιτιολογία ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν μπορεί να επιβάλλει αλλαγές στην εσωτερική τους δικαστική οργάνωση, πράγμα που θα ήταν απαραίτητο για την εφαρμογή της τροποποίησής της.

Η θέση της πρότασης στο Άρθρο 1, που αφορά το πεδίο εφαρμογής και τους στόχους, την μετατρέπει ουσιαστικά σε μια αρχή που εφαρμόζεται σε όλες τις οδηγίες στ δέσμη ρυθμίσεων, ειδικότερα σε περιπτώσεις σχετικές με πρόσβαση και υπηρεσίες. Κι αυτό, συνεπώς, αποκαθιστά τη νομική αδυναμία που προέκυψε από τη σύνδεση της Τροποποίησης 46 με το Άρθρο 8, το οποίο καθορίζει τις εργασίες των εθνικών φορέων ρύθμισης.

Κυρίες και κύριοι, είμαστε αντιμέτωποι με μια επιλογή: να υποστηρίξουμε την Τροποποίηση 46 με την τωρινή μορφή της και, συνεπώς, να παραπέμψουμε ολόκληρη τη δέσμη ρυθμίσεων για τον τομέα των τηλεπικοινωνιών σε διαδικασία συμβιβασμού, που θα οδηγήσει σε νέες συζητήσεις σχετικά με όλα τα σημεία που κατοχυρώθηκαν στις διαπραγματεύσεις καθώς και στην καταστολή της εξαιτίας της μαζικής αντίθεσης των κρατών μελών προς την τροποποίηση αυτή ή να υποστηρίξουμε το νέο κείμενο της Τροποποίησης 46, το οποίο διασφαλίζει τον σεβασμό προς τις θεμελιώδεις ελευθερίες και, συνεπώς, επιβεβαιώνει αυτό που ενέκρινε το Κοινοβούλιο κατά την ψηφοφορία για την έκθεση Λαμπρινίδη.

Θα ήθελα να προσθέσω ότι η παρουσία του Αρθρου 1 παρ. 3 εδάφιο (α) και η αιτιολογική σκέψη θα πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά τη μεταφορά της οδηγίας και έτσι, μετέπειτα, θα δοθεί η δυνατότητα στο Κοινοβούλιο να νομοθετήσει.

Μπροστά σε αυτή την αδύνατη επιλογή, σας καλώ, κυρίες και κύριοι, να αναλογιστείτε το μέλλον του έργου μας στη διάρκεια της επόμενης κοινοβουλευτικής περιόδου, που θα επικεντρωθεί, μεταξύ άλλων, στην καθολική υπηρεσία καθώς και στο περιεχόμενο και την πνευματική ιδιοκτησία. Σας καλώ, λοιπόν, να υποστηρίξετε τη νέα πρόταση στο πλαίσιο μιας προσπάθειας να θέσουμε τα δικαιώματα των εργαζομένων, των καλλιτεχνών και των χρηστών του Διαδικτύου σε μια ίση βάση.

**Pilar del Castillo Vera, εισηγήτρια.** – (ES) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα κι εγώ με τη σειρά μου, όπως και οι υπόλοιποι εισηγητές, η Catherine Trautmann και ο Malcolm Harbour, να ξεκινήσω ευχαριστώντας τους, κυρίως για τη θαυμάσια ευκαιρία που μου δόθηκε να εργαστώ για τη μεταρρύθμιση αυτή της Ευρωπαϊκής νομοθεσίας για τις αγορές τηλεπικοινωνιών επειδή, από τη δική μου οπτική καθώς και από την ακόμη περιορισμένη εμπειρία μου στο

Κοινοβούλιο, αποτέλεσε ένα πρότυπο συνεργασίας μεταξύ διαφορετικών μελών από διαφορετικές ομάδες. Σας ευχαριστώ πολύ λοιπόν.

Φυσικά, θα ήθελα να ευχαριστήσω και όλους όσους συντέλεσαν στο έργο αυτό: τους σκιώδεις εισηγητές και ειδικότερα την Γραμματεία της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας η οποία πιστεύω διαδραμάτισε έναν απόλυτα θεμελιώδη ρόλο για να φτάσουμε στο σημείο αυτό. Θα ήθελα, επίσης, να ευχαριστήσω τον Επίτροπο και την Επιτροπή για τη διευκόλυνση όλων των δύσκολων τριμερών διαπραγματεύσεων.

Θα ήθελα, επίσης, να αναφερθώ στις προσπάθειες που κατέβαλλε η Τσεχική Προεδρία από τα πρώτα αβέβαια στάδια μέχρι το σημείο αυτό αποδεικνύοντας ότι ανέλαβε πραγματικά ηγετικό ρόλο εντός του Συμβουλίου. Θα ήθελα να εκφράσω ιδιαίτερες ευχαριστίες για τις προσπάθειες αυτές.

Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, αυτή η μεταρρύθμιση αφορά έναν κανονισμό που επηρεάζει έναν σημαντικό τομέα για το μέλλον της Ευρώπης: σημαντικός για την ευημερία των πολιτών καθώς για την έξοδο από την βαθιά κρίση που αντιμετωπίζουν οι οικονομίες μας, στην Ευρώπη και αλλού, αλλά προς το παρόν, αναφερόμαστε μόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Εάν υπάρχει ένας τομέας που μπορεί να αποτελέσει τον καταλύτη και το μέσο ώθησης για να βγούμε από την κρίση, δεν είναι άλλος από τον τομέα των τεχνολογιών πληροφόρησης και επικοινωνίας, δηλαδή, τον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών και τηλεπικοινωνιών. Για τον λόγο αυτό είναι εξαιρετικά σημαντικό το γεγονός ότι φτάσαμε σε αυτή τη συμφωνία επειδή θα μας δώσει τη δυνατότητα να προχωρήσουμε μπροστά με μια προσέγγιση την οποία θεωρώ ως την πιο σημαντική: τήρηση μιας ανοικτής προοπτικής, σχεδιασμός μελλοντικών σχεδίων, απόρριψη του προστατευτισμού και ενθάρρυνση του ανταγωνισμού και της ανταγωνιστικότητας. Ο ρόλος του συγκεκριμένου τομέα είναι ζωτικός για αυτά.

Όσον αφορά τη δέσμη ρυθμίσεων, μιας και έχει ήδη γίνει αναφορά σε πολλές πλευρές των διαφορετικών εκδόσεων, θα ήθελα απλά να αναφερθώ, ως εισηγήτρια της εκδόσεως, στη δημιουργία ενός νέου σώματος ευρωπαϊκών φορέων ρύθμισης στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών που θα αποτελέσει ζωτικό εργαλείο που θα διασφαλίσει ότι οι κανόνες που θα εγκρίνουμε αύριο στον νέο κανονισμό θα εφαρμοστούν με συνέπεια σε ολόκληρη την Ένωση. Θα διασφαλίσει ότι, στην πράξη, υπάρχει εναρμόνιση που επιτρέπει τη δημιουργία και την ανάπτυξη μιας αληθινής εσωτερικής αγοράς με εσωτερικό ανταγωνισμό, επειδή αυτός είναι ο καλύτερος τρόπος να υπάρξει σίγουρο όφελος για τους καταναλωτές καθώς και για να έχουν τη δυνατότητα να απολαμβάνουν τις καλύτερες υπηρεσίες στις καλύτερες τιμές.

Ο ανταγωνισμός, μόνο αυτός, εγγυάται ότι το τελικό αυτό αποτέλεσμα και τα οφέλη για τους καταναλωτές και τις οικονομίες μας. Οπότε, ας αντιταχθούμε σε κάθε μορφή προστατευτισμού και ας υποστηρίξουμε την ευθύτητα και τον ανταγωνισμό. Ο τομέας που μπορεί να το εξασφαλίσει αυτό είναι, πράγματι, ο τομέας των ηλεκτρονικών επικοινωνιών και οι αγορές τηλεπικοινωνιών. Έχουμε, λοιπόν, λόγους για να γιορτάζουμε.

**Francisca Pleguezuelos Aguilar, εισηγήτρια.** – (ES) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα κι εγώ με τη σειρά μου να απευθυνθώ στα μέλη και στον Επίτροπο προκειμένου να τους ευχαριστήσω για το έργο τους και θεωρώ ότι μπορούμε να δώσουμε συγχαρητήρια στους εαυτούς μας.

Θα ήθελα, επίσης, εκφράσω τις ευχαριστίες μου σχετικά με την απόλυτη υποστήριξη που μου δόθηκε ως εισηγήτρια της Οδηγίας GSM, ειδικότερα προς τους σκιώδεις εισηγητές που εργάστηκαν μαζί μου και προς την Επίτροπο Reding για την προσαρμοστικότητα που έδειξε σε ολόκληρη τη διαδικασία για να αποκτήσει ξανά το Συμβούλιο τον ρόλο που επιζητούσε: να συμμετέχει στον στρατηγικό σχεδιασμό της χρήσης του ραδιοφάσματος. Θα πρέπει, φυσικά, να ευχαριστήσω την Τσεχική Προεδρία επειδή ήταν αποφασισμένη να λάβει μια απόφαση σχετικά με την οδηγία αυτή μαζί με την υπόλοιπη δέσμη ρυθμίσεων πριν από το τέλος της κοινοβουλευτικής περιόδου.

Ως εισηγήτρια της Οδηγίας GSM, θεωρώ ότι βρήκαμε τη σωστή τελική λύση τοποθετώντας τον στρατηγικό σχεδιασμό για το φάσμα σε επίπεδο Κοινότητας στα πλαίσια των μελλοντικών πολύχρονων προγραμμάτων της πολιτικής του ραδιοφάσματος και συνδέοντας τον με την Οδηγία πλαίσιο. Πρόκειται, συνεπώς, για μια σωστή απόφαση επειδή αναγνωρίζουμε ότι για το φάσμα, ως σπάνιο δημόσιο αγαθό, είναι αναγκαία η ύπαρξη νομοθετικού ελέγχου καθώς και στρατηγικού σχεδιασμού στην ανάπτυξη νέων δικτύων (δικτύων ασυρμάτων και οπτικών ινών) τα οποία, όπως όλοι συμφωνήσαμε, αποτελούν το μέλλον. Ένα μέλλον στο οποίο πρέπει να προσφέρουμε νομική προστασία στους φορείς χειρισμού προκειμένου να επενδύσουν και, με τον τρόπο αυτό, να μπορέσουμε να ανακτήσουμε τις ηγετικές ικανότητες που κάποτε χαρακτήριζαν την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Είναι πολύ σημαντικό, επίσης, το γεγονός ότι καθιερώσαμε την αρχή της τεχνολογικής ουδετερότητας για δίκτυο εντός του γενικού πλαισίου επειδή, δεδομένου ότι αποτελούσε εξαίρεση για την αρχή αυτή, οι πράξεις του Κοινοβουλίου σε μια κατάσταση τέτοιας κλίμακας νομιμοποιούνται διπλά.

Στο πλαίσιο αυτό, πιστεύω ότι η οδηγία αυτή αποτελεί ένα τέλειο παράδειγμα για να δοθεί μεγαλύτερη ευελιξία στη διαχείριση του φάσματος, όπως είναι και η επιδίωξη της συγκεκριμένης δέσμης ρυθμίσεων για τον τομέα των τηλεπικοινωνιών.

Δεν θα πρέπει να ξεχνάμε και θα ήθελα να το τονίσω αυτό, όπως ακριβώς το κάνανε και οι συνάδελφοί μου, ότι στην Ευρωπαϊκή οι υπηρεσίες που σχετίζονται με το ραδιοφάσμα θα φτάσουν σε κύκλο εργασιών περίπου 300 δισεκατομμυρίων, δηλαδή, το 1,2% του ΑΕΠ της Κοινότητας.

Συνεπώς, η βελτιστοποίηση της διαχείρισης αυτού του σπάνιου δημόσιου πόρου αναμφίβολα θα αποφέρει σημαντικά οφέλη, ειδικότερα την περίοδο αυτή της οικονομικής κρίσης, και επίσης θα μας βοηθήσει να βγούμε από αυτή. Θεωρώ ότι πρόκειται για επενδυτική ευκαιρία για τις επιχειρήσεις προκειμένου να αναπτύξουν νέες υπηρεσίες που μπορούν να τονώσουν εκ νέου τη ζήτηση καθώς και να βοηθήσουν στη βελτίωση των δημόσιων υπηρεσιών των πολιτών μας.

Για να είμαστε σίγουροι, μια αποτελεσματική πολιτική φάσματος στην Ευρωπαϊκή Ένωση μας δίνει τη δυνατότητα να αποκομίσουμε το μεγαλύτερο κοινωνικό και οικονομικό όφελος από τον πόρο αυτό και αυτό πρέπει να γίνει με τον αποτελεσματικότερο πιθανό τρόπο από άποψη κόστους. Παρέχει, επίσης, την καλύτερη επιχειρηματική ευκαιρία για τους φορείς παροχής υπηρεσιών.

Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι μας συμφέρει όλους μας να έχουμε περισσότερες και καλύτερες υπηρεσίες για τους καταναλωτές και για τον λόγο αυτό, σε τελική ανάλυση, είμαστε σε διαδικασία νομοθεσίας καθώς και να έχουμε μια καλύτερη μορφή παροχής δημόσιων υπηρεσιών για τους πολίτες. Με άλλα λόγια, θέλουμε να μπορούμε να συνεργαστούμε για να επιτύχουμε μεγαλύτερη κοινωνική και εδαφική συνοχή των Ευρωπαίων πολιτών.

Κυρίες και κύριοι, πιστεύω μπορούμε να συγχαρούμε τους εαυτούς μας σήμερα για την ολοκλήρωση του έργου αυτού. Πρόκειται για έργο εξαιρετικής σημασίας για τον τομέα των τηλεπικοινωνιών το οποίο, το 2008, πραγματοποίησε συνεχή αύξηση με ρυθμό 1,3% σε πραγματικούς όρους, ενώ το συνολικό ΑΕΠ πραγματοποίησε μόνο μια πραγματική αύξηση της τάξεως του 1%. Ζητάω από όλους σας να υποστηρίξετε το έργο μας αύριο ώστε να μπορέσουμε τελικά να εφαρμόσουμε το νομοθετικό αυτό πλαίσιο.

**Viviane Reding, Μέλος της Επιτροπής.** – Κυρία Πρόεδρε, πρόκειται για ένα πραγματικό μοντέλο συνεργασίας μεταξύ των διαφόρων κομμάτων, μεταξύ των σκιωδών εισηγητών, των εισηγητών, της Τσεχικής Προεδρίας και όλων των συνεργατών και τους συγχαίρω για το σημαντικό έργο τους.

Το εξάισιο αυτό έργο αποτελεί το αποτέλεσμα της συμφωνίας που εξετάζεται σήμερα μετά από εξέταση της δέσμης ρυθμίσεων από την Επιτροπή το 2007. Τα αποτελέσματα αφορούν τα νέα δικαιώματα των καταναλωτών, όπως το δικαίωμα για αλλαγή φορέων χειρισμού τηλεφώνου εντός μιας εργάσιμης ημέρας, τη δημιουργία Ευρωπαϊκής αρχής τηλεπικοινωνιών, της ύπαρξης μεγαλύτερης ανεξαρτησίας για εθνικούς φορείς ρύθμισης τηλεπικοινωνιών, την ύπαρξη μέτρων για να διασφαλιστεί ότι οι Ευρωπαίοι μπορούν να έχουν ευρυζωνική σύνδεση στο Διαδίκτυο, το άνοιγμα του ραδιοφάσματος για χρήση από νέες ασύρματες υπηρεσίες, την ύπαρξη νέου οργάνου λειτουργικού διαχωρισμού για προώθηση του ανταγωνισμού και διευρύνση των καταναλωτικών επιλογών, την ύπαρξη ενός ξεκάθਾਰου και επωφελούς προς τον ανταγωνισμό κανόνα για επενδύσεις σε ευρυζωνικά δίκτυα υψηλής ταχύτητας, την ύπαρξη καλύτερων δικαιωμάτων και νέων εγγυήσεων για τους καταναλωτές, την ύπαρξη μηχανισμών για αντιμετώπιση παραβιάσεων δεδομένων και ούτω καθεξής. Είναι πολύ σημαντικά μέτρα για έναν τομέα που αξίζει περισσότερα από 300 δισεκατομμύρια ευρώ σε έσοδα και για τον λόγο αυτό η Ευρώπη αποτελεί την παγκόσμια πρωτοπόρο σε κινητά τηλέφωνα και Διαδίκτυο υψηλής ταχύτητας.

Θα ήθελα επίσης να επισημάνω ότι εάν το Κοινοβούλιο υπερψηφίσει τη συγκεκριμένη δέσμη ρυθμίσεων, αυτή θα πρέπει να εφαρμοστεί στην εθνική νομοθεσία μέχρι το 2010 και η νέα αρχή τηλεπικοινωνιών θα αρχίσει να λειτουργεί από αυτό το καλοκαίρι. Η ψήφος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι θετική για τους καταναλωτές σε ολόκληρη την Ευρώπη. Με την περιαγωγή αποκαταστήσαμε το πρόβλημα που προκύπτει από την έλλειψη μιας Ευρωπαϊκής αγοράς τηλεπικοινωνιών. Η μεταρρύθμιση περνάει στην καρδιά του προβλήματος. Προετοιμάζει τον δρόμο για την ύπαρξη μιας και πραγματικής αγοράς για τους φορείς χειρισμού των τηλεπικοινωνιών καθώς και για τους καταναλωτές. Είναι πολύ σημαντικό για τη βιομηχανία μας.

Το νομοθετικό κείμενο θα προσφέρει ένα σταθερό νομικό πλαίσιο το οποίο θα υποστηρίξει τις επενδύσεις και την πρωτοπορία και θα δίνει στη βιομηχανία τη ρυθμιστική συνεκτικότητα την οποία χρειάζεται για να σχεδιάσει τις μελλοντικές επιχειρηματικές στρατηγικές. Πρόκειται για ένα πολύ σημαντικό γεγονός σε μια περίοδο οικονομικών αναταραχών επειδή τώρα είναι η στιγμή που πρέπει να εντείνουμε τη συνεισφορά του τομέα αυτού προς την παραγωγικότητα και την ανάπτυξη της οικονομίας ως σύνολο. Πρέπει ξεκάθαρα να δηλώσω ότι το Κοινοβούλιο ανέλαβε τις ευθύνες που του αναλογούν μπροστά σε αυτή την πρόκληση.

Η οικονομία είναι, επίσης, πολύ σημαντική για τους καταναλωτές. Συνεπώς, θα ήθελα απλά να πω ότι η πρόσβαση σε υπηρεσίες επείγουσας ανάγκης, η ύπαρξη λιγότερων εμποδίων στην αλλαγή φορέων χειρισμού εντός μιας ημέρας, όλα τα ζητήματα που αφορούν τα προσωπικά δεδομένα, για όλα αυτά έχει βρεθεί μια λύση.

Συμφωνώ απόλυτα με την απόφαση του Κοινοβουλίου για ενδυνάμωση των κανόνων που αφορούν την χρήση cookies και παρεμφερών συσκευών. Οι χρήστες του Διαδικτύου όχι μόνο θα είναι καλύτερα ενημερωμένοι σχετικά με όλα όσα συμβαίνουν στα προσωπικά τους δεδομένα αλλά, επίσης, θα είναι ευκολότερο για αυτούς να ελέγξουν στην πράξη τις προσωπικές πληροφορίες τους. Συμφωνώ απόλυτα με την έγκριση για την υποχρεωτική γνωστοποίηση σε περίπτωση παραβιάσεων προσωπικών δεδομένων. Για πρώτη φορά μια υποχρέωση τέτοιου είδους έχει εισαχθεί σε Ευρωπαϊκό επίπεδο.

Χαιρετίζω, επίσης, με το γεγονός ότι θα ενδυναμωθεί η θέση των ατόμων με αναπηρίες, κάτι που το Συμβούλιο ανέκαθεν υποστήριζε. Κυρίως χαιρετίζω το γεγονός ότι πλέον οι καταναλωτές θα επωφελούνται από τις εγγυήσεις σε σχέση με την ιδιωτικότητα, την ελευθερία έκφρασης και την πρόσβαση σε πληροφορίες. Όλα αυτά συνολικά, είτε μέσω της έγκρισης των μέτρων εναρμόνισης είτε μέσω μεγαλύτερης επίβλεψης ως προς τα διορθωτικά μέτρα που επιλέγονται από τους εθνικούς φορείς ρύθμισης, θα διασφαλίσουν μεγαλύτερη συνεκτικότητα στην εσωτερική αγορά και θα βοηθήσουν τη νέα αρχή η οποία θα διαδραματίσει έναν καίριο ρόλο στη διαδικασία αυτή, ενώνοντας την αρτιότητα γνώσεων και την εμπειρία 27 εθνικών φορέων ρύθμισης και καταργώντας τα εναπομείναντα εμπόδια για μια Ευρώπη χωρίς σύνορα.

Είμαι πολύ χαρούμενη που το Κοινοβούλιο αποτέλεσε σημαντικό παράγοντα στη βελτίωση του ρόλου των πολυετών προγραμμάτων πολιτικής φάσματος, που θα προταθούν από την Επιτροπή, και για τα οποία θα μπορεί να εκφράσει άποψη για πρώτη φορά και το Κοινοβούλιο. Για τον σκοπό αυτό, πριν να τεθεί σε ισχύ η Οδηγία για τη βελτίωση της νομοθεσίας, θα τροποποιήσουμε τις αποφάσεις της Επιτροπής σχετικά με την Ομάδα για την πολιτική ραδιοφάσματος προκειμένου να δοθεί η δυνατότητα στην ομάδα αυτή να αναφέρεται άμεσα στο Συμβούλιο και στο Κοινοβούλιο.

Χαιρετίζω, επίσης, την υποστήριξη του Κοινοβουλίου όσον αφορά τις αρχές της ουδετερότητας της τεχνολογίας και των υπηρεσιών καθώς και τη συμφωνία με την πιθανότητα εναρμόνισης των ζωνών συχνότητων σε περιπτώσεις όπου μπορεί να γίνει διαπραγμάτευση των δικαιωμάτων χρήσης. Όλα αυτά θα είναι πολύ σημαντικά για την επένδυση σε δίκτυα επόμενης γενιάς και για την επιστροφή στις επενδύσεις, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τους εμπλεκόμενους κινδύνους. Αυτό θα αποδειχθεί, επίσης, πολύ σημαντικό για καθοδήγηση της Επιτροπής όταν θα δημοσιευθεί με πιο λεπτομερή κατεύθυνση σχετικά με την κανονιστική ρύθμιση για την πρόσβαση επόμενης γενιάς.

Με βάση κάποια σημεία που έθιξαν οι βουλευτές, θα ήθελα να κάνω δύο δηλώσεις. Η πρώτη ξεκαθαρίζει ότι η Επιτροπή θα προωθήσει την ύπαρξη συζήτησης στο πεδίο εφαρμογής της καθολικής υπηρεσίας και θα υποβάλλει εγκαίρως προτάσεις όπως αυτό κρίνεται απαραίτητο. Η δεύτερη δήλωση επισημαίνει ότι η Επιτροπή θα ξεκινήσει χωρίς καμία καθυστέρηση να εργάζεται προκειμένου να υπάρξουν ευρείες διαβουλεύσεις και να δημιουργηθούν προτάσεις σε σχέση με το εύρος των απαιτήσεων γνωστοποίησης σε περίπτωση παραβίασης δεδομένων σε άλλους τομείς.

Το άλλο έγγραφο το οποίο βρίσκεται υπό συζήτηση είναι η Οδηγία GSM. Στο σημείο αυτό, η Επιτροπή μπορεί να υποστηρίξει πλήρως τις αλλαγές που στοχεύουν στην αποσαφήνιση των ζωνών συχνότητας που πρόκειται να περιλαμβάνονται στην τροποποίηση της οδηγίας. Θα ήθελα απλά να τονίσω ότι η οδηγία αυτή θα έχει ως αποτέλεσμα αποταμιεύσεις της τάξεως των 1.6 δισεκατομμυρίων ευρώ που προκύπτουν από περικοπές για τον τομέα των κινητών επικοινωνιών. Αυτό δείχνει ξεκάθαρα, ότι το Κοινοβούλιο καταφέρνει να θέσει υπό εξέταση πολλές αποφάσεις, είτε αφορούν την οικονομία, είτε τη βιομηχανία, είτε τους καταναλωτές. Όλα αυτά αποτελούν μια πολύ καλή δέσμη ρυθμίσεων για τα συμφέροντα της Ευρώπης.

### **Δήλωση της Επιτροπής**

- σχετικά με την καθολική υπηρεσία (Αιτιολογική σκέψη 3 παράγραφος α)

Η Επιτροπή επισημαίνει το κείμενο της αιτιολογικής σκέψης (3 παράγραφος α) στο οποίο συμφώνησαν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.

Η Επιτροπή προτίθεται, στο πλαίσιο αυτό, να επιβεβαιώσει εκ νέου ότι, όπως ορίζεται στην κοινοποίηση COM (2008) 572 της 25ης Σεπτεμβρίου 2008 σχετικά με το πεδίο εφαρμογής της καθολικής υπηρεσίας στα δίκτυα και τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών, στη διάρκεια του 2009 θα προωθήσει τη διεξαγωγή εκτεταμένων συζητήσεων σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ενώσεως όπου θα εξεταστεί ένα μεγάλο εύρος εναλλακτικών προσεγγίσεων και όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη θα μπορούν να εκφράσουν τις απόψεις τους.

Η Επιτροπή θα συνοψίσει τη συζήτηση σε μια Κοινοποίηση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο και θα παρουσιάσει τις εν λόγω προτάσεις μέχρι την 1η Μαΐου 2009 σχετικά με την Οδηγία Καθολικής Υπηρεσίας κατά περίπτωση.

- σχετικά με τη γνωστοποίηση παραβίασης δεδομένων (Άρθρο 2 παράγραφος 3 και 4 παράγραφος 3 – Οδηγία για την προστασία της ιδιωτικής ζωής στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες)

Η μεταρρύθμιση του Κανονιστικού Πλαισίου για Ηλεκτρονικές Επικοινωνίες εισαγάγει μια νέα έννοια στους κανόνες προστασίας δεδομένων και ιδιωτικής ζωής: την υποχρεωτική γνωστοποίηση παραβιάσεων προσωπικών δεδομένων από τους φορείς παροχής υπηρεσιών και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Πρόκειται για ένα σημαντικό βήμα για την ύπαρξη βελτιωμένης προστασίας ασφάλειας και ιδιωτικής ζωής, παρόλο που στο στάδιο αυτό αφορά μόνο τον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

Η Επιτροπή επισημαίνει την επιθυμία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ούτως ώστε η υποχρέωση για γνωστοποίηση παραβιάσεων προσωπικών δεδομένων να μην περιορίζεται μόνο στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών αλλά να εφαρμόζεται, επίσης, και σε οντότητες όπως οι φορείς παροχής υπηρεσιών της κοινωνίας πληροφοριών. Μια τέτοια προσέγγιση θα συνάδει πλήρως με τον συνολικό στόχο της δημόσιας πολιτικής για βελτίωση της προστασίας των προσωπικών δεδομένων των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης καθώς και για παροχή δυνατότητας στους πολίτες να προβούν σε ενέργειες σε ανάλογη περίπτωση παραβίασης.

Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή προτίθεται να επιβεβαιώσει εκ νέου την άποψή της, όπως έχει καταγραφεί κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων σχετικά με τη μεταρρύθμιση του Κανονιστικού Πλαισίου, ότι η υποχρέωση για τους φορείς παροχής δημόσια διαθέσιμων υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών για γνωστοποίηση παραβιάσεων προσωπικών δεδομένων καθιστά σκόπιμη την επέκταση της συζήτησης σε απαιτήσεις γνωστοποίησης παραβιάσεων με γενικότερο πεδίο εφαρμογής.

Η Επιτροπή, συνεπώς, θα ξεκινήσει χωρίς καθυστέρηση τις κατάλληλες προπαρασκευαστικές εργασίες συμπεριλαμβανομένων των διαβουλεύσεων με τους ενδιαφερόμενους μέχρι το 2011, με σκοπό την παρουσίαση προτάσεων στον τομέα αυτό, όπως κρίνεται σκόπιμο. Επιπρόσθετα, η Επιτροπή θα διαβουλευτεί με την Ομάδα του Άρθρου 29 καθώς και με τον Ευρωπαίο Επόπτη Προστασίας Δεδομένων σχετικά με την πιθανότητα εφαρμογής και σε άλλους τομείς των αρχών που περιλαμβάνονται στους κανόνες γνωστοποίησης παραβιάσεων δεδομένων στην Οδηγία 2002/58/EK, ανεξάρτητα από τον τομέα ή τον τύπο δεδομένων.

**Angelika Niebler**, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα κι εγώ να ξεκινήσω ευχαριστώντας όλους όσους βοήθησαν να επιτευχθεί τελικά ένας ικανοποιητικός συμβιβασμός σχετικά με τη δέσμη ρυθμίσεων στον τομέα των τηλεπικοινωνιών. Οι ευχαριστίες μου, καταρχήν, αφορούν τη Συνέλευσή μας: πρωτίτως όλους τους εισηγητές, τους συνεργάτες μου κ. Harbour, κα Del Castillo Vera and κα. Trautmann, και, φυσικά, την κα. Pleguezuelos Aguilar. Κυρία Επίτροπε, πολλές ευχαριστίες και για την εξαιρετική αυτή συνεργασία με την Επιτροπή. Κι εσείς ο ίδιος ήσαστε πολλές φορές παρών κατά τη διάρκεια των τριμερών διαπραγματεύσεων. Αυτό είναι μια καλή ένδειξη. Η συνεισφορά σας από κοινού με την Τσεχική Προεδρία ήταν πραγματικά εποικοδομητική και μας βοήθησε να φτάσουμε στον συμβιβασμό αυτό.

Πρόκειται για έναν καλό συμβιβασμό και ελπίζω ότι κατά τη διάρκεια της αυριανής ψηφοφορίας θα εγκριθεί με μεγάλη πλειοψηφία. Όπως έχει ήδη ειπωθεί, ο τομέας των τηλεπικοινωνιών είναι ένας από τους πιο αποτελεσματικούς τομείς της Ευρωπαϊκής οικονομίας. Εν μέσω χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης μάλιστα, είναι ιδιαίτερα σημαντικό να δημιουργηθούν οι γενικές συνθήκες για να αρχίσει να λειτουργεί ξανά αυτή η πηγή θέσεων εργασίας. Πολλές θέσεις εργασίας σχετίζονται με τη βιομηχανία των τηλεπικοινωνιών και με το νομικό πλαίσιο που θα εγκρίνουμε, έχουμε δημιουργήσει τις συνθήκες που θα επιτρέπουν τη σωστή και συνεχή ανάπτυξη του τομέα αυτού.

Γιατί είναι τόσο σημαντική η δέσμη ρυθμίσεων για τον τομέα των τηλεπικοινωνιών; Θα ήθελα να ξεχωρίσω το σημείο που θεωρώ ως το πιο σημαντικό. Χρειαζόμαστε συνδέσεις στο Διαδίκτυο υψηλής ταχύτητας σε ολόκληρη την Ευρώπη και όχι μόνο στις πόλεις αλλά και σε αγροτικές περιοχές. Με την χρήση του πρώτου πληθυντικού, εννοώ τα νέα άτομα που επικοινωνούν σε παγκόσμιο επίπεδο. Εννοώ τις επιχειρήσεις μας που λειτουργούν παγκοσμίως και ιδρύονται διεθνώς και, φυσικά, τις αρχές και τους φορείς διοίκησης. Τι θα επιτύχει η δέσμη ρυθμίσεων για τον τομέα των τηλεπικοινωνιών για τον σκοπό αυτό; Θα δημιουργήσει το απαραίτητο νομικό πλαίσιο ούτως ώστε οι επιχειρήσεις να μπορούν να επενδύουν στην επέκταση των ευρυζωνικών δικτύων διεθνώς. Με τη δέσμη αυτή και με την προστασία των επενδύσεων, δημιουργήσαμε ουσιώδη κίνητρα, αλλά ταυτόχρονα, διασφαλίσαμε, μέσω των απαιτήσεων του κανονισμού αυτού, να μην κατοχυρώνονται οι νέες αγορές. Οι κίνδυνοι στη δημιουργία των νέων δικτύων έχουν διανεμηθεί ικανοποιητικά και δίκαια.

Τι περαιτέρω θα ρυθμίζει η δέσμη ρυθμίσεων για τον τομέα των τηλεπικοινωνιών; Θα ρυθμίζει, καταρχήν, την αποτελεσματική χρήση των ζωνών συχνότητας, κάτι που είναι επίσης σημαντικό και για την ανάπτυξη της ευρυζωνικής

παροχής σε εθνικό επίπεδο. Στη συγκεκριμένη δέση ρυθμίσεων, τασσόμαστε υπέρ μιας πιο ευέλικτης πολιτικής για τις συχνότητες στην Ευρώπη. Επίσης, θα αφορά τις ζώνες συχνοτήτων οι οποίες θα δοθούν με τη μετάβαση στη ψηφιακή τηλεόραση, το αποκαλούμενο ψηφιακό μέρισμα, και θα είναι επίσης διαθέσιμες για ευρυζωνικές υπηρεσίες κινητής επικοινωνίας, με τις οποίες θα αντιμετωπιστούν οι ελλείψεις στις αγροτικές περιοχές. Συνεπώς, εν γένει, πρόκειται για έναν καλό συμβιβασμό και ελπίζω ότι θα λάβει υποστήριξη με μεγάλη πλειοψηφία αύριο.

**Erika Mann**, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE*. – Κυρία Πρόεδρε, είναι συναρπαστικό να παρακολουθεί κανείς αυτή τη συζήτηση. Οι συνάδελφοι έχουν ήδη παρουσιάσει τα κύρια θέματα και η Επίτροπος έκανε τις δηλώσεις της. Διαπιστώνω όμως ότι το Συμβούλιο δεν συμμετέχει και αυτό καταδεικνύει πολλά για τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούμε ορισμένες φορές στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό είναι απόλυτα απαράδεκτο. Βιώνουμε μια από τις σοβαρότερες κρίσεις τόσο στην Ευρωπαϊκή Ένωση όσο και παγκοσμίως και συζητάμε για ένα θέμα που είναι τόσο σχετικό και τόσο σημαντικό για τη δημιουργία θέσεων εργασίας, ένας τομέας όπου ακόμη παρατηρείται σχετικά μεγάλη σταθερότητα, και υποδηλώνει πολλά το γεγονός ότι το Συμβούλιο δεν εκφράζει τις απόψεις του αλλά ούτε και συμμετέχει στις συζητήσεις μας. Ελπίζω σε επόμενες συνελεύσεις η Προεδρία του Συμβουλίου να συμμετάσχει περισσότερο και συχνότερα, επειδή είναι αδύνατο να συνεχίσουμε να λειτουργούμε με αυτόν τον τρόπο.

Θα ήθελα να κάνω δύο παρατηρήσεις. Θα ήθελα να ευχαριστήσω την σκιώδη εισηγήτρια, Pilar del Castillo Vera, για την εξαιρετική της εργασία. Ήταν μια δύσκολη εργασία και, αρχικά, δεν ήταν ξεκάθαρο ότι θα τα καταφέρναμε και ότι θα υπήρχε περισσότερος εξευρωπαϊσμός στον τομέα αυτό. Φαίνεται ότι βρήκαμε έναν αποδεκτό τρόπο και θα βοηθήσουμε τους εθνικούς φορείς ρύθμισης να εργαστούν από κοινού και να μάθουν ο ένας από τον άλλο. Το γεγονός αυτό θα αποτελέσει μια σημαντική εξέλιξη, ειδικότερα για τα νέα κράτη μέλη.

Θα ήθελα να αναφερθώ σε δύο σημεία τα οποία ανέφερε η Επίτροπος: επενδύσεις σε νέα υποδομή, με νέο πλαίσιο και θα διέπεται από τους κανόνες του ανταγωνισμού οι οποίοι, αν και διαφορετικοί, θα επιτρέπουν τις επενδύσεις στον τομέα αυτό. Οι κατευθυντήριες γραμμές πολύ σύντομα θα δημοσιευτούν αναφορικά με την πρόσβαση νέας γενιάς. Ευελπιστώ οι κατευθυντήριες αυτές γραμμές να ακολουθήσουν τη φιλοσοφία που έχει θεμελιωθεί στη Συνέλευση αυτή και από την οποία ελπίζω ότι δεν θα παρεκκλίνει και η Επίτροπος.

Όσον αφορά το θέμα της καθολικής υπηρεσίας, ελπίζω ότι η Επίτροπος θα μπορέσει να διασφαλίσει ότι οι φορείς χειρισμού του τομέα των τηλεπικοινωνιών, οι οποίοι επωφελούνται πλέον από τις νέες επενδυτικές πιθανότητες, θα επενδύσουν με τη σειρά τους για εξασφαλιστεί ότι όλοι οι πολίτες μελλοντικά θα έχουν πρόσβαση σε ευρυζωνικές υπηρεσίες. Ελπίζω αυτό να συμπεριληφθεί στην Οδηγία για την Καθολική Υπηρεσία, η οποία θα παρουσιαστεί κατά το δεύτερο εξάμηνο.

Θα ήθελα, τέλος, να προτρέψω τη Συνέλευση αυτή, τους συναδέλφους και την Επιτροπή και, ελπίζω, και το Συμβούλιο να εξετάσουν τους τομείς αυτούς για τους οποίους έχουμε φτάσει σε συμβιβασμό, αλλά, με τους οποίους δεν είμαστε απόλυτα ευχαριστημένοι. Αυτό αφορά τα ζητήματα που έχουν σχέση με το Διαδίκτυο, όπως ο τρόπος με τον οποίο τα κράτη μπορούν να επέμβουν εάν θεωρήσουν ότι οι πολίτες έχουν παράνομη πρόσβαση σε διαδικτυακό περιεχόμενο, το οποίο το αποκαλούμε «*Internet sparen*» (διαδικτυακή διάθεση) στα γερμανικά, και τη διαχείριση δικτύου. Ελπίζω ότι θα βρούμε έναν τρόπο να εξετάσουμε τα θέματα κατά το δεύτερο εξάμηνο της χρονιάς και να βρούμε το σωστό πλαίσιο για να δημιουργηθεί μια μεγαλύτερη συναίνεση ανάμεσα σε εμάς και τους πολίτες, οι οποίοι σε μεγάλο βαθμό βασίζονται σε εμάς.

**Cristian Silviu Buşoi**, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE*. – Κυρία Πρόεδρε, ως σκιώδης εισηγητής για την Ομάδα των Φιλελευθέρων, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Malcolm Harbour και τους άλλους συναδέλφους μου για την εξαιρετική συνεργασία τους. Ο φάκελος αυτός έχει ιδιαίτερη σημασία για όλους τους χρήστες ηλεκτρονικών επικοινωνιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση και, τελικά, καταφέραμε να φτάσουμε σε έναν ισορροπημένο συμβιβασμό αν και δεν ήταν εύκολες όλες οι συζητήσεις που κάναμε.

Ως αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεων με το Συμβούλιο σημειώθηκαν σημαντικά επιτεύγματα. Ένα από αυτά συγκριτικά με την πρώτη ανάγνωση αφορά την πρόσβαση στον ευρωπαϊκό αριθμό επείγουσας ανάγκης 112 και την υποχρέωση των χειριστών να εντοπίσουν την τοποθεσία του καλούντος χωρίς καμία παρέκκλιση για λόγους τεχνικής εφικτότητας, τουλάχιστον για φορείς χειρισμού σταθερής και κινητής τηλεφωνίας. Πρόκειται για ένα πολύ μεγάλο επίτευγμα επειδή θα βοηθήσει τις υπηρεσίες επείγουσας ανάγκης να ανταποκρίνονται αποτελεσματικότερα και θα βελτιώσει τις ζωές των πολιτών οπουδήποτε κι αν βρίσκονται στην Ευρώπη.

Οι διατάξεις σε σχέση με τις πολιτικές διαχείρισης κυκλοφορίας αποτέλεσαν ένα αντιφατικό σημείο στην έκθεση, αλλά, θεωρώ ότι ο συμβιβασμός προστατεύει τα δικαιώματα των χρηστών για πρόσβαση σε περιεχόμενο και για χρήση υπηρεσιών της δικής τους επιλογής. Κανείς στη Συνέλευση αυτή δεν θα ήθελε να περιορίσει την ελευθερία για το Διαδίκτυο. Στόχος μας ήταν να επιτρέψουμε τις διαδικασίες διαχείρισης κυκλοφορίας, όσο αυτές ήταν απαραίτητες, να διασφαλίσουμε την καλύτερη δυνατή εμπειρία στο Διαδίκτυο για τους τελικούς χρήστες, εφόσον



δεν περιορίζουν τον ανταγωνισμό μεταξύ των φορέων παροχής υπηρεσιών. Πιστεύω ότι ο συμβιβασμός συνάδει απόλυτα με την οδηγία αυτή και για τον λόγο αυτό τον υποστηρίζω πλήρως.

Πιστεύω, επίσης, ότι όλα τα μέτρα σε σχέση με την πρόσβαση και την χρήση υπηρεσιών θα πρέπει να σέβονται τα δικαιώματα και τις ελευθερίες όλων των πολιτών. Αυτό είναι κάτι που έχει διασφαλιστεί στην έκθεση αυτή. Ορισμένοι από εμάς μπορεί να μην συμφωνούν απόλυτα με τον συμβιβασμό αυτό, όμως, πρέπει να τονίσω ότι, παρά τα μειονεκτήματα, είναι ό,τι καλύτερο που μπορούσαμε να πετύχουμε με το Συμβούλιο και σας συμβουλεύω να δώσετε θετική ψήφο αύριο.

**Rebecca Harms**, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, υπάρχει ένα σημείο για το οποίο θα ήθελα να επαινήσω τον εισηγητή. Πιστεύω ότι είναι θετικό που, σε ορισμένα σημεία, η Επίτροπος Reding αποστασιοποιήθηκε από την πρότασή της. Η προσέγγιση σχετικά με τις ζώνες συχνότητας είναι, τώρα που πρόκειται να θεσπιστεί το νομικό πλαίσιο, πολύ πιο ισορροπημένο από ό,τι σε σχέση με την αρχική πρόταση της Επιτροπής.

Κατά τη γνώμη μου, τώρα που πλέον είμαστε σύμφωνοι, με τις ζώνες συχνότητας θα δοθεί περισσότερη βαρύτητα στο δημόσιο συμφέρον υπέρ της αναμετάδοσης. Εν όψει της τρέχουσας συζήτησης σε σχέση με τις χρηματοπιστωτικές αγορές, θεωρώ ότι με τη συζήτηση αποφύγαμε πολλά προβλήματα. Η συγκεκριμένη πρόταση, με την τωρινή μορφή της, θα λάβει υπόψη της τη σχέση ανάμεσα στην αγορά και σε αυτά που μπορεί η αγορά να δημιουργήσει με πιο ισορροπημένο τρόπο καθώς και τα καθήκοντα του κράτους. Πιστεύω ότι αντιπροσωπεύει την πρόοδο για την ασφάλεια της δημοκρατίας μας και ότι μπορεί να αποτελέσει μια πολύτιμη συνεισφορά για τον πολιτισμό μας.

Παρόλο που εξακολουθούν να γίνονται συζητήσεις εντός της Ομάδας, θα ήθελα στο σημείο αυτό να πω ότι δεν είμαι καθόλου ικανοποιημένη με τον συμβιβασμό σχετικά με τον περιορισμό των δικαιωμάτων των χρηστών του Διαδικτύου σε περιπτώσεις όπου θεωρείται ότι έχουν διαπραχθεί παραβιάσεις.

Γνωρίζω ότι η αρχική Τροποποίηση 138 δεν είχε την καλύτερη μορφή από δικαστική άποψη. Ωστόσο, διαπιστώνω ότι ο συμβιβασμός στον οποίο έχουμε φτάσει δεν καταφέρνει να εγγυηθεί ότι, πριν τον περιορισμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων των πολιτών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, κάποια δικαστική αρχή θα εμπλακεί στην περιοριστική αυτή απόφαση. Κυρία Επίτροπε, θα με ενδιέφερε πολύ να μάθω πως ερμηνεύετε τον συμβιβασμό και, ειδικότερα, τι πιστεύετε ότι σημαίνει ο συμβιβασμός αυτός για το γαλλικό μοντέλο *Hadopi*.

Θεωρώ ότι θα δημιουργήσουμε δύο διαφορετικές καταστάσεις για την εξέταση των βασικών δικαιωμάτων. Η κατάσταση ενδέχεται να είναι καλύτερη σε ένα κράτος από ό,τι σε κάποιο άλλο. Πιστεύω ότι είναι ένας πολύ άσχημα διατυπωμένος συμβιβασμός. Ως Κοινοβούλιο μπορούμε να επιτύχουμε πολλά περισσότερα από αυτόν τον συμβιβασμό. Όσον αφορά τα δικαιώματα των καλλιτεχνών, κυρία Πρόεδρε, συμφωνώ με την συνεργάτη μου την κα. Mann ότι τα δικαιώματα των συγγραφέων θα πρέπει να ρυθμιστούν σε έναν διαφορετικό κανονισμό και όχι στο πλαίσιο του κανονισμού για την αγορά.

**Eva-Britt Svensson**, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL Group. – (SV) Σας ευχαριστώ, κυρία Πρόεδρε. Αυτό που διαπιστώνουμε σήμερα είναι η ανάπτυξη μιας νέας κοινωνίας. Διαπιστώνουμε την τεχνολογική ανανέωση εντός της κοινωνίας όπου ο παλιός τύπος επικοινωνίας, που ήταν της μορφής όπου ένα άτομο μιλάει και όλοι οι άλλοι ακούνε, αντικαταστάθηκε από μια περισσότερο πολυδιάστατη επικοινωνία, μια μορφή συμμετοχικής επικοινωνίας και πολλοί από εμάς αποδέχτηκαν τον νέο αυτό πολιτισμό ελευθερίας. Πρόκειται για αλληλεπίδραση, ελευθερία έκφρασης, δημιουργικότητα και δημιουργικό ενθουσιασμό. Πρόκειται για ανταλλαγή πληροφοριών που συνήθως είναι ανεξάρτητες από εμπορικά συμφέροντα, αλλά, δυστυχώς, οι παλιές δομές ισχύος νιώθουν ότι απειλούνται και, συνεπώς, θέλουν να επέμβουν και να ρυθμίσουν και να ελέγξουν όλα όσα συμβαίνουν στο Διαδίκτυο.

Έχοντας ως πρόφαση την αντιμετώπιση του οργανωμένου εγκλήματος και της τρομοκρατίας, προσπαθούν να περιορίσουν τα αστικά μας δικαιώματα. Αυτό, όμως, δεν πρέπει να συμβεί. Μαζί με τους συνεργάτες μου στην Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Βορειοευρωπαϊκή Πράσινη Αριστερά δημιουργήσαμε διάφορες τροποποιήσεις υπέρ των αστικών δικαιωμάτων, για την προστασία των δικαιωμάτων των πολιτών στο Διαδίκτυο. Προτείνω, λοιπόν, την Τροποποίηση 166 η οποία εγκρίθηκε στην προηγούμενη ανάγνωση. Το αντικείμενο της τροποποίησης είναι να διασφαλιστεί ότι οι τελικοί χρήστες ηλεκτρονικών επικοινωνιών, δηλαδή εμείς οι πολίτες, θα έχουν την ευκαιρία για πρόσβαση σε υπηρεσίες και εφαρμογές χωρίς αδικαιολόγητους περιορισμούς. Θα πρέπει να επιτευχθεί μια ισορροπία μεταξύ των δικαιωμάτων των ατόμων για ελεύθερη έκφραση και ιδιωτική ζωή και της προστασίας των προσωπικών δεδομένων και των ελευθεριών και των δικαιωμάτων τρίτων, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος προστασίας της πνευματικής ιδιοκτησίας και της προστασίας της δημόσιας ασφάλειας.

Σε ορισμένες χώρες, οι κυβερνήσεις θέλουν να θεσπίσουν νέους και σκληρότερους νόμους που θα επιτρέπουν σε φορείς παροχής υπηρεσιών Διαδικτύου να εμποδίζουν την πρόσβαση ατόμων στο Διαδίκτυο. Πιστεύουμε ότι για να παρεμποδιστεί η πρόσβαση των χρηστών στο Διαδίκτυο θα πρέπει να προηγείται ακροαματική διαδικασία σε Δικαστήριο. Ως πολίτες, θα πρέπει να έχουμε την ελευθερία να επισκεπτόμαστε διάφορες ιστοσελίδες στο Διαδίκτυο

και να αισθανόμαστε ασφαλείς γνωρίζοντας ότι ιδιωτικές επιχειρήσεις δεν δύνανται να αποκτήσουν τις πληροφορίες αυτές. Όσοι από εμάς πραγματικά αγαπάνε το Διαδίκτυο και τις ευκαιρίες που προσφέρει επιθυμούμε να καθορίζονται τα δικαιώματα των χρηστών βάσει της χρήσης που ο καθένας κάνει. Δεν θέλουμε να θεωρούμαστε καταναλωτές και τα δικαιώματά μας απλά να αφορούν μόνο ό,τι είναι γραμμένο στη σύμβαση συνδρομής. Δυστυχώς, και η κοινή θέση του Συμβουλίου και ο συμβιβασμός επιτρέπουν να συμβεί αυτό, αλλά, εμείς επιθυμούμε να είμαστε πολίτες στο Διαδίκτυο και όχι πελάτες και καταναλωτές. Το Διαδίκτυο αποτελεί χώρο συνάντησης, ένα φόρουμ για ελεύθερη παροχή πληροφοριών, έναν κοινόχρηστο χώρο. Σκοπεύουμε λοιπόν να φέρουμε αυτό το φόρουμ στα μέτρα των συμφερόντων των εμπορικών αντιπροσώπων; Δεν το νομίζω. Το ερώτημα που τίθεται είναι το εξής: σε τι είδους κοινωνία επιθυμούμε να ζούμε; Θέλουμε να ζούμε σε μια κοινωνία επιτήρησης ή σε μια όπου οι άνθρωποι είναι βέβαιοι ότι είναι σεβαστή η νομοθεσία; Μια κοινωνία όπου τα άτομα θα μπορούν να γνωρίζουν ότι η ιδιωτική τους ζωή είναι σεβαστή και μια κοινωνία όπου δίνεται αξία στην ελευθερία της έκφρασης χωρίς να γίνεται έλεγχος στις ζωές των ατόμων. Σε αυτή την κοινωνία θέλω να ζήσω και για αυτήν θα εργαστώ. Συνεπώς, σας προτρέπω να υποστηρίξετε τις τροποποιήσεις για τα δικαιώματα των πολιτών που προτείνω εγώ η ίδια και η Ομάδα GUE/NGL.

**Kathy Sinnott**, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM*. – Κυρία Πρόεδρε, το Διαδίκτυο έχει αλλάξει τον κόσμο. Πληροφορίες οι οποίες θα ήταν δύσκολο ή αδύνατο να βρεθούν, πλέον είναι εφικτό μέσα σε λίγα δευτερόλεπτα. Το κύριο όμως χαρακτηριστικό του Διαδικτύου δεν είναι η ταχύτητα ή η τεχνολογία. Είναι η ελευθερία. Ελευθερία για έκφραση απόψεων, ελευθερία για ανταλλαγή ιδεών και ελευθερία για διαμοιρασμό πληροφοριών.

Ορισμένοι υπερασπίζονται την ύπαρξη ενός μέλλοντος με περιορισμούς, όπου η ελεύθερη διακίνηση δεδομένων θα εμποδίζεται, όπου οι μεγάλες επιχειρήσεις θα μπορούν να καταστείλουν την πρωτοπορία και όπου οι φορείς παροχής υπηρεσιών Διαδικτύου θα έχουν μετατραπεί σε «φύλακες». Έχουμε ξαναδεί ανάλογες προσεγγίσεις και, συγκεκριμένα, στην Κίνα.

Ελπίζω να τηδούμε υπέρ της διατήρησης της ελευθερίας η οποία έφερε τόση επιτυχία και άλλαξε τον κόσμο μας προς το καλύτερο. Σε μια περίοδο όπου οι οικονομίες χρειάζονται κάθε δυνατή βοήθεια, πρέπει να ταχθούμε υπέρ της ευθύτητας για την πρόοδο και όχι υπέρ του βραχυπρόθεσμου προστατευτισμού χάριν του κέρδους. Εξ ονόματος των μελών της ομάδας μου, θα ψηφίσω υπέρ της ελευθερίας των πληροφοριών και υπέρ της μελλοντικής ελεύθερης πρόσβασης στο Διαδίκτυο για κάθε νόμιμη χρήση. Με αυτό τον τρόπο. Θα ψηφίσω υπέρ της δημοκρατίας και της οικονομίας με ευκαιρίες για όλους.

**Bruno Gollnisch (NI)**. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, παρόλο που η λεγόμενη νομοθεσία Hadopi, που είναι υπό κατάρτιση στο Παρίσι, θεωρείται ότι προστατεύει την καλλιτεχνική δημιουργία, στην πραγματικότητα αποτελεί νομοθεσία που καταστρέφει τις ελευθερίες.

Πράγματι, το κείμενο αυτό δεν προωθεί τη δημιουργία. Ορίζει απλά μια εκτεταμένη αστυνόμευση των δραστηριοτήτων των χρηστών του Διαδικτύου. Δεν περιλαμβάνει συγκεκριμένες προτάσεις για βελτίωση της νόμιμης προσφοράς πολιτιστικών αγαθών. Υστερεί έναντι των τεχνικών πιθανοτήτων για απόκρυψη ή παραπλάνηση με χρήση διευθύνσεων IP. Πρόκειται για ένα βήμα οπισθοδρόμηση αναφορικά με το δικαίωμα για δημιουργία αντιγράφων για ιδιωτική χρήση, για τα οποία όλοι σε κάθε περίπτωση πληρώνουν φόρο στα ψηφιακά μέσα. Δίνει σε μια καθαρά διοικητική αρχή τη δυνατότητα να διώκει ποινικώς και να επιβάλλει ποινές. Καθιερώνει εκ νέου τη διπλή ποινή για χρήστες του Διαδικτύου στους οποίους δεν επιτρεπόταν η πρόσβαση στο Διαδίκτυο αλλά έπρεπε να συνεχίζουν να πληρώνουν για τη συνδρομή τους. Τέλος, απορρίπτει το τεκμήριο αθωότητας καθώς και το δικαίωμα άμυνας.

Με τη μη αποδοχή της νομοθεσίας αυτής, που αντιστοιχεί στη κομμουνιστική Κίνα ή σε άλλα ολοκληρωτικά καθεστώτα, μιας νομοθεσίας που ο κ. Sarkozy θέλει να επιβάλλει, το Κοινοβούλιο θα διακηρύξει εκ νέου το δικαίωμα του καθενός στην ιδιωτική ζωή, στην πρόσβαση σε πληροφορίες, στην ελευθερία της έκφρασης και σε σωστές νομικές διαδικασίες. Πρόκειται για κάτι απόλυτα ζωτικό.

**Bernadette Vergnaud (PSE)**. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, πρέπει, πρώτα από όλα, να ευχαριστήσω και να συγχαρώ τους εισηγητές και τους σκιάδες εισηγητές. Εργαστήκαμε όλοι πολύ σκληρά τους τελευταίους αυτούς μήνες για να δημιουργήσουμε μια δέσμη ρυθμίσεων που θεωρώ ότι είναι και συνεκτική και υψηλής ποιότητας.

Κατά κοινή ομολογία, οι διαπραγματεύσεις δεν ήταν εύκολες ούτε με το Κοινοβούλιο ή με το Συμβούλιο και την Επιτροπή αλλά υπήρξε μια σημαντική μεταβολή στις απόψεις από την πρώτη ψηφοφορία στην κοινοβουλευτική επιτροπή, όπου τα θέματα τα σχετικά με το περιεχόμενο επισκίασαν πλήρως τα υπόλοιπα στοιχεία της συγκεκριμένης δέσμης ρυθμίσεων.

Συνεπώς, στην έκθεση του κ. Harbour, δεν έγινε καμία αναφορά στα πολλά πλεονεκτήματα για τους καταναλωτές. Ελπίζω η κατάσταση να είναι διαφορετική αυτή τη φορά, όχι μόνο επειδή είναι καλοί οι συμβιβασμοί που επετεύχθησαν σε σχέση με τις θεμελιώδεις ελευθερίες και τον σεβασμό προς την ιδιωτική ζωή, αλλά και επειδή ο

φάκελος αυτός επιδεικνύει τρομερή προοπτική και για τους καταναλωτές και για τους τομείς των τηλεπικοινωνιών και για τους εργαζομένους σε αυτούς. Οι συμβιβασμοί που επετεύχθησαν στην Οδηγία-πλαίσιο και στην Οδηγία για την Καθολική Υπηρεσία αφορούν ξεκάθαρα την υποχρέωση από πλευράς των κρατών μελών για σεβασμό του δικαιώματος για δίκαιη δίκη, κάτι που πρέπει σίγουρα να καθησυχάζει όσους αντιτίθενται με το Γαλλικό έργο επιβολής κυρώσεων από ένα διοικητικό σώμα. Τα κείμενα αυτά δεν αποτελούν τίποτα περισσότερο από ένα Δούρειο Ίππο για τη σταδιακή ανταπόκριση και αντιτίθενται ακόμη και στην ίδια την αρχή.

Άλλο ένα σημείο ανησυχίας είναι η ουδετερότητα του Διαδικτύου και το θέμα της περιορισμένης πρόσβασης. Το τελικό κείμενο είναι πολύ ξεκάθαρο σχετικά με το θέμα αυτό. Οποιαδήποτε πολιτική για διαχείριση δικτύου δικαιολογείται μόνο έχοντας ως σκοπό τη διατήρηση ενός ελάχιστου επιπέδου ποιότητας υπηρεσιών και δεν θα πρέπει να οδηγήσει σε διακρίσεις μεταξύ των υπηρεσιών και των εφαρμογών, όταν όλα θα βρίσκονται υπό τον έλεγχο των εθνικών κανονιστικών αρχών.

Θα ήθελα επίσης να δώσω έμφαση σε όσα πετύχαμε αναφορά για τους καταναλωτές στο πλαίσιο της Οδηγίας για την Καθολική Υπηρεσίες. Εφεξής, θα είναι αδύνατο για έναν φορέα χειρισμού να θέσει ως δικαιολογία ζητήματα τεχνικής εφικτότητας για την μη παροχή αξιόπιστης πρόσβασης σε υπηρεσίες επείγουσας ανάγκης και στην τοποθεσία όποιου χρησιμοποιεί τον αριθμό επείγουσας ανάγκης 112. Αυτό το ζωτικό σημείο για την ασφάλεια των Ευρωπαίων πολιτών θα μπει σε τάξη. Πρόκειται για κάτι που ήταν εφικτό για πολλά χρόνια, αλλά οι αρχές και οι φορείς χειρισμού προτιμούσαν να θυσιάζουν την ασφάλεια στον βωμό των κερδών από τις επενδύσεις.

Το ίδιο ισχύει και για τη βελτίωση της διαφάνειας και της ποιότητας των πληροφοριών που σχετίζονται με σύμβαση. Θα πρέπει να παρέχονται σε υποχρεωτική και τακτική βάση. Οι καταναλωτές θα μπορούν να επωφελούνται από τις πληροφορίες τιμολόγησης που θα αντιστοιχούν στο καταναλωτικό τους προφίλ καθώς και από προειδοποιητικά μηνύματα σε περίπτωση όπου ξεπεράσουν την κανονική χρέωση, κάτι που είναι ιδιαίτερα χρήσιμο για ειδικές χρεώσεις για χρήση στο εξωτερικό ή για χρήση από νεαρά άτομα, τα οποία αποτελούν τους κύριους χρήστες των υπηρεσιών στιγμιαίας μηνυματοδοσίας (SMS) προστιθέμενης αξίας. Η διάρκεια των συμβάσεων εφεξής θα μειωθεί στους 24 μήνες, με υποχρέωση από την πλευρά των φορέων χειρισμού για παροχή 12μηνων συμβάσεων και, σε περίπτωση αλλαγής φορέα χειρισμού, αυτό θα πρέπει να γίνει εντός μιας ημέρας. Καταφέραμε να προσφέρουμε τη μέγιστη πρόσβαση για χρήστες με αναπηρίες καθώς και να εξετάσουμε το πεδίο εφαρμογής της καθολικής υπηρεσίας προκειμένου να επεκταθεί στον τομέα των κινητών επικοινωνιών, ειδικότερα, μέχρι τον επόμενο χρόνο.

Κυρίες και κύριοι, ευελπιστώ ότι θα υπερψηφίσουμε το τελικό αυτό κείμενο, το οποίο αποτελεί το αποτέλεσμα μηνών διαπραγματεύσεων, χωρίς να προβληματιζόμαστε ιδιαίτερα από ανησυχίες οι οποίες, αν και είναι κατανοητές, αναφορικά με τη θεμελιώδη σημασία Ladies and gentlemen, I hope that we will vote for this final text, which is the culmination of months of negotiations, without letting ourselves become too troubled by concerns which, although understandable, in view of the fundamental importance...

(Η Πρόεδρος διέκοψε την ομιλήτη)

**Alexander Alvaro (ALDE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, ως εισηγητής της οδηγίας για την προστασία δεδομένων στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών, θα ήθελα, καταρχήν, να ευχαριστήσω τον κ. Harbour, ο οποίος έδωσε ένα διαφορετικό νόημα στην έννοια της βελτιωμένης συνεργασίας. Ίσως να μην ήταν η πρώτη διαδικασία αυτής της μορφής αλλά σίγουρα ήταν η πιο καρποφόρα. Θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επίτροπο Reding, η οποία ήταν παρούσα σε κάθε μια από τις τριμερείς διασκέψεις και διαδραμάτισε και η ίδια σημαντικό ρόλο, κάτι που στις μέρες μας δεν μπορεί να ειπωθεί για όλους τους Επιτρόπους.

Πιστεύω ότι είμαστε ικανοί να αποδείξουμε ότι, πρωτίστως, ο καλύτερος τρόπος προστασίας των καταναλωτών είναι η αποτελεσματική προστασία των δεδομένων. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να μπορέσουμε να ενημερώσουμε τους χρήστες του Διαδικτύου τι ακριβώς συμβαίνει πίσω από τις οθόνες τους. Αποδεχτήκαμε την πρόταση της επιτροπής σχετικά με την καθιέρωση υποχρεωτικής γνωστοποίησης σε περίπτωση παραβιάσεων ασφαλείας και την βελτιώσαμε. Πρόκειται για διαδικασία η οποία θα εφαρμοστεί σταδιακά και έχει αναπτυχθεί σε συνεργασία με τους εθνικούς φορείς ρύθμισης, τους φορείς παροχής υπηρεσιών τηλεπικοινωνιών και τους υπεύθυνους δημιουργίας πολιτικών. Είμαι ιδιαίτερα ευχαριστημένη από την ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά την υποβολή για τον σκοπό αυτό μιας οριζόντιας οδηγίας μέχρι το τέλος του 2011, επειδή δεν είναι λογικό η διαδικασία αυτή να αφορά απλά τον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

Ταυτόχρονα, διασφαλίσαμε ότι είναι υποχρεωτικό να δοθεί η συγκατάθεση του χρήστη για την αποθήκευση προγραμμάτων ή εφαρμογών, συμπεριλαμβανομένων των προσωπικών δεδομένων, τα οποία βρίσκονται σε σκληρό δίσκο. Από την άποψη αυτή, θα ήθελα, επίσης, να αναφέρω εν συντομία ότι έχουμε δημιουργήσει τις αρχικές προτάσεις σε στενή συνεργασία με την ενδιαφερόμενη βιομηχανία. Για ορισμένα τμήματα της βιομηχανίας δεν επεκτάθηκε αρκετά ή επεκτάθηκε πολύ. Αυτά, στη συνέχεια, δημιούργησαν προβλήματα και σύγχυση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή και τελικά, ζήτησαν να επιστρέψουν στις αρχικές διατυπώσεις επειδή δεν τους άρεσαν οι προτάσεις

συμβιβασμού. Αυτό που πρέπει να μας γίνει μάθημα είναι ότι, ως θεσμοί, πρέπει να έχουμε πίστη στην μεταξύ μας καλή συνεργασία και δεν πρέπει να επιτρέπουμε σε όσους έχουν συμφέροντα να χαλάνε τις καλές σχέσεις μας.

Για να καταλήξω, θα ήθελα για μια ακόμη φορά να αναφερθώ στην έκθεση της συνεργάτιδας μου, της κας Trautmann. Ορισμένα άτομα από την Ομάδα μου και άλλα δεν συμφωνούν στην ύπαρξη της νομοθεσίας των «τριών κτυπημάτων» (με την τρίτη συνεχή παραβίαση θα υπάρχουν δια βίου απαγορεύσεις για τους παραβάτες). Χρειαζόμαστε δικαστικό έλεγχο πριν να υπάρξει διακοπή της πρόσβασης στο Διαδίκτυο.

**David Hammerstein (Verts/ALE).** - (ES) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, σας ευχαριστώ. Με μεγάλη μου χαρά, συμμετείχα σε αυτή την ιδιαίτερα απαιτητική διαδικασία. Θα ήθελα, επίσης, να ευχαριστήσω του εισηγητές.

Αυτή τη στιγμή, ο κ. Sarkozy αμφισβητεί τους Ευρωπαϊκούς θεσμούς σχετικά με το μέλλον του Διαδικτύου. Ποια θα είναι η αντίδρασή μας; Θα παραμείνουμε άπραγοι; Ποια είναι η θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Επιτροπής σε σχέση με τη νέα νομοθεσία HADOPI (Ανώτατη Αρχή για τη Διάδοση των Έργων και την Προστασία των Δικαιωμάτων στο Διαδίκτυο) σε σταδιακή ανταπόκριση;

Θα πρέπει να ακούσουμε τη μεγάλη πλειονότητα των Ευρωπαίων, ειδικότερα των νέων που έχουν μεγαλώσει μέσα στη ψηφιακή εποχή και δεν θέλουν να αποτελούν «φύλακες». Δεν θέλουν να μπει λουκέτο στην ανταλλαγή γνώσεων, πολιτισμού και πληροφοριών στο Διαδίκτυο.

Η μεγάλη πλειονότητα επιθυμεί την ελευθερία. Θέλει να διατηρήσει την ιδιωτική ζωή της, να έχει πρόσβαση στον πολιτισμό χωρίς φόβο ή άγχος, να διατηρεί την ουδετερότητα του Διαδικτύου. Δεν θέλει παρακολούθηση ή διακρίσεις όσον αφορά τη μετάδοση δεδομένων.

Αυτό που δεν θέλει η μεγάλη πλειονότητα είναι να μετατραπούν οι φορείς χειρισμού σε ψηφιακούς αστυνόμεους, κατασκόπους, σε δικαστές και ενάγοντες που περιθωριοποιούν τις κανονικές νομικές διαδικασίες της δημοκρατίας. Αυτό πρέπει να αποσαφηνιστεί.

Συνεπώς, ζητούμε από την εισηγήτρια, την κα Trautmann, να αλλάξει τη λίστα ψηφοφορίας ούτως ώστε, πριν από την ψηφοφορία για τον συμβιβασμό, που αποτελεί τη θέση που έχει εγκριθεί από το 80% και πλέον της Συνέλευσης αυτής, να μπορούμε να ψηφίζουμε υπέρ των δικαιωμάτων στο Διαδίκτυο και υπέρ της παρέμβασης μόνο σε περίπτωση όπου έχει ληφθεί προηγούμενη νομική απόφαση.

Η ουδετερότητα του Διαδικτύου βρίσκεται απειλείται, όχι μόνο για τον λόγο αυτό αλλά και εξαιτίας της «διαχείρισης κυκλοφορίας» και φοβάμαι ότι πολλές πτυχές της έκθεσης Harbour σε σχέση με τις καθολικές υπηρεσίες δεν θα προστατεύουν με ξεκάθαρο τρόπο την ουδετερότητα αυτή.

Η παροχή πληροφοριών προς τους καταναλωτές μόνο μέσω συμβάσεων δεν είναι επαρκής.

**Mary Lou McDonald (GUE/NGL).** - Κυρία Πρόεδρε, αυτή η δέσμη ρυθμίσεων για τον τομέα των τηλεπικοινωνιών έχει μεγάλο ενδιαφέρον για πολλούς πολίτες στην χώρα μου, την Ιρλανδία, και σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση και, μάλιστα, δικαιωματικά. Ως Βουλευτής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ελπίζω να μπορέσουμε να στείλουμε ένα ηχηρό μήνυμα εξ ονόματος των πολιτών που είναι υπέρ του ελεύθερου Διαδικτύου, όπου η ιδιωτική ζωή των χρηστών και τα δικαιώματά τους είναι απόλυτα σεβαστά. Πρέπει να υποστηρίξουμε τις τροποποιήσεις του συνόλου των πολιτών που αποτελούν θέμα της συζήτησης μιας και είναι ο καλύτερος τρόπος για να υπερασπιστούμε τα δικαιώματά τους.

Οι τροποποιήσεις αυτές, σε περίπτωση που εγκριθούν, θα αποκαταστήσουν κατά κάποιο τρόπο την ισορροπία μεταξύ των δικαιωμάτων και των ελευθεριών τελικών χρηστών και των δικαιωμάτων και των ελευθεριών τρίτων, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος στην προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας και του δικαιώματος στην ιδιωτική ζωή. Σκοπός της πρότασης αυτής θα πρέπει να είναι η προστασία αυτών που χρειάζονται προστασία, αλλά και η ενδυνάμωση των δικαιωμάτων των πολιτών για πρόσβαση σε πληροφορίες εντός της νομοθεσίας όταν και όποτε αυτοί θεωρούν κατάλληλη στιγμή. Οι φορείς παροχής υπηρεσιών θα πρέπει να ενεργούν πάντοτε με διαφανή τρόπο και εάν, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, κρίνονται απαραίτητοι οι περιορισμοί σε πρόσβαση, θα είναι οι μόνοι που θα πρέπει να είναι σε θέση να εξηγήσουν τους περιορισμούς αυτούς. Οι εθνικές δυνάμεις πρέπει να συμμετέχουν στη διερεύνηση οποιασδήποτε μορφής περιορισμού που οι φορείς παροχής υπηρεσιών επιβάλλουν.

Τέλος, ελπίζω το Κοινοβούλιο να υποστηρίξει τους πολίτες μας την εβδομάδα αυτή μέσω της δέσμης ρυθμίσεων για τροποποίηση και, με τον τρόπο αυτό, να υποστηρίξει την ελευθερία των χρηστών του Διαδικτύου και τις αστικές ελευθερίες σε ολόκληρη την Ένωση.

**Hanne Dahl (IND/DEM).** - (DA) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, δεν θεωρώ ότι ο συμβιβασμός είναι αρκετά καλός όσον αφορά τα δικαιώματα των πολιτών. Ανησυχώ επειδή θεωρώ ότι ο Γάλλος Υπουργός Πολιτισμού

εξακολουθεί να πιστεύει ότι πρέπει να υπάρχει πιθανότητα αποκλεισμού της πρόσβασης στο Διαδίκτυο μετά από τα «τρία χτυπήματα». Συνεπώς, εγώ και διάφοροι συνεργάτες μου επαναφέρουμε εκ νέου για συζήτηση μια τροποποίηση η οποία έχει ήδη μια φορά υπερψηφιστεί από το Κοινοβούλιο αυτό. Ωστόσο, δεν είναι δυνατό να την ψηφίσουμε μιας και οι ψήφοι εξετάζονται αυτοί τη στιγμή αφού πρέπει πρώτα να ψηφίσουμε για τον συμβιβασμό. Ζητάω, λοιπόν, από τους συνεργάτες μου να αλλάξουν τη σειρά των ψηφοφοριών ώστε να μπορέσουμε να ψηφίσουμε τις τροποποιήσεις των πολιτών πριν να ψηφίσουμε για το ολοκληρωμένο κείμενο του συμβιβασμού.

**Luca Romagnoli (NI).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι το Διαδίκτυο πρέπει να παραμείνει ανοιχτό. Από τη στιγμή που η βιομηχανία των επικοινωνιών διαχειρίζεται τη μετάδοση των δεδομένων, έχει, εκ των πραγμάτων, και τον έλεγχο των δημοκρατικών συζητήσεων και της πρόσβασης στη γνώση. Ελέγχει αποτελεσματικά τη πρόσβαση στο εμπόριο και, γενικότερα, την κυκλοφορία των πληροφοριών.

Σύμφωνα με τους όρους της δέσμης ρυθμίσεων του τομέα των τηλεπικοινωνιών, με την τρέχουσα μορφή της, οι φορείς χειρισμού δικτύων θα μπορούν να εμποδίζουν την πρόσβαση σε ιστοθέσεις, περιεχόμενο, εφαρμογές και σε διάφορα άλλα. Για τον λόγο αυτό, στην ερώτηση που έθεσα πρόσφατα, προειδοποίησα ότι ο κίνδυνος περιορισμού της ελευθερίας του Τύπου, της σκέψης, της ομιλίας και του συνεταιρίζεσθαι, όπως εγγυάται στον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι ορατός όταν μια εθνική κυβέρνηση, όπως παραλίγο να συμβεί στην Ιταλία, ή μια βιομηχανία επικοινωνιών μπορεί να αναλάβει ευθύνη για παρεμπόδιση μιας ιστοθέσης με δική της καθοδήγηση, είτε το περιεχόμενο της ήταν παράνομο είτε όχι. Αυτό το τελευταίο σημείο αποτελεί το κύριο σημείο που προκαλεί αίσθηση: το ενδεχόμενο παρεμπόδισης μιας ιστοθέσης ακόμη και όταν δεν διενεργείται κάποιο έγκλημα ή δεν εκκρεμεί ή δεν υποκινείται.

Ασφαλώς είναι καλή ιδέα να προστατεύσουμε τον εθνικό ρόλο για τη διαχείριση του ραδιοφάσματος, επειδή πρέπει να εγγυηθούμε και να λάβουμε δεόντως υπόψη τα συγκεκριμένα χαρακτηριστικά των εθνικών συστημάτων, αλλά το κείμενο του συμβιβασμού που εγκρίναμε τον Απρίλιο περιλαμβάνει ορισμένα στοιχεία που είναι αναμφίβολα ενθαρρυντικά αναφορικά με την προστασία των καταναλωτών και, γενικότερα, την ιδιωτική ζωή, την καταπολέμηση της ανεπιθύμητης ηλεκτρονικής αλληλογραφίας και αναφορικά με οτιδήποτε άλλο. Σε λίγο ολοκληρώνω την ομιλία μου. Είμαι πεπεισμένος, ωστόσο, ότι τα περιεχόμενα της Τροποποίησης 138 είναι απόλυτα αξιόπαινα και, συνεπώς, ...

(Η Πρόεδρος διέκοψε τον ομιλητή)

**Gunnar Hökmark (PPE-DE).** – (SV) Σας ευχαριστώ, κυρία Πρόεδρε. Η βιομηχανία των τηλεπικοινωνιών είναι μία από τις πλέον πρωτοστατούσες και δυναμικές βιομηχανίες της Ευρώπης. Χρειάζεται επενδύσεις, ανταγωνισμό και συνεχείς καινοτομίες προκειμένου να δώσει στους πολίτες μεγαλύτερες ευκαιρίες τόσο σε σχέση με την οικονομική ζωή όσο και σε σχέση με πληροφορίες, δημοκρατία και ποικιλομορφία. Αυτό που υπάρχει σε αυτή τη δέσμη ρυθμίσεων είναι πιο ξεκάθαροι κανόνες για τον ανταγωνισμό και ένας περισσότερος διακριτός ρόλος για την Ευρωπαϊκή αρχή για να διασφαλιστεί ότι η αγορά είναι ανοιχτή προς τους ανταγωνιστές. Ασχολούμαστε με ζητήματα όπως ο σχεδιασμός συχνοτήτων και το ψηφιακό μέρισμα: ο νέος χώρος που δημιουργείται για λειτουργία περισσότερων υπηρεσιών και περισσότερων φορέων χειρισμού. Όλα αυτά, κυρία Πρόεδρε, θα έχουν ως αποτέλεσμα την ύπαρξη μεγαλύτερης ελευθερίας για τους καταναλωτές καθώς και μεγαλύτερη ελευθερία. Εάν θέσω ως παράδειγμα την χώρα μου, τη Σουηδία, αυτό θα σημαίνει το τέλος της κυριαρχίας της Telia, του παλιού μονοπωλίου, όσον αφορά τον ανταγωνισμό για παροχή υπηρεσιών σε νοικοκυριά, επειδή θα υπάρξει χώρος για ανοιχτό ανταγωνισμό στα ίδια τα σπίτια των ανθρώπων. Αυτό είναι η πρόοδος: θα ανοίξει ο δρόμος για την ύπαρξη περισσότερων επιλογών, για δημιουργία καλύτερου ανταγωνισμού και θα ενδυναμωθεί η ισχύς του μεμονωμένου καταναλωτή και, συνεπώς, και η ελευθερία των ατόμων σε σχέση με το Διαδίκτυο και τα ευρυζωνικά δίκτυα.

Κυρία Πρόεδρε, το ζήτημα της ελευθερίας του Διαδικτύου αποτέλεσε το αντικείμενο της συζήτησης στη Συνέλευση αυτή. Εκπλήσσομαι ορισμένες φορές όταν όσοι αντιτίθενται στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη της Λισσαβώνας απαιτούν μεγαλύτερη εξουσία από τα κράτη μέλη προκειμένου να δώσουν αρνητική ψήφο σε όλα τα υπόλοιπα πλαίσια. Άκουσα τη συνεργάτη μου, την κα. Svensson, να ζητάει τη θέσπιση τροποποίησης που θα επιτρέπει στην Ευρωπαϊκή Ένωση να επηρεάζει άμεσα την προσέγγιση των κρατών μελών προς τη νομική διαδικασία. Πρόκειται για απόκλιση από τις ισχύουσες συνθήκες και από τη Συνθήκη της Λισσαβώνας για την οποία συζητάμε και αποτελεί μια μορφή υπερεθνικισμού για την οποία δεν έχει γίνει καμία συζήτηση. Ωστόσο, κατά την εισαγωγή της νομοθεσίας εξασφαλίσαμε τον σαφή διαχωρισμό των υποχρεώσεων των νομικών αρχών και των υποχρεώσεων των φορέων χειρισμού του Διαδικτύου. Εξασφαλίσαμε ότι κανείς δεν θα μπορεί να παραβιάζει την ελευθερία του μεμονωμένου χρήστη στο Διαδίκτυο χωρίς να υπάρχει νομική και δικαστική διαδικασία που να ανταποκρίνεται στις θεμελιώδεις απαιτήσεις. Οι απαιτήσεις της Τροποποίησης 138 εκπληρώνονται και οι διάφορες απειλές εξουδετερώθηκαν. Πρέπει να είμαστε χαρούμενοι για αυτή την πρόοδο επειδή, ταυτόχρονα, διασφαλίζουμε ότι η Ευρωπαϊκή αγορά τηλεπικοινωνιών πλέον μπορεί να προσφέρει περισσότερη ελευθερία, περισσότερη ποικιλομορφία και περισσότερο

ανταγωνισμό δημιουργώντας με τον τρόπο αυτό τη βάση για να είναι μια δυναμική αγορά καθώς και ο μελλοντικός παγκόσμιος πρωτοστάτης.

**Reino Paasilinna (PSE).** - (FI) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ευχαριστήσω ιδιαίτερα την κα. Trautman, αλλά, και τους υπόλοιπους εισηγητές. Ιδιαίτερες ευχαριστίες θα ήθελα να απευθύνω στην Επίτροπο Reding για το εξαιρετικό επίπεδα συνεργασίας. Έχουμε πολλούς Επιτρόπους, αλλά, όπως έχει ήδη ειπωθεί, αποτελείται σίγουρα την πρώτη που εργάστηκε μαζί μας.

Θα θέλαμε να βελτιώσουμε την κατάσταση των ομάδων για τις οποίες η νέα τεχνολογία αποφέρει ευκαιρίες που θα μείνουν ανεκμετάλλευτες χωρίς να υπάρχει πρόσβαση στην τεχνολογία των πληροφοριών εκτός και αν τα δικαιώματά τους βρίσκονται υπό επιτήρηση. Οι ομάδες αυτές είναι οι ηλικιωμένοι και τα άτομα με αναπηρίες. Θα πρέπει, επίσης, να υπάρξουν εγγυήσεις σχετικά με τα δικαιώματα των καταναλωτών ούτως ώστε ο ανταγωνισμός να μην τους εμποδίσει να χρησιμοποιήσουν νέες υπηρεσίες. Τελικά, το Συμβούλιο αποδέχτηκε όλες τις προτάσεις μας σχετικά με την προστασία των καταναλωτών κι έτσι έχουμε ένα ικανοποιητικό αποτέλεσμα.

Για περισσότερα από 10 χρόνια, βρισκόμαστε σε διαδικασία μεταρρύθμισης της νομοθεσίας που ελέγχει την τεχνολογία των πληροφοριών και, πιο πρόσφατα, την πολιτισμένη κοινωνία. Σήμερα, αποφασίζουμε έχοντας ως βάση ότι η χρήση του Διαδικτύου αποτελεί αστικό δικαίωμα. Πρέπει να προστατευθεί και να διαφοροποιηθεί. Έχουμε ήδη αποφασίσει ότι η πληροφόρηση αποτελεί αστικό δικαίωμα.

Η ανησυχία προκύπτει σχετικά με τις ηλεκτρονικές επικοινωνίες που αφορούν το ευρύ κοινό και θα εξακολουθούν να είναι ακόμη περισσότερο επιφανειακές και ανούσιες. Ο στόχος για την ύπαρξη μιας πολιτισμένης κοινωνίας είναι σίγουρα πολύ απαιτητικός και δεν είναι δυνατό να προχωρήσουμε προς την επίτευξή του έχοντας ως βάση το τρέχον περιεχόμενο. Χρησιμοποιούμε τα εξαιρετικά τεχνικά εργαλεία μας για να οδηγήσουμε την ανθρωπότητα σε άγνοια σχετικά με την τεχνολογία των πληροφοριών και σε φιλιτιστιισμό σχετικά με την πολιτισμένη κοινωνία. Ένα κακό βιβλίο παραμένει κακό όσο καλή κι αν είναι η ποιότητα εκτύπωσής τους ή το χαρτί. Ένα έγκλημα είναι έγκλημα στο Διαδίκτυο όπως ακριβώς και τα ανούσια πράγματα είναι, επίσης, ανούσια και στο Διαδίκτυο.

Οδηγούν λοιπόν τα έξυπνα δίκτυα σε ηλιθιότητα; Κυρίες και κύριοι, με αυτό το περιεχόμενο δεν μπορούμε να αποτελέσουμε επί της ουσίας την παγκόσμια πρωτοστατούσα οικονομία ή κοινωνία βασισμένη στη γνώση. Οι γνώσεις μας είναι απλά ανεπαρκείς. Θα ήθελα να ρωτήσω την Επίτροπο τι πρέπει να γίνει, τώρα που διαθέτουμε πολύ αποτελεσματικά εργαλεία, για να έχουμε ένα περιεχόμενο με ποιότητα ανάλογη με αυτή της πολιτισμένης κοινωνίας.

**Fiona Hall (ALDE).** - Κυρία Πρόεδρε, χαιρετίζω τη συμφωνία σχετικά με τη δέσμη ρυθμίσεων για τον τομέα των τηλεπικοινωνιών επειδή η εν λόγω συμφωνία φέρνει με τη σειρά της άλλη μια συμφωνία σχετικά με ένα λιγότερο συζητημένο θέμα: την άρση της Οδηγίας GSM.

Η βιομηχανία της κινητής τηλεφωνίας εναγωνίως προσπάθησε να αποκτήσει πρόσβαση στο εύρος ζώνης του ραδιοφάσματος που έχει κρατηθεί για το GSM, προκειμένου να διατηρήσει την παγκόσμια ανταγωνιστικότητά της. Ωστόσο, οι Βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προσπάθησαν εναγωνίως να διασφαλίσουν ότι θα διατηρηθεί η δημοκρατική ευθύνη αντί της χρήσης του φάσματος.

Οι προηγούμενες σχετικές με το φάσμα νομοθεσίες, όπως η απόφαση για τις κινητές δορυφορικές υπηρεσίες, αποδεικνύουν ότι πολλά ζητήματα τα οποία η Επιτροπή θεωρεί ως τεχνικά έχουν, επί της ουσίας, και πολιτικές πτυχές. Αυτό που είναι τεχνικό ενδέχεται να επηρεάζει αρχές της συνοχής και πρόσβασης για όλους. Οπότε, χαιρετίζω το γεγονός ότι, μέσω της δέσμης ρυθμίσεων για τον τομέα των τηλεπικοινωνιών, οι Βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θα μπορέσουν να διατηρήσουν τον έλεγχο της κατανομής του φάσματος.

Θα υπερηφισώ τη δέσμη ρυθμίσεων για τον τομέα των τηλεπικοινωνιών, αλλά με αρκετή επιφύλαξη, επειδή θεωρώ ότι δεν έχει γίνει σεβαστή η βασική αρχή της απελευθέρωσης του τομέα των τηλεπικοινωνιών κάτι που έπρεπε να επιτευχθεί με την οδηγία αυτή. Αναφέρομαι στη διατύπωση του Άρθρου 8 σχετικά με διασφάλιση πρόσβασης σε κατεστημένους φορείς εκμετάλλευσης και την προσέγγισή τους στην αγορά. Μου φαίνεται ότι η συμφωνία που επετεύχθη με βάση τη διατύπωση αυτή σε μια ιδιωτική σύζηση μεταξύ του Πρωθυπουργού Gordon Brown και της Καγκελαρίου έδωσε στους κατεστημένους φορείς εκμετάλλευσης, όπως η Deutsche Telekom, ένα τεράστιο πλεονέκτημα. Δεν γνωρίζουμε τι αντάλλαγμα δόθηκε στον Πρωθυπουργό Brown. Φοβάμαι ότι οι μυστικές ιδιωτικές συμφωνίες των ηγετών δεν αποτελούν τον τρόπο για να θεσπιστεί η νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Λυπάμαι για αυτό που συνέβη.

**Godfrey Bloom (IND/DEM).** - Κυρία Πρόεδρε, έχω ορισμένες παρατηρήσεις. Δεν εμπιστεύομαι την Επιτροπή. Δεν εμπιστεύομαι τους μη εκλεγμένους γραφειοκράτες που έχουν παρασκηνακές συζητήσεις για τις οποίες δεν υπάρχουν πρακτικά. Δεν εμπιστεύομαι τον χώρο αυτό ο οποίος μόνο εξωτερικά μοιάζει δημοκρατικός.

Μου φαίνεται ότι ασκείται πολιτικός έλεγχος επί του περιεχομένου για τις υποθέσεις στο Διαδίκτυο, που αποτελεί το νέο μέσο. Ήταν κάτι που το καταδικάσαμε στην Κίνα. Δεν μου αρέσει. Δεν γνωρίζω τι συμβαίνει στο παρασκήνιο, όπως τόνισε και ο προηγούμενος ομιλητής, και τι συμφωνίες επιτυγχάνονται για τις οποίες δεν έχουμε καμία πληροφόρηση.

Διαθέτουμε απόλυτα καλούς νόμους προστασίας πνευματικής ιδιοκτησίας. Διαθέτουμε απόλυτα καλούς νόμους προστασίας δεδομένων. Αυτό θα έπρεπε να είναι αρκετό. Δεν θα ήθελα να δοθεί περισσότερη δυνατότητα ελέγχου σε αυτόν τον μοχθηρό και διεφθαρμένο θεσμό.

**Paul Rübig (PPE-DE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, το μόνο που μπορώ να προτείνω στους συνεργάτες μου να μην υπερασπιστούν ξανά το Κοινοβούλιο. Τότε θα έχουν κάνει σωστά τη δουλειά τους.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επίτροπο Reding and also the Czech Presidency my sincere thanks, καθώς και την Τσεχική Προεδρία επειδή μαζί με τους εισηγητές πραγματοποιήσαν ένα μεγάλο βήμα για τους πολίτες της Ευρώπης. Η έννοια της εσωτερικής αγοράς προσφέρει στους πολίτες μεγάλη πρόοδο στον τομέα των τηλεπικοινωνιών ειδικότερα, αλλά, και σε όλους τους τομείς όπου έχουμε ήδη έρθει αντιμέτωποι με μονοπώλια. Επίσης, όπως διαπιστώσαμε και από τον κανονισμό για την περιαγωγή, μπορούν να υπάρξουν μεγάλα οφέλη για τα νοικοκυριά και οι πολίτες να προστατεύονται.

Ειδικότερα, η πρόσβαση στην αγορά για μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις αποτελεί μια αρκετά σημαντική προϋπόθεση για να διασφαλιστεί η παροχή μιας καλής υπηρεσίας, η εφαρμογή της ουδετερότητας δικτύου και, φυσικά, η εξουσιοδότηση των ανεξάρτητων κανονιστικών αρχών στα κράτη μέλη για αντιπροσώπευση των επιχειρήσεων τους αλλά και των καταναλωτών τους σε άλλες Ευρωπαϊκές χώρες.

Η επιβολή των δικαιωμάτων των πολιτών ενός έθνους σε άλλο κράτος μέλος είναι ιδιαίτερης σημασίας για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις και θα πρέπει να διασφαλίσουμε ότι η μελλοντική ευρυζωνικότητα συνεχίζει να χρησιμοποιείται προς όφελος των καταναλωτών και για μείωση των τιμών επειδή με την πολύ δυναμική ανάπτυξη των ευρυζωνικών υπηρεσιών και του Διαδικτύου που πλέον λαμβάνει χώρα, ειδικότερα στον τομέα της τηλεφωνίας, έχουμε απόλυτα καινούριες πιθανότητες για τη χρήση της ευρυζωνικότητας. Για τον λόγο αυτό, είμαι ευγνώμων που η ζώνη συχνοτήτων GSM 900 βρίσκεται επίσης στη διάθεση του UMTS (Παγκόσμιου Συστήματος Κινητών Τηλεπικοινωνιών) και που, για πρώτη φορά, υπάρχουν σκέψεις για δίκτυα τέταρτης γενιάς, το οποίο ελπίζω ότι θα λάβει τη συνεχή υποστήριξη της Επιτροπής, ώστε να έχουμε μια εκτενή υποστήριξη για την παροχή της ευρυζωνικότητας, ειδικότερα σε αγροτικές περιοχές.

Στη νομοθεσία αυτή, η προστασία των καταναλωτών ρυθμίζεται με σχετικά εξαιρετικό τρόπο: το γεγονός ότι τα δικαστήρια εργάζονται για να διασφαλίσουν τη συνεπή εφαρμογή της Σύμβασης για την Προστασία των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων αποτελεί μεγάλη πρόοδο, ώστε να υπάρχει μεγάλη πιθανότητα στον τομέα αυτό, με την κατανομή των ζωνών συχνότητας, για εκμετάλλευση της απεριόριστης και συνεχούς χρήσης του Διαδικτύου, ενώ ταυτόχρονα υπάρχουν οι διαβεβαιώσεις ότι τα δικαστήρια θα αποφασίσουν εάν θα υπάρξουν περιορισμοί.

**Evelyn Gebhardt (PSE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους συνεργάτες μου για την εξαιρετική εργασία τους. Θα ήθελα, επίσης, να ευχαριστήσω το Συμβούλιο αλλά διαπιστώνω ότι απουσιάζει. Ωστόσο, η Επίτροπος βρίσκεται εδώ. Πιστεύω ότι κάναμε κάτι θετικό.

K. Harbour, ήσαστε ο εισηγητής για την Επιτροπή της Εσωτερικής Αγοράς και της Προστασίας των Καταναλωτών και πρέπει να πω ότι η συνεργασία μας και η κοινή δράση ήταν πολύ θετικά στοιχεία. Καταφέραμε πολλά για τους πολίτες κάτι που είναι ιδιαίτερα σημαντικό για εμάς τους Σοσιαλδημοκράτες. Η εν λόγω δέσμη ρυθμίσεων για τον τομέα των τηλεπικοινωνιών έγινε πιο φιλική προς τους καταναλωτές και αποτέλεσε σημαντική συνεισφορά για την προστασία των καταναλωτών. Είναι, επίσης, πολύ σημαντικό να δίνουμε στους μελλοντικούς φορείς παροχής τηλεπικοινωνιών συμβάσεις 12μηνιαίας διάρκειας. Μέχρι στιγμής, υπήρχαν πολλοί φορείς παροχής που προσέφεραν μόνο συμβάσεις 24μηνιαίας διάρκειας. Η διάρκεια αυτή είναι πολύ μεγάλη και δεν επιτρέπει στους ανθρώπους να καταργήσουν τη σύμβαση νωρίτερα. Πρόκειται για μια πολύ σημαντική συνεισφορά. Κατά την αλλαγή φορέων παροχής, οι καταναλωτές θα πρέπει να μπορούν να διατηρούν τον αριθμό τους εντός μιας ημέρας. Μέχρι στιγμής, οι μεγάλες περιόδοι αναμονής απέτρεπαν τους ανθρώπους από την αλλαγή προς φθηνότερο φορέα παροχής και εμπόδιζαν την ύπαρξη ανταγωνισμού στον τομέα αυτό. Κι εδώ η επιτυχία ήταν μεγάλη.

Η Ομάδα των Σοσιαλιστών κατάφερε να διασφαλίσει ότι, κατά την πραγματοποίηση κλήσης επείγουσας ανάγκης, θα μεταδίδεται αυτόματα η θέση ώστε να μπορεί να παρασχεθεί γρήγορα βοήθεια στους ανθρώπους. Αυτό επετεύχθη πολύ δύσκολα επειδή αρχικά πολλοί θεωρούσαν ότι είναι τεχνικά αδύνατο. Αποδείχτηκε ότι είναι δυνατό και έχει γίνει πράξη προσφέροντας μεγάλη βοήθεια στους πολίτες μας.

Σύντομα θα πρέπει να είναι, επίσης, εύκολο και για άτομα με αναπηρίες. Πρέπει να τους εξασφαλιστεί απεριόριστη πρόσβαση σε μέσα τηλεπικοινωνιών. Και σε αυτή την περίπτωση, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι θα προχωρήσει και αυτό είναι, επίσης, κάτι θετικό.

Σε όλη τη διάρκεια, υπήρξε ένα αντιφατικό σημείο: πως θα χειριστούμε τις περιπτώσεις ποινικής δίωξης όταν προκύπτουν ερωτήματα σχετικά με τα ποινικά αδικήματα ή με τα ζητήματα ποινικής νομοθεσίας; Με τον συμβιβασμό στον οποίο φτάσαμε σήμερα με το Συμβούλιο έγινε ένα μεγάλο βήμα προς τα μπροστά, επειδή συμπεριλαμβάνεται και η δικαστική επιφύλαξη. Η δικαστική επιφύλαξη υποδηλώνει ότι οι επιχειρήσεις δεν αποφασίζουν από μόνες τους τις κυρώσεις που θα επιβληθούν. Αντίθετα, με τη χρήση των δικαιωμάτων, όπως ορίζονται στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τα Δικαιώματα των Ανθρώπων, καταφέραμε να μπορούν οι καταναλωτές να υπερασπίζονται τους εαυτούς και οι φορείς παροχής υπηρεσιών να μην έχουν υπερβολική δύναμη. Πρόκειται για ένα σημαντικό σημείο.

**Anne Laperrouze (ALDE).** – (FR) Κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα καταρχήν να επαινέσω την εργασία των εισηγητών στην εν λόγω δέσμη ρυθμίσεων για τον τομέα των τηλεπικοινωνιών, η οποία θα ψηφιστεί αύριο. Είναι μια καλή δέσμη. Λαμβάνει υπόψη της όλες τις πτυχές της επανάστασης που διαδραματίζεται στις επικοινωνίες: δίκτυα τηλεπικοινωνιών, κανονισμοί, οικονομικές πτυχές, δικαιώματα των καταναλωτών και πρόσβαση στο Διαδίκτυο.

Ωστόσο, σχετικά με αυτό το τελευταίο σημείο, θα ήθελα να πω ότι οι εκπρόσωποι της Δημοκρατικής Κίνησης αισθάνονται απογοήτευση. Ο συμβιβασμός που επετεύχθη την περασμένη εβδομάδα σχετικά με την αναφορά της κας-Trautmann για το συγκεκριμένο αυτό ζήτημα δεν ήταν ικανοποιητικός. Η αδυναμία αυτού του σχεδίου έγκειται στο γεγονός ότι δεν ελήφθη υπόψη η νομολογία σχετικά με το Άρθρο 6 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την προστασία των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Το σχέδιο αυτό νομιμοποιεί απλά τις προσπάθειες της Γαλλικής κυβέρνησης για επιβολή της έννοιας της ανώτατης διοικητικής αρχής, της διαβόητης νομοθεσίας «Hadopi».

Υπάρχουν άνθρωποι που φοβούνται το Διαδίκτυο, άνθρωποι που δεν κατανοούν την ανάπτυξή του ή το ενδιαφέρον που προκαλεί. Αυτοί οι άνθρωποι συχνά δηλώνουν ότι το Διαδίκτυο είναι ένας άναρχος τομέας.

Ακριβώς για τον λόγο αυτό, για να μην γίνει το Διαδίκτυο ένας άναρχος τομέας, οι εκπρόσωποι της Δημοκρατικής Κίνησης θεωρούν ότι ο τερματισμός της πρόσβασης στο Διαδίκτυο δεν θα πρέπει να αποτελεί διοικητική απόφαση αλλά δικαστική. Το Διαδίκτυο είναι ένα θαυμάσιο εργαλείο για την άσκηση των θεμελιωδών δικαιωμάτων των ανθρώπων.

Ορισμένοι άνθρωποι πιστεύουν ότι η λύση είναι η διοικητική διαχείριση. Αυτό μας δείχνει πόσο σημαντικά θεωρούν τα θεμελιώδη δικαιώματα. Οι κανόνες που διασφαλίζουν την ελευθερία της επικοινωνίας μεταξύ των ανθρώπων δεν έχουν χρονικούς περιορισμούς και δεν εξαρτώνται από το ένα μέσο ή το άλλο. Με κανένα πρόσχημα δεν θα πρέπει να αμφισβητείται η δικαστική διαδικασία.

**Bernard Wojciechowski (IND/DEM).** – (PL) Κυρία Πρόεδρε, πολλοί φοβούνται ότι μέτρα όπως η δέσμη ρυθμίσεων για τον τομέα των τηλεπικοινωνιών αποτελούν ένα μέσο περιορισμού των ελευθεριών τους. Έλαβα εκατοντάδες επιστολές σχετικά με το ζήτημα αυτό και όχι μόνο από την Πολωνία. Θα παραθέσω κάποιες φράσεις από μια από αυτές: «Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προτείνει την πραγματοποίηση αλλαγών στη νομοθεσία που θα επηρεάσουν την πρόσβασή μου στο Διαδίκτυο και ενδέχεται να περιορίσουν ή να δημιουργήσουν συνθήκες για χρήση ορισμένων σελίδων και ιστοθέσεων του Διαδικτύου. Οι νομοθετικές αλλαγές που προτείνονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα επιτρέπουν στον φορέα παροχής υπηρεσιών Διαδικτύου της χώρας μου να προσφέρει υπηρεσίες περιορισμένες ή με διάφορες προϋποθέσεις. Φοβάμαι ότι αυτές οι αλλαγές θα καταστρέψουν το Διαδίκτυο και ενδέχεται να έχουν ανεπιθύμητες συνέπειες για την οικονομία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.»

Αυτή είναι η φωνή της Ευρώπης, η φωνή των ψηφοφόρων. Τους υποστηρίζω. Συμβουλεύω τους συναδέλφους να είναι ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την ψηφοφορία, ειδικότερα οι υποψήφιοι από την Πολωνία, όπου ούτε το κόμμα της Πλατφόρμας των Πολιτών ούτε και το κόμμα του Νόμου και της Δικαιοσύνης γνωρίζουν περί τίνος πρόκειται.

Harbour πιστεύει ότι ορισμένα γελοία άτομα από τους κύκλους της Πλατφόρμας των Πολιτών και του Νόμου και της Δικαιοσύνης ενδιαφέρονται περισσότερο για τις φώκιες και για τις μαϊμούδες παρά για τους ανθρώπους.

**Giles Chichester (PPE-DE).** - Κυρία Πρόεδρε, θα ήταν σωστό να πω ότι ο τομέας των τηλεπικοινωνιών είναι πολύ επιτυχημένος εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, πράγμα που σημαίνει ότι πρέπει να ρυθμίσουμε το σωστό κανονιστικό πλαίσιο. Θα ήθελα να συγχαρώ τους εισηγητές για το έργο τους και, ειδικότερα, τη συνάδελφό μου, την Pilar del Castillo Vera, επειδή πραγματοποίησαν μεγάλες βελτιώσεις στην πρόταση της Επιτροπής για τις ρυθμιστικές αρχές μετατρέποντάς την σε Φορέα Ευρωπαϊκών Ρυθμιστικών Αρχών για τις Ηλεκτρονικές Επικοινωνίες (GERT).

Είναι άδικο που η συζήτηση σχετικά με το Διαδίκτυο και τη λογοκρισία στο Διαδίκτυο και τη νομική ισχύ των κρατών μελών απέσπασε την προσοχή από την ουσία αυτής της δέσμης ρυθμίσεων. Θα ήθελα να συγχαρώ τον



συνάδελφό μου, Malcolm Harbour, για τον καθορισμό ενός κειμένου συμβιβασμού με το Συμβούλιο σχετικά με το επίμαχο θέμα, δηλαδή την Τροποποίηση 138.

Αυτό το τμήμα της δέσμης ρυθμίσεων προκάλεσε ένα βίαιο ξέσπασμα άσκησης πολιτικών πιέσεων μέσω μηνυμάτων ηλεκτρονικού ταχυδρομείου και πρέπει να πω ότι αυτοί που πιστεύουν ότι θα υπερिχύσουν οι μεγάλοι όγκοι των μηνυμάτων ηλεκτρονικού ταχυδρομείου και οι πολλές λέξεις, γίνονται πολύ γρήγορα αντιπαραγωγικοί. Αυτό που εύκολα μπορεί να σταλεί σε μια στιγμή, το ίδιο εύκολα μπορεί και να διαγραφεί αλλά, δυστυχώς, πρέπει να δαπανηθεί πολύς χρόνος αναζητώντας κάτι άλλο πέρα από ανεπιθύμητη αλληλογραφία.

Ελπίζω ότι οι φορείς ρύθμισης θα νιώσουν έτοιμοι να φέρουν περισσότερο ανταγωνισμό, ισότιμους όρους και πιο ενισχυμένα δικαιώματα των καταναλωτών. Θα πρέπει, επίσης, να επιτύχουν τη σωστή ισορροπία για να ενθαρρυνθούν οι επενδύσεις και η πρωτοπορία προκειμένου να διατηρηθεί η Ευρώπη σε θέση αιχμής.

Άλλη μια σημαντική πτυχή της δέσμης αυτής είναι η παροχή των ενισχυμένων δικαιωμάτων των καταναλωτών, ειδικότερα της φορητότητας αριθμού εντός μιας εργάσιμης ημέρας και της μεγαλύτερης διαφάνειας στις συμβάσεις και τις χρεώσεις. Πρόκειται για πρακτικά ζητήματα που είναι σημαντικά για τον μεμονωμένο καταναλωτή.

**Hannes Swoboda (PSE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα φυσικά να δώσω τις ειλικρινείς μου ευχαριστίες σε όλους τους συμμετέχοντες για το σημαντικό έργο τους.

Γνωρίζω ότι η επιτροπή και ειδικότερα η κα. Trautmann επέδειξαν μεγάλη αφοσίωση για να επιτύχουν δύο στόχους: από τη μια πλευρά, να δημιουργήσουν τη βάση για τον εκμοντερνισμό, για τη συνεχόμενη τεχνική επανάσταση στην Ευρώπη αναφορικά με τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας και αναφορικά με την ανταγωνιστικότητα της ηπείρου μας. Με αυτόν τον τρόπο, συνεπώς, πραγματοποιήθηκε και μια σημαντική συνεισφορά στη Λισσαβόνα. Από την άλλη πλευρά, να προστατεύσουν τα δικαιώματα των καταναλωτών, στα οποία έχουν ήδη γίνει εκτενείς αναφορές.

Πιστεύω ότι και οι δύο στόχοι έχουν επιτευχθεί με επιτυχία. Η μελλοντική αποδέσμευση ορισμένων ζωνών συχνότητας, μετά από την μετάβαση στο ψηφιακό σύστημα, θα δημιουργήσει περισσότερες πιθανότητες και μεγαλύτερη πρωτοπορία. Θα αποτελέσει και μια σημαντική συνεισφορά σε μια πρωτοποριακή κοινωνία και είμαστε ευγνώμονες για αυτό.

Φυσικά, εκκρεμούν ορισμένα πιο ευαίσθητα ζητήματα. Ως άνθρωπος που χρησιμοποιεί συχνά το Διαδίκτυο, γράφει σε ιστολόγια και είναι ενεργός χρήστης του Facebook και του Twitter, γνωρίζω ότι εξακολουθούν να υπάρχουν ορισμένα προβλήματα. Ωστόσο, είμαι απόλυτα πεπεισμένος ότι δεν θα πρέπει να επέμβουμε χωρίς δικαστική απόφαση. Όχι μόνο θα είναι κατά βάση λανθασμένη κίνηση, αλλά, θα δώσει και λανθασμένη εντύπωση, ειδικότερα στους νέους ανθρώπους, οι οποίοι συνεχώς χρησιμοποιούν το Διαδίκτυο καθώς και τα μοντέρνα αυτά μέσα επικοινωνίας.

Είμαι, συνεπώς, ιδιαίτερα ικανοποιημένος που, μεταξύ άλλων, έχει ξεκάθαρα επισημανθεί στις αιτιολογικές σκέψεις ότι, ενώ από τη μια πλευρά δεν είμαστε έτοιμοι να αποδεχτούμε οποιαδήποτε εγκληματική ενέργεια, από την άλλη δεν είμαστε έτοιμοι να δεχτούμε κάποια επέμβαση χωρίς δικαστική ετυμηγορία, χωρίς νομική βάση. Κατά τη γνώμη μου, πρόκειται για μια βασική αρχή. Είμαι ιδιαίτερα ευγνώμων προς τη συνάδελφό μου την κα. Trautmann και όλους τους υπόλοιπους για την επιμονή που επέδειξαν στο ζήτημα αυτό και το έκαναν πιο ξεκάθαρο.

**Sophia in 't Veld (ALDE).** – (NL) Κυρία Πρόεδρε, καταρχήν, επιθυμώ κι εγώ με τη σειρά μου να συγχαρώ τους εισηγητές για την επίπονη εργασία τους και να τους ευχαριστήσω. Φοβάμαι, όμως, ότι ακόμη αντιμετωπίζω κάποιες δυσκολίες σχετικά με τη δέση ρυθμίσεων. Περιλαμβάνει πολλά καλά στοιχεία και όντως οι κανονισμοί είναι αναγκαίοι για τον τομέα αυτό.

Η πρόδος που έχει σημειωθεί αφορά μια πιο ενισχυμένη προστασία των καταναλωτών καθώς και τις διαβεβαιώσεις τις Επιτροπής ότι θα παρουσιάσει προτάσεις για τη γενική απαίτηση γνωστοποίησης σε περίπτωση απώλειας δεδομένων. Ωστόσο, προβληματίζομαι για τη δέση αυτή. Ο προβληματισμός μου έχει ήδη σχολιαστεί από διάφορους Βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, συμπεριλαμβανομένου του συνεργάτη μου από τη Γαλλία: οι κυβερνήσεις προσπάθησαν να εισάγουν το στοιχείο των «τριών χτυπημάτων» στον συμβιβασμό με πλάγιους τρόπους. Το στοιχείο αυτό δεν έχει καμία σχέση με την Οδηγία. Πρέπει να δηλώσω ότι είναι ιδιαίτερα ενοχλητικό.

Συνεπώς, δεν θεωρώ αποδεκτό τον συμβιβασμό αυτό και θα ήθελα να ζητήσω από τους συνεργάτες μου να υπερψηφίσουν την τροποποίηση από τους συναδέλφους μου, τον κ. Alvaro και τον κ. Schmidt. Αυτό αποτελεί αναγκαία συνθήκη για την υποστήριξή μου προς την εν λόγω δέση. Κατά την άποψή μου, θα ήταν πολύ λυπηρό να μην εγκριθεί η τροποποίηση αυτή.

Φυσικά, δεν επιζητούμε συμβιβασμό με το Συμβούλιο αλλά όχι και με κάθε θυσία. Θεωρώ, επίσης, ενοχλητικό που το Συμβούλιο δεν μας αφήνει πολλές επιλογές κάθε φορά, μόνο την αποδοχή ή την υποχώρηση. Τόσο το Συμβούλιο

όσο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο φέρουν την ίδια ευθύνη για την επίτευξη συμβιβασμού. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να διαφυλάξει την φήμη του όσον αφορά την προστασία των αστικών δικαιωμάτων, ειδικότερα τα πρόσφατα χρόνια. Ελπίζω το Κοινοβούλιο να ανταποκριθεί στη φήμη του αυτή στην αυριανή ψηφοφορία..

Τέλος, κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να αναφερθώ στις ομάδες άσκησης πιέσεων. Θα πρέπει να πω ότι, παρόλο που δεν συμφωνώ με τον κ. Chichester επί της ουσίας, κι εγώ η ίδια έχω ορισμένες φορές ενοχληθεί από τα διάφορα σχετικά απειλητικά μηνύματα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου. Θεωρώ, βασικά είμαι πεπεισμένη ότι ...

(Η Πρόεδρος διέκοψε την ομιλήτή)

**Erna Hennicot-Schoepges (PPE-DE).** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ τους εισηγητές, την Επιτροπή, την κα. Trautmann και τον κ. Harbouir που πέτυχαν έναν συμβιβασμό έστω και την τελευταία στιγμή. Μετά από δύο χρόνια εντατικής εργασίας, πετύχαμε τον συμβιβασμό αυτό σε έναν τομέα που θα χαρακτηρίσει το μέλλον ενός πρωτοστατούντος βιομηχανικού τομέα.

Η πρόταση της Επιτροπής σχετικά με τη χρήση του φάσματος έχει τροποποιηθεί προς την σωστή κατεύθυνση, δείχνοντας τον απαραίτητο σεβασμό προς τα επιτεύγματα της δορυφορικής τεχνολογίας. Η ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια μελλοντική συζήτηση για την καθολική υπηρεσία και τα άλλα νομικά προβλήματα που εξακολουθούν να υπάρχουν υποδηλώνει ότι οι προσπάθειες θα συνεχιστούν. Αυτό, συνεπώς, αποτελεί απλά το πρώτο βήμα εν αναμονή άλλων κανονισμών.

Το έργο αυτό θα δώσει στους πολίτες πρόσβαση σε πληροφορίες και πολιτισμό. Ωστόσο, εξακολουθούν να υφίστανται πολλά προβλήματα από άποψη υποδομών και ποιότητας επειδή ακόμη δεν μπορεί να υπάρξει εγγύηση για πρόσβαση ίσης ποιότητας για όλους, εάν κάποιος αναλογιστεί τα πολλά τεχνικά προβλήματα που εξακολουθούν να υπάρχουν σε σχέση με την ασύρματη επικοινωνία.

Τα ζητήματα της ελευθερίας πρόσβασης στο Διαδίκτυο, των προβλημάτων πνευματικών δικαιωμάτων και εμπιστευτικότητας, σε συνδυασμό με την ανησυχία για προστασία από εγκλήματα, για διασφάλιση ηθικών κανόνων και για προστασία νέων ανθρώπων δεν αποτελούν πολλά ζητήματα προς διαχείριση; Όσον αφορά αυτούς που είναι σκεπτικοί για τον συμβιβασμό, θα είναι δυνατό να προταθεί μια έτοιμη λύση άμεσα εφαρμόσιμη;

Πιστεύω ότι το έργο αυτό αποτελεί μια σημαντική πρόοδο. Ας δώσουμε λοιπόν την ευκαιρία στους φορείς ρύθμισης. Τότε οι σκεπτικιστές θα μπορούν να επηρεάσουν τους νέους αυτούς θεσμούς που θα πρέπει μόνο να αποδείξουν την αποτελεσματικότητά τους.

**Edit Herczog (PSE).** - Κυρία Πρόεδρε, τα συγχαρητήρια μου για τα δύο χρόνια σκληρής δουλειάς από όλους σας. Η δέσμη ρυθμίσεων για τον τομέα των τηλεπικοινωνιών συντέλεσε σε μεγάλο βαθμό στην Στρατηγική της Λισσαβώνας καθώς ο τομέας αντιπροσωπεύει το 4% του ΑΕΠ και το 25% της αύξησης του ΑΕΠ. Είναι ένας από τους βασικούς τομείς για την Ευρωπαϊκή οικονομική ισχύ.

Η δέσμη ρυθμίσεων για τον τομέα των τηλεπικοινωνιών συντέλεσε σημαντικά στη δημιουργία μιας οικονομίας με βάση τη γνώση και όχι μόνο μέσω του ίδιου του τομέα αλλά και μέσω αύξησης των ευκαιριών για τους χρήστες, ειδικότερα τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις ή τους ιδιώτες. Όλοι μπορούν να επωφεληθούν.

Η δέσμη ρυθμίσεων για τον τομέα των τηλεπικοινωνιών συντέλεσε σημαντικά στο Ευρωπαϊκό Σχέδιο για την Ανάκαμψη της Οικονομίας μέσω της ανάπτυξης του δικτύου. Η δέσμη ρυθμίσεων για τον τομέα των τηλεπικοινωνιών συντέλεσε σημαντικά στην ενδυνάμωση των δικαιωμάτων των καταναλωτών και των ευκαιριών για τους καταναλωτές μέσω της συνεχούς χρήσης από ολοένα και περισσότερους χρήστες. Η δέσμη ρυθμίσεων για τον τομέα των τηλεπικοινωνιών συντέλεσε σημαντικά στην ανάπτυξη της δημοκρατίας. Παρέχει πρόσβαση σε όλους τους Ευρωπαίους καθώς και νέα μέσα για εξάσκηση των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων, αλλά, αποτελεί επίσης, την ισορροπία που έχει καθιερωθεί από το κανονιστικό σώμα: ισορροπία μεταξύ της παροχής ενός οργάνου για επίτευξη μιας πραγματικά εσωτερικής αγοράς στον τομέα των τηλεπικοινωνιών στην Ευρώπη και της χρήσης της επιδεξιότητας που είναι διαθέσιμη σε εθνικό κανονιστικό επίπεδο.

Τα συγχαρητήριά μου και στους εισηγητές και στην Επιτροπή. Κατά τη διάρκεια των επόμενων πέντε ετών, θα κάνουμε το πρώτο βήμα. Ένα βήμα το οποίο θα πρέπει να ακολουθήσουν και άλλοι.

**ΠΡΟΕΔΡΟΣ: ΚΑ.ROTHE***Αντιπρόεδρος*

**Silvia-Adriana Țicău (PSE).** – (RO) Θα ήθελα να ξεκινήσω δίνοντας τα συγχαρητήριά μου στους εισηγητές που εργάζονται για περισσότερο από έναν χρόνο για τη δέσμη ρυθμίσεων. Πρόκειται, όντως, για μια πολύ σημαντική δέσμη ρυθμίσεων για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η εν λόγω δέσμη ρυθμίσεων περιλαμβάνει διάφορα έγγραφα. Πιστεύω ότι είναι σημαντικό να αναφερθώ καταρχήν στην έκθεση της κας Trautmann, που διευκρινίζει το κανονιστικό πλαίσιο για τον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών και έχει καλύψει έναν αριθμό εξαιρετικά σημαντικών πτυχών, όπως ο διαχωρισμός των αρμοδιοτήτων, η πολιτική για το φάσμα καθώς και η χρήση και προώθηση δικτύων νέας γενιάς. Χαιρετίζω το γεγονός ότι ο διαχωρισμός των αρμοδιοτήτων έχει εγκριθεί και έχει γίνει αποδεκτός ως ένα επείγον και ειδικό μέτρο.

Επιπλέον, πρέπει να δώσουμε έμφαση στο σημείο αυτό στην ανάγκη προστασίας των δικαιωμάτων των καταναλωτών. Για τον λόγο αυτό η έκθεση του κ. Harbou ασχολήθηκε με τις πτυχές αυτές. Η συνάδελφός μας, Reino Paasilinna, υποστήριξε με επιτυχία την άποψη των Ευρωπαίων Σοσιαλιστών σύμφωνα με την οποία το βασικό στοιχείο πρέπει να είναι ο καταναλωτής. Η διαπραγμάτευση για τις συμβατικές ρήτρες γίνεται με τρόπο ώστε να μπορούν να προστατευτούν όλοι οι καταναλωτές.

Σχετικά με το θέμα της τεχνολογικής ουδετερότητας, είναι απαραίτητο να είναι διαθέσιμη προς όλους μια μεγάλη ποικιλία τεχνικών επιλογών. Αλλά, θα ήθελα να τονίσω ότι το Διαδίκτυο παρέχει τεράστιες ευκαιρίες. Είναι σημαντικό να προστατευθούν οι καταναλωτές και οι χρήστες και να μην υπάρχει καμία παρέμβαση στα προσωπικά δεδομένα, τα οποία θα πρέπει, επίσης, να προστατεύονται. Πρέπει, κυρίως, να προστατεύσουμε την πνευματική ιδιοκτησία αλλά χωρίς να υπάρχουν αρνητικές συνέπειες για τα συμφέροντα των καταναλωτών.

*(Η Πρόεδρος διέκοψε την ομιλήτή)*

**Charlotte Cederschiöld (PPE-DE).** – (SV) Σας ευχαριστώ, κυρία Επίτροπε, είχαμε ανάγκη από αυξημένη εναρμόνιση στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες και από μια πιο ξεκάθαρη και πιο απλή νομοθεσία. Η εναρμόνιση αυτή πρέπει να συνεισφέρει σε μια εύρυθμη λειτουργούσα εσωτερική αγορά. Κύριος στόχος είναι η αύξηση του ανταγωνισμού, ο οποίος θα έχει ως αποτέλεσμα την ύπαρξη μεγαλύτερων επιλογών, χαμηλότερων τιμών και καλύτερης ποιότητας για τους τελικούς πελάτες. Για να πραγματοποιηθούν αυτά με επιτυχία, θα πρέπει να εκτιμηθούν πολλά διαφορετικά συμφέροντα και θα πρέπει να βρεθεί μια σωστή ισορροπία. Η δέσμη ρυθμίσεων για τον τομέα των τηλεπικοινωνιών δεν πρέπει και δεν προορίζεται για χρήση στην επιβολή ποινικών κυρώσεων ή για επίδραση στη δικονομική νομοθεσία των κρατών μελών. Ο βελτιωμένος ανταγωνισμός πρέπει να είναι κεντρικός. Όλοι οι πολίτες πρέπει να μπορούν να προσφύγουν σε δικαστήρια για τις υποθέσεις τους, δεν θα πρέπει να αποτελεί αρμοδιότητα των εμπορικών δυνάμεων. Συνεπώς, ελπίζω να υποστηρίξουν τον συμβιβασμό οι συνάδελφοί μου.

Το πρόβλημα της ιδιωτικής ζωής ανακύπτει στην εμπορική νομοθεσία, στην αποθήκευση δεδομένων, στην ποινική νομοθεσία και στη νομοθεσία σχετικά με τη διαφάνεια. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχει ακόμη βρει μια κοινή προσέγγιση, με κοινές αρχές που θα μπορούν να εφαρμοστούν και στους τρεις τομείς. Μια συνολική εκτίμηση θα κριθεί απαραίτητη προκειμένου μακροπρόθεσμα να αποφευχθεί η ύπαρξη αντικρουόμενης νομοθεσίας. Εξακολουθεί να αποτελεί πρόκληση για το μέλλον η εύρεση ισορροπίας μεταξύ των συμφερόντων της αστυνομίας, των υπερασπιστών της διαφάνειας, αυτών που επιθυμούν να προστατεύσουν τα δεδομένα και, φυσικά, των εταιρειών τεχνολογίας των πληροφοριών.

Η Επιτροπή θα πρέπει να είναι και η ίδια ικανή να συνεισφέρει σε αυτό μέσω δημιουργίας μιας κοινής επιχειρησιακής ομάδας για την εύρεση κοινών αρχών καθώς και ισορροπίας μεταξύ των διαφορετικών συμφερόντων στα πλαίσια του σημαντικού αυτού τομέα.

Τέλος, θα ήθελα να συγχαρώ την Επίτροπο Reding και τους εισηγητές για το εξαιρετικό έργο τους.

**Jacques Toubon (PPE-DE).** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, καταρχήν θα ήθελα να ευχαριστήσω την κα. Reding, την Επίτροπό μας, τη Γαλλική προεδρία, η οποία τον Δεκέμβριο θέσπισε μια πολύ έξυπνη κοινή θέση και, στη συνέχεια, τη Τσεχική προεδρία που πέτυχε τον στόχο της. Θα ήθελα, επίσης, να ευχαριστήσω και να συγχαρώ κυρίως και τους τρεις εισηγητές, τον κ. Harbou, την κα. Trautmann και την κα. del Castillo Vera, που πραγματοποίησαν ένα θαυμάσιο έργο.

Η δέσμη ρυθμίσεων που θα ψηφιστεί σήμερα περιλαμβάνει διατάξεις που ακολουθούν την επιθυμητή από όλους μας πορεία για την ανάπτυξη της αγοράς των τηλεπικοινωνιών, με πειθαρχημένο τρόπο και προς όφελος όλων, δηλαδή διατάξεις για έναν Ευρωπαϊκό κανονισμό που θα έχει ανατεθεί σε έναν Φορέα Ευρωπαϊκών Ρυθμιστικών Αρχών για τις Ηλεκτρονικές Επικοινωνίες (GERT) με μικτή χρηματοδότηση, χωρίς το δικαίωμα αρνησικυρίας.

Διατάξεις για ισορροπία μεταξύ του ανταγωνισμού και της ανάγκης για νέες επενδύσεις, έτσι ο διαχωρισμός των αρμοδιοτήτων περιορίζεται σε εξαιρετικές περιπτώσεις. Διατάξεις που εκφράζουν την επιθυμία για επικέντρωση της προσοχής στις δημόσιες υπηρεσίες στη διαχείριση φάσματος. Διατάξεις για νέες υπηρεσίες, νέα ελευθερία πρόσβασης και, ιδιαίτερα χάριν στον κ. Harbour, για μια αισθητή αύξηση των δικαιωμάτων των καταναλωτών. Με θλίβει απλά το γεγονός ότι απορρίφθηκαν οι κανόνες υποχρεωτικής παροχής (must carry).

Για την Γαλλία, το κείμενο αυτό είναι απόλυτα ισορροπημένο, αποτελεί έναν καλό συμβιβασμό και με αυτό εννοώ ότι, αναφορικά με τις διαβόητες αντιφατικές τροποποιήσεις, αυτό που έχει τελικά προταθεί είναι έξυπνο, κατά τη γνώμη μου, επειδή καθιστά δυνατή την εφαρμογή των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας στο Διαδίκτυο χωρίς να περιορίζεται η ελευθερία πρόσβασης σε αυτό. Το Διαδίκτυο πρέπει να εφαρμόζει τη νομοθεσία σε αυτό τον τομέα όπως και σε άλλους. Ο εικονικός κόσμος δεν είναι άναρχος και δεν πρέπει να υποκύπτει αποκλειστικά στην ισχύ των διαφημίσεων από τους φορείς χειρισμού και τους φορείς παροχής πρόσβασης στο Διαδίκτυο. Για τον λόγο αυτό συμφωνώ με την άποψη της κας Trautmann. Με τον συμβιβασμό, τα δικαιώματα των εργαζομένων, των καλλιτεχνών και των χρηστών του Διαδικτύου βρίσκονται σε μια ίση βάση και αυτό είναι θετικό.

**Syed Kamall (PPE-DE).** - Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκινήσω εξάγοντας το σκληρό έργο που πραγματοποίησε η Επιτροπή και τα στελέχη της καθώς και οι εισηγητές. Μιλώ ως ένας από τους σκιώδεις εισηγητές για την Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων όταν διεξάγονταν οι συζητήσεις για το θέμα της προστασίας της ιδιωτικής ζωής στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες που αποτελεί τμήμα της δέσμης ρυθμίσεων. Θα ήθελα, επίσης, να εξάγω το έργο του Alexander Alvaro και των υπολοίπων σκιωδών εισηγητών, συμπεριλαμβανομένου του κ. Λαμπρινίδη από την Ομάδα των Σοσιαλιστών.

Όλοι μας εργαστήκαμε πολύ σκληρά για να επιτευχθεί μια ισορροπία μεταξύ της προστασίας δεδομένων, που θεωρείται από όλους μας ως ένα πολύ σημαντικό ζήτημα, και του δικαιώματος των εταιρειών για ανάπτυξη προγραμμάτων ασφαλείας προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα δίκτυα μας είναι ασφαλή και να αντιμετωπιστούν όσοι δημιουργούν κακόβουλο λογισμικό και ιούς σε όλα τα δίκτυα. Για να επιτευχθεί αυτό είναι αναγκαία ορισμένες φορές η εξέταση της κυκλοφορίας των δεδομένων.

Το έργο μας δεν αφορούσε την νομοθεσία των «τριών κτυπημάτων». Πολλοί λίγοι ανάμεσά μας την υποστήριζαν και είναι πολύ ατυχές το γεγονός ότι ορισμένα άτομα εκτός της Συνελεύσεως αυτής προσπάθησαν να το παρουσιάσουν με αυτό τον τρόπο.

Αν και συζητάμε το θέμα των πακέτων δεδομένων, θα ήθελα να αναφερθώ στο ζήτημα της ουδετερότητας του Διαδικτύου. Πιστεύω ότι όλοι μας κρίνουμε αναγκαία την ύπαρξη διαχείρισης δικτύου. Καθώς εταιρείες δημιουργούν μεγαλύτερους αγωγούς, παρουσιάζονται άλλες εταιρείες και γεμίζουν τους αγωγούς αυτούς και, με αυτόν τον τρόπο, θα έρθουμε αντιμέτωποι με πρόβλημα συνωστισμού. Ποιος θα το φανταζόταν πριν από μερικά χρόνια ότι θα είχαμε υπηρεσίες όπως το BBC iPlayer ή το YouTube; Συνεπώς, είναι σημαντικό οι φορείς χειρισμού να είναι σε θέση να διαχειρίζονται τα δίκτυά τους. Αυτή η ιδέα της εκπομπής πακέτων του τύπου «πρώτο μέσο, πρώτο έξω» θα μπορούσε να αποβεί καταστροφική, ειδικότερα σε περίπτωση όπου οι υπηρεσίες επείγουσας ανάγκης παραμερίζονται εξαιτίας κυκλοφοριακού συνωστισμού.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους εισηγητές για την προσπάθειά τους για επίτευξη της σωστής ισορροπίας και θα ήθελα να ζητήσω από τις ομάδες άσκησης πιέσεων εκτός της Συνελεύσεως αυτής να μην παρουσιάζουν το έργο αυτό ως την νομοθεσία των «τριών κτυπημάτων». Σας παρακαλώ μην το παρουσιάζετε ως μια μορφή θεμελιώδους επίθεσης κατά των ελευθεριών μας. Προσπαθούμε απλά να επιτύχουμε τη σωστή ισορροπία.

**Christofer Fjellner (PPE-DE).** - (SV) Σας ευχαριστώ πολύ, κυρία Πρόεδρε. Σας ζητάω συγνώμη για τη καθυστέρησή μου. Θα ήθελα να ξεκινήσω λέγοντας ότι θεωρώ σημαντικό να επισημάνουμε ότι η δέσμη ρυθμίσεων για τον τομέα των τηλεπικοινωνιών, με την τρέχουσα μορφή της πριν από την ψηφοφορία, είναι πραγματικά θετική. Ενδυναμώνει τον ανταγωνισμό καθώς και τα δικαιώματα των χρηστών και πρέπει να δοθεί έμφαση σε αυτό επειδή θεωρώ ότι παραμερίστηκε κατά τη διάρκεια των συζητήσεων. Επικεντρωνόμαστε σχεδόν αποκλειστικά στις λεπτομέρειες και, ορισμένες φορές, χάνουμε την ουσία η οποία είναι η ενδυνάμωση του ανταγωνισμού και των δικαιωμάτων των χρηστών.

Ωστόσο, οι αστικές ελευθερίες και τα δικαιώματά μας στο Διαδίκτυο απειλούνται σε μεγάλο βαθμό όπως και η ανοιχτή και ελεύθερη δομή του Διαδικτύου. Οι απειλές αυτές ποτέ ξανά δεν ήταν τόσο ξεκάθαρες όσο στη συζήτηση για το αν θα πρέπει να αποκλείσουμε τους χρήστες από το Διαδίκτυο χωρίς δικαστική ακροαματική διαδικασία. Είμαι πολύ υπερήφανος που στο Κοινοβούλιο δεν κάναμε αποδεκτό κάτι. Δεν πρέπει να απαγορεύεται η πρόσβαση στο Διαδίκτυο χωρίς να έχει προηγηθεί ακροαματική διαδικασία. Πρόκειται για κάτι πολύ σημαντικό μιας και αποτελεί έναν σοβαρό περιορισμό των αστικών ελευθεριών και των δικαιωμάτων. Προκαλεί επίσης σύγχυση όσον αφορά τις αρχές με τρόπο τέτοιο που δεν θα γινόταν αποδεκτός σε άλλα πλαίσια. Δεν μπορούμε να απαγορεύσουμε

από κάποιον που έκλειψε ένα ποδήλατο να κυκλοφορεί στους δρόμους. Συνεπώς, είμαι ιδιαίτερα ευχαριστημένος που, κατά την αυριανή ψηφοφορία, θα καταψηφίσουμε την πρόταση αυτή.

Ταυτόχρονα, αυτό δεν εξουδετερώνει όλες τις απειλές προς το Διαδίκτυο. Πολλά ζητήματα θα συνεχίσουν να αποτελούν αντικείμενο συζητήσεων και με μεγάλη προθυμία θα συμμετέχω στις συζητήσεις αυτές. Υπάρχουν ορισμένοι τομείς με τους οποίους θα ήθελα να ασχοληθούμε λίγο περισσότερο αλλά, συνολικά, αυτό συνιστά ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Είμαι περήφανος που αύριο θα ξεκαθαρίσουμε ότι οι ελευθερίες και τα δικαιώματα των πολιτών στο Διαδίκτυο είναι ένα θέμα που θα λάβει την υποστήριξη του ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ειδικότερα αναφορικά με την πιθανότητα μη περιορισμού της πρόσβασης χωρίς τη διεξαγωγή δικαστικής ακροαματικής διαδικασίας.

**Helga Trüpel (Verts/ALE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να πω ότι στη σημερινή συζήτηση κυριάρχησε το εξής ερώτημα: πως μπορούμε να επιτύχουμε μια ισορροπία ανάμεσα στην ελευθερία στο Διαδίκτυο, στην ελεύθερη πρόσβαση, στην προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας και στην τήρηση των θεμελιωδών δικαιωμάτων; Αυτή είναι όντως η λύση για την εύρεση της σωστής ισορροπίας.

Θα ήθελα να τονίσω ότι δεν αφορά την αυθαίρετη παρεμπόδιση του Διαδικτύου. Δεν μπορεί να διακοπεί η λειτουργία του YouTube, όπως συνέβη στην Τουρκία, επειδή υπήρχαν ξεκάθαρες προσβολές κατά του Atatürk. Δεν θέλουμε την ίδια κατάσταση με αυτή που ισχύει στην Κίνα. Φυσικά, η λειτουργία των ιστοσελίδων δεν μπορεί να παύει για πολιτικούς λόγους. Ωστόσο, θα ήθελα να δηλώσω ξεκάθαρα ότι οι πολίτες δεν μπορούν να έχουν ένα απεριόριστο δικαίωμα σε συνεχή και παράνομη τηλεφόρτωση. Αυτό δεν είναι ένα σημείο προς διαπραγμάτευση. Ωστόσο, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι οι παραγωγοί δημιουργικού περιεχομένου, των οποίων το έργο εμφανίζεται στο Διαδίκτυο, λαμβάνουν μια σχετική αποζημίωση. Αυτό αντικατοπτρίζει την ισορροπία που αναζητούμε και ακόμη δεν έχουμε βρει. Χρειαζόμαστε ένα νέο πρότυπο για αυτό. Το πρότυπο αυτό δεν είναι το Γαλλικό. Θέλουμε δικαστική επιφύλαξη, μια δικαστική απόφαση για τα θεμελιώδη δικαιώματα. Ωστόσο, πρέπει να εντοπίσουμε αυτή τη νέα κοινωνική σύμβαση στην κοινωνία της γνώσης ανάμεσα στην πνευματική ιδιοκτησία και την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων.

**Viviane Reding, Μέλος της Επιτροπής.** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, ένα μεγάλο ευχαριστώ σε όλους όσους κατέστησαν δυνατή τη δημιουργία αυτής της σημαντικής δέσμης ρυθμίσεων. Φυσικά αναφέρομαι στους εισηγητές και στους συνεργάτες τους αλλά και στην Τσεχική Προεδρία και θα ήθελα επισήμως να αναφέρω στο σημείο αυτό, ότι η πρεσβευτής, κα.Reinišoná, συνεργάστηκε άψογα με το Κοινοβούλιο και την Επιτροπή για να γίνει εφικτό αυτό το έργο.

Πλέον έχουμε στα χέρια μας ένα ισορροπημένο κείμενο, που επιτρέπει το άνοιγμα των αγορών, τις επενδύσεις, την ελευθερία στο Διαδίκτυο και το δικαίωμα στη χρήση του Διαδικτύου. Έχουμε στα χέρια μας ένα κείμενο που περιέχει τη δυναμική για ανάπτυξη της βιομηχανίας και, συνεπώς, για τη διατήρηση αλλά και τη δημιουργία θέσεων εργασίας και για τους χρήστες. Το κείμενο αυτό σταθμίζει, από τη μια πλευρά, την Στρατηγική της Λισσαβώνας για την Ανάπτυξη και την Απασχόληση και, από την άλλη, τα πολλά πλεονεκτήματα σχετικά με τα δικαιώματα των καταναλωτών που χρησιμοποιούν το Διαδίκτυο.

Ένα από τα ερωτήματα αφορούσε τις επενδύσεις σε δίκτυα πρόσβασης επόμενης γενιάς μέσω διασφάλισης της δίκαιης απόδοσης των επενδύσεων προς τους φορείς χειρισμού του τομέα των τηλεπικοινωνιών, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τους εμπλεκόμενους κινδύνους. Για αρκετές εταιρείες είναι ήδη πιθανό να μοιραστούν τους επενδυτικούς κινδύνους σύμφωνα με τους υπάρχοντες κανόνες. Οι νέοι κανόνες το επιβεβαιώνουν αυτό και, ταυτόχρονα, ορίζουν ότι πρέπει να διατηρηθούν οι κανόνες αποτελεσματικού ανταγωνισμού και μη ύπαρξης διακρίσεων. Αυτό είναι πολύ σημαντικό. Θα ήθελα να το υπογραμμίσω αυτό επειδή ορισμένες φορές δεν ενημερώνομαι για ολόκληρη την κατάσταση. Όμως, αυτό το ζήτημα των επενδύσεων θα πρέπει να εφαρμοστεί στην πράξη.

Το δεύτερο ερώτημα αφορά τις παραβιάσεις δεδομένων. Οι φορείς χειρισμού πρέπει να αναλάβουν την ευθύνη που συνεπάγεται η επεξεργασία και η αποθήκευση αυτού του τεράστιου όγκου πληροφοριών. Οι νέοι κανόνες, συνεπώς, καθιερώνουν υποχρεωτικές γνωστοποιήσεις για παραβιάσεις προσωπικών δεδομένων για πρώτη φορά στην Ευρωπαϊκή νομοθεσία. Αυτό σημαίνει ότι οι φορείς παροχής επικοινωνίας θα υποχρεωθούν να πληροφορούν τις αρχές και τους πελάτες τους σχετικά με παραβιάσεις ασφαλείας που επηρεάζουν τα προσωπικά τους δεδομένα. Επιπρόσθετα, οι κανόνες που αφορούν την προστασία της ιδιωτικής ζωής και των δεδομένων ενδυναμώνονται στους τομείς αυτούς μέσω της χρήσης cookies και παρόμοιων συσκευών. Οι χρήστες του Διαδικτύου θα είναι καλύτερα ενημερωμένοι σχετικά με το τι συμβαίνει με τα προσωπικά τους δεδομένα και θα μπορούν να ελέγχουν ευκολότερα τις προσωπικές τους πληροφορίες στην πράξη.

Ένα δεύτερο στοιχείο αφορά τη δημιουργία ενός πιο ανοιχτού και ουδέτερου Διαδικτύου για τους καταναλωτές. Οι Ευρωπαίοι καταναλωτές θα έχουν στη διάθεσή τους μία ακόμη μεγαλύτερη επιλογή διαθέσιμων ανταγωνιστικών

φορέων παροχής ευρυζωνικών υπηρεσιών. Οι φορείς παροχής υπηρεσιών Διαδικτύου έχουν στη διάθεσή τους ισχυρά εργαλεία που τους επιτρέπουν να διαφοροποιούνται μεταξύ των διαφόρων τύπων μετάδοσης δεδομένων στο Διαδίκτυο, όπως επικοινωνία μέσω φωνής ή διομότιμη επικοινωνία. Παρόλο που η διαχείριση της κυκλοφορίας μπορεί να επιτρέψει την ανάπτυξη ακριβών υπηρεσιών υψηλής ποιότητας και μπορεί να βοηθήσει στην ύπαρξη ασφαλών επικοινωνιών, οι ίδιες τεχνικές μπορούν να χρησιμοποιηθούν για να υποβαθμιστεί η ποιότητα των επικοινωνιών ή άλλων υπηρεσιών σε απαράδεκτα χαμηλά επίπεδα. Για τον λόγο αυτό, υπό τους νέους κανόνες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι εθνικές αρχές τηλεπικοινωνιών θα ορίζουν ένα ελάχιστο επίπεδο ποιότητας για τις υπηρεσίες μετάδοσης δικτύου ούτως ώστε να προωθηθεί η ουδετερότητα του Διαδικτύου αλλά και οι ελευθερίες του Διαδικτύου για τους Ευρωπαίους πολίτες.

Στο νέο κείμενο, προστέθηκαν νέες απαιτήσεις σχετικά με τη διαφάνεια οι οποίες είναι υψίστης σημασίας.

Το τέταρτο στοιχείο που θα ήθελα να υπογραμμίσω είναι η αναγνώριση του δικαιώματος για πρόσβαση στο Διαδίκτυο. Οι νέοι κανόνες αναγνωρίζουν ρητά ότι η πρόσβαση στο Διαδίκτυο αποτελεί θεμελιώδες δικαίωμα όπως η ελευθερία της έκφρασης και η ελευθερία πρόσβασης σε πληροφορίες. Συνεπώς, οι κανόνες ορίζουν ότι όλα τα μέτρα που έχουν ληφθεί σε σχέση με την πρόσβαση ή τη χρήση των υπηρεσιών και των εφαρμογών θα πρέπει να σέβονται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τις ελευθερίες των φυσικών προσώπων, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος στην ιδιωτική ζωή, της ελευθερίας της έκφρασης και της πρόσβασης σε πληροφορίες και εκπαίδευση καθώς και σε νομότυπες διαδικασίες.

(FR) Κυρία Πρόεδρε, θεωρώ ότι είναι πολύ σημαντικό να επισημανθούν τα θεμελιώδη αυτά δικαιώματα επειδή διαμορφώνουν τη βάση για τις Ευρωπαϊκές μας αξίες, οι οποίες βασίζονται και στους νέους κανόνες για τις τηλεπικοινωνίες.

Επιπλέον, θα ήθελα να αναφερθώ στην ελευθερία στο Διαδίκτυο μιας και το έκαναν ήδη πολλά μέλη. Ο συμβιβασμός ο οποίος έχει επιτευχθεί αποτελεί μια νίκη για την ελευθερία των πολιτών και των χρηστών του Διαδικτύου.

Πρώτον, ο συμβιβασμός αυτός υποστηρίζει πολύ δυναμικά τις ελευθερίες των πολιτών μας όπως ορίζονται στον Χάρτη για τα Θεμελιώδη Δικαιώματα, όπου περιλαμβάνεται η πρόσβαση στο Διαδίκτυο, που αποτελεί άρτιο κομμάτι της ελευθερίας της έκφρασης και της πληροφόρησης. Δεύτερον, ο συμβιβασμός κατηγορηματικά ορίζει ότι οι ακατάλληλες λύσεις που προτάθηκαν για τον περιορισμό των δικαιωμάτων των χρηστών του Διαδικτύου δεν είναι νόμιμες. Τρίτον, ο συμβιβασμός επιβεβαιώνει ότι πρέπει πάντα να υπάρχει η επιλογή προσφυγής σε δικαστήριο, σε ανεξάρτητο και αμερόληπτο δικαστήριο, του οποίου η απόφαση θα πρέπει να γίνει σεβαστή.

Όλα αυτά περιλαμβάνονται στον συμβιβασμό και θεωρώ ότι, με βάση τον εν λόγω συμβιβασμό, το έργο που θα αναλάβουν στο εγγύς μέλλον η Επιτροπή και το Κοινοβούλιο θα έχει στερεά θεμέλια με έμφαση στα δικαιώματα των πολιτών μας και τις εσωτερικές αξίες της Ευρώπης μας.

Έχοντας πει όλα αυτά, θα ήθελα να ζητήσω από το Συμβούλιο να ενεργήσει γρήγορα ώστε η τελική έκδοση του κειμένου, που ελπίζω ότι θα ψηφιστεί αύριο, να είναι διαθέσιμη το συντομότερο δυνατό.

**Malcolm Harbour**, *εισηγητής*. – Κυρία Πρόεδρε, καταρχήν, θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους όσους συμμετείχαν στη συζήτηση αυτή. Χαιρετίζω ειδικότερα την υποστήριξη από το Κοινοβούλιο προς εμένα τον ίδιο και τους συνεργάτες μου στην Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με τις σημαντικές βελτιώσεις που πραγματοποιήσαμε για τα δικαιώματα των χρηστών και για τα στοιχεία της ιδιωτικότητας των δεδομένων της οδηγίας.

Με μεγάλη μου χαρά διαπίστωσα, στη διάρκεια της συζήτησης, ότι όλοι συνεισέφεραν στα θέματα αυτά, που είναι σημαντικά για τον κάθε καταναλωτή. Καθώς πλησιάζουμε στις εκλογές, ελπίζω ότι όλοι σας θα αναφερθείτε στο έργο που πραγματοποιήσατε στη Συνέλευση αυτή για τους καταναλωτές στον κόσμο του Διαδικτύου επειδή πρόκειται για κάτι πολύ σημαντικό.

Θεωρώ ότι ο δεύτερος και σημαντικός συλλογισμός μου αφορά τον ίδιο τον χώρο του Διαδικτύου, των ηλεκτρονικών επικοινωνιών, ο οποίος είναι ένας ακμάζων, εξελισσόμενος και δυναμικός τομέας. Το καθήκον μας ως φορείς ρύθμισης είναι να επιτρέπουμε τη συνέχιση αυτού του δυναμισμού, αυτής της πρωτοπορίας. Δημιουργήσαμε ένα πλαίσιο για να διασφαλίσουμε ότι οι καταναλωτές θα μπορούν να ασχοληθούν με αυτό, να τους δώσουμε το δικαίωμα να ενημερωθούν για τις υπηρεσίες αυτές, να τους δώσουμε τη δύναμη να το εκμεταλλευτούν. Αλλά, το Διαδίκτυο δεν είναι ένας ακμάζων τομέας και το διαπιστώσατε και εσείς οι ίδιοι πόσο δυναμικός τομέας είναι από τον αριθμό των μηνυμάτων που λαμβάνατε σχετικά με την πρόταση αυτή επειδή υπήρξε περιορισμός της δραστηριότητας στο Διαδίκτυο, ούτε επειδή ορίζουμε νέα επιχειρησιακά πρότυπα. Παρεμποδίζαμε τις ενέργειες των ατόμων, θέλουμε να υπάρχουν νέοι συμμετέχοντες, θέλουμε μικρές επιχειρήσεις, θέλουμε επενδύσεις.

Πρέπει να προωθήσουμε αυτή την έννοια του δυναμισμού και της έλλειψης χρονικών περιθωρίων. Συμφωνώ με την κα. Reding: πρέπει να ενθαρρύνουμε τα κράτη μέλη να πραγματοποιήσουν αυτές τις βελτιώσεις το συντομότερο δυνατό. Πρέπει να αρχίσει να λειτουργεί ο νέος Φορέας Ευρωπαϊκών Ρυθμιστικών Αρχών για τις Ηλεκτρονικές Επικοινωνίες (GERT). Το νέο ρυθμιστικό σώμα πρέπει να συμμετέχει μαζί μας στο Κοινοβούλιο για να διασφαλιστεί η ταχεία επίτευξη όλων αυτών.

Ας ατενίσουμε το μέλλον. Σας ευχαριστώ, κυρία Επίτροπε, για τις καίριες δηλώσεις που πραγματοποιήσατε στους τομείς της προστασίας των δικαιωμάτων και της καθολικής υπηρεσίας που θα μας δώσουν τη δυνατότητα να εργαστούμε μαζί σας για να προοδεύσουμε στους σημαντικούς αυτούς τομείς.

**Catherine Trautmann, εισηγήτρια.** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, σας ευχαριστώ πολύ, κυρία Επίτροπε, για τη δήλωσή σας που ρίχνει άπλετο φως στη συζήτηση που μόλις έλαβε χώρα και ευχαριστώ όλους τους συναδέλφους που συμμετείχαν.

Η υπερψήφιση του συμβιβασμού σχετικά με τη δέση ρυθμίσεων για τον τομέα των τηλεπικοινωνιών δείχνει ότι το Κοινοβούλιο έκανε μια ξεκάθαρη επιλογή: την επιλογή της ρυθμιζόμενης αγοράς και όχι του άναρχου ανταγωνισμού. Η επιλογή αυτή αποτελεί επίσης απόδειξη για ύπαρξη στρατηγικής, μιας χρήσιμης στρατηγικής για την ανάπτυξη στο πλαίσιο της κρίσης και η οποία προετοιμάζει την Ευρώπη για την ψηφιακή εποχή. Η ψήφος αυτή επίσης θα καταστήσει δυνατή τη διασφάλιση ισορροπίας μεταξύ των δικαιωμάτων των κρατών και των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής, μεταξύ των παλαιών φορέων χειρισμού και των νεοεισερχόμενων φορέων, χάρη στις ρήτρες κατά των διακρίσεων. Θα σημάνει, επίσης, την πρόοδο που σημειώνεται από το ίδιο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στην άσκηση των εξουσιών συναπόφασης, ειδικότερα στο ζήτημα της κατανομής της πολιτικής του φάσματος, που θεωρείται δημόσιο αγαθό και στην υποστήριξη που εκφράζει, για μια ακόμη φορά, προς τους ραδιοτηλεοπτικούς φορείς και τις υπηρεσίες.

Πολλοί συνεργάτες αναφέρθηκαν στο ζήτημα του Διαδικτύου ως δημόσιου χώρου ο οποίος, με την ιδιότητα αυτή, απαιτεί ελευθερία και ασφάλεια και συμφωνώ μαζί τους. Κατά συνέπεια, δημιουργήθηκε ένας σύνδεσμος μεταξύ της προσβασιμότητας στο Διαδίκτυο και των θεμελιωδών δικαιωμάτων των πολιτών, για πρώτη φορά σε μια οδηγία, με τη νέα εκδοχή της Τροποποίησης 46.

Πράγματι, η έκφραση «ληφθέντα μέτρα» λειτουργεί κατά κάποιο τρόπο ως ο χαμένος σύνδεσμος μεταξύ όλων των μέτρων που αφορούν τα δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών, είτε είναι για τερματισμό της πρόσβασης είτε για φιλτράρισμα, και των θεμελιωδών δικαιωμάτων των χρηστών. Όσον αφορά τις αμφιβολίες που εξέφρασαν ορισμένοι συναδέλφοι μου σχετικά με την προθυμία των εισηγητών για υπεράσπιση του δικαιώματος για δικαστική απόφαση πριν από τη διακοπή της πρόσβασης, πρέπει να δηλώσω ότι η έκφραση «ανεξάρτητο και αμερόληπτο δικαστήριο» εγγυάται στους χρήστες του Διαδικτύου το δικαίωμα για μια τέτοια απόφαση.

Αποδεικνύοντας ότι η αρχή Hadopi θα αποτελέσει ένα ανεξάρτητο και αμερόληπτο δικαστήριο θα σημάνει ότι η ανώτατη αυτή αρχή θα αναλάβει όλες τις υποχρεώσεις τις οποίες πρέπει να σέβεται ένας δικαστής: το δικαίωμα της υπεράσπισης, δίκες όπου θα ακούγονται και τα δύο μέρη, και δημοσιότητα. Προφανώς αυτό θα αποτελέσει την αιτία για να καταστραφεί εκ των έσω ένα σύστημα που βασίζεται, όπως συμβαίνει και στη Γαλλική νομοθεσία, στη μηχανοργάνωση και στη μαζικοποίηση των κατηγοριών και των ποινών. Συνεπώς, ζητώ από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να είναι ιδιαίτερα προσεκτική κατά τη μεταφορά της συγκεκριμένης δέσμης ρυθμίσεων για τον τομέα των τηλεπικοινωνιών.

Όταν μια θεμελιώδη αρχή ενσωματώνεται σε κοινοτικό κείμενο που αποτελεί το αντικείμενο συμβιβασμού μεταξύ του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που έχουν το ρόλο των συννομοθετών, πρέπει να μεταφέρεται σωστά στις εθνικές νομοθεσίες.

Θα ήθελα να καταλήξω, κυρίες και κύριοι, λέγοντας ότι είμαι ιδιαίτερα χαρούμενη από την προοπτική για ύπαρξη μιας ευρείας και δημόσιας διαβούλευσης με πολλούς συνεργάτες, η οποία θα μας δώσει τη δυνατότητα να συνεχίσουμε το δύσκολο έργο μας, στο πλαίσιο ενός συμβιβασμού που σέβεται τη νομοθεσία όπως έχει οριστεί στην τροποποίηση 46 και την κάνει εφαρμόσιμη.

**Pilar del Castillo Vera, εισηγήτρια.** – (ES) Κυρία Πρόεδρε, εν συντομία θα ήθελα κι εγώ με τη σειρά μου να ευχαριστήσω όλους όσους συμμετείχαν σε αυτή την διαδικασία παρατεταμένης συζήτησης σχετικά με τη δέση ρυθμίσεων για τον τομέα των τηλεπικοινωνιών: τον Επίτροπο, τους λοιπούς εισηγητές και, συνοπτικά, όλους αυτούς που έχουν εμπλακεί μαζί με την Προεδρία του Συμβουλίου.

Θα αναφερθώ σε τρία σημεία τα οποία θεωρώ πολύ σημαντικά προκειμένου να συνοψίσουμε τα οφέλη από την απόφαση αυτή, η οποία, πιστεύω, θα εγκριθεί κατά μεγάλη πλειοψηφία στην αυριανή ψηφοφορία στη Συνέλευση αυτή. Η αναθεώρηση του νομοθετικού πλαισίου για τον τομέα των τηλεπικοινωνιών έχει τρεις άμεσες επιπτώσεις.

Η πρώτη είναι ότι διευκολύνει την ανάπτυξη των δικτύων επόμενης γενιάς και, συνεπώς, θα ωφελήσει τους καταναλωτές καθώς θα τους παρέχεται η δυνατότητα για πρόσβαση, πλοήγηση και διεξαγωγή συναλλαγών σε ένα γρηγορότερο και ασφαλέστερο Διαδίκτυο το οποίο είναι ευεργετικό με κάθε τρόπο, όχι μόνο για τους μεμονωμένους καταναλωτές αλλά και για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, για τις οποίες το Διαδίκτυο είναι απαραίτητο.

Δεύτερον, θα υπάρξει περισσότερος ανταγωνισμός στην εσωτερική αγορά, που θα ωφελήσει επίσης τους καταναλωτές, είτε είναι ιδιώτες είτε εταιρείες. Ως αποτέλεσμα αυτού του ευρύτερου, μεγαλύτερου αλλά και πιο πραγματικού ανταγωνισμού θα υπάρχουν καλύτερες τιμές, καλύτερα προϊόντα και μεγαλύτερη πρωτοπορία.

Τέλος, όλα αυτά θα επιτευχθούν, χωρίς πλέον να υπάρξουν αμφιβολίες, με σεβασμό προς τα θεμελιώδη δικαιώματα. Δεν θα πρέπει να υπάρχει καμία εθνική νομοθεσία που δεν θα σέβεται τα δικαιώματα αυτά επειδή η Ευρώπη αποφάσισε ότι η αρχή πάνω στην οποία βασίζεται η μεταρρύθμιση αυτή εγγυάται το θεμελιώδες δικαίωμα της πρόσβασης στο Διαδίκτυο.

**Francisca Pleguezuelos Aguilar, εισηγητής.** – (ES) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου σε όλους τους συνεργάτες μου για τις ομιλίες τους και για αυτή την πραγματικά θετική συζήτηση.

Δεν πιστεύω ότι υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με τη μεγάλη συνεισφορά της μεταρρύθμισης αυτής προς την πρωτοποριακή κοινωνία του 21ου αιώνα. Δημιουργήσαμε το έδαφος ούτως ώστε να συνεχίσουμε να φέρνουμε νέες ευκαιρίες στη βιομηχανία των τηλεπικοινωνιών, έναν τομέα που είναι ιδιαίτερα δυναμικός για την οικονομική και την κοινωνική ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και, κυρίως, για την προστασία των καταναλωτών.

Αισθάνομαι βέβαιη και πιστεύω ότι η συζήτηση έδειξε ότι υπάρχουν περισσότερα φωτεινά σημεία, παρά τα όποια σκοτεινά, όπως η συμπερίληψη της συζήτησης αυτής στα περιεχόμενα της δέσμης ρυθμίσεων, όπως η ίδια η Επιτροπή και διάφορα μέλη σχολίασαν.

Ωστόσο, αισθάνομαι ότι ο συμβιβασμός αυτός πρόσφερε μια θετική λύση και σε αυτή την πτυχή καθώς, όπως έχει ήδη ειπωθεί, για πρώτη φορά το πεδίο αρμοδιότητας δύο οδηγιών, στο άρθρο 1, περιλαμβάνει την αναγνώριση των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών καθώς και της πρόσβασης στο Διαδίκτυο.

Αναμφίβολα επιθυμώ να υποστηρίξω την κα. Trautmann και το αίτημά της που αφορά την περίπτωση όπου το κράτος μέλος είναι υπεύθυνο για την εγγύηση της ιδιωτικής ζωής, της ελευθερίας της έκφρασης, της ελευθερίας της πληροφόρησης και, γενικά, όλων αυτών των δικαιωμάτων που περιλαμβάνονται στην Ευρωπαϊκή Συνθήκη για την Προστασία των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και των Θεμελιωδών Ελευθεριών. Αυτό θα πρέπει να γίνεται υπό στενή και αυστηρή επιτήρηση από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή η οποία θεωρώ ότι αποτελεί πλέον το καλύτερο μέσο διασφάλισης, μαζί με το Κοινοβούλιο, ούτως ώστε η ελευθερία στο Διαδίκτυο να είναι μια αρχή ισορροπημένη με όλα τα άλλα δικαιώματα.

Σας ευχαριστώ πολύ, κυρίες και κύριοι. Πιστεύω ότι πραγματοποιήσαμε εξαιρετικό έργο και ότι θα πρέπει να συγχαρούμε τους εαυτούς μας. Σας ζητώ λοιπόν να δώσετε θετική ψήφο.

**Πρόεδρος.** – Σας ευχαριστώ θερμά, η κοινή συζήτηση έχει ολοκληρωθεί.

Η ψηφοφορία θα λάβει χώρα αύριο, ημέρα Τετάρτη.

ooo

**Carl Schlyter (Verts/ALE).** – (SV) Σημειώνω ότι το Συμβούλιο δεν βρίσκεται σήμερα εδώ για να κάνει κάποιο σχόλιο σχετικά με τη συμφωνία αυτή. Θα ήθελα να ζητήσω να βρίσκεται αύριο εδώ πριν από την ψηφοφορία. Πιστεύω ότι πολλοί Ευρωπαίοι πολίτες θα ήθελαν να λάβουν μια απάντηση από το Συμβούλιο σχετικά με τον λόγο για τον οποίο αντιτίθεται σε ένα κείμενο που ρητά αναφέρει ότι σε κανέναν δεν πρέπει να περιορίζεται η πρόσβαση στο Διαδίκτυο χωρίς προηγούμενη απόφαση Δικαστηρίου. Θα ήθελα το Συμβούλιο παρουσιαστεί και να εξηγήσει την αντίθεσή του. Θεωρώ ότι εκατομμύρια Ευρωπαίων θα ήθελαν να γνωρίζουν τους λόγους.

**Πρόεδρος.** – Το αίτημα θα προωθηθεί.

**Γραπτές δηλώσεις (Άρθρο 142 του Κανονισμού)**

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (PSE), γραπτώς.** – (PL) Το νομοθετικό πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τον τομέα των τηλεπικοινωνιών προέκυψε την δεκαετία του '90 και προοριζόταν για την απελευθέρωση των εγχώριων αγορών από τα κρατικά μονοπώλια. Στο ενδιάμεσο διάστημα, υπήρξαν επαναστατικές τεχνολογικές αλλαγές στην ανάπτυξη της κινητής τηλεφωνίας και του Διαδικτύου. Τα μεταρρυθμιστικά σχέδια για τη νομοθεσία που ρυθμίζει την αγορά των τηλεπικοινωνιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, για την οποία το Κοινοβούλιο θα ψηφίσει



αύριο, προορίζονται για να προσαρμόσουν τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις αλλαγές αυτές, για παράδειγμα μέσω βελτίωσης της θέσης των χρηστών στην αγορά για ηλεκτρονικές υπηρεσίες.

Κατά την προσωπική μου άποψη, η πρόσβαση στο Διαδίκτυο αποτελεί έναν σημαντικό παράγοντα ο οποίος υποστηρίζει την εκπαιδευτική διαδικασία και δείχνει ότι οι άνθρωποι είναι ικανοί να χρησιμοποιήσουν την ελευθερία του λόγου και να έχουν πρόσβαση σε πληροφορίες και στην αγορά εργασίας. Δεν πρέπει να απαγορεύεται η πρόσβαση στο Διαδίκτυο για τους χρήστες του Διαδικτύου ή πρέπει να μην τους επιτρέπεται βάσει προηγούμενης απόφασης από αρμόδιο δικαστικό σώμα. Για τους λόγους αυτούς, θεωρώ ότι πρέπει να επαναφέρουμε τις δύο πολύ σημαντικές τροποποιήσεις, την 138 και την 166, οι οποίες έλαβαν την έγκριση του Κοινοβουλίου στην πρώτη ανάγνωση τον Σεπτέμβριο του 2008. Οι τροποποιήσεις αυτές θα μπορέσουν να δώσουν τις απαραίτητες εγγυήσεις για τα δικαιώματα των χρηστών, να θέσουν ως υπεύθυνους παρακολούθησης τους εγχώριους φορείς ρύθμισης και να κρίνουν ως παράνομη την αυθαίρετη παρεμπόδιση και τον επιλεκτικό περιορισμό της πρόσβασης των πολιτών σε εφαρμογές, υπηρεσίες και περιεχόμενο που δημοσιεύονται στο Διαδίκτυο.

Με την μορφή με την οποία υπεβλήθησαν για δεύτερη ανάγνωση στις 6 Μαΐου, και οι δύο τροποποιήσεις, οι οποίες κατά τα φαινόμενα είχαν απλά τροποποιηθεί, ωστόσο, στην πραγματικότητα, είχαν μεταβληθεί αισθητά, αποτελούν μια σοβαρή απειλή προς την ελευθερία έκφρασης, την ελευθερία πρόσβασης στο Διαδίκτυο και το δικαίωμα για πληροφόρηση – οι πυλώνες των μοντέρνων, δημοκρατικών, αστικών κοινωνιών.

**Katrin Saks (PSE), γραπτώς.** – (ΕΤ) Οι νέοι κανόνες που παρουσιάζονται στη νέα δέσμη ρυθμίσεων για τον τομέα των τηλεπικοινωνιών θα βοηθήσουν στη ρύθμιση της αγοράς των τηλεπικοινωνιών και θα προωθήσουν την προστασία των καταναλωτών. Θα είναι αισθητά ευκολότερο για τους καταναλωτές να βρουν πληροφορίες από τον φορέα παροχής υπηρεσιών καθώς και να αλλάξουν τον φορέα. Οι πληροφορίες που θα δίνονται πριν την υπογραφή της σύμβασης θα πρέπει να ορίζουν εάν ο καταναλωτής είναι δεσμευμένος για συγκεκριμένη χρονική περίοδο. Επίσης, οι φορείς παροχής υπηρεσιών δεν μπορούν να δεσμεύουν πελάτες για διάστημα μεγαλύτερο των 24 μηνών. Η αλλαγή ενός τηλεφωνικού αριθμού από τον ένα φορέα παροχής σε έναν άλλο θα πρέπει να πραγματοποιηθεί εντός μιας εργάσιμης μέρας. Η διαφάνεια της παροχής των υπηρεσιών έχει βελτιωθεί και οι καταναλωτές μπορούν να συγκρίνουν τις τιμές σε ιστοσελίδες και οι τοπικοί φορείς χειρισμού είναι υποχρεωμένοι να παρέχουν υπηρεσίες σε άτομα με αναπηρίες. Οι καταναλωτές μπορούν να ζητήσουν να οριστεί έναν μέγιστο επίπεδο τιμών από τη στιγμή που η μηνιαία τους κατανάλωση αγγίζει ένα συγκεκριμένο επίπεδο. Σε περίπτωση όπου ένας φορέας παροχής υπηρεσιών ακούσια κοινοποιήσει τις προσωπικές πληροφορίες ιδιωτών στο Διαδίκτυο, θα πρέπει να ενημερώσει κατάλληλα το συγκεκριμένο άτομο.

Οι κανόνες θα βοηθήσουν, επίσης, θα βοηθήσουν στη ρύθμιση της αγοράς των τηλεπικοινωνιών και θα διευκολύνουν την άφιξη νέων υπηρεσιών σε αυτή. Ο συντονισμός του ραδιοφάσματος στην Ευρωπαϊκή Ένωση αποτελεί ευκαιρία για παροχή εντελώς νέων υπηρεσιών και απομακρύνει τα εμπόδια που μέχρι τώρα υπήρχαν, για παράδειγμα στην προβολή τηλεοπτικών προγραμμάτων σε κινητά τηλέφωνα. Τα δικαιώματα των κρατικών φορέων ρύθμισης έχουν αυξηθεί και έχει δημιουργηθεί ένας νέος φορέας ρύθμισης στην Ευρωπαϊκή Ένωση με σκοπό την ενδυνάμωση της επιτήρησης της ανεξάρτητης αγοράς που σίγουρα θα είναι επωφελής για τους καταναλωτές. Σας ευχαριστώ.

#### **4. Ένδειξη, μέσω επισήμανσης, της κατανάλωσης ενέργειας και παροχή ομοιόμορφων πληροφοριών σχετικά με τα προϊόντα (αναδιατύπωση) (συζήτηση)**

**Πρόεδρος.** – Το ακόλουθο στοιχείο είναι η έκθεση (Α6-0146/2009) από την κα.Ποδηματά, εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας, σχετικά με την πρόταση για Οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την ένδειξη, μέσω επισήμανσης, της κατανάλωσης ενέργειας και λοιπών πόρων από τα σχετικά με την ενέργεια προϊόντα και της παροχής ομοιόμορφων πληροφοριών σχετικά με τα προϊόντα (αναδιατύπωση) [COM(2008)0778 – C6-0412/2008 – 2008/0222(COD)].

**Άννυ Ποδηματά, εισηγήτρια.** – (ΕΛ) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, αγαπητοί συνάδελφοι, θέλω πρώτα από όλα να χαιρετίσω την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για αναδιατύπωση της οδηγίας για την ενεργειακή σήμανση με βασικό στόχο τη διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής της προς όλες τις συσκευές που καταναλώνουν ενέργεια στο πλαίσιο της οικιακής, εμπορικής και βιομηχανικής χρήσης, αλλά και σε προϊόντα που συνδέονται με την κατανάλωση ενέργειας. Η οδηγία αυτή εντάσσεται σε ένα ευρύτερο πακέτο νομοθετικών προτάσεων που στοχεύουν στην προώθηση της ενεργειακής αποδοτικότητας, ένα ζήτημα πρώτης προτεραιότητας για την Ένωση γιατί μπορεί να παίξει καθοριστικό ρόλο στην ενίσχυση της ενεργειακής ασφάλειας, στη μείωση των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα αλλά και στην αναζωογόνηση της ευρωπαϊκής οικονομίας ώστε να βγει ταχύτερα από την ύφεση και την κρίση.

Θέλω να ευχαριστήσω θερμά όλους τους συναδέλφους για τις προτάσεις τους και ιδιαίτερα τους σκιώδεις εισηγητές, τη γραμματεία του PSE και της ITRE, γιατί με τη βοήθειά τους πετύχαμε -πιστεύω- να ενισχύσουμε την οδηγία για

την ενεργειακή σήμανση. Γι' αυτό και δίνουμε ιδιαίτερο βάρος στις διατάξεις που αφορούν στις δημόσιες συμβάσεις, δίνουμε ιδιαίτερο βάρος στην καθιέρωση κινήτρων για την προώθηση των πλέον αποδοτικών συσκευών, γι' αυτό και θέλουμε να ενισχύσουμε τις διατάξεις που αφορούν στον έλεγχο και στην εποπτεία της αγοράς.

Θα μείνω μόνο σε δύο θέματα που προκάλεσαν έντονες αντιπαραθέσεις. Το πρώτο αφορά στην πρότασή μας να υπάρχει αναφορά στην κατανάλωση ενέργειας στις διαφημίσεις, κάτι που προκάλεσε δυσανάλογες αντιδράσεις από την Ένωση Ευρωπαίων Εκδοτών αλλά και από τους ιδιοκτήτες ραδιοφωνικών και τηλεοπτικών σταθμών. Λέω δυσανάλογες, γιατί ακούστηκαν ακραία επιχειρήματα όπως, ότι περιορίζεται η ελευθερία του τύπου, ότι μειώνονται τα διαφημιστικά έσοδα για τον ευαίσθητο χώρο των μέσων μαζικής επικοινωνίας και -τελικά- ότι υπονομεύεται η χρηματοδότηση για έναν ελεύθερο και ανεξάρτητο Τύπο. Να δούμε, όμως, που βρίσκεται η πραγματικότητα, τι είναι αυτό που προτείνουμε στην έκθεσή μας. Εμείς εκτιμούμε, ότι στις διαφημίσεις προϊόντων που συνδέονται με την κατανάλωση ενέργειας θα πρέπει να υπάρχει αναφορά, είτε στην ενεργειακή κατανάλωση, είτε στην εξοικονόμηση ενέργειας, είτε στην κατηγορία της ενεργειακής σήμανσης μόνον όταν η διαφήμιση περιλαμβάνει αναφορές σε τεχνικές προδιαγραφές ή πληροφορίες. Όταν η διαφήμιση δεν περιλαμβάνει τέτοιου είδους αναφορές δεν υπάρχει καμία υποχρέωση αναφοράς στην κατανάλωση ενέργειας.

Αφησα τέλος την υπόθεση του layout της ενεργειακής σήμανσης που αναδείχθηκε στο πιο φλέγον ζήτημα αυτής της οδηγίας. Η οδηγία αυτή δεν θα έχει εκπληρώσει το στόχο της, θα είναι δηλαδή αναποτελεσματική, εάν η ενεργειακή σήμανση δεν είναι εύκολα αναγνωρίσιμη και συγκρίσιμη από τους καταναλωτές στους οποίους πρωτίστως απευθύνεται ώστε να τους βοηθάει να κάνουν τις καλύτερες δυνατές επιλογές. Έχουμε σήμερα ένα επιτυχημένο μοντέλο ενεργειακής σήμανσης, την κλίμακα από το Α στο G, όπου το Α χαρακτηρίζει το πιο αποδοτικό προϊόν και το G το λιγότερο. Μια κλίμακα που χρησιμοποιείται σήμερα ως πρότυπο σε πολλές χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είναι αναμφισβήτητα πολύ επιτυχημένη, αναγνωρίσιμη και έχει συμβάλει σε πολύ μεγάλο βαθμό στην εξοικονόμηση ενέργειας. Ασφαλώς έχει και αρκετά προβλήματα. Τα σοβαρότερα από τα προβλήματα αυτά, ο βασικός λόγος για αυτά τα προβλήματα, είναι ότι η σήμανση δεν συνοδεύεται από μια ένδειξη για την περίοδο ισχύος της. Όταν δεν υπάρχει ένδειξη διάρκειας της σήμανσης, όταν ένα προϊόν κατατάσσεται στην κατηγορία Α και μένει στην κατηγορία αυτή εφ' όρου ζωής -την ώρα που βγαίνουν στην αγορά πολύ πιο ενεργειακά αποδοτικά προϊόντα- είναι προφανές ότι στέλνουμε συγκεχυμένα μηνύματα. Πως το αντιμετωπίζουμε λοιπόν αυτό; Θεσπίζοντας την υποχρέωση να έχει η σήμανση συγκεκριμένη διάρκεια ζωής, για παράδειγμα 3-5 χρόνια και μετά τη λήξη της περιόδου αυτής να γίνεται μια αναθεώρηση της κλίμακας της ενεργειακής αποδοτικότητας με βάση και την πρόοδο που έχει επιτευχθεί στη συγκεκριμένη κατηγορία προϊόντων.

Κλείνοντας, θα ήθελα να πω, κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, ότι έχω βαθιά πεποίθηση ότι κατά τη διάρκεια των συζητήσεων που θα ακολουθήσουν, ώστε να κατορθώσουμε να πετύχουμε μια συμφωνία σε δεύτερη ανάγνωση, θα βρούμε την καλύτερη δυνατή λύση. Μια λύση που θα αναγνωρίζεται από τους καταναλωτές και θα προωθήει την καινοτομία στην ευρωπαϊκή βιομηχανία.

**Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής. – Μέλος της Επιτροπής –** Κυρία Πρόεδρε, η ενεργειακή σήμανση είναι κάτι που ξεκινήσαμε το 1992 με στόχο να επιτύχουμε την εξοικονόμηση ενέργειας για προϊόντα στον τομέα των νοικοκυριών. Αυτή η πρωτοβουλία είχε μεγάλη επιτυχία και ωφέλησε πολύ τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης τα τελευταία 15 χρόνια.

Εντούτοις, αρκετός καιρός έχει περάσει από το 1992, και η Επιτροπή αποφάσισε να υποβάλλει μία πρόταση για αναδιאτύπωση της Οδηγίας για την Επισήμανση της Κατανάλωσης Ενέργειας, έχοντας ως στόχο να φέρει επιπλέον οφέλη στους Ευρωπαίους πολίτες, στη βιομηχανία και στις δημόσιες αρχές, κατά πρώτον επεκτείνοντας το φάσμα του σε όλα τα προϊόντα τα σχετικά με την ενέργεια, κατά δεύτερον ενισχύοντας την εποπτεία της αγοράς, και κατά τρίτον ενθαρρύνοντας ενεργειακά αποδοτικές πρακτικές δημόσιων συμβάσεων και παροχής κινήτρων

Είμαι πολύ ευγνώμων προς την εισηγήτρια κα.Ποδηματά, η οποία συνέταξε, σε μικρό χρονικό διάστημα, την έκθεση μιας ιδιαίτερα πολύπλοκης πρότασης, δίνοντας την ευκαιρία για μία συμφωνία σε δεύτερη ανάγνωση, όπου το Συμβούλιο θα υπεισέλθει πραγματικά στη συζήτηση. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τους σκιώδεις εισηγητές και όλα τα μέλη της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας (ITRE) οι οποίοι εξέτασαν προσεκτικά την πρόταση αυτή .

Η έκθεση σίγουρα θα προσθέσει μερικές πολύ σημαντικές βελτιώσεις στην αρχική πρόταση, τις οποίες χαίρεται και η Επιτροπή. Η εισηγήτρια σωστά επισημαίνει δύο θέματα τα οποία θα αποτελέσουν τον ακρογωνιαίο λίθο των μελλοντικών συζητήσεων μεταξύ του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου. Το πρώτο είναι το θέμα της διαφήμισης και πόσο μακριά μπορούμε να φτάσουμε ώστε να προωθήσουμε πρακτικές πώλησης ενεργειακά αποδοτικών προϊόντων, χωρίς να παρακωλύσουμε το ρόλο των πολιτικών ελευθεριών ή της ελευθερίας του τύπου, και το δεύτερο είναι η υπόθεση του layout της σήμανσης. Θα πρέπει να είναι μια σήμανση ορισμένης διάρκειας ή σήμανση αορίστου χρόνου;

Καθώς ερχόμουν στο Κοινοβούλιο σήμερα το πρωί, βρήκα κάποια φυλλάδια στους ανελκυστήρες που καταδεικνύουν ότι αυτό το φαινομενικά απλό θέμα της σήμανσης δεν είναι και τόσο απλό. Από τη μια πλευρά έχουμε τις καταναλωτικές οργανώσεις και από την άλλη τους παραγωγούς, οι οποίοι θα μπορούσαν κι αυτοί να θέσουν ως στόχο την παροχή περισσότερων ενεργειακά αποδοτικών προϊόντων στους καταναλωτές.

Στην πρώτη ανάγνωση έγινε μια ουσιαστική συζήτηση στην Επιτροπή ITRE και πρέπει να βρούμε την καλύτερη λύση για ζητήματα που εγείρονται από τον εισηγητή σε δεύτερη ανάγνωση. Σας διαβεβαιώνω ότι η Επιτροπή θα κάνει ό,τι καλύτερο μπορεί για να ικανοποιήσει τις διαφορετικές απόψεις επειδή το έργο της έχει ως στόχο το όφελος των καταναλωτών και της κοινωνίας. Οι σημάνσεις θα πρέπει να είναι αποτελεσματικές και ισχυρές και, ταυτόχρονα, θα πρέπει να δίνονται τα κατάλληλα κίνητρα στους παραγωγούς για ανάπτυξη περισσότερων ενεργειακά αποδοτικών προϊόντων.

Σας ευχαριστώ για την έκθεση. Είμαι ιδιαίτερα ευγνώμων προς τον εισηγητή για τη δουλειά της κατά τη σύνταξη της έκθεσης αυτής.

**Jan Březina**, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE*. – Κυρία Πρόεδρε, συζητάμε την έκθεση για την ενεργειακή σήμανση, μια έκθεση τεράστιας σημασίας για διάφορους λόγους.

Πρώτον, η αύξηση της ενεργειακής απόδοσης είναι ο γρηγορότερος και οικονομικότερος τρόπος για μείωση των εκπομπών του αερίου του θερμοκηπίου. Δεύτερον, η ενεργειακή απόδοση μπορεί να αποτελεί μέρος της λύσης για την τρέχουσα οικονομική ύφεση: η ενεργειακή ζήτηση και η ενεργειακή χρήση μπορούν να βοηθήσουν στη δημιουργία μακροχρόνιας ανάπτυξης και ευκαιριών για σταθερές θέσεις εργασίας.

Συμφωνώ με την πρόθεση να διασφαλίσουμε ότι οι τελικοί χρήστες θα μπορούν να λαμβάνουν πλήρη πληροφόρηση σε σχέση με τη σήμανση, ακόμη κι αν έχουν πραγματοποιήσει εξ αποστάσεως αγορά, μέσω του Διαδικτύου ή τηλεοπτικού καναλιού αγορών. Το ίδιο ισχύει και για την πρόθεση για ενίσχυση των διατάξεων σχετικά με την επιτήρηση της αγοράς προκειμένου να διασφαλιστεί κατάλληλη και εναρμονισμένη ενίσχυση σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση της Οδηγίας για την Ενεργειακή Σήμανση και τα μέτρα εφαρμογής αυτής.

Υπάρχουν, ωστόσο, δύο σημεία με τα οποία είμαι ιδιαίτερα αντίθετος. Πρώτον, θα ήθελα να προειδοποιήσω ότι, εάν εγκριθεί η Τροποποίηση θα παρεμποδιστεί η ανεξαρτησία των μέσων ενημέρωσης. Πρέπει να τονιστεί ότι η διαφήμιση είναι το κλειδί για μέσα ενημέρωσης που θα είναι ελεύθερα, ανεξάρτητα, ποικιλόμορφα και υψηλής ποιότητας. Η ομάδα μας, λοιπόν, έχει να προτείνει μια εναλλακτική τροποποίηση, την τροποποίηση 2 που θα τεθεί για συζήτηση από την ολομέλεια, με σεβασμό προς τη σπουδαιότητα για τη δημοκρατία των ελεύθερων και ποικίλων μέσων ενημέρωσης. Η λύση που προτείνουμε είναι να δώσουμε στους παραγωγούς και στους λιανεμπόρους την πιθανότητα παροχή πληροφοριών σε σχέση με συγκεκριμένες πτυχές εξοικονόμησης ενεργειακής κατανάλωσης.

Δεύτερον, ζητώ την απόρριψη των δύο προτάσεων για ψήφισμα σε σχέση με την εφαρμογή μέτρων για τηλεοράσεις και ψυγεία. Η πρωτοβουλία αυτή, με την οποία είναι αντίθετη η βιομηχανία, η Επιτροπή και το Συμβούλιο, καταστρέφει συνολικά τη συνοχή της νέας νομοθεσίας για την ενεργειακή επισήμανση.

Θα ήθελα να καταλήξω τονίζοντας ότι η έκθεση για την ενεργειακή σήμανση αποτελεί πολύ σημαντικό τμήμα της νομοθεσίας και αξίζει να εγκριθεί δεδομένου ότι το θέμα της διαφήμισης έχει αντιμετωπιστεί ικανοποιητικά.

**Silvia-Adriana Țicău**, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE*. – (RO) Καταρχήν, θα ήθελα να συγχαρώ την εισηγήτρια, κα.Ποδηματά, για την έκθεσή της.

Πιστεύω ότι η οδηγία για τη σήμανση και την πληροφόρηση των πελατών σχετικά με την ενεργειακή κατανάλωση των προϊόντων είναι τεράστιας σημασίας. Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει προτείνει να μειώσει την ενεργειακή κατανάλωση μέχρι και 20%. Εάν κατορθώσουμε να ενημερώσουμε τους καταναλωτές σωστά ώστε να έχουν μια διαδίδσιμη επιλογή βάσει των πληροφοριών που έχουν λάβει, τότε θα μπορέσουμε να μειώσουμε πραγματικά την ενεργειακή κατανάλωση και για προϊόντα που ήδη βρίσκονται σε χρήση.

Σχετικά με τη σήμανση, πρέπει να είναι απλή. Αυτό είναι ένα πολύ καίριο στοιχείο. Πρέπει, επίσης, να είναι ολοκληρωμένη και να προσφέρει φυσικά στους καταναλωτές τις πληροφορίες τις οποίες χρειάζονται για να κάνουν τις απαραίτητες επενδύσεις. Για τον λόγο αυτό θεωρώ ότι είναι σημαντικό η σήμανση να φέρει πληροφορίες σχετικά με την ενεργειακή κατανάλωση ή με την ενεργειακή εξοικονόμηση που μπορεί να επιτευχθεί.

Επίσης, πιστεύω ότι είναι σημαντικό να υπάρχει μια κλίμακα από το Α έως το G, η οποία είναι απλή. Ωστόσο, θα ήθελα να αναφέρω ότι πιστεύω ότι είναι σημαντικό να καθορίζεται η περίοδος ισχύος, ούτως ώστε ο καταναλωτής να λαμβάνει πληροφόρηση και από τη στιγμή που ορισμένα προϊόντα διαφημίζονται. Δεν θεωρώ ότι η υποχρέωση παροχής πληροφοριών σχετικά με την ενεργειακή κατανάλωση θα επεμβαίνει με οποιονδήποτε τρόπο στην ελευθερία της έκφρασης και στις διατάξεις που αφορούν τα μέσα μαζικής ενημέρωσης. Πιστεύω ότι είναι προς συμφέρον όλων

μας να έχουμε καλά πληροφορημένους πελάτες που μπορούν να κάνουν μια σωστή απόφαση για να μειώσουν την ενεργειακή κατανάλωση.

Θα ήθελα να συγχαρώ την εισηγήτρια. Είναι ένα πολύ σημαντικό έγγραφο που αποτελεί μέρος της δέσμης ρυθμίσεων για την ενεργειακή απόδοση. Θα συνεχίζω να υποστηρίζω τη διεξαγωγή μιας ενδιαφέρουσας συζήτησης, ακόμη και κατά τη δεύτερη ανάγνωση.

**Satu Hassi**, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (FI) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να εκφράσω τις ειλικρινείς μου ευχαριστίες προς την κα.Ποδηματά για το εξαιρετικό έργο της, το οποίο υποστηρίζω πλήρως. Η Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας έχει υποστηρίξει την ξεκάθαρη και φιλική προς τον καταναλωτή ενεργειακή σήμανση, που θα ήθελα να διατηρηθεί, κάτι που θέλει και η ίδια η επιτροπή.

Είναι σημαντικό ο καταναλωτής να νιώθει πάντα σίγουρος ότι ο εξοπλισμός στην Κλάση Α πάντα αντιπροσωπεύει την καλύτερη τεχνολογία, την περισσότερο ενεργειακά αποδοτική τεχνολογία που υπάρχει στην αγορά. Η ενεργειακή σήμανση της Ευρωπαϊκής Ένωσης ήταν κάτι το επιτυχές. Απήλλαξε την αγορά από ενεργοβόρο εξοπλισμό. Το πρότυπο αυτό ακολούθηθηκε και σε άλλες χώρες όπως η Βραζιλία, η Κίνα, η Αργεντινή, το Ιράν, το Ισραήλ και η Νότιος Αφρική. Είναι ατυχές το γεγονός ότι οι κατασκευαστές εξοπλισμού θέλουν να μετατρέψουν αυτό το επιτυχές και ξεκάθαρο σύστημα σήμανσης σε μια ακαθόριστη κατηγορία και είναι εξίσου ατυχές ότι η Επιτροπή σκέφτεται να το υποστηρίξει αυτό.

Το νέο μοντέλο που προωθείται από τους κατασκευαστές θα είναι ισοδύναμο με τη συνεχή προσπάθεια για κατάρριψη του παγκόσμιου ρεκόρ στον αθλητισμό που έχει γίνει χρόνια πριν και όταν αυτό τελικά γίνει εφικτό, δηλαδή το ρεκόρ καταρριφθεί, όλοι να λένε ότι έχει διαφορά 5%, 10%, 20% από το προηγούμενο παγκόσμιο ρεκόρ. Θα είναι κάτι παράλογο και θα πρέπει να χρησιμοποιήσουμε ένα σύστημα αποσαφήνισης ίδιο με αυτό που χρησιμοποιούμε για τα ρεκόρ προκειμένου να συνεχίσουμε να εφαρμόζουμε την ενεργειακή σήμανση.

**Herbert Reul (PPE-DE)**. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αυτό είναι ένα κατάλληλο και σημαντικό έργο για την επίτευξη της ενεργειακής απόδοσης και για την εξοικονόμηση περισσότερης ενέργειας. Είναι σωστό να επικεντρωθούμε στις μεθόδους οι οποίες δυστυχώς δεν εφαρμόζονται σε άλλους τομείς, συγκεκριμένα, η χρήση σήμανσης για παροχή βοήθειας προς τους καταναλωτές προκειμένου να επιλέξουν ένα ενεργειακά αποδοτικό προϊόν, και, ταυτόχρονα, να υπάρξει μια ώθηση στον ανταγωνισμό και σε άλλες πιο αποδοτικές συσκευές. Η απόφαση αυτή είναι σοφή και σωστή.

Η διαδικασία που ίσχυε μέχρι τώρα ήταν επίσης λογική και ανταποκρίθηκε σωστά. Από την άποψη αυτή, πιστεύω ότι το συγκεκριμένο σύστημα σήμανσης με Κλάσεις από Α έως G, που έχει λειτουργήσει σωστά για περισσότερο από 15 χρόνια και το οποίο βελτιώθηκε πριν από λίγα χρόνια με τις κατηγοριοποιήσεις A+ και A++, πρέπει τώρα λογικά να επεκταθεί και να τροποποιηθεί ξανά, επειδή υπάρχουν νέες προκλήσεις.

Ωστόσο, θα πρέπει να αναλογιστούμε προσεκτικά την κατάσταση και θα ήθελα, επίσης, να λάβω σοβαρά υπόψη τις επιφυλάξεις που διατύπωσε η Επιτροπή. Εάν κάνουμε αυτό που πρότεινε η πλειοψηφία εδώ στο Κοινοβούλιο, δηλαδή να διατηρήσουμε τις κλάσεις από Α έως G, φοβάμαι ότι οι παλαιές συσκευές θα συνεχίσουν να θεωρούνται ενεργειακής κλάσης Α, ενώ πλέον νέες περισσότερο ενεργειακά αποδοτικές συσκευές θα κατηγοριοποιούνταν απλά ως ενεργειακή κλάση Β. Συνεπώς, είτε θα έχουμε μια μεταβατική περίοδο για σήμανση εκ νέου, που θα οδηγήσει σε σύγχυση, είτε θα πραγματοποιούμε συνεχείς αλλαγές, με συνεχώς νέα σήμανση.

Συνεπώς, η πρόταση για χρήση του αρνητικού προσήμου θα είναι πιο απλή και πιο ξεκάθαρη. Έχουμε από διαδικασία κατανοητή από τους καταναλωτές, που θα υιοθετηθεί και θα έχει ως αποτέλεσμα οι καταναλωτές να συνεχίζουν και στο μέλλον να υποστηρίζουν όσα έχουν υιοθετηθεί και παλαιότερα. Χρειαζόμαστε, επίσης, ένα σύστημα που θα ενθαρρύνει τους κατασκευαστές να επενδύσουν σε οικολογικό σχεδιασμό. Συνεπώς, κατά την άποψή μου, η πρόταση της Επιτροπής είναι η πιο έξυπνη και η πιο λογική.

Εν συντομία, θα ήθελα να κάνω κι ένα δεύτερο σχόλιο που θεωρώ σημαντικό. Πιστεύω ότι όλες οι προτάσεις που έγιναν σε σχέση με την επιβάρυνση των διαφημιστικών μέσων με υποχρεωτικές πληροφορίες είναι λανθασμένες. Δεν πρέπει να το κάνουμε αυτό. Είναι παράλογο. Και δεν είναι και καθόλου αναγκαίο. Οι πληροφορίες στη σήμανση είναι αρκετές.

**Claude Turmes (Verts/ALE)**. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, έχω την αίσθηση ότι σήμερα η θέση σας είναι άβολη και πιστεύω γνωρίζω τον λόγο. Ο λόγος είναι ότι η επιτροπή έχει λάβει μια θέση η οποία είναι περισσότερο θέση άσκησης πιέσεων στη βιομηχανία και όχι μια θέση που απλοποιεί την προστασία των καταναλωτών και την προστασία του περιβάλλοντος στην Ευρώπη.

Παρακολουθώ την ενεργειακή σήμανση τα τελευταία 15 χρόνια. Τι υπάρχει στην οδηγία για τη σήμανση από την αρχή της δεκαετίας του '90; Καθορίζει ότι οι κλάσεις από Α έως G θα πρέπει να ενημερώνονται τακτικά ώστε να

συμβαδίζουν με τις εξελίξεις της τεχνολογίας, ούτως ώστε μόνο οι καλύτερες συσκευές να είναι στην κλάση Α. Τι έκανε η βιομηχανία; Εμπόδισε την ενημέρωση στο τέλος της δεκαετίας του '90. Συνεπώς, στην αρχή του 2000 περισσότερες από 50% των συσκευών ήταν κλάσης Α. Στη συνέχεια, επινόησαν τις κλάσεις Α+ και Α++. Τώρα έχουν επινοήσει τις κλάσεις Α-20, Α-40 και Α-60.

Ο κ. Reul βρίσκεται πάντα με το μέρος της ομάδας άσκησης πιέσεων στη βιομηχανία. Συνεπώς, δεν με εκπλήσσει καθόλου το γεγονός ότι υπερασπίζεται κάτι τέτοιο. Κυρία Επίτροπε, σας παρακαλώ! Η κατηγοριοποίηση με κλάσεις από το Α έως G γίνεται εύκολα κατανοητή. Αυτό που συμβαίνει εδώ είναι δεκαπέντε χρόνια αδιάντροπης άσκησης πιέσεων από διάφορους κύκλους στη βιομηχανία για να υπονομευθεί το Ευρωπαϊκό σύστημα σήμανσης, Αύριο, εμείς, ως Κοινοβούλιο πρέπει να θέσουμε ένα τέλος στην κατάσταση αυτή.

**Miloslav Ransdorf (GUE/NGL).** - (CS) Κυρία Πρόεδρε, έχω μιλήσει πολλές φορές στη Βουλή όσον αφορά σε θέματα ενέργειας και αυτό μπορεί να είναι το καταληκτικό μου σχόλιο για την περίοδο αυτή. Πιστεύω ότι είναι κατάλληλη η στιγμή να ευχαριστήσω τον Επίτροπο Piebalgs, ο οποίος είχε μία πολύ δύσκολη αποστολή, καθώς το να δημιουργήσει κανείς μία Ευρωπαϊκή αγορά ενέργειας από 27 ξεχωριστές αγορές των ανεξάρτητων κρατών μελών είναι ένα αξιοθαύμαστο εγχείρημα, είναι ο άθλος του Σίσυφου ο οποίος δεν θα λήξει ούτε σε αυτή τη θητεία του Κοινοβουλίου, και σίγουρα θα υπάρξουν και άλλες υπολειπόμενες εργασίες που θα ανατεθούν στους διαδόχους μας. Θα ήθελα να πω ότι για εμάς στην Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας, ήταν ο πιο δημοφιλής από τους Επιτρόπους: από τους εκείνους τους Επιτρόπους οι οποίοι μας έμαθαν πολλά και των οποίων τον ενθουσιασμό θαυμάζαμε. Ελπίζω να μην ήμασταν πολύ απαιτητικοί απέναντι στον Επίτροπο, καθώς πιστεύω ότι θα τον ξανασυναντήσουμε σε μελλοντικές θητείες του Κοινοβουλίου και ο κ. Piebalgs εργάστηκε πολύ σκληρά για να καταστήσει δυνατό και το να μιλάμε ήδη για μία ευρωπαϊκή αγορά ενέργειας. Υποστηρίζω την ενεργειακή σήμανση, είναι ένα απαραίτητο κριτήριο και θεωρώ ότι προσεγγίσεις σχετικά με το ποιος ανήκει ή δεν ανήκει σε μία συγκεκριμένη ομάδα πίεσης σχετική με τη βιομηχανία θα πρέπει να παραλειφθούν. Ομοίως, εκτιμώ ότι είναι ατυχές εάν αυτό το Κοινοβούλιο τους τελευταίους μήνες έχει καταλήξει να αποτελεί μέρος της κινδυνολογίας. Χρειαζόμαστε αποφάσεις βασισμένες σε γεγονότα.

**Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής.** - Κυρία Πρόεδρε, είναι δύσκολο. Ευχαριστώ τον κ. Ransdorf για τα ευγενικά του λόγια, αλλά πιστεύω ότι είναι λάθος να κατηγορούμε κάποιον, - τη βιομηχανία, με ή χωρίς ομάδα πίεσης - επειδή η βιομηχανία παρέχει θέσεις εργασίας και δημιουργεί ανάπτυξη. Η βιομηχανία αναζητά να παράγονται και να διατίθενται στην αγορά περισσότερες συσκευές χαμηλής κατανάλωσης ενέργειας. Παράλληλα, η κλίμακα από το 'Α στο 'Γ' είναι γνωστή στους καταναλωτές. Υπάρχει έντονη η ανάγκη να εδραιωθεί η εμπειρία της κλίμακας από το 'Α στο 'Γ' και να συμπεριληφθεί η βιομηχανία, όχι εξαναγκαστικά, αλλά να ασχοληθεί αληθινά. Αυτό προσπαθεί να πετύχει η Επιτροπή.

Σε αυτή τη συζήτηση δύο στοιχεία προκαλούν ίσως κάποια σύγχυση. Το ένα είναι το πλαίσιο της οδηγίας και η εισήγηση της κας. Ποδηματά αφορά ακριβώς σε αυτό. Γνωρίζω ότι κατόπιν δεύτερης ανάγνωσης θα χρειαστεί μεγάλη συνεργασία μεταξύ του Συμβουλίου, του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής προκειμένου να βρεθεί η σωστή ισορροπία μεταξύ των στοιχείων: τη δρομολόγηση της βιομηχανίας και τη θετική εμπειρία που έχουμε με αυτή την ενεργειακή σήμανση.

Το δεύτερο αφορά στα μέτρα οικολογικού σχεδιασμού για τα ψυγεία και τις τηλεοράσεις. Δεν είναι η καλύτερη λύση, αλλά τουλάχιστον είναι μία λύση η οποία εισάγει τα δύο προϊόντα στο σύστημα σήμανσης, καθώς σήμερα δεν υπάρχει καμία σήμανση στις τηλεοράσεις, ενώ η κατάσταση που αφορά στα ψυγεία είναι συγκεκριμένη: κάθε ψυγείο ανήκει σε μία κατηγορία. Προτείναμε λοιπόν και συμφωνήσαμε σε αυτό το μέτρο σαν ένα προσωρινό μέτρο έως ότου έχουμε ένα πλαίσιο οδηγιών οι οποίες θα καθιερώσουν ξεκάθαρους κανόνες. Και αυτό όχι επειδή δεσμευόμαστε από τη βιομηχανία, αλλά ήταν ο καλύτερος τρόπος να εδραιώσουμε και τις δύο προσεγγίσεις.

Δεν αναζητούμε εχθρούς: προσπαθούμε να εδραιώσουμε τη θετική εμπειρία ενεργοποιώντας όμως συγχρόνως και τη βιομηχανία. Η βιομηχανία δεν εναντιώνεται αλλά, πιστεύω θα έπρεπε να αποδέχεται περισσότερο τις απόψεις των καταναλωτών και να βλέπει τα πραγματικά οφέλη.

Η εισήγηση δεν δίνει σε αυτό το στάδιο μία ολοκληρωμένη λύση. Υπάρχει διάσταση απόψεων, αλλά προχωρούμε, και, ως συνήθως, οι πιο σύνθετες νομοθεσίες υιοθετούνται μετά από συμβιβασμούς και συναινέσεις. Θα χρειαστεί να συνεχίσουμε το έργο αλλά ας μην χαρακτηρίσουμε κάποιον ο οποίος εναντιώνεται στην ενεργειακή αποδοτικότητα, γιατί ο χαρακτηρισμός είναι ο ευκολότερος τρόπος να επιτύχουμε τους στόχους μας για την ενεργειακή αποδοτικότητα. Οι άνθρωποι κάνουν ενημερωμένες επιλογές συσκευών κατά τρόπο ο οποίος ανταποκρίνεται στο παγκόσμιο κοινωνικό συμφέρον. Αυτός είναι ο καλύτερος τρόπος και θα πρέπει να τον προωθήσουμε.

Θα ήταν λυπηρό εάν ολοκληρώναμε με μία δυσχερή σημείωση λέγοντας ότι βρισκόμαστε στα πρόθυρα κάποιας καταστροφής: όχι, εργαζόμαστε ενωμένοι. Θα θέλαμε να πετύχουμε όλοι το ίδιο αποτέλεσμα, αλλά σε αυτό το

στάδιο δεν έχουμε ακόμη βρει το συμβιβασμό που αρμόζει και συγκεντρώνει όλες τις δυναμικές για την επίλυση αυτού του ζητήματος.

Σας ευχαριστώ για αυτή τη συζήτηση. Γνωρίζω ότι είχαμε διαφορά απόψεων, αλλά η Επιτροπή έχει δεσμευτεί να εργαστεί εκτενώς προκειμένου να βρει μία γρήγορη λύση στη δεύτερη ανάγνωση.

**Άννυ Ποδηματά, εισηγήτρια.** – (EL) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα πρώτα από όλα να ευχαριστήσω όλους τους συναδέλφους για τις παρεμβάσεις τους, όπως και τον κύριο Επίτροπο τόσο για την εισαγωγή, όσο και για την παρέμβασή του, τώρα, στο κλείσιμο της συζήτησής μας.

Θα ήθελα να κάνω δύο, πολύ σύντομες, παρατηρήσεις. Πρώτα από όλα σε ότι αφορά το φλέγον ζήτημα της ενεργειακής σήμανσης. Επιθυμώ να επισημάνω ότι η κλίμακα από το Α στο G, την οποία όλοι θεωρούμε ως πολύ επιτυχημένη, αναγνωρίσιμη και ως έχουσα συμβάλει σε πολύ μεγάλο βαθμό στην εξοικονόμηση ενέργειας, είναι προφανές ότι έχει προβλήματα και αυτά αγαπητέ συνάδελφε κ. Reul τα επεσήμανα στην εισαγωγική μου παρατήρηση, ότι χρειάζεται δηλαδή αυτή η κλίμακα να επικαιροποιηθεί. Το βασικό πρόβλημα με την υπάρχουσα ενεργειακή σήμανση είναι ότι δεν έχει "διάρκεια ζωής" και αυτό οδηγεί στην κατάσταση που περιγράψατε, στο γεγονός δηλαδή ότι έχουμε στην αγορά ενεργειακά προϊόντα με την ίδια σήμανση και διαφορετικό βαθμό ενεργειακής αποδοτικότητας. Το κρίσιμο θέμα είναι να θεσπίσουμε μια συγκεκριμένη διάρκεια ζωής για την ενεργειακή σήμανση -από το Α στο G- και κάθε 3 έως 5 χρόνια με βάση και την πρόοδο που έχει επιτευχθεί στην αγορά να επικαιροποιούμε τους δείκτες της ενεργειακής αποδοτικότητας.

Θεωρώ, τελικά, ότι είναι απλό το συμπέρασμα στο οποίο πρέπει να καταλήξουμε. Έχουμε και το αναγνωρίζουμε όλοι μια δοκιμασμένη και επιτυχημένη συνταγή που αφορά την ενεργειακή σήμανση και έχει γίνει πρότυπο και για άλλες χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Όταν έχει μια επιτυχημένη συνταγή -η οποία με τα χρόνια γίνεται παρωχημένη- δεν την καταργείς την επικαιροποιείς γιατί, αν την καταργήσεις και την αντικαταστήσεις με ένα καινούργιο σύστημα, κινδυνεύεις να χάσεις όλη την προστιθέμενη αξία που δημιουργήσες όλα τα προηγούμενα χρόνια με την επιλογή της ενεργειακής σήμανσης. Το μήνυμά της Ευρώπης προς τους καταναλωτές όλα αυτά τα χρόνια ήταν: επιλέξτε την ενεργειακή σήμανση Α. Δεν πρέπει μόνοι μας να αποδυναμώσουμε αυτό το μήνυμα.

**Πρόεδρος.** – Λύεται η συνεδρίαση.

Η ψηφοφορία θα λάβει χώρα σήμερα το μεσημέρι στις 12.

(Η συνεδρίαση διεκόπη στις 11.35 π.μ. ενώ εκκρεμούσε η ώρα των ερωτήσεων και επαναλήφθηκε στις 12 το μεσημέρι.)

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. RÖTTERING

Προέδρου

### 5. Ώρα των ερωτήσεων

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο θέμα της ημερήσιας διάταξης είναι η ώρα των ερωτήσεων.

(Για αποτελέσματα και άλλες λεπτομέρειες της ψηφοφορίας :βλ. Συνοπτικά Πρακτικά)

#### 5.1. Τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών όσον αφορά στους κανόνες εμπορίας για το κρέας των πουλερικών (A6-0223/2009, Ilda Figueiredo)

– Πριν από την ψηφοφορία:

**Ilda Figueiredo, εισηγήτριας.** – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα απλά να εξηγήσω σύντομα ότι αυτή η έκθεση περιλαμβάνει τις τροποποιήσεις που ψηφίστηκαν ομόφωνα από την Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σε συνέχεια της απόφασης που ελήφθη σε αυτή την ολομέλεια την 19 Ιουνίου 2008, η οποία απέρριψε την πρόταση της Επιτροπής η οποία είχε ως στόχο την αδειοδότηση της προώθησης του κρέατος των πουλερικών προς κατανάλωση από τους ανθρώπους, ακόμα και έπειτα από τη χορήγηση αντι-μικροβιακής αγωγής.

Για το λόγο αυτό θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους όσους εργάστηκαν μαζί μου για την έκθεση αυτή, συμπεριλαμβανομένων των μελών και του συντάκτη της γνωμοδότησης της Επιτροπής για το Περιβάλλον, τη Δημόσια Υγεία και την Ασφάλεια Τροφίμων.

Ελπίζουμε ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Συμβούλιο θα λάβουν υπόψη αυτή την έκθεση και την άποψη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς υπεράσπιση της δημόσιας υγείας, της ασφάλειας των τροφίμων και των παραγωγών του κρέατος των πουλερικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

## **5.2. Αίτηση υπεράσπισης της ασυλίας του Aldo Patriciello (A6-0286/2009, Aloyzas Sakalas)**

## **5.3. Αίτηση υπεράσπισης της ασυλίας του Umberto Bossi (A6-0269/2009, Klaus-Heiner Lehne)**

## **5.4. Κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (A6-0266/2009, Reimer Böge)**

## **5.5. Σύσταση προς την Επιτροπή όσον αφορά στην καταγγελία 185/2005/ELB (A6-0201/2009, Miguel Angel Martínez Martínez)**

## **5.6. Ανάκτηση ατμών βενζίνης κατά τον ανεφοδιασμό μηχανοκίνητων οχημάτων (A6-0208/2009, Δημήτριος Παπαδημούλης)**

– Πριν από την ψηφοφορία:

**Δημήτριος Παπαδημούλης, εισηγητής.** – (EL) Κύριε Πρόεδρε, επειδή δεν έγινε για τεχνικούς λόγους η συζήτηση, επιτρέψτε μου να πω δυο λόγια πριν την ψηφοφορία. Μετά από εντατικές διαπραγματεύσεις με το Συμβούλιο και την Επιτροπή πετύχαμε νομίζω από την πρώτη ανάγνωση έναν καλό συμβιβασμό. Με τη συμβολή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πετυχαίνουμε επίτευξη της εφαρμογής της οδηγίας κατά ένα χρόνο, διευρύνεται το πεδίο εφαρμογής και στα πρατήρια που βρίσκονται σε κατοικημένες περιοχές, ενισχύονται οι μηχανισμοί ενημέρωσης και ελέγχου των εγκαταστάσεων καθώς και ενημέρωσης των πολιτών.

Πρόκειται για μια αλλαγή που η εφαρμογή της θα βελτιώσει την ποιότητα του ατμοσφαιρικού αέρα και θα περιορίσει σημαντικά και τα αέρια θερμοκηπίου που προκαλούν τις κλιματικές αλλαγές. Η Επιτροπή δεσμεύτηκε, μετά από πρότασή μας, να φέρει -μετά από ορισμένο χρονικό διάστημα- πρόταση επανεξέτασης έτσι ώστε να έχουμε καλύτερη τεχνολογία που θα μας επιτρέψει στο μέλλον ακόμη καλύτερα αποτελέσματα.

Ο τελικός συμβιβασμός υποστηρίζεται από όλες τις πολιτικές ομάδες και νομίζω ότι είναι ένα δείγμα ότι κάναμε καλή δουλειά.

## **5.7. Πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής (A6-0077/2009, Michael Cashman)**

– Πριν από την ψηφοφορία:

**Michael Cashman, εισηγητής.** – Κύριε Πρόεδρε, μου δόθηκε η εντολή από τη Βουλή να προχωρήσω σε διαπραγματεύσεις με τα άλλα θεσμικά όργανα σχετικά με αυτό το σημαντικό φάκελο. Μετά λύπης, θα πρέπει να αναφέρω ότι οι διαπραγματεύσεις δεν ήταν αποδοτικές και για το λόγο αυτό συστήνω στη Βουλή να μην ψηφίσουμε και να μεταφέρουμε την απόφαση σχετικά με αυτόν τον τόσο σημαντικό φάκελο στην επόμενη θητεία του Κοινοβουλίου, οπότε περιμένω από την Επιτροπή να εισηγηθεί μία νέα πρόταση το φθινόπωρο αυτού του χρόνου.

**Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής.** – Κύριε Πρόεδρε, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη την απόφαση του Κοινοβουλίου να αναβάλει την ψηφοφορία σχετικά με το νομοθετικό ψήφισμα το οποίο συνοδεύει την εισήγηση του κ. Cashman έως την επόμενη κοινοβουλευτική θητεία. Παρά το μεγάλο σεβασμό προς την απόφαση του Κοινοβουλίου, η Επιτροπή δεν είναι πεπεισμένη ότι η ψηφοφορία που έκλεισε την πρώτη ανάγνωση του Κοινοβουλίου θα δεσμεύσει το Κοινοβούλιο στην επόμενη θητεία του. Επομένως, η Επιτροπή θα επανεξετάσει την πρότασή της μόνο αφού τα δύο όργανα της νομοθετικής εξουσίας έχουν υιοθετήσει τις θέσεις τους, αλλά σκοπεύει στο μεταξύ να συνεχίσει να επιδιώκει έναν παραγωγικό διάλογο και με τα δύο όργανα και επιβεβαιώνει την πρόθεσή του να αναζητήσει ένα συμβιβασμό με το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.

**Michael Cashman**, εισηγητής. – Κύριε Πρόεδρε, νομίζω ότι αυτό απεικονίζει γιατί είναι εξαιρετικά σημαντικό το Κοινοβούλιο στην επόμενη θητεία του να ασκήσει οποιοδήποτε προνόμιο διαθέτει. Ένας διάλογος σημαίνει ότι κάθε όργανο είναι υποχρεωμένο να ακούσει. Έως τώρα, κανένας από τους οργανισμούς δεν ακούει το Κοινοβούλιο. Για το λόγο αυτό, δεν θα πρέπει να ψηφίσουμε και θα πρέπει να παρέχουμε κάθε εξουσία στην επόμενη θητεία του Κοινοβουλίου.

(Χειροκροτήματα)

(Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση)

(Το θέμα παραπέμπεται στην αρμόδια επιτροπή)

**Πρόεδρος.** – Δεν είμαι σίγουρος εάν αρμόζουν τα συγχαρητήρια εδώ για τον κ. Cashman. Ναι; Τότε τον συγχαίρουμε.

### 5.8. Οργάνωση του χρόνου εργασίας των εκτελούντων κινητές δραστηριότητες οδικών μεταφορών (A6-0120/2009, Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου)

– Πριν από την ψηφοφορία:

**Stephen Hughes (PSE).** – Κύριε Πρόεδρε, προκειμένου να μην διακοπεί η ροή της ψηφοφορίας εφόσον ξεκινήσετε, θα ήθελα να ενημερώσω τη Βουλή ότι το σοσιαλιστικό κόμμα αποσύρει το τρίτο μέρος της Τροπολογίας 62, δηλαδή το μέρος που αφορά στα σημεία β και γ του Άρθρου 2(1).

(Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση της Επιτροπής)

**Antonio Tajani**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, αξιότιμα μέλη, η Επιτροπή λαμβάνει γνώση της θέσης που εκφράστηκε σήμερα από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και εν όψει των δεσμεύσεων που έλαβαν χώρα ενώπιον αυτής της Βουλής, η Επιτροπή θα βγάλει τα πλέον κατάλληλα συμπεράσματα από τη σημερινή αρνητική ψήφο, λαμβάνοντας υπόψη και τη θέση του Συμβουλίου.

Η Επιτροπή θα σκεφτεί τον καλύτερο τρόπο προκειμένου να επιτύχει το απαιτούμενο αποτέλεσμα, με άλλα λόγια να εξασφαλίσει την κοινωνική προστασία των εργατών ενώ συγχρόνως θα αποφευχθεί μία αύξηση διοικητικών επιβαρύνσεων στον τομέα των οδικών μεταφορών.

(Το θέμα παραπέμπεται στην αρμόδια επιτροπή σύμφωνα με το Άρθρο 52(3) του Κανονισμού)

### 5.9. Εμπόριο προϊόντων φώκιας (A6-0118/2009, Diana Wallis)

– Πριν από τη ψηφοφορία:

**Hartmut Nassauer (PPE-DE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σε ένα λάθος που έχει προκύψει στην κατάσταση της ψηφοφορίας της ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κινήματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών. Στην τελική ψηφοφορία τόσο στην τροποποιημένη πρόταση όσο και στο νομοθετικό ψήφισμα, θα έπρεπε να λέει «ελεύθερες ψήφοι». Σας ζητώ – και συμπεριλαμβάνω και την ομάδα εδώ – να το έχετε κατά νου.

**Hans-Peter Martin (NI).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Θα ήθελα να σας ρωτήσω ποιο άρθρο από τον Κανονισμό, επιτρέπει στις ομάδες να διορθώνουν τις καταστάσεις ψηφοφορίας τους εδώ με τη δική σας συναίνεση; Αυτό είναι κατάχρηση της κοινοβουλευτικής ανεξαρτησίας των ανεξάρτητων μελών!

### 5.10. Προστασία των ζώων που χρησιμοποιούνται για επιστημονικούς σκοπούς (A6-0240/2009, Neil Parish)

– Πριν από την ψηφοφορία:

**Neil Parish**, εισηγητής. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους σκιώδεις εισηγητές, οι οποίοι είχαν την προθυμία να δουλέψουν μαζί μου σε ένα απίστευτα τεχνικό και δύσκολο φάκελο. Κατόπιν της συνεργασίας μας μπορέσαμε να καταλήξουμε σε έναν καλό, κατά τη γνώμη μου, συμβιβασμό.



Οι δοκιμές σε ζώα είναι ένας ιδιαίτερα αμφιλεγόμενος και συναισθηματικά φορτισμένος τομέας ο οποίος συνεπάγεται ένα ηθικό δίλημμα. Κάναμε ό,τι καλύτερο μπορούσαμε προκειμένου να δημιουργήσουμε μία κατάσταση η οποία θα βελτιώσει την ευημερία των ζώων που χρησιμοποιούνται σε πειράματα και συγχρόνως, για να εξασφαλιστεί ότι η ανώτερης ποιότητας και αξιόπιστη ιατρική έρευνα μπορεί να συνεχίσει μέσα στους κόλπους της Ευρώπης. Χτίσαμε επάνω στην πρόταση της Επιτροπής σε πολλούς τομείς και κυρίως ξεκαθαρίσαμε τις σοβαρές ταξινόμησεις. Πετύχαμε έναν καλό συμβιβασμό στην Επιτροπή Γεωργίας που δεν θα πρέπει να ξεχαστεί ξεχωριστά σε αυτό το στάδιο.

Όλοι επιθυμούμε να συνεργαστούμε προκειμένου να βελτιώσουμε, να μειώσουμε και να αντικαταστήσουμε τα πειράματα στα ζώα. Εντούτοις, πρέπει να θυμόμαστε ότι πολλά εμβόλια και θεραπείες για ασθένειες έχουν αναπτυχθεί χρησιμοποιώντας ζώα και ειδικότερα πρωτεύοντα (primates) – για παράδειγμα, εμβόλια για την πολιομυελίτιδα, τη διφθερίτιδα, την ηπατίτιδα Β καθώς και, για βαδιά εγκεφαλική διέγερση για τη νόσο του Parkinson. Όλα αυτά είναι παραδείγματα της ωφέλειας από την έρευνα σε ζώα. Για να κατευνάσουμε τις ανησυχίες που πολλά μέλη έχουν με τη χρήση των εμβρυϊκών βλαστοκυττάρων, η Τροπολογία 170, εάν περάσει, θα διασφαλίσει ότι οι αποφάσεις ηθικής σχετικά με αυτό το ζήτημα λαμβάνονται από τα ίδια τα κράτη μέλη και όχι από την Επιτροπή.

Έχουμε μία μεγάλη ευκαιρία να βελτιώσουμε τη νομοθεσία για το καλό των ζώων και για την έρευνα. Θα πρέπει να βάλουμε τις κομματικές διαφορές μας στην άκρη και να υποστηρίξουμε αυτή την έκθεση. Οι οργανώσεις για το συμφέρον της βιομηχανίας, της ιατρικής έρευνας και της ευημερίας των ζώων είναι πεπεισμένες ότι αυτό είναι ένα βήμα μπροστά και ότι η ισχύουσα νομοθεσία θα αναβαθμιστεί και θα βελτιωθεί. Εάν δεν το αντιμετωπίσουμε μέσα στο Κοινοβούλιο, η νομοθεσία θα μπορούσε να καθυστερήσει για άλλα δύο χρόνια ή και περισσότερο κάτω το οποίο θα λειτουργούσε επιβραδυντικά. Παροτρύνω τα μέλη της Βουλής να υποστηρίξουν αυτή την έκθεση.

Τέλος καθώς είναι πιθανότατα η τελευταία φορά που θα μιλήσω στην αίθουσα επειδή αποσύρομαι για να ασχοληθώ με την εθνική πολιτική, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για την ευγένεια με την οποία μου φερθήκατε και να ευχαριστήσω τα μέλη της Βουλής, τα οποία επίσης μου φέρθηκαν με ιδιαίτερη ευγένεια.

(Χειροκροτήματα)

**Πρόεδρος.** – Σας ευχαριστούμε πολύ κ. Parish. Όταν γυρίσετε στο εθνικό Κοινοβούλιο της χώρας σας, σας ευχόμαστε να έχετε την ίδια ζέση για εργασία με αυτή που είχατε εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

#### **5.11. Ρύπανση από τα πλοία και θέσπιση κυρώσεων για παραβάσεις (A6-0080/2009, Luis de Grandes Pascual)**

#### **5.12. Ένδειξη, μέσω επισήμανσης, της κατανάλωσης ενέργειας και παροχή ομοιόμορφων πληροφοριών σχετικά με τα προϊόντα (αναδιατύπωση) (A6-0146/2009, Άννυ Ποδηματά)**

#### **5.13. Κατάσταση προβλέψεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 2010 (A6-0275/2009, Vladimír Maňka)**

–Πριν από την ψηφοφορία επί του ψηφίσματος:

**Πρόεδρος.?** – Αυτό που ετοιμαζόμουν να πω είναι ότι αυτή είναι η τελευταία ψηφοφορία κατά την οποία προεδρεύω. Θα ήθελα να ευχαριστήσω ιδιαιτέρως στον Paul Dunstan στα αριστερά μου, ο οποίος εργάστηκε λαμπρά όλα αυτά τα χρόνια.

(Ζωηρά Χειροκροτήματα)

Paul, Θα ήθελα να σου πω, ότι και οι δύο κάναμε κάποια λάθη – μερικές φορές τα έπραξα εγώ, μερικές φορές εσύ. Εντούτοις, ήμασταν αήττητη ομάδα. Ειλικρινά σε ευχαριστώ.

**ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MAURO**

*Αντιπροέδρου*

## **6. Αιτιολογήσεις ψήφου**

### **Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου**

**- Έκθεση: Miguel Angel Martínez Martínez (A6-0201/2009)**

**David Sumberg (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, σας είμαι ευγνώμων που με καλέσατε. Υποστήριξα την έκθεση αυτή αλλά, καθώς θα αποχωρήσω από το Κοινοβούλιο στις επερχόμενες εκλογές, θα ήθελα να χρησιμοποιήσω αυτό ως την τελευταία ευκαιρία να υπογραμμίσω το ισχυρό μήνυμα το οποίο ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας της Τσεχίας, ο προεδρεύων, έδωσε πρόσφατα σε αυτό το Κοινοβούλιο: 'Αναζητούμε τώρα μία νέα λαϊκή εντολή'. Η αλήθεια είναι, παρόλα αυτά, ότι οι λαοί δεν αντιπροσωπεύονται ουσιαστικά σε αυτή την αίθουσα. Όπως είπε ο Προεδρεύων, δεν υπάρχει αντιπολίτευση στο ευρωπαϊκό σχέδιο.

Ο κόσμος – οι άντρες και οι γυναίκες των εκλογικών περιφερειών μας, κυρίως στη Βρετανία – δεν επιθυμούν ένα ευρωπαϊκό σύνταγμα, δεν επιθυμούν μία συνθήκη να τους επιβληθεί. Αυτό που θέλουν είναι το δικαίωμα στην ψήφο και ελπίζω, ότι αργά ή γρήγορα θα τους δοθεί αυτή η δυνατότητα.

**- Έκθεση: Δημήτριος Παπαδημούλης (A6-0208/2009)**

**Richard Corbett (PSE).** - Κύριε Πρόεδρε, καλωσορίζω την έγκριση αυτής της έκθεσης. Το κόμμα μου και εγώ την υπερψηφίσαμε. Αυτό είναι ένα πολύ σημαντικό σημάδι που έστειλε το Κοινοβούλιο. Θα πρέπει όμως τώρα να το ακολουθήσουμε.

**- Έκθεση: Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου (A6-0120/2009)**

**Ewa Tomaszewska (UEN).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η αντικοινωνική συμπεριφορά των εργοδοτών αναγκάζει τους εργαζομένους να είναι αυτοαπασχολούμενοι, και αυτό περιλαμβάνει εργάτες που είναι οδηγοί και άλλους που προσφέρουν μεταφορικές υπηρεσίες. Οι εργοδότες θέλουν να εξοικονομήσουν χρήματα από τη δαπάνη της κοινωνικής ασφάλισης και να κερδίσει μεγαλύτερη ευελιξία, αλλά αυτό οδήγησε σε μία κατάσταση όπου είμαστε αναγκασμένοι να ψηφίσουμε υπό την πίεση αυτής της αντικοινωνικής συμπεριφοράς.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο ήταν απαραίτητο να απορρίψουμε αυτή την έκθεση, επειδή η κλίμακα αυτής της αντικοινωνικής συμπεριφοράς είναι τόσο μεγάλη. Η ύπαρξή της απειλεί όχι μόνο την υγιεινή στο χώρο της απασχόλησης των εργατών, αλλά πάνω από όλα απειλεί την οδική ασφάλεια, και μπορεί να επηρεάσει πρακτικά κάθε έναν από εμάς και την κατάσταση όλων όσοι βρίσκονται στο δρόμο, είτε μέσα σε ένα αυτοκίνητο είτε ως πεζοί. Αυτό αποτελεί ένα πολύ ξεκάθαρο λόγο για τον οποίο θα πρέπει να αντιμετωπίσουμε πολύ σοβαρά αυτό το πρόβλημα και για τον οποίο θα πρέπει να επανέλθουμε σε αυτό, καθώς η προτεινόμενη λύση δεν μας παρείχε καμία διέξοδο από αυτήν την κατάσταση.

**- Έκθεση: Diana Wallis (A6-0118/2009)**

**Michl Ebner (PPE-DE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ήθελα να πω ότι υπερψηφίσα την έκθεση αυτή παρά το γεγονός ότι οι δύο τροπολογίες μας δεν έγιναν αποδεκτές.

Πιστεύω ότι θα ήταν μία πολύ καλή ιδέα να εξασφαλίσουμε και να βοηθήσουμε το λαό των Ινουϊτών να επιτύχει ειρήνη και ηρεμία όσον αφορά στον τρόπο ζωής τους και ως προς τον τρόπο που κυνηγούν και να επιτύχουν επίσης μεγαλύτερο σεβασμό εν όψει των προγραμμάτων LEADER της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις Σκανδιναβικές χώρες σχετικά με το κυνήγι της φώκιας. Θα ήθελα ακόμη επί ευκαιρίας να πω ότι αυτό που συμβαίνει στον Καναδά και δεν έχει καμία σχέση με τους Ινουίτες, δεν είναι κυνήγι όπως το καταλαβαίνουμε αλλά μία σφαγή ζώων, δεν είναι κυνήγι με την αληθινή έννοια της λέξης. Ως εκ τούτου πιστεύω ότι αυτά τα δύο πράγματα θα πρέπει να τα χειριστούμε ξεχωριστά, οποιαδήποτε και αν είναι η συμπεριφορά του κόσμου ως συνέπεια αυτού. Ακόμη πιστεύω ότι θα ήταν καλύτερο εάν χειριζόμαστε αυτό το ζήτημα σε μία μετεκλογική περίοδο και όχι σε μία προεκλογική περίοδο όπως επί της παρούσης.

**Zuzana Roithová (PPE-DE).** - (CS) Κύριε Πρόεδρε, και εγώ με τη σειρά μου καλωσορίζω το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση με την απαγόρευση που επέβαλε στην εισαγωγή προϊόντων φώκιας, ακολούθησε το παράδειγμα των Ηνωμένων Πολιτειών και της Ρωσίας. Είμαι σίγουρη ότι στέλνουμε ένα ξεκάθαρο μήμα ότι η καναδική κυβέρνηση θα πρέπει να αλλάξει τις μεθόδους ελέγχου της συμμόρφωσης με το νόμο όταν πρόκειται για ανθρώπινες μεθόδους κυνηγιού φώκιας. Εντούτοις, είμαι βεβαία ότι η πρότασή μας θα δώσει τη δυνατότητα σε παραδοσιακούς λαούς, τόσο στην Ευρώπη όσο και εκτός ΕΕ, να συνεχίσουν να κυνηγούν φώκια με τις παραδοσιακές μεθόδους που κατέχουν. Ευχαριστώ όλους εσάς, και ειδικότερα την Προεδρία της Τσεχίας, που δώσατε τη δυνατότητα στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, να καταλήξουν σε συμβιβασμό στις 24 Απριλίου, τον οποίο μπορέσαμε σήμερα να εγκρίνουμε.

**Richard Corbett (PSE).** - Κύριε Πρόεδρε, είμαι πολύ ευχαριστημένος που αυτή η έκθεση ψηφίστηκε από τόσο ανέλπιστα μεγάλη πλειοψηφία και μπορούμε να προσμένουμε μία απαγόρευση στην εισαγωγή προϊόντων φώκιας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Πρέπει να πω ότι στενοχωρήθηκα που είδα ότι η εισηγήτριά μας, η φιλελεύθερη δημοκράτης Diana Wallis, δεν ήταν απολύτως υπέρ αυτής της πορείας των πραγμάτων. Ως εισηγήτρια, θα έπρεπε να αντιπροσωπεύει τις απόψεις της επιτροπής, όπου υπήρχε μία πολύ καθαρή πλειοψηφία και όχι να αναζητά χίλιους τρόπους να ανατρέψει αυτό που φαινόταν καθαρά ότι ήταν η επιθυμία μίας μεγάλης πλειοψηφίας μέσα σε αυτή τη Βουλή. Είμαι χαρούμενος παρόλα αυτά που το Κοινοβούλιο έδειξε τέτοια αποφασιστικότητα με τόσο ξεκάθαρη πλειοψηφία στη ρύθμιση ενός ζητήματος με τον τρόπο που τώρα αποφασίσαμε.

**Daniel Hannan (NI).** - Κύριε Πρόεδρε, αυτή η έκθεση με έφερε μπροστά σε ένα δίλημμα. Υπάρχει κάτι το οποίο δεν είναι απολύτως λογικό στο διαχωρισμό της φώκιας όσον αφορά στην ιδιαίτερη μεταχείριση. Δεν πρόκειται για ένα είδος υπό εξαφάνιση – ακόμη και η οργάνωση WWF το επιβεβαιώνει. Δεν λαμβάνουμε την ίδια κατακραυγή για τις σφηκες ή τους ονίσκους ή τους αδηφάγους ή τα σκουλήκια όπως λαμβάνουμε για το κυνήγι της φώκιας.

Από την άλλη, η δημοκρατία δεν διέπεται αυστηρά από τη λογική. Οι άνθρωποι δεν λειτουργούν πάντα σαν ρυθμισμένες μηχανές. Μπορεί να οφείλεται, όπως πολλοί βιολόγοι που πιστεύουν στην εξέλιξη θα υποστήριζαν, στα παιδικά χαρακτηριστικά που βλέπει κανείς σε ένα μωρό φώκιας – τα μεγάλα του μάτια κ.λπ. – που σε ένα βαθύτερο επίπεδο γενετικής μας προδιαθέτει στη συμπάθεια απέναντί τους. Δεν γνωρίζω. Το θέμα είναι ότι ανοίγετε μία επικίνδυνη πόρτα εάν λέτε ότι οι ψηφοφόροι κάνουν λάθος απλά επειδή η εναντίωσή τους στο κυνήγι της φώκιας είναι μάλλον θέμα αισθητικής παρά θέμα λογικής ή ηθικής. Με αυτή τη λογική, δεν απέχετε από το να πείτε ότι κάνουν λάθος που εναντιώνονται στο Ευρωπαϊκό Σύνταγμα ή στη Συνθήκη της Λισαβόνας ή σε οτιδήποτε άλλο.

Συνεπώς, μετά από πολλή σκέψη, κατέληξα σε αυτή την άποψη σχετικά με αυτή την έκθεση: καθώς είναι προφανές ότι ένα ευαίσθητο και σημαντικό ζήτημα για πολλούς ψηφοφόρους δεν θα έπρεπε σε καμία περίπτωση να ρυθμίζεται σε επίπεδο ΕΕ, αλλά θα ήταν καλύτερο εάν αποφασιζόταν όπως αρμόζει μέσω των εθνικών, δημοκρατικών μηχανισμών και διαδικασιών κάθε κράτους μέλους.

**Neena Gill (PSE).** - Κύριε Πρόεδρε, επευφημώ το γεγονός ότι αυτή η Βουλή ψήφισε για αυτή την έκθεση με μία ανέλπιστα μεγάλη πλειοψηφία. Ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης επειδή είμαι ευχαριστημένη που διαδηλώνουμε τόσο ηχηρά, χωρίς νομικά κενά, σχετικά με το εμπόριο προϊόντων φώκιας στην ΕΕ.

Πολλοί άνθρωποι στο εκλογικό μας σώμα επικοινωνήσαν μαζί μας – και είναι εκατομμύρια που έχουν εμπλακεί σε αυτό – για να πουν ότι αυτό ήταν η πιο αποκρουστική και σκληρή θανάτωση αξιολάπητων πλασμάτων που τα χρησιμοποιούν με τον πιο σκληρό τρόπο. Γνωρίζω ότι πολλοί μπορεί να πουν ότι αυτό συμβαίνει μόνο επειδή είναι ελκυστικά, αλλά όταν βλέπει κανείς σε μαγνητοσκοπήσεις τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται, τότε συνειδητοποιεί ότι η εμπορική σφαγή φώκιας, ειδικότερα, είναι τελείως άσκοπη γιατί υπάρχουν πολλές διαθέσιμες εναλλακτικές.

Χαίρομαι ιδιαίτερος που ψηφίσαμε τόσο πολλοί να σταματήσει αυτό το σκληρό εμπόριο.

**Peter Skinner (PSE).** - Κύριε Πρόεδρε, αυτή η απαγόρευση αποτελεί μεγάλη πρόοδο, και αντιπροσωπεύει μία πραγματική νίκη για τους οπαδούς σε όλη τη νοτιοανατολική Αγγλία ειδικότερα – όπως μπορείτε να φανταστείτε – και σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση, πολλοί από τους οποίους μας έχουν γράψει στη Βουλή προκειμένου να απαιτήσουν το τέλος αυτού του σκληρού εμπορίου.

Το γεγονός ότι ένα μέλος του εργατικού κινήματος στην επιτροπή οδήγησε αυτή την καμπάνια, αντιμέτωπο με έντονες πιέσεις από ομάδες πίεσης υποκινούμενες από εκείνους που διαπράττουν αυτό το σκληρό και αισχρό εμπόριο, είναι σημαδιακό για να συνειδητοποιήσει κανείς την επιτυχία του. Δεν επρόκειτο για το αποδυναμωμένο πρωτότυπο – όπως ο συνάδελφός μου Richard Corbett σημείωσε – αλλά, κατόπιν κρίσιμων τροπολογιών που προτάθηκαν από την Arlene McCarthy, η απαγόρευση ψηφίστηκε στην επιτροπή και τώρα στο Κοινοβούλιο.

Μου κινήθηκε η περιέργεια τώρα μόλις άκουσα τον κ. Hannan από το Κόμμα των Συντηρητικών να προτείνει ότι αυτό θα έπρεπε να είναι ζήτημα εθνικής συζήτησης και δημοκρατίας. Εάν έπρεπε να κινηθούμε σε αυτή την κατεύθυνση, τότε μόνο οχτώ χώρες θα έπρεπε να συμφωνήσουν με αυτή την απαγόρευση αντιμέτωπες με τις άλλες 27 ψηφίζοντας μέσω του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Αυτό δείχνει ότι το εμπόριο και η ευημερία των ζώων είναι συμβατά και θα πρέπει αυτό να μας χαροποιεί.

**Cristiana Muscardini (UEN).** - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, (...) η έκθεση Wallis αντιπροσωπεύει ένα βήμα μπροστά για τη γενική προστασία των δικαιωμάτων των ζώων επειδή περιορίζει σε μεγάλο βαθμό την εισαγωγή προϊόντων φώκιας μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η Ένωση έκανε μία πολιτισμένη επιλογή μέσα σε αυτό το πλαίσιο, και ελπίζουμε ότι και άλλες χώρες θα ακολουθήσουν, ακόμα και αν θα προτιμούσαμε το κείμενο της Επιτροπής να ήταν αυτό που υποβλήθηκε στην εσωτερική αγορά, το οποίο πολύ ξεκάθαρα περιόριζε πιθανές εξαιρέσεις στην πώληση τέτοιων προϊόντων σε περιπτώσεις που είχαν άμεση συνάρτηση με τις ανάγκες διαβίωσης του λαού των Ινουϊτών. Εάν δεν ελέγχονταν όπως αρμόζει από τις τελωνειακές αρχές, νέες εξαιρέσεις μπορεί να οδηγήσουν σε επικίνδυνα νομικά κενά που θα

διευκολύνουν την αποφυγή του μέτρου το οποίο, μετά από μακροχρόνιο αγώνα, τιμωρεί τη ματαιότητα και τη σκληρότητα μερικών πρακτικών του Ανθρώπου που δεν θα έπρεπε να επιτρέπεται πια να προσβάλλουν τις συνειδήσεις μας.

Ελπίζω ότι το σημερινό βήμα που έγινε δεν θα είναι το μοναδικό, ότι μπορούμε να καταβάλουμε περισσότερη προσπάθεια στο να εφεύρουμε τρόπους προκειμένου να αποτρέψουμε την εισαγωγή στις χώρες μας προϊόντων που προέρχονται από ζώα που έχουν σκοτωθεί υποφέροντας. Σχετικά με αυτό το θέμα, σας υπενθυμίζω την αχρειότητα με την οποία συνεχίζεται να υποστηρίζεται στην Ευρώπη η πρακτική της σφαγής ζώων χωρίς αναισθητικό και αφήνοντάς τα να αιμορραγήσουν μέχρι θανάτου.

- Έκθεση: Neil Parish (A6-0240/2009)

**Hiltrud Breyer**, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, ενώ η ψηφοφορία σχετικά με το κυνήγι της φώκιας είχε μεγάλη επιτυχία, κάτι που με χαροποιεί, η ψηφοφορία σχετικά με την έκθεση Parish είναι ιδιαίτερα απογοητευτική. Εδώ θα ήθελα και εγώ να λάβω θέση σχετικά με την προστασία των ζώων, μία προοδευτική θέση, που οδηγεί στην εξέλιξη, και αποδεικνύει ξεκάθαρα ότι χρειαζόμαστε εναλλακτικές στα πειράματα με τα ζώα. Οι δοκιμές σε ζώα, θα έπρεπε να αποτελούν παρελθόν. Εντούτοις, εδώ υπήρχαν εμφανώς χειροπιαστά συμφέροντα από την πλευρά της βιομηχανίας – συγκεκριμένα στη φαρμακοβιομηχανία – και κατά συνέπεια το κόμμα μου και εγώ είμαστε πολύ απογοητευμένοι που αποτύχαμε να εξασφαλίσουμε ότι οι δοκιμές σε ζώα και οι βάρβαρες συνθήκες διαβίωσής τους θα παραμείνουν στο παρελθόν.

Δυστυχώς, δεν επιτύχαμε στην τροποποίηση της υποταγής, την οποία η Επιτροπή έχει δείξει με το θέμα της απόλυτης απαγόρευσης των δοκιμών σε ανθρωποειδείς πιθήκους. Αυτό με λυπεί, καθώς μία κοινωνία πρέπει πάντα να κρίνεται από το πώς μεταχειρίζεται τα ζώα και η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να σταματήσει να αποτελεί συνώνυμο με τις άσκοπες δοκιμές σε ζώα. Θα ήμουν περισσότερο ικανοποιημένος εάν η αξιολόγηση των εναλλακτικών που υπάρχουν για δοκιμές που δεν χρησιμοποιούν ζώα, λαμβανόταν περισσότερο υπόψη στην εν λόγω πρόταση για οδηγία, καθώς αμιγής σαφή υποστήριξη εναλλακτικών των δοκιμών σε ζώα θα προκύψει βάζοντας ένα τέλος στις βάρβαρες και άσκοπες δοκιμές σε ζώα στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Αυτό δεν θα επιτευχθεί με δηλώσεις προθέσεως, αλλά μόνο υπογραμμίζοντας τη σημασία των εναλλακτικών των δοκιμών σε ζώα και παρέχοντας την κατάλληλη χρηματοδότηση για έρευνα. Δεν είμαστε σε θέση να ομιλούμε περί εναλλακτικών δοκιμών, αλλά μετά να μην υποστηρίζουμε την ανάπτυξη και τη γρήγορη αναγνώρισή τους. Η χρηματοδότηση δοκιμών όπου δεν χρησιμοποιούνται ζώα δεν πρέπει να στερείται. Το πολύ καλό σχέδιο της Επιτροπής θα έπρεπε να είχε απαιτήσει μεγαλύτερη υποστήριξη από το Κοινοβούλιο.

**Kathy Sinnott (IND/DEM)**. - Κύριε Πρόεδρε, χάρηκα όσον αφορά την έκθεση Parish σχετικά με τις δοκιμές σε ζώα, που η τροπολογία 170 εγκρίθηκε. Απαγορεύει τη χρήση ανθρώπινων εμβρύων ή εμβρυϊκών κυττάρων σαν εναλλακτική στη χρήση των ζώων σε αυτή την οδηγία, αν και είναι λίγο παρήγορο για μένα το γεγονός ότι η τροπολογία αφήνει αποφάσεις περί ηθικής στα κράτη μέλη, καθώς η ιρλανδική κυβέρνηση και τα δικαστήρια αρνούνται επίμονα να προστατέψουν τα έμβρυα και με έχουν διαβεβαιώσει ότι και στην Ιρλανδία εισάγουμε εμβρυϊκά κύτταρα που προέρχονται από εκτρώσεις εμβρύων για έρευνα.

Προστατέψαμε τη φώκια και αυτό είναι καλό. Λάβαμε κάποια μέτρα ως προς τον περιορισμό και τη μείωση των δοκιμών σε ζώα και πρέπει να προχωρήσουμε περαιτέρω, αλλά σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι δεν μπορούμε να χρησιμοποιήσουμε ανθρώπινα όντα ως υποκατάστατα άλλων τύπων δοκιμών. Θα πρέπει να μειώσουμε τις δοκιμές σε ζώα, αλλά δεν είναι οι άνθρωποι η εναλλακτική.

**Richard Corbett (PSE)**. - Κύριε Πρόεδρε, αν και σήμερα ήταν μία καλή ημέρα για την ευημερία των ζώων όσον αφορά στις φώκιες, ήταν μία λιγότερο καλή ημέρα όσον αφορά στον τρόπο που ψηφίσαμε σχετικά με τις δοκιμές σε ζώα.

Νωρίτερα αυτό το μήνα, είχα την ευχαρίστηση να επισκεφθώ μία εταιρεία στην εκλογική μου περιφέρεια, τη Simcyp, της οποίας έχει απονεμηθεί το εθνικό βραβείο που δίδεται από το Ταμείο Dr Hadwen για την ανάπτυξη εναλλακτικών λύσεων στην έρευνα σε ζώα. Αυτή η εταιρεία απέδειξε ότι είναι δυνατόν να αναπτυχθούν λειτουργικές εναλλακτικές λύσεις. Πράγματι, έχει ακόμη αποδειχθεί ότι συχνά τα αποτελέσματα των ερευνών που διεξάγονται σε ζώα, όταν πρόκειται για ιατρική έρευνα, δεν είναι απαραίτητο ότι θα δώσουν δεδομένα αξιόπιστα εάν εφαρμοστούν σε ανθρώπους.

Η εταιρεία Simcyp είναι πρωτοπόρος στις εν λόγω εναλλακτικές λύσεις. Είναι πιθανόν να προχωρήσει σε άλλο στάδιο. Θα έπρεπε και εμείς να προχωρήσουμε σε άλλο στάδιο. Κάναμε μόνο ένα μικρό βήμα. Πρέπει να κάνουμε πολλά περισσότερα.

**Neena Gill (PSE).** - Κύριε Πρόεδρε, απείχα από αυτή την έκθεση γιατί είμαι χρόνια υποστηρικτής των δικαιωμάτων των ζώων. Αυτό είναι ένα από τα θέματα μεγάλης σημασίας στο οποίο θα έπρεπε να εστιάσει την προσοχή της η ΕΕ εάν επιθυμούμε να εξισορροπήσουμε τη δικαιοσύνη με την εσωτερική αγορά και θα πρέπει να επιμείνουμε στην ηθική της αγοράς.

Έλαβα πάρα πολλά γράμματα σχετικά με αυτό το ζήτημα και εκλογείς σε όλη την περιφέρεια μου εκφράζουν τη λύπη τους. Πιστεύουν ότι θα έπρεπε να υπάρχει μεγαλύτερη προστασία για τα ζώα που χρησιμοποιούνται για επιστημονικούς σκοπούς.

Ο λόγος της αποχής μου έγκειται στο ότι ήθελα να δώσω ένα τέλος στην αιχμαλώτιση των πιθήκων από την άγρια φύση για αναπαραγωγικούς σκοπούς και ως εκ τούτου υποστηρίζω το κείμενο της Επιτροπής. Επιπλέον τροπολογίες που εξαλείφουν την υποχρέωση για ακριβή τήρηση αρχείων στις εγκαταστάσεις του χρήστη δεν υποστηρίχτηκαν. Επιπρόσθετα, πιστεύω ότι τροπολογίες που μειώνουν τη δέσμευση ως προς τα 3R – λιγότερες, ηπιότερες και εναλλακτικές δοκιμές – χρειάζονται υποστήριξη. Ακόμη πιστεύω ότι τα καταλύματα θα πρέπει να είναι προσαρμοσμένα στο πείραμα και η στέγαση θα πρέπει να αποτελεί μέρος της αδειοδότησης του προγράμματος. Θέλω να αποφύγω τον πόνο των ζώων και να εξασφαλίσω ότι διαθέτουμε ανθρώπινες μεθόδους θανάτωσης ή τουλάχιστον λιγότερο επώδυνες. Αυτός είναι ο λόγος της αποχής μου επειδή πιστεύω ότι η έκθεση δεν προχώρησε τόσο όσο θα έπρεπε.

- Έκθεση: **Diana Wallis (A6-0118/2009)**

**Inese Vaidere (UEN).** - (LV) Σας ευχαριστώ κύριε Πρόεδρε. Ως πρώην υπουργός περιβάλλοντος της Λετονίας, με έχει απασχολήσει εδώ και πολύ καιρό αυτό που εκτυλίσσεται σε αυτό το ημισφαίριο, σχετικά με αυτή την απίστευτη σκληρότητα απέναντι στα ζώα, καθώς και το γεγονός ότι αυτή η απίστευτη σκληρότητα ασκείται σε βιομηχανική κλίμακα. Θα ήθελα να πω πως αυτό δεν συνδέεται σε καμία περίπτωση με τον παραδοσιακό τρόπο ζωής των Ινουϊτών, αφού ο παραδοσιακός τρόπος ζωής τους δεν συμπεριλαμβάνει τη σφαγή των ζώων σε βιομηχανικό επίπεδο, προκειμένου να προμηθεύσουν ολόκληρο τον κόσμο με προϊόντα φώκιας. Απείχα από την τροποποιημένη πρόταση, γιατί αισθάνομαι ότι πάνω σε αυτό το ζήτημα κανένας συμβιβασμός δεν είναι απαραίτητος. Από την άλλη πλευρά, ψήφισα αποφασιστικά υπέρ του νομοθετικού ψηφίσματος και χάρηκα πραγματικά που το Κοινοβούλιο δέχθηκε την αξιούστατη απόφαση από τους Ευρωπαίους πολίτες όσον αφορά σε αυτή την απαγόρευση του εμπορίου προϊόντων φώκιας. Σας ευχαριστώ.

- Έκθεση: **Άννυ Ποδηματά (A6-0146/2009)**

**Inese Vaidere (UEN).** - (LV) Σας ευχαριστώ κύριε Πρόεδρε. Σχετικά με την έκθεση Ποδηματά, θα ήθελα να πω ότι πράγματι μπορούμε να υποστηρίξουμε τόσο τις προτάσεις της Επιτροπής όσο και την έκθεση της επιτροπής σχετικά με τη βιομηχανία, την έρευνα και την ενέργεια, καθώς και τις προτάσεις από την Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία και άλλων πολιτικών ομάδων, αφού, όπως το βλέπω εγώ, τα βασικά συμφέροντα που εξετάστηκαν σε αυτή την έκθεση ήταν αυτά των καταναλωτών. Το κύριο σημείο είναι ότι οι καταναλωτές θα έπρεπε να γνωρίζουν, σχετικά με αυτές τις ηλεκτρικές συσκευές, οι οποίες είναι οι πιο οικονομικές και οι οποίες είναι όσο το δυνατόν λιγότερο βλαβερές για το περιβάλλον. Ως εκ τούτου, ψηφίζοντας, προσπαθώ να επιδείξω μία ισορροπημένη προσέγγιση και σε αυτή την περίπτωση να υπερτονίσω τα συμφέροντα των Ευρωπαίων καταναλωτών.

- Έκθεση: **Vladimír Maňka (A6-0275/2009)**

**Richard Corbett (PSE).** - Κύριε Πρόεδρε, τώρα που μιλάμε, εκπέμπεται μία ζωντανή ραδιοφωνική εκπομπή στο βρετανικό ραδιοφωνικό σταθμό 5 Live σχετικά με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο – έχει ξεκινήσει από το πρωί. Πολλοί άνθρωποι τηλεφωνούν και μία από τις ερωτήσεις που θέτουν συνέχεια είναι οι δαπάνες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Πόσο κοστίζει και μπορεί να δικαιολογήσει τις δαπάνες του;

Όπως επεσήμανα πρόσφατα, εάν σχετίσετε το κόστος με τον αριθμό των πολιτών, τότε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κοστίζει 1.74 λίρες στερλίνες ανά κάτοικο ανά έτος, σχεδόν η τιμή μισού λίτρου μύρας. Σε αντίθεση, με τη Βουλή των Λόρδων που κοστίζει 1.77 λίρες στερλίνες και τη Βουλή των Κοινοτήτων 79 λίρες στερλίνες ανά έτος, πολύ περισσότερο ανά κάτοικο. Βέβαια, αυτό το Κοινοβούλιο, με ένα ευρύ εκλογικό σώμα, ανακατανέμει τις δαπάνες του ευρέως. Έχουμε δαπάνες που μας επιβάλλονται από τα κράτη μέλη μέσα στα πλαίσια των τριών χώρων εργασίας και των 23 γλωσσών, τις οποίες κανένα εθνικό κοινοβούλιο δεν χρειάζεται να τις φέρει στον προϋπολογισμό του. Εντούτοις, παρόλα αυτά, καταφέρνουμε να παρέχουμε σχέση κόστους ωφέλειας.

**Christopher Heaton-Harris (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, δεν θα διαφωνήσω με τους αριθμούς που μόλις ανέφερε ο κ. Corbett. Δεν με απασχολεί ιδιαίτερος εάν αυτό το Κοινοβούλιο κοστίζει λιγότερο ανά κάτοικο από άλλα – αν

και νομίζω ότι μάλλον υπάρχουν περισσότεροι άνθρωποι στην Ευρωπαϊκή Ένωση από ότι μπορεί να υπάρχουν στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Η ανησυχία μου σχετικά με αυτή την έκθεση είναι ότι πρόκειται για μία χαμένη ευκαιρία. Τονίζει πολλές από τις ακριβές καθιερωμένες συνήθειες που όλοι έχουμε παρατηρήσει στη θητεία μας εδώ – βρίσκομαι εδώ τα τελευταία 10 χρόνια, κ. Πρόεδρε, όπως εσείς. Είναι ενδιαφέρον, για παράδειγμα, ότι η κεντρική βιβλιοθήκη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, βρίσκεται στο Λουξεμβούργο, στην οποία κανείς δεν μπορεί να έχει πρόσβαση, επειδή τα μέλη μετακινούνται μεταξύ Βρυξελλών, Στρασβούργου και της έδρας τους.

Υπάρχουν πολλές χαμένες ευκαιρίες σε αυτό το μέρος και αυτή η έκθεση αποτελεί σίγουρα μία από αυτές. Σε μία περίοδο που οι ψηφοφόροι μας είναι υποχρεωμένοι να σφίξουν τα ζωνάρια τους, θα έπρεπε να είχαμε επισημάνει σε αυτή την έκθεση ότι είμαστε πρόθυμοι να σφίξουμε και τα δικά μας εξίσου, και εμείς δεν το κάναμε. Πρόκειται για μία χαμένη ευκαιρία.

**Πρόεδρος.** – Σας ευχαριστούμε κ. Heaton-Harris, εάν βρίσκεστε εδώ την επόμενη περίοδο, μπορείτε να μας βοηθήσετε να βελτιώσουμε την κατάσταση.

### Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

- Έκθεση: **Ilda Figueiredo (A6-0223/2009)**

**Alessandro Battilocchio (PSE)**, γραπτώς. – (IT) Υπερψήφισα την έκθεση.

Σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΚ) Αρ. 1234/2007, το κρέας των πουλερικών μπορεί να πουληθεί στη διεθνή αγορά ακόμη και αν έχει υποβληθεί σε αντι-μικροβιακές αγωγές. Τον Ιούνιο 2008, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατάφερε να εγκρίνει ένα ψήφισμα που απαγόρευε αυτό τον τύπο της προώθησης μετά από αρκετές απόπειρες.

Αφού οι Ηνωμένες Πολιτείες πωλούν στην ΕΕ μόνο κρέας πουλερικών που έχει υποβληθεί σε χημικές και αντι-μικροβιακές ουσίες, η Επιτροπή δεν έχει εντούτοις τηρήσει το ψήφισμα. Αυτή η στρατηγική είναι σε ασυμφωνία με τις επενδύσεις που έχουν γίνει από τους επαγγελματίες στο κρέας των πουλερικών στο έδαφός τους, σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο, το οποίο αναφέρει ρητά ότι μόνο μέθοδοι προστασίας εγκεκριμένες από την ΕΕ, όπως η επεξεργασία ψύξης, μπορούν να εφαρμοστούν προκειμένου να μειώσουν τους κινδύνους της μόλυνσης του κρέατος.

Για το λόγο αυτό υποστηρίζουμε τις ακόλουθες προτάσεις για την τροπολογία του κανονισμού (ΕΚ) Αρ. 1234/2007: 1) απόσυρση της αιτιολογικής σκέψης 5 της Επιτροπής, η οποία αναφέρει ότι «η αποκλειστική αναφορά στην κρύα επεξεργασία στον ορισμό του «κρέατος των πουλερικών» είναι ιδιαίτερα περιοριστική όσον αφορά στην τεχνολογική ανάπτυξη. Αυτός ο ορισμός θα πρέπει λοιπόν να υιοθετηθεί», 2) αντικατάσταση της αιτιολογικής σκέψης 5 με κάποια άλλη απαιτώντας τον έλεγχο της πηγής προέλευσης του κρέατος προκειμένου να ενημερώσει και να εξασφαλίσει διαφάνεια στο καταναλωτή; 3) διατήρηση της κρύας μεθόδου σαν τη μόνη προστατευτική επεξεργασία.

**Călin Cătălin Chiriță (PPE-DE)**, γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα αυτό το σχέδιο επειδή πιστεύω ότι το πεδίο εφαρμογής των προδιαγραφών εμπορίας του κρέατος των πουλερικών πρέπει να επεκτείνεται για να καλύπτει επιπλέον τις προετοιμασίες και τα προϊόντα του κρέατος των πουλερικών, καθώς και το κρέας των πουλερικών σε άλλη, το οποίο προωθείται όλο και πιο ευρέως.

Δεν πρέπει να ξεχνούμε ότι όταν το κρέας των πουλερικών πωλείται για «φρέσκο», ο καταναλωτής περιμένει ότι δεν έχει καταψυχθεί ποτέ ξανά, ούτε για λίγο, κάτι το οποίο αποτελεί εγγύηση για τον καταναλωτή στο θέμα της ποιότητας. Κατά συνέπεια, η τρέχουσα αρχή που πρεσβεύει ότι το κρέας των πουλερικών που πωλείται για «φρέσκο» δεν μπορεί προηγουμένως να καταψυχθεί πρέπει να ισχυροποιηθεί και να επεκταθεί για να καλύψει τις προετοιμασίες και τα προϊόντα του κρέατος των πουλερικών.

Θα πρέπει να σημειωθεί ότι αυτή η πρόταση δεν επηρεάζει τον προϋπολογισμό της Κοινότητας.

**Šarūnas Birutis (ALDE)**, γραπτώς. – (LT) Η σκοπιμότητα των προδιαγραφών εμπορίας του κρέατος των πουλερικών είναι να διαφυλάττουν τη σταθερότητα των τιμών της αγοράς στον τομέα αυτό, να διευκολύνουν την προώθηση των προϊόντων και να εξασφαλίζουν στον καταναλωτή την ασφάλεια και ανώτερα κριτήρια ποιότητας τροφίμων. Τα κριτήρια προώθησης για το κρέας των πουλερικών χρειάζονται αναθεώρηση στο φως της τεχνολογικής ανάπτυξης και να συμπεριλάβουν τις προετοιμασίες του κρέατος των πουλερικών, καθώς οι συνήθειες του καταναλωτή έχουν αλλάξει από τη δεκαετία του 1990. Η αρχή ότι το κρέας των πουλερικών όταν πωλείται ως «φρέσκο» μπορεί να μην έχει προηγουμένως καταψυχθεί, προτείνεται ενισχυθεί ώστε να καλύπτει και τις προετοιμασίες και τα προϊόντα του κρέατος των πουλερικών, και συμφωνώ με αυτό.

**Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT)** Ψήφισα υπέρ της πρότασης σχετικά με την προώθηση του κρέατος των πουλερικών. Ο στόχος αυτής της πρότασης είναι να εκσυγχρονίσουμε τα κριτήρια που προέρχονται από τη δεκαετία του 1990 σχετικά με την προώθηση του κρέατος των πουλερικών, εφαρμόζοντάς τα στην πραγματικότητα της νέας αγοράς. Στόχος της ακόμα είναι να διασφαλίσει τη σταθερότητα των τιμών της αγοράς σε αυτό τον τομέα, να διευκολύνει την προώθηση των προϊόντων και να εξασφαλίσει την ασφάλεια του καταναλωτή και τα ανώτερα κριτήρια της ποιότητας των τροφίμων.

Πιστεύω ότι η επεξεργασία του κρέατος των πουλερικών με απολυμαντικές ουσίες δεν είναι αποδεκτή και ως εκ τούτου διαφώνησα με την κατάψυξη στην επεξεργασία.

**Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV)** Υπερψηφίσαμε το σχέδιο των τροπολογιών της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, καθώς ενισχύουν τα λεγόμενα σχετικά με τη σήμανση της προέλευσης του κρέατος των πουλερικών. Πιστεύουμε ότι αυτό είναι καλό.

Εντούτοις οι τροπολογίες της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου περιέχουν επίσης φρασεολογίες που θεωρούμε ότι θα έπρεπε να αντιμετωπιστούν σε ένα διοικητικό επίπεδο. Καθώς όλα ψηφίζονται σε μία μοναδική ψηφοφορία, δεν είχαμε τη δυνατότητα να αντιπαραθέσουμε αυτές τις προτάσεις.

Η θετική μας ψήφος για τις τροπολογίες σχετικά με τη σήμανση της προέλευσης δεν σημαίνει φυσικά ότι υποστηρίζουμε με κανέναν τρόπο την κοινή γεωργική πολιτική.

**Véronique Mathieu (PPE-DE), γραπτώς. – (FR)** Φτάσαμε σε έναν καλό συμβιβασμό με αυτή την έκθεση, η οποία θα μας δώσει τη δυνατότητα να έχουμε μία ισορροπημένη ρύθμιση που ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά στην ασφάλεια των τροφίμων.

Απαγορεύοντας την προώθηση του κατεψυγμένου κρέατος των πουλερικών με τη σήμανση “φρέσκο προϊόν”, απορρίπτοντας τη χρήση τοξικών ουσιών, όπως η χλωρίνη, για την απολύμανση των σφαγίων των πουλερικών και επιλέγοντας τη σαφή σήμανση της προέλευσης και της ημερομηνίας σφαγής, ευνοήσαμε μία προσέγγιση κοινής λογικής και επιλέξαμε να θέσουμε προτεραιότητά μας την προάσπιση των συμφερόντων των Ευρωπαίων καταναλωτών.

Εγκρίνοντας το ψήφισμα του Ιουνίου 2008, το Κοινοβούλιο είχε ήδη εκφράσει την έντονη αντίθεσή του στην αδειοδότηση της προώθησης των “χλωριούχων πουλερικών” στην ευρωπαϊκή αγορά, και υιοθετήθηκε στο θέμα αυτό από τους υπουργούς γεωργίας στο Συμβούλιο τον περασμένο Δεκέμβριο.

Με τη σημερινή ψηφοφορία επιβεβαιώσαμε την επιθυμία μας να εξασφαλίσουμε ότι, από τη φάρμα μέχρι το τραπέζι, η τροφή στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι όσο το δυνατόν πιο ασφαλής για τους καταναλωτές.

**Zdzisław Zbigniew Podkański (UEN), γραπτώς. – (PL)** Το ζήτημα φαίνεται προφανές. Η πρόταση υπό συζήτηση είναι η δεύτερη κατά σειρά η οποία έχει σκοπό την αδειοδότηση της προώθησης του κρέατος των πουλερικών για την κατανάλωση από τους ανθρώπους ενώ έχει υποβληθεί σε αντι μικροβιακή επεξεργασία. Αυτή τη φορά η πρόταση εισήχθη κατόπιν προτροπής των ΗΠΑ, που φοβούνται την επιβολή απαγόρευσης εισαγωγής του κρέατός τους στην Ευρώπη.

Σε μία κατάσταση όπου η έρευνα έχει δείξει ότι η χρήση αντι-μικροβιακών ουσιών δεν συμβάλλει σε μία ελάττωση των ποσοστών της βακτηριακής μόλυνσης και όταν η Ευρώπη παλεύει για υγιή τροφή, πρέπει να ομιλούμε με μια φωνή. Όπως πρέπει να κάνουμε επίσης και στην περίπτωση των ΓΤΟ. Είναι κρίμα που στην περίπτωση των γενετικά τροποποιημένων οργανισμών το ζήτημα δεν είναι τόσο εμφανές για όλους.

**- Έκθεση: Reimer Böge (A6-0266/2009)**

**Neena Gill (PSE), γραπτώς. –** Καλωσορίζω αυτή την έκθεση επειδή αφορά σε ένα ζήτημα πάνω στο οποίο εργάστηκα εδώ και αρκετό καιρό. Σε μία επίσκεψή μου στο εργοστάσιο Michelin στο Stoke-on-Trent, τα σωματεία διοίκησης και εμπορίου μου εξήγησαν ότι την στηρίζουν για την κινητοποίηση του ευρωπαϊκού ταμείου προσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση.

Έχω απευθυνθεί από τότε στον Υπουργό επιχειρήσεων στο Ηνωμένο Βασίλειο, Λόρδο Mandelson, για να του ζητήσω να εξετάσει μία εφαρμογή στην ΕΕ για την ενεργοποίηση του ταμείου προσαρμογής. Μου προέβλεπε εντύπωση όπως και στους ανθρώπους που συνάντησα στη Michelin, ότι αυτό το ταμείο πρέπει να ενεργοποιηθεί όσο το δυνατόν συντομότερα. Για αυτό ακριβώς το σκοπό ιδρύθηκε η ΕΕ – για να βοηθάει συλλογικά τα κράτη μέλη και κυρίως τους εργάτες τους σε περιόδους δυσκολίας.

Γιατί το ταμείο δεν αφορά μόνο στο να διευκολύνει τις εταιρείες – πρόκειται για την υποστήριξη μία στρατηγικής η οποία θα οδηγήσει σε μία βιώσιμη ανάπτυξη και απασχόληση για το μέλλον. Η εστίαση της έκθεσης στη σημασία

των μικρών επιχειρήσεων για την οικονομική ανάκαμψη και η αγωνία ότι το ταμείο παρέχει αναλόγως με τις δεξιότητες και την κατάρτιση, θα βοηθήσει στο να διασφαλιστεί ότι οι άνθρωποι που χάνουν τις εργασίες τους θα επανενταχθούν στην αγορά εργασίας.

**Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς.** – (SV) Ασκοούμε δριμύτατη κριτική στην επιχειρηματολογία πίσω από την εγκαθίδρυση ενός ταμείου παγκοσμιοποίησης. Κατ'αρχήν, βασίζεται στην ιδέα ότι η παγκοσμιοποίηση καθ'εαυτὸν αποτελεί πρόβλημα. Κατά την άποψή μας, η παγκοσμιοποίηση είναι ένας τρόπος αύξησης της ευημερίας, κυρίως για τους φτωχούς, ανάπτυξης των χωρών, με την προϋπόθεση ότι σημαντικοί οικονομικοί πρωταγωνιστές, όπως η ΕΕ και οι ΗΠΑ, αναμορφώνουν τις θέσεις προστατευτισμού της πολιτικής εμπορίου στην Παγκόσμια Οργάνωση Εμπορίου.

Τα κράτη μέλη της ΕΕ είναι ικανά να εφαρμόσουν εθνικά μέτρα για να στηρίξουν αυτούς τους τομείς οι οποίοι εκτιμάται ότι χρειάζονται οικονομική βοήθεια. Ένα ειδικό ταμείο της ΕΕ θα εξασφάλιζε αυθαιρεσία, αναποτελεσματικότητα, γραφειοκρατία και αδικαιολόγητες δαπάνες. Γιατί έγκειται στην Επιτροπή η απόφαση, κατά ένα σχετικό τρόπο, εάν η παγκοσμιοποίηση έχει αρνητική επίπτωση σε έναν δεδομένο τομέα; Επιπλέον, τα ποσά, τα οποία είναι υπό σύζηση επί της παρούσης επιδεικνύουν ότι αυτό θα μπορούσε να αποτελεί ακόμα και ένα κατόρθωμα δημόσιων σχέσεων από την ΕΕ.

Για τους ως άνω λόγους, καταψηφίσαμε την εν λόγω έκθεση.

**- Έκθεση: Δημήτριος Παπαδημούλης (A6-0208/2009)**

**Šarūnas Birutis (ALDE), γραπτώς.** – (LT) Η ανάγκη να παρέχουμε καθαρότερο αέρα έχει αναγνωριστεί εδώ και αρκετές δεκαετίες με δράση που έχει λάβει χώρα τόσο σε εθνικό όσο και σε επίπεδο ΕΕ καθώς και μέσω διεθνών συμβάσεων.

Η βελτίωση της ποιότητας του ατμοσφαιρικού μας αέρα παραμένει μία μεγάλη πρόκληση να αντιμετωπίσουμε. Το πρόβλημα με τη μόλυνση του αέρα μπορεί να λυθεί μόνο μακροπρόθεσμα και μέσα στα πλαίσια της Ευρώπης, ειδικότερα εντείνοντας τα διασυννοριακά μέτρα. Η πρόταση της Επιτροπής είναι απαραίτητη, δεδομένης της ανάγκης να στοχεύσει περαιτέρω εκπομπές πτητικών οργανικών ουσιών (VOC) για να βελτιωθεί τόσο η περιφερειακή και η τοπική ποιότητα του αέρα όσο και οι δημόσιες παροχές, η επιτυχής πρόσληψη των συστημάτων VPR II σε ολόκληρο τον κόσμο, και η ικανότητα της τεχνολογίας να μειώσει τις εκπομπές από τους ανεφοδιασμούς καυσίμων κατά 95%.

**Martin Callanan (PPE-DE), γραπτώς.** – Αυτή η νομοθεσία αποτελεί ένα ακόμη παράδειγμα του πώς η ΕΕ στοχεύει την αυτοκινητοβιομηχανία και τον τρόπο με τον οποίο η ΕΕ συνήθως επιδιώκει να επιβάλει φανερά δυσανάλογη νομοθεσία προκειμένου να επιλύσει ένα σχετικά ελάσσονος σημασίας πρόβλημα.

Η Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας Τροφίμων ψήφισε να μεταφερθεί νωρίτερα η ημερομηνία συμμόρφωσης των σταθμών αυτοκινήτων με τα νέα μέτρα προκειμένου να περιοριστεί η ποσότητα των αερίων βενζίνης που απελευθερώνονται στην ατμόσφαιρα όταν τα αυτοκίνητα ανεφοδιάζονται καύσιμα. Η επιτροπή ψήφισε επίσης τη μείωση του ορίου των πωλήσεων βενζίνης προκειμένου να συμπεριλάβουν περισσότερους σταθμούς αυτοκινήτων στο πεδίο εφαρμογής του προτεινόμενου νόμου.

Στοχεύοντας τους μικρούς σταθμούς αυτοκινήτων με αυτό τον τρόπο θα υπήρχαν επιπτώσεις σε άλλες τοπικές επιχειρήσεις, θα δημιουργούσε ελάχιστα περιβαλλοντικά προνόμια και ενδεχομένως θα συνέβαλλε στην αύξηση της εκπομπής καυσαερίων εάν οι οδηγοί πρέπει να οδηγούν πιο μακριά για να ανεφοδιαστούν καύσιμα όταν ένας τοπικός σταθμός είναι κλειστός. Το κόστος της αναβάθμισης του εξοπλισμού από την άποψη των κεφαλαιουχικών δαπανών και των χαμένων επιχειρήσεων λόγω προσωρινής παύσης εργασιών θα ήταν σημαντικό.

**Edite Estrela (PSE), γραπτώς.** – (PT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την ανάκτηση των ατμών βενζίνης. Το πετρέλαιο περιέχει πτητικές οργανικές ενώσεις (VOC) οι οποίες εξατμίζονται στο εσωτερικό του δοχείου καυσίμων, γεμίζοντας τον κενό χώρο στο δοχείο πάνω από το καύσιμο. Καθώς ένα όχημα ανεφοδιάζεται καύσιμα, αυτοί οι ατμοί ωθούνται έξω από το δοχείο και, εκτός αν εγκλωβιστούν, απελευθερώνονται στην ατμόσφαιρα.

Η πρόταση της Επιτροπής έχει στόχο να ανακτήσει τους ατμούς της βενζίνης που εκπέμπονται μέσα στην ατμόσφαιρα κατά τον ανεφοδιασμό καυσίμων των περαστικών οχημάτων. Είναι πολύ σημαντικό να εγκατασταθούν συστήματα ανάκτησης ατμών βενζίνης με μεγάλη αποδοτικότητα στον εγκλωβισμό των ατμών στους σταθμούς καυσίμων, προκειμένου να βελτιωθεί η ποιότητα του αέρα.

**- Έκθεση: Michael Cashman (A6-0077/2009)**

**Šarūnas Birutis (ALDE), γραπτώς.** – (LT)? Η διαφάνεια είναι βασική αρχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτό αναφέρεται ρητά στο Άρθρο 255 της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας: "Όλοι οι πολίτες της



Ένωσης, και κάθε φυσικό και νομικό πρόσωπο που κατοικεί ή διατηρεί την έδρα του σε ένα κράτος μέλος, θα έχει δικαίωμα πρόσβασης στα αρχεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της Επιτροπής και του Συμβουλίου'.

Ο παρών Κανονισμός Αρ. 1049/2001 ήταν ένα ουσιαστικό βήμα προς ένα μεγαλύτερο άνοιγμα. Στα έξι χρόνια από την εφαρμογή του, έχει συμβάλει στη δημιουργία μίας περισσότερο διαφανούς διοίκησης στους ευρωπαϊκούς θεσμούς. Κατά τη γνώμη μου το άνοιγμα συμβάλλει στην απόδοση μεγαλύτερης νομιμότητας στους θεσμούς στα μάτια των Ευρωπαίων πολιτών και αυξάνει την εμπιστοσύνη τους σε αυτούς.

**Carlos Coelho (PPE-DE), γραπτώς. – (PT)** Η διαφάνεια είναι θεμελιώδης αρχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι αποφάσεις θα λαμβάνονται τόσο ανοικτά όσο και το δυνατόν πιο κοντά στον πολίτη, προσδίδοντας κατά συνέπεια μεγαλύτερη νομιμότητα στους θεσμούς στα μάτια των Ευρωπαίων πολιτών, και βοηθώντας τους συγχρόνως να αυξήσουν την εμπιστοσύνη τους σε αυτούς.

Ο κανονισμός που εγκρίθηκε το 2001 ήταν αδιαμφισβήτητο ένα ουσιαστικό βήμα προς αυτή την κατεύθυνση, αλλά χρειάζονται να γίνουν πολλές τροπολογίες. Αυτό θα καταστήσει την ευρωπαϊκή διαδικασία της λήψης αποφάσεων πιο κατανοητή, θα αυξήσει το επίπεδο της διαφάνειας και θα βελτιώσει τις πρακτικές των θεσμών.

Ο στόχος αυτής της πρωτοβουλίας είναι κατά συνέπεια να προχωρήσουμε σε αυτές τις βελτιώσεις. Εντούτοις, παρά την ύπαρξη μερικών θετικών προτάσεων, αυτές υπερκαλύπτονται δυστυχώς από αυτές που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θεωρεί ως αρνητικές.

Πράγματι, η πλειοψηφία των απαιτούμενων από το Κοινοβούλιο τροπολογιών, στο ψήφισμά του Απριλίου 2006, δεν ελήφθησαν υπόψη, όπως στην περίπτωση λόγου χάρη, των προτάσεων σχετικά με τη δυνατότητα του ΕΚ να ασκήσει το δικαίωμά του δημοκρατικού ελέγχου μέσω της πρόσβασης σε ευαίσθητα έγγραφα.

Ως εκ τούτου υποστηρίζω την πρόταση του εισηγητή κ. Cashman, να επιστρέψει αυτή την πρωτοβουλία στην Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

**Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE)** Κι ενώ δημόσιες συζητήσεις σχετικά με τη Συνθήκη της Λισαβόνας λαμβάνουν χώρα σε όλες τις γλώσσες οι οποίες υπολογίζονται στον προϋπολογισμό, το «όχι» στο αναθεωρημένο ευρωπαϊκό σύνταγμα δεν γίνεται αποδεκτό και τα δημοψηφίσματα αποφεύγονται. Ενώ η ιστοσελίδα της ΕΕ πρεσβεύουν τη σημασία της πολυγλωσσίας, αυτό δεν αποτυπώνεται στο πραγματικό σχεδιασμό της ιστοσελίδας και ούτε καν που χρησιμοποιούνται οι τρεις γλώσσες τα γερμανικά, αγγλικά και γαλλικά με τις οποίες θα μπορούσαμε να καλύψουμε την πλειοψηφία του πληθυσμού. Ούτε καν η παρούσα Προεδρία δεν πιστεύει ότι αξίζει την προσπάθεια. Τώρα η ΕΕ αγωνιά σχετικά με την πρόσβαση στα έγγραφά της, αλλά την ίδια στιγμή θέλει να ακυρώσει τις προσφορές της ΕΕ στις εθνικές εφημερίδες και κατά συνέπεια σε όλες τις μητρικές γλώσσες.

Παρόλα αυτά κάποιες καλές προσεγγίσεις για τη βελτίωση της πρόσβασης στα έγγραφα πράγματι εμφανίζονται μέσα στην έκθεση και για αυτό και την ψήφισα.

#### - Έκθεση: Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου (Α6-0120/2009)

**Guy Bono (PSE), γραπτώς. – (FR)** Καταψήφισα την έκθεση της Ελληνίδας συναδέλφου από την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών κ. Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου, σχετικά με την οργάνωση του χρόνου εργασίας των εκτελούντων κινήτες δραστηριότητες οδικών μεταφορών.

Η ψήφος μου παρακινήθηκε από το γεγονός ότι αυτή η έκθεση που στοχεύει στην οργάνωση του χρόνου εργασίας των εκτελούντων κινήτες δραστηριότητες οδικών μεταφορών, θα είχε ως αποτέλεσμα τον αποκλεισμό των αυτοαπασχολούμενων οδηγών από το πεδίο εφαρμογής της ευρωπαϊκής νομοθεσίας σχετικά με την οργάνωση του χρόνου εργασίας.

Οι σοσιαλιστές συνάδελφοί μου και εγώ μοιραζόμαστε την άποψη ότι δεν μπορούμε να δεχθούμε μία κοινωνική πολιτική δύο ταχυτήτων: μία νομοθεσία που προστατεύει μερικούς αλλά αφήνει του μεταφορείς στο δρόμο.

Η υιοθέτηση της πρότασης της Επιτροπής θα σήμαινε ότι οι αυτοαπασχολούμενοι οδηγοί υποβλήθηκαν σε αδικαιολόγητες διακρίσεις συγκρίνοντάς τους με τους μισθωτούς οδηγούς, οι οποίοι βρίσκονται υπό την προστασία της ευρωπαϊκής νομοθεσίας. Το Κοινοβούλιο έλαβε υπόψη του τις επιφυλάξεις μας. Το βάρος τώρα πέφτει στο νεοεκλεγμένο Κοινοβούλιο να δώσει την ετυμηγορία του κατά τη διάρκεια της νέας κοινοβουλευτικής θητείας.

**Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT)** Ψήφισα υπέρ της απόρριψης της πρότασης της Επιτροπής σχετικά με την οργάνωση του χρόνου εργασίας των εκτελούντων κινήτες δραστηριότητες οδικών μεταφορών, καθώς πιστεύω ότι

είναι απαράδεκτο και μεροληπτικό το γεγονός ότι αυτή η πρόταση αποκλείει τους αυτοαπασχολούμενους εκτελούντες οδικές μεταφορές.

Όλοι όσοι εκτελούν κινητές δραστηριότητες οδικών μεταφορών πρέπει να βρίσκονται υπό την προστασία των κανόνων της Κοινότητας οι οποίοι περιορίζουν τον αριθμό των ωρών εργασίας ανά εβδομάδα. Εκεί έγκειται λοιπόν το ερώτημα της προστασίας της υγείας και της ασφάλειας αυτών των εργατών καθώς και εξασφάλισης της οδικής ασφάλειας.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT)** Ήταν πολύ σημαντικό που η πλειοψηφία του Κοινοβουλίου υπερψήφισε την πρότασή μας να απορριφθεί αυτή η πρόταση οδηγίας που παρουσιάστηκε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σχετικά με την οργάνωση του χρόνου εργασίας των εκτελούντων κινητές δραστηριότητες οδικών μεταφορών. Η πρόταση οδηγίας αποτελούσε ένα οπισθοδρομικό βήμα σε σχέση με την τρέχουσα κατάσταση, τόσο όσον αφορά στους αυθεντικά αυτοαπασχολούμενους εργάτες και στους «ψευδό-αυτοαπασχολούμενους εργάτες» όσο και όσον αφορά στα τρέχοντα ωράρια εργασίας, και ιδιαίτερος στις νυχτερινές βάρδιες.

Η πρότασή μας είχε παρουσιαστεί ήδη ενώπιον της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης, όπου και εγκρίθηκε κατά πλειοψηφία. Εντούτοις, η εισηγήτρια (από την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών) επέμενε να υποβάλει την έκθεση ενώπιον της Ολομέλειας, για να συνεχίσει την επίθεση ενάντια σε θεμελιώδη δικαιώματα των εργατών. Για το λόγο αυτό η απόρριψη ενώπιον της Ολομέλειας ήταν τόσο σημαντική, με την τρέχουσα οδηγία να παραμένει σε ισχύ, κάτι το οποίο απαιτεί την εφαρμογή της ίδιας εργατικής νομοθεσίας στους αυτοαπασχολούμενους εργάτες.

**Mathieu Grosch (PPE-DE), γραπτώς. – (DE)** Κατά τη διάρκεια της συζήτησης στην Επιτροπή μεταφορών κατέθεσα δύο προτάσεις τροπολογίας, οι οποίες επηρεάζουν όλους τους εργαζόμενους στις μεταφορές. Κατά τη γνώμη μου είναι ένα πλεονέκτημα για μία εναρμονισμένη κοινωνική και εργασιακή πολιτική στην Ευρώπη όπου οι συνθήκες εργασίας επηρεάζουν ισότιμα όλους τους εργαζόμενους. Η ιδέα του να συμπεριληφθούν οι αυτοαπασχολούμενοι άνθρωποι στην οδηγία για το χρόνο εργασίας είναι εξωπραγματική. Είναι απλώς αδύνατον να ελέγχει κανείς τις ώρες εργασίας των αυτοαπασχολούμενων ανθρώπων. Όσον αφορά στο θέμα της ασφάλειας, όλοι οι οδηγοί, συμπεριλαμβανομένων και αυτών που είναι αυτοαπασχολούμενοι, υπόκεινται στους κανόνες του χρόνου οδήγησης και του χρόνου ανάπαυσης για τα λεωφορεία και φορτηγά πάνω από 3.5 τόνους. Η επέκταση των κανόνων για το χρόνο εργασίας και ανάπαυσης προκειμένου να συμπεριλάβει οδηγούς σε φορτηγά κάτω των 3.5 τόνων θα έκανε περισσότερα για την ασφάλεια. Η Επιτροπή θα έπρεπε να το επανεξετάσει αλλά πρέπει ακόμη να καταθέσει μία τροπολογία. Ελπίζω το νέο Κοινοβούλιο λάβει υπόψη του αυτές αυτές τις προτάσεις.

**Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT)** Καλωσορίζουμε την απόρριψη της πρότασης από την Ευρωπαϊκή Ένωση, υπό την προεδρία του κ. Durão Barroso, η οποία στόχευε στον αποκλεισμό των “αυτοαπασχολούμενων” εκτελούντων οδικών μεταφορών από την οδηγία σχετικά με την οργάνωση του χρόνου εργασίας των εκτελούντων κινητές δραστηριότητες οδικών μεταφορών, ως αποτέλεσμα της πρότασής μας να απορριφθεί η πρόταση της Επιτροπής.

Το Φεβρουάριο, στην Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού, καταθέσαμε μία πρόταση ζητώντας την απόρριψη αυτής της απαράδεκτης πρωτοβουλίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Αυτή είναι η καλύτερη δυνατή απάντηση σε άλλη μία απόπειρα να ενταθεί ο ανταγωνισμός και η εκμετάλλευση των εκτελούντων οδικές μεταφορές, απειλώντας με αυτόν τον τρόπο τα εργασιακά τους δικαιώματα και την οδική ασφάλεια.

Αυτό που πρέπει να κάνουμε είναι να προασπιστούμε και να βελτιώσουμε τα δικαιώματα και τις συνθήκες εργασίας των εκτελούντων οδικές μεταφορές, καταπολεμώντας την εργασιακή αβεβαιότητα, σεβόμενοι το χρόνο ανάπαυσης – χωρίς μείωση αμοιβής– και εξασφαλίζοντας τη συμμόρφωση με την εργασιακή νομοθεσία ή τις συλλογικές συμβάσεις εργασίας που ισχύουν σε κάθε κράτος μέλος.

Αυτό που χρειαζόμαστε είναι η ισότιμη εφαρμογή των κανόνων του χρόνου εργασίας, οδήγησης και ανάπαυσης από όλους τους επαγγελματίες οδηγούς, συμπεριλαμβανομένων των αυτοαπασχολούμενων οδηγών, προκειμένου εξασφαλίσουν τη δική τους ασφάλεια και την οδική ασφάλεια, προλαμβάνοντας έτσι υπερβολικά μεγάλα ωράρια εργασίας και ανεπαρκείς χρόνους ανάπαυσης ή δομές εργασίας.

**Carl Lang (NI), γραπτώς. – (FR)** Η έκθεση της κ. Παναγιωτοπούλου Κασσιώτου συνιστά την απόρριψη της πρότασης της Επιτροπής για την τροπολογία της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την οργάνωση του χρόνου εργασίας των εκτελούντων κινητές δραστηριότητες οδικών μεταφορών.

Υπερψήφισα την έκθεση αυτή, η οποία στοχεύει στην απόρριψη μίας πρότασης από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή η οποία δεν θα καταστήσει δυνατό να επανορθώσει τις αποτυχίες στην εφαρμογή και στον έλεγχο των κανόνων σε

σχέση με το χρόνο οδήγησης και το χρόνο ανάπαυσης που συνδέονται άμεσα με την ασφάλεια και τα κοινωνικά δικαιώματα. Επιπρόσθετα δεν υπάρχει διευκρίνιση ως προς τη σκοπιμότητα αυτής της οδηγίας και τους πιθανούς τρόπους ελέγχου. Σε κάθε περίπτωση τα κράτη μέλη πρέπει να αναλάβουν ατομική ευθύνη σε αυτό τον τομέα.

Τέλος, αυτή η πρόταση δεν καθορίζει καθόλου καλύτερα την έννοια “των εργατών που ασχολούνται με κινητές δραστηριότητες” ή “των αυτοαπασχολούμενων οδηγών”, και για καλό λόγο, καθώς εκεί έγκειται η αληθινή πρόκληση αυτής της οδηγίας. Θα έπρεπε να αποκλείσουμε όλους τους αυτοαπασχολούμενους οδηγούς από αυτή την οδηγία; Η ερώτηση παραμένει ανοιχτή, επειδή πρόκειται για ένα σύνθετο πρόβλημα.

Πράγματι, υπάρχει μια ευρέως διαδεδομένη πρακτική των οδηγών οι οποίοι εργάζονται ως “ψευδο-αυτοαπασχολούμενοι” οδηγοί, όταν στην πραγματικότητα έχουν προσληφθεί από εταιρείες οι οποίες για λόγους αποδοτικότητας, παραβλέπουν τους κανόνες που αφορούν στο χρόνο οδήγησης και στο χρόνο ανάπαυσης.

**Mary Lou McDonald (GUE/NGL), γραπτώς.** – Υπάρχουν πολλοί λόγοι για τους οποίους η πρόταση της Επιτροπής να εξαιρέσει τους αυτοαπασχολούμενους οδηγούς από την Οδηγία έπρεπε να απορριφθεί.

Ψηφίζοντας την απόρριψη της πρότασης της Επιτροπής ψήφισα υπέρ της ασφάλειας των δρόμων, για να αποκλεισθεί πλέον η διάκριση σε θέματα υγείας και ασφάλειας, αμοιβής και συνθηκών εργασίας για τους οδηγούς και για να εξασφαλίσουμε το ευ αγωνίζεσθαι για τους εργοδότες και τους εργαζόμενους στον τομέα των οδικών μεταφορών.

**Δημήτριος Παπαδημούλης (GUE/NGL), γραπτώς.** – (EL) Υπερψηφίζω την τροπολογία 54 γιατί αποτελεί ένα σημαντικό πολιτικό μήνυμα προς την Επιτροπή και το Συμβούλιο. Το Ευρωκοινοβούλιο υποστηρίζει τα δικαιώματα των οδηγών και αρνείται κάθε ανταγωνισμό μεταξύ των μισθωτών και των αυτοαπασχολούμενων οδηγών. Με την πρόταση αυτή θα εξαιρούνταν από το πεδίο εφαρμογής της ισχύουσας σχετικής οδηγίας οι αυτοαπασχολούμενοι οδηγοί και για πρώτη φορά σε ευρωπαϊκή νομοθεσία θα είχαμε μια προσπάθεια διαχωρισμού μεταξύ “πραγματικά αυτοαπασχολούμενου” και “ψευδο αυτοαπασχολούμενου”, που όμως και ατελής είναι και μπορεί να ανοίξει τον ασκό του Αϊόλου για την ερμηνεία άλλων διατάξεων του κοινοτικού δικαίου. Είναι μια νίκη για την οδική ασφάλεια και την κοινωνική Ευρώπη.

**Bilyana Ilieva Raeva (ALDE), γραπτώς.** – (BG) Η οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την οργάνωση του ωραρίου εργασίας των εκτελούντων κινητές δραστηριότητες οδικών μεταφορών, η οποία απορρίφθηκε με τις ψήφους της Σοσιαλιστικής Ομάδας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, της Ομάδα των Πρασίνων/ Ελευθέρη Ευρωπαϊκή Συμμαχία και της ακροδεξιάς, θα κάνει τους αυτοαπασχολούμενους οδηγούς λιγότερο ανταγωνιστικούς.

Η ανεύθυνη απόρριψη της πρότασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σημαίνει ότι δεν υπάρχει νόημα για τους αυτο-απασχολούμενους να συνεχίζουν να αυτο-απασχολούνται. Δεν έχουν πλέον την ελευθερία να καθορίζουν μόνοι τους τη διάρκεια του ωραρίου εργασίας τους.

Δεν υπάρχει άλλη τέτοια ρύθμιση σε άλλον τομέα. Αυτή η απόφαση θα έχει αμετάκλητες αρνητικές επιπτώσεις στην ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής οικονομίας.

Εν αντιθέσει με τους έμμισθους εργαζόμενους, αυτοί που είναι αυτοαπασχολούμενοι στον τομέα των μεταφορών δεν εργάζονται βάσει μίας σύμβασης εργασίας, παρά ελεύθερα καθορίζουν τους πελάτες τους και τις αποστολές τους. Τα χρήματα που κερδίζουν δεν εξαρτώνται από τις ώρες εργασίας τους, όπως στην περίπτωση των έμμισθων εργαζομένων, αλλά από τον αριθμό και το είδος των μεταφορικών. Ο καθορισμός των ωρών εργασίας τους βάσει της νέας οδηγίας περιορίζει την “επιχειρηματική” τους ελευθερία.

Η σημερινή ψηφοφορία είχε ως αποτέλεσμα τα κράτη μέλη να χάσουν την ευκαιρία να ορίσουν τα ίδια το χρονικό πλαίσιο που θα καθορίζει τη νυχτερινή περίοδο και ως εκ τούτου, την ευκαιρία να μεγιστοποιήσουν τον αριθμό των ωρών εργασίας για τη μεταφορά επιβατών ή αγαθών σύμφωνα με τις μεταβαλλόμενες συνθήκες φωτός της ημέρας στα διάφορα κράτη μέλη.

Η απόρριψη της οδηγίας θέτει σε κίνδυνο την ανταγωνιστικότητα. Μικρές μεταφορικές και ατομικές επιχειρήσεις θα λάβουν το σκληρότερο χτύπημα. Θα αναγκαστούν να εφαρμόσουν τις απαιτήσεις που ισχύουν στους εργαζόμενους μεγάλων μεταφορικών εταιρειών, γεγονός που αναπόφευκτα θα απειλήσει τις θέσεις τους στην αγορά.

**Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL), γραπτώς.** – (EL) Η απόρριψη της πρότασης Οδηγίας της Επιτροπής αποτελεί ελιγμό των δυνάμεων του “ευρωμονόδρομου”, μπροστά στις ευρωεκλογές. Το ΚΚΕ αντιτάχθηκε από την πρώτη στιγμή στην πρόταση της Επιτροπής, την καταψήφισε στην αρμόδια επιτροπή του Ευρωκοινοβουλίου και στην Ολομέλεια. Ενημέρωσε τους εργαζόμενους, στήριξε τις κινητοποιήσεις τους. Η εξαίρεση των αυτοαπασχολούμενων εξυπηρετεί μόνο τις μονοπωλιακές επιχειρήσεις του κλάδου των μεταφορών, πλήττει τα συμφέροντα των εργαζομένων, των αυτοαπασχολούμενων επαγγελματιών, δημιουργεί τεράστιους κινδύνους για την οδική ασφάλεια. Θα επιδεινώσει

ακόμη περισσότερο τις συνθήκες απασχόλησης των οδηγών, θα εκτινάξει τις ώρες εργασίας -οδήγησης ακόμη και σε 84 ώρες την εβδομάδα και θα εντείνει στο έπακρο την εκμετάλλευση των εργαζομένων οδηγών.

Οι κινητοποιήσεις των εργαζομένων και ο φόβος καταδικής τους στις ευρωεκλογές, υποχρέωσαν ένα σημαντικό τμήμα των ευρωβουλευτών των κομμάτων του ευρωμονόδρομου να ψηφίσει υπέρ της απόρριψης της πρότασης. Ωστόσο, οι εργαζόμενοι πρέπει να γνωρίζουν ότι οι μονοπωλιακοί όμιλοι θα επανέλθουν για να επιβάλλουν τις απαιτήσεις τους βρίσκοντας τα κόμματα του κεφαλαίου πρόθυμα να τις ικανοποιήσουν. Η κατάκτηση αυτή δείχνει τη δύναμη και τη σημασία του αγώνα των εργαζομένων. Επισημαίνουμε όμως ότι μπορεί να αποδειχτεί προσωρινή, εάν το εργατικό και λαϊκό κίνημα δεν οργανώσει την αντεπίθεσή του, δεν βάλει τους όρους για ριζικές αλλαγές στο επίπεδο της εξουσίας και της οικονομίας.

**- Report: Diana Wallis (A6-0118/2009)**

**Jan Andersson, Göran Färm, Anna Hedh, Inger Segelström και Åsa Westlund (PSE), γραπτώς. – (SV)** Εμείς οι σουηδοί Σοσιαλδημοκράτες επιλέξαμε να ψηφίσουμε υπέρ του συμβιβασμού που ήταν θέμα διαπραγματεύσεων με το Συμβούλιο, καθώς κατά την ερμηνεία μας οι αρνητικές επιπτώσεις στο σουηδικό κυνήγι για τις οποίες είχαμε φοβηθεί εξαλείφθηκαν από την εξαίρεση του Άρθρου 3(2). Αισθανθήκαμε τεράστια φρίκη βλέποντας τις εικόνες από το καναδικό κυνήγι φώκιας.

Οι περισσότεροι καταναλωτές θα απέρριπταν ως εκ τούτου προϊόντα προερχόμενα από το κυνήγι φώκιας που δεν ανταποκρίνεται ούτε στο ελάχιστο στις απαιτήσεις στις οποίες υπόκειται το σουηδικό κυνήγι, έχει ως αποτέλεσμα άσκοπη ταλαιπωρία και λαμβάνει χώρα σε μεγάλη κλίμακα κάτω από ανέλεγκτες συνθήκες.

Είμαστε, εξ αρχής, αντίθετοι στην άμεση ή έμμεση μεσολάβηση της ΕΕ όσον αφορά σε θέματα σχετικά με το κυνήγι, το οποίο είναι εθνικό θέμα, ιδιαίτερα όταν μπορεί να υπονομεύσει την εύρυθμη λειτουργία των σουηδικών κανόνων. Σε αυτή την περίπτωση, επιλέξαμε να κρίνουμε βάσει της συνολικής κατάστασης. Κάτω από αυτές τις συνθήκες, δεχθήκαμε το συμβιβασμό, καθώς στέλνει ένα σαφές μήνυμα ότι το Κοινοβούλιο θεωρεί απαράδεκτο οι άνθρωποι να μεταχειρίζονται τα ζώα με οποιοδήποτε τρόπο θέλουν.

**Šarūnas Birutis (ALDE), γραπτώς. – (LT)** Είμαι πεπεισμένος ότι το κυνήγι φώκιας πρέπει να απαγορευθεί, με κάποιες εξαιρέσεις για τις τοπικές κοινότητες. Δεν θα πρέπει να αγνοήσουμε το γεγονός ότι πολλές δημοσκοπήσεις σε διάφορα κράτη μέλη της ΕΕ δείχνουν ότι μια μεγάλη πλειοψηφία των πολιτών της ΕΕ εναντιώνονται στο μεγάλης κλίμακας εμπορικό κυνήγι φώκιας και στις μεθόδους του. Επιπρόσθετα, μία σαφής πλειοψηφία των πολιτών είναι υπέρ μίας πλήρους απαγόρευσης του εμπορίου προϊόντων φώκιας.

**Niels Busk, Anne E. Jensen και Karin Riis-Jørgensen (ALDE), γραπτώς. – (DA)** Καταψηφίσαμε την πρόταση απαγόρευσης του εμπορίου προϊόντων φώκιας και ο συμβιβασμός συνάφθηκε μεταξύ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου. Δεν πιστεύουμε ότι μία απαγόρευση του εμπορίου προϊόντων φώκιας θα βελτιώσει την ευημερία των ζώων και λυπούμαστε που η πρόταση υιοθετήθηκε παρά το γεγονός ότι δεν βασίζεται στη Συνθήκη.

**Martin Callanan (PPE-DE), γραπτώς. – Έχω δεχθεί ισχυρές πιέσεις από ομάδες που προασπίζονται τα δικαιώματα των ζώων και από ψηφοφόρους σχετικά με αυτό το θέμα, αλλά κατ'αρχήν είμαι πολύ σκεπτικός όσον αφορά στην επιβολή απαγορεύσεων. Τελικά, οι καταναλωτές θα αποφασίσουν εάν θέλουν να αγοράσουν προϊόντα φώκιας. Είμαι περήφανος που συνέβαλα στην καμπάνια για την απαγόρευση των εισαγωγών γούνας γάτας και σκύλου από την Κίνα αλλά η εισαγωγή προϊόντων φώκιας είναι ένα τελείως διαφορετικό θέμα που βασίζεται σε παραδοσιακούς πολιτισμούς και πρακτικές μέσα στο πέρασμα των αιώνων.**

Οι ταυρομαχίες και οι κοκορομαχίες είναι ανούσια θεάματα αλλά η ΕΕ αναγνωρίζει το γεγονός ότι θα έπρεπε να επιτρέπονται μέσα στην ΕΕ σε περιοχές όπου επικρατεί μία αδιάλειπτη παράδοση. Ως εκ τούτου θα ήταν υποκριτικό για την ΕΕ να απαγορεύσει τα προϊόντα φώκιας από τον Καναδά βάσει της σκληρότητας στα ζώα. Διστάζω επίσης να ανταγωνιστώ τον Καναδά, που αποτελεί σημαντικό σύμμαχο της ΕΕ και μοιράζεται τις ίδιες αξίες.

Απορρίπτω τη σκληρότητα πάνω στα ζώα αλλά πιστεύω ότι αυτό το θέμα έχει σκόπιμα διαστρεβλωθεί προκειμένου να προκληθεί μία συγκινητική ανταπόκριση ανάμεσα στα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Θα έπρεπε να προσεγγίζουμε τέτοια θέματα με ένα πιο ισορροπημένο και αποστασιοποιημένο τρόπο.

**Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT)** Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με το εμπόριο των προϊόντων φώκιας καθώς βασίζεται σε δύο σκέψεις: την απαγόρευση στην Ευρωπαϊκή Ένωση στο εμπόριο μερικών από τα προϊόντα φώκιας, και το σεβασμό για τις παραδόσεις και τους πολιτισμούς των αυτοχθόνων λαών της Αρκτικής.

Κάθε χρόνο περίπου 900 000 φώκιες σκοτώνονται σε κυνήγι μεγάλης εμπορικής κλίμακας (αριθμός που δεν έχει διορθωθεί για χτυπήματα, απώλειες ή μη αναφερθείσες θανατώσεις.), από τις οποίες το 60% αφορά τον Καναδά, τη Γροιλανδία και τη Ναμίμπια. Η Νορβηγία και η Ρωσία είναι οι άλλες βασικές χώρες που διεξάγουν μεγάλης

εμπορικής κλίμακας κυνήγι φώκιας μέσα στους κόλπους της Κοινότητας, η Σουηδία, η Φιλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο (η Σκοτία) εμπλέκονται σε μικρής κλίμακας κυνήγι φώκιας κυρίως για διαχείριση αποθήκευσης ψαριού και για λόγους ελέγχου λοιμών.

Πιστεύω ότι αυτή η συμφωνία θα προστατεύσει τις φώκιες από τη σκληρότητα και συγχρόνως θα προστατεύσει τον πολιτισμό των κοινοτήτων των Ινουϊτών. Πιστεύω ακόμη ότι αυτός ο κανονισμός θα διασφαλίσει ότι το ασυνείδητο εμπόριο θα λήξει και ότι εναρμονισμένοι κανόνες θα αναπτυχθούν προκειμένου να αλλάξουν ολόκληρη την εσωτερική αγορά.

**Glyn Ford (PSE)**, γραπτώς. – Όταν εκλέχθηκα για πρώτη φορά στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πριν από 25 χρόνια, μόλις πριν από λίγο είχε λάβει χώρα η αρχική απαγόρευση στο εμπόριο προϊόντων φώκιας το 1983. Δυστυχώς, παρά την εξέταση θέματος αρκετές φορές, πρόκειται ακόμα για μισοτελειωμένη δουλειά.

Η κατάσταση αυτή, ένα τέταρτο του αιώνα αργότερα, έχει βελτιωθεί ελάχιστα από το 1983. Βλέπουμε ακόμη εκατοντάδες χιλιάδες φώκιες να υποβάλλονται στον Καναδά στην πιο σκληρή και βάνανση σφαγή. Με τη σημερινή ψηφοφορία ελπίζουμε ότι θα πετύχουμε επιτέλους αυτό που νομίζαμε ότι είχαμε επιτύχει 25 χρόνια πριν. Ούτε εγώ ούτε οι φώκιες επιθυμούμε να βρισκόμαστε εδώ στο ίδιο σημείο το 2034.

**Mathieu Grosch (PPE-DE)**, γραπτώς. – (DE) Προσωπικά, θεωρώ ότι είναι λυπηρό που οι προτάσεις της επιτροπής, οι οποίες ήταν πολύ σαφείς, δεν εγκρίθηκαν από τις ομάδες. Η διατήρηση των ειδών – ειδικά αυτών που αντιμετωπίζουν τις γνωστές συνθήκες σφαγής – απαιτεί αποφασιστικά μέτρα χωρίς συμβιβασμούς. Οι εργασίες που σχετίζονται με αυτή την επιχείρηση μπορούν εύκολα να επαναπροσδιορισθούν.

**Małgorzata Handzlik (PPE-DE)**, γραπτώς. – (PL) Η απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να απαγορεύσει το εμπόριο προϊόντων φώκιας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι ένα βήμα προς την κατεύθυνση του να δοθεί ένα τέλος στις βάρβαρες μεθόδους που χρησιμοποιούνται από κάποιες χώρες για τη σφαγή αυτών των ζώων. Το σχέδιο του ψηφίσματος είναι μία απάντηση στις ανησυχίες της κοινής γνώμης πάνω στα θέματα της ευημερίας των ζώων κατά τη θανάτωση και την εκδορά της φώκιας.

Το κείμενο του κανονισμού επιτρέπει αρκετές εξαιρέσεις οι οποίες σε μερικές περιπτώσεις είναι απαραίτητες. Συγκεκριμένα, περιλαμβάνει μία εξαίρεση στην απαγόρευση, επιτρέπει τα προϊόντα φώκιας που έχουν αποκτηθεί από τις κοινότητες των Ινουϊτών με τη χρήση των παραδοσιακών μεθόδων ως μέσο για τη συντήρησή τους.

Χαίρομαι που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δήλωσε την υποστήριξή του για την έγκριση αυτού του κανονισμού με τέτοια σαφή πλειοψηφία. Αποτελεί ένα πολύ ξεκάθαρο σημάδι από την πλευρά των ευρωπαϊκών θεσμών ότι οι πολίτες της Ευρώπης δεν συμφωνούν με τη βάρβαρη μεταχείριση και θανάτωση των ζώων.

**Roger Knapman και Thomas Wise (NI)**, γραπτώς. – Κατανοούμε και μοιραζόμαστε τις ανησυχίες σχετικά με το εμπόριο προϊόντων φώκιας. Δεν έχουμε κανένα πρόβλημα με ανεξάρτητα κράτη που απαγορεύουν προϊόντα φώκιας, αλλά πιστεύουμε ότι αυτό θα έπρεπε να αποτελεί θέμα των ανεξάρτητων κρατών και όχι της Επιτροπής. Ως εκ τούτου, δεν μπορούμε να υποστηρίξουμε αυτή την πρόταση.

**Zdzisław Zbigniew Podkański (UEN)**, γραπτώς. – (PL) Στην παρούσα θητεία το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει αφιερώσει πολλή από την προσοχή του στην προστασία των ζώων.

Η εισαγωγή της απαγόρευσης του εμπορίου μερικών προϊόντων φώκιας στην Ευρωπαϊκή Ένωση ενδυναμώνει αδιαμφισβήτητα αυτή την προστασία. Επίσης μας χαροποίησαν τα 425 μέλη του Κοινοβουλίου που υπέγραψαν τη γραπτή δήλωση σχετικά με αυτό το ζήτημα. Θα έπρεπε ακόμη να σημειωθεί ότι στο ψήφισμά του το Κοινοβούλιο έχει εκφράσει την επιθυμία του να σεβαστούμε τον πολιτισμό και τις παραδόσεις των αυτοχθόνων λαών. Ο τρόπος με τον οποίο τα μέτρα προστασίας της φώκιας θα αναπτυχθούν στο μέλλον θα εξαρτηθεί από πολλούς παράγοντες σε διεθνές επίπεδο και μέσα στα πλαίσια του ΠΟΕ. Παρόλα αυτά η πρωτοβουλία αυτή των μελών του Κοινοβουλίου χρήζει έγκρισης και υποστήριξης.

**Catherine Stihler (PSE)**, γραπτώς. – Σήμερα χαίρομαι που ψηφίσαμε την απαγόρευση του εμπορίου προϊόντων φώκιας στην ΕΕ.

**Marianne Thyssen (PPE-DE)**, γραπτώς. – (NL) Τον Ιανουάριο 2007, το Βέλγιο ήταν η πρώτη χώρα που απαγόρευσε όλα τα προϊόντα προερχόμενα από φώκιες και πολλά άλλα κράτη μέλη ακολούθησαν. Η βελγική νομοθεσία κάνει μια εξαίρεση για τα κυνήγια που διεξάγονται παραδοσιακά από τις κοινότητες των Ινουϊτών και έτσι χαίρομαι που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ακολουθεί σήμερα το παράδειγμα του Βελγίου. Η πρόταση να επιτραπεί η εισαγωγή των προϊόντων φώκιας υποκειμένων σε απαιτήσεις σήμανσης δεν έλαβε την υποστήριξή μας. Εάν οι έμποροι γούννας από τον Καναδά, τη Γροιλανδία, τη Ναμίμπια και τη Ρωσία δεν μπορούν να πωλούν πλέον δέρμα φώκιας σε μία από τις μεγαλύτερες αγορές του κόσμου, αυτό θα αποτελεί ένα τεράστιο βήμα μπροστά για

την ευημερία αυτού του είδους. Επιπρόσθετα, μία απαγόρευση είναι ο πιο αποτελεσματικός τρόπος να μπει ένα τέλος στις απάνθρωπες πρακτικές των οποίων θύματα είναι εκατοντάδες χιλιάδες ζώων κάθε χρόνο.

Κατά τη γνώμη μου, μία ολική απαγόρευση είναι η σωστή προσέγγιση. Για το λόγο αυτό, ενέκρινα την έκθεση της κ. Wallis.

- Έκθεση: Neil Parish (A6-0240/2009)

**Alessandro Battilocchio (PSE)**, γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης.

Μέχρι σήμερα, η Οδηγία 86/609/ΕΟΚ έχει διασφαλίσει την προστασία των ζώων που χρησιμοποιούνται για επιστημονικούς σκοπούς: αμέσως μετά την έκδοσή της, αυτή η οδηγία τέθηκε σε ισχύ και εφαρμόστηκε με διαφορετικούς τρόπους μέσα στα διάφορα κράτη μέλη. Εντούτοις, είναι απαραίτητο να υποβάλουμε πρόταση τροπολογίας για την εν λόγω οδηγία προκειμένου να εξασφαλιστεί μία συνολική ενότητα προθέσεως μέσα σε όλη την Ευρώπη και επιπλέον καλύτερη προστασία για τα εργαστηριακά πειραματόζωα που χρησιμοποιούνται για επιστημονικούς σκοπούς που συνδέονται με την υγεία των ανθρώπων και των ζώων.

Οι πιο σημαντικές από τις πολλές τροπολογίες που πρέπει να λάβουν χώρα, και που ελπίζουμε ότι συμβαδίζουν με τα ιδανικά της Επιτροπής είναι: 1) η ίδρυση μίας επιτροπής ηθικής για την ευημερία των ζώων· 2) η επέκταση της ιδέας των πειραματόζωων προκειμένου να συμπεριληφθούν διάφορα είδη ασπόνδυλων και εμβρυϊκών μορφών το τελευταίο τρίμηνο της ανάπτυξης, ή προνύμφες και άλλα ζώα που χρησιμοποιούνται στη βασική έρευνα και κατάρτιση· 3) η χρήση των ζώων μόνο σε πειράματα για τα οποία έχουν εκτραφεί· 4) η εξέταση εναλλακτικών μεθόδων από τις δοκιμές σε ζώα για να ελαχιστοποιηθεί ο αριθμός των ζώων που χρησιμοποιείται· 5) η διαβεβαίωση για το γεγονός ότι ο κύριος στόχος των κρατών μελών θα πρέπει να είναι η βελτίωση της δημιουργίας μεθόδων για την ελαχιστοποίηση της ταλαιπωρίας των ζώων· 5) η μερική ή ολική χρήση της αναισθησίας.

**Derek Roland Clark και Nigel Farage (IND/DEM)**, γραπτώς. – Αν και περιλαμβάνει πολλά με τα οποία το κόμμα μου (UKIP) θα συμφωνούσε, αυτή η έκθεση έχει ίχνη από παράνομες και αντιδημοκρατικές πηγές προέλευσης στο μηχανισμό της ΕΕ. Συνεπώς δεν μπορώ να την υποστηρίξω.

**Christine De Veyrac (PPE-DE)**, γραπτώς. – (FR) Το κείμενο της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι μία ανοησία. Είναι μία ανοησία όσον αφορά στην επιστήμη, γιατί επιβραδύνει και ποινικοποιεί την έρευνα, και είναι μία ανοησία όσον αφορά στην ιατρική πρόοδο, γιατί οι επιστήμονες που καταφεύγουν σε πειράματα σε ζώα εργάζονται καθημερινά να βρουν φάρμακα και αγωγές που αύριο θα θεραπεύσουν νέες πανδημίες.

Τέλος πρόκειται για μία οικονομική και κοινωνική ανοησία. Ενώ θα απαγορευτεί στις φαρμακευτικές μας ομάδες να διεξάγουν έρευνα, εργαστήρια εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης θα μπορούν να συνεχίσουν! Η έκθεση Parish ευτυχώς επαναφέρει την ισορροπία, γιατί δεν θα στηρίξω τίποτα που αποδυναμώνει την ανταγωνιστικότητα της βιομηχανίας μας ή παρέχει κίνητρα για μετεγκατάσταση.

**Κωνσταντίνος Δρούτσας (GUE/NGL)**, γραπτώς. – Η πρόταση οδηγίας για την προστασία των ζώων που χρησιμοποιούνται για επιστημονικούς σκοπούς αποσκοπεί περισσότερο στην ολοκλήρωση της ενιαίας εσωτερικής αγοράς, τον ανταγωνισμό και τον περιορισμό του κόστους στον χώρο της έρευνας παρά στην προστασία των ζώων.

Οι πολυεθνικές απαιτούν όλο και μεγαλύτερα κέρδη από την έρευνα. Τα ζώα που χρησιμοποιούνται σε αυτήν, θυσιάζονται και βασανίζονται κατά κανόνα με κριτήριο την αύξηση των κερδών και όχι την εξυπηρέτηση των επιστημονικών αναγκών. Κανείς δεν μπορεί να περιμένει φιλοζωική συμπεριφορά από το κεφάλαιο που κίνητρό του έχει την εκμετάλλευση και φέρεται απάνθρωπα και βάναινα στους ίδιους τους ανθρώπους.

Η έρευνα απαιτεί πειράματα για την αντιμετώπιση των σημαντικών προβλημάτων της δημόσιας υγείας και πολλών και ανίατων ακόμα ασθενειών. Τα ζώα πολλές φορές είναι απαραίτητα για αυτές τις έρευνες.

Η προστασία των ζώων όμως, όπως και η προστασία της Δημόσιας Υγείας, απαιτεί αγώνα ενάντια στα μονοπώλια, ενάντια στην εξουσία του κεφαλαίου που κατοχυρώνει τα φάρμακα με πατέντες προκειμένου να εξασφαλίσει τεράστια κέρδη από την εμπορευματοποίηση της Υγείας.

Αγώνα που θα απεγκλωβίσει την έρευνα από τα δεσμά του κεφαλαίου και θα χρησιμοποιήσει τα επιστημονικά ευρήματα των ερευνών για την ικανοποίηση των λαϊκών αναγκών.

**Edite Estrela (PSE)**, γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα την έκθεση σχετικά με την προστασία των ζώων που χρησιμοποιούνται για επιστημονικούς σκοπούς. Αυτή η πρόταση καλύπτει την προστασία των ζώων που χρησιμοποιούνται για επιστημονικούς σκοπούς που σχετίζονται με την ανθρώπινη υγεία ή την ευημερία των ζώων.

Κάθε χρόνο στην ΕΕ περίπου 12 εκατομμύρια ζώα χρησιμοποιούνται για επιστημονικούς σκοπούς, συμπεριλαμβανομένων και 12000 μη ανθρώπινων πρωτευνόντων.

Η νέα οδηγία θα καταστήσει υποχρεωτική τη διεξαγωγή κριτικών σχολιασμών περί ηθικής και θα απαιτεί τα πειράματα στα οποία χρησιμοποιούνται ζώα να λαμβάνουν αδειοδότηση. Με αυτή την πρόταση, συγκεκριμένα ασπόνδυλα είδη και έμβρυα στο τελευταίο τους τρίμηνο ανάπτυξης καθώς και προνύμφες και άλλα ζώα που χρησιμοποιούνται στη βασική έρευνα, εκπαίδευση και κατάρτιση θα περιλαμβάνονται και αυτά.

Για το λόγο αυτό πιστεύω ότι αυτή η πρόταση έχει στόχο τη βελτίωση της προστασίας για τα ζώα που χρησιμοποιούνται σε πειράματα και την ισχυροποίηση των κανόνων για την ευημερία των ζώων υπό το φως των εξελίξεων στην επιστημονική έρευνα.

**Martine Roure (PSE), γραπτώς.** – (FR) Χάρη στην πρωτοβουλία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που επιτρέπει την αναθεώρηση της ισχύουσας οδηγίας σχετικά με την προστασία των ζώων που χρησιμοποιούνται για επιστημονικούς σκοπούς, η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να παίξει έναν αποφασιστικό ρόλο στην έρευνα και την ανάπτυξη των πειραμάτων και των τεχνολογιών οι οποίες δεν χρησιμοποιούν ζώα. Το πεδίο εφαρμογής αυτής της οδηγίας πρέπει άλλωστε να διευρυνθεί. Μερικές από τις τροπολογίες που υποβλήθηκαν από την επιτροπή γεωργίας και ανάπτυξης της υπαίθρου, κατά της προστασίας των εργαστηριακών ζώων, αντίκεινται σε αυτό το σκοπό. Είναι σημαντικό η ευρωπαϊκή έρευνα να μη ζημιωθεί εξαιτίας αυτού, παρά μάλλον θα πρέπει να αναπτυχθεί. Παρόλα αυτά, αυτό δεν θα πρέπει να γίνει εις βάρος του καλού των ζώων, ή της ανάπτυξης της νομιμοποίησης των μεθόδων που προσφέρουν μία απόλυτα εναλλακτική λύση στη χρήση των ζώων. Η ανάπτυξη αυτών των εναλλακτικών μεθόδων απαιτεί ένα προϋπολογισμό. Επιπλέον, είναι ουσιαστικό η χρήση των μη-ανθρώπινων πρωτευνόντων στην έρευνα σταδιακά να εξαλειφθεί, προκειμένου να υπόκειται σε έλεγχο και να επικρατήσει η διαφάνεια σε αυτό το ζήτημα.

**Lydia Schenardi (NI), γραπτώς.** – (FR) Ήταν καιρός οι εταίροι να εξετάσουν το καλό των ζώων που χρησιμοποιούνται για ερευνητικούς σκοπούς και την απαγόρευση αιχμαλώτισης με παγίδες των άγριων πιθήκων προς όφελος των αγροκτημάτων εκτροφής, που έχει ως αποτέλεσμα τη βία, την αγωνία κατά την αιχμαλώτιση και στη συνέχεια τον περιορισμό, τον αποχωρισμό από την οικογενειακή ομάδα, το διαχωρισμό των κοινωνικών ομάδων, αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον, τη διαταραχή της φυσικής ισορροπίας του πληθυσμού και την απόσυρση των θηλυκών.

Θα υποστηρίξουμε ως εκ τούτου το στόχο να κάνουμε όσο το δυνατόν περισσότερη χρήση των ζώων εκτροφής για αυτό το σκοπό, των οποίων το γενετικό και ιατρικό ιστορικό είναι γνωστά και που, ως εκ τούτου, προσφέρουν μεγαλύτερη συνοχή και δυνατότητα σύγκρισης των δεδομένων.

Εάν από την άλλη πλευρά, οι κανόνες για το καλό των ζώων που χρησιμοποιούνται για ερευνητικούς σκοπούς, είχαν ως αποτέλεσμα την εξαγωγή της έρευνας, οι επιπτώσεις θα ήταν πιο προφανείς σε αυτές τις χώρες οι οποίες ήδη λειτουργούν υπό αυστηρούς ρυθμιστικούς ελέγχους, όπως η Ελβετία και το Ηνωμένο Βασίλειο. Είναι γεγονός, ότι σε αυτές τις χώρες η φαρμακοβιομηχανία συνεχίζει να ευημερεί παρά τα 20 χρόνια αυστηρών κανονιστικών ρυθμίσεων. Η ρύθμιση των κανόνων δεν αποτέλεσε φρόνο στην επιτυχία αυτής της βιομηχανίας. Οι έλεγχοι βελτίωσαν μάλιστα τους κανόνες των επιστημονικών πρακτικών. Αυτό λοιπόν επιβεβαιώνει το φόβο του να δει κανείς την έρευνα να εξάγεται σε συνέχεια αυτών των ρυθμίσεων.

**Brian Simpson (PSE), γραπτώς.** – Είμαι απογοητευμένος από τη στάση του Κοινοβουλίου στην αναθεώρηση των κανόνων σε ευρωπαϊκή κλίμακα σχετικά με πειράματα σε ζώα. Τελικά αποφάσισα να απέχω από την τελική έκθεση. Αν και υποστηρίζω έντονα τις διατάξεις σχετικά με την ανάπτυξη και την προώθηση της χρήσης εναλλακτικών λύσεων από τα πειράματα στα ζώα, και τη θεματική διετή κριτική μελέτη επί της χρήσης των πρωτευνόντων (primates), τα οποία και τα δύο θεωρώ κρίσιμα όσον αφορά στην αποστασιοποίηση της έρευνάς μας από τη σχέση της με τα ζώα, ειδικότερα τα πρωτεύοντα (primates), η συνολική θέση του Κοινοβουλίου έχει αποδυναμώσει πολλές από τις σημαντικές διατάξεις σχετικά με το καλό των ζώων που έχουν προταθεί από την Επιτροπή.

Ο φόβος που έχει κατακλύσει το Κοινοβούλιο είναι ότι η βιομηχανία της έρευνας θα απομακρυνθεί από την ΕΕ εάν πάρα πολλές απαιτήσεις τεθούν στα ερευνητικά μας κέντρα. Εντούτοις, πιστεύω ότι υπάρχουν κάποια αιτήματα που είναι σημαντικά εάν εμείς στην Ευρώπη επιθυμούμε να εξασφαλίσουμε υψηλά επίπεδα προστασίας των ζώων και φοβάμαι ότι το σημερινό αποτέλεσμα έρχεται σε αντίθεση με αυτή τη σκέψη. Προσωπικά πιστεύω ότι δύο κρίσιμα ζητήματα θα μπορούσαν να απομακρύνουν την Ευρώπη από τη χρήση των αιχμαλωτισμένων άγριων πιθήκων για σκοπούς εκτροφής και την απόλυτη ανάγκη για αδειοδότηση όλων των πειραμάτων που περιλαμβάνουν ζώα, ισχυροποιώντας με αυτόν τον τρόπο τη δέσμευσή μας στην αντικατάσταση και τη μείωση των ζώων στα πειράματα. Δυστυχώς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχασε σήμερα την ευκαιρία να χαράξει μια ισχυρή πορεία στο θέμα της προστασίας των ζώων.

**Roger Knapman και Thomas Wise (NI), γραπτώς.** – Δεχόμαστε ότι τα πειράματα στα ζώα είναι απαραίτητα μερικές φορές, αλλά κατανοούμε επίσης και δεχόμαστε ότι η αναγκαιότητα της διεξαγωγής κάποιων πειραμάτων είναι αμφισβητήσιμη. Υποστηρίζουμε την προαγωγή εναλλακτικών μεθόδων έρευνας, και θα επιθυμούσαμε να δούμε τα πειράματα σε όλα τα ζωντανά ζώα να ελαττωθούν στο λιγότερο δυνατόν και να διεξάγονται κάτω από όσο το δυνατόν αυστηρότερες ανθρωπιστικές κατευθυντήριες γραμμές. Πιστεύουμε, όμως, ότι αυτό θα έπρεπε να είναι θέμα απόφασης για κάθε ανεξάρτητο κράτος, και για αυτό λυπούμαστε που δεν μπορούμε να ψηφίσουμε υπέρ αυτής της πρότασης μέσα στα πλαίσια της ΕΕ.

**- Έκθεση: Luis de Grandes Pascual (A6-0080/2009)**

**Edite Estrela (PSE), γραπτώς.** – (PT) Ψήφισα υπέρ της πρότασης σχετικά με τη ρύπανση που προέρχεται από τα πλοία καθώς πιστεύω ότι είναι σημαντικό να αντιμετωπίσουμε αυτή τη συνεχιζόμενη πρακτική στις θαλάσσιες μεταφορές, συγκεκριμένα τις παράνομες απορρίψεις μολυσμένων ουσιών μέσα στη θάλασσα από κάποια πλοία.

Θεωρώ ότι αυτή η τροποποιημένη πρόταση είναι απολύτως σημαντική για την αποτροπή περιβαλλοντικών καταστροφών και για την επιδείνωση της ποιότητας του νερού, μέσω ποινικών κυρώσεων οι οποίες είναι αρκετά σκληρές ώστε να αποθαρρύνουν ενδεχόμενους υπαίτιους μόλυνσης.

**Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς.** – (SV) Αυτή η έκθεση συστήνει την τροποποίηση μίας ισχύουσας νομοθεσίας σχετικά με τη ρύπανση από τα πλοία. Αυτό έχει σαν στόχο να μπορούν τα μέτρα του ποινικού δικαίου να εφαρμοστούν σε περίπτωση ρύπανσης. Η λίστα του Ιουνίου υποστηρίζει μέτρα πρόληψης της ρύπανσης από πλοία. Εντούτοις, πιστεύουμε ότι το ποινικό δίκαιο είναι αποκλειστικά ένα εθνικό ζήτημα. Επιπρόσθετα, οι απορρίψεις από τα πλοία σε διεθνή ύδατα θα πρέπει να αντιμετωπιστούν στο επίπεδο των Ηνωμένων Εθνών. Καταψηφίσαμε λοιπόν την έκθεση στην τελευταία ψηφοφορία.

**Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL), in writing.** – (EL) Η περιβόητη Οδηγία που διαφημίστηκε από διάφορες δυνάμεις ότι δήθεν θα τιμωρούσε με ποινικές κυρώσεις τις εφοπλιστικές επιχειρήσεις για την θαλάσσια ρύπανση και θα προστάτευε το περιβάλλον κατέληξε ακριβώς στο αντίθετο. Προστατεύει το εφοπλιστικό κεφάλαιο από την επιβολή κυρώσεων σε βάρος του. Ακόμη και αυτή η ανεπαρκής πρόταση της Επιτροπής, έμεινε κενή περιεχομένου, ύστερα από την πρόταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, να μην τιμωρούνται οι μικρότερης σημασίας απορρίψεις ουσιών στη θάλασσα. Ποιές είναι οι μικρότερης σημασίας απορρίψεις, ποιός και με τι κριτήρια θα κρίνει το μέγεθός τους το γνωρίζει πολύ καλά ο λαός μας. Οι κάτοικοι της Σαντορίνης για παράδειγμα, που στις διαμαρτυρίες τους για το ναυάγιο του E/G - T/K Sea Diamond που παραμένει μέχρι σήμερα στα νερά του νησιού, έχουν χορτάσει από τις απαντήσεις της ΕΕ και της κυβέρνησης της ΝΔ - τα ίδια ισχυρίζονταν και το ΠΑΣΟΚ για αντίστοιχες καταστάσεις όπως για το E/G - O/ Γ ΕΞΠΡΕΣ ΣΑΜΙΝΑ κ.α. - ότι δήθεν τα ναυάγια δεν προκαλούν καμία ρύπανση!

Με το "παραθυράκι" της μειωμένης σημασίας απορρίψεων ουσιών στη θάλασσα, πλοιοκτήτες, εφοπλιστές, διαχειριστές, πράκτορες, ασφαλιστές, ναυλωτές, ιδιοκτήτες φορτίων και πλοίων, υπαίτιοι ναυτικών εγκλημάτων και περιβαλλοντικών καταστροφών, παραμένουν ατιμώρητοι. Αντίθετα, με μεγάλη αυστηρότητα, πάλι οι ναυτεργάτες θα χρησιμοποιούνται ως εξίλαστήρια θύματα.

**- Έκθεση: Άννυ Ποδημάτ (A6-0146/2009)**

**Alessandro Battilocchio (PSE), γραπτώς.** – (IT) Υπερψήφισα την έκθεση.

Μιλώντας για πολιτικές κατανάλωσης ενέργειας, η ΕΕ θα έπρεπε να λάβει σαν οδηγό στις επιλογές της τις δηλώσεις του φημισμένου βρετανού οικονομολόγου Nicholas Stern: Υπάρχουν περισσότερα κίνητρα για να επενδύσει κανείς στην απόδοση της ενέργειας κατά τη διάρκεια μίας ανάκαμψης και όταν οι τιμές του πετρελαίου είναι υψηλές. Το να ξοδεύει κανείς σε ανανεώσιμες και άλλες βιομηχανίες χαμηλών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα θα βοηθούσε να τονωθεί η οικονομία.

Θα ήταν χρήσιμο να προσπαθήσουμε να δημιουργήσουμε μία ενεργειακή πολιτική ικανή να μειώσει την εκπομπή αερίων στο φαινόμενο του θερμοκηπίου, να συμβαδίζει με τις συμφωνίες που ελήφθησαν στο πρωτόκολλο του Κιότο και να στηρίζει τον πρωταγωνιστικό ρόλο στην καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής. Η εφαρμογή αυτού του πρωτοκόλλου θα συνέβαλλε σημαντικά στην απασχόληση και στην ανταγωνιστικότητα στο οικονομικό και κοινωνικό πεδίο.

Αν και η βιομηχανία και οι ενώσεις καταναλωτών είναι υπέρ της τρέχουσας οδηγίας 92/75/ΕΟΚ σχετικά με την επισήμανση της ενέργειας, δεν μπορεί να ισχυριστεί κανείς ότι συμβαδίζουν με τις τεχνολογικές ανακαλύψεις και με την καινοτομία στην ενεργειακή αγορά, επειδή πρώτον και κυριότερο υπάρχει η ανάγκη να προχωρήσουμε μπροστά από αυτή την κατάσταση αδράνειας σε ολόκληρη την Ευρώπη, έτσι ώστε μία νέα διάσταση να μπορεί να ανοιχθεί στις ζωές των χρηστών.



**Călin Cătălin Chiriță (PPE-DE), γραπτώς. – (RO)** Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ένδειξη, μέσω επισημάνσης, της κατανάλωσης ενέργειας και παροχή ομοιόμορφων πληροφοριών σχετικά με τα προϊόντα. Αισθάνομαι ότι είναι απαραίτητο να παρέχουμε καλύτερη πληροφόρηση σχετικά με την ενεργειακή απόδοση των προϊόντων. Κάθε διαφήμιση που προωθεί τα τεχνικά χαρακτηριστικά των ψυγείων, πλυντηρίων ή οικιακών φούρνων πρέπει να αναγράφει την ενεργειακή κατανάλωση του προϊόντος.

Η επισημάνση της κατανάλωσης της ενέργειας βοηθά τους καταναλωτές να αξιολογήσουν τις δαπάνες κατανάλωσης ενέργειας όταν αγοράζουν οικιακές ηλεκτρικές συσκευές, όπως ψυγεία, πλυντήρια, στεγνωτήρια ή ηλεκτρικές κουζίνες. Οι κατασκευαστές πρέπει να αναγράφουν την κατανάλωση ενέργειας του προϊόντος, ανεξάρτητα εάν είναι «υψηλής απόδοσης» (πράσινο) ή «χαμηλής απόδοσης» (ροζ) από την άποψη της ενέργειας.

Η σήμανση θα εφαρμοστεί και σε εμπορικά και βιομηχανικά προϊόντα ενεργειακής χρήσης, όπως οι θάλαμοι κρύας αποθήκευσης ή καταψύκτες. Κάθε διαφήμιση θα πρέπει να επισημαίνει την κατανάλωση και την εξοικονόμηση ενέργειας.

Τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίσουν κινητήρια μέτρα, συμπεριλαμβανομένων φορολογικών πιστώσεων/διευκολύνσεων για τα προϊόντα που είναι εξαιρετικής ενεργειακής απόδοσης.

**Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT)** Ψήφισα υπέρ της οδηγίας σχετικά με την ένδειξη μέσω επισημάνσης της κατανάλωσης ενέργειας. Τα περιβαλλοντικά θέματα και ειδικότερα η ενεργειακή απόδοση λαμβάνουν νέα σημασία και παίζουν θεμελιώδη ρόλο στο χειρισμό της κλιματικής αλλαγής. Η αναδιατύπωση της οδηγίας αυτής έχει ως στόχο να επιτρέψει την επισημάνση όλων των προϊόντων που σχετίζονται με το νοικοκυριό, καθώς και τον εμπορικό και βιομηχανικό τομέα.

Λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι επείγουσα ανάγκη να χειριστούμε την κλιματική αλλαγή και ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση σκοπεύει να επιτύχει το στόχο της αύξησης της ενεργειακής αποδοτικότητας κατά 20% μέχρι το 2020, πιστεύω ότι μία απλή, σαφής και εύκολα αναγνωρίσιμη επισημάνση μπορεί να πείσει τους καταναλωτές να λάβουν βιώσιμες αποφάσεις και να βοηθήσει να προωθηθούν τα προϊόντα ενεργειακής αποδοτικότητας.

**Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV)** Αυτοί που έχουν ετοιμάσει τον Κατάλογο του Ιουνίου πιστεύουν ότι ο χειρισμός διασυνδεδεμένων περιβαλλοντικών ζητημάτων είναι μία από τις πιο σημαντικές αποστολές της ΕΕ. Πιστεύουμε ότι οι τροπολογίες βοηθούν καλύτερα από την πρόταση της Επιτροπής στο να παρέχουν στον τελικό καταναλωτή την ευκαιρία να κάνει πιο σοφές επιλογές βελτιώνοντας την πληροφόρηση σχετικά με την κατανάλωση ενέργειας και τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις των προϊόντων.

Εντούτοις, παραμένουμε επικριτικοί για κάποιες ξεχωριστές φρασεολογίες μέσα στις τροπολογίες, οι οποίες σκοπεύουν να ρυθμίσουν την ευρωπαϊκή ενεργειακή πολιτική με μεγαλύτερη λεπτομέρεια. Οι καλές προθέσεις των τροπολογιών υπερκαλύπτουν τις αρνητικές, παρόλα αυτά, και για αυτό επιλέξαμε να στηρίξουμε τις τροπολογίες στο σύνολό τους.

## 7. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 1.05 μ.μ. και συνεχίζεται στις 3μ.μ.)

### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PÖTTERING

Πρόεδρου

## 8. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

## 9. Προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (18-19 Ιουνίου 2009) (συζήτηση)

**Πρόεδρος. –** Το επόμενο θέμα της ημερήσιας διάταξης είναι οι δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής για την προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 18 και 19 Ιουνίου.

**Alexandr Vondra, Προεδρεύων του Συμβουλίου. –** Κύριε Πρόεδρε, καλωσορίζω αυτή την ευκαιρία να παρουσιάσω εδώ μπροστά σας πολύ νωρίτερα από την επόμενη συνάντηση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, στην οποία προσωπικά δεν θα παρευρίσκομαι. Φυσικά αυτή τη φορά οι συνθήκες είναι λίγο ασυνήθιστες, καθώς μία καινούρια κυβέρνηση πρόκειται να διοριστεί. Θα μιλήσω για αυτό λίγο περισσότερο στο τέλος της δήλωσής μου.

Αφήστε με πρώτα να ανατρέξω στα βασικά ζητήματα της ημερήσιας διάταξης του Ιουνίου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου καθώς το προετοιμάζουμε εμείς στην προεδρία. Θα ξεκινήσω με ζητήματα των θεσμών. Το Δεκέμβριο 2008, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συμφώνησε σε ένα δρόμο ειδικά σχεδιασμένο για να δώσει τη δυνατότητα στη Συνθήκη της Λισαβόνας να τεθεί σε ισχύ μέχρι το τέλος του 2009. Κατά μία έννοια, αυτό αφορά σε νομικές εγγυήσεις και διαβεβαιώσεις σχετικά με κάποια ζητήματα που ανησυχούν τον ιρλανδικό λαό, σε αντάλλαγμα των οποίων η ιρλανδική κυβέρνηση δεσμεύτηκε να ζητήσει την επικύρωση της Συνθήκης πριν από το τέλος του Οκτωβρίου.

Οι εργασίες για την εφαρμογή αυτής της συμφωνίας είναι ακόμα σε εξέλιξη, και δεν βρίσκομαι στο βήμα με την προϋπόθεση να μπω σε λεπτομέρειες. Έχω την πεποίθηση ότι το επερχόμενο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα μπορέσει να τηρήσει το δικό του μέρος της συμφωνίας.

Όπως γνωρίζετε μάλλον όλοι, αύριο θα ψηφιστεί η επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας στην τσεχική βουλή. Επιστρέφω στην πατρίδα μέσα στη νύχτα για να είμαι εκεί από νωρίς το πρωί. Πιστεύω ότι το αποτέλεσμα αυτής της ψηφοφορίας θα στείλει ένα θετικό μήνυμα στα άλλα κράτη μέλη και θα κατευνάσει κάποιες αβάσιμες αντιλήψεις. Δουλεύω σκληρά! Πρέπει, όμως σε κάθε περίπτωση να παραχωρηθεί στους Τσέχους Γερουσιαστές μία άνευ όρων ανεξαρτησία σε αυτή τη δημοκρατική λήψη απόφασης. Είναι φανερό ότι κάθε απόπειρα να τους ασκηθεί πίεση μπορεί να αποδειχθεί αντιπαραγωγική.

Τον περασμένο Δεκέμβριο, συμφωνήθηκε επίσης η διαδικασία διορισμού της μελλοντικής Επιτροπής, και συγκεκριμένα η ανάδειξη του Προέδρου της, θα ξεκινήσει χωρίς καμία καθυστέρηση μετά τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου τον Ιούνιο 2009.

Έχω επίγνωση των απόψεων που εκφράστηκαν εδώ σχετικά με τη σκοπιμότητα του να συμπεριληφθεί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε αυτή τη διαδικασία με τον κατάλληλο τρόπο. Η Προεδρία θα εργαστεί φυσικά στενά όχι μόνο με τα κράτη μέλη, αλλά και με αυτό το Κοινοβούλιο.

Θα μιλήσω τώρα για το θέμα της χρηματοοικονομικής κρίσης, η συζήτηση του οποίου θα κυριαρχήσει στην ημερήσια διάταξη, με την περαιτέρω ανάγκη να ανταποκριθούμε στη χρηματοοικονομική κρίση.

Η κρίση απέδειξε την οξεία ανάγκη να ενδυναμωθεί η αποτελεσματικότητα της εποπτείας και της ρύθμισης των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και να ενισχυθούν οι μηχανισμοί διαχείρισης κρίσεων. Έχουμε ξεκινήσει ήδη να το κάνουμε, τόσο σε επίπεδο ΕΕ όσο και σε διεθνές επίπεδο. Μέσα σε αυτό το πλαίσιο, η ομάδα όπου προήδρευε ο κ. de Larosière έχει παράγει πολύ ενδιαφέρουσες ιδέες και η Επιτροπή κατέθεσε ένα πρώτο πακέτο προτάσεων την περασμένη εβδομάδα. Περαιτέρω προτάσεις αναμένονται τις εβδομάδες που θα ακολουθήσουν.

Αυτές ήδη συζητούνται και θα συζητηθούν από το Ecofin – και έχουμε τη συνάντηση Ecofin σήμερα – και ο στόχος μας θα είναι να καταλήξουμε στις πρώτες αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Αυτός είναι ένας φιλόδοξος στόχος και, σαφώς, οι εργασίες θα πρέπει να συνεχιστούν μετά τον Ιούνιο, επομένως είναι θεμελιώδους σημασίας να μπορεί τον Ιούνιο το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να δώσει ένα ισχυρό μήνυμα για τη γρήγορη έγκριση των προτάσεων που θα εισηγηθεί η Επιτροπή.

Γενικότερα, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ιουνίου θα λάβει υπόψη του την κατάσταση που επικρατεί στις χρηματοοικονομικές αγορές και θα αξιολογήσει την αποτελεσματικότητα των μέτρων που έχουν ληφθεί έως τώρα. Θα λάβει υπόψη του ακόμη τα μέτρα που ελήφθησαν για την στήριξη της “πραγματικής” οικονομίας, και, σε άμεση συνάρτηση θα εξετάσει την κατάσταση στο θέμα της απασχόλησης.

Την Πέμπτη, μεθαύριο, θα διεξάγουμε μία έκτακτη συνεδρίαση για την απασχόληση με τους κοινωνικούς συνεργάτες στην Πράγα οι οποίοι θα πρέπει να απευθύνουν αυτά τα σημαντικά ζητήματα. Θα ενημερωθείτε για τη σύνοδο αναλυτικά αργότερα σήμερα μέσα στην ημέρα κατά τη διάρκεια μίας έκτακτης.

Εκτός από το αποτέλεσμα της Συνόδου της Πέμπτης, καθώς και τα πολύ ενδιαφέροντα σεμινάρια και εργαστήρια που οργανώθηκαν τις τελευταίες εβδομάδες στην τσεχική δημοκρατία στη Σουηδία και την Ισπανία, θα εκδοθεί και ανακοίνωση πολύ σύντομα, στην πορεία για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο του Ιουνίου, ώστε όταν έλθει η ώρα για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θα έχουμε πολλές ενδιαφέρουσες ιστορίες και συστάσεις που θα τεθούν υπόψη μας.

Εντούτοις, αφήστε με να υπογραμμίσω ότι αυτό δεν αφορά την εισαγωγή κάποιας νέας σπουδαίας στρατηγικής για την απασχόληση. Έχουμε ήδη μια – τη στρατηγική της Λισαβόνας για την Ανάπτυξη και την Απασχόληση. Πρόσφατα αναδιατυπώσαμε τις υπάρχουσες κατευθυντήριες γραμμές στην απασχόληση και εγκρίναμε τις συστάσεις κάθε χώρας συγκεκριμένα. Γενικά αφήστε με να σας θυμίσω ότι τα πακέτα που διαθέτουν τα πολλά χρήματα και που η Ένωση και τα κράτη μέλη ενέκριναν προς το τέλος του προηγούμενου έτους αποτελούν σημαντικό πόρο συνεισφοράς στην στήριξη της απασχόλησης.

Σχετικά με την κλιματική αλλαγή, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα επαναφέρει την τάξη και θα επανέλθει στις προετοιμασίες, για τη Σύνοδο της Κοπεγχάγη σχετικά με την κλιματική αλλαγή. Θα ληφθεί υπόψη η πρόοδος που έχει επιτευχθεί τόσο σε διεθνές επίπεδο όσο και σύμφωνα με τις δικές μας εσωτερικές προετοιμασίες.

Αυτό είναι ένα σύνθετο ζήτημα, κυρίως αφού οι διαπραγματεύσεις με τους διεθνείς εταίρους μας συμβαδίζουν με τις δικές μας εσωτερικές συζητήσεις. Μία σύνοδος έλαβε χώρα εχθές ανάμεσα στην ΕΕ και την Ιαπωνία στην Πράγα. Είναι σαφές ότι μεγάλα χρηματικά ποσά θα απαιτούνται προκειμένου να υποστηρίξουμε μία φιλόδοξη συμφωνία στην Κοπεγχάγη. Η ΕΕ δεσμεύεται να είναι υποστηρικτική στο ποσοστό που της αναλογεί, το οποίο απαιτεί επίσης μία δίκαιη εσωτερική συμφωνία επιμερισμού των επιβαρύνσεων.

Το πόσο μακριά θα φτάσουμε στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ιουνίου όσον αφορά εσωτερικές ρυθμίσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα εξαρτηθεί σε μεγάλο βαθμό από το πόσο μακριά θα έχουν πάει οι διεθνείς εταίροι μας, συμπεριλαμβανομένων των ΗΠΑ, και τη μορφή των διαπραγματεύσεων σε ένα πολυμερές πλαίσιο. Θα δώσω έμφαση εδώ στην αστείρευτη επιθυμία της ΕΕ να ηγηθεί προκειμένου να πετύχει ένα φιλόδοξο αποτέλεσμα στην Κοπεγχάγη.

Είναι μάλλον πρόωρο σε αυτό το στάδιο να μιλάμε λεπτομερώς για την ημερήσια διάταξη του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου όσον αφορά στις εξωτερικές σχέσεις. Εντούτοις, δύο σημαντικές συνόδους θα πραγματοποιηθούν με τις τρίτες χώρες στην Πράγα στο τέλος αυτής της εβδομάδας: η Σύνοδος της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης την 7η Μαΐου και η Σύνοδος "Νότιος Διάδρομος – New Silk Road" την επόμενη μέρα. Είναι πολύ πιθανόν το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να συζητήσει τις εξελίξεις αυτών των δύο γεγονότων τα οποία μακροπρόθεσμα είναι σημαντικά για τα συμφέροντα της Ένωσης.

Παράλληλα, μπορούμε να περιμένουμε κάποιες συζητήσεις σχετικά με τις τριμερείς συνόδους με την Ιαπωνία και τον Καναδά και άλλες σημαντικές συνόδους και συναντήσεις ήδη προγραμματισμένες για το Μάιο, συμπεριλαμβανομένης της Ρωσίας. Η ημερήσια διάταξη των εξωτερικών σχέσεων θα ενημερωθεί σε κάθε περίπτωση με βάσει τις τρέχουσες εξελίξεις, ειδικότερα τις συναντήσεις του Συμβουλίου των Γενικών Υποθέσεων και των Εξωτερικών Σχέσεων το Μάιο και τον Ιούνιο που θα ασχοληθούν με την άμυνα και ζητήματα ανάπτυξης σε προτεραιότητα της ημερήσιας διάταξης.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω για το ενδιαφέρον σας στην επερχόμενη ημερήσια διάταξη του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και θα χαρώ σίγουρα πάρα πολύ να ακούσω τα εμπνευσμένα σχόλια και απόψεις στη συζήτηση που ακολουθεί.

**José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής.** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, το επόμενο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα λάβει χώρα τον ίδιο μήνα με τις ευρωπαϊκές εκλογές. Η σημαντική αυτή ψηφοφορία θα πραγματοποιηθεί σε ένα πλαίσιο με πραγματικές δυσκολίες για πολλούς από τους πολίτες μας. Σκέπτομαι ιδιαίτερα τις επιπτώσεις της κρίσης στις θέσεις εργασίας, και θα έχουμε την ευκαιρία να μιλήσουμε για αυτό με περισσότερες λεπτομέρειες αργότερα σήμερα το απόγευμα.

Η δική μας απάντηση στην κρίση πρέπει να βασίζεται στις θεμελιώδεις αξίες μας, της ευθύνης, της αλληλεγγύης και της κοινωνικής δικαιοσύνης. Αυτή η κρίση είναι μια ευκαιρία για μας να ανανεώσουμε το ευρωπαϊκό μοντέλο μίας κοινωνικής οικονομικής αγοράς η οποία είναι περιβαλλοντικά ευαισθητοποιημένη και διέπεται από τις αξίες μας.

Όλοι οι από καρδιάς και εκ πεποιθήσεως Ευρωπαίοι θα πρέπει να είναι έτοιμοι να λάβουν μέρος. Θα πρέπει να εξηγήσουν γιατί η Ευρώπη είναι τόσο σημαντική, γιατί οι πολίτες πρέπει να παίξουν το ρόλο τους σε αυτό και γιατί πρέπει να ψηφίσουν.

Κυρίες και κύριοι, μπορείτε να είστε δικαιολογημένα υπερήφανοι για το έργο που πραγματοποιήσατε. Η κοινοβουλευτική περίοδος που φτάνει στο τέλος μπορεί να είναι περήφανη για το σημαντικό ρεκόρ. Το Κοινοβούλιο έχει επιδείξει την αποφασιστικότητά του να επιτύχει συγκεκριμένα αποτελέσματα για τους πολίτες. Έχει αποδειχθεί ότι είχε ένα φιλόδοξο όραμα για το κοινό μας μέλλον.

Η κληρονομιά αυτών των τελευταίων πέντε ετών είναι πολύ σημαντική. Ιστορικές αποφάσεις ελήφθησαν για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής και την ενίσχυση της ενεργειακής μας ασφάλειας. Έχουν θεσπισθεί μέτρα τα οποία είχαν άμεσες επιπτώσεις στην ασφάλεια και την ελευθερία των πολιτών, και τα οποία έχουν επίσης δημιουργήσει νέες δυνατότητες σε αυτούς.

Θεμελιώδεις μεταρρυθμίσεις πραγματοποιήθηκαν στους τομείς της εσωτερικής αγοράς, της κοινωνικής ατζέντας, των τηλεπικοινωνιών, της ενέργειας, του περιβάλλοντος, της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων. Για όλα αυτά τα σημεία, ο εκσυγχρονισμός της Ευρώπης που έχει λάβει χώρα φέρει τη σφραγίδα του Κοινοβουλίου.

Επίσης, κατά τη διάρκεια των λίγων τελευταίων εβδομάδων, έχετε συνεργαστεί με την τσεχική Προεδρία προκειμένου να καταλήξουμε σε συμφωνίες σχετικά με ένα μεγάλο αριθμό βασικών θεμάτων. Μέχρι σήμερα, περίπου 50 νομοθετικές προτάσεις της Επιτροπής έχουν ήδη εγκριθεί οριστικά με συναπόφαση υπό την τσεχική Προεδρία.

Επιτρέψτε μου να παραθέσω μερικά που ήταν στο επίκεντρο της ατζέντας για την Επιτροπή της οποίας είμαι Πρόεδρος: την εσωτερική αγορά ενέργειας, την ασφάλεια στη θάλασσα, τα μέτρα για την ενίσχυση της ρύθμισης και της εποπτείας των χρηματοπιστωτικών αγορών, και το πακέτο των 5 δις ευρώ για τα μέτρα ανάκτησης για τη μετατροπή της Ευρώπης σε μια βιώσιμη οικονομία.

Θα ήθελα να συγχαρώ το Κοινοβούλιο και την τσεχική Προεδρία, υπό την ηγεσία του κ. Topolánek και του κ. Vondra, για το έργο που έχει πραγματοποιηθεί. Είμαι βέβαιος ότι το έργο αυτό θα συνεχιστεί μέχρι το τέλος του Ιουνίου.

Πρέπει να μιλήσουμε με σαφήνεια και με πεποίθηση στο εκλογικό σώμα σχετικά με αυτήν την Ευρώπη των αποτελεσμάτων. Αυτό είναι που θα μας επιτρέψει να δώσουμε νέα ώθηση σε μια τολμηρή και με αυτοπεποίθηση Ευρωπαϊκή Ένωση. Η Ευρώπη το χρειάζεται αυτό. Πρέπει να μετατρέψει αυτό το έτος της κρίσης και της μετάβασης σε χρόνο πιο ενεργό, πιο ευφάνταστο και πιο αποφασιστικό από ποτέ.

Αυτό θα είναι η κατευθυντήρια αρχή για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ιουνίου. Δεν μπορούμε να επιτρέψουμε στους εαυτούς μας να επιβραδυνθεί ο ρυθμός των προσπαθειών μας. Πρέπει να επιτύχουμε για χάρη της Ευρώπης. Ως εκ τούτου, δεν πρόκειται να εξετάσω τώρα άλλα θέματα - τα οποία ο κ. Vondra τα έχει αναφέρει ούτως ή άλλως - όπως το Συμβούλιο για την Ανατολική Εταιρική σχέση, η οποία είναι πολύ σημαντική, αλλά θα ήθελα να επικεντρωθώ ιδίως στους τομείς οι οποίοι, κατά τη γνώμη μου, αποτελούν προτεραιότητα για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ιουνίου.

*Πρόεδρος της Επιτροπής.* – Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα κληθεί να προχωρήσει σε μια σειρά από θέματα ζωτικής σημασίας για τους μήνες και τα χρόνια που έπονται.

Θα κληθεί να συνεχίσει το έργο μας προς την επίτευξη του στόχου μας να δούμε τη Συνθήκη της Λισαβόνας να τίθεται σε ισχύ. Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει ανάγκη από τα οφέλη που θα επιφέρει αυτή η συνθήκη. Συνεπώς, θα πρέπει να θέσουμε σε εφαρμογή το θεσμικό πακέτο που συμφωνήθηκε τον περασμένο Δεκέμβριο και υποστηρίζεται από το Κοινοβούλιο: τη ρύθμιση των νομικών εγγυήσεων που απαιτούνται για την προώθηση της διαδικασίας του δημοψηφίσματος στην Ιρλανδία, και την προώθηση των ενεργειών για να διασφαλιστεί η ομαλή μετάβαση και η θεσμική σταθερότητα.

Σχετικά την κλιματική αλλαγή, πρέπει να διατηρηθεί η δυναμική για μια φιλόδοξη συμφωνία στην Κοπεγχάγη το Δεκέμβριο. Έχουμε δείξει ότι οι ισχυροί και αξιόπιστοι στόχοι είναι εφικτοί. Τώρα πρέπει να ενθαρρύνουμε άλλους να επιδείξουν ένα συγκρίσιμο επίπεδο φιλοδοξίας - και να δείξουμε ότι είμαστε διατεθειμένοι να βοηθήσουμε αυτούς που το έχουν ανάγκη. Με λίγα λόγια, πρέπει να μεταφράσουμε αυτή τη δυναμική σε ένα πραγματικά παγκόσμιο αποτέλεσμα.

Αναπόφευκτα, το επίκεντρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου θα είναι και πάλι η οικονομική κρίση. Από την αρχή, η Ευρωπαϊκή Ένωση έπρεπε να προσαρμοστεί στις διαφορετικές ανάγκες της κρίσης: να σταθεροποιήσει την άμεση οικονομική κρίση· να αποκαταστήσει την εμπιστοσύνη στο χρηματοπιστωτικό σύστημα· να καταφέρει τις τράπεζες να χορηγούν ξανά δάνεια· να εξασφαλιστεί η παγκόσμια δράση που ταιριάζει με την παγκόσμια προσέγγιση της κρίσης· και να βοηθήσει άμεσα εκείνους που κατέληξαν άνεργοι ή κινδυνεύουν να χάσουν τη δουλειά τους.

Από σήμερα και μέχρι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, η προσοχή θα εστιάζεται κυρίως σε δύο τομείς. Ο πρώτος είναι η συνέχιση των εργασιών ανοικοδόμησης ενός ρυθμιστικού και εποπτικού καθεστώτος - ένα καθεστώς το οποίο πρέπει να αποπνέει το ίδιο εμπιστοσύνη στο κοινό και στην κοινότητα των επενδυτών. Αυτό δεν αφορά μόνο στην οικοδόμηση ενός ισχυρότερου συστήματος μακροπρόθεσμα για να διασφαλίσουμε ότι δεν θα εκθέσουμε την οικονομία μας με τον ίδιο τρόπο ξανά· αφορά επίσης στο να αποκαταστήσουμε την εμπιστοσύνη τώρα και να επιδείξουμε στις αγορές και το κοινό ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση ξέρει τι πρέπει να κάνει.

Την περασμένη εβδομάδα είδαμε τις προτάσεις μας σχετικά με τα αμοιβαία κεφάλαια αντιστάθμισης κινδύνου και τα ιδιωτικά επενδυτικά κεφάλαια, καθώς και με την αμοιβή των στελεχών. Οι εν λόγω προτάσεις επιδεικνύουν την ικανότητά μας να είμαστε μια κινητήρια δύναμη στην υλοποίηση των μεταρρυθμίσεων που συμφωνήθηκαν στη G20, και να καθορίσουμε ένα πρότυπο για τις ενέργειες που αναμένουμε από τους διεθνείς εταίρους μας να υιοθετήσουν τους επόμενους μήνες. Πράγματι, η Επιτροπή είναι το πρώτο εκτελεστικό όργανο στον κόσμο που υποβάλλει συγκεκριμένες προτάσεις σχετικά με αυτό το πολύ δύσκολο και σύνθετο θέμα. Η Επιτροπή, το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο θα πρέπει να συνεργάζονται στενά κατά τη διάρκεια των προσεχών μηνών για την επίτευξη συμφωνίας επί των προτάσεων αυτών.

Το επόμενο βήμα θα είναι να καθορίζει λεπτομερώς τον τρόπο με τον οποίο προτείνουμε να οργανώσουν την εποπτεία σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Δεν έχει νόημα να κρυβόμαστε πίσω από τα δάχτυλό μας. Το ισχύον σύστημα εσωτερικού ελέγχου έχει αποτύχει. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο δημιουργήθηκε η ομάδα de Larosière ώστε να συγκεντρωθούν στοιχεία για το πώς θα οικοδομήσουμε μια αποτελεσματική ευρωπαϊκή αρχιτεκτονική για την εποπτεία. Στα τέλη του Μαΐου, η Επιτροπή θα υποβάλει το σχέδιό της για το πώς θα οργανώσει ένα τέτοιο σύστημα του οικονομικού ελέγχου στην Ευρώπη. Εδώ, και πάλι, θα ήθελα η Ευρώπη να είναι η πρώτη που λάβει δράση σε παγκόσμιο επίπεδο.

Η δεύτερη πτυχή, βεβαίως, είναι η απασχόληση. Θα συζητήσουμε για τη Σύνοδο για την Απασχόληση με περισσότερες λεπτομέρειες αργότερα. Μπορώ ήδη να ανακοινώσω σήμερα ότι η Επιτροπή θα παρακολουθήσει την εν λόγω σύνοδο κορυφής με λεπτομερή ανακοίνωση πριν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ιουνίου. Είμαι αποφασισμένος ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να κάνει ό,τι μπορεί για να βοηθήσει αυτούς που υποφέρουν πιο έντονα σε αυτή την χρονική στιγμή της κρίσης.

Η δική μας απάντηση στην κρίση δεν μπορεί να περιορίζεται σε τεχνικά μέτρα για την αντιμετώπιση ρυθμιστικών προβλημάτων. Πρέπει να είναι, και πρέπει να θεωρηθεί ότι είναι, μέσα στις βασικές μας αξίες - αξίες όπως η αλληλεγγύη, η κοινωνική δικαιοσύνη και την ευθύνη, και επίσης ευθύνη έναντι των μελλοντικών γενεών. Πρέπει να αδράξουμε αυτής της ευκαιρίας για να ξαναχτίσουν τα θεμέλια του δικού μας ευρωπαϊκού μοντέλου της κοινωνικής και οικολογικής οικονομίας της αγοράς.

Αυτό θα πρέπει να είναι το πρωταρχικό μήνυμα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου τον επόμενο μήνα: μία ενεργή Ευρωπαϊκή Ένωση, το βλέμμα στραμμένο στο μέλλον, εργαζόμενοι σκληρά προς όφελος των πολιτών ώστε να αξίζουμε την εμπιστοσύνη αυτών των πολιτών.

**Joseph Daul**, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.* — (FR) Κύριε Πρόεδρε, Προεδρεύων του Συμβουλίου, κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, κυρίες και κύριοι, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, το οποίο θα φέρει την τσεχική Προεδρία στο τέλος της, εξακολουθεί να είναι αρκετά ασαφές όσον αφορά τόσο στην ημερομηνία όσο και στο περιεχόμενο. Η σημερινή αποστολή είναι, επομένως, δύσκολη, αλλά είναι μια ευκαιρία για μας να επιβεβαιώσουμε τις προτεραιότητές μας καθώς πλησιάζουμε στο τέλος της παρούσας κοινοβουλευτικής περιόδου. Η πρώτη δουλειά του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου τον Ιούνιο θα είναι να ορίσει τον νέο Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, σύμφωνα με τα αποτελέσματα των ευρωπαϊκών εκλογών.

Όπως συνέβη και το 2004, η προεδρία του Συμβουλίου θα κληθεί να επιλέξει έναν υποψήφιο από την κύρια ευρωπαϊκή κοινοβουλευτική ομάδα, για να κατέχει αυτή τη σημαντική θέση και στη συνέχεια θα έρθει η σειρά του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 15 Ιουλίου να εκφράσει τη γνώμη του σχετικά με την επιλογή αυτή, η οποία θα αποτελέσει μια από τις πρώτες μεγάλες πολιτικές ενέργειες της νέας κοινοβουλευτικής περιόδου.

Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, το κοινό συχνά διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι η Ευρώπη δεν έχει πρόσωπο. Θέλουμε να δώσουμε στην Ευρώπη ένα πρόσωπο, βάζοντας ένα τέλος στο σύστημα της εκ περιτροπής προεδρίας, και παρέχοντας έτσι ένα σταθερό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Η Συνθήκη της Λισαβόνας προβλέπει την κίνηση αυτή, η οποία θα είναι μια θετική εξέλιξη. Ωστόσο, δεδομένου ότι η προεδρία της Επιτροπής έχει πενταετή θητεία, η Ευρώπη διαθέτει ήδη ένα πρόσωπο που όλοι γνωρίζουν, και ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, από την πλευρά του, ενσωματώνει την φωνή των 500 εκατομμυρίων πολιτών. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ιουνίου θα λάβει χώρα εντός του νομικού πλαισίου της Συνθήκης της Νίκαιας, και φαίνεται ότι ορισμένα κράτη μέλη είναι διατεθειμένα να περιμένουν τη Συνθήκη της Λισαβόνας, πριν από τη λήψη οποιωνδήποτε θεσμικών αποφάσεων, και, ιδίως, πριν από τον ορισμό του Προέδρου της Επιτροπής.

Επίσης, είναι λυπηρό το γεγονός ότι δεν γνωρίζουμε ακόμη εάν και πότε η Συνθήκη της Λισαβόνας θα τεθεί σε ισχύ, και σαφώς θα πρέπει να τεθεί σε ισχύ χωρίς περαιτέρω δισταγμό. Μήπως μεταφέραμε τις ευρωπαϊκές εκλογές, επειδή η Συνθήκη της Λισαβόνας θα ήταν περισσότερο δημοφιλής στους κόλπους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου; Όχι, δεν το κάναμε, και η ομάδα μας αναμένει ένα σαφές μήνυμα από το Συμβούλιο το συντομότερο δυνατό, σχετικά με τις προθέσεις της σχετικά με αυτό το θεσμικό θέμα.

Ομοίως, τα μέλη της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών, ειλικρινά ελπίζουν ότι η ψηφοφορία της τσεχικής γερουσίας, η οποία αναμένεται αύριο, θα ανοίξει το δρόμο για την επικείμενη επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας από τη χώρα που ασκεί την Προεδρία του Συμβουλίου. Αυτό θα ήταν φανταστικό δώρο για την 1η Ιουλίου, κ. Vondra.

Θα ήθελα επίσης να πω πόσο πολύ εκτιμούμε τον τρόπο με τον οποίο διεξαγάγατε τις εργασίες του Κοινοβουλίου κατά τη διάρκεια των πρώτων μηνών της παρούσας προεδρίας, σε μια δύσκολη κατάσταση, με την ενεργειακή κρίση μεταξύ Ρωσίας και Ουκρανίας, και, φυσικά, με την οικονομική κρίση. Τονίσατε, επίσης, τη σημασία της συνέχειας της ευρωπαϊκής πολιτικής, και επιδείξατε τη σημασία της ενότητας μεταξύ των χωρών μας όσον αφορά τις σχέσεις

μας με τους κυριότερους εταίρους μας, κατά τη διάρκεια της Συνόδου Κορυφής Ευρώπης ΗΠΑ στην Πράγα με τον Barack Obama. Ελπίζω ότι η τσεχική Προεδρία λήγει μέσα σε πνεύμα τόσο θετικό και εποικοδομητικό όπως ξεκίνησε. Κρίνεται η αξιοπιστία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα συζητήσει φυσικά τις τελευταίες εξελίξεις στην οικονομική κρίση, καθώς και τα μέτρα που υλοποιούνται κατόπιν αιτήματος της Ευρώπης προκειμένου να εξυγιάνει τα διεθνή οικονομικά συστήματα. Θα ήθελα να επαινέσω τις τελευταίες προτάσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στο θέμα αυτό, και ιδίως όσον αφορά στις συμφωνίες αποχώρησης, στα bonus που καταβάλλονται σε εμπόρους ή στα κερδοσκοπικά κεφάλαια. Όλα αυτά είναι μέτρα που κινούνται προς τη σωστή κατεύθυνση, με την επιβολή κανόνων στις χρηματοπιστωτικές αγορές, προκειμένου να μας βοηθήσουν να επανέλθουμε σε τροχιά προς την κατεύθυνση της ανάπτυξης και της απασχόλησης, το συντομότερο δυνατό. Όλα αυτά είναι μέτρα που τονίζουν για άλλη μια φορά ότι εκείνοι που, συχνά με δημαγωγία, κατηγορούν την Επιτροπή και την Ευρωπαϊκή Ένωση για παράλυση ή αδυναμία κάνουν λάθος, και εξαπατούν τους συμπολίτες μας.

Όταν αυτή η προεδρία πλησιάσει στο τέλος, παραδίνοντας τη σκυτάλη στη σουηδική προεδρία, οι Ευρωπαίοι θα εκφράσουν τις απόψεις τους μέσα από τις ευρωπαϊκές εκλογές, και ελπίζω ότι οι επιλογές που κάνουν θα μας βοηθήσουν να αναλάβουμε συλλογικά τις σημαντικές δεσμεύσεις που μας περιμένουν.

**Hannes Swoboda**, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE Group*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα καταρχάς να σας ευχαριστήσω, κ. Vondra, για την προσωπική σας δέσμευση, δεδομένου ότι είναι μόνο και μόνο χάρη σε αυτό κατέστη δυνατό να εγκριθούν μεγάλα νομοθετικά πακέτα κατά τη διάρκεια της τσεχικής Προεδρίας. Για αυτό θα ήθελα να σας ευχαριστήσω ειλικρινά.

Ωστόσο, θα ήθελα να σχολιάσω αυτό που είπατε, και για να είμαι ακριβής για το διορισμό της νέας Επιτροπής. Είπατε πως θα συμβουλευτείτε το Κοινοβούλιο. Θα πρέπει να δώσω σε εσάς και το Συμβούλιο μια συμβουλή αμέσως: γνωρίζετε πολύ καλά, και ο Πρόεδρος Barroso το γνωρίζει επίσης, ότι θέλουμε μια αλλαγή πορείας. Εμείς θέλουμε μια αλλαγή πορείας, θέλουμε μια Επιτροπή η οποία δίνει μεγαλύτερη προσοχή στην κοινωνική πολιτική κάτι το οποίο δεν συνέβαινε στο παρελθόν.

Δυστυχώς, κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, αυτό που ο κ. McCreevy έχει υποβάλει όσον αφορά στα αμοιβαία κεφάλαια αντιστάθμισης κινδύνου, δεν είναι αυτό που πρότεινε ο κ. Nygrop Rasmussen και αυτό είναι κάτι που δεν μπορούμε να δεχθούμε. Το Ευρωπαϊκό Λαϊκό Κόμμα (Χριστιανοδημοκράτες) και οι Ευρωπαίοι Δημοκράτες, φαίνεται να είναι πίσω από αυτό. Δεν είμαστε υπέρ μιας τέτοιας οδηγίας, η οποία, όπως και το ελβετικό τυρί, έχει περισσότερες τρύπες από ουσία. Δεν έχουμε καμία εμπιστοσύνη στο σχέδιο του κ. McCreevy.

Και πάλι, θα ήθελα να επανέλθω στη διαβούλευση που αναφέρατε, την οποία μπορείτε να έχετε σήμερα. Για μας, η επιλογή της κατεύθυνσης σημαίνει ότι η κοινωνική πολιτική πρέπει να έχει πολύ πιο ισχυρή παρουσία στις εργασίες της Επιτροπής και του Συμβουλίου. Κατά την άποψή μας πρέπει, επίσης, να έχετε εμπιστοσύνη στους υποψηφίους και να τους δώσετε τη δικαιοδοσία να μεταφέρουν την κοινωνική δύναμη στο προσκήνιο.

Σε περίπτωση που αυτό είναι πολύ αφηρημένο, εμείς, η Σοσιαλιστική Ομάδα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τα έχουμε διατυπώσει σε ένα έγγραφο με τίτλο «Για μια Ευρώπη της κοινωνικής προόδου». Αυτή ποικίλει από την τροποποίηση της Οδηγίας για την απόσπαση των εργαζομένων στο Κοινωνικό Κεφάλαιο, το οποίο επιπλέον των συνθηκών, και της Λισαβόνας, θα πρέπει επίσης να ορίζει σαφώς την κοινωνική διάσταση αυτής της Ευρώπης. Αυτό είναι διαφορετικό, κ. Daul, από το έγγραφο που το PPE-DE σύνταξε πρόσφατα στη Βαρσοβία. Εάν συγκρίνουμε τα δύο έγγραφα, υπάρχει μια τεράστια διαφορά. Δεσμευόμαστε σαφώς ως προς την κοινωνική οικονομία της αγοράς και η λέξη «κοινωνική» υπογραμμίζεται τρεις φορές. Στο έγγραφό του, το PPE-DE αναφέρει την κοινωνική οικονομία της αγοράς σε μερικά σημεία και την ελεύθερη, δηλαδή άκρατη, χωρίς κανόνες οικονομία της αγοράς σε άλλα. Αυτό δεν είναι αυτό που θέλουμε, αυτή ακριβώς είναι η διαφορά μεταξύ του PPE-DE και της Ομάδας μας.

Επιτρέψτε μου να πω λίγα λόγια σχετικά με την οικονομική κατάσταση, την οποία αναφέρατε. Ο κ. Nygrop Rasmussen θα το εκφράσει σαφώς και με ευκρίνεια. Εκτός από αυτή τη δραστηριότητα, την οποία ο κ. Schulz είναι τη δημοσιεύει και την προωθεί σε ολόκληρη την Ευρώπη αυτή τη στιγμή – ως εκ τούτου σας ζητώ να δεχτείτε τη συγγνώμη του κ. Schulz – θα ήθελα για μία ακόμη φορά να καταστήσω σαφές: η οικονομική κρίση έχει επιδείξει πολλές φορές ότι η έλλειψη συντονισμού της οικονομικής πολιτικής, για την οποία δεν ευθύνεται μόνο η Επιτροπή, αλλά και το Συμβούλιο, είναι εν μέρει υπεύθυνη για το αδύναμο τρόπο με τον οποίο αντιμετωπίζουμε αυτήν την κρίση. Θα υπήρχε μία κρίση με τον ένα ή τον άλλο τρόπο, αλλά το γεγονός ότι δεν έχουμε επαρκή μέσα για την αντιμετώπισή της, ότι ακόμα δεν έχουμε σημειώσει πρόοδο με τα Ευρωταμεία, είναι κάτι που μας θλίβει βαθύτατα.

Το τελευταίο σημείο το οποίο θα ήθελα να αναφέρω, διότι είναι ιδιαίτερα ανησυχητικό για μένα, είναι η αύξηση της ανεργίας των νέων. Ο Επίτροπος Špidla το έθεσε ξεκάθαρα: μια γενιά νέων που έρχονται τώρα στην αγορά εργασίας τι εμπειρίες απέκτησαν; Η μαζική ανεργία των νέων! Έτσι, όλοι πρέπει να κάνουμε κάτι για αυτό. Όλοι μας - το

Συμβούλιο, η Επιτροπή και οι επιμέρους κυβερνήσεις πρέπει να προσπαθήσουν να διασφαλίσουν ότι το πρώτο πράγμα που οι νέοι άνθρωποι θα βιώνουν στην αγορά εργασίας δεν είναι η ανεργία, αλλά η κατάρτιση και η διαβίου εκπαίδευση, ούτως ώστε να είναι καλύτερα εξοπλισμένοι για την αγορά εργασίας. Πρέπει να στείλουμε παντού αυτό το μήνυμα στους νέους ανθρώπους, γιατί αυτό είναι εξαιρετικά σημαντικό για την κοινωνική σταθερότητα στην κοινωνία μας.

**Graham Watson**, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE*. – Κύριε Πρόεδρε, πλησιάζουμε το επόμενο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο με αγωνία που μετριάζεται από φιλοδοξία. Ένα σημαντικό θέμα στην ημερήσια διάταξη θα πρέπει, φυσικά, να είναι ο διορισμός του επόμενου Προέδρου της Επιτροπής, αλλά αυτή η υποψηφιότητα δεν μπορεί να αντιμετωπισθεί μεμονωμένα. Ο Πρόεδρος υποστηρίζεται από τους Επιτρόπους και, υπό το πρίσμα της στάσιμης κατάστασης με τη συνθήκη της Λισαβόνας, μακράν είμαστε οι σοφότεροι για να αποφασίσουμε πώς θα πρέπει να καλυφθούν οι θέσεις αυτές.

Έτσι, όταν ζητάμε από τους πολίτες της Ευρώπης να επιλέξουν τους νέους βουλευτές σε μόλις τέσσερις εβδομάδες, το κάνουμε με βάση την αβεβαιότητα και διατρέχουμε τον κίνδυνο αυτό το κενό να συμπληρώνεται από τον καιροσκοπισμό των αντιπάλων της Ευρώπης. Ήρθε η ώρα να καταστήσουμε σαφές το πώς θα προχωρήσουμε. Ο κ. Daul, εξέφρασε την αποφασιστικότητά του ότι η μεγαλύτερη ομάδα θα πρέπει να προτείνει τον Πρόεδρο της Επιτροπής, όπως συνέβη και πριν από πέντε χρόνια. Η ομάδα μου ακολουθεί αυτή τη λογική. Ο επόμενος Πρόεδρος της Επιτροπής, κάθε φορά που αυτός ή αυτή διορίζεται, πρέπει να γνωρίζει τη νομική βάση και το χρονοδιάγραμμα για τον διορισμό του σώματος της Επιτροπής. Η λογική προσέγγιση είναι να προβεί σε όλους τους διορισμούς, με βάση τη συνθήκη της Νίκαιας ή όλους με βάση τη συνθήκη της Λισαβόνας. Αυτό είναι το είδος της ασφάλειας που έχουν ανάγκη οι πολίτες. Αυτά τα κράτη μέλη έχουν ακόμη να επικυρώσουν τη Συνθήκη της Λισαβόνας θα πρέπει να δράσουν ώστε να ολοκληρωθεί όσο το δυνατόν πιο εύκολα η συμφωνία. Αύριο η τσεχική γερούσια θα ψηφίσει για τη Συνθήκη, απαιτούμενης της πλειοψηφίας των τριών πέμπτων. Υποθέτοντας τη σύμφωνη γνώμη της, το έγγραφο θα παραδοθεί στο γραφείο του κ. Klaus. Θα πρέπει να την υπογράψει αμέσως.

Προεδρεύων του Συμβουλίου, η Προεδρία σας δεν ήταν κακή. Όπως είπε ο κ. Barroso, μια σειρά νομοθετικών πράξεων έχουν ολοκληρωθεί επιτυχώς, αλλά τα κυρίαρχα γεγονότα - παρά τις προσπάθειες τις δικές σας και της ομάδας σας, κ. Von der Laan, και σας ευχόμαστε κάθε καλό - είναι ότι είχαμε τον πρώτο ευρώσκεπτικιστή Πρόεδρο του Συμβουλίου και την κατάρρευση μιας κυβέρνησης στα μισά της Προεδρίας. Επίσης, λυπάμαι που θα σας το υπενθυμίσω, αλλά μπορεί να χρειαστεί να περάσει κάποιο χρονικό διάστημα για να ξεχάσουμε το γλυπτό Entropa, όσο και αν το θέλουμε. Έτσι, όταν ο πρόεδρος αντικαθιστά τον πρωθυπουργό στην προεδρία της συνόδου κορυφής, αφήστε τον να λήξει τη θητεία του με ένα θετικό σημείο. Αφήστε τον να εγκρίνει με την υπογραφή του τη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Γιατί όλα τα ζητήματα που Λισαβόνας, δεν θα καθορίσουν αυτή την ευρωπαϊκή προεκλογική εκστρατεία. Οι Ευρωπαίοι ψηφοφόροι ενδιαφέρονται λιγότερο για τα συνταγματικά ζητήματα από ό,τι για τις πρακτικές επιλύσεις των προβλημάτων που αντιμετωπίζουν, και σας καλώ στη δική σας σύνοδο κορυφής για την αναγνώριση των προβλημάτων αυτών. Η οικονομία της Ευρώπης εξακολουθεί να τρίζει υπό το βάρος της ύφεσης, και οι πολίτες πρέπει να γνωρίζουν πώς θα ελαφρύνουμε το φορτίο. Η ομάδα μου χαιρετίζει τις προτάσεις της Επιτροπής για αμοιβαίο κεφάλαιο αντιστάθμισης κινδύνου ως ένα καλό πρώτο βήμα. Το περιβάλλον στην Ευρώπη παραμένει σε κίνδυνο, καθώς το κλίμα χάους πλησιάζει διαρκώς και οι ψηφοφόροι πρέπει να αντιληφθούν ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να οπισθοχωρήσει. Οι αξίες της Ευρώπης υπονομεύονται από τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που συμβαίνουν δίπλα μας, και οι άνθρωποι πρέπει να καταλάβουν ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση διατηρεί το δικαίωμα να επιλύσει αυτές τις αδικίες. Αυτές είναι οι προκλήσεις της εποχής μας. Αυτή η προεκλογική εκστρατεία πρέπει να αποδείξει ότι η Ευρώπη είναι ικανή για αυτό το έργο και ότι η Ευρώπη από μόνη της είναι καλά εξοπλισμένη να το πράξει.

**Brian Crowley**, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN*. – (GA) – Κύριε Πρόεδρε, Προεδρεύων του Συμβουλίου, κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, η σύνοδος του Συμβουλίου που θα πραγματοποιηθεί τον επόμενο μήνα θα επικεντρωθεί ιδιαίτερα στον τομέα των οικονομικών υποθέσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Προτάσεις θα πρέπει να δημιουργηθούν ώστε η οικονομία να επανέλθει στην προηγούμενη κατάστασή της. Οι προτάσεις αυτές πρέπει να εφαρμοστούν άμεσα για να γίνει επανεκκίνηση της οικονομίας.

*εξ ονόματος της Ομάδας UEN*. – Σήμερα, όταν μιλάμε για το μέλλον της Ευρώπης, 99% των ανθρώπων στους οποίους μιλάμε, ή ισχυριζόμαστε ότι μιλάμε, δεν ενδιαφέρονται τόσο για το μέλλον της Ευρώπης όσο για το δικό τους μέλλον. Ενδιαφέρονται για την οικονομική κατάσταση και την αβεβαιότητα η οποία επικρατεί σήμερα. Πολύ συχνά μέσα σε αυτή την αίθουσα, ή ακόμα μέσα στα πλαίσια των οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εμμένουμε στην προσπάθεια να προχωρήσουμε από τη μία ιδεολογική σταθερά σε μια άλλη παρά να αντιμετωπίσουμε τα πραγματικά και συγκεκριμένα προβλήματα των ανθρώπων.

Σε αυτή την έκταση, πιστεύω ότι είχαμε πολύ καλή ηγεσία από την Επιτροπή και από το Συμβούλιο όσον αφορά στην αρχική ανταπόκριση στην οικονομική κρίση. Αποφασιστικές, γρήγορες ενέργειες για να σταθεροποιηθούν τα τραπεζικά συστήματα· αποφασιστικές και γρήγορες ενέργειες για τη δημιουργία ενός επιπέδου σιγουριάς και εμπιστοσύνης μέσα στα πλαίσια της λειτουργίας των αγορών μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση· και, το πιο σημαντικό από όλα, φιλοδοξία – ένα φιλόδοξο όραμα του πως θα είναι το μέλλον. Να μην περιμένουμε να αντιδράσουμε ή να ανταποκριθούμε σε γεγονότα που λαμβάνουν χώρα αλλού αλλά να γνωρίζουμε και να έχουμε την ευθύνη όσον αφορά στο τι θα συμβεί.

Θα πρέπει να αγωνιζόμαστε να εργαστούμε μαζί, συλλογικά και να χαρτογραφήσουμε ένα νέο τρόπο ανταπόκρισης παρά να ρίχνουμε το φταίξιμο στον έναν Επίτροπο ή στον άλλον, ή να δημιουργούμε πολιτικά κόμματα, όπως κάποιοι προσπαθούσαν να κάνουν. Κάνοντας αυτό θα πρέπει να έχουμε κίνητρα, να είμαστε δημιουργικοί, και κυρίως πάνω από όλα πρέπει να είμαστε ειλικρινείς με τους ανθρώπους όσον αφορά στο τι είμαστε ικανοί να παραδώσουμε και να κάνουμε. Πολύ συχνά έχουμε την τάση να μιλάμε με διαγράμματα και να αερολογούμε παρά να αντιμετωπίζουμε τα πραγματικά γεγονότα που βρίσκονται μπροστά μας.

Έχουμε κάνει λάθη στο παρελθόν: το να κάνεις λάθος είναι ανθρώπινο, το να συγχωρείς είναι θείο, όπως λέει το παλιό ρητό. Ακόμη πιο σημαντικά, όπως συνεχίζει το παλιό ρητό, μπορεί όλοι μας να περπατάμε στη γη αλλά μπορεί κάποιοι από εμάς να αγγίζουν τα αστέρια. Αυτό είναι το είδος της φιλοδοξίας που πρέπει να εξασφαλίσουμε ότι μπορούμε να ανορθώσουμε την οικονομική κατάσταση μέσα στους κόλπους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, να δημιουργήσουμε νέες θέσεις εργασίας, καινούργια ελπίδα και νέες ευκαιρίες προκειμένου να διασφαλίσουμε ότι η συλλογική σοφία, το συλλογικό σθένος και η συλλογική ισχύ που κατέχει τώρα η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να χρησιμοποιηθεί σαν μια κινητήρια δύναμη για το καλό, όχι μόνο μέσα στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Ένωσης αλλά σε ολόκληρο τον κόσμο ώστε να δώσει ένα παράδειγμα σχετικά με το τι πρέπει να γίνει.

Τέλος θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Προεδρεύοντα, κ. Von der Laan, για τη συνεχή συμβολή του σε αυτή τη συζήτηση μέσα στην Αίθουσα, για το σεβασμό και την ευγένεια που μας έχει επιδείξει κάθε στιγμή και παρά τι δύσκολες πολιτικές συνθήκες που επικρατούν στην πατρίδα του, να τον ευχαριστήσω που συνέχισε να ακολουθεί το πρόγραμμα της τσεχικής Προεδρίας.

Καταλήγοντας, θα ήθελα να πω στη μάχη για τις επερχόμενες εκλογές δεν έχω την πολυτέλεια όπως κάποιοι συναδέλφοι μπορεί να έχουν λαμβάνοντας μέρος στον κατάλογο. Εγώ θα πρέπει να βγω έξω και να συναντώ απλούς ανθρώπους κάθε μέρα και να μοιράζομαι τις συνηθισμένες τους ανησυχίες. Αυτό που τους ανησυχεί περισσότερο είναι οι δουλειές τους, οι υποθήκες τους και το μέλλον των παιδιών τους και σε αυτό θα πρέπει να ανταποκριθούμε.

**Monica Frassonni**, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αύριο θα αποφασίσετε εάν θα εγκρίνετε ή όχι τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Ελπίζουμε φυσικά ότι θα μας απαλλάξετε από αυτή την ακανθώδη κατάσταση.

Μετά από αυτό, μπορούμε να πούμε απλώς ότι η κατάσταση στην οποία έχουμε υπεισέλθει σήμερα, αποκαλύπτει για άλλη μια φορά την απόλυτη ανεπάρκεια της διαδικασίας αναθεώρησης της συνθήκης. Η διαδικασία ομοφωνίας είναι λανθασμένη. Για αυτό το Κοινοβούλιο αποτέλεσε σημείο σύγκρουσης πίσω στο 1984 και πρότεινε, μαζί με τον Altiero Spinelli, οι συνθήκες να επικυρώνονται από την πλειοψηφία και όποιος δεν επιθυμεί να τις επικυρώσει θα αποχωρεί χωρίς κανέναν ενδοιασμό, με μία συμφωνία ως προς την πορεία που θα ακολουθηθεί. Πιστεύουμε ότι αυτό θα ήταν μία συνταγματική αναθεώρηση των καιρών και φοβάμαι ότι αυτό το Κοινοβούλιο έχασε την ευκαιρία σε αυτή τη θητεία να γίνει η κινητήρια δύναμη για την ολοκλήρωση και κινητήρια δύναμη για μία θετική αναθεώρηση των Συνθηκών που παρουσιάζονται με αυτή την καθόλου ικανοποιητική διαδικασία.

Ο Πρόεδρος επίσης έδωσε έμφαση, είναι αλήθεια, στο γεγονός ότι το επόμενο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα λάβει χώρα μετά τις εκλογές – και είπα ακόμη, ότι πολλοί από εμάς εξέφρασαν ξανά το συναίσθημα ότι αυτό το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα έπρεπε να ορίσει τον επόμενο Πρόεδρο της Επιτροπής. Δεν θεωρούμε ότι αυτό είναι απαραίτητο, εντούτοις, ιδιαιτέρως εάν δεν είναι σαφές σχετικά με το τι θα συμβεί με τη συνθήκη.: πιστεύουμε ότι είτε ολόκληρη η Επιτροπή, συμπεριλαμβανομένου του Προέδρου, θα πρέπει να οριστεί σύμφωνα με τη Συνθήκη της Νίκαιας, είτε ο Πρόεδρος καθώς και η Επιτροπή θα πρέπει να οριστούν σύμφωνα με τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Πιστεύω ότι θα ήταν λάθος να συνδυαστούν, θα εξαπατούσε τους ψηφοφόρους και το κοινό, επειδή θα το έκανε ακόμη πιο πρόδηλο ότι αυτός ο θεσμός είναι μόνο ένα χαλάκι όταν πρόκειται για τα συμφέροντα των κρατών μελών και των κυβερνήσεων.

K. Swoboda, διαφωνήσατε ανεπαίσθητα με τον Πρόεδρο Barroso για την πολιτική του, αλλά θα ήθελα να σας επαναλάβω αυτό που η ομάδα μας λέει αρκετό τώρα: εάν θέλουμε να αποφύγουμε οι πολιτικές του Προέδρου Barroso να ξανακερδίσουν κατά πλειοψηφία μέσα σε αυτό το Κοινοβούλιο, θα πρέπει όχι μόνο να κερδίσουμε τις εκλογές αλλά θα πρέπει να θέσουμε επικεφαλής άλλον υποψήφιο· κάτι που η ομάδα σας αρνείται να κάνει. Ο Πρόεδρος Barroso είναι προφανώς εντελώς μόνος του σε αυτή τη καμπάνια και πιστεύω ότι είναι ένα πολύ σοβαρό λάθος για το οποίο πιστεύω ότι ευθύνεται πρωτίστως η ομάδα σας: το πρόβλημα δεν είναι ο άμοιρος κ. McCreevy,



αλλά η συνολική προσέγγιση ολόκληρης της θητείας του Κοινοβουλίου, οι προσπάθειες των Σοσιαλδημοκρατών όπως ο κ. Verheugen και άλλα που δεν μας έχουν εντυπωσιάσει, όπως και εσάς, αυτή την περίοδο.

Θα ήθελα να πω δύο πράγματα πάρα πολύ γρήγορα σχετικά με το θέμα της ηγεσίας, ή της υποτιθέμενης ηγεσίας, της Ευρωπαϊκής Ένωσης πάνω στην κλιματική αλλαγή. Ένα πράγμα είναι τελείως ξεκάθαρο: το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δεν ήθελε να θέσει θέμα χρημάτων. Ως εκ τούτου δεν έχουμε καμία συμφωνία επί της παρούσης, γιατί είναι ξεκάθαρο ότι ακόμα και αν οι Ηνωμένες Πολιτείες έλθουν σε συμφωνία μαζί μας, εάν δεν προτείνουμε μία οικονομική συμφωνία 100 δις ευρώ, σε χώρες που πρέπει να υιοθετήσουν μέτρα για να προσαρμόσουν και να ελαφρύνουν την κλιματική αλλαγή, δεν θα προχωρήσουμε σε καμία συμφωνία στην Κοπεγχάγη. Αφού δώσαμε εαυτούς τόσα εύσημα κατά την ηγεσία μας, εάν δεν μπορούμε να θέσουμε αυτά τα χρήματα και αυτά τα μέτρα στο τραπέζι της συμφωνίας, δεν θα επιτύχουμε καμία συμφωνία και η μεγαλύτερη ευθύνη θα βαρύνει τους Ευρωπαίους.

Προχωρώντας στο θέμα της κρίσης στην χρηματοοικονομική αγορά, θα ήθελα να πω ότι είμαστε λίγο ασυνεπείς επειδή από τη μια πλευρά λέμε ότι πρέπει οπωσδήποτε να τη διαχειριστούμε, να την περιορίσουμε και να τη ρυθμίσουμε, αλλά από την άλλη πλευρά όταν λόγου χάρι προτείνουμε η Κοινότητα Καραϊβικής CARICOM να έλθει σε συμφωνία πάνω σε αυτό το θέμα, τι προτείνουμε τελικά; Απόλυτη ελευθέρωση των τρεχόντων λογαριασμών όλων των μόνιμων κατοίκων, των κεφαλαιούχων λογαριασμών για τους επενδυτές ουσιαστικά απεριόριστων περιουσιακών στοιχείων χωρίς καμία ρύθμιση για τις οικονομικές υπηρεσίες, όσον αφορά δε στην κλιματική αλλαγή, ως εκ τούτου, θεσπίζουμε μέτρα που δεν μπορούμε στη συνέχεια να εξασφαλίσουμε ότι θα τηρηθούν αενάως ή στις εξωτερικές μας συμφωνίες. Πιστεύω ότι η συνέπεια είναι ένα πραγματικό πρόβλημα της Ευρωπαϊκής Ένωσης αυτές τις ημέρες.

**Ilda Figueiredo**, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (PT) Κύριε Πρόεδρε, στην επόμενη συνεδρίασή του το Συμβούλιο θα πρέπει να λάβει υπόψη του τη σοβαρή οικονομική και κοινωνική κατάσταση που έχει προκληθεί από την κρίση στις καπιταλιστικές και νεοφιλελεύθερες πολιτικές. Οι ηγέτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν μπορούν πια να αποφεύγουν τις υποχρεώσεις τους. Αλλά δεν μπορούν ούτε κι εκείνοι που περιθωριοποίησαν την προάσπιση της παραγωγής και των κοινωνικών και εργασιακών δικαιωμάτων προκειμένου να δώσουν προτεραιότητα στο φιλελευθερισμό του παράλογου κριτηρίου του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης και στην προσέγγιση της Κεντρικής Ευρωπαϊκής Τράπεζας, με την ψεύτικη ανεξαρτησία της, η οποία το μόνο που εξυπηρέτησε ήταν τα συμφέροντα των χρηματοοικονομικών ομάδων.

Οι τρέχουσες προβλέψεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής οι οποίες δείχνουν μία πτώση του ΑΕΠ της τάξεως του 4% για αυτό το έτος, με μία σταθεροποίηση μόνο για το 2010, συνοδευόμενη από μία απώλεια 8.5 εκατομμυρίων θέσεων εργασίας τα τελευταία δύο χρόνια και μία πρόβλεψη ότι το ποσοστό ανεργίας θα ανέλθει γύρω στο 11%, είναι πάρα πολύ σοβαρές και επιδεικνύουν την αναποτελεσματικότητα των μέτρων που ελήφθησαν μέχρι σήμερα.

Ποιος μπορεί να αδιαφορήσει σε μία εκθετική ανάπτυξη της ανεργίας η οποία μπορεί να οδηγήσει σε 30 εκατομμύρια ανέργους στην Ευρωπαϊκή Ένωση; Ως εκ τούτου είναι απαραίτητο να ξεφύγουμε επείγοντως από τις νεοφιλελεύθερες πολιτικές σε επίπεδο Κοινότητας οι οποίες έχουν οδηγήσει στην επιδείνωση της κρίσης στον καπιταλισμό. Χρειάζεται επείγοντως να δώσουμε προτεραιότητα στη δημιουργία θέσεων εργασίας με δικαιώματα, στην προάσπιση της παραγωγής που βασίζεται στην Κοινότητα, στη βελτίωση των δημόσιων υπηρεσιών και σε μία δίκαιη διάθεση του εισοδήματος προκειμένου να μειωθεί η φτώχεια. Πρέπει επείγοντως να σταματήσει η οικονομική και κοινωνική συνοχή να είναι απλώς μία έκφραση λόγου χωρίς σαφές περιεχόμενο και πρέπει να απαλλαχθούμε από την αρχή του «σώζον εαυτώ σωθείτω».

Χρειαζόμαστε ένα επιπλέον προϋπολογισμό της ΕΕ να εξασφαλίσει την ύπαρξη αλληλεγγύης και αυξημένης υποστήριξης για τους ανθρώπους που έχουν περισσότερο επηρεαστεί και για τις πιο αδύναμες οικονομίες. Είναι απαραίτητο να δημιουργήσουμε θέσεις εργασίας με δικαιώματα για τους νέους ανθρώπους, τις γυναίκες και τους ανέργους, να αυξήσουμε την αγοραστική δύναμη του πληθυσμού, να τονώσουμε τη ζήτηση και να στηρίξουμε τις μικρές και τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις.

Αντί να συνεχίζουμε να επιμένουμε στο σχέδιο της Συνθήκης της Λισαβόνας, χρειάζεται να σεβαστούμε την κυρίαρχη απόφαση του ιρλανδικού λαού.

Αντί να συνεχίζουμε να επιμένουμε στο να θέτουμε ως προτεραιότητα τον οικονομικό τομέα, χρειάζεται να θέσουμε ένα τέλος στους φορολογικούς παραδείσους και να θέσουμε ως προτεραιότητα τους παραγωγικούς τομείς της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εγκαταλείποντας το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης και αντικαθιστώντας το με ένα σύμφωνο κοινωνικής ανάπτυξης και προόδου.

Αντί να συνεχίζουμε να ελευθερώνουμε κανονισμούς και να αυξάνουμε την ευελιξία της αγοράς εργασίας, χρειάζεται να επικεντρωθούμε στη δημόσια επένδυση, που μπορεί να τονώσει τους παραγωγικούς τομείς, να αποτρέψει απολύσεις, να μειώσει το μέσο όρο του ημερήσιου ωραρίου εργασίας χωρίς μείωση του μισθού, να αποτρέψει την

ανεργία και να εξασφαλίσει παγκόσμια πρόσβαση σε ανωτέρας ποιότητας δημόσιες υπηρεσίες στον τομέα της υγείας, της εκπαίδευσης και της κατάρτισης, της έρευνας, του στεγαστικού τομέα, της δικαιοσύνης και του περιβάλλοντος.

Αυτό περιμένουν από εμάς οι λαοί μας. Εάν επιθυμούμε οι Ευρωπαίοι πολίτες να συμμετέχουν περισσότερο στις εκλογές, τότε θα πρέπει να ανταποκρινόμαστε κατά τρόπο που το γενικότερο κοινό και οι εργαζόμενοι στις χώρες μας επιθυμούν και αξίζουν.

**Hanne Dahl**, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM.* – (DA) Κύριε Πρόεδρε, η σύνοδος σχετικά με την απασχόληση προγραμματίστηκε για την 7<sup>η</sup> Μαΐου στην Πράγα. Όπως όλοι γνωρίζουμε, τα τελευταία χρόνια η απασχόληση αποτελεί τακτικό θέμα της ημερήσιας διάταξης της ανοιξιάτικης συνόδου. Εδώ οι ηγέτες των κρατών μελών συζήτησαν τη λεγόμενη στρατηγική της Λισαβόνας η οποία αποτελεί το σχέδιο της ΕΕ για περισσότερες και καλύτερες θέσεις εργασίας. Είναι ακόμη και το φόρουμ στο οποίο οι αντιπρόσωποι των κομμάτων στην «αγορά εργασίας» είχαν ευκαιρία να παρουσιάσουν τις απόψεις τους σχετικά με την απασχόληση. Εντούτοις, δεν μπόρεσε να λάβει χώρα μεγάλη κοινή σύνοδος σχετικά με την αυξανόμενη ανεργία στην Ευρώπη. Αντί αυτής θα λάβει χώρα μία σύνοδος των τριών, η οποία είναι πολύ λιγότερο φιλόδοξη. Η ηγεσία της ΕΕ επέλεξε λοιπόν να μη στείλει ένα σαφές μήνυμα πριν από τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Θα μπορούσε να πει κανείς ότι έγινε με σκοπιμότητα!

Σε μία συνάντηση με το Γενικό Γραμματέα της Ευρωπαϊκής Συνομοσπονδίας Συνδικάτων, John Monks, μου δόθηκε η εντύπωση ότι η ανακοίνωση αποτελεί ένα πολύ δυσόιωνο μήνυμα για τους εργάτες. Ο κ. Monks δίνει χωρίς αμφιβολία την εντύπωση ότι οι ηγέτες της Ευρώπης δεν ενδιαφέρονται αρκετά για την ανεργία. Οι εργάτες αισθάνονται ότι δεν έχουν ευκαιρία να εισακουστεί η φωνή τους στα υψηλά στρώματα. Σύμφωνα με την Επιτροπή – αρκετοί από τους συναδέλφους μου έχουν αγγίξει αυτό το θέμα – η ανεργία θα αυξηθεί κατά 11% το 2010 και το δημοσιονομικό έλλειμμα θα αυξηθεί ουσιαστικά έως 7.5% του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος. Αυτό δεν είναι υπερεκτίμηση της κατάστασης· μάλλον το αντίθετο. Αντιπροσωπεύει μία σημαντική πρόκληση για το τρέχον σύστημα ενιαίου νομίσματος.

Πολλές χώρες αντιμετωπίζουν σοβαρά προβλήματα με το ευρώ. Σε αυτές συμπεριλαμβάνεται η Ιρλανδία, οι μεσογειακές χώρες και οι χώρες της ανατολικής Ευρώπης, και τα προβλήματα έχουν επιδεινωθεί σημαντικά εξαιτίας της διεθνούς κρίσης. Χώρες που βρίσκονται εκτός ευρωζώνης, όπως το Ηνωμένο Βασίλειο, η Δανία και η Σουηδία, αντεπεξέρχονται καλά, κατά συνέπεια πιστεύω ότι μία σύνοδος τον Ιούνιο θα αποφύγει να υιοθετήσει μία θέση λόγω του ότι υπάρχουν τόσο πολλές εσωτερικές εντάσεις στο σύστημα του ευρώ. Η σύνοδος του Ιουνίου θα πρέπει να κάνει μία δήλωση σχετικά με το πώς οι χώρες που έχουν ιδιαίτερος σημαντικά προβλήματα μπορούν να απεμπλακούν από τη δέσμευση του ευρώ.

Φυσικά, κάποιος μπορεί να επιλέξει να δημιουργήσει μία «οικονομική κυβέρνηση», αλλά δεν έχω ακούσει ακόμη από κάποια χώρα να επιθυμεί να παραδώσει σημαντικά κομμάτια της οικονομικής πολιτικής της στην ΕΕ – ούτε καν από το πιο ισχυρό έθνος της ΕΕ, τη Γερμανία. Θα έθετα λοιπόν την εξής ερώτηση: πόσος κόσμος στην ΕΕ θα πρέπει να υποφέρει κάτω από ένα σύστημα του ευρώ το οποίο στην πραγματικότητα σημαίνει ο κόσμος στην Ευρώπη θα πρέπει να υποφέρει κάτω από ένα χωρίς ελπίδα κριτήριο του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης; Όπως προαναφέρθηκε, η κατάσταση είναι ιδιαίτερος τεταμένη στην Ιρλανδία, την Ελλάδα και σε πολλά άλλα κράτη. Πιστεύω ότι αυτές οι χώρες χρειάζονται να ξέρουν ότι μπορούν να απεμπλακούν από τις αυστηρές απαιτήσεις του ευρώ, ακόμη και αν δεν υπάρχει ρήτρα σχετική με την απόσυρση. Πιστεύω ότι ήρθε η ώρα να δοθεί η δυνατότητα στις χώρες να εγκαθιδρύσουν τη δική τους εργασιακή πολιτική.

**Jana Bobošíková (NI).** – (CS) Πρόεδρε εν ενεργεία του Συμβουλίου, αναπληρωτή πρωθυπουργέ Vondra, αν και είστε ο εκπρόσωπος μιας φθίνουσας κυβέρνησης, αυτό δεν σας απαλλάσσει από την ευθύνη σας έναντι όχι μόνο των πολιτών της Τσεχικής Δημοκρατίας, αλλά και ολόκληρης της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ως εκ τούτου, σας καλώ να σταματήσετε την αντιδημοκρατική και ψευδή προώθηση της Συνθήκης της Λισαβόνας, και να ενημερώσετε τους πολίτες σχετικά με την πραγματική κατάσταση των πραγμάτων. Σας παρακαλώ να τους ενημερώσετε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση λειτουργεί αποτελεσματικά ακόμα και σε περίοδο οικονομικής κρίσης, ότι λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα, ότι τα κράτη μέλη μπορούν να βοηθήσουν το ένα το άλλο και ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας είναι τελείως περιττή για όλα αυτά. Θα πρέπει να αποσύρете δημοσίως τον εξοργιστικό ισχυρισμό ότι όποιος δεν αποδέχεται τη Συνθήκη της Λισαβόνας θα πρέπει να εγκαταλείψει την Ένωση. Θα πρέπει να πείτε ειλικρινά ότι τα ατού βρίσκονται τώρα στα χέρια όσων δεν επικύρωσαν τη Συνθήκη της Λισαβόνας, των Ιρλανδών και των άλλων ελεύθερα σκεπτόμενων ανθρώπων της ΕΕ. Θα πρέπει να πείτε ότι οι ισχύουσες συνθήκες δεν μπορούν να ανακληθούν μονομερώς, και ότι η απόσυρση από την ΕΕ είναι δυνατή μόνο με τη συναίνεση όλων των κρατών μελών ΕΕ και ότι, συνεπώς, κανένα κράτος μέλος δεν μπορεί να αποκλειστεί από την ΕΕ χωρίς τη δική του συγκατάθεση.

Τέλος, αναπληρωτή πρωθυπουργέ Vondra, θα πρέπει να αποσύρете τον ψευδή ισχυρισμό σας ότι 25 χώρες έχουν εγκρίνει τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Εάν είστε γνώστης των γεγονότων, τότε θα πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι η

διαδικασία επικύρωσης δεν έχει ολοκληρωθεί σε έξι χώρες, συμπεριλαμβανομένης της Γερμανίας και της Πολωνίας. Παρακαλώ επίσης να έχετε υπόψη ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας απορρίφθηκε όχι μόνο από τους Ιρλανδούς πολίτες, αλλά, για παράδειγμα, από τον εξέχοντα Γερμανό αριστερό πολιτικό Oskar Lafontaine, από τον εξέχοντα Χριστιανοδημοκρατή πολιτικό και πρώην πρόεδρο του Ομοσπονδιακού Συνταγματικού Δικαστηρίου και προέδρου της Γερμανίας, Roman Herzog, και από το πρώην μέλος του Ευρωκοινοβουλίου, Graf von Stauffenberg, υιού του ανθρώπου που αποπειράθηκε να δολοφονήσει τον Αδόλφο Χίτλερ. Τέλος, αλλά εξίσου σημαντικό, έχει απορριφθεί από τον πρόεδρο της χώρας σας, Václav Klaus. Τα επιχειρήματα που προβάλλουν αυτοί οι άνθρωποι έχουν ένα κοινό παρονομαστή: την ανησυχία για τις επιπτώσεις της μαζικής απώλειας της επιρροής των κρατών μελών στην καθημερινή ζωή των πολιτών της ΕΕ.

Αναπληρωτή πρωθυπουργέ Vondra, πριν από 20 χρόνια συμβάλατε προσωπικά στην πτώση ενός καθεστώτος που καταπίεζε τους γείτονές του, περιφρονούσε τους πολίτες του και έλεγε ψέματα στο λαό του. Γι' αυτό το λόγο έχετε δικαίως κερδίσει το σεβασμό. Ως εκ τούτου, δεν μπορώ να καταλάβω γιατί τώρα πέφτετε στο επίπεδο των ιδίων πρακτικών. Προσδίδετε βάρος στα επιχειρήματα όλων όσων συγκρίνουν την ΕΕ με το σοσιαλιστικό Συμβούλιο Αμοιβαίας Οικονομικής Βοήθειας, και όσους παρομοιάζουν τις Βρυξέλλες με τη Μόσχα. Θα ήθελα να επισημάνω ότι η καλή φήμη της Τσεχικής Προεδρίας δεν σπλώθηκε από την πτώση της τσεχικής κυβέρνησης, αλλά από την απροκάλυπτη πίεση που ασκείται στην Ιρλανδία, στην οποία η Τσεχική Προεδρία παίζει το ρόλο της. Για να μην αναφερθώ στα ψεύδη που ειπώθηκαν για τη Συνθήκη της Λισαβόνας από τους υψηλότερους εκπροσώπους της Προεδρίας – ψεύδη με τα οποία δυσφημείτε τις δημοκρατικές διαδικασίες της ΕΕ. Μπορεί να έχετε παραιτηθεί, αλλά συνεχίζετε να φέρετε ευθύνες. Φροντίστε το τελικό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπό την Τσεχική Προεδρία να επιτελέσει τα καθήκοντά του κατά τρόπο ώστε η εντύπωση που θα αφήσει η χώρα μας να μην είναι η εντύπωση του ολοκληρωτισμού, του καταναγκασμού και του ψεύδους, αλλά του σεβασμού της δημοκρατίας, της ελευθερίας και, πάνω απ' όλα, των πραγματικών γεγονότων. Μόνον έτσι θα δείξετε ότι οι διαδηλώσεις πριν από 20 χρόνια, όταν οι άνθρωποι κουδούνιζαν τα κλειδιά τους στις πλατείες των πόλεων, δεν ήταν μάταιες.

**Timothy Kirkhope (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, η Τσεχική Προεδρία έχει σημειώσει σημαντικές επιτυχίες σε δύσκολους καιρούς, γεγονός που οφείλεται και στις προσωπικές ικανότητες του πρωθυπουργού Topolánek και του υπουργού Vondra, ο οποίος είναι μαζί μας σήμερα. Θα ήθελα να εκμεταλλευτώ αυτή την ευκαιρία για να τους τιμήσω και να τους ευχαριστήσω για το έργο τους των τελευταίων πέντε μηνών.

Χωρίς αμφιβολία, η οικονομική κατάσταση θα κυριαρχήσει στη σύνοδο κορυφής του Ιουνίου, η οποία θα επικεντρωθεί, φυσικά, στα βραχυπρόθεσμα και μεσοπρόθεσμα μέτρα με σκοπό να αρχίσουν οι καταναλωτές να δαπανούν χρήματα και οι τράπεζες να δανείσουν χρήματα ξανά. Ωστόσο, η σύνοδος θα πρέπει να εξετάσει και τον τρόπο με τον οποίον η ΕΕ μπορεί να βοηθήσει την επιχειρηματικότητα μακροπρόθεσμα. Για ορισμένες μικρές επιχειρήσεις, αυτό θα σημαίνει βελτίωση της πρόσβασης στη χρηματοδότηση και μεγιστοποίηση των ευκαιριών τους στην ενιαία αγορά, αλλά για πολλές εξ αυτών η απάντηση θα είναι απλώς ο περιορισμός της γραφειοκρατίας και της παρέμβασης από τους πολιτικούς.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο δεν μπορούμε να επιτρέψουμε στην Ευρώπη να ακολουθήσει το δρόμο των σοσιαλιστών αυτό τον Ιούνιο. Η κάμψη της οικονομίας είχε ως αποτέλεσμα οι σοσιαλιστές να δείξουν τις πραγματικές προθέσεις τους. Πιστεύουν ότι οι πολιτικοί θα πρέπει να σας υπαγορεύουν πόσες ώρες θα εργάζεστε. Πιστεύουν ότι οι συνδικαλιστικές ενώσεις θα πρέπει να υποδεικνύουν τις συνθήκες εργασίας σας. Πάνω απ' όλα, πιστεύουν ότι είναι αυτοί μάλλον, και όχι ο λαός, που γνωρίζουν καλύτερα τις λύσεις. Τίποτε δεν συνοψίζει καλύτερα τη στάση του «ο πολιτικός γνωρίζει καλύτερα» από την πρόσφατη συζήτηση σχετικά με την οδηγία για το χρόνο εργασίας.

Οι συντηρητικοί ευρωβουλευτές ένωσαν ικανοποίηση την περασμένη εβδομάδα όταν είδαν να αποτυγχάνει η πιο πρόσφατη απόπειρα των βουλευτών του εργατικού κόμματος της Βρετανίας να αχρηστεύσουν τη δυνατότητα της Βρετανίας να μη συμμετέχει στην οδηγία. Στη Βρετανία, 3 εκατομμύρια άνθρωποι χρησιμοποιούν αυτή τη δυνατότητα. Οι επιχειρήσεις, οι εργαζόμενοι και οι δημόσιες υπηρεσίες της βασίζονται σε αυτή τη δυνατότητα.

Η Τσεχική Προεδρία είναι με το μέρος των εργαζομένων σε αυτή τη συζήτηση, και τη συγχαίρω που μας βοήθησε να δούμε να αποτυγχάνει αυτή η τελευταία «σφαγή» από τους σοσιαλιστές. Καλώ το Συμβούλιο του Ιουνίου να διευθετήσει αυτό το θέμα μια για πάντα, και να ξεκαθαρίσει ότι οι εργαζόμενοι, και όχι οι πολιτικοί είναι αυτοί που θα πρέπει να επιλέγουν το χρόνο εργασίας τους.

**Poul Nyrup Rasmussen (PSE).** - Κύριε Πρόεδρε, έχω το αίσθημα ότι έρχομαι από άλλο πλανήτη και διερρωτώμαι, τι συμβαίνει αυτή τη στιγμή. Είναι παράξενο. Βιώνουμε τη χειρότερη κρίση από το 1929. Πριν από δύο μέρες ο Επίτροπος Αλμούνια είπε ότι η ανάπτυξή μας θα σημειώσει μείωση 4% αυτό το χρόνο και τον επόμενο χρόνο θα έχουμε 27 εκατομμύρια άνεργους. Ο κ. Barrosο, έκανε μια σύγκριση με τα δύο προηγούμενα χρόνια – αυτή τη χρονιά και την προηγούμενη – που αντιστοιχεί σε αύξηση 10 εκατομμυρίων ανέργων.

Και τι ακούω; Τίποτε! Τίποτε! Ακούω ότι υπάρχει πρόθεση να σταλεί ένα μήνυμα, ακούω ότι σκοπεύετε να κάνετε κάτι για να βοηθήσετε όσους πλήττονται περισσότερο. Αλλά επιτρέψτε μου να σας υπενθυμίσω ότι επίπεδο ανεργίας της τάξης του 11,1% την επόμενη χρονιά σημαίνει 27 εκατομμύρια άνεργους; Μπορώ να σας υπενθυμίσω ότι στη διάρκεια της συνόδου κορυφής του G20, με κάποια ίχνη αντίστασης από ορισμένους ευρωπαίους ηγέτες, δεχτήκατε ότι, εάν υπάρχει λόγος, είμαστε πρόθυμοι να κάνουν περισσότερα ούτως ώστε να έχουμε υψηλή οικονομική ανάπτυξη;

Πρόεδρε της Επιτροπής, έχω 27 εκατομμύρια βάσιμους λόγους να κάνω περισσότερα. Γι' αυτό κάνω έκκληση σε σας σήμερα. Γνωρίζω ότι είστε λογικός άνθρωπος· γνωρίζω ότι ακούτε τα επιχειρήματα. Μπορώ να σας κάνω την ακόλουθη πρόταση; προτείνω να διοργανώσετε τρεις πολύ προσεκτικά σχεδιασμένες συνόδους κορυφής πριν από τη σύνοδο κορυφής του Ιουνίου, με μια επιλεγμένη ομάδα ανθρώπων, όπου θα διαμορφώσετε ένα νέο σχέδιο ανάκαμψης – ένα σχέδιο ανάκαμψης που θα αντιστοιχεί στην αύξηση κατά 2% της πραγματικής ζήτησης, με 0,5% χρηματοδότηση σε ευρωπαϊκό επίπεδο – χρηματοδότηση κατά το μισό από τα κράτη και κατά το άλλο μισό από τους δήμους· όπου θα προσθέσετε ένα νέο κοινωνικό σχέδιο για να καλύψετε το τεράστιο κόστος αυτής της κρίσης ανεργίας και για να μεταβείτε στην «έξυπνη» κατανομή εργασίας χρησιμοποιώντας το πρόγραμμα Erasmus ώστε να εξασφαλίσετε ότι οι νέοι, αντί να είναι άνεργοι, θα ακολουθούν πρόγραμμα κατάρτισης· και, τέλος, όπως είπατε και ο ίδιος εμμέσως σήμερα, ότι τώρα προσπαθείτε σοβαρά να προτείνετε την έκδοση Ευρωομολόγων μέσα από μια καλά επικεντρωμένη, καλά σχεδιασμένη και εκτελεσμένη διαδικασία ώστε να μεριμνήσετε για τις χώρες που δεν έχουν τη δυνατότητα να χρηματοδοτήσουν το δικό τους σχέδιο ανάκαμψης.

Μπορούμε να τα καταφέρουμε, εάν πάρουμε μια νέα απόφαση· μπορούμε να τα καταφέρουμε εάν ασκήσουμε αποτελεσματική διαχείριση κρίσεων και μπορούμε να τα καταφέρουμε εάν πούμε τώρα: ας μην ξεκινήσουμε ρωτώντας το Βερολίνο, το Λονδίνο ή το Παρίσι τι να κάνουμε, αλλά ας ξεκινήσουμε δείχνοντας στην Επιτροπή ένα δείγμα ηγετικού χαρακτήρα, υποβάλλοντας μια πρόταση που δε θα βολέψει τους πάντες. Δεν θα είναι όλοι ευτυχείς στην αρχή, αλλά αυτή είναι μια απαραίτητη προϋπόθεση για να βγάλουμε την Ευρώπη από αυτή την τρομερή οικονομική κρίση.

Η Elisa Ferreira, η εξαιρετική εισηγήτριά μας, μαζί με την πλειοψηφία του Ευρωκοινοβουλίου, σας έχει προτείνει να ξεκινήσετε μια έντονη προσπάθεια ανάκαμψης. Συνεπώς, δεν πρόκειται μόνο για τη θέση μας ως Σοσιαλιστικής Ομάδας, ως Κόμματος των Ευρωπαίων Σοσιαλιστών, ως Σοσιαλδημοκρατών, αλλά για μια κοινή επιθυμία να κάνετε κάτι παραπάνω. Παρακαλώ κάντε το. Ηγεσία σημαίνει να ρισκινδυνεύεις και να έχεις το προβάδισμα.

**Andrew Duff (ALDE).** - Κύριε Πρόεδρε, δεν θέλω να πιέσω τους Τσέχους γερουσιαστές ή τον ιρλανδικό λαό στο πλαίσιο αυτής της συζήτησης σήμερα το απόγευμα, οπότε θα ασκήσω αυξημένη πίεση στην Επιτροπή – και ιδίως στον Πρόεδρο.

Αναμένεται ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα προτείνει τον Πρόεδρο Barroso για δεύτερη θητεία και, υπ' αυτές τις συνθήκες, θα περιμέναμε να δούμε και να συζητήσουμε μια διακήρυξη από τον Πρόεδρο Barroso. Θα δημοσιεύσει ένα τέτοιο πρόγραμμα, και τι θα περιέχει αυτό; Οποσδήποτε, θα πρέπει κυρίως να εξαγάγει συμπεράσματα όσον αφορά την χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση, ιδίως καθώς πλησιάζουμε την αναθεώρηση του προϋπολογισμού πριν από το 2012.

Πρέπει να αλλάξουμε το μέγεθος και τη μορφή του προϋπολογισμού, ούτως ώστε να αντιστοιχεί ορθότερα στις κύριες πολιτικές προτεραιότητές μας. Η νέα Επιτροπή θα πρέπει να καταδείξει την ανάγκη μεταφοράς των δαπανών από το εθνικό στο ευρωπαϊκό επίπεδο, με σκοπό τη μείωση των δαπανών και την προστιθέμενη αξία. Θα πρέπει να συμπεριλάβει, ως σημαντικό στόχο, την επέκταση του μεγέθους της ευρωζώνης και τη στήριξη μιας πολύ ισχυρότερης Ευρωομάδας, η οποία θα δεσμευτεί να εφαρμόσει αυστηρότερη δημοσιονομική πειθαρχία και κοινή οικονομική πολιτική, και όχι απλώς τις άσχημα συντονισμένες εθνικές μακροοικονομικές πολιτικές που διαθέτουμε επί του παρόντος.

Και, ναι, θα πρέπει να συμπεριλάβει μια πρόταση για την αύξηση των Ευρωομολόγων, συν μεγαλύτερη ομοσπονδιακή εποπτεία για τον χρηματοπιστωτικό τομέα και κατάλληλα φορολογικά κίνητρα, σε συνδυασμό με κατάλληλα εμπορικά κίνητρα που θα βασιστούν στην επανέναρξη των εμπορικών διαπραγματεύσεων για το πρόγραμμα της Ντόχα.

**Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL).** - (EL) Κύριε Πρόεδρε, το Συμβούλιο Κορυφής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις 18 Ιουνίου 2009, το μόνο καινούργιο που μπορεί να προσθέσει είναι νέα δεινά για την εργατική τάξη και τα λαϊκά στρώματα, νέες επιδοτήσεις και στήριξη στους μονοπωλιακούς ομίλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι κυβερνήσεις των κρατών μελών υλοποιούν με σταθερότητα τα συμφέροντα του κεφαλαίου, την καπιταλιστική κρίση θα την πληρώσουν οι εργαζόμενοι. Είναι γνωστά τα στοιχεία: μαζικές απολύσεις, κατακόρυφη αύξηση της ανεργίας, δραστικές μειώσεις στους μισθούς και τις συντάξεις, νέα φορομπηχτικά μέτρα, κατάργηση του οκτώωρου, τεμαχισμός του εργάσιμου χρόνου σε ενεργό και ανενεργό, αύξηση του απλήρωτου χρόνου δουλειάς και του βδομαδιατικού ωραρίου σε 78 ώρες, γενικευμένη εφαρμογή της ευελασφάλειας (flexicurity), δηλαδή των

ελαστικών σχέσεων εργασίας, της προσωρινής μερικής απασχόλησης, της εκ περιτροπής ανεργίας, το κτύπημα των συλλογικών συμβάσεων εργασίας, παραπέρα ιδιωτικοποίηση των συστημάτων ασφάλισης και συνταξιοδότησης, της υγείας, της πρόνοιας, της παιδείας από τη μια και από την άλλη να δίνεται πακτωλός επιδοτήσεων και φοροαπαλλαγών για τα μονοπώλια.

Στη βάση αυτής της στρατηγικής, της εξυπηρέτησης δηλαδή των συμφερόντων του κεφαλαίου, προετοιμάζεται και η προσεχής σύνοδος κορυφής για την απασχόληση στις 7 Μαΐου. Ταυτόχρονα ενισχύεται η ιμπεριαλιστική επιθετικότητα και η στρατικοποίηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Προωθείται επιβολή της Συνθήκης της Λισαβόνας, παρά και ενάντια στη θέληση των λαών και της εκφρασμένης με δημοψηφίσματα αντίθεσής τους, όπως στη Γαλλία, στην Ολλανδία και την Ιρλανδία. Η αντικομμουνιστική υστερία, η ανιστόρητη και χυδαία εξίσωση του φασισμού και του κομμουνισμού γίνεται επίσημη πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών με στόχο τα κομμουνιστικά κόμματα, προκειμένου να χτυπηθούν θεμελιώδη δικαιώματα και κατακτήσεις των εργαζομένων. Στο τέλος αυτής της περιόδου οι εργαζόμενοι πρέπει να κάνουν έναν απολογισμό για την Ευρωπαϊκή Ένωση με κριτήριο τη δική τους καθημερινότητα, την πείρα από την ίδια τους τη ζωή. Τι κέρδισε ο εργαζόμενος λαός, τι κέρδισαν τα μονοπώλια;

### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ ΚΑς ΚΡΑΤΣΑ-ΤΣΑΓΚΑΡΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπρόεδρος

**Frank Vanhecke (NI).** – (NL) Κυρία Πρόεδρε, στην πραγματικότητα αποχαιρετούμε την Τσεχική Προεδρία, η οποία ξεκίνησε λαμπρά με τη μάλλον χαμηλών τόνων ομιλία του Προέδρου Klaus στο Σώμα. Δυστυχώς, την ομιλία αυτή δε διαδέχθηκε κάτι που να έχει το οποιοδήποτε αποτέλεσμα.

Εάν η Τσεχική Προεδρία επικυρώσει και τη Συνθήκη της Λισαβόνας αύριο, αυτό θα σημαίνει ότι μας είχαν ξεγελάσει εντελώς τότε. Εντούτοις, η επίσημη Ευρώπη βρίσκεται σε αδιέξοδο. Αυτό που χρειαζόμαστε πραγματικά είναι μια Ένωση που είναι έτοιμη να αρκεστεί στα βασικά της καθήκοντα και δεν είναι έτοιμη να ενεργήσει ως μεγάλο υπερκράτος εν τω γίγνεσθαι.

Βιώνουμε μια ιδιαίτερα τρομακτική οικονομική κρίση, με τεράστια αύξηση της ανεργίας στην ΕΕ, και ακόμη δεν έχουμε φτάσει στο τέλος της. Ένα Συμβούλιο αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων που δεν αποφασίζει αυτή την περίοδο ότι, για παράδειγμα, είναι σφάλμα να αγωνιζόμαστε για περισσότερη μετανάστευση και να ξετάζουμε το ενδεχόμενο ένταξης της Τουρκίας, μιας χώρας που συνεχίζει να υστερεί σε σχέση με μας στην οικονομική ανάπτυξη, είναι, κατά την άποψή μου, ένα ακατανόητο Συμβούλιο το οποίο, εν πάσει περιπτώσει, διαπράττει ένα ιδιαίτερα σοβαρό σφάλμα.

**Alojz Peterle (PPE-DE).** – (SL) Χαιρετίζω ιδιαίτερα τη φιλοδοξία της Τσεχικής Προεδρίας και είμαι ικανοποιημένος από τα αποτελέσματα που έχει επιτύχει αυτή τη δύσκολη περίοδο. Δεν πιστεύω ότι η επικείμενη αλλαγή της Προεδρίας και οι ευρωεκλογές θα πρέπει να περιορίσουν το εύρος των φιλοδοξιών της ΕΕ όσον αφορά την αντιμετώπιση των προκλήσεων για τις οποίες είναι σαφές ότι απαιτούνται περισσότερες κοινές πολιτικές. Δε θα επαναλάβω πόσο σημαντικό είναι, από αυτή την άποψη, να επικυρώσουμε τη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Αισθάνθηκα χαρά όταν άκουσα τον αναπληρωτή πρωθυπουργό Vondra και τον Πρόεδρο Barroso να μιλούν για στόχους. Εάν πρόκειται να επιτύχουμε στις προσπάθειές μας καταπολέμησης της κλιματικής αλλαγής, θα πρέπει να θέσουμε υψηλούς στόχους στην Κοπεγχάγη. Αυτοί οι στόχοι είναι κρίσιμης σημασίας για την επιτυχία της οικονομικής αναδιάρθρωσης. Όλοι γνωρίζουμε ότι όταν, πριν από πολλά χρόνια, η ιαπωνική κυβέρνηση έθεσε υψηλούς περιβαλλοντικούς στόχους, η ανταγωνιστικότητα της ιαπωνικής οικονομίας ενισχύθηκε για πρώτη φορά.

Θα ήθελα να προσθέσω ότι ορισμένοι αμφισβητούν τώρα τη βιωσιμότητα του ευρωπαϊκού κοινωνικού μοντέλου. Φυσικά, η εφαρμογή ενός τέτοιου μοντέλου είναι εύκολη σε περίοδο οικονομικής άνθισης και κατά τη διάρκεια δεκαετιών θετικής ανάπτυξης, αλλά πιστεύω ότι είναι ακριβώς σε περίοδο ύφεσης που θα πρέπει να γίνει αισθητή η ισχύς του ευρωπαϊκού κοινωνικού μοντέλου και του μοντέλου της κοινωνικής οικονομίας της αγοράς. Έχω την πεποίθηση ότι θα μπορέσουμε να ξεπεράσουμε και αυτή την πρόκληση, και ελπίζω ότι θα μπορέσουμε να εκμεταλλευτούμε αυτή την περίοδο της κρίσης για να βελτιώσουμε την προσέγγισή μας όσον αφορά το θέμα της ανάπτυξης. Ελπίζω επίσης ότι θα μπορέσουμε να επιβεβαιώσουμε όχι μόνο την κοινωνική αλλά και την περιβαλλοντική διάσταση αυτής της προσέγγισης.

**Robert Goebbels (PSE).** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Vondra, κύριε Barroso, κυρίες και κύριοι, η παγκόσμια οικονομία βυθίζεται ολοένα και περισσότερο σε σοβαρή ύφεση. Παρά τις πολυάριθμες συνόδους κορυφής και άλλες διασκέψεις μεταξύ διαφόρων μερών, η κάμψη της οικονομικής δραστηριότητας συνεχίζει να αποτελεί θέμα υψηλής προτεραιότητας εντός της Ευρώπης και σε ολόκληρο τον κόσμο.

Τα διάφορα σχέδια για την ανάκαμψη της οικονομίας δεν κατάφεραν παρά, στην καλύτερη περίπτωση, να επιβραδύνουν αυτή την κάθοδο στον Άδη, χωρίς, ωστόσο, να φαίνονται σημάδια ανάκαμψης. Το χειρότερο είναι ότι η ανεργία συνεχίζει να αυξάνεται, και θα υπερβεί τα 25 εκατομμύρια στην Ευρώπη, ίσως να φτάσει ακόμη και τα 27 εκατομμύρια αυτή τη χρονιά, σύμφωνα με τις δηλώσεις του κ. Rasmussen.

Εντούτοις, αντί να επικεντρώνονται στην πραγματική κατάσταση της απασχόλησης, οι αρχηγοί κρατών προτιμούν να ασχοληθούν, κατά την επόμενη σύνοδο κορυφής της Πράγας, με «θέματα μείζονος πολιτικής» που αφορούν τις μελλοντικές σχέσεις με ορισμένες χώρες στα ανατολικά σύνορα της Ευρώπης.

Οι καλές σχέσεις γειτονίας είναι, οπωσδήποτε, ιδιαίτερα σημαντικές, αλλά πρέπει εδώ να ξεκαθαρίσουμε πλήρως κάτι: το Ευρωκοινοβούλιο έχει δηλώσει σε αρκετές ευκαιρίες ότι αντιτίθεται σε οποιαδήποτε μελλοντική διεύρυνση της Ένωσης, εκτός εάν, ως προϋπόθεση, εφαρμοστεί θεσμική μεταρρύθμιση που θα επιτρέπει στα 27 υφιστάμενα κράτη-μέλη να λειτουργούν πιο αποτελεσματικά.

Θα ήθελα να προσθέσω ότι οποιαδήποτε μελλοντικής διεύρυνσης πρέπει να προηγηθεί θεμελιώδης μεταρρύθμιση των δημοσιονομικών προοπτικών, καθώς και μια δέουσα αύξηση του προϋπολογισμού της Ένωσης. Η διπλωματία χωρίς οικονομικούς πόρους είναι μια ανώφελη χειρονομία.

Η Τσεχική Προεδρία της Ένωσης θα εξυπηρετούσε καλύτερα τις φιλοδοξίες της Ευρώπης διοργανώνοντας μια πλήρη σύνοδο κορυφής για την απασχόληση. Διαπιστώνω, ωστόσο, ότι οι Σαρκοζί, οι οποίοι προτιμούν τα πυροτεχνήματα της δημοσιότητας από το πραγματικό πολιτικό έργο, υπονόμεισαν αυτή την ιδιαίτερα απαραίτητη σύνοδο, και ελπίζω ότι τον επόμενο Ιούνιο οι Ευρωπαίοι ψηφοφόροι θα χρησιμοποιήσουν την ψήφο τους για να επιλέξουν ευρωβουλευτές ικανούς να προσδιορίζουν τις πραγματικές προτεραιότητες της Ευρώπης: απασχόληση, απασχόληση, κοινωνική προστασία, και η υπεράσπιση της αγοραστικής δύναμης.

Δε συμφωνώ πάντα με τον πρωθυπουργό μου, τον Jean-Claude Juncker, αλλά έχει, οπωσδήποτε δίκαιο, όταν προβλέπει «το ξέσπασμα κοινωνικής κρίσης σε περίπτωση απότομης αύξησης της ανεργίας, η οποία αναμένεται τους επόμενους μήνες». Ως εκ τούτου, περιοριζόμενοι σε μια ανεπίσημη διάσκεψη για το θέμα της απασχόλησης, οι Ευρωπαίοι ηγέτες εγκατέλειψαν το θέμα της κρίσης και διατρέχουν τον κίνδυνο μιας πολύ σοβαρής κοινωνικής και πολιτικής κρίσης.

**Margarita Starkevičiūtė (ALDE).** – (LT) Στις 9 Μαΐου 1950, ο Robert Schumann πρότεινε το «Σχέδιο Schumann», που έθεσε τα θεμέλια για την οικονομική συνεργασία μεταξύ των ευρωπαϊκών κρατών. Οι μεγάλοι πολιτικοί και στοχαστές της Ευρώπης κατανοούσαν πολύ καλά ότι η δύναμη που θα μπορούσε να ενώσει την Ευρώπη ήταν η κοινή προσέγγιση των οικονομικών προβλημάτων. Τη βάση αυτής της προσέγγισης αποτελούσαν διακρατικοί χρηματοπιστωτικοί και οικονομικοί όμιλοι που δημιούργησαν προστιθέμενη αξία και θέσεις εργασίας.

Εφαρμόζοντας τα δικά τους εθνικά σχέδια για την ανάκαμψη της οικονομίας, τα κράτη μέλη διατάραξαν τις δραστηριότητες των εν λόγω ευρωπαϊκών ομίλων· ως εκ τούτου, αντιμετωπίζουμε πολλά προβλήματα, τα οποία θα πολλαπλασιαστούν, εάν δεν κατορθώσουμε να συντονίσουμε και πάλι την οικονομική πολιτική σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ελπίζω ότι, μεταξύ των νέων ηγετών της Ευρώπης, θα βρεθούν άνθρωποι όπως ο Robert Schumann, ο Jean Monet και ο Konrad Adenauer, που θα κοιτάζουν πέραν του δικού τους εθνικού συμφέροντος.

**Tunne Kelam (PPE-DE).** – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ την Τσεχική Προεδρία για την πρωτοβουλία να προτείνει μια Ανατολική Εταιρική Σχέση η οποία θα υλοποιηθεί σύντομα και επίσημα, και θα ήθελα να καλέσω τις κυβερνήσεις των κρατών μελών να δεσμευτούν πλήρως όσον αφορά την υλοποίηση αυτής της πρωτοβουλίας. Οι γείτονές μας στα ανατολικά χρειάζονται, πάνω απ' όλα, να αισθανθούν ισότιμοι εταίροι που γίνονται αποδεκτοί ως μακροπρόθεσμοι συνεργάτες.

Συμφωνώ ότι η Ανατολική Εταιρική Σχέση θα πρέπει να διέπεται από τις αρχές της κοινής ευθύνης, της διαφοροποίησης και της πλήρωσης των όρων. Ωστόσο, ο κύριος στόχος είναι να εξασφαλιστεί η πειστική νίκη του εκδημοκρατισμού και της καθιέρωσης του κράτους δικαίου σε αυτές τις χώρες. Όσον αφορά τη Λευκορωσία, πρέπει να αντιδρούμε σταδιακά σε κάθε σημάδι απτής προόδου των σημερινών ηγετών της Λευκορωσίας προς τον εκδημοκρατισμό του καθεστώτος.

Μία από τις κρίσιμότερες πτυχές της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης θα αποτελέσει η ελευθερία στο θέμα της βίζας. Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω την πρόταση της Επιτροπής του περασμένου Δεκεμβρίου για την κατάργηση, με την πάροδο του χρόνου, όλων των απαιτήσεων για βίζα για τους πολίτες των έξι μελλοντικών εταίρων. Δυστυχώς, αυτή η επαναστατική προσέγγιση αντικαταστάθηκε από μια πολύ πιο μετριοπαθή προσέγγιση: μια προσφορά εφαρμογής μακροπρόθεσμων απλοποιημένων διαδικασιών έκδοσης βίζας κατά περίπτωση. Για μια επιτυχημένη, ωστόσο, Ανατολική Εταιρική Σχέση απαιτείται εκ μέρους μας αποφασιστικότητα και μια ανοιχτή στάση θετικού χαρακτήρα.

Είναι ζωτικής σημασίας να παράσχουμε κίνητρα στους εταίρους μας ώστε να δεσμευτούν πλήρως όσον αφορά την τήρηση των ευρωπαϊκών αξιών και κανόνων. Αυτό ισχύει ειδικά για την Ουκρανία. Δε μπορούμε να ξεκινήσουμε την Ανατολική Εταιρική μας Σχέση με ασαφή και διστακτικά μηνύματα σχετικά με το μέλλον της Ουκρανίας. Μια δημοκρατική και σταθερά ευρωπαϊκή Ουκρανία είναι βασικός παράγοντας για μια δημοκρατική, αξιόπιστη και νομοταγή Ρωσία.

**Jo Leinen (PSE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, Πρόεδρε εν ενεργεία του Συμβουλίου, Πρόεδρε της Επιτροπής, η σύνοδος κορυφής του Ιουνίου θα πρέπει να θίξει ξανά το θέμα της Συνθήκης της Λισαβόνας – για τελευταία, ελπίζω, φορά πριν αυτή τεθεί σε ισχύ. Κύριε Vondra, σας εύχομαι κάθε επιτυχία αύριο στην Τσεχική Γερουσία, ελπίζω όλα να πάνε καλά και, τότε, το μόνο που θα απομένει είναι το δημοψήφισμα στην Ιρλανδία. Τότε, θα πρέπει να διαπραγματευτούμε τρίτη δέσμη εγγυήσεων με την Ιρλανδία. Φυσικά, θα πρέπει τότε να ικανοποιήσουμε τις προσδοκίες του ιρλανδικού πληθυσμού και της ιρλανδικής κυβέρνησης. Εντούτοις, πρέπει να είμαστε προσεκτικοί ώστε να μη δημιουργήσουμε νέα εμπόδια για όλα τα υπόλοιπα κράτη μέλη, για παράδειγμα, εάν κάποια από αυτές τις εγγυήσεις πρέπει να επικυρωθεί ακόμη μια φορά σε όλα τα κράτη. Ίσως μπορείτε να προσθέσετε κάτι σχετικά με τον τρόπο προετοιμασίας αυτής της δέσμης για τον Ιούνιο.

Δεύτερον, Πρόεδρε της Επιτροπής, φυσικά ενδιαφερόμαστε για την εκλογή του νέου Προέδρου της Επιτροπής. Θα επιθυμούσαμε, ως μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, μια συμφωνία με το Συμβούλιο σχετικά με τη διαδικασία για τον Ιούνιο/Ιούλιο. Θα επιθυμούσαμε την πραγματοποίηση διαβούλευσης, όπως αυτή διαμορφώθηκε για το μέλλον της Συνθήκης της Λισαβόνας. Πρόεδρε εν ενεργεία του Συμβουλίου, θα μπορούσατε να πείτε κάτι και γι' αυτό;

**Olle Schmidt (ALDE).** – (SV) Σας ευχαριστώ, κυρία Πρόεδρε, Πρόεδρε της Επιτροπής Barroso, κυρία Vondra. Ένα από τα βασικά θέματα της συνόδου κορυφής τον Ιούνιο θα είναι πιθανώς ο διορισμός νέου Προέδρου της Επιτροπής. Στα μέσα ενημέρωσης αναφέρθηκε ότι η Σοσιαλιστική Ομάδα στο Ευρωκοινοβούλιο δε θα ψηφίσει υπέρ της επανεκλογής σας, Πρόεδρε Barroso, εάν δεν υποσχεθείτε να ανοίξετε την οδμή για την απόσπαση εργαζομένων.

Πρόκειται για παράξενη συζήτηση. Η στάση της Επιτροπής κατά το παρελθόν ήταν η προσπάθεια αποφυγής ανοίγματος μια ιδιαίτερα πολύπλοκης και πολιτικά ευαίσθητης οδμή και, αντ' αυτού, η προσπάθεια τα κράτη μέλη που αντιμετωπίζουν προβλήματα συμμόρφωσης προς τις απαιτήσεις να αλλάξουν τη δική τους εθνική νομοθεσία. Επίτροπε Barroso, θα ήθελα να σας ρωτήσω ρητά, ενόψει της επικείμενης εκλογικής εκστρατείας: έχετε εσείς προσωπικά και η Επιτροπή την άποψη ότι, όπως έχουν τα πράγματα σήμερα, δεν υπάρχει λόγος να ανοίξει η οδμή για την απόσπαση των εργαζομένων;

**Pervenche Berès (PSE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Vondra, κυρία Barroso, δηλώνω ελαφρά έκπληκτος με το χρονολόγιο της Ευρώπης. Η Επιτροπή μας παρουσιάζει τις οικονομικές προβλέψεις της, βάσει των οποίων εντός τριών μηνών οι προοπτικές ανάπτυξης θα σημειώσουν πτώση από μείον 1,9% σε μείον 4% στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στην ευρωζώνη, και όταν συναντιούνται οι υπουργοί οικονομικών, η βασική τους ανησυχία αφορά τη μακροπρόθεσμη αειφορία, την ποιότητα των δημόσιων οικονομικών, και την επίτευξη των διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων. Θα αστείευστε.

Στο πλαίσιο των ευρωεκλογών, οι ψηφοφόροι μάς ρωτούν ευθέως. Πού είναι η Ευρώπη; Τι κάνει η Ευρώπη; Ποιες προτάσεις έχει υποβάλει ο Πρόεδρος Barroso για να βοηθήσει τους ανθρώπους που μπορεί να βρεθούν άνεργοι αύριο;

Βρισκόμαστε σε μια κατάσταση όπου γίνεται ολοένα και περισσότερο προφανές ότι η επιλεγείσα στρατηγική της υφιστάμενης ομάδας, υπό την ηγεσία του κ. Barroso, είναι μια στρατηγική αλα ιαπωνικά: με άλλα λόγια, η καθυστερημένη ανάληψη δράσης, και, ως εκ τούτου, η ανάληψη ανεπαρκούς και δαπανηρής δράσης. Δεν είναι αυτό που επιζητούμε.

Επιτρέψτε μου, κυρία Barroso, να πω επίσης ότι αυτή είναι αναμφίβολα η τελευταία φορά που σας βλέπω στο Σώμα, ότι η ανταπόκρισή σας στην πρόκληση της οδμή για τα κεφάλαια αντιστάθμισης κινδύνου και τα επενδυτικά κεφάλαια υπήρξε απολύτως απαράδεκτη. Δηλώσατε ότι ίσως θα έπρεπε να μην είχαμε σχολιάσει την εν εξελίξει εργασία εντός της Επιτροπής. Τι είδους κείμενο θα ήταν αυτό εάν δεν το είχαμε θέσει υπόψη σας; Το συμπέρασμά σας επί του θέματος είναι ότι νομίζετε ότι μπορείτε να νομοθετήσετε επ' αυτού, αλλά νομοθετείτε μόνο σε σχέση με τους διευθυντές, και δεν κάνετε τίποτε για να παρέμβετε στην ουσία αυτών κεφαλαίων αντιστάθμισης κινδύνου. Η μόνη σας μέριμνα είναι να προστατεύσετε τους επενδυτές, ενώ η πρόκληση αφορά και τη σταθερότητα των τιμών. Έχετε χάσει την ουσία κυρία Barroso.

**Georg Jarzembowski (PPE-DE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, Πρόεδρε εν ενεργεία του Συμβουλίου, Πρόεδρε της Επιτροπής, οι δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την προετοιμασία της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου απογοήτευσε ιδιαίτερα όσους από μας ενδιαφέρονται για τις μεταφορές.

Είναι απαραίτητο, ιδιαίτερα κατά την παρούσα παγκόσμια οικονομική κρίση, να αναβαθμίσουμε τις υποδομές των μεταφορών – σιδηρόδρομοι, δρόμοι, εσωτερική ναυσιπλοΐα, θαλάσσια ναυσιπλοΐα, λιμάνια και αεροδρόμια – και να αναπτύξουμε μια ευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών για το μέλλον, με ευφυή συστήματα μεταφορών και υποστήριξης για την ανάκαμψη των εμπορικών συναλλαγών στην ΕΕ και των εισαγωγών και εξαγωγών, η οποία ελπίζουμε ότι σύντομα θα λάβει χώρα.

Επιπλέον, οι πολίτες μας προσδοκούν σαφείς δηλώσεις από την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με τον τρόπο διαχείρισης του όγκου των μεταφορών κατά τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον, όχι με «κατευθύνοντα» μέσα, αλλά με μέσα που βασίζονται στην αγορά. Ένα καλό παράδειγμα αυτού είναι η εφαρμογή του συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων για την αεροπορία από το 2012, το οποίο μόλις έχουν ολοκληρώσει τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα.

Εντούτοις, αισθητή είναι η έλλειψη άλλων κανόνων, στη θαλάσσια ναυσιπλοΐα, για παράδειγμα. Ως εκ τούτου, χρειαζόμαστε μια φιλική προς το περιβάλλον βελτιστοποίηση της πολιτικής μεταφορών. Αυτό το θέμα είναι σημαντικό, Πρόεδρε εν ενεργεία του Συμβουλίου, διότι είναι ουσιαστικό να συζητήσουμε και να συμφωνήσουμε επί παρόμοιων λύσεων για τη φιλική προς το περιβάλλον βελτιστοποίηση των μεταφορών με τα σημαντικότερα τρίτα κράτη, όπως οι ΗΠΑ, η Ιαπωνία, αλλά και η Ρωσία, η Κίνα, η Ινδία και η Βραζιλία. Μόνο κατ' αυτόν τον τρόπο μπορούμε να επιτύχουμε βελτίωση του περιβάλλοντος σε παγκόσμιο επίπεδο. Μόνο κατ' αυτόν τον τρόπο μπορούμε να αποφύγουμε τους μονομερείς κανόνες που στρεβλώνουν τον ανταγωνισμό εις βάρος της ευρωπαϊκής οικονομίας.

Η Ομάδα μου, συνεπώς, καλεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο – και ελπίζω ότι ο Πρόεδρος εν ενεργεία του Συμβουλίου θα το λάβει υπόψη – να συζητήσει και να προετοιμάσει για το επόμενο Συμβούλιο ισορροπημένες προσεγγίσεις για παγκόσμιες, φιλικές προς το περιβάλλον πολιτικές μεταφορών, πριν από τη διάσκεψη για το κλίμα της Κοπεγχάγης. Εάν επιθυμούμε μια επιτυχημένη διάσκεψη στην Κοπεγχάγη, πρέπει επίσης να συζητήσουμε για μια φιλική προς το περιβάλλον πολιτική μεταφορών.

**Enrique Barón Crespo (PSE).** - (ES) Κυρία Πρόεδρε, Πρόεδρε εν ενεργεία του Συμβουλίου, Πρόεδρε της Επιτροπής, κυρίες και κύριοι, η σύνοδος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 18 και 19 Ιουνίου θα πραγματοποιηθεί δύο εβδομάδες μετά τις ευρωεκλογές, και σε μια δημοκρατία οι εκλογές είναι θεμελιώδους σημασίας.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Πρόεδρο εν ενεργεία του Συμβουλίου, στον οποίο η τσεχική γερουσία θα δώσει αύριο το πράσινο φως για την επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας. Αυτό που απομένει τώρα είναι ο αυτοκράτορας πρόεδρος στο κάστρο της Πράγας να ευδοκήσει να υπογράψει τη Συνθήκη αλλά, όπως και να 'χει, φαίνεται ότι σημειώνεται κάποια πρόοδος.

Τώρα, ένα σημαντικό σημείο: οι εκλογές θα διεξαχθούν βάσει της Συνθήκης της Νίκαιας, αλλά η επόμενη θητεία θα ασκηθεί βάσει της Συνθήκης της Λισαβόνας. Από δημοκρατικής άποψης, αυτό σημαίνει ότι η Επιτροπή θα έχει μεγαλύτερη εξουσία από ό,τι κατά την προηγούμενη θητεία, και επιτρέψτε μου τώρα να απευθυνθώ σε έναν εκ των υποψηφίων, στον κ. Barroso: είστε υποψήφιος από την περασμένη Κυριακή, αλλά είστε ήδη Πρόεδρος. Κύριε Barroso, νομίζω ότι είναι λογικό να αναρωτηθείτε για τις πιθανές οικονομικές και κοινωνικές λύσεις στα προβλήματα που αντιμετωπίζουμε επί του παρόντος και στην κρίση που βιώνουμε, όχι εκμεταλλευόμενος τις υπηρεσίες της Επιτροπής, αλλά ως επικεφαλής του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών· νομίζω ότι αυτό έχει μεγάλη σημασία, ούτως ώστε να μη βρεθούμε σε μια κατάσταση στην οποία το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο απλώς θα ζητάει τη γνώμη του Ευρωκοινοβουλίου (ας θυμηθούμε την υπόθεση Buttiglioni).

Κυρία Πρόεδρε, στο πλαίσιο της τελευταίας ομιλίας μου στο Ευρωκοινοβούλιο, επιτρέψτε μου να σας ζητήσω να μιλήσετε στον Πρόεδρο του Σώματος και να του πείτε ότι είναι εξαιρετικά σημαντικό, στη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, να αναφέρει το γεγονός ότι το επόμενο Σώμα θα παρουσιάζει έλλειψη 19 βουλευτών, διότι η Συνθήκη της Λισαβόνας δεν έχει επικυρωθεί ακόμη. Αυτό είναι ένα σημαντικό θέμα για τη δημοκρατία και πιστεύω ότι ο Πρόεδρος του Σώματος θα το τακτοποιήσει.

**Íñigo Méndez de Vigo (PPE-DE).** - (ES) Κυρία Πρόεδρε, επιτρέψτε μου, πρώτα απ' όλα, να ευχαριστήσω τον Enrique Barón για τη σταδιοδρομία του στην Ευρώπη και για όλα όσα έχει κάνει για το Σώμα. Θα μας λείψει ιδιαίτερα.

Κυρία Πρόεδρε, στις 9 Μαΐου γιορτάζουμε την «Ημέρα της Ευρώπης» σε όλες τις χώρες μας, αλλά η αλήθεια είναι ότι θα πρέπει να γιορτάζουμε και την «Ημέρα χωρίς Ευρώπη» για να κατανοήσουμε τι θα ήταν η Ευρώπη, εάν δεν υπήρχε η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Εντούτοις, νομίζω ότι σήμερα στο Σώμα ανέβηκε κάπως ο εκλογικός πυρετός, και μου φαίνεται ότι μεγάλο μέρος της κριτικής που ακούσαμε εδώ, ιδίως σχετικά με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, είναι παντελώς αδικαιολόγητη. Νομίζω ότι η Επιτροπή αντέδρασε σωστά στην κρίση και αναρωτιέμαι τι θα είχε συμβεί αν δεν είχαμε αντιδράσει. Θα ήθελα



επίσης να υπενθυμίσω σε μια καλή συνάδελφο και φίλη, η οποία δε μ' ακούει τώρα, έναν συμπατριώτη της, τον André Gide, ο οποίος είπε ότι οτιδήποτε υπερβολικό δεν έχει αξία, και νομίζω ότι πρέπει να ξεκαθαρίσουμε τα πράγματα.

Κυρία Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να προσθέσω κάτι σε αυτά που είπε ο Πρόεδρος Leinen. Πιστεύω ότι είναι πολύ σημαντικό, καθόλη τη διάρκεια της διαδικασίας της εκλογής του Προέδρου της Επιτροπής, να μη λησμονούμε το πνεύμα της Λισαβόνας. Είμαι σίγουρος ότι ο κ. Vondra και ο διάδοχός του θα το πράξουν, διότι μου φαίνεται ότι δεν έχει κανένα πολιτικό νόημα να διεξαγάγουμε ευρωεκλογές και να μη λάβουμε υπόψη μας το αποτέλεσμα αυτών των εκλογών, ούτε να διαβουλευτούμε με τις πολιτικές ομάδες πριν να παρουσιάσουμε έναν υποψήφιο στην Αίθουσα.

Αυτό είναι κάτι που πρέπει να ειπωθεί με απόλυτη σαφήνεια στο Συμβούλιο: «Μην κάνετε το σφάλμα να αντιταχθείτε σε ό,τι πρόκειται να εγκρίνει το Ευρωκοινοβούλιο με πολύ μεγάλη πλειοψηφία στην έκθεση του κ. Dehaene».

Τέλος, κύριε Vondra, θα ήθελα να σας συγχαρώ για την Προεδρία σας. Επίσης, πρέπει να διακρίνουμε μεταξύ αυτού που είναι τυχαίο και αυτού που είναι απαραίτητο και σημαντικό, και νομίζω ότι έχετε κάνει καλή δουλειά. Πριν από πολλά χρόνια, έμαθα από τον Milan Kundera και άλλους ότι η Τσεχική Δημοκρατία είναι ένα σημαντικό τμήμα της Ευρώπης· αυτό είναι κάτι που το έχετε αποδείξει και σας ευχαριστώ γι' αυτό. Πέρασατε δύσκολες στιγμές, αλλά, εντέλει, κύριε Vondra, θα ήθελα να πιστεύω ότι αύριο θα ξημερώσει μια μεγάλη ημέρα στην τσεχική γερουσία και («Δεν πρέπει ποτέ να λέμε αυτό που νιώθουμε;», όπως είπε ένας κλασικός συγγραφέας) αισθάνομαι και θα αισθανθώ μεγάλη υπερηφάνεια όταν η Τσεχική Δημοκρατία θα επικυρώσει αύριο τη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Σας ευχαριστώ, κυρία Πρόεδρε, και είθε να εκπληρωθούν οι ευχές μας, όπως λέμε στη χώρα μου.

**Genowefa Grabowska (PSE).** – (PL) Κυρία Πρόεδρε, η Τσεχική Προεδρία δεν ήταν εύκολη, κυρίως λόγω των εγχώριων προβλημάτων, καθώς και λόγω της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης. Πιστεύω, εντούτοις, ότι η Προεδρία αυτή θα ολοκληρωθεί με μια πολύ σημαντική επιτυχία, εάν κατορθώσει να επιτύχει ευνοϊκό αποτέλεσμα στη διαδικασία επικύρωσης της Συνθήκης της Λισαβόνας. Συνεπώς, θα ήθελα να ρωτήσω εάν η Προεδρία σκοπεύει να προσεγγίσει όσα κράτη μέλη έχουν ολοκληρώσει τις κοινοβουλευτικές διαδικασίες επ' αυτού του ζητήματος και μόνο ο αρχηγός του κράτους χρονοτριβεί σχετικά με την υπογραφή αυτού του εγγράφου. Συμπεριλαμβάνω και τη χώρα μου, την Πολωνία.

Το δεύτερο ζήτημα που θα ήθελα να θίξω είναι ο κοινωνικός διάλογος. Ήμουν η εισηγήτρια γι' αυτή την έκθεση, και γνωρίζω ότι οι Ευρωπαίοι προσδοκούν από την Ευρωπαϊκή Ένωση να αντιμετωπίζει τα σοβαρά ζητήματα και να αναπτύσσει τις κατάλληλες λύσεις. Πιστεύουν ότι η Ευρώπη θα τα καταφέρει καλύτερα από ό,τι τα δικά τους κράτη μέλη. Θα ήθελα να ζητήσω να ληφθεί και αυτό υπόψη. Και το τελευταίο θέμα, κυρία Πρόεδρε. Μην ξεχνάτε την αλληλεγγύη, και μην επιτρέψετε την Ευρωπαϊκή Ένωση να γίνει πλατφόρμα εθνικισμού. Δεν επιθυμούμε την επιστροφή στον εθνικισμό. Θα ήθελα να κάνω ιδιαίτερη έκκληση για αλληλεγγύη.

**Luís Queiró (PPE-DE).** – (PT) Κυρία Πρόεδρε, Πρόεδρε της Επιτροπής, κυρίες και κύριοι, κατά την έναρξη αυτής της νομοθετικής περιόδου, ένα από τα κεντρικά υπό συζήτηση θέματα ήταν το θεσμικό ζήτημα. Ξεκινήσαμε με τη συνθήκη της Νίκαιας και, πέντε χρόνια μετά, θα πρέπει να χρησιμοποιήσουμε και πάλι τη Συνθήκη της Νίκαιας για να πάρουμε ορισμένες σημαντικές αποφάσεις. Η επανεκλογή του Προέδρου José Manuel Barroso, την οποία, φυσικά, στηρίζω, είναι οπωσδήποτε μια από αυτές τις αποφάσεις. Ελπίζω ακόμη ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας μπορεί να τεθεί σύντομα σε ισχύ, όχι μόνο λόγω των πλεονεκτημάτων της και των βελτιώσεων που επήλθαν με την πάροδο του χρόνου, αλλά και προκειμένου να υπάρξει η δυνατότητα σταθεροποίησης του θεσμικού διαλόγου. Ελπίζω ιδιαίτερα ότι τότε οι ενέργειές μας θα μπορούν να χρησιμοποιηθούν καλύτερα και να κατευθυνθούν στην Ευρώπη των αποτελεσμάτων, για την οποία μίλησε και μίλούσε πάντοτε ο Πρόεδρος της Επιτροπής.

Εάν στο επόμενο δημοψήφισμα οι Ιρλανδοί πουν ναι, αυτό θα οφείλεται περισσότερο στο ότι έχουν συνειδητοποιήσει ότι η Ευρώπη είναι ένα ασφαλές λιμάνι, ιδίως σε καιρούς κρίσης. Η τρέχουσα κατάσταση είναι, ως εκ τούτου, ο ισχυρότερος σύμμαχος μας, αλλά θα μπορούσε να γίνει και ο πιο τρομερός αντίπαλός μας. Σήμερα, η σύγχρονη υπόσχεση της Ευρώπης είναι ιδίως μια υπόσχεση για την ευημερία όλων, και αυτή η υπόσχεση εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από το τι μπορούμε να αποφασίσουμε, συμπεριλαμβανομένου του επόμενου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Χρειαζόμαστε ιδιαίτερα την πολιτική βούληση να ανταποκριθούμε στην τρέχουσα οικονομική κατάσταση. Ο προστατευτισμός, οι κρατικοποιήσεις και ο φόβος της παγκοσμιοποίησης δε θα μας βοηθήσουν. Πρέπει να απελευθερώσουμε και να δημιουργήσουμε χώρο για τις δυνάμεις που μπορούν να οικοδομήσουν τις οικονομίες μας, πρέπει να επιμείνουμε στις μεταρρυθμίσεις και στη συμμόρφωση με τη νομοθεσία, και, φυσικά, πρέπει να στηρίξουμε τους πλέον ευάλωτους.

Κατά αυτόν τον τρόπο μπορούμε να επιτύχουμε μια Ευρώπη των αποτελεσμάτων, χωρίς την αφαίρεση που η άνθρωποι νιώθουν απόμακρη. Τώρα, καθώς εγκαταλείπω το Σώμα, κυρία Πρόεδρε, είναι αυτή την ελπίδα που επιθυμώ να εκφράσω, και είναι αυτή η ελπίδα που με ενθαρρύνει.

**Proinsias De Rossa (PSE).** - Κυρία Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να προτείνω όσοι εδώ στο Σώμα προέρχονται από κράτη μέλη διαφορετικά από την Ιρλανδία και επιθυμούν να μιλήσουν εξ ονόματος των Ιρλανδών σχετικά με τη Συνθήκη της Λισαβόνας, να θέσουν υποψηφιότητα στα ψηφοδέλτια των ευρωεκλογών της Ιρλανδίας!

Το εάν θα επικυρώσουν τη Συνθήκη της Λισαβόνας ή όχι είναι ένα θέμα που αφορά τους Ιρλανδούς. Ελπίζω ότι θα το πράξουμε, και θα εργαστώ πολύ σκληρά προς αυτή την κατεύθυνση. Θέλω η Ιρλανδία να παραμείνει στο κέντρο λήψης αποφάσεων της Ευρώπης.

Όλοι όσοι καλούν για ένα δεύτερο ιρλανδικό «όχι» ελπίζουν ότι η Ιρλανδία μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως βαριοπούλα για να ξεκινήσει η καταστροφή της ΕΕ. Δε θα στηρίξω αυτή την άποψη. Η ιστορία μας μάς προδιαθέτει να είμαστε επιφυλακτικοί. Μας έχει επίσης διδάξει ότι η αλληλεγγύη και η κοινή χρήση της εξουσίας με τα άλλα ευρωπαϊκά κράτη είναι η καλύτερη εγγύηση της κυριαρχίας και της ευημερίας μας.

Ο αναπληρωτής πρωθυπουργός Vondra, στην εναρκτήρια δήλωσή του, δεν έκανε καμία αναφορά στην κοινωνική κρίση που αντιμετωπίζουμε επί του παρόντος. Θα τον παρότρυνα να αναθεωρήσει τη γραμμή του. Είμαστε, στην πραγματικότητα, αντιμετώπιζουμε μια οικονομική, χρηματοπιστωτική και κοινωνική κρίση: 27 εκατομμύρια άνθρωποι και οι οικογένειές τους θα βρεθούν στην κόλαση τα επόμενα χρόνια. Δε μπορούμε να έχουμε μια ΕΕ που αγνοεί αυτό το γεγονός.

**Elisa Ferreira (PSE).** – (PT) Κυρία Πρόεδρε, Πρόεδρε της Επιτροπής, Πρόεδρε εν ενεργεία του Συμβουλίου, αντιμετωπίζουμε μια άνευ προηγουμένου κρίση. Στην πραγματικότητα, η στιγμή δεν ήταν η κατάλληλη για να συζητούμε εσωτερικά πώς θα οργανωθούμε, λόγος για τον οποίο επιθυμώ την ταχεία επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας, ούτως ώστε να αντιμετωπίσουμε την παγκόσμια σκηνή ενωμένοι, όμοι με όμοι ως Ευρωπαίοι.

Όσον αφορά την οικονομική κρίση, στην έκθεση της οποίας ήμουν η εισηγήτρια, και την οποία το Σώμα ενέκρινε με πλειοψηφία, γινόταν αποδεκτό ότι το σχέδιο για την ανάκαμψη που παρουσίασε η Επιτροπή δεν ήταν επαρκές. Είμαστε πλέον βέβαιοι ότι δεν είναι επαρκές. Μια κρίση που ξεκίνησε ως χρηματοπιστωτική μεταδίδεται τώρα στην πραγματική οικονομία, στην απασχόληση και στο κοινωνικό πεδίο. Το σχέδιο ανάκαμψης είναι ανεπαρκές και δεν έχει επίκεντρο. Κάθε κρίση δημιουργεί μια ευκαιρία· αυτή είναι η ευκαιρία της Επιτροπής να ανταποκριθεί στα πραγματικά προβλήματα των Ευρωπαίων, μέσω μιας ευρείας χρηματοπιστωτικής ρύθμισης που δεν θα είναι όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη και αποσπασματική, όπως είναι επί του παρόντος, και η οποία δεν θα αποτελείται από εθνικά και ατομικιστικά προγράμματα, αλλά θα αποτελεί μια πραγματικά ευρωπαϊκή πρωτοβουλία. Η ανταπόκριση της Επιτροπής δεν πρέπει να περιλαμβάνει χιλιάδες μέτρα, αλλά πρέπει να επικεντρώνεται στην πραγματική πρόκληση, που είναι η απασχόληση.

Κάθε κρίση κρύβει και μια ευκαιρία· αυτή είναι η ευκαιρία για την Επιτροπή και την Ευρώπη να ανταποκριθούν στα πραγματικά προβλήματα των Ευρωπαίων πολιτών, και ελπίζω ότι αυτό θα συμβεί μέσω μιας νέας προσέγγισης του σχεδίου ανάκαμψης της οικονομίας.

**Alexandr Vondra, Πρόεδρος εν ενεργεία του Συμβουλίου.** – Κυρία Πρόεδρε, πιστεύω ότι αυτή θα είναι η τελευταία εμφάνισή μου ενώπιον του Σώματος, συνεπώς, θεωρώ ότι αυτή είναι η σωστή στιγμή να σας ευχαριστήσω. Θα ήθελα να ξεκινήσω με αυτό διότι η θητεία μου υπήρξε για μένα μια μοναδική εμπειρία. Είχαμε, περιστασιακά, κάποιες διαφορές απόψεων, αλλά πιστεύω, γενικά, ότι άξιζε που εργάστηκα εδώ. Παρά τα προβλήματα στην πατρίδα μου, όπως και στην Ευρώπη, όσον αφορά την αντιμετώπιση της παρούσας κρίσης, είχαμε αποτελέσματα. Αποχωρώ πρόωρα και αποχωρείτε και εσείς πρόωρα, διότι πρέπει να συμμετέχετε στην προεκλογική εκστρατεία. Η Προεδρία θα συναντηθεί μαζί σας εδώ ως τα τέλη Ιουνίου. Κάποιοι από τους ανθρώπους μπορεί να είναι διαφορετικοί, αλλά η εργασία συνεχίζεται. Επιτρέψτε μου, για μια ακόμη φορά, να σας ευχαριστήσω για τη συνεργασία σας ως συνομοθέτες τους τελευταίους δύο μήνες. Πιστεύω ότι κάναμε καλή δουλειά.

Εγώ αποχωρώ, αλλά η Προεδρία συνεχίζει. Το απόγευμα της 8ης Μαΐου μια νέα κυβέρνηση στην Πράγα αναμένεται να αναλάβει την εξουσία, μετά την τελευταία μεγάλη σύνοδο του νότιου διαδρόμου. Δεν έχω αμφιβολία ότι θα συμβάλει στην επιτυχή ολοκλήρωση της Τσεχικής Προεδρίας. Είχα σήμερα την ευκαιρία να βρεθώ για μία ώρα με τον κ. Jan Fischer, ο οποίος θα με διαδεχθεί. Πρόκειται για αφοσιωμένο Ευρωπαίο και άνθρωπο που γνωρίζει περί τίνος πρόκειται. Θα είναι έτοιμος να συναντήσει τον Πρόεδρο Barroso την Πέμπτη στις Βρυξέλλες, στη διάρκεια της πρώτης του επίσκεψης στην πρωτεύουσα, και θα εργαστεί σκληρά μέχρι το τέλος Ιουνίου. Δεν έχω καμία αμφιβολία για το ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τον Ιούνιο θα διεξαχθεί κατά τον προγραμματισμένο χρόνο και ότι η ημερήσια διάταξη θα είναι επαγγελματικά προετοιμασμένη.

Στη Γερουσία, πολλοί από σας μιλούσατε για την αυριανή ψηφοφορία. Η Γερουσία είναι κυρίαρχο σώμα και δε μπορώ να καθορίσω την έκβαση της ψηφοφορίας, αλλά έχουμε εργαστεί σκληρά και είμαι σίγουρος ότι δεν υπάρχει λόγος ανησυχίας. Αυτό ισχύει και για την εργασία της Προεδρίας όσον αφορά ένα από τα σημαντικότερα αποτελέσματα του Συμβουλίου του Ιουνίου, ήτοι, το κείμενο της δήλωσης για την Ιρλανδία. Θα είναι έτοιμο.

Σχετικά με το ζήτημα του εάν μιλούμε με τους άλλους, η απάντηση είναι «ναι», αλλά δεν επιθυμούμε να ασκήσουμε πίεση. Δεν κάνω έκκληση στο γερμανικό Συνταγματικό Δικαστήριο. Φυσικά, πρόκειται για κυρίαρχο σώμα, αλλά όλοι πιστεύουμε ότι το αποτέλεσμα θα είναι θετικό.

Πολλοί από σας μιλήσατε για την απασχόληση. Στην παρούσα οικονομική κρίση, αυτή είναι η σημαντικότερη πρόκληση για όλους μας. Ο Jean-Claude Juncker μίλησε γι' αυτό τη Δευτέρα – χθες – πριν ξεκινήσει η συνεδρίαση του Ecofin στην Ευρωμάδα. Εργαζόμαστε μαζί με την Επιτροπή από τις αρχές της φετινής χρονιάς και θα μιλήσουμε γι' αυτό αργότερα σήμερα εδώ. Θα ήθελα να υπογραμμίσω τη συνάντηση που θα λάβει χώρα στην Πράγα παρουσία του Τσέχου πρωθυπουργού, του Προέδρου της Επιτροπής και των κοινωνικών εταίρων, καθώς και των δύο επικείμενων Προεδριών – της Σουηδίας και της Ισπανίας – για να συζητηθούν μέτρα και συστάσεις. Ο στόχος είναι σαφής: Η προετοιμασία για το Συμβούλιο του Ιουνίου και τα μέτρα που μπορούν να ληφθούν, σε εθνικό και κοινοτικό επίπεδο, όσον αφορά την κατάσταση της απασχόλησης.

Προς τον κ. Rasmussen θα έλεγα ότι ήταν ο José Manuel Barroso που ανέλαβε την ευθύνη και ενθάρρυνε την έναρξη της συζήτησης σε μια χρονική στιγμή κατά την οποία πολλοί πολιτικοί προτιμούσαν να λύνουν τα προβλήματα στις χώρες τους, διότι πρόκειται για σοβαρή πρόκληση.

(Χειροκροτήματα)

Δε θα ήθελα να μπλέξω την Ανατολική Εταιρική Σχέση με τις προκλήσεις της απασχόλησης. Η εν λόγω εταιρική σχέση είναι μια αποστολή για την προώθηση της σταθερότητας και της ευημερίας στην ανατολική γειτονιά μας. Έχει προβλήματα, αλλά πρέπει να τείνουμε χείρα βοήθειας και να προσφερθούμε να βοηθήσουμε τους γείτονές μας να λύσουν αυτά τα προβλήματα.

Για να επιστρέψω στο Συμβούλιο του Ιουνίου, πολλοί από σας μιλούσαν για τη μελλοντική Επιτροπή. Είπα σαφώς ότι εμείς, ως Προεδρία, θα διαβουλευτούμε με το Ευρωκοινοβούλιο αμέσως μετά τις εκλογές. Πρέπει, φυσικά, να περιμένουμε το αποτέλεσμα των εκλογών, αλλά αμέσως μετά θα ξεκινήσουμε τις διαβουλεύσεις, και μπορούμε να το κάνουμε αυτό σύμφωνα με το πνεύμα, και όχι το γράμμα, της συνθήκης της Λισαβόνας.

Θα ήθελα τώρα να ολοκληρώσω με την προσωπική μου διαθήκη. Μιλούμε για το ποιος θα είναι ο καλός ηγέτης, και δεν έχω καμία αμφιβολία ότι αυτός ο κύριος είναι ο πραγματικός ηγέτης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Εάν θέλετε την προσωπική σύσταση του Vondra – και από την επόμενη Δευτέρα είμαι ένας απλός πολίτης και ένας απλός γερουσιαστής, θέλω να ταξιδέψω στη Γαλλία, διότι μόλις διάβασα ότι ο μέσος όρος ύπνου στη Γαλλία είναι εννιά ώρες την ημέρα και εγώ κοιμάμαι δύο έως τρεις ώρες την ημέρα τους τελευταίους μήνες – νομίζω ότι αυτός είναι ο άνδρας που θα μας οδηγήσει τα επόμενα πέντε χρόνια.

(Χειροκροτήματα)

**José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής.** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, όπως έχουν ήδη πει ορισμένοι βουλευτές, αυτή είναι η τελευταία φορά που βρίσκονται εδώ, στην Ολομέλεια, σε μια συζήτηση που προηγείται του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Δεν θα έχω τη δυνατότητα να τους δω τον Ιούλιο, ή το Σεπτέμβριο, δεδομένου ότι η εντολή αυτής της Επιτροπής τελειώνει στο τέλος Οκτωβρίου, όπως γνωρίζετε.

Ως εκ τούτου, θα ήθελα να απευθυνθώ κυρίως σε όλους όσους έχουν εργασθεί για το ευρωπαϊκό εγχείρημα, οι οποίοι είναι βουλευτές του Ευρωκοινοβουλίου, για να τους πω για μια ακόμη φορά: μπορείτε να είστε υπερήφανοι για το έργο που έχει ολοκληρώσει το Ευρωκοινοβούλιο.

Αν κοιτάξουμε πίσω και αξιολογήσουμε το έργο που πραγματοποιήθηκε στη διάρκεια αυτής της κοινοβουλευτικής περιόδου, πιστεύω ότι μπορούμε όλοι να είμαστε υπερήφανοι γι' αυτό. Η αλήθεια είναι ότι η Ευρώπη υπήρξε πρωτοπόρος σε πολλούς τομείς, όπως η καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής, η προσπάθεια για τη διαμόρφωση μιας νέας πολιτικής για την ενεργειακή ασφάλεια, καθώς και σε όλα τα ζητήματα που αφορούν την ανταπόκριση στην χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση που πλήττει, πράγματι, πολύ σοβαρά την Ευρώπη. Εντούτοις, δεν έχω ακούσει να γίνεται πολύς λόγος ακόμη για αυτά σήμερα.

Αυτή η κρίση πλήττει τις ΗΠΑ, από όπου και ξεκίνησε. Πλήττει με τη Ρωσία, την Ιαπωνία, ακόμη και την Κίνα. Πλήττει τις αναδυόμενες αγορές. Η Ευρώπη προσπάθησε από την αρχή να αντιδράσει σε αυτή την κρίση, όχι μόνο βραχυπρόθεσμα, αλλά και μέσω προγραμμάτων για την αντιμετώπιση των μεγαλύτερων ζητημάτων της ρύθμισης και της εποπτείας.

Αυτό είναι το μήνυμα που θα ήθελα να σας μεταδώσω εδώ σήμερα. Δεδομένης της τρέχουσας εκλογικής περιόδου, κάποιοι από εσάς μου έριξαν το γάντι, αλλά θεωρώ ότι δε μπορώ, και δεν πρέπει, να απαντήσω τώρα. Η μελλοντική Επιτροπή πρέπει, φυσικά, να αναπτύξει το δικό της πρόγραμμα, αλλά δεν μπορώ εγώ να σας πω τώρα τι θα περιλαμβάνει η διακήρυξη της επόμενης Επιτροπής.

Συνεπώς, αποδέχομαι την πρόκληση. Επιπλέον, την εκλαμβάνω ως σημάδι εμπιστοσύνης. Εντούτοις, δεν μπορώ να απαντήσω σε αυτήν επί του παρόντος. Πιστεύω ότι, αξιολογώντας το ιστορικό αυτής της κοινοβουλευτικής περιόδου, έχουμε βάσιμους λόγους να είμαστε υπερήφανοι. Ωστόσο, θα προτιμούσα τώρα να επικεντρωθώ στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ιουνίου, το οποίο πρέπει να αντιμετωπίσει μερικά πολύ σημαντικά, πράγματι, ζητήματα που απαιτούν τεράστια συναίσθηση ευθύνης.

Πρώτον, υπάρχει το ζήτημα της Συνθήκης της Λισαβόνας και της μετάβασης από τη μια κοινοβουλευτική περίοδο στην άλλη, ενώ υπάρχει και το ζήτημα της σύστασης νέας Επιτροπής. Πρόκειται για εξαιρετικά λεπτή πρόκληση, όπως είπαν μερικοί από σας, δεδομένου ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας δεν έχει εφαρμοστεί ακόμη, μια Συνθήκη που έχει υπογραφεί αλλά δεν έχει επικυρωθεί από τις 27 κυβερνήσεις.

Για αυτό δεν ευθύνεται ούτε το Ευρωκοινοβούλιο, ούτε η Επιτροπή. Η αλήθεια είναι ότι αυτές οι κυβερνήσεις υπέγραψαν μια συνθήκη την οποία δεν ήταν σε θέση να στηρίξουν οριστικά, και λόγω αυτού του μειονεκτήματος, αντιμετωπίζουμε σοβαρό πρόβλημα όσον αφορά τη θεσμική μετάβαση. Πρόκειται για πρόβλημα που απαιτεί τεράστια συναίσθηση ευθύνης από όλες τις πλευρές: το Συμβούλιο, το Ευρωκοινοβούλιο και την Επιτροπή.

Γι' αυτό το λόγο χαιρετίζω τα σοφά λόγια της Τσεχικής Προεδρίας, καθώς και των βουλευτών που δήλωσαν την επίσημη θέση τους επί του ζητήματος. Πρέπει να βρούμε λύσεις που συμμορφώνονται πλήρως με την ισχύουσα συνθήκη· είμαστε μια κοινότητα που βασίζεται στο κράτος δικαίου, δεν μπορούμε να αναστείλουμε την ισχύ μιας συνθήκης που εφαρμόζεται ήδη. Σε πλήρη συμμόρφωση με τη νομοθεσία, πρέπει να βρούμε ευαίσθητες λύσεις που εγγυώνται τη σταθερότητα του ευρωπαϊκού εγχειρήματος. Θα καλέσω τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τον Ιούλιο να συζητήσουμε αυτό το θέμα.

Το άλλο ζήτημα που πρέπει να επιλύσουμε αφορά την απάντησή μας στην οικονομική κρίση. Πιστεύω ότι πρέπει επίσης να συνειδητοποιήσουμε ότι σε αυτή την περίπτωση η παρουσίαση νέων προγραμμάτων σε καθημερινή βάση δεν δείχνει πραγματικό αίσθημα ευθύνης. Πρόκειται για λάθος. Πιστεύω ότι η ηγεσία σημαίνει κυρίως άσκηση ευθύνης· δεν πρόκειται απλώς για μια επιδίωξη της έγκρισης του κοινού.

Θα ήταν εύκολο για την Επιτροπή να παρουσιάζει νέες ιδέες κάθε μέρα, γνωρίζοντας πολύ καλά ότι δεν υπάρχει περίπτωση να εφαρμοστούν. Ωστόσο, δεν πρόκειται να το κάνουμε αυτό, διότι ως Ευρωπαϊκή Επιτροπή, εκπροσωπώντας το γενικό συμφέρον της Ευρώπης, θεωρούμε ότι το καθήκον μας είναι κάτι παραπάνω από το να επιλέγουμε την εύκολη λύση ή την εντυπωσιακή για τον κόσμο λύση. Θέλουμε να προτείνουμε πραγματικά μέτρα και κατευθυντήριες γραμμές που έχουν πιθανότητα να ενώσουν την Ευρώπη με τα άλλα θεσμικά όργανα, το Ευρωκοινοβούλιο και το Συμβούλιο, και να συντάξουν μαζί τους πολίτες της Ευρώπης.

Η αλήθεια είναι ότι είναι η Επιτροπή που κατέθεσε τελικώς τις αρχικές προτάσεις για ένα ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας, χρησιμοποιώντας όλα τα μέσα που είχε στη διάθεσή της. Όπως γνωρίζετε, τα περισσότερα από αυτά τα μέσα εμπίπτουν στη δικαιοδοσία των κρατών μελών, όπως οι εθνικοί προϋπολογισμοί. Ο ευρωπαϊκός προϋπολογισμός είναι ελάχιστος σε σχέση με τους εθνικούς προϋπολογισμούς.

Πιθανώς ορισμένοι από αυτούς που είναι ανυπόμονοι και ζητούν πολλά από μας μπορούν να βοηθήσουν την Επιτροπή, στη διάρκεια των επόμενων δημοσιονομικών προοπτικών, να πείσει τα κράτη μέλη, ιδίως στις περιπτώσεις όπου τα κόμματα ψήφισαν για μέγιστο 1% των πόρων τους – η λέσχη του 1% που έχουν θέσει όριο στους οικονομικούς πόρους τους. Ορίστε κάτι που θα άξιζε να επιτύχουμε κατά την επόμενη κοινοβουλευτική περίοδο.

Μπορώ να επιβεβαιώσω ότι διαθέτουμε σχέδιο δράσης για το 2009· θα καταθέσουμε κατευθυντήριες γραμμές για τη χρηματοοικονομική επισκόπηση και για το μελλοντικό σχέδιο δράσης μας. Εντούτοις, δεν έχει νόημα να ζητούμε από τα θεσμικά όργανα αυτό που δε μπορούν να παράσχουν σε αυτό το στάδιο.

Θα ήταν καλύτερο να μας ρωτήσετε τι μπορούμε να κάνουμε, και αυτό το λέω με ειλικρίνεια, διότι αισθάνομαι ότι ορισμένες κριτικές που προέρχονται από ανθρώπους που έχουν τα ίδια ευρωπαϊκά ιδεώδη με μένα, είναι θεμελιωδώς εσφαλμένες όταν επικρίνουν συνεχώς αυτά που η Ευρώπη δεν έχει ακόμη κάνει· γνωρίζετε πολύ καλά ότι εάν η Ευρώπη δεν έχει ακόμη κάνει κάποια πράγματα, αυτό δεν οφείλεται στα κοινοτικά όργανα, αλλά μάλλον στην έλλειψη φιλοδοξίας σε εθνικό επίπεδο. Δεν είναι δίκαιο να ασκεί κανείς κριτική κατά αυτό τον τρόπο, ούτε μας διευκολύνει στη δουλειά μας, δηλαδή στο να προωθήσουμε το ευρωπαϊκό εγχείρημα πιο μπροστά.

Η αλήθεια είναι ότι η Επιτροπή έχει καταθέσει μερικές φιλόδοξες προτάσεις, ότι παρακολουθούμε διαρκώς την οικονομική κατάσταση, και ότι θα καταθέσουμε περαιτέρω προτάσεις όταν αυτές καταστούν απαραίτητες. Τώρα, ωστόσο, πιστεύουμε ότι το σημαντικό είναι να επικεντρωθούμε στην εκτέλεση – όπως έχω πει – στην εκτέλεση και την υλοποίηση όσων έχουμε αποφασίσει, και όχι να πραγματοποιούμε μόνο συμβολικές κινήσεις, διότι ανησυχούμε επίσης ιδιαίτερα για τη σταθερότητα, με το δημόσιο χρέος να φθάνει σε πραγματικά ανησυχητικά επίπεδα σε ολόκληρη την Ευρώπη. Η κατάσταση σε μια σειρά από τα κράτη μέλη μας είναι πολύ σοβαρή, γι' αυτό το λόγο πρέπει να καταθέσουμε προτάσεις που να αντιμετωπίζουν αυτά τα προβλήματα.

Πιστεύω επίσης ότι πρέπει να στηρίζουμε το έργο που κάνει η Ευρώπη. Κατανοώ ότι ο πειρασμός είναι τεράστιος να αντιστρατευτούμε την ιδέα της Ευρώπης κάποιες φορές όσον αφορά την άμεση πολιτική, και ιδίως στο πλαίσιο των ευρωεκλογών, ιδίως για όσους είναι βουλευτές των κομμάτων της αντιπολίτευσης στις χώρες τους.

Σας ζητώ να σκεφθείτε προσεκτικά, διότι αύριο θα έχετε εξουσία, αύριο μπορείτε να ζητήσετε από τους πολίτες να ψηφίσουν υπέρ της Ευρώπης, και δεν πρόκειται να ψηφίσουν για μια Ευρώπη που έχετε περιγράψει ως φυλετική. Οι λαοί θα ψηφίσουν υπέρ μιας Ευρώπης που έχει τη στήριξη όλων των πολιτικών δυνάμεων, της δεξιάς, της αριστεράς και του κέντρου, και η οποία αντικατοπτρίζεται στο ευρωπαϊκό εγχείρημα.

Πρόκειται, κατά τη γνώμη μου, για τεράστια πρόκληση. Είμαι υπέρ μιας πολιτικής Ευρώπης, αλλά κατά της πολιτικοποίησης του ευρωπαϊκού εγχειρήματος. Είμαι επίσης κατά των ανάρμοστων πολιτικών διακρίσεων με όρους κομματισμού. Η αλήθεια είναι ότι μπορούμε να οικοδομήσουμε την Ευρώπη μόνο μέσω μεγάλων πολιτικών οικογενειών. Η Επιτροπή αποτελείται από αυτές τις οικογένειες: το PPE, οι σοσιαλιστές, οι σοσιαλδημοκράτες, οι φιλελεύθεροι, και άλλοι ανεξάρτητοι. Η Επιτροπή θα συνεχίσει να λειτουργεί κατ' αυτόν τον τρόπο. Κατανοώ ότι, από την άποψη της άμεσης πολιτικής, ιδίως στο Ευρωκοινοβούλιο, και στο πλαίσιο των ευρωεκλογών, επιθυμούμε όλοι μας να αναδείξουμε το δικό μας πρόγραμμα, και το δικό μας κόμμα.

Προέρχομαι και ο ίδιος από κόμμα. Εξελέγην στο Πορτογαλικό Κοινοβούλιο στην ηλικία των 29. Υπηρέτησα ως ηγέτης της αντιπολίτευσης και ως πρωθυπουργός. Συνεπώς, είμαι σαφώς άνθρωπος του κόμματος. Ας έχετε υπόψη, ωστόσο, ότι η ευρωπαϊκή πολιτική χρειάζεται ανθρώπους των κομμάτων που έχουν και τη δυνατότητα να υπερβούν το κόμμα τους, που μπορούν να συστήσουν συμμαχίες που υπερβαίνουν τις διαφορετικές κομματικές θέσεις. Εάν είμαστε υπερεθνικοί, πρέπει επίσης να έχουμε ένα όραμα που υπερβαίνει το δικό μας κόμμα.

Αυτό είναι για το οποίο ήθελα να σας προειδοποιήσω, και το λέω αυτό με κάθε σεβασμό, γνωρίζοντας ότι οι περισσότεροι από σας είναι απασχολημένοι με την προεκλογική τους εκστρατεία αυτή τη στιγμή, η οποία μπορεί να είναι πολύ απαιτητική σε καιρούς μεγάλων εθνικών προκλήσεων. Νομίζω ότι αυτό είναι σημαντικό για το μέλλον. Εάν θέλουμε να κατανοήσουμε τις τεράστιες προκλήσεις για την Ευρώπη, πρέπει να ενώσουμε όλους τους ευρωπαίους της αριστεράς, της δεξιάς και του κέντρου, όλους όσους στηρίζουν τα βασικά στοιχεία του ευρωπαϊκού εγχειρήματος, και δεν πρέπει να υποκύψουμε σε αυτή την έξαρση κομματικής δραματοποίησης, διότι, στην πραγματικότητα, τις περισσότερες φορές είναι πλασματική.

Μπορώ να σας πω ότι για τις προτάσεις για τα κεφάλαια αντιστάθμισης κινδύνων, επί των οποίων κάποιοι από σας έχουν ασκήσει κριτική, υπήρξε συναίνεση εντός της Επιτροπής, μεταξύ όλων των Επιτροπών, των μελών της σοσιαλιστικής οικογένειας, των μελών της φιλελεύθερης οικογένειας και των μελών του PPE. Σε αυτό το θέμα δεν υπήρξε διχογνωμία. Ως εκ τούτου, αν και κατανοώ ότι, με όρους πολιτικού αγώνα, έχει σημασία η επικέντρωση της κριτικής στον τάδε ή τον δείνα Επίτροπο, δεν πιστεύω ότι αυτό είναι σωστό από πολιτική άποψη, ή από διανοητική άποψη.

Για να ολοκληρώσω, θα ήθελα να πω ότι θαυμάζω όλο και περισσότερο τους ιδρυτές της Κοινότητας. Ας είμαστε σαφείς όσον αφορά την αλήθεια: η Τσεχική Δημοκρατία αντιμετωπίζει ένα πολιτικό πρόβλημα. Ο αναπληρωτής πρωθυπουργός, ο κ. Vondra, έχει επιδείξει ιδιαίτερη εντιμότητα παραδεχόμενος σαφώς την αλήθεια. Είναι προφανώς πολύ δύσκολο για μια χώρα που έχει την Προεδρία της Ένωσης να αντιμετωπίζει εσωτερική πολιτική κρίση, και να αντικαθιστά τη δική της κυβέρνηση. Η αλήθεια είναι ότι παρά ταύτα είμαστε σε καλό δρόμο για την επίτευξη θετικών αποτελεσμάτων, χάρη σε εσάς, το Ευρωκοινοβούλιο. Νομίζω ότι θα μου επιτραπεί να πω ότι αυτό οφείλεται και σε μας, την Επιτροπή, σε ένα μικρό ποσοστό, λόγω των προτάσεων που υποβάλαμε. Ωστόσο, οφείλεται και στην Τσεχική Προεδρία. Βρίσκεται σε εξέλιξη η διαδικασία οριστικοποίησης 50 υποθέσεων συναπόφασης, μερικές εκ των οποίων είναι εξαιρετικά δύσκολες. Αυτό μπορούμε και το επιτυγχάνουμε ενώ η χώρα που έχει την Προεδρία αντιμετωπίζει πλήρη πολιτική κρίση. Νομίζω ότι θα πρέπει να αποτίσουμε φόρο τιμής στη θεσμική ικανότητα της Ευρώπης, χάρη στην οποία, ακόμη και σε μια τέτοια κατάσταση, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο είναι σε θέση να παράγει αποτελέσματα.

Γι' αυτό το λόγο, όταν μόλις τώρα ευχαρίστησα την Τσεχική Προεδρία, και ιδιαίτερα τον αναπληρωτή πρωθυπουργό Vondra, το έκανα με μεγάλη ειλικρίνεια, διότι γνωρίζω ότι είναι εξαιρετικά δύσκολο, όπως είχα την ευκαιρία να διαπιστώσω καθημερινά, να εργάζεται κανείς υπό αυτές τις συνθήκες και να κατορθώνει να παράγει αποτελέσματα. Γι' αυτό το λόγο εδώ πρέπει να επιλέξουμε. Αναγνωρίζοντας ότι, για τους περισσότερους φιλόδοξους από εμάς, συμπεριλαμβανομένου εμού, δεν έχουμε επιτύχει ακόμη τους στόχους που θέσαμε, πρέπει επίσης να τονίσουμε αυτά που έχουμε πετύχει και αυτά που μπορούσαμε να κάνουμε μαζί. Άλλοι επικεντρώνονται κυρίως σε αυτά που δεν έχουν ακόμη επιτευχθεί. Το μήνυμα που στέλνουν στους πολίτες της Ευρώπης είναι διαρκώς αρνητικό. Όπως έχω συχνά πει, ο πεσιμισμός των ευρωπαίων είναι μερικές φορές πιο ανησυχητικός από τον ευρωσκεπτικισμό των αντι-ευρωπαίων, διότι δεν μεταδίδει ένα μήνυμα ελπίδας σε όσους πιστεύουν στην Ευρώπη.

Θα ήθελα τώρα να πω, ενώπιον του αναπληρωτή πρωθυπουργού κ. Vondra, τον οποίο επιθυμώ να ευχαριστήσω για τις ομιλίες του, ενώπιον της Τσεχικής Προεδρίας και ενώπιον όλων σας, ότι επιθυμώ να σας ευχαριστήσω για

όσα κατορθώσαμε να επιτύχουμε μαζί, παρά τις διαφορές των απόψεων, υπέρ της Ευρώπης, η οποία αποτελεί ένα μείζον εγχείρημα ειρήνης, ελευθερίας και αλληλεγγύης.

**Πρόεδρος.** - Η συζήτηση έληξε.

#### **Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)**

**Charlotte Cederschiöld (PPE-DE), γραπτώς.** – Ο προστατευτισμός ευθύνεται για το ότι τα κράτη μέλη επιδεικνύουν λιγότερη εμπιστοσύνη το ένα απέναντι στο όλο και λιγότερο ενθουσιασμό για συνεργασία. Είναι σε καιρούς σαν και αυτούς, στη διάρκεια οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης, που είναι σημαντικό τα κράτη μέλη να μην υψώνουν τείχη γύρω από τα εθνικά σύνορα τους, αλλά να συνεχίζουν να ενεργούν από κοινού κατά τρόπο συντονισμένο.

Πρέπει να διατηρήσουμε την ευρωπαϊκή αλληλεγγύη, τηρώντας, ταυτόχρονα, τους κανόνες και τις αρχές της συνθήκης της ΕΕ. Η ΕΕ πρέπει να εκμεταλλευθεί στο έπακρο την ενιαία αγορά και να υπερασπιστεί το ελεύθερο εμπόριο σε αυτή την περίοδο οικονομικής κάμψης.

Οι απόπειρες να βρεθεί αποδιοπομπαίος τράγος, όπως οι χρηματοπιστωτικές αγορές, δεν θα επιλύσουν τα προβλήματα. Η κατάχρηση θα σταματήσει με τη διαμόρφωση νέων κανόνων και όχι με την απαγόρευση της πρόσβασης στα κεφάλαια και τις επενδύσεις, όταν θα εξέλθουμε από την κρίση.

Δεν είναι εύκολο να ξεπεράσουμε τα προβλήματα. Το σίγουρο είναι ότι ο προστατευτισμός δεν αποτελεί λύση. Η λύση, μετά τις πρώτες ενέργειες πυροσβεστικού χαρακτήρα, είναι περισσότερο εμπόριο, περισσότερη εναρμόνιση, λειτουργία της εσωτερικής αγοράς με αγαθά και ακόμη περισσότερο με υπηρεσίες. Η διασυννοιακή συνεργασία αυξάνει την καινοτομία και τις θέσεις εργασίας, που είναι οι μόνοι αειφόροι τρόποι για την έξοδο από την κρίση.

**Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς.** – (PT) Η ΕΕ προσπαθεί να «κρυφτεί πίσω από το δάκτυλό της», αλλά είναι σαφές η ευθύνη της για τη συνεχή υποβάθμιση των συνθηκών διαβίωσης των περισσότερων ανθρώπων και των εργαζομένων.

Τα τελευταία 23 χρόνια, η ΕΟΚ/ΕΕ προώθησε την κυκλοφορία των κεφαλαίων και τη χρηματοπιστωτικοποίηση της οικονομίας· απελευθέρωσε τις αγορές και προώθησε τις ιδιωτικοποιήσεις· ενθάρρυνε την υπερ-παραγωγή· μετεγκατέστησε και κατάρτισε την παραγωγική ικανότητα· προώθησε την οικονομική κυριαρχία ορισμένων, εις βάρος της εξάρτησης άλλων· εντατικοποίησε την εκμετάλλευση των εργαζομένων· προώθησε τη συγκέντρωση του πλούτου, όπως ποτέ πριν· και αύξησε τις κοινωνικές ανισότητες και τις περιφερειακές ασυμμετρίες, όλα υπό τον έλεγχο των μεγάλων δυνάμεων και των μεγάλων οικονομικών και χρηματοπιστωτικών ομίλων.

Οι φοβερές «ανοιξιάτικες» προβλέψεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής δεν είναι τίποτε άλλο παρά η απεικόνιση των συνεπειών των νεοφιλελεύθερων πολιτικών της ΕΕ – που αποφασίστηκαν και εφαρμόστηκαν από τη δεξιά και τους σοσιαλδημοκράτες – για την Πορτογαλία: πάνω από 600.000 άνεργοι, απώλεια πραγματικού εισοδήματος, δύο χρόνια ύφεσης, αύξηση του δημόσιου χρέους και έλλειμμα προϋπολογισμού που θα υπερβεί και πάλι το 6%.

Εντούτοις, πολύ χειρότερη από αυτές τις προβλέψεις είναι η πραγματικότητα που αντιμετωπίζουν εκατομμύρια Πορτογάλων που βλέπουν τα προβλήματά τους να αυξάνονται μέρα με τη μέρα.

Στις 7 Ιουνίου, οι Πορτογάλοι θα έχουν ακόμη μια ευκαιρία να πουν «αρκετά», ψηφίζοντας το CDU (Συμμαχία Δημοκρατικής Ενότητας Πορτογαλίας).

### **10. Προετοιμασία της διάσκεψης κορυφής για την απασχόληση – Ευρωπαϊκό ταμείο προσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση – Ανανεωμένη κοινωνική ατζέντα – Ενεργητική ένταξη των αποκλεισμένων από την αγορά εργασίας ατόμων (συζήτηση)**

**Πρόεδρος.** - Η ημερήσια διάταξη προβλέπει κοινή συζήτηση επί:

- των δηλώσεων του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την προετοιμασία της διάσκεψης κορυφής για την απασχόληση,

- της έκθεσης (Α6-0242/2009) του Gabriele Stauner, εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σχετικά με το ευρωπαϊκό ταμείο προσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση [COM(2008)0867 – C6-0518/2008 – 2008/0267(COD)],

- της έκθεσης (Α6-0241/2009) του José Albino Silva Peneda, εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σχετικά με την ανανεωμένη κοινωνική ατζέντα [2008/2330(INI)], και

- της έκθεσης (A6-0263/2009) της Jean Lambert, εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σχετικά με την ενεργητική ένταξη των αποκλεισμένων από την αγορά εργασίας ατόμων [2008/2335(INI)].

**Alexandr Vondra**, Πρόεδρος εν ενεργεία του Συμβουλίου. – Κυρία Πρόεδρε, γνωρίζουμε όλοι ότι συνεχίζουμε να υφιστάμεθα τις συνέπειες μιας από τις σοβαρότερες χρηματοπιστωτικές και οικονομικές κρίσεις των τελευταίων πολλών ετών. Η Ένωση και τα κράτη μέλη έχουν λάβει μια ευρεία σειρά μέτρων τόσο προσπαθώντας να μετριάσουν τις συνέπειες αυτής της κρίσης, όσο και να αντιμετωπίσουν κάποιες από τις βασικές αιτίες της, λαμβάνοντας υπόψη την πιεστική ανάγκη να προετοιμαστούμε καλύτερα για το μέλλον προκειμένου να αντιμετωπίσουμε τις προκλήσεις της παγκόσμιας οικονομίας.

Γνωρίζουμε επίσης ότι οι παρούσες δυσκολίες δεν αφορούν απλώς αριθμούς σε ισολογισμούς, ούτε την τροποποίηση των οικονομικών προβλέψεων. Έχουν πραγματικές συνέπειες για τους ανθρώπους: για τον τρόπο βιοπορισμού τους, για τις οικογένειές τους, και για το βιοτικό τους επίπεδο. Περισσότερο άμεσα πλήττονται όσοι έχουν ήδη χάσει την εργασία τους, ή ο μεγάλος αριθμός ατόμων που κινδυνεύουν να τη χάσουν στους επόμενους μήνες.

Στο πλαίσιο του ανοιχτάτικού Ευρωπαϊκού Συμβουλίου υπήρξε συμφωνία για το ότι πρέπει να διεξαχθεί διάσκεψη κορυφής για την απασχόληση, ούτως ώστε να υπάρξει ανταλλαγή εμπειριών σχετικά με το βαθμό στον οποίο τα μέτρα που έχουν ληφθεί με σκοπό την ανάκαμψη της οικονομίας έχουν επιτύχει να στηρίξουν την απασχόληση και να δημιουργήσουν νέες θέσεις εργασίας. Η διάσκεψη θα διεξαχθεί στην Πράγα αυτή την Πέμπτη.

Η εντολή που δόθηκε στην Προεδρία ήταν σαφής. Πρέπει να εξετάσουμε ζητήματα όπως η διατήρηση των επιπέδων απασχόλησης μέσω της ευελαστότητας (flexibility) και της κινητικότητας, δημιουργώντας ένα ευνοϊκό περιβάλλον για επενδύσεις και δημιουργία θέσεων εργασίας από τις επιχειρήσεις, ιδίως τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, αναβαθμίζοντας τις δεξιότητες και προβλέποντας τις ανάγκες της αγοράς. Πρέπει επίσης να επιδιώξουμε την ενίσχυση και την αναδιάρθρωση της αγοράς εργασίας, ούτως ώστε να την προετοιμάσουμε για το μέλλον. Ο στόχος μας είναι να διασφαλίσουμε ότι η διάσκεψη κορυφής δεν είναι απλώς μια ευκαιρία να μιλήσουμε, αλλά να παράγουμε απτά αποτελέσματα και συστάσεις που θα ωφελήσουν την κοινωνία συνολικά.

Στους συμμετέχοντες θα περιλαμβάνεται η κοινωνική τρόικα σε επίπεδο πρωθυπουργών και υπουργών απασχόλησης της τρέχουσας Τσεχικής Προεδρίας και των επικείμενων Προεδριών της Σουηδίας και της Ισπανίας. Οι κοινωνικοί εταίροι θα εκπροσωπούνται από τους προέδρους και τους γενικούς γραμματείς της Business Europe και της ευρωπαϊκής συνομοσπονδίας συνδικάτων, μαζί με τους εκπροσώπους των μικρομεσαίων επιχειρήσεων και τους εργοδότες του δημόσιου τομέα. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα εκπροσωπηθεί από τον Πρόεδρο Barroso και τον Επίτροπο Špidla.

Οι προεδρίες της Επιτροπής Απασχόλησης, της Επιτροπής Κοινωνικής Προστασίας και της Επιτροπής Κοινωνικής Πολιτικής θα είναι επίσης παρούσες. Φυσικά, έχουν προσκληθεί και εκπρόσωποι του Ευρωκοινοβουλίου. Εξ όσων γνωρίζω θα παρίσταται και ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ο κ. Pöttering.

Με σκοπό την προετοιμασία για τη διάσκεψη κορυφής, έχουν οργανωθεί τρία εργαστήρια στις χώρες των αντιπροσωπειών που συμμετέχουν: στη Μαδρίτη, τη Στοκχόλμη και την Πράγα. Αυτά τα εργαστήρια ασχολούνται ιδιαίτερα με την αντιμετώπιση των ζητημάτων της αναβάθμισης των δεξιοτήτων, της βελτίωσης της πρόσβασης στην απασχόληση, και του τρόπου διατήρησης της απασχόλησης, της δημιουργίας θέσεων εργασίας και της προώθησης της κινητικότητας.

Αυτά τα εργαστήρια μας έδωσαν τη δυνατότητα να επικεντρωθούμε, με τους κοινωνικούς εταίρους, στους βασικούς τομείς ενδιαφέροντος. Αισθανθήκαμε χαρά για το γεγονός ότι τα προπαρασκευαστικά εργαστήρια παρακολούθησε ο εκπρόσωπος του Ευρωκοινοβουλίου – ήτοι, ο κ. Andersson, πρόεδρος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων.

Το εργαστήριο για την αναβάθμιση των δεξιοτήτων, που πραγματοποιήθηκε στη Μαδρίτη, επισήμανε το γεγονός ότι οι δεξιότητες είναι το κλειδί για την προετοιμασία για το μέλλον. Βραχυπρόθεσμα, οι δεξιότητες αυξάνουν την παραγωγικότητα και την κινητικότητα. Μακροπρόθεσμα, ανοίγουν το δρόμο για την ανάκαμψη, αυξάνουν την ανταγωνιστικότητα και είναι κρίσιμης σημασίας για τον περιορισμό του αποκλεισμού και την προώθηση μεγαλύτερης κοινωνικής ισότητας.

Το ζήτημα της αναβάθμισης των δεξιοτήτων, το οποίο στηρίζουν όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, δεν αφορά απλώς τα τυπικά προσόντα, αλλά και την προώθηση τομέων όπως οι δεξιότητες επικοινωνίας μεταξύ των νέων.

Το ζήτημα της χρηματοδότησης της απόκτησης ανώτερων δεξιοτήτων δεν μπορεί να παραβλεφθεί, ιδίως σε καιρό κρίσης. Απαιτείται η δέσμευση όχι μόνο των δημόσιων αρχών, αλλά και των εργοδοτών και των ιδίων των αναζητώντων εργασία. Σε επίπεδο ΕΕ, υπάρχει ανάγκη περαιτέρω διερεύνησης της χρήσης του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου.

Σε ό,τι αφορά τους εργοδότες, είναι προφανές το συμφέρον τους στην ανάπτυξη δεξιοτήτων, δεδομένου ότι οι επιχειρήσεις που δεν επενδύουν στις δεξιότητες έχουν δυσόμιση φορές μεγαλύτερες πιθανότητες να κλείσουν σε σχέση με αυτές που επενδύουν.

Το εργαστήριο στη Στοκχόλμη για τη βελτίωση της πρόσβασης στην απασχόληση επικεντρώθηκε στον τρόπο με τον οποίο θα καταστεί εφικτή η εύρεση εργασίας – ή η επιστροφή στην εργασία – των προσφάτως ανέργων και των ανέργων το συντομότερο δυνατό. Δεν θα πρέπει να επιτρέπουμε οι προσφάτως άνεργοι να καθίστανται μακροχρόνια άνεργοι. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να διασφαλίσουμε ότι τα συστήματά μας κοινωνικής προστασίας λειτουργούν ως εφελκυστήρας για νέες θέσεις εργασίας, και όχι ως παθητικά δίχτυα ασφαλείας. Δεν μπορούμε να παραβλέψουμε την ανάγκη παροχής κινήτρων για την ενεργό αναζήτηση απασχόλησης. Η προσέγγιση της ευελασφάλειας (flexicurity) αναμένεται να συμβάλει στο να αποδώσουν καρπούς οι μεταβατικές περιόδους, και μέσω της παροχής του απαραίτητου στοιχείου της ασφάλειας.

Στη διάρκεια αυτού του εργαστηρίου στη Στοκχόλμη, τονίστηκε επίσης ότι δεν θα πρέπει τα βραχυπρόθεσμα μέτρα να επηρεάζουν τη μακροπρόθεσμη αντιμετώπιση του προβλήματος. Τα συστήματα πρόωρης συνταξιοδότησης δεν είναι καλή λύση για τη δημιουργία περισσότερων θέσεων εργασίας για τους νέους, διότι μειώνουν τα συνολικά ποσοστά συμμετοχής, και συνοδεύονται αναπόφευκτα από υψηλότερο κόστος κοινωνικής ασφάλισης.

Σε επίπεδο ΕΕ, προσδιορίστηκε η πιθανή χρήση του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου για τη χρηματοδότηση των μέτρων ενεργητικής ένταξης, καθώς και η πιθανότητα να δοθεί η δυνατότητα στους πιο ηλικιωμένους εργαζόμενους να συνεχίσουν να εργάζονται μέσω της μείωσης των εισφορών τους κοινωνικής ασφάλισης.

Στο τελευταίο εργαστήριο, που έλαβε χώρα στην Πράγα την περασμένη εβδομάδα, τονίστηκε η ανάγκη διατήρησης της απασχόλησης και βελτίωσης ενός περιβάλλοντος φιλικού προς την επιχειρηματικότητα και τη δημιουργία θέσεων εργασίας. Οι προσωρινές, βραχυπρόθεσμες εργασιακές ρυθμίσεις μπορεί να είναι επωφελείς, αλλά πρέπει να διασφαλιστεί η οικονομική βιωσιμότητά τους. Εντούτοις, πρέπει να αντισταθούμε στην τάση του προστατευτισμού, η οποία μόνο να ζημιώσει μπορεί την Ένωση στο σύνολό της.

Πρέπει, επίσης, να χρησιμοποιήσουμε ενεργά μέτρα για την προώθηση της κινητικότητας, ενώ, σε αυτό το πλαίσιο και πάλι, κρίσιμο ρόλο θα διαδραματίσει η αυξημένη ευελιξία των αγορών εργασίας μας. Παρά τις επιπτώσεις της κρίσης, συνεχίζει να υπάρχει σημαντικός αριθμός κενών θέσεων εργασίας στην Ευρώπη, αλλά υπάρχει έλλειψη συντονισμού εντός και μεταξύ των κρατών μελών. Συχνά, οι άνθρωποι καταλαμβάνουν λάθος θέση εργασίας, ή δεν έχουν τις απαραίτητες δεξιότητες, ή και τα δύο.

Το σαφές συμπέρασμα που προκύπτει από αυτά τα εργαστήρια είναι ότι η παρούσα κρίση δεν είναι απλώς κυκλική, αλλά διαρθρωτική. Θα χρειαστούν ριζικές αλλαγές για να αντιμετωπιστεί ο μεγάλος ανταγωνισμός σε μια παγκοσμιοποιημένη οικονομία και προκειμένου να προστατευτεί η μακροπρόθεσμη απασχόληση στην ΕΕ. Εντούτοις, σε πολλές περιπτώσεις, αυτές οι αλλαγές αφορούν, στην πραγματικότητα, τη συνέχιση πρωτοβουλιών ή την επιτάχυνση της εφαρμογής καθυστερημένων μεταρρυθμίσεων των οποίων η επίτευξη αποτελούσε για πολλά χρόνια στόχο στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση.

Πέραν των προσπαθειών για τη διατήρηση των υφιστάμενων θέσεων εργασίας, πρέπει επίσης να δημιουργήσουμε ένα ευνοϊκό περιβάλλον για τους επενδυτές και τις επιχειρήσεις ώστε να επενδύσουν και να δημιουργήσουν νέες θέσεις εργασίας. Δε μπορούμε να διατηρήσουμε όλες τις υφιστάμενες θέσεις εργασίας: η κρίση απαιτεί διαρθρωτικές αλλαγές και θα υπάρξουν άνθρωποι που χάσουν τις δουλειές τους. Αλλά πρέπει να προσφέρουμε στους ανέργους μια ευκαιρία να βελτιώσουν τις δεξιότητες και τις δυνατότητες πρόσληψής τους, καθώς και να βρουν νέα εργασία η οποία θα έχει δημιουργηθεί κάπου αλλού.

Επιτρέψτε μου επίσης να θίξω σύντομα μερικά άλλα θέματα τα οποία θα συζητήσετε σήμερα εδώ στο πλαίσιο της συζήτησης για την κοινωνική ατζέντα. Συγχαίρω ιδιαίτερα τον κ. Silva Penada για την εκτεταμένη και εμβριθή έκθεση που καλύπτει ένα ευρύ φάσμα θεμάτων, και η οποία κάνει έκκληση ειδικά για μια φιλόδοξη ατζέντα κοινωνικής πολιτικής.

Η έκθεση του κ. Penada τονίζει την ανάγκη δημιουργίας θέσεων εργασίας και ευελιξίας στον χώρο εργασίας ως μέρος της ευρύτερης κοινωνικής πολιτικής της Ευρώπης. Αναγνωρίζει επίσης τη σημασία ανάπτυξης νέων δεξιοτήτων, της διά βίου μάθησης και της προώθησης της συνεργασίας πανεπιστημίων επιχειρήσεων. Αυτές είναι όλες βασικές πτυχές που θα αποτελέσουν μέρος της ατζέντας μας για τη διάσκεψη κορυφής αυτής της εβδομάδας.

Αυτή η ευρεία έκθεση συμπληρώνεται από την έκθεση της κας Lambert σχετικά με τον τρόπο ένταξης των ανθρώπων που συχνά αποκλείονται από την αγορά εργασίας. Αυτός ο σημαντικός στόχος θα πρέπει οπωσδήποτε να ληφθεί υπόψη στο πλαίσιο της διάσκεψης κορυφής αυτής της εβδομάδας. Δεν μπορούμε και δεν θα επιδιώξουμε να προωθήσουμε τη δημιουργία θέσεων εργασίας για λίγους. Στόχος μας – ακόμη περισσότερο στο παρόν δύσκολο κλίμα – είναι να υιοθετήσουμε μια προσέγγιση ένταξης όσον αφορά την πολιτική απασχόλησης.



Η Τσεχική Προεδρία στηρίζει τους μακροπρόθεσμους στόχους της ΕΕ για την απασχόληση και έχει επανειλημμένα τονίσει την ανάγκη παροχής καλύτερων κινήτρων στους ανθρώπους ώστε να αναζητούν εργασία και να βελτιώνουν τις δυνατότητες πρόσληψής τους. Συμφωνούμε όλοι πιθανώς ότι είναι καλύτερο οι άνθρωποι να κερδίζουν τα προς το ζην μόνοι τους και να είναι ελεύθεροι, αντί να εξαρτώνται από το σύστημα κοινωνικής προστασίας. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο πρέπει να περιορίσουμε τον κατακερματισμό των αγορών εργασίας μας.

Το ευρωπαϊκό ταμείο προσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση στηρίζει τους εργαζόμενους που έχουν χάσει την εργασία τους εξαιτίας της παγκοσμιοποίησης. Εκφράζω την ικανοποίησή μου για το γεγονός ότι υπάρχει συμφωνία μεταξύ του Ευρωκοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση του ταμείου, και είμαι ευγνώμων στην κα Stauner για την εργασία της επ' αυτού. Με την εφαρμογή μεγαλύτερης ευελιξίας σχετικά με τον τρόπο χρήσης του Ταμείου και με τον περιορισμό των πλεονασματικών θέσεων εργασίας από 1.000 σε 500, το Ταμείο θα καταστεί ένα συνεχώς αποτελεσματικότερο μέσο συμβολής στην καταπολέμηση των επιπτώσεων της οικονομικής κρίσης.

Επιτρέψτε μου να καταλήξω λέγοντας ότι η πλέον επείγουσα ανάγκη τώρα είναι να διασφαλίσουμε ότι οι πολλές ιδέες που προέκυψαν από τα προπαρασκευαστικά εργαστήρια, και οι οποίες θα διαμορφώσουν τη συζήτηση στο πλαίσιο της διάσκεψης κορυφής για την απασχόληση αυτή την εβδομάδα, θα μεταφραστούν σε δράση. Όπως είπα στην αρχή, επιζητούμε ένα συγκεκριμένο αποτέλεσμα που θα ωφελήσει την κοινωνία στο σύνολό της, καθώς και τους ευρωπαίους πολίτες.

Δεν μπορούμε να ελπίζουμε ότι θα επιλύσουμε τα προβλήματα που προκύπτουν από την παρούσα κρίση σε μια μόνο διάσκεψη, αλλά θα πρέπει να επικεντρωθούμε στις συγκεκριμένες συστάσεις και πρωτοβουλίες που θα διαδραματίσουν από κοινού ρόλο στο μετριασμό των επιπτώσεων της κρίσης και θα μας βοηθήσουν να βγούμε από αυτήν ακόμη ισχυρότεροι.

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SIWIEC

### Αντιπρόεδρος

**José Manuel Barroso**, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η απότομη άνοδος της ανεργίας είναι η σοβαρότερη συνέπεια της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης. Επηρεάζει τις οικογένειες και τα άτομα, που αντιμετωπίζουν πραγματικές δυσκολίες. Επηρεάζει την κοινωνία, αποστερώντας την από τη ζωτικότητα της, και επηρεάζει την οικονομία, η οποία χάνει δεξιότητες και πείρα που θα χρειαστούν χρόνια να διαμορφωθούν ξανά.

Εδώ είναι που διαπιστώνουμε το βαρύτερο ανθρώπινο και κοινωνικό κόστος της κρίσης. Η ανεργία αποτελεί τοπικό, εθνικό, αλλά και ευρωπαϊκό φαινόμενο. Στην ευρωπαϊκή αγορά, όπου όλο και περισσότεροι πολίτες ασκούν το δικαίωμά τους της ελευθερίας της κυκλοφορίας, η απασχόληση αποτελεί μακροχρόνιο πολιτικό πρόβλημα σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο. Γι' αυτό το λόγο είναι απολύτως απαραίτητο να βρούμε απαντήσεις από ευρωπαϊκής άποψης.

Η ανεργία είναι η κύρια ανησυχία της Επιτροπής. Η Επιτροπή εργάζεται ακούραστα προκειμένου να διασφαλίσει ότι κάθε πολιτικός υπεύθυνος στην Ευρώπη θα ακούσει αυτό το κάλεσμα, και αφιερώνει όλες τις δυνάμεις της για την εξεύρεση εξόδου από την κρίση.

Γνωρίζω ότι δεν χρειάζεται να εξηγήσω τη σημασία και τη σοβαρότητα της ανεργίας στα μέλη του Ευρωκοινοβουλίου. Κάθε μέρα κάποιος από το εκλογικό σας σώμα χάνει την εργασία του, ενώ άλλοι τρεις ανησυχούν ότι θα έχουν την ίδια μοίρα.

Τον Μάρτιο, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ενέκρινε την πρωτοβουλία της Επιτροπής και της Τσεχικής Προεδρίας του Συμβουλίου να αφιερωθεί μια διάσκεψη κορυφής στη διάσταση της «απασχόλησης» της τρέχουσας οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης. Το ζήτημα αυτό αποτελεί τη βασική ανησυχία μας από την έναρξη της κρίσης, και μας οδήγησε στην υποβολή της πρότασης μας για ένα σχέδιο ανάκαμψης της οικονομίας της Ευρώπης τον περασμένο Δεκέμβριο. Η εφαρμογή του σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο διαδραματίζει ήδη σημαντικό ρόλο στη διαφύλαξη των υφιστάμενων θέσεων εργασίας και στη δημιουργία νέων.

Εντούτοις, πρέπει τώρα επειγόντως να αξιολογήσουμε τις επιπτώσεις του στην απασχόληση. Πρέπει να αντλήσουμε τα απαραίτητα διδάγματα προκειμένου να προσαρμόσουμε τη δράση μας τους επόμενους μήνες. Συνεχίζω να πιστεύω ότι το ζήτημα της απασχόλησης θα άξιζε μια πλήρη ευρωπαϊκή διάσκεψη κορυφής, μια διάσκεψη κορυφής που θα συγκέντρωνε τους 27 αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Μαρτίου απεφάνθη, προς μεγάλη λύπη μου, υπέρ μιας πιο περιορισμένης μορφής. Εντούτοις, αυτό δεν είναι λόγος η Επιτροπή να σμικρύνει τις φιλοδοξίες της σε σχέση με το περιεχόμενο αυτής της

διάσκεψης κορυφής για την απασχόληση, καθώς και την παρακολούθησή της στη διάρκεια των επικείμενων Προεδριών της Σουηδίας και της Ισπανίας.

Η ευρωπαϊκή διάσταση είναι απολύτως ζωτικής σημασίας για δύο βασικούς λόγους. Πρώτον, πρέπει να στείλουμε ένα σαφές μήνυμα προς τους πολίτες, δίνοντάς τους να καταλάβουν ότι η ΕΕ κατανοεί με σαφήνεια τον πραγματικό χαρακτήρα της κρίσης, ότι η κρίση δεν αφορά μόνο τους οικονομολόγους και τους τραπεζίτες, αλλά ότι αυτό που διακυβεύεται είναι η ευημερία των πολιτών, των εργαζομένων και των οικογενειών τους στις τέσσερις γωνίες της Ευρώπης.

Η απάντησή μας στην κρίση δεν πρέπει να περιορίζεται στη λήψη τεχνικών μέτρων κλινικού χαρακτήρα με σκοπό την επίλυση ρυθμιστικών προβλημάτων. Θα πρέπει να βασίζεται κυρίως στις πλέον θεμελιώδεις αρχές μας: την κοινωνική δικαιοσύνη και την αλληλεγγύη. Η αντιμετώπιση της κρίσης εκ μέρους μας θα πρέπει να γίνεται αντιληπτή ως απάντηση που προκύπτει από τη σημασία που αποδίδουμε σε ορισμένες ουσιώδεις αξίες.

Πιστεύω ότι κάθε κρίση αποτελεί ταυτόχρονα και ευκαιρία, ευκαιρία για την ανανέωση του ευρωπαϊκού μοντέλου μας της κοινωνικής οικονομίας της αγοράς, καθώς και διαμόρφωσης μιας οικολογικής οικονομίας· αποτελεί ευκαιρία να δείξουμε την ισχυρή επιθυμία της Ευρώπης να συμβάλει στην ευημερία των πολιτών της.

Δεύτερον, η Ευρώπη μπορεί πράγματι να αλλάξει τα πράγματα και να πραγματοποιήσει τη δική της συμβολή. Φυσικά, ας είμαστε απολύτως ειλικρινείς επ' αυτού, η Ευρώπη μπορεί να κάνει πολλά, ακόμη και ενόσω η μεγαλύτερη εξουσία βρίσκεται στα χέρια των κρατών μελών. Μπορούμε να σχεδιάσουμε τη χρήση των μέσων που έχουμε στη διάθεσή μας κατά τρόπο ώστε να επιτύχουμε τη μέγιστη απόδοσή τους. Το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο μπορεί να βοηθήσει σημαντικό αριθμό ανθρώπων· παρέχει κάθε χρόνο σε εννέα εκατομμύρια ευρωπαίους τη δυνατότητα πρόσβασης σε προγράμματα κατάρτισης.

Μπορούμε επίσης να λειτουργήσουμε ως κέντρο υποδοχής ιδεών, ως εργαστήριο. Οι εθνικές κυβερνήσεις, οι τοπικές αρχές, οι κοινωνικοί εταίροι, και όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη στην Ευρώπη αναζητούν λύσεις για τις συνέπειες της ανεργίας. Χρειάζονται ιδέες και σχέδια. Η ΕΕ είναι το ιδανικό περιβάλλον για τη συγκέντρωση ιδεών, την επιλογή των ιδεών που θα φέρουν τα καλύτερα αποτελέσματα, και, κυρίως, το ιδανικό περιβάλλον που μπορεί να συμβάλει στην υλοποίησή τους.

Έχουμε εργαστεί προς τη συγκεκριμένη κατεύθυνση με την Τσεχική Προεδρία, τις επικείμενες Προεδρίες της Σουηδίας και της Ισπανίας, και τους κοινωνικούς εταίρους.

, όπως γνωρίζετε, η ετοιμασία για τη διάσκεψη κορυφής περιλάμβανε εντατική διεργασία διαβουλεύσεων, βάσει τριών προπαρασκευαστικών εργαστηρίων. Η συμβολή του Σώματος σε αυτή τη διεργασία υπήρξε ιδιαίτερα πολύτιμη. Θα ήθελα ιδιαίτερος να εγκωμιάσω την προσωπική δέσμευση των μελών της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, και ιδίως τον κ. Andersson ως πρόεδρο αυτής.

Τα εργαστήρια που διοργανώθηκαν στη Μαδρίτη, στη Στοκχόλμη και την Πράγα επικεντρώθηκαν με ιδιαίτερη επιτυχία, όσον αφορά το στάδιο της συγκέντρωσης ιδεών, στο τι αποδίδει καλύτερα. Χαιρετίζω την ενεργό συμμετοχή των κοινωνικών εταίρων, καθώς και τη συμβολή των άλλων ενδιαφερόμενων μερών. Η Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή διαδραμάτισε ενεργό ρόλο στη συγκέντρωση ιδεών από τους εθνικούς ομολόγους της, οι οποίες θα εμπλουτίσουν την συζήτηση – στην πραγματικότητα, θα συσχεφθώ με την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή στην Πράγα.

Θα ήθελα να επισημάνω τέσσερα βασικά ζητήματα που προέκυψαν από αυτές τις δραστηριότητες.

Πρώτον, πρώτη προτεραιότητα πρέπει να είναι η διατήρηση των θέσεων εργασίας, το να κάνουμε ό,τι είναι δυνατό για να αποτρέψουμε μια νέα άνοδο της ανεργίας. Όσοι χάνουν τη δουλειά τους πρέπει να βοηθούνται να βρουν άλλη. Αυτή η βοήθεια πρέπει να παρέχεται άμεσα: δεν έχει νόημα να αφήνουμε τους άνεργους χωρίς εργασία για αρκετούς μήνες, έως ότου οι δεξιότητές τους υποβαθμιστούν και η αυτοπεποίθησή τους πιάσει πάτο. Η μακροχρόνια ανεργία είναι τραγωδία για όσους πλήττονται από αυτήν, και ζημιώνει σοβαρά την κοινωνική σταθερότητα και τη μακροπρόθεσμη ανταγωνιστικότητά μας.

Δεύτερο, η κρίση πλήττει περισσότερο τους πλέον ευάλωτους ανθρώπους – τους ανθρώπους με χαμηλό επίπεδο δεξιοτήτων, τους νεοεισερχόμενους στην αγορά εργασίας ή τα άτομα με ειδικές ανάγκες, οι οποίοι δυσκολεύονται να βρουν εργασία ακόμη και στις καλύτερες περιόδους. Τώρα είναι ο καιρός για ενεργητική ένταξη, για να επιταχύνουμε τις προσπάθειές μας να παράσχουμε ιδιαίτερη στήριξη σε αυτές τις ομάδες – μια πολύ σαφής αναφορά της σημερινής ημερήσιας διάταξης στην έκθεση Lambert.

Τρίτον, πρέπει να καταβάλλουμε προσπάθειες προς την κατεύθυνση της βελτίωσης των ευκαιριών για τους νέους. Γνωρίζω ότι αυτό απασχολεί ιδιαίτερα το Σώμα. Πρέπει να δράσουμε ώστε να αντιμετωπίσουμε τον κίνδυνο που

διατρέχουν πολλοί νέοι που ολοκληρώνουν τις σπουδές τους και έρχονται αντιμέτωποι άμεσα με το φάσμα της ανεργίας. Πρέπει να στηρίξουμε ενεργά τους νέους για να βρουν μαθητείες ή να λαμβάνουν περαιτέρω κατάρτιση, ούτως ώστε να είναι σε θέση να βρουν και να διατηρήσουν θέσεις εργασίας στο μέλλον.

Τέλος, η αναβάθμιση των δεξιοτήτων και η αντιστοίχιση με τις ανάγκες της αγοράς εργασίας. Σε περίοδο οικονομικής κάμψης, είναι ακόμη σημαντικότερο οι άνθρωποι να αποκτούν εκείνες τις δεξιότητες που θα βελτιώσουν τις δυνατότητες πρόσληψής τους στη διάρκεια αλλά και μετά την κρίση. Πρέπει να προετοιμάσουμε τους ανθρώπους για τις θέσεις εργασίας του μέλλοντος: «πράσινες» θέσεις εργασίας και θέσεις εργασίας σε άλλους τομείς ανάπτυξης, όπως ο τομέας φροντίδας υγείας και κοινωνικής φροντίδας.

Αυτή η συζήτηση παρέχει επίσης την ευκαιρία να σχεδιάσουμε από κοινού τον τρόπο με τον οποίο το Σώμα θα εξετάσει την ανανεωμένη κοινωνική ατζέντα. Θεωρώ αυτά τα ζητήματα που καλύπτονται από την έκθεση Silva Peneda ως σημαντικό τμήμα της κληρονομιάς αυτής της Επιτροπής: μια προσέγγιση της πρόσβασης, της αλληλεγγύης και της ευκαιρίας να διασφαλίσουμε ότι οι πολιτικές μας είναι κατάλληλες τόσο για τις διαχρονικές βασικές αξίες μας, όσο και για τη σύγχρονη κοινωνική πραγματικότητα. Θέλω πραγματικά να συγχαρώ τον κ. Silva Peneda για την εξαιρετική εργασία του και πιστεύω ότι η συνεργασία μας, δηλαδή, η συνεργασία με το συνάδελφό μου στην Επιτροπή, τον Vladimír Špidla, ήταν ιδιαίτερης σημασίας.

Στόχος αυτής της ατζέντας, μιας ατζέντας κοινωνικής ένταξης και κοινωνικής καινοτομίας, είναι να παράσχει τη δυνατότητα και τα μέσα στους Ευρωπαίους να αντιμετωπίσουν την ταχέως μεταβαλλόμενη πραγματικότητα που διαμορφώνεται από την παγκοσμιοποίηση, την τεχνολογική πρόοδο και τις γηράσκουσες κοινωνίες και να βοηθήσει όσους αντιμετωπίζουν δυσκολίες προσαρμογής σε αυτές τις αλλαγές.

Δεν μπορούμε να διαχωρίσουμε την οικονομική από την κοινωνική ατζέντα μας: η ανάκαμψη της οικονομίας δεν μπορεί να βασιστεί στην κοινωνική κατάρρευση, όπως δεν μπορεί να υπάρξει κοινωνική πρόοδος εν μέσω οικονομικής ερήμωσης.

Είναι ευγνώμων για την αναλυτική εξέταση αυτών των προτάσεων από το Σώμα, επί της οποίας ο Επίτροπος Špidla θα απαντήσει αναλυτικότερα αργότερα στη συζήτηση. Επιτρέψτε μου να επικεντρωθώ σε ένα ζήτημα για το οποίο τρέφω ιδιαίτερα αισθήματα πατρότητας, και αυτό είναι το Ευρωπαϊκό ταμείο προσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση. Θα ήθελα να ευχαριστήσω το Σώμα που χειρίστηκε τις προτάσεις της Επιτροπής για την βελτίωση του Ταμείου με τέτοια ταχύτητα. Οι νέοι κανόνες θα βελτιώσουν την απορρόφηση της οικονομικής βοήθειας για την αναδιάρθρωση και την εκ νέου κατάρτιση των εργαζομένων που χάνουν τις δουλειές τους λόγω της τρέχουσας ύφεσης: περισσότερες εταιρείες θα είναι επιλέξιμες, και ο κοινοτικός προϋπολογισμός θα στηρίζει μεγαλύτερο ποσοστό των δαπανών. Η ψηφοφορία σας αυτή την εβδομάδα αποτελεί εξαιρετική είδηση ενόψει της διάσκεψης κορυφής για την απασχόληση στην Πράγα.

Η διάσκεψη κορυφής για την απασχόληση αυτή την εβδομάδα παρέχει την ευκαιρία να διατηρηθεί η απασχόληση στην κορυφή των θεμάτων της ευρωπαϊκής ατζέντας, όπου και ανήκει. Επίθυμώ αυτή η διάσκεψη να αποφέρει συγκεκριμένα, απτά αποτελέσματα. Ευελπιστώ ότι αυτό θα συμβεί. Ελπίζω, επίσης, η διάσκεψη αυτή να αποτελέσει όχι απλώς μια παροδική διάσκεψη αλλά ένα ακόμη ορόσημο στη εν εξελίξει διεργασία που ξεκίνησε πολύ πριν από την κρίση – μια διεργασία συνεργασίας μεταξύ της Επιτροπής, των κρατών μελών και των κοινωνικών εταίρων – η οποία θα συνεχιστεί καθόλη τη διάρκεια της κρίσης και πέραν αυτής.

Ως Πρόεδρος της Επιτροπής, θα μεταφέρω αυτή την ατζέντα στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τον Ιούνιο και θα τη θέσω υπόψη όλων των 27 αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων. Η ατζέντα αυτή αξίζει τέτοιας προσοχής. Η Ευρώπη δεν αποτελεί μόνο ένα οικονομικό και πολιτικό εγχείρημα. Υπήρξε, και θα είναι πάντα, και ένα κοινωνικό εγχείρημα.

**Gabriele Stauner**, *εισηγήτρια*. – (DE) Πρόεδροι, κυρίες και κύριοι, τόση προσπάθεια, τόσο ανεπαρκή αποτελέσματα! Με αυτό τον τρόπο μπορεί να συνοψίσει κανείς την προσπάθεια προσαρμογής του Ευρωπαϊκού ταμείου προσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) στις ανάγκες της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης.

Ανεπαρκή αποτελέσματα διότι, συγκριτικά με τον αριθμό των εργαζομένων που πλήττονται και το βάθος της κρίσης, το σύνολο των κεφαλαίων που χορηγούνται σε αυτό το μέσο – ήτοι 500 εκατομμύρια ευρώ – μοιάζει πενιχρό ποσό. Εντούτοις, θα ήταν σφάλμα να συμπεράνουμε κάτι τέτοιο. Τα επιτεύγματα του ΕΤΠ, μετά από την αναδιάρθρωση σε συνδυασμό με τα άλλα μέσα αλληλεγγύης και στήριξης, τα οποία διαθέτουμε σε ευρωπαϊκό επίπεδο, είναι εμφανή σε όλους.

Το ΕΤΠ είναι το μωρό εδώ. Δημιουργήθηκε για πρώτη φορά το 2006 και υποτίθεται ότι αποτελούσε ένα σαφές μήνυμα ότι η παγκοσμιοποίηση δεν έχει μόνο θετικές επιπτώσεις στους εργαζομένους, αλλά μέσω των μαζικών απολύσεων υπεράριθμων εργαζομένων, και ιδίως μέσω των μετεγκαταστάσεων των επιχειρήσεων, μπορεί να έχει και αρνητικές συνέπειες. Ως εκ τούτου, ακόμη και οι πλέον συντηρητικοί εμπειρογνώμονες του προϋπολογισμού παράβλεψαν τις ανησυχίες τους και δημιούργησαμε έναν ακόμη χρηματοδοτικό κορβανά.

Οι συνέπειες της παγκοσμιοποίησης έχουν πλέον πλήρως υπερκεραστεί από την χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση και η υπολογισμένη αντίδρασή μας είναι η προσαρμογή των κριτηρίων χρηματοδότησης του ΕΤΠ. Ταυτόχρονα, ένα πρόβλημα όσον αφορά τις διαβουλεύσεις μας για την αναθεώρηση ήταν ότι, λόγω της νεαρής ηλικίας του ΕΤΠ, η σχετική πείρα της Επιτροπής ήταν περιορισμένη και συνεχίζουμε να δυσκολευόμαστε να αξιολογήσουμε ορθά την επάρκεια των παρόντων κανόνων.

Θα ήθελα επίσης να τονίσω ότι, όσον αφορά το μέλλον, δεν θα πρέπει να παραβλεφθεί η συνύπαρξη του ΕΤΠ και του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου.

Η πλειοψηφία της Επιτροπής Απασχόλησης τάχθηκε υπέρ της προσωρινής εγκυρότητας του κανονισμού που πρόκειται να τροποποιηθεί, και, ως εκ τούτου, οι διατάξεις θα ισχύουν για όλες τις αιτήσεις που υποβάλλονται έως τις 31 Δεκεμβρίου 2011 και, σε ό,τι αφορά το περιεχόμενο, θα επηρεάσει τους εργαζομένους που έχουν χάσει τη δουλειά τους ως άμεση συνέπεια της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης. Αυτό σημαίνει ότι από το 2012 θα πρέπει να εξετάσουμε ξανά το ζήτημα της συνεχιζόμενης εγκυρότητας του Ευρωπαϊκού ταμείου προσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση.

Από την άποψη του περιεχομένου, θα αποτελέσει αναμφίβολα ανακουφιστικό μέτρο η μείωση του ορίου των υπεράριθμων εργαζομένων σε μια συγκεκριμένη περιφέρεια από τους 1.000 στους 500, και, ταυτόχρονα, εάν η περίοδος πληρωμής αυξηθεί από τους 12 στους 24 μήνες. Αυτό διευκολύνει τη διαδικασία υποβολής αιτήσεων και παρέχει συνεχή στήριξη στους εργαζομένους μας μέχρι να βρουν νέα εργασία.

Το επίπεδο του κοινοτικού ποσοστού χρηματοδότησης και η συγχρηματοδότηση από τους εθνικούς προϋπολογισμούς αποτέλεσε ιδιαίτερα επίμαχο θέμα. Καταλήξαμε σε μια συμβιβαστική λύση. Η αναλογία παραμένει βασικά στο 50% – ήτοι 50:50 – και μόνο σε ιδιαίτερες περιπτώσεις μπορεί το ποσοστό χρηματοδότησης από τα ευρωπαϊκά ταμεία να αυξηθεί σε 65%. Είμαι ιδιαίτερα ευτυχής γι' αυτό. Ως εκ τούτου, στην επιτροπή έχουμε ήδη θέσει ένα τέρμα σε περαιτέρω ευσεβείς πόθους, δεδομένου ότι ένα κράτος μέλος που λαμβάνει κεφάλαια για τους εργαζομένους του θα πρέπει να γνωρίζει ήδη τις υποχρεώσεις του. Αυτό επιτυγχάνεται καλύτερα όταν το κράτος μέλος οφείλει να συμβάλει και το ίδιο ουσιαστικά από οικονομικής άποψης.

Είμαι ιδιαίτερα ευχαριστημένος που μπορέσαμε να καταλήξουμε σε ενοποίηση – 20% των άμεσων δαπανών – στο πλαίσιο των συνομιλιών μας με το Συμβούλιο και την Επιτροπή. Αυτό ακριβώς συμφωνήσαμε στην επιτροπή πριν από μερικές μέρες όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο. Υπάρχει ακόμη περιθώριο για μελλοντικές τροπολογίες και βελτιώσεις. Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για την εποικοδομητική συνεργασία σας σε κάθε στάδιο της διαδικασίας, τόσο στην επιτροπή όσο και με το Συμβούλιο και την Επιτροπή, και να σας ζητήσω να στηρίξετε την τροπολογία.

**José Albino Silva Peneda, εισηγητής.** – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, τους τελευταίους μήνες, ενώ συνέτασσα την έκθεση για την ανανεωμένη κοινωνική ατζέντα, οι επιπτώσεις της οικονομικής, χρηματοπιστωτικής και κοινωνικής κρίσης που πλήττει την Ευρώπη και τον κόσμο έχουν επιδεινωθεί. Κάθε μέρα βλέπουμε να αυξάνονται οι υπεράριθμοι εργαζόμενοι, ο αριθμός των επιχειρήσεων που κλείνουν και των οικογενειών που βιώνουν πολύ άσχημες καταστάσεις.

Εδώ δεν πρόκειται απλώς για μια οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση. Θεωρώ ότι βιώνουμε μια κρίση αυτοπεποίθησης. Σύμφωνα με τα τελευταία στοιχεία της Eurostat, το Φεβρουάριο του 2009 πάνω από 19 εκατομμύρια άνδρες και γυναίκες ήταν άνεργοι στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Δεδομένου αυτού του σεναρίου, εάν δεν δράσουμε, είναι σίγουρο ότι την αύξηση της ανεργίας θα ακολουθήσει η αύξηση της φτώχειας, του κοινωνικού αποκλεισμού, της ανασφάλειας, του εγκλήματος και, κυρίως, της έλλειψης αυτοπεποίθησης.

Πιστεύουμε ότι η ανεργία – η πλέον ορατή πτυχή αυτής της κρίσης – δεν σημαίνει απλώς απώλεια εισοδήματος για όσους είναι άνεργοι και για τις οικογένειές τους: η ανεργία σε αποθαρρύνει και μπορεί να οδηγήσει στην απώλεια της αυτοπεποίθησης και της εμπιστοσύνης στους ανθρώπους που βρίσκονται κοντά σου. Ακόμη και πριν από την κρίση που αντιμετωπίζουμε σήμερα, τα κράτη μέλη της ΕΕ αντιμετώπιζαν κοινωνικά προβλήματα που οφείλονταν στην ασθενή οικονομική ανάπτυξη, σε μια περίπλοκη δημογραφική κατάσταση και στις δυσκολίες προσαρμογής σε μια ολοένα και περισσότερο παγκοσμιοποιημένη οικονομία.

Προσπάθησα, στο πλαίσιο αυτής της έκθεσης, να απεικονίσω αυτές τις ανησυχίες με όσο το δυνατόν μεγαλύτερη σαφήνεια και ρεαλισμό. Γνωρίζω ότι μια κοινωνική ατζέντα είναι μια πολύ ευρεία έννοια και, ως εκ τούτου, προσπάθησα να συντάξω μια ισορροπημένη έκθεση και να παρουσιάσω με σαφήνεια και συντομία τις πραγματικές προτεραιότητες.

Πρώτον, τα θεσμικά όργανα της ΕΕ μπορούν να διαδραματίσουν ρόλο ζωτικής σημασίας επιβεβαιώνοντας εκ νέου τη σημασία των κοινωνικών μοντέλων και των υποδομών των κρατών μελών, συμβάλλοντας, κατά αυτό τον τρόπο,

στην οικοδόμηση συναίνεσης όσον αφορά τη σημασία της καθολικής πρόσβασης σε αυτά τα μοντέλα και τις υποδομές, της υψηλής ποιότητάς τους, και, ιδίως, της βιωσιμότητάς τους.

Δεύτερον, πρέπει να κινητοποιήσουμε όλα τα διαθέσιμα μέσα για να διασφαλίσουμε την καλύτερη ένταξη περισσότερων ανθρώπων στην αγορά εργασίας.

Η τρίτη προτεραιότητα προκύπτει από το συμπέρασμα ότι υπάρχουν ακόμα πολλά που πρέπει να κάνουμε για να διασφαλίσουμε την πλήρη κινητικότητα των πολιτών εντός της ΕΕ.

Πιστεύω ότι η τέταρτη προτεραιότητα είναι ότι η ΕΕ πρέπει να διαδραματίσει πιο ενεργό ρόλο στην προώθηση των κοινωνικών και περιβαλλοντικών προτύπων στο πλαίσιο των εξωτερικών σχέσεων της με αναδυόμενες δυνάμεις, όπως η Βραζιλία, η Ρωσία, η Ινδία και η Κίνα. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό όταν μιλούμε για εμπορικές συμφωνίες.

Η πέμπτη προτεραιότητα που η Επιτροπή έχει προσπαθήσει να θέσει σε εφαρμογή, ακόμη και σήμερα με την προγραμματισμένη ψηφοφορία για την έκθεση σχετικά με το Ευρωπαϊκό ταμείο προσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση, αφορά το να καταστούν πιο ευέλικτα τα Ευρωπαϊκά Διαρθρωτικά Ταμεία.

Για να διασφαλίσουμε ότι οι Ευρωπαίοι πολίτες μπορούν να κατανοήσουν και να αντιμετωπίσουν τις αλλαγές που επιφέρει η τρέχουσα κατάσταση, πρέπει να ενισχύσουμε τον κοινωνικό διάλογο με σκοπό τη βελτίωση της διαφάνειας όσον αφορά τις αποφάσεις σχετικά με την κοινωνική προσαρμογή και την οικονομική αναδιάρθρωση. Λέω συχνά ότι για να φθάσει κανείς σε μια περίοδο συνεργασίας όσον αφορά τις σχέσεις κοινωνικού διαλόγου πρέπει πρώτα να περάσει από μια περίοδο αναταραχής. Πρέπει επίσης να ενισχυθεί η ανοικτή μέθοδος συντονισμού, διότι αποτελεί ουσιώδες συμπλήρωμα της κοινοτικής νομοθεσίας. Οι κοινωνικές πολιτικές δεν μπορούν να είναι συνονθύλευμα μεμονωμένων δράσεων και ιδεών· πρέπει να διασφαλίσουμε καλύτερη διασύνδεση μεταξύ των οικονομικών, εργασιακών, κοινωνικών και περιβαλλοντικών πρωτοβουλιών.

Είναι κρίσιμης σημασίας η κοινωνική πολιτική να συμβαδίζει με την οικονομική πολιτική, προκειμένου να διασφαλιστεί η βιώσιμη ανάκαμψη όχι μόνο του οικονομικού ιστού, αλλά και του κοινωνικού. Υπάρχει ένα ζήτημα επί του οποίου θέλω να είμαι πολύ σαφής: η κρίση που βιώνουμε δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως πρόσχημα για την περικοπή των κοινωνικών δαπανών. Πρέπει να πούμε ότι, εάν αυτή δεν είναι η στιγμή να προβούμε σε περικοπές των κοινωνικών δαπανών, τότε είναι πραγματικά η στιγμή να προωθήσουμε σθεναρά την εφαρμογή των απαραίτητων διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων. Ως εκ τούτου, επιθυμώ να συγχαρώ την Επιτροπή και τον Πρόεδρο Barroso που, εν μέσω τόσο περίπλοκων περιστάσεων, έχουν κατορθώσει να καθοδηγήσουν την Ευρώπη κατά τέτοιο τρόπο ώστε να αντιμετωπίσει συντονισμένα τα προβλήματα της κρίσης ...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

**Jean Lambert**, εισηγήτρια. – Κύριε Πρόεδρε, έχω κι εγώ μερικά λεπτά αργότερα για να μιλήσω για κάποια από τα άλλα ζητήματα της συζήτησης αυτό το απόγευμα. Η έκθεση, ωστόσο, με την οποία ασχολήθηκα αφορά κυρίως το ζήτημα της ενεργητικής ένταξης των ανθρώπων που είναι αποκλεισμένοι από την αγορά εργασίας.

Πρώτον, θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους συναδέλφους που ασχολήθηκαν με το θέμα καθώς και τους πολυάριθμους οργανισμούς της κοινωνίας των πολιτών που επίσης συνέβαλαν το δικό τους τρόπο.

Ακούμε αυτό το απόγευμα για μια περίοδο ύφεσης που, αν δεν προσέξουμε ιδιαίτερα, αυξάνει τους κινδύνους του αποκλεισμού: τον κίνδυνο του να χάσουν τώρα άνθρωποι την εργασία τους και να μην μπορέσουν, πιθανόν, να επιστρέψουν στην αγορά εργασίας κάποια στιγμή στο εγγύς μέλλον· τον κίνδυνο όσοι αντιμετωπίζουν ήδη δυσκολίες πρόσβασης στην αγορά εργασίας· και, φυσικά, τον κίνδυνο που αντιμετωπίζουν όσοι δεν αποτελούν καν μέρος της αγοράς εργασίας. Κινδυνεύουν να ξεχαστούν και αυτό είναι κάτι που πρέπει να έχουμε οπωσδήποτε υπόψη.

Πρέπει να εξετάσουμε ορισμένους από τους διαρθρωτικούς φραγμούς που δημιουργούμε εμείς ως κοινωνία από την άποψη της ενεργητικής ένταξης. Ένα από τα πράγματα επί των οποίων συμφωνήσαμε στην επιτροπή ήταν ότι η ενεργητική ένταξη δεν θα πρέπει να αντικαθιστά την κοινωνική ένταξη, αυτό το ευρύτερο αίσθημα ότι διαδραματίζει κανείς ένα ρόλο μέσα στην κοινωνία. Συμφωνούμε γενικά με το Συμβούλιο και την Επιτροπή όσον αφορά τις συστάσεις τους επ' αυτού, από την άποψη της επαρκούς εισοδηματικής στήριξης, ενώ και η συγκεκριμένη έκθεση χρησιμοποιεί αυτή τη φράση.

Κάνουμε επίσης λόγο για ελάχιστο εισόδημα σε περιπτώσεις που το εννοούμε πραγματικά. Σε περιπτώσεις όπου οι άνθρωποι χρειάζονται αυτό το εισόδημα για λόγους αξιοπρέπειας, προκειμένου να έχουν τη δυνατότητα επιλογής και την ευκαιρία να συμμετέχουν ενεργά στην κοινωνία. Είναι σημαντικό από την άποψη της στήριξης προς τους πλέον ευάλωτους ανθρώπους, προς τα άτομα που παρέχουν υπηρεσίες φροντίδας, προς όσους χρήζουν φροντίδας, όσους χρήζουν στήριξης ώστε να μπορούν να ζουν ανεξάρτητα, ενώ είναι σημαντικό και για τα επίπεδα των συντάξεων.

Στην έκθεση αναφέρεται επίσης ότι είναι σημαντικό τα κράτη μέλη να εξετάσουν το ενδεχόμενο ενός κατώτατου μισθού. Έχουμε αυξανόμενο πρόβλημα με τους φτωχούς εργαζόμενους στην ΕΕ.

Στην έκθεση έχουμε μιλήσει επίσης σχετικά με τις δυσκολίες που αφορούν τα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης και την έλλειψη αντίδρασης εκ μέρους τους, ιδίως όταν προσπαθεί κανείς να διατηρήσει την επαφή των ανθρώπων με την εργασία, οπότε οι άνθρωποι μπορεί να εργάζονται περιστασιακά, προσωρινά, ή με σύμβαση διάρκειας. Τα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης δεν ανταποκρίνονται σε αυτές τις συνθήκες εργασίας πολύ καλά πάντοτε.

Επισημαίνουμε επίσης την ανησυχία μας όσον αφορά τα μέτρα ενεργοποίησης, ιδίως όσα εφαρμόζουν, ενίοτε, κυρώσεις που μπορούν να έχουν έμμεσες επιπτώσεις, για παράδειγμα επί των οικογενειών όσων υφίστανται τις κυρώσεις, ή ακόμη και σε περιπτώσεις ανθρώπων που παρακολουθούν αρκετά προγράμματα κατάρτισης για θέσεις εργασίας που απλώς δεν υφίστανται.

Συμφωνούμε επίσης όσον αφορά τα ζητήματα που σχετίζονται με την αγορά εργασίας χωρίς αποκλεισμούς. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο ξεχωρίσαμε τα ζητήματα της αποφυγής διακρίσεων και της δέουσας εφαρμογής της νομοθεσίας, τα ζητήματα που σχετίζονται με την κατάρτιση και την εκπαίδευση προκειμένου να παραμένουν οι άνθρωποι στο σχολείο αντί να το εγκαταλείπουν πρόωρα, καθώς και μια πιο εξατομικευμένη προσέγγιση που αφορά τις ανάγκες του ατόμου.

Συμφωνήσαμε επίσης σε ό,τι αφορά το ζήτημα της πρόσβασης σε ποιοτικές υπηρεσίες, διότι αυτές είναι εξαιρετικά σημαντικές για ευάλωτα άτομα που αντιμετωπίζουν δυσκολίες. Τονίσαμε επίσης το σχετικό ρόλο των τοπικών αρχών – την ανάγκη βελτίωσης του πλαισίου που αφορά τις υπηρεσίες κοινής ωφελείας – ούτως ώστε να μπορούμε να διασφαλίσουμε το ότι οι άνθρωποι έχουν τις υπηρεσίες που χρειάζονται.

Εξίσου σημαντικό για μας είναι, πιστεύω, το ζήτημα της γνώμης: ότι όσοι είναι αποκλεισμένοι θα πρέπει επίσης να εντάσσονται, όταν εξετάζουμε το ενδεχόμενο λήψης μέτρων προς εφαρμογή και όταν εξετάζουμε το εάν αυτά πρόκειται πράγματι να ικανοποιήσουν τις ανάγκες των μακροχρόνια άνεργων, των ηλικιωμένων, των νεότερων ανθρώπων που προσπαθούν να αποκτήσουν πρόσβαση στην αγορά εργασίας, ή στιδήποτε άλλο. Αυτό το ζήτημα της γνώμης που δομείται μέσω της ανοικτής μεθόδου συντονισμού είναι εξαιρετικά σημαντικό και δεν πρέπει να λησμονείται.

**Anne Ferreira**, συντάκτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ως συντάκτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Silva Peneda για το περιγράψει αναλυτικά στην έκθεσή του το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν πρότεινε συγκεκριμένα μέτρα για να αντισταθμίσει τις συνέπειες της οικολογικής και κλιματικής κρίσης στην κοινωνία και στη δημόσια υγεία. Θα ήθελα επίσης να τον ευχαριστήσω για το ότι ανέφερε την κοινωνική οικονομία, αν και λυπάμαι για το ότι δεν επισημαίνεται ο ρόλος αυτής σε σχέση με την πολιτική για τη συνοχή και τη δημιουργία ποιοτικής και άνευ δυνατότητας μετεγκατάστασης απασχόλησης.

Την παραμονή των ευρωεκλογών, αυτή η έκθεση θα ήταν περισσότερο ευπρόσδεκτη, εάν κάποιοι στόχοι δεν έπασχαν από σαφή έλλειψη φιλοδοξίας. Μπορούμε να είμαστε ικανοποιημένοι με την ευελαστικότητα (flexicurity), και με τα ελάχιστα πρότυπα όσον αφορά την εργασιακή νομοθεσία; Όχι, δεν μπορούμε. Θα πρέπει, ωστόσο, να ανησυχούμε για το ότι η δεξιά μπορεί να απορρίψει, αύριο, αυτά τα ελάχιστα πρότυπα, κατά τον ίδιο τρόπο που τα τελευταία πέντε χρόνια απορρίπτει μια οδηγία για τις υπηρεσίες κοινής ωφελείας.

Θα εγκρίνουμε εντέλει τον κατώτατο μισθό αύριο; Οι Ευρωπαίοι πολίτες απαιτούν ισχυρή κοινωνική Ευρώπη εδώ και χρόνια. Το επόμενο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να μπορεί να θέσει σε εφαρμογή τις διάφορες κοινωνικές προόδους που προτείνονται στην έκθεση. Ελπίζω ότι αυτό θα συμβάλει στην κινητοποίηση όλων στις 7 Ιουνίου.

**Monica Giuntini**, συντάκτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ως συντάκτρια της γνωμοδότησης, θα επιθυμούσα ιδιαίτερος να πω κάτι σχετικά με τις τροπολογίες στο ΕΤΠ, το Ευρωπαϊκό ταμείο προσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση, καθώς και να επαινέσω την πρόταση της Επιτροπής σχετικά με τη συμφωνία που επιτεύχθηκε με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά την πρώτη ανάγνωση.

Με ενθαρρύνουν ιδιαίτερος τα ακόλουθα: πρώτον, ότι έχουμε προσωρινά παρατείνει τη δυνατότητα χρήσης του ΕΤΠ, καθιστώντας το μέσο του ευρωπαϊκού σχεδίου για την ανάκαμψη της οικονομίας προκειμένου να ανταποκριθούμε στην παγκόσμια χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση και να στηρίξουμε τους εργαζόμενους που έχουν χάσει τη δουλειά τους· δεύτερον, ότι έχουμε μειώσει τον ελάχιστο αριθμό υπεράριθμων εργαζομένων που απαιτείται για την επιλεξιμότητα από το ταμείο από τους 1.000 σε 500· τρίτον, ότι έχουμε αυξήσει το ποσοστό της κοινοτικής συγχρηματοδότησης για ιδιαίτερες περιπτώσεις σε 65% για αυτό το στάδιο.

Τέλος, ελπίζω, όπως αναφέρεται και στη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης, ότι η Επιτροπή θα υποβάλει αξιολόγηση των επιπτώσεων των προσωρινών μέτρων έως τα τέλη του 2011 και θα παράσχει στο Ευρωκοινοβούλιο την ευκαιρία να αναθεωρήσει τη νομοθεσία, εάν χρειαστεί.

**Cornelis Visser**, *συντάκτης της γνωμοδότησης της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας*. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, η σημασία της ανανεωμένης κοινωνικής ατζέντας είναι σαφής, ιδίως ενόψει της τρέχουσας οικονομικής κρίσης. Ο εισηγητής, ο κ. Silva Peneda, έχει καταβάλει μεγάλη προσπάθεια στο πλαίσιο της εν λόγω έκθεσης. Εμείς στην επιτροπή έχουμε συνεισφέρει μέσω αυτής της γνωμοδότησης. Τέσσερα ζητήματα τίθενται επί τάπητος, ήτοι, η εκπαίδευση και η επιχειρηματικότητα και η μεταξύ τους σχέση, η δια βίου μάθηση, η σημασία της πολυγλωσσίας, και ο αθλητισμός.

Πρώτα απ' όλα, θα ήθελα να συζητήσουμε τη σχέση μεταξύ εκπαίδευσης και επιχειρηματικότητας. Χρειαζόμαστε βελτίωση του διαλόγου μεταξύ των επιχειρήσεων, των φορέων κατάρτισης, των συνδικαλιστικών οργανώσεων και του τομέα του εθελοντισμού, προκειμένου να προσδιορίσουμε νέες δεξιότητες για την οικονομία. Σε αυτό το θέμα παίζει κάποιο ρόλο και η εκπαίδευση ενηλίκων για την ανάπτυξη αυτών των δεξιοτήτων.

Το περιεχόμενο της εκπαίδευσης πρέπει να αντιστοιχεί στις επαγγελματικές και πρακτικές απαιτήσεις. Υπάρχει επίσης ανάγκη προώθησης της συνεργασίας πανεπιστημίων-επιχειρήσεων. Θα πρέπει να διαμορφωθεί ένας δεσμός μεταξύ των προγραμμάτων σπουδών και των επιχειρήσεων, ενώ η επιχειρηματική κοινότητα θα πρέπει να έχει τη δυνατότητα να συμπληρώνει τα προγράμματα σπουδών, να προσφέρει θέσεις πρακτικής άσκησης και να διοργανώνει ημέρες υποδοχής σπουδαστών.

Πολύ σημαντική είναι επίσης η δια βίου μάθηση. Είναι πολύ σημαντικό να επιτευχθεί ισορροπία μεταξύ της οικογενειακής ζωής, της εργασίας και της μάθησης. Σε αυτό το σημείο σημαντικό ρόλο διαδραματίζει η δημόσια και ιδιωτική φροντίδα των παιδιών, η οποία πρέπει να παραταθεί ούτως ώστε οι γονείς να μπορούν να συμμετέχουν σε ολόκληρη τη ζωή τους.

Ο αθλητισμός είναι ένα ακόμη μέσο, και θα ήθελα να αναφερθώ σε αυτόν από την άποψη της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας, η οποία προωθεί και τον αθλητισμό. Ο αθλητισμός προάγει αξίες όπως η αμεροληψία, η αλληλεγγύη, ο σεβασμός των κανόνων και το ομαδικό πνεύμα, ενώ είναι σημαντικός και για την υγεία. Είναι σημαντικό να ενθαρρύνουμε τα κράτη μέλη επ' αυτών των σημείων.

**Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου**, *συντάκτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων*. – Κύριε Πρόεδρε, εκ μέρους της Επιτροπής Γυναικών γνωμοδοτήσαμε για την έκθεση της κ. Lambert σχετικά με την ενεργητική ένταξη των ατόμων που είναι αποκλεισμένα από την αγορά εργασίας, την οποία και συγχαίρω για την καλή της διάθεση να συμπεριλάβει όσο γίνεται πληρέστερα την γνωμοδότηση της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων.

Η ισότητα των φύλων, γενικά ο σεβασμός της αρχής της απαγόρευσης των διακρίσεων είναι βασικές προϋποθέσεις για την ενεργητική ένταξη στην αγορά εργασίας και την κοινωνική ένταξη που πρέπει να συνοδεύει αυτήν. Ιδιαίτερα, θεωρώ σημαντικό ότι τονίζεται η στήριξη των μελών της οικογένειας όλων των ηλικιών, η διαγενεακή αλληλεγγύη και η βοήθεια που πρέπει να δοθεί στις ευάλωτες ομάδες του πληθυσμού στις δύσκολες καταστάσεις που μπορεί να περάσει μια οικογένεια, έτσι ώστε να μπορεί αυτή -ανά πάσα στιγμή- να είναι χρήσιμη στην κοινωνία χωρίς οι δύσκολες περιστάσεις να αφήσουν στη ζωή της τα σημάδια τους. Για το λόγο αυτό και το πέρασμα από τη μια κατάσταση στην άλλη είναι πολύ σημαντικό και πρέπει να ενισχύεται με μέσα που διατίθενται από το κράτος, από τους κοινωνικούς φορείς, από τους κοινωνικούς εταίρους, αλλά και από τον εθελοντικό τομέα, έτσι ώστε η κοινωνία να νιώσει αλληλέγγυα και αλληλουπεύθυνη για όλα τα μέλη της.

Ελπίζω ότι η έκθεση της κ. Lambert θα δώσει μια ώθηση στο ψήφισμα -έτσι όπως έχει διορθωθεί και από την πολιτική μου Ομάδα- για να μην περιλαμβάνει μόνο τη στήριξη του εισοδήματος, αλλά να περιλαμβάνει μια συνολική στήριξη των αξιοπρεπών συνθηκών ζωής που καλύπτουν μικρούς και μεγάλους συμμετέχοντες και μη συμμετέχοντες στην αγορά εργασίας.

**Othmar Karas**, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Πρόεδρε της Επιτροπής, Πρόεδρε εν ενεργεία του Συμβουλίου, κυρίες και κύριοι, συζητούμε επί τριών εκθέσεων. Το Ευρωπαϊκό Λαϊκό Κόμμα (Χριστιανοδημοκράτες) και οι Ευρωπαίοι Δημοκράτες έχουν παράσχει τον εισηγητή για δύο εξ' αυτών, ενώ η Ομάδα των Πρασίνων/Ελεύθερη Ευρωπαϊκή Συμμαχία για μία εξ' αυτών. Αυτό το λέω διότι φαίνεται ξεκάθαρα ότι η Σοσιαλιστική Ομάδα στο Ευρωκοινοβούλιο δεν έχει το μονοπώλιο όσον αφορά τα κοινωνικο-πολιτικά θέματα, αλλά τα θέματα αυτά μας αφορούν όλους.

Ως αντιπρόεδρος της Ομάδας PPE-DE, θα ήθελα να ευχαριστήσω ιδιαιτέρως τον κ. Silva Peneda και την κα Stauner για την εργασία τους, διότι είναι αξιόπιστοι εκπρόσωποι του ευρωπαϊκού κοινωνικού μοντέλου και μοντέλου ζωής

της κοινωνικής οικονομίας της αγοράς, ενώ είναι σημαντικοί υπερασπιστές του εις βάθος κοινωνικού διαλόγου. Οι εν λόγω εκθέσεις αναμένεται να διασφαλίσουν ότι η πολιτική της ΕΕ μπορεί να αντιδρά αποτελεσματικά στις οικονομικές και κοινωνικές προκλήσεις. Οι εκθέσεις αποσκοπούν στο να παράσχουν ευκαιρίες σε περισσότερους ανθρώπους, να βελτιώσουν την πρόσβαση στις υπηρεσίες υψηλής ποιότητας και να προσφέρουν αλληλεγγύη σε όσους πλήττονται από τις αλλαγές.

Οτιδήποτε ζητούμε από την Κοινότητα πρέπει να έχει επίσης απήχηση στην πλειοψηφία του κόσμου στη χώρα μας, διότι δεν έχουμε την εξουσία να πραγματοποιούμε οτιδήποτε ζητά ο κόσμος από μας. Δυστυχώς, στην κοινωνική πολιτική δε μπορούμε να κάνουμε ακόμη τα πάντα. Εντούτοις, η Συνθήκη της Λισαβόνας είναι ένα μεγάλο βήμα προόδου. Η πλήρης απασχόληση θα καταστεί στόχος, η αειφόρος κοινωνική οικονομία της αγοράς θα καταστεί το ευρωπαϊκό κοινωνικό και οικονομικό μοντέλο, ενώ στη συνθήκη θα ενσωματωθούν τα θεμελιώδη κοινωνικά δικαιώματα.

Ωστόσο, όχι μόνο έχουμε μικρή εξουσία, αλλά και υπερβολικά λίγα χρήματα. Ως εκ τούτου, παροτρύνω την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση για την εφαρμογή φόρου χρηματοοικονομικών συναλλαγών μέχρι το τέλος του χρόνου, και να προτείνει συγκεκριμένη ευρωπαϊκή πρωτοβουλία με δύο στόχους. Ο πρώτος είναι να χρησιμοποιηθούν τα έσοδα για το συγκεκριμένο σκοπό της δημιουργίας βιώσιμων θέσεων εργασίας, δεδομένου ότι οτιδήποτε δημιουργεί θέσεις εργασίας συμβάλει στην κοινωνική σταθερότητα και ασφάλεια. Ο δεύτερος είναι η παρουσίαση σαφούς ευρωπαϊκού σχεδίου για τη σύνοδο κορυφής του G20 την άνοιξη.

Τώρα οι εργαζόμενοι που κατέστησαν υπεράριθμοι ως αποτέλεσμα της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης μπορούν επίσης να λάβουν ενίσχυση, και έχουμε αυξήσει τη συγχρηματοδότηση στο 65%.

Αν και υπάρχουν περιθώρια βελτίωσης, πώς θα ήτανε το μέλλον χωρίς το ευρωπαϊκό κοινωνικό μοντέλο μας; Πρέπει να το ενισχύσουμε – όπως μας παροτρύνει ο κ. Silva Peneda – ενισχύοντας τη βασική εργατική νομοθεσία μέσω της καθιέρωσης ελάχιστων προτύπων όσον αφορά τα δικαιώματα απασχόλησης, της καταπολέμησης των διακρίσεων, του εκσυγχρονισμού των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης, της καταπολέμησης της φτώχειας, της προώθησης της μετάβασης προς την αυτοαπασχόληση και ενισχύοντας τα Διαρθρωτικά Ταμεία. Κάνουμε ένα βήμα μπροστά, αλλά μένουν ακόμη πολλά να κάνουμε.

**Jan Andersson**, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE*. – (SV) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, Πρόεδρε εν ενεργεία του Συμβουλίου, θα επικεντρωθώ σε αυτό που επρόκειτο να αποτελέσει διάσκεψη κορυφής, αλλά τελικά δεν πραγματοποιήθηκε.

Ο Jean-Claude Juncker είπε χθες ότι μεταβαίνουμε τώρα από μια χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση προς μια κοινωνική κρίση. Οδεύουμε επίσης προς μια κρίση της απασχόλησης. Η ανεργία θα αυξηθεί τα επόμενα χρόνια, ενώ είναι πιθανό να υπάρχουν 26 εκατομμύρια άνεργοι στην ΕΕ τον επόμενο χρόνο ή περίπου τότε.

Αυτή είναι η κατάσταση, και σε αυτές τις συνθήκες το Συμβούλιο και οι κυβερνήσεις του κέντρου και της δεξιάς έχουν αποφασίσει να υποβαθμίσουν τη διάσκεψη κορυφής για την απασχόληση σε τριμερή συνάντηση. Αρκετοί από τους ηγέτες δεν πρόκειται να παραβρεθούν σε αυτήν. Αυτό δείχνει ότι το Συμβούλιο και οι κυβερνήσεις δεν δίδουν προτεραιότητα στο ζήτημα της απασχόλησης. Συμμερίζομαι την άποψη του Επιτρόπου Barroso. Η Επιτροπή επιθυμύσε διάσκεψη κορυφής. Πρόκειται για αναπόφευκτη εξέλιξη; Όχι. Πρέπει να γίνουν περισσότερα και με πιο συντονισμένο τρόπο, και πρέπει να γίνει κάτι τώρα. Είναι ζήτημα μακροπρόθεσμων, περιβαλλοντικών, φιλικών επενδύσεων, οι οποίες δημιουργούν, ωστόσο, θέσεις εργασίας τώρα, αλλά και η οποία βελτιώνει τα σπίτια για το μέλλον. Είναι ζήτημα διά βίου μάθησης, η οποία δεν πέτυχε ποτέ τους στόχους της ενδυνάμωσης της Ευρώπης για το μέλλον. Εάν το πράξουμε τώρα, οι άνθρωποι θα λάβουν την απαραίτητη εκπαίδευση, θα ενδυναμώσουν την Ευρώπη για το μέλλον και θα μειωθεί η ανεργία. Μπορούν να αντικατασταθούν από νέους ανθρώπους που σπουδάζουν και οι οποίοι αποκτούν πρόσβαση στην αγορά εργασίας αντί να γίνουν άνεργοι. Μπορούμε να επενδύσουμε στην ενίσχυση της κατανάλωσης για τις ομάδες που πλήττονται περισσότερο – τους συνταξιούχους, τους σπουδαστές και τους ανέργους. Αυτό θα δημιουργήσει θέσεις εργασίας και θα τονώσει την κατανάλωση.

Η κυκλοφορία είναι σημαντική, όπως δηλώθηκε στο πλαίσιο του εργαστηρίου της Πράγας. Είναι σημαντική – εξαιρετικά σημαντική – τόσο από επαγγελματικής άποψης, όσο και από γεωγραφικής, αλλά εάν δεν εξασφαλίσουμε την ίση μεταχείριση, την ύπαρξη ισότιμων όρων και συνθηκών και το δικαίωμα της απεργίας υπέρ της ίσης μεταχείρισης στην ευρωπαϊκή αγορά εργασίας, ο προστατευτισμός θα αυξηθεί. Συνεπώς, η Επιτροπή έχει ευθύνη να τροποποιήσει την οδηγία για την απόσπαση εργαζομένων.

Εν συνόψει, μπορούμε να κάνουμε κάτι τώρα, μπορούμε να μειώσουμε την ανεργία, η Ευρώπη μπορεί να ενισχυθεί για το μέλλον. Αυτά τα δυο πάνε μαζί, επί του παρόντος η δράση μας είναι ιδιαίτερα ανεπαρκής.



**Ona Juknevičienė**, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (LT) Κυρίες και κύριοι, Επίτροπε, Θα ήθελα πραγματικά να συγχαρώ ειλικρινά όλους όσοι συμμετείχαν σε μια έκθεση την οποία μπορούμε πράγματι να αποκαλέσουμε έκθεση υπέρ των λαών της Ευρώπης. Οι Ευρωπαίοι συχνά ρωτούν τι κάνουμε εδώ στο Ευρωκοινοβούλιο, τι καλό τους προσφέρουμε.

Νομίζω ότι πρόκειται για μια από εκείνες τις εκθέσεις που σχεδιάζονται με σκοπό να βοηθήσουν τους ανθρώπους και, ως εκ τούτου, θα ήθελα να συγχαρώ όλους τους συναδέλφους μου, την κα Stauner, την Επιτροπή και το Συμβούλιο, για την επίτευξη συμφωνίας κατά την πρώτη ανάγνωση. Αυτή η έκθεση θα εγκριθεί αύριο, με μια ιδιαίτερα ταχεία διαδικασία, όχι μόνο διότι είναι σημαντική για τους ανθρώπους, αλλά διότι το συγκεκριμένο ταμείο έχει τώρα σχεδιασθεί για να συμβάλει στην έξοδο από την κρίση, ούτως ώστε οι άνθρωποι που έχουν χάσει τις θέσεις εργασίας τους να λάβουν ενίσχυση.

Και έχω να θέσω ένα μόνο ερώτημα. Έχει πράγματι αυτή η έκθεση συνταχθεί προς όφελος των ανθρώπων και θα φθάσει η ενίσχυση σε αυτούς; Όπως θα θυμάστε, Επίτροπε, στη διάρκεια της μεγάλης ζήτησης στην επιτροπή μας, εμείς, η Ομάδα της Συμμαχίας των Φιλελευθέρων και των Δημοκρατών για την Ευρώπη, είπαμε ότι θα στηρίζουμε αυτή την ενίσχυση των ανθρώπων, εφόσον αυτή δεν θα κατευθυνθεί απλώς στους γραφειοκράτες ή σε άλλες δομές.

Δυστυχώς, ένας χρόνος εμπειρίας μου δίδαξε ότι στη χώρα μου, κατά την άποψή μου, το Ευρωπαϊκό ταμείο για την προσαρμογή στην παγκοσμιοποίηση χρησιμοποιείται κατά τον ίδιο τρόπο με το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο, δηλαδή για την εκ νέου κατάρτιση. Δε χρησιμοποιείται σχεδόν καθόλου ή καθόλου για τα υπόλοιπα μέτρα. Χρειάζομαστε χρήματα ώστε να φθάσουμε στους ανθρώπους, για να τους στηρίξουμε, και είναι λάθος ότι η διοίκηση, τα κέντρα εύρεσης θέσεων εργασίας και κατάρτισης παίρνουν τα χρήματα για τον εαυτό τους, εκπαιδεύουν τους ανθρώπους, και στη συνέχεια οι άνθρωποι δεν βρίσκουν εργασία.

Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας σε αυτό, Επίτροπε, προκειμένου να ελέγξετε αν αυτός ο κανονισμός λειτουργεί σωστά στα κράτη μέλη. Έχει μεταφερθεί σωστά αυτός ο κανονισμός στις εθνικές νομοθεσίες; Συχνά η νομοθεσία δεν επιτρέπει την εφαρμογή του κανονισμού.

Θα υποστηρίξετε ότι πρόκειται για θέμα των κυβερνήσεων των κρατών μελών, αλλά όχι! Μας εξέλεξαν οι λαοί· δεν είμαστε εκπρόσωποι των κυβερνήσεων μας. Μας εξέλεξαν για να υπερασπιστούμε τα συμφέροντα των Ευρωπαίων πολιτών, να υπερασπιστούμε τα συμφέροντα των λαών μας και να διασφαλίσουμε το ότι τα χρήματα θα φθάσουν στους ανθρώπους, και όχι στους γραφειοκράτες.

**Brian Crowley**, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. – Κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώ τους εισηγητές για την τεράστια εργασία τους σε αυτές τις εκθέσεις, οι οποίες παρουσιάζονται, όπως είπαμε σε προηγούμενη συζήτηση, σε μια πολύ σημαντική στιγμή, όταν οι άνθρωποι αναζητούν απαντήσεις και ιδέες για το πώς θα προχωρήσουν μπροστά.

Υποθέτω ότι, από πολλές απόψεις, μπορούμε να διαχωρίσουμε τις εκθέσεις σε τέσσερις διακριτούς αλλά, ταυτόχρονα, σχετικούς τομείς. Πρώτον, ο τομέας της εκπαίδευσης και της κατάρτισης. Είτε πρόκειται για τη δια βίου μάθηση, την αναβάθμιση των υφιστάμενων δεξιοτήτων ή την παροχή νέων δεξιοτήτων στους ανθρώπους.

Δεύτερον, ολόκληρος ο τομέας της καινοτομίας, η αναζήτηση της μελλοντικής πηγής θέσεων εργασίας και το να διασφαλίσουμε ότι οι άνθρωποι έχουν τις σχετικές δεξιότητες και λαμβάνουν την κατάρτιση για αυτές.

Τρίτον, ολόκληρος ο τομέας της αειφορίας, με την παροχή προστασίας και κάποιας στήριξης στους ανθρώπους που έχουν ήδη εργασία ούτως ώστε να μη τη χάσουν και να μην υποχρεωθούν να διανύσουν και πάλι τον κύκλο της εκ νέου κατάρτισης και αναβάθμισης των δεξιοτήτων τους σε ένα ή δυο χρόνια για να βρουν άλλη εργασία· προκειμένου να διατηρηθούν οι υφιστάμενες θέσεις εργασίας.

Τέταρτον, η προσπάθεια πρόβλεψης, ει δυνατόν, προς ποια κατεύθυνση πρέπει να κινηθούμε στο μέλλον.

Εάν οι συνάδελφοι θυμηθούν τις αρχές της δεκαετίας του 1990, όταν είχαμε ολόκληρο το σχέδιο Delors με τη λευκή βίβλο για την κοινωνική δέσμη μέτρων και ούτω καθεξής, αυτό θεωρήθηκε ριζοσπαστικό και καινοτόμο. Περιλάμβανε πολλούς δύσκολους φακέλους και πολλές δύσκολες ιδέες στις οποίες αντιτάχθηκαν πολλοί άνθρωποι του κλάδου, κυρίως, αλλά, γεγονός μοναδικό, και πολλοί που συμμετείχαν σε συνδικαλιστικές οργανώσεις.

Εάν μπορούμε να διδαχθούμε κάτι από την πείρα μας από το 1994 και μετά, αυτό είναι ότι, πρώτα απ' όλα, κάθε κοινωνική πολιτική πρέπει να υπαγορεύεται βάσει της παραγωγής αποτελεσμάτων για τους ανθρώπους – όχι απλώς με σκοπό τη μεταβολή των αριθμών, αλλά τη βελτίωση της ζωής των ανθρώπων.

Δεύτερον, μας δείχνει ότι, ανεξάρτητα από το πόσο καλή είναι η κατάρτιση ή η εκπαίδευση ή οι δεξιότητές σας, κάποια θα μείνουν άνεργοι, και πρέπει να διασφαλίσουμε για αυτούς ένα δίχτυ ασφαλείας ούτως ώστε να έχουν τη δυνατότητα να διατηρήσουν ένα αξιοπρεπές βιοτικό επίπεδο.

Επίσης, όπως σωστά ανέφερε και ο ίδιος ο Πρόεδρος Barroso, παρά τα υψηλά ποσοστά συμμετοχής στην εργασία σε πολλές χώρες τα τελευταία χρόνια, πολλά άτομα με ειδικές ανάγκες, και 74% συνολικά, ήταν άνεργοι, παρά το γεγονός ότι είχαν πρόσβαση στην εκπαίδευση και την κατάρτιση, λόγω των υφιστάμενων ψυχολογικών φραγμών.

Μ συγχωρείτε για το χρόνο που δαπάνησα, αλλά θα ήθελα να συνοψίσω πολύ σύντομα με το παλιό ρητό «δώσε σε έναν άνθρωπο ένα ψάρι και θα τον θρέψεις για μια μέρα· μάθε του να ψαρεύει και θα τον θρέψεις για μια ζωή».

**Jean Lambert**, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να αναφερθώ σε ορισμένες πτυχές από την άποψη της απασχόλησης – και οπωσδήποτε στο πλαίσιο, δεδομένου ότι η διάσκεψη κορυφής την άνοιξη υποτίθεται, κάποια στιγμή, ότι ήταν η «διάσκεψη της αειφόρου ανάπτυξης» – και να τη συνδέσω με το έγγραφο της Επιτροπής του τέλους της περασμένης χρονιάς σχετικά με τις νέες δεξιότητες και τις νέες θέσεις εργασίας. Στο συγκεκριμένο έγγραφο αναφερόταν ο τρόπος με τον οποίο η μετάβαση στις οικονομίες χαμηλών εκπομπών άνθρακα θα είχε σημαντικές συνέπειες στην απασχόληση. Είναι πολύ σημαντικό να το θυμόμαστε αυτό και να μην το παραβλέπουμε στο πλαίσιο της γενικής συζήτησης που διεξάγουμε επί του παρόντος.

Αυτό που θα επιθυμούσα να δω να προκύπτει από το μεγαλύτερο μέρος των ανησυχιών για την απασχόληση επί του παρόντος, είναι μια πολύ συνεκτική δέσμη μέτρων όσον αφορά τους νέους κλάδους και τις νέες επενδύσεις. Αυτό είναι κάτι που δεν το βλέπουμε αυτή τη στιγμή. Αυτή τη στιγμή έχουμε ένα εξαιρετικό παράδειγμα στο Ευρωκοινοβούλιο ηλιακών τεχνολογιών και του τρόπου ανάπτυξής της σε ένα τμήμα της Γερμανίας, ενώ, ταυτόχρονα, διαπιστώνουμε την απώλεια θέσεων εργασίας στον τομέα των ηλιακών τεχνολογιών στην Ισπανία και στον τομέα των ανεμογεννητριών στο Ηνωμένο Βασίλειο. Ακριβώς τη στιγμή που αναζητούμε νέες δεξιότητες σε νέες τεχνολογίες, διακινδυνεύουμε να τις χάσουμε λόγω της έλλειψης σαφούς στρατηγικής επενδύσεων και σαφούς στρατηγικής ανάπτυξης των δεξιοτήτων στο πλαίσιο αυτής.

Συνεπώς, όταν μιλούμε για πολλά από τα ζητήματα σχετικά με την εκ νέου κατάρτιση και την ανάπτυξη των δεξιοτήτων, κ.λπ., θα πρέπει να αναφερόμαστε και στο αποκαλούμενο Πρόγραμμα δίκαιης μετάβασης, που διαμορφώθηκε σε συνεργασία με το ILO, το ITUC και τον ΟΗΕ, διότι οι δεξιότητες που αναζητούμε αυτή τη στιγμή αρχίζουν να μεταβάλλονται. Πρέπει να αναπτύξουμε τις δεξιότητες όσων συνεχίζουν να αντιμετωπίζουν προβλήματα αναβαθτισμού και μαθητικών γνώσεων και, οπωσδήποτε, γνώσεων τεχνολογίας των πληροφοριών, αλλά αναζητούμε και εγκάρσιες δεξιότητες – κάτι που επίσης αναφέρεται στο έγγραφο της Επιτροπής. Θα πρέπει επίσης να εξετάσουμε το τι θα κάνουμε με τομείς που είναι «ορφανοί» από την άποψη της ανάπτυξης των δεξιοτήτων – επί του παρόντος και τον τομέα παροχής υπηρεσιών φροντίδας – και να εξετάσουμε πραγματικά πώς μπορούμε να διασφαλίσουμε την ισότητα εκεί.

**Gabriele Zimmer**, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, οι συνάδελφοί μου από την Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων έχουν αγγίξει μια ευαίσθητη χορδή με τις εκθέσεις τους και έχουν διευκρινίσει το πόσο απαραίτητη είναι η κοινή δράση από τα κράτη μέλη και την ΕΕ προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι συνέπειες της παγκόσμιας οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης δεν θα επιβαρύνουν όσους πλήττονται περισσότερο από αυτήν, δηλαδή, όσους βρίσκονται στα κατώτερα στρώματα της κοινωνίας.

Ως εκ τούτου, είμαι εξαιρετικά απογοητευμένος για το γεγονός ότι η αποκαλούμενη διάσκεψη κορυφής για την απασχόληση στις 7 Μαΐου δεν είναι, στην πραγματικότητα, τίποτε περισσότερο από μια φάρσα, ενώ θα έπρεπε να νιώθουμε ιδιαίτερα άσχημα όλοι όσοι έχουμε ένα αίσθημα ευθύνης στην ΕΕ για το γεγονός ότι αυτή η διάσκεψη κορυφής φέρει αυτό το όνομα. Κατά τη γνώμη μου, αυτό δείχνει ότι οι τρέχουσες πολιτικές δεν αντικατοπτρίζουν το γεγονός ότι ο μόνος τρόπος να καταπολεμήσουμε την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση είναι εάν, ταυτόχρονα, καταπολεμήσουμε τη φτώχεια, τον κοινωνικό αποκλεισμό, την απώλεια των θέσεων εργασίας και την πανταχού παρούσα υποβάθμιση των εργασιακών προτύπων.

Η Επιτροπή παρουσίασε πρόσφατα δραματικούς αριθμούς όσον αφορά την ανάπτυξη και την κατάσταση της απασχόλησης τόσο στην ΕΕ, όσο και στην ευρωζώνη. Είναι καιρός να δράσουμε με συνέπεια! Πρέπει επιτέλους να θέσουμε ένα τέρμα στην ιδιωτικοποίηση των δημόσιων υπηρεσιών – των συστημάτων ασφάλισης ως παρωχημένες πλέον διατάξεις. Συνεχίζω να μην κατανοώ γιατί, στη διάσκεψη κορυφής το Μάρτιο, η Επιτροπή και το Συμβούλιο συνέχισαν να παροτρύνουν τα κράτη μέλη να ιδιωτικοποιούν περαιτέρω τα συνταξιοδοτικά συστήματα και να δημιουργούν συνταξιοδοτικά ταμεία. Αυτό είναι εντελώς αντιπαραγωγικό – όλο και περισσότεροι άνθρωποι βυθίζονται στη φτώχεια ως αποτέλεσμα αυτού και επιδεινώνει το πρόβλημα της φτώχειας των ηλικιωμένων.

Χρειαζόμαστε συστήματα κοινωνικής ασφάλισης κατά της φτώχειας, χρειαζόμαστε ένα κοινωνικό σύμφωνο για την Ευρώπη, όπως έχουν ζητήσει οι ευρωπαϊκές συνδικαλιστικές οργανώσεις. Η καταπολέμηση της φτώχειας θα μπορούσε να αποδειχθεί ένας πραγματικά ανθρωπιστικός τρόπος έναρξης καταπολέμησης της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης σε παγκόσμιο επίπεδο, και η ΕΕ έχει ηθική υποχρέωση να το πράξει.

**Derek Roland Clark**, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM.* – Κύριε Πρόεδρε, εάν η παγκοσμιοποίηση προκαλεί υπεράριθμους εργαζομένους, θα σημειωθεί έλλειμμα στα εισοδήματα, με αποτέλεσμα το ταμείο για την παγκοσμιοποίηση να μην έχει τα χρήματα που επιθυμεί να δαπανήσει. Μην αντιμάχεστε την παγκοσμιοποίηση· συμμετέχετε σε αυτήν ενθαρρύνοντας τον ανταγωνισμό εντός της ΕΕ και μάθετε να ανταγωνίζεστε στις παγκόσμιες αγορές.

Θέλετε να ανανεώσετε την κοινωνική ατζέντα μέσω της οδηγίας για το χρόνο εργασίας, η οποία έχει δύο στόχους. Πρώτον, υποτίθεται ότι θα παρείχε περισσότερες θέσεις εργασίας μέσω του περιορισμού των ωρών εργασίας, ούτως ώστε οι επιχειρήσεις να αναγκάζονται να προσλάβουν επιπλέον προσωπικό, αλλά επιπλέον προσωπικό σημαίνει επιπλέον δαπάνες κοινωνικών εισφορών, δηλαδή, αυξημένο κόστος ανά μονάδα. Ως εκ τούτου, οι μικρές επιχειρήσεις καθίστανται μη ανταγωνιστικές και χάνουν παραγγελίες, με αποτέλεσμα βραχύχρονη εργασία ή ακόμη και κλείσιμο. Κατά συνέπεια, οι εργαζόμενοι δεν έχουν καθόλου εργασία. Πόσο κοινωνικό είναι αυτό;

Δεύτερον, υποτίθεται ότι θα είχε ως αποτέλεσμα περισσότερο χρόνο με την οικογένεια, αλλά σε τι θα χρησίμευε κάτι τέτοιο εάν ο μισθός που θα έφθανε στο νοικοκυριό ήταν ανεπαρκής; Πόσο κοινωνικό είναι όταν η οικογένεια στερείται κάποια από τα ωραία πράγματα στη ζωή; Αφήστε τα άτομα να ανακαλύψουν τη δική τους σωτηρία. Πολλές χώρες διαθέτουν δομές κατώτατου μισθού, κάτι που συμμερίζομαι. Δεν επιθυμούμε να δούμε τα κοινωνικά δεινά της εκμετάλλευσης ανθρώπων, αλλά η ΕΕ έχει τώρα καταστρέψει ακόμη και αυτό με ένα από τα όργανα της, το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο, του οποίου οι αποφάσεις σχετικά με την υπόθεση *Laval* και άλλες υποθέσεις κατάστρεψαν τις πολιτικές κατώτατου μισθού των κρατών μελών. Πόσο κοινωνική είναι η ανατροπή του τρόπου με τον οποίο τα εθνικά κοινοβούλια προσπάθησαν να προστατεύσουν τους εργαζομένους; Αυτά τα μέτρα δεν είναι τίποτε περισσότερο από μια απόπειρα καθιέρωσης μιας οικονομίας σοβιετικού τύπου, και όλοι γνωρίζουμε πόσο καλά λειτούργησε αυτό το σύστημα.

**Carl Lang (NI).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, «το να σφάλεις είναι ανθρώπινο, το να επιμένεις είναι διαβολικό». Ακούγοντας σήμερα τις συζητήσεις, το μόνο που μπορώ να πω είναι ότι, πράγματι, παρά τις τεράστιες οικονομικές, χρηματοπιστωτικές, κοινωνικές και δημογραφικές επιπτώσεις της κρίσης που βιώνουμε, ούτε τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, ούτε οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων έχουν συλλάβει πλήρως το μέγεθος της τραγωδίας, και των συνεπειών της για όλους μας.

Πριν από ένα λεπτό, άκουσα τον Πρόεδρο εν ενεργεία του Συμβουλίου να μας λέει ότι οι άνεργοι πρέπει να βελτιώσουν τις δεξιότητές τους, και ότι πρέπει να παράσχουμε κίνητρα στους ανθρώπους στο πλαίσιο της αναζήτησης εργασίας εκ μέρους τους. Ωστόσο, πιστεύετε πραγματικά ότι οι εκατοντάδες χιλιάδες των ανέργων θυμάτων της κρίσης βρίσκονται σε αυτή την κατάσταση, διότι δεν είναι κατάλληλοι να βρουν εργασία; Είναι σαφές ότι όλα αυτά είναι ο καρπός μιας ιδεολογικής και κομματικής επιλογής, ενός είδους ομαδικής σκέψης, μιας οικονομικής θεωρίας, που είναι η οικονομική θεωρία της ελεύθερης αγοράς και του ελεύθερου εμπορίου.

Τέλος, η ΕΕ, που προάγει την έννοια της ελευθερίας της κυκλοφορίας του κεφαλαίου, των αγαθών, των υπηρεσιών και των ατόμων, θα ήθελε να παγκοσμιοποιήσει αυτήν την οικονομική επιλογή, αυτό το δόγμα· ωστόσο, κάτι τέτοιο είναι εγκληματικό από οικονομικής και κοινωνικής άποψης. Πρέπει να επιτύχουμε διεθνή ανταγωνισμό σε παγκόσμια κλίμακα.

Εάν δεν είμαστε σε θέση να εφαρμόσουμε μια πολιτική κοινωνικών προτιμήσεων μέσω των οικονομικών προτιμήσεων, μια πολιτική κοινωνικής ασφάλειας μέσω της οικονομικής ασφάλειας, εάν δεν είμαστε θέση να εφαρμόσουμε μια πολιτική προστασίας των εμπορικών συναλλαγών, τότε, κυρίες και κύριοι, θα παραδώσουμε ότι απομένει από τους αγρότες μας, τους τεχνίτες μας και τις βιομηχανίες μας στο νόμο της ζούγκλας της παγκοσμιοποίησης.

Σε αυτό το Σώμα, υπάρχουν οι φιλελεύθεροι υπέρμαχοι της παγκοσμιοποίησης, οι σοσιαλιστές υπέρμαχοι της παγκοσμιοποίησης, και οι εναλλακτικοί υπέρμαχοι της παγκοσμιοποίησης. Είμαι υπερήφανος που ανήκω στους πολέμιους της παγκοσμιοποίησης, σε όσους επιθυμούν την επιστροφή στην εσωτερική αγορά, σε όσους θέλουν να εφαρμόσουν τον κανόνα της εθνικής και της κοινοτικής προτίμησης, και τον κανόνα της εθνικής και της κοινοτικής προστασίας, προκειμένου να ωφελήσουμε τους λαούς μας.

**Elisabeth Morin (PPE-DE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, είμαι ευτυχής που βρίσκομαι σήμερα εδώ για να υπερασπιστώ την αναθεώρηση του Ευρωπαϊκού ταμείου προσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση, διότι πιστεύω ότι λόγω της χρηματοπιστωτικής και της οικονομικής κρίσης, καθώς και της συνεπακόλουθης κοινωνικής κρίσης που αντιμετωπίζουμε, είναι σημαντικό να υπερασπιστούμε τις θέσεις εργασίας.

Εάν πρόκειται να υπερασπιστούμε το μέλλον των εργαζομένων μας, πρέπει, φυσικά, να τους προσφέρουμε τη δυνατότητα της επαγγελματικής κυκλοφορίας, προκειμένου να μπορέσουν να προσαρμοστούν στις μεταβαλλόμενες ανάγκες των επιχειρήσεων, τόσο τώρα όσο και στο μέλλον. Η ανάκαμψη της οικονομίας, το μέλλον της απασχόλησης,

η ανταγωνιστικότητα των χωρών μας, όλα εξαρτώνται από την ανάπτυξη των δεξιοτήτων των εργαζομένων, δεδομένου ότι είναι αυτοί που καθορίζουν πρότυπα για τις επιχειρήσεις μας.

Φυσικά, το πρώτο βήμα που απαιτείται στον αγώνα κατά του κοινωνικού αποκλεισμού είναι η ένταξη στην αγορά εργασίας. Πρέπει να προωθήσουμε αυτό το κοινωνικό μοντέλο, και να συνεργαστούμε για να προάγουμε αυτό το «ανθρώπινο» κεφάλαιο. Όλοι οι εργαζόμενοι έχουν το δικαίωμα στην εργασία.

Η πολιτική επάρκειά μας θα κριθεί από την ταχύτητα με την οποία θα δράσουμε για να διασφαλίσουμε ότι η κυκλοφορία, η προσαρμοστικότητα και η αξιοποίηση της κεκτημένης εμπειρίας μπορούν να καταστούν ισχυρές δυνάμεις για όλους τους άνδρες και τις γυναίκες των ευρωπαϊκών χωρών μας στο μέλλον, για όλους τους άνδρες και τις γυναίκες που εργάζονται στις επιχειρήσεις μας. Αυτό είναι που μας ενδιαφέρει, και είναι αυτά που καθοδηγήσαν το έργο της Επιτροπής μας Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων.

**Jean Louis Cottigny (PSE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι ο Επίτροπος Špidla είχε δίκιο που πρότεινε ότι εμείς στην Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων θα πρέπει να αναθεωρήσουμε αυτό το Ευρωπαϊκό ταμείο προσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ), που δημιουργήθηκε την 1η Ιανουαρίου 2007.

Το Ευρωκοινοβούλιο θα πρέπει να εγκρίνει αυτή την πρόταση χωρίς τροπολογίες, δεδομένου ότι στοχεύει στο να επεκτείνει το πεδίο εφαρμογής του ΕΤΠ ώστε να περιλαμβάνει και καταστάσεις οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης. Ο πρόεδρος της επιτροπής μας, Jan Andersson, είχε δίκιο που πρότεινε ένα κείμενο που εγκρίθηκε από μεγάλη πλειοψηφία στην Επιτροπή Απασχόλησης προκειμένου να μεταφερθεί σε όλες τις επιτροπές, ιδίως στην Επιτροπή Προϋπολογισμών, σχετικά με τη σημασία της επικοινωνίας με τα κράτη μέλη, ούτως ώστε κάθε εργαζόμενος, κάθε μέλος μιας συνδικαλιστικής οργάνωσης, κάθε μέλος του κοινού να μπορεί να ενημερώνεται στη γλώσσα του για την ύπαρξη αυτού του ευρωπαϊκού ταμείου.

Χάρη σε αυτόν τον τριμερή διάλογο, και λόγω του ότι η μεγάλη πλειοψηφία στην Επιτροπή Απασχόλησης απέρριψε όλες τις τροπολογίες, μπορούμε να είμαστε περήφανοι για τα εξής: συγχρηματοδότηση 65% από την ΕΕ και 35% από τα κράτη μέλη· ο αριθμός των υπεράριθμων που απαιτείται για την χορήγηση βοήθειας από το ευρωπαϊκό ταμείο μειώθηκε στους 500 εργαζόμενους· ο αριθμός των υπεράριθμων υπολογίζεται από την ανακοίνωση του προγράμματος υπεράριθμων της εταιρείας· παρέμβαση του ευρωπαϊκού ταμείου λόγω των επιπτώσεων της οικονομικής κρίσης· κατ' εξαίρεση ευνοϊκότερες ρυθμίσεις για την εφαρμογή του ταμείου που θα συνεχιστεί μέχρι το τέλος του 2011· και, τέλος, περίοδος 24 μηνών για την εφαρμογή του ΕΤΠ.

Η επιτροπή μας είχε δίκιο, αλλά πρέπει να προχωρήσουμε παραπέρα. Θα ήθελα να ζητήσω από τα κράτη μέλη να κάνουν ό,τι μπορούν ούτως ώστε όλοι οι εργαζόμενοι που αντιμετωπίζουν δυσκολίες να μπορέσουν να επωφεληθούν αυτών των διατάξεων το συντομότερο δυνατό. Θα ήθελα να ζητήσω από τον Επίτροπο Špidla, αν είναι δυνατόν αυτή η τροπολογία να ισχύει από την 1η Μαΐου 2009, εφόσον αύριο έχουμε τη μεγάλη πλειοψηφία που απαιτείται για την έγκριση αυτής της πρότασης κατά την πρώτη ανάγνωση. Ας κοσμήσουμε τη νομοθετική περίοδό μας με την έγκριση αυτής της τροπολογίας για το Ευρωπαϊκό Ταμείο, που θα μας επιτρέψει να βοηθήσουμε τους εργαζόμενους που αντιμετωπίζουν δυσκολίες.

Τι επιθυμεί ένας υπεράριθμος εργαζόμενος; Θέλει να γνωρίζει πώς θα είναι η ζωή του στο τέλος του μήνα. Θέλει να γνωρίζει τι θα κάνει με τη ζωή του αύριο. Θέλει να γνωρίζει εάν μπορεί να χρησιμοποιήσει τη γνώση που έχει αποκτήσει όσο εργαζόταν. Ας σκεφτούμε το γεγονός ότι μπορεί να χρειάζεται περαιτέρω κατάρτιση προκειμένου να προχωρήσει στο μέλλον.

Ως εκ τούτου, στο τέλος αυτής της νομοθετικής περιόδου, καλώ όλα τα μέλη της Επιτροπής Απασχόλησης, όποια πλευρά και αν εκπροσωπούν: φροντίστε για την άμεση εφαρμογή αυτού του κειμένου.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κας MORGANTINI

Αντιπρόεδρος

**Elizabeth Lynne (ALDE).** - Κύριε Πρόεδρε, όπως έπραξε ο σκωτς εισηγητής στην έκθεση για την ενεργητική ένταξη, θα επικεντρωθώ κι εγώ στο ίδιο θέμα. Θα ήθελα να συγχαρώ τη Jean Lambert, την εισηγήτρια αυτής της έκθεσης. Παρουσίασε μια εξαιρετική έκθεση. Είμαι ευτυχής για το ότι οι περισσότερες από τις τροπολογίες μου πέρασαν από την επιτροπή, ιδίως όσες αφορούσαν την αποφυγή των διακρίσεων. Όπως γνωρίζετε, το θέμα μού είναι προσφιλές.

Οι άνθρωποι αποκλείονται από την αγορά εργασίας για πολλούς λόγους, αλλά μου φαίνεται απολύτως απίστευτο ότι αυτό συνεχίζει να συμβαίνει λόγω αναπηρίας, ηλικίας, θρησκείας ή πεποιθήσεων, ή σεξουαλικού προσανατολισμού – παρά την οδηγία για την απασχόληση του 2000. Το πρόβλημα είναι ότι αυτή η οδηγία δεν εφαρμόζεται σωστά

σε όλα τα κράτη μέλη και πρέπει να επαγρυπνούμε ακόμη περισσότερο όσον αφορά την παρακολούθηση της εφαρμογής της.

Είμαι επίσης ευτυχής για το ότι η τροπολογία μου σχετικά με την ηλικία υποχρεωτικής συνταξιοδότησης έγινε αποδεκτή. Μου φαινόταν πάντοτε εσφαλμένο ότι κάποιος φθάνει σε μια συγκεκριμένη ηλικία και, κατόπιν, πετιέται στα άχρηστα. Ωστόσο, ακόμη και εάν οι άνθρωποι δεν αποκλείονται από την εργασία, όταν δεν μπορούν να εργαστούν διότι δεν έχουν την πρόσβαση που χρειάζονται, αυτό οδηγεί επίσης στον αποκλεισμό. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο είμαι ευτυχής για το ότι η τροπολογία μου, που χαιρετίζει μια νέα περιεκτική οδηγία για την αποφυγή των διακρίσεων, έγινε επίσης αποδεκτή από την επιτροπή.

Λυπούμαι, εντούτοις, για το γεγονός ότι η Ομάδα PPE-DE κατέθεσε εναλλακτικό ψήφισμα. Πιστεύω ότι αυτό έγινε κυρίως με σκοπό την αφαίρεση οποιασδήποτε αναφοράς σε μια νέα οδηγία για την αποφυγή των διακρίσεων, καθώς γνωρίζω ότι στην πλειονότητά τους αντιτίθενται σε αυτήν. Μου φαίνεται απίστευτο ότι θα μπορούσε κάποιος να επιθυμεί να μην αναγνωρίσει στους ανθρώπους τα βασικά δικαιώματά τους σε ευρωπαϊκό επίπεδο απλώς και μόνο λόγω ηλικίας, αναπηρίας, θρησκείας ή πεποιθήσεων ή σεξουαλικού προσανατολισμού.

Οι άλλοι τομείς που επιδίωξα να πραγματευτώ ήταν η σύγχυση των ορίων μεταξύ της οικονομικής μετανάστευσης και της αναζήτησης ασύλου, και της οικονομικής μετανάστευσης και αναζήτησης ασύλου και της παράνομης μετανάστευσης – πρόκειται για διακριτά, χωριστά θέματα που πρέπει να αντιμετωπίζονται διαφορετικά. Πιστεύω, για παράδειγμα, ότι θα πρέπει να επιτρέπεται στους αιτούντες άσυλο να εργάζονται, ενώ περιμένουν την έκβαση του αιτήματός τους για άσυλο. Κατ' αυτόν τον τρόπο δεν θα βασίζονται στα επιδόματα. Πρέπει επίσης να κάνουμε περισσότερα για να εντάξουμε τους ανθρώπους με διανοητικά προβλήματα καθώς και όσους αντιμετωπίζουν προβλήματα εξάρτησης από το αλκοόλ ή τα ναρκωτικά.

Τέλος, ένα σύντομο σχόλιο για το Ευρωπαϊκό ταμείο προσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση. Είμαι ευτυχής για την ταχεία επίλυση αυτού του θέματος. Είναι σημαντικό ότι το πεδίο εφαρμογής αυτού του ταμείου διευρύνεται ώστε να περιλαμβάνει εργαζόμενους που κατέστησαν υπεράριθμοι λόγω της οικονομικής κρίσης, όχι μόνο λόγω της παγκοσμιοποίησης, καθώς και ότι ο αριθμός των υπεράριθμων που απαιτούνται θα είναι 500 αντί 1.000. Αυτό είναι εξαιρετικά σημαντικό για τους ανθρώπους στην εκλογική περιφέρειά μου των West Midlands, όπως και αλλού στο Ηνωμένο Βασίλειο.

**Ewa Tomaszewska (UEN).** – (PL) Κυρία Πρόεδρε, το 16% των Ευρωπαίων αντιμετωπίζουν το φάσμα της φτώχειας. Η κρίση δημιουργεί σειρά ομαδικών υπεράριθμων. Η έλλειψη εργασίας είναι η κύρια αιτία της βαθιάς φτώχειας. Η φτώχεια προκαλεί τον κοινωνικό αποκλεισμό και περιορίζει την πρόσβαση στην εκπαίδευση και την υγιεινολογική περίθαλψη. Παρά την οικονομική κρίση, επιθυμούμε να διαφυλάξουμε τα ευρωπαϊκά κοινωνικά μοντέλα που ευνοούν την κοινωνική συνοχή και την αλληλεγγύη, και σε αυτό περιλαμβάνεται η αντιμετώπιση της φτώχειας. Η οικονομική ανεξαρτησία αποτελεί την εγγύηση της αξιοπρέπειας. Γι' αυτό το λόγο είναι τόσο σημαντικό να προστατεύσουμε τις θέσεις εργασίας και τα εισοδήματα, καθώς και να βελτιώσουμε τα επαγγελματικά προσόντα που αυξάνουν την κυκλοφορία στην αγορά εργασίας.

Ένα πράγμα που μας επιτρέπει να αισθανόμαστε ότι έχουμε τον πραγματικό έλεγχο της ζωής μας είναι η δυνατότητα να συμμετέχουν στη λήψη αποφάσεων. Ως εκ τούτου, είναι ουσιώδες να σεβόμαστε τις γνώμες των κοινωνικών εταίρων, τη διαδικασία του κοινωνικού διαλόγου, τις ομαδικές συμφωνίες και τις κοινωνικές διευθετήσεις. Πρέπει να συνεργαστούμε για να διασφαλίσουμε την ύπαρξη εκείνων των όρων που θα δίνουν τη δυνατότητα στους ανθρώπους να κερδίζουν αρκετά χρήματα ώστε να συμμετέχουν στην κοινωνική ζωή και να στηρίζουν την οικογένειά τους, ιδίως όταν έχουν πολλά παιδιά. Θα πρέπει επίσης να αντιμετωπίσουμε τις διακρίσεις στην αγορά εργασίας, διότι επηρεάζουν τα άτομα με ειδικές ανάγκες. Το γεγονός ότι στη διάρκεια της κρίσης χρησιμοποιήθηκε μόνο το 3% των κεφαλαίων που διατίθενται στο Ευρωπαϊκό ταμείο προσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση είναι καταδικαστικό για τους πολιτικούς. Συγχαίρω τους εισηγητές.

**Sepp Kustatscher (Verts/ALE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, η ατζέντα της Λισαβόνας προέβλεπε ένα ευρωπαϊκό οικοδόμημα που στηρίζεται σε τρεις πυλώνες: τον οικονομικό, τον κοινωνικό και τον περιβαλλοντικό. Έχουμε ασκήσει συχνά κριτική στο γεγονός ότι ο οικονομικός πυλώνας υπερτιμάται σε σύγκριση με τους άλλους δύο. Η κοινωνική ατζέντα έχει ενισχύσει σημαντικά τον κοινωνικό πυλώνα. Συνεπώς, οφείλουμε να εκφράσουμε τις ευχαριστίες μας στον εισηγητή κ. Silva Peneda και στην πλειοψηφία της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων.

Διαθέτουμε πλέον ένα έγγραφο που είναι σε σημαντικό βαθμό καλύτερο σε σχέση με την ασαφή αρχική πρόταση της Επιτροπής. Στην Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, οι Πράσινοι καταθέσαμε περισσότερες από 40 προτάσεις τροπολογιών και, κατ' αυτόν τον τρόπο, συμβάλαμε στην πιο απτή βελτίωση των βασικών κοινωνικο-πολιτικών δηλώσεων. Η κοινωνική πολιτική περιλαμβάνει περισσότερα πράγματα! Πρέπει να περιλαμβάνει κάτι παραπάνω από απλώς μερικές γενικές απαιτήσεις για περισσότερες θέσεις εργασίας. Θα πρέπει να υπάρχει

μεγαλύτερη δικαιοσύνη στην κατανομή των αγαθών, δέσμευση για την καταπολέμηση της φτώχειας, αποτελεσματική ισότητα των δύο φύλων, κοινωνική ένταξη αντί αποκλεισμού, διεθνής αλληλεγγύη, αναδιάρθρωση, σεβασμός των θεμελιωδών δικαιωμάτων και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων – συμπεριλαμβανομένων των μεταναστών – μεριμνά για την υγεία και το περιβάλλον, προκειμένου να μπορούν να βελτιωθούν οι συνθήκες εργασίας και διαβίωσης, και, τέλος, πρέπει να υπάρχουν σαφείς κοινοτικές οδηγίες οι οποίες δεν μπορούν να υπονομευτούν από το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο.

Τώρα περιλαμβάνονται πολλά σε αυτή την έκθεση που θα εγκριθούν στη διάρκεια της τελικής Ολομέλειας του Σώματος. Μπορούμε απλώς να ελπίζουμε ότι το Συμβούλιο και η Επιτροπή θα λάβουν επίσης σοβαρά υπόψη τους αυτές τις απαιτήσεις. Μόνο τότε θα είναι εφικτή η οικοδόμηση μιας κοινωνικής και ενωμένης σε πνεύμα αλληλεγγύης Ευρώπης, μιας Ευρώπης την οποία οι πολίτες της ΕΕ προσδοκούν και την οποία θα αποδεχτούν με ικανοποίηση.

**Roberto Musacchio (GUE/NGL).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα επικεντρωθώ στο ταμείο προσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση. Η συζήτηση μας για αυτό το ταμείο λαμβάνει χώρα εν μέσω μιας εξαιρετικά έντονης και δραματικής οικονομικής και κοινωνικής κρίσης, όπως έχουν ήδη αναφέρει άλλοι βουλευτές. Αν και αποτελεί καλή ιδέα να χρησιμοποιηθεί το ταμείο περισσότερο άμεσα ως μέρος των μέτρων για την άμβλυνση των επιπτώσεων της ανεργίας, όπως έχουμε ήδη πει, πρέπει να πραγματοποιήσουμε μια βαθύτερη συζήτηση όσον αφορά το ρόλο του καθώς και το πλαίσιο των μέσων που απαιτείται για την αντιμετώπιση της κρίσης.

Πρώτον, πρέπει να φροντίσουμε να διασφαλίσουμε ότι η κατάσταση έκτακτης ανάγκης δεν θα επεκταθεί και, ως εκ τούτου, πρέπει να καταστήσουμε σαφές, για παράδειγμα, ότι όποιος λαμβάνει δημόσια χρήματα από την Ευρώπη είναι υποχρεωμένος να μην απολύει εργαζόμενους. Επίσης, χρειαζόμαστε τη λήψη παρεμβατικών μέτρων για την ευρωπαϊκή κρίση, προκειμένου να καθοδηγήσουμε τις διαρθρωτικές επιλογές σε αυτή τη συγκεκριμένη συγκυρία στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας· αυτό αφορά την Ιταλία και τη σχέση μας με τις ΗΠΑ και τη Γερμανία. Δεύτερον, χρειαζόμαστε βιομηχανικές και περιβαλλοντικές πολιτικές, αλλά και πολιτικές συνοχής, που να θέτουν ένα τέρμα στο ντάμπινγκ στην Ευρώπη.

Τρίτον, οι πόροι είναι οικτρά ανεπαρκείς, ιδίως σε σύγκριση με τους πόρους που χρησιμοποιεί η κυβέρνηση των ΗΠΑ, για παράδειγμα. Οι μέσες λύσεις δεν φέρνουν αποτέλεσμα: χρειαζόμαστε ριζική αλλαγή των πολιτικών.

**Kathy Sinnott (IND/DEM).** – Κυρία Πρόεδρε, χαιρετώ τις αλλαγές στο Ευρωπαϊκό ταμείο προσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση. Αν και η μείωση του αριθμού των απαιτούμενων υπεράριθμων από 1.000 σε 500 για να είναι κανείς επιλέξιμος για χρηματοδότηση από αυτό το ταμείο αποτελεί βελτίωση, η πλειοψηφία συνεχίζει να εφαρμόζει διακρίσεις κατά των μικρών χωρών και των εργαζομένων που χάνουν τη εργασία τους σε μικρότερους αριθμούς.

Στις εκλογικές μου περιφέρειες, όσοι έχουν χάσει την εργασία τους λόγω του κλεισίματος των δύο εταιριών – των Waterford Crystal και Dell – θα μπορούσαν να είναι επιλέξιμοι. Αυτό είναι πολύ καλό, και καλώ την ιρλανδική κυβέρνηση να υποβάλει αμέσως αίτηση χρηματοδότησης εξ ονόματός τους. Ωστόσο, χιλιάδες άνθρωποι έχουν χάσει την εργασία τους λόγω των παγκόσμιων οικονομικών συνθηκών και είναι άδικο να μην είναι επιλέξιμοι διότι δεν εργάζονται για μεγάλες πολυεθνικές, αλλά για μικρομεσαίες επιχειρήσεις.

Προτείνω να καταστήσουμε αυτό το πρόγραμμα δικαιότερο, είτε εγκαταλείποντας τα αριθμητικά κριτήρια των 500 θέσεων εργασίας, ή αντιμετωπίζοντας την απώλεια των θέσεων εργασίας βάσει κατηγορίας ή περιοχής, και όχι εταιρίας. Κατ' αυτόν τον τρόπο, θα μπορούσαμε να επεκτείνουμε αυτή τη χρηματοδότηση σε 500 εργαζόμενους που έχουν χάσει την εργασία τους σε τομείς όπως η γεωργία, η επεξεργασία τροφίμων ή η τεχνολογία των πληροφοριών, ή σε συγκεκριμένες περιοχές όπως το Tipperary, το Waterford, το Limerick το Cork ή το Kerry.

Ένα ακόμη εμπόδιο για τους εργαζόμενους που προσπαθούν να αποκτήσουν πρόσβαση στο ταμείο παγκοσμιοποίησης είναι ότι αυτό είναι διαθέσιμο στους εργαζόμενους μόνον εφόσον η κυβέρνηση τους είναι πρόθυμη να υποβάλει τη σχετική αίτηση και να πληρώσει την εθνική εισφορά. Τι συμβαίνει με τους εργαζόμενους των οποίων οι κυβερνήσεις δεν υποβάλλουν αίτηση; Εδώ σκέπτομαι την ιρλανδική κυβέρνηση, η οποία δεν έχει υποβάλει αίτηση για το ταμείο μέχρι σήμερα.

Οι χώρες ακριβώς των οποίων οι οικονομίες πλήττονται περισσότερο και οι οποίες παρουσιάζουν τα μεγαλύτερα ποσοστά ανεργίας, ενδέχεται να είναι οι χώρες με τις μικρότερες δυνατότητες να πληρώσουν την απαραίτητη εισφορά για να βοηθήσουν τους εργαζόμενους τους, και, παρά ταύτα, είναι οι χώρες που έχουν τη μεγαλύτερη ανάγκη αυτού του ταμείου.

**Juan Andrés Naranjo Escobar (PPE-DE).** – (ES) Κυρία Πρόεδρε, θα μιλήσω για την ανανεωμένη κοινωνική ατζέντα. Επιτρέψτε μου να ξεκινήσω εκφράζοντας τις ειλικρινείς ευχαριστίες μου προς τον εισηγητή κ. Silva Peneda για την εργασία του· δεδομένης της συμβολής του σε αυτό το Σώμα όσον αφορά θέματα κοινωνικής πολιτικής και απασχόλησης, νομίζω ότι θα μπορούσαμε να κάνουμε λόγο για την «κληρονομιά Silva Peneda».

Κυρία Πρόεδρε, η καχυποψία και ο φόβος έχουν ριζώσει στις κοινωνίες μας: η ανεργία αυξάνεται, και στη χώρα μου αυξάνεται με δραματικό τρόπο. Πρέπει να αντιστρέψουμε αυτή την κατάσταση και η κοινωνική ατζέντα αναμένεται ότι θα βοηθήσει προς αυτή την κατεύθυνση. Η οικονομική πρόοδος και η κοινωνική πρόοδος δεν ακολουθούν αποκλίνουσες πορείες· το αντίθετο· εάν επιθυμούμε να τονώσουμε την ανάπτυξη και να δημιουργήσουμε περισσότερες θέσεις εργασίας καλύτερης ποιότητας, τότε οφείλουμε να εφαρμόσουμε την κοινωνική ατζέντα, ξεκινώντας με όλα εκείνα τα στοιχεία που συμβάλλουν στη μεγαλύτερη συναίνεση.

Δεν έχουμε χρόνο για χάσιμο· δεν πρέπει να οχυρωθούμε σε αμυντικές θέσεις, αλλά μάλλον να κινηθούμε πέραν των τοπικών, βραχυπρόθεσμων συμφερόντων και να στραφούμε προς τις μελλοντικές γενιές. Η κοινωνική Ευρώπη θα πρέπει να είναι ένας χώρος που μας ενώνει και δεν μας χωρίζει, διότι μιλούμε για κοινά ευρωπαϊκά συμφέροντα. Η κοινωνική ατζέντα δεν μπορεί να διαχωρίζεται από την ανανεωμένη στρατηγική της Λισσαβόνας, διότι η οικονομική επιτυχία συμβάλλει στην διατήρηση των κοινωνικών οφελών, και τα κοινωνικά οφέλη συμβάλλουν με τη σειρά τους στην οικονομική επιτυχία.

Τα επόμενα χρόνια, η Ευρώπη θα αντιμετωπίσει μια περίοδο στασιμότητας και τη σταδιακή γήρανση του πληθυσμού της. Δεν μπορούμε να κρυβόμαστε πίσω από το δάχτυλό μας· πρέπει να εκσυγχρονίσουμε το κοινωνικό μοντέλο μας, προκειμένου ακριβώς να το βελτιώσουμε και να το καταστήσουμε δικαιότερο και πιο αειφόρο. Κυρία Πρόεδρε, υπάρχουν διαρθρωτικές αδυναμίες που αποτελούν βαρύ φορτίο και μας εμποδίζουν από το να προχωρήσουμε. Πρέπει να απαλλαγούμε από αυτό το φορτίο και να εφαρμόσουμε την κοινωνική ατζέντα.

**Gabriela Crețu (PSE).** – (RO) Η ΕΕ αποτελεί εδώ και πολλά χρόνια αντικείμενο θαυμασμού για το κοινωνικό μοντέλο της, Εντούτοις, παρατηρούμε εδώ και αρκετά χρόνια την υπονόμευση του δικαιώματος στην εργασία και των κοινωνικών δικαιωμάτων. Εάν μια χώρα περιλάμβανε όλους τους φτωχούς της ΕΕ, θα είχε τον ίδιο αριθμό κατοίκων με τη Γερμανία.

Νέα κοινωνικά φαινόμενα κάνουν την εμφάνισή τους. Μετά την τελευταία διεύρυνση, φαίνεται ότι η κοινωνική Ευρώπη αναπτύσσεται με δύο ταχύτητες, οι οποίες κινούνται και οι δυο προς τα πίσω. Για να αντιμετωπίσει αυτή την κατάσταση, η Επιτροπή παρουσίασε μια μετριοπαθή κοινωνική ατζέντα. Επί του παρόντος, βρισκόμαστε εν μέσω μιας χρηματοπιστωτικής κρίσης, της οποίας οι οικονομικές επιπτώσεις είναι κάθε άλλο παρά μετριοπαθείς, ενώ έχει αυξηθεί και ο κίνδυνος επιδείνωσης της κατάστασης όσων ήδη κινδυνεύουν.

Ενόψει αυτής της κατάστασης, πρέπει να εφαρμόσουμε μία βασική αρχή: τα κοινωνικά δικαιώματα και οι στόχοι έχουν προτεραιότητα έναντι των οικονομικών ελευθεριών σε περίπτωση μεταξύ τους σύγκρουσης. Πρέπει να αντιπαλέψουμε μια μακρά παράδοση σύμφωνα με την οποία οι πόλεμοι και οι κρίσεις προκαλούνται από τους πλούσιους, αλλά το κόστος πληρώνουν οι φτωχοί. Ας απορρίψουμε την ιδέα, στην οποία πιστεύουν κάποιοι, ότι τα κέρδη μοιράζονται ιδιωτικά, αλλά τις ζημιές μοιράζεται η κοινωνία.

Χρειαζόμαστε μια ευρωπαϊκή πολιτική αλληλεγγύης και συνοχής, η οποία στηρίζεται από συγκεκριμένα νομοθετικά, δημοσιονομικά και χρηματοοικονομικά μέτρα. Εντούτοις, για να το επιτύχουμε αυτό, χρειαζόμαστε πολιτική βούληση, και αυτή η πολιτική βούληση εκφράζεται με τις ακόλουθες βασικές έννοιες: ενεργητική ένταξη, θέσεις εργασίας, ευφυής κατανομή της εργασίας, εκπαίδευση, ίση μεταχείριση και πληρωμές, καθώς και αειφόρος, πράσινη ανάπτυξη. Η υπογραφή και εφαρμογή μιας συμφωνίας για την κοινωνική πρόοδο και την απασχόληση θα αποτελούσε απόδειξη αυτής της πολιτικής βούλησης. Δεν μπορούμε να περιμένουμε άλλο!

**Philip Bushill-Matthews (PPE-DE).** – Κυρία Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να ξεκινήσω ευχαριστώντας την Προεδρία εν ενεργεία για τα εναρκτήρια σχόλιά της – σχόλια που χαρακτηρίζονταν από ευρύτητα, ισορροπία και λογική, ουσιαστικά που έχουμε μάθει να συνδέουμε ολοένα και περισσότερο με την Τσεχική Προεδρία.

Επιτρέψτε μου επίσης να ευχαριστήσω τον Πρόεδρο της Επιτροπής Barroso για τις παρατηρήσεις του, ιδίως για το ότι μας υπενθύμισε τη σημασία των θέσεων εργασίας και κυρίως την ανάγκη να επικεντρωθούμε στους άτυχους ανθρώπους που είναι ακόμη άνεργοι.

Τέλος, και οι δύο αναφέρθηκαν δικαίως στην εξαιρετική εργασία και των τριών εισηγητών, αλλά θα ήθελα να ξεχωρίσω ιδιαίτερα την αναφορά τους στην έκθεση του κ. Silva Peneda, διότι την αποκάλεσαν «φιλόδοξη και χαρακτηριστική από ευρύτητα». Οι χαρακτηρισμοί αυτοί ανταποκρίνονται στην πραγματικότητα, και πρέπει να ανταποκρίνονται στην πραγματικότητα λόγω της σημασίας του συγκεκριμένου θέματος.

Ο κ. Silva Peneda μας παρείχε ποικίλες προτεραιότητες όσον αφορά το τι πρέπει να κάνουμε. Επιτρέψτε μου να προσθέσω ένα δύο πράγματα τα οποία, ιδανικά, δεν θα πρέπει να κάνουμε. Πρέπει να αποφύγουμε κυρίως δύο πράγματα: το ένα είναι οι υπερβολικά άκαμπτες αγορές εργασίας που παραλύουν τις ευκαιρίες, ενισχύουν την ανεργία και απλώς ενθαρρύνουν τη μαύρη οικονομία. Αυτό είναι κάτι που το βλέπουμε ιδιαίτερα, αυτή τη στιγμή, στην Ισπανία, και πρέπει να αντλήσουμε τα σχετικά διδάγματα από τις αποτυχίες των Σοσιαλιστών εκεί.

Δεύτερον, πρέπει να αποφύγουμε να επικεντρωθούμε αποκλειστικά στην προστασία όσων συνεχίζουν να διατηρούν την εργασία τους, εις βάρος όσων αναζητούν εργασία και όσων εργοδοτών επιδιώκουν να κάνουν προσλήψεις. Αυτές είναι οι ομάδες που χρειάζονται πραγματικά τη βοήθειά μας.

Τέλος, επιτρέψτε μου να πω ότι είναι σαφές ότι έχουμε όλοι μας διαφορετικές απόψεις σε όλες τις πτέρυγες του Σώματος, αλλά υπάρχει κάτι κοινό που μας ενώνει, και αυτό είναι το ότι όλοι νοιαζόμαστε για αυτά τα θέματα, λόγος για τον οποίον τόσοι πολλοί από μας υπερβαίνουν το καθορισμένο χρόνο ομιλίας τους.

Είμαι ιδιαίτερα ευτυχής που πραγματοποιούνται αυτή τη βασική συζήτηση. Προσωπικά είμαι ευτυχής διότι η τελική ομιλία μου ως συντονιστή, η τελική ομιλία μου σε αυτή την Ολομέλεια, αφορά ένα τόσο σημαντικό θέμα. Επιτρέψτε μου να αντευχηθώ σε όλους τους συναδέλφους που εκφράζουν τις ευχές τους, και επιτρέψτε μου να ξεχωρίσω ιδιαίτερα τον Stephen Hughes. Κάποια μέρα, Stephen, θα σου λείπω και είναι σίγουρο ότι θα μου λήψεις κι εσύ, αλλά ακόμη και όταν δεν θα βρίσκομαι εδώ θα σε παρακολουθώ!

**Πρόεδρος.** – Θα μας λείψετε πραγματικά και θα σας σκεφτόμαστε.

**Proinsias De Rossa (PSE).** - Κυρία Πρόεδρε, δεν υπάρχει καμιά αμφιβολία ότι θα υπερασπίζεται και τα συμφέροντά μας!

Δεν είναι καλός οiwνός το ότι ορισμένα κράτη μέλη δεν επιθυμούν τη διάσκεψη κορυφής για την απασχόληση αυτή την Πέμπτη. Ούτε είναι καλός οiwνός για τη μελλοντική ανάπτυξη μιας κοινωνικής οικονομίας της αγοράς το ότι μια μειοψηφία κρατών μελών εμπόδισαν την επίτευξη συμβιβασμού επί μιας οδηγίας για το χρόνο εργασίας την περασμένη εβδομάδα. Εάν η προσήλωση της Ευρώπης σε μια κοινωνική οικονομία της αγοράς είναι πραγματική, πρέπει να εντάξουμε τις οικονομικές, κοινωνικές και περιβαλλοντικές πολιτικές ως ισότιμα στοιχεία της συνολικής δέσμης.

Οι πολλαπλές κρίσεις που αντιμετωπίζουμε αυτή τη στιγμή δεν θα επιλυθούν παρέχοντας απλώς στις τράπεζες τεράστια ποσά από τις οικονομίες των φορολογουμένων, εις βάρος των αναγκών των πολιτών ως κοινωνικών όντων. Θα πρέπει να κινηθούμε πέραν της ανοιχτής μεθόδου συντονισμού για να συντονίσουμε πολιτικές για τις συντάξεις, την απασχόληση, την εκπαίδευση, την υγεία και, φυσικά, τις υπηρεσίες παροχής φροντίδας.

Εντούτοις, ορισμένα από τα κράτη μέλη μας είναι σαφώς ανίκανα να σκεφτούν εκτός του οικονομικού πλαισίου, βάσει του οποίου η κοινωνική και περιβαλλοντική πολιτική θεωρούνται δαπανηρές πολυτέλειες που πρέπει να απορρίπτονται ως εμπόδια στη λειτουργία της αγοράς. Αυτό πρέπει να αλλάξει επείγοντως, εάν θέλουμε να διασφαλίσουμε την πρόοδο προς την επίτευξη του στόχου μας μιας καλύτερης κοινωνίας.

**Anja Weisgerber (PPE-DE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, τα ευρωπαϊκά κοινωνικά μοντέλα αντιμετωπίζουν μεγάλες προκλήσεις. Ιδίως ενόψει της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής κρίσης, τα μέτρα που λαμβάνονται σε ευρωπαϊκό επίπεδο πρέπει να είναι συντονισμένα. Ως εκ τούτου, θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω ιδιαίτερα τους εισηγητές για την εξαιρετική εργασία τους.

Όχι μόνο πρέπει να λάβουμε άμεσα μέτρα για να ρυθμίσουμε την χρηματοπιστωτική αγορά, πρέπει επίσης να συντονίσουμε κοινωνικο-πολιτικά μέτρα και να δημιουργήσουμε ένα κοινωνικό πλαίσιο. Εδώ, θα πρέπει να έχουμε επίσης υπόψη μας τις αρμοδιότητες των κρατών μελών. Είμαι υπέρ του να δοθεί προτεραιότητα στη δημιουργία και προώθηση της απασχόλησης αυτή την περίοδο της κρίσης και επίσης του να προωθήσουμε την υλοποίηση της αρχής της ευελασφάλειας ((flexicurity)). Εντούτοις, αρνούμαι να αποδεχτώ το αίτημα για την εφαρμογή κατώτατων μισθών σε όλα τα κράτη μέλη, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 14 της έκθεσης του κ. Silva Peneda, τον οποίο, πέραν αυτού του σημείου, θα ήθελα να ευχαριστήσω για την εργασία του. Αυτό το αίτημα, που αφορά μια απόφαση που θα έπρεπε να αφεθεί στη διακριτική ευχέρεια των κρατών μελών, παραβιάζει την αρχή της επικουρικότητας.

Οι κανονισμοί και τα συστήματα της αγοράς εργασίας ποικίλλουν σε μεγάλο βαθμό από το ένα κράτος μέλος στο άλλο. Κατά τη γνώμη μου, θα πρέπει να υπάρχει εγγύηση επαρκούς εισοδήματος για κάθε άτομο προκειμένου αυτό να μπορεί να διανεί α αξιοπρεπή βίο. Αυτό μπορεί να επιτευχθεί μέσω της εγγύησης ενός ελάχιστου εισοδήματος με τη βοήθεια πρόσθετων, κρατικών κοινωνικών επιδομάτων. Σε ποιο επίπεδο θα πρέπει να οριοθετήσει ο κατώτατος μισθός; Ίσως στο επίπεδο της Ρουμανίας; Στη Ρουμανία ο κατώτατος μισθός είναι 72 ευρώ το μήνα.

Στηρίζω ιδιαίτερα την ιδέα ότι πρέπει να εξασφαλίσουμε ένα βασικό εισόδημα για όλους, αλλά παραπέμπω στις αρμοδιότητες των κρατών μελών όσον αφορά τον προσδιορισμό των κατάλληλων ορίων. Δηλώνω υπέρ μιας κοινωνικής Ευρώπης. Η Ευρώπη πρέπει να δημιουργήσει ένα κοινωνικό πλαίσιο, αλλά, ταυτόχρονα, πρέπει να λάβει υπόψη της τις εξουσίες των κρατών μελών.

**Stephen Hughes (PSE).** - Κυρία Πρόεδρε, μας είχαν υποσχεθεί μια πλήρη διάσκεψη κορυφής για την απασχόληση αυτή την εβδομάδα αλλά, αντ' αυτού, αυτό που έχουμε είναι μια τριμερής διάσκεψη μισής ημέρας. Τι φοβερό



μήνυμα στέλνουμε στους Ευρωπαίους πολίτες, οι οποίοι εντάσσονται στις ουρές των ανέργων με ανησυχητικούς ρυθμούς! Οι προβλέψεις δείχνουν ότι μέχρι το 2010 οι άνεργοι στην ΕΕ θα μπορούσαν να φθάσουν τα 27 εκατομμύρια, και φοβούμαι ότι τα πράγματα θα μπορούσαν να είναι ακόμη χειρότερα. Ελπίζω ότι κατά τη διάσκεψη κορυφής τον Ιούνιο θα αφιερωθεί τουλάχιστον μια ολόκληρη μέρα για να εξεταστεί ο τρόπος με τον οποίο θα ανταποκριθούμε σε αυτή την πρόκληση.

Αντί να προσποιούμαστε ότι η απάντηση βρίσκεται μόνο σε εθνικό επίπεδο, χρειαζόμαστε ισχυρές, συνεκτικές αντιδράσεις σε ευρωπαϊκό επίπεδο, οι οποίες θα συντονίζουν δράσεις στο ευρωπαϊκό, εθνικό και περιφερειακό επίπεδο. Χρειαζόμαστε επείγουσα δράση για να διατηρήσουμε τις βιώσιμες θέσεις εργασίας, όπου είναι δυνατόν. Οι απολύσεις θα πρέπει να είναι η τελευταία λύση: αντ' αυτών θα πρέπει να χρησιμοποιήσουμε την «έξυπνη» κατανομή εργασίας και την επανακατάρτιση. Πρέπει να επενδύσουμε για να δημιουργήσουμε «έξυπνες» πράσινες θέσεις εργασίας στο πλαίσιο μιας οικονομίας που βασίζεται στη γνώση και παράγει χαμηλές εκπομπές άνθρακα. Πρέπει να επενδύσουμε ώστε να δώσουμε στους εργαζόμενους τις δεξιότητες που είναι απαραίτητες για να εργαστούν σε αυτή την οικονομία. Χρειαζόμαστε ισχυρές, ενεργητικές πολιτικές αγοράς εργασίας για να επανεπεντάσουμε γρήγορα τους απολυμένους εργαζόμενους και χρειαζόμαστε ισχυρά και βιώσιμα συστήματα κοινωνικής προστασίας για να στηρίξουμε όσους καθίστανται άνεργοι χωρίς να φταίνε οι ίδιοι.

Όλα αυτά είναι κάτι παραπάνω από αρκετά για να γεμίσουν μια πλήρη μέρα στο πλαίσιο της διάσκεψης κορυφής του Ιουνίου. Αυτή η τριμερής διάσκεψη της μισής μέρας είναι θλιβερή απάντηση στο πρόβλημα.

Και τέλος, Philip, θα μου λείψεις – όπως θα μου έλειπε ένας πονόδοντος!

(Γέλια)

**Oldřich Vlasák (PPE-DE).** - (CS) Κυρία Πρόεδρε, μαζί με την κατάρρευση των χρηματοπιστωτικών αγορών, η αύξηση της ανεργίας είναι ένα από τα δύο κύρια προβλήματα που προκύπτουν από την τρέχουσα οικονομική κρίση. Πιστεύω βαθιά ότι εάν η ΕΕ επιθυμεί να αντιμετωπίσει αυτή την αύξηση πρέπει να αποφύγει οποιαδήποτε μορφή προστατευτισμού. Θεωρώ επίσης ουσιώδη το συντονισμό μεμονωμένων μέτρων εντός της ΕΕ. Υπάρχει η ανάγκη λήψης μέτρων με σκοπό την παροχή κινήτρων σε όσους καθίστανται άνεργοι ώστε να προσπαθούν να βρουν νέες θέσεις εργασίας. Σε αυτό το πλαίσιο, βλέπω θετικά την πρόταση ότι οι άνθρωποι που έχουν χάσει τη δουλειά τους ως αποτέλεσμα της οικονομικής κρίσης πρέπει να μπορούν να αντλούν κεφάλαια χωρίς καθυστέρηση από το Ευρωπαϊκό ταμείο προσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση. Το ερώτημα, ωστόσο, είναι εάν υπερβάλλουμε όσον αφορά τις τροπολογίες στους κανόνες του ταμείου για την παγκοσμιοποίηση. Κατά τη γνώμη μου, η πρόσφατη πρόταση για συγχρηματοδότηση 75% είναι υπερβολικά υψηλή. Εδώ χρειάζεται η συνεργασία των κρατών μελών, και ας μην ξεχνούμε την ανάγκη απλοποίησης των διοικητικών διαδικασιών του ταμείου.

Κυρίες και κύριοι, είναι σίγουρο ότι συμφωνούμε ότι η προστασία της απασχόλησης και η δημιουργία νέων ευκαιριών εργασίας μετά την έξοδο από την χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση είναι ένας τους βασικούς στόχους της ΕΕ. Σε αυτό το πλαίσιο, επικείμενη διάσκεψη κορυφής της ΕΕ για την απασχόληση θα πρέπει να διαμορφώσει με σαφήνεια ένα κοινό πλαίσιο και συγκεκριμένες προτάσεις, ενώ θα πρέπει επίσης να ολοκληρώσει και τη συζήτηση για τις αλλαγές στο ταμείο για την παγκοσμιοποίηση.

**Jan Cremers (PSE).** – (NL) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, όταν συζητούσαμε πέρυσι για πρώτη φορά την κοινωνική ατζέντα της Επιτροπής, είχα πει ότι, κατά τη γνώμη μου, το πρόγραμμα δεν ήταν φιλόδοξο, ήταν πολύ μικρό, και πολύ καθυστερημένο. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Silva Peneda για τη συνεργασία τους σε αυτό το πεδίο τελευταία. Πιστεύω ότι η έκθεση του δείχνει ότι, σε κάθε περίπτωση, το Ευρωκοινοβούλιο επιθυμεί να δει πολύ μεγαλύτερη φιλοδοξία σε αυτό το πεδίο.

Στην αρχή, όταν γεννήθηκε η ιδέα της ΕΕ, ήταν σαφές ότι επιθυμούσαμε να βασίσουμε την κοινωνική πολιτική μας σε ένα κανονιστικό πλαίσιο το οποίο υπήρχε σε όλα σχεδόν τα κράτη μέλη, ήτοι, σε ένα ισχυρό εργασιακό δίκαιο προκειμένου να διασφαλίζεται ότι κανείς δεν μένει ακάλυπτος καθώς και να διασφαλίζονται συλλογικές διαπραγματεύσεις με σκοπό τη διαφύλαξη της θέσης των εργαζομένων στην αγορά εργασίας.

Χρειάστηκε τώρα να προσθέσουμε σε αυτά την κοινωνική προστασία των ευάλωτων ατόμων στην κοινωνία μας. Παρά την ανάπτυξη που γνώρισε η Ευρώπη, είμαστε μάρτυρες ενός νέου φαινομένου: των φτωχών εργαζομένων. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τον κ. Silva Peneda για το ότι συμπεριέλαβε το συγκεκριμένο ζήτημα στην έκθεσή του.

**David Casa (PPE-DE).** – (MT) Είναι τιμή μου που έχω εργαστεί στους δύο τομείς που συζητήσαμε. Θα ήθελα να ευχαριστήσω θερμά τους εισηγητές και όλους όσοι συμμετείχαν και μας βοήθησαν να καταλήξουμε στη θέση που έχουμε σήμερα. Πρέπει, πριν από οτιδήποτε άλλο, να υπερασπιστούμε όσους εργαζόμενους έχουν δυστυχώς

απολυθεί ως αποτέλεσμα της παρούσας κρίσης, και πιστεύω ότι σήμερα είναι ευκολότερο να βοηθήσουμε αυτούς τους ανθρώπους να επανενταχθούν στην αγορά εργασίας.

Απόψε συμφωνήσαμε επίσης να κάνουμε ό,τι είναι δυνατόν για να δημιουργήσουμε περισσότερες θέσεις εργασίας στην Ευρώπη. Μπορούμε να δημιουργήσουμε περισσότερες θέσεις εργασίας, όχι, όπως επιθυμούν οι Σοσιαλιστές, περιορίζοντας τις υπερωρίες για τους εργαζόμενους. Αντιθέτως, θέλουμε οι εργαζόμενοι να αποφασίζουν μόνοι τους. Εμείς, ως πολιτικοί, δεν μπορούμε να υπαγορεύσουμε τον όγκο των υπερωριών που μπορεί κανείς να εργάζεται. Αυτή η απόφαση πρέπει να λαμβάνεται από τον εργαζόμενο. Ως εκ τούτου, ναι, μετά τη δήλωση του Επιτρόπου Almunia ότι θα αντιμετωπίσουμε εργασιακή κρίση στην ευρωζώνη, πρέπει να κάνουμε τα πάντα για να δημιουργήσουμε περισσότερες και καλύτερες θέσεις εργασίας για όλους τους Ευρωπαίους εργαζομένους.

**Colm Burke (PPE-DE).** - Κυρία Πρόεδρε, χαιρετίζω θερμά την αναθεώρηση των κριτηρίων που διέπουν το Ευρωπαϊκό ταμείο προσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση. Βρισκόμαστε τώρα σε μια χρονική στιγμή βαθιάς οικονομικής κρίσης, της βαθύτερης οικονομικής κρίσης από το τέλος του δεύτερου παγκοσμίου πολέμου. Συνεπώς, χρειαζόμαστε καινοτόμες λύσεις για να αντιμετωπίσουμε τα τεράστια οικονομικά προβλήματα.

Το Ευρωπαϊκό στάδιο προσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση αποτελεί ένα τέτοιο παράδειγμα. Ήμουν ο πρώτος Ιρλανδός ευρωβουλευτής που εντόπισα τη δυνατότητα χρήσης αυτών των κεφαλαίων στο πλαίσιο των πρόσφατων κρίσεων απασχόλησης στο Limerick, το Waterford και το Tralee, τρεις σημαντικές τοποθεσίες στην εκλογική περιφέρειά μου. Ως εκ τούτου, χαιρετίζω την εργασία των εισηγητών που αποσκοπεί στο να καταστήσει τα κριτήρια υποβολής αίτησης πιο ευέλικτα ενόψει της οικονομικής κρίσης. Ειδική μνεία πρέπει να γίνει στη νέα αναλογία της χρηματοδότησης μεταξύ της Επιτροπής και των κρατών μελών, καθώς και στην προσωρινή μείωση του ορίου για την ανεργία από τους 1.000 στους 500.

Πιστεύω ότι αυτές οι μεταρρυθμίσεις θα στείλουν ένα ισχυρό μήνυμα από την καρδιά της Ευρώπης σε όσους δυστυχείς έχουν πληγεί από τους σφοδρούς ανέμους της οικονομικής κρίσης, ότι τους παρέχεται βοήθεια ώστε να μπορέσουν να επανακαταρτιστούν και να αναβαθμίσουν τις δεξιότητές τους με σκοπό τη μελλοντική ευημερία τους.

**Katrin Saks (PSE).** - (ET) Στηρίζω επίσης την αναδιοργάνωση του ταμείου για την παγκοσμιοποίηση. Στη χώρα μου, την Εσθονία, αυτό το ταμείο δεν έχει χρησιμοποιηθεί, και όταν ρώτησα το λόγο, πήρα την απάντηση ότι οι όροι ήταν πολύ αυστηροί και ότι το όριο, το οποίο μέχρι τώρα ήταν 1.000 άτομα, καθιστούσε τη χρήση του αδύνατη. Δεν έχουμε επιχειρήσεις αυτού του μεγέθους, αλλά έχουμε μικρές επιχειρήσεις που χρεοκόπησαν. Η μείωση του ορίου στα 500 άτομα θα παράσχει, ως εκ τούτου, οπωσδήποτε ευκαιρίες στην Εσθονία – όπου το ποσοστό της ανεργίας είναι ήδη πολύ υψηλό –, ενώ ιδιαίτερα ευνοϊκή θα είναι και η αλλαγή του ποσοστού της απαιτούμενης χρηματοδότησης. Έτσι, χαιρετίζω ακόμη μια φορά τις αλλαγές όσον αφορά αυτό το ταμείο.

**Theodor Dumitru Stolojan (PPE-DE).** - (RO) Θα ήθελα και εγώ να χαιρετίσω ως ιδιαίτερα χρήσιμες – και θα τις στηρίξω με την ψήφο μου – τις προτάσεις μετασχηματισμού του Ευρωπαϊκού ταμείου προσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση σε ένα αποτελεσματικό μέσο για την καταπολέμηση της πιο επώδυνης συνέπειας της οικονομικής κρίσης, δηλαδή, τις απώλειες θέσεων εργασίας.

Δεν ήταν σωστό η πρόσβαση σε αυτό το ταμείο να είναι εφικτή μόνο σε περιστάσεις κατά τις οποίες σημειώνονται απώλειες θέσεων εργασίας λόγω μετεγκατάστασης επιχειρήσεων, ένα σενάριο που συναντάται συχνά στις ανεπτυγμένες χώρες. Οι προταθείσες τροπολογίες θα δώσουν τη δυνατότητα στα λιγότερο ανεπτυγμένα κράτη μέλη, στα οποία περιλαμβάνεται και η Ρουμανία, να είναι επιλέξιμα για αυτό το ταμείο.

**Alexandr Vondra, Πρόεδρος εν ενεργεία του Συμβουλίου.** – Κυρία Πρόεδρε, επιτρέψτε μου, πρώτα απ' όλα, να εκφράσω τις ευχαριστίες μου για αυτή την χρήσιμη συζήτηση εδώ. Πιστεύω ότι η συζήτηση ήταν πολύ σημαντική και εποικοδομητική, αντάξια της σημασίας των θεμάτων. Πιστεύω ότι ωφελούμαστε από το γεγονός και μόνο ότι αυτή η συζήτηση είναι πολύ επίκαιρη, αμέσως πριν τη διάσκεψη που θα πραγματοποιηθεί την Πέμπτη στην Πράγα.

Συνεπώς, επιτρέψτε μου να σας ευχαριστήσω για όλες τις συνεισφορές σας. Πιστεύω ότι τίποτε δεν θα παραληφθεί, ούτε θα ξεχαστεί. Θεωρώ ότι αυτή η συζήτηση θα συμβάλει στα αποτελέσματα της διάσκεψης κορυφής στον ίδιο βαθμό με όλη την προπαρασκευαστική εργασία που πραγματοποιήσαμε με την Επιτροπή, και η οποία έλαβε σάρκα και οστά με τη μορφή των τριών σημαντικών εργαστηρίων στη Στοκχόλμη, τη Μαδρίτη και την Πράγα.

Προς όσους μιλούσαν για το μέγεθος ή το πεδίο εφαρμογής της διάσκεψης: ναι, αρχικά είχαμε την πρόθεση να πραγματοποιήσουμε μια μεγαλύτερη διάσκεψη, αλλά πρέπει να έχουμε υπόψη μας τη γενική κατάσταση στον τομέα της απασχόλησης. Πρόκειται για ένα τομέα όπου οι εθνικές αρμοδιότητες είναι πολύ σημαντικές και η συμβολή της Κοινότητας σε αυτόν δεν είναι το μοναδικό μέσο που διαθέτουμε. Αυτό είναι κάτι που είπα στις εναρκτήριες παρατηρήσεις μου, στις οποίες παρουσίασα ορισμένες από τις ελπίδες μας για τη διάσκεψη αυτής της εβδομάδας.

Δεν θα πρέπει να λησμονούμε το γεγονός ότι, με την επιφύλαξη της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση, η πολιτική απασχόλησης παραμένει ουσιαστικά ευθύνη των κρατών μελών.

Ένα βασικό στοιχείο της στρατηγικής που εφαρμόζεται από το 1957 είναι ο ρόλος της αμοιβαίας ανταλλαγής εμπειρίας στο πλαίσιο της αναζήτησης λύσης σε κοινά προβλήματα στον τομέα της απασχόλησης. Αυτή η προσέγγιση συνεχίζει να είναι κρίσιμης σημασίας σήμερα, καθώς αντιμετωπίζουμε μια από τις χειρότερες οικονομικές κρίσεις των τελευταίων χρόνων, ενώ πρόκειται να διαδραματίσει και ρόλο στο πλαίσιο της διάσκεψης κορυφής αυτής της εβδομάδας.

Αλλά, πέραν των μέτρων που λαμβάνονται σε εθνικό επίπεδο, η ίδια η Ένωση έχει ένα ρόλο να διαδραματίσει και είναι σε αυτό το πλαίσιο που θα πρέπει να κάνουμε πλήρη χρήση των διαθέσιμων χρηματοοικονομικών μέσων, συμπεριλαμβανομένου του Ευρωπαϊκού ταμείου προσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση, το οποίο τροποποιούμε αυτή τη στιγμή, φυσικά με τη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, προκειμένου να διευρύνουμε το πεδίο εφαρμογής του ώστε να καλύπτει τις απώλειες θέσεων εργασίας που οφείλονται στην τρέχουσα κρίση.

Αυτό ακριβώς επιδιώκουμε να επιτύχουμε, και πιστεύω ότι έχουμε βάσιμους λόγους να θεωρούμε ότι η διάσκεψη στην Πράγα, παρουσία της Επιτροπής, της Προεδρίας, των επερχόμενων Προεδριών και των κοινωνικών εταίρων θα παραγάγει αποτελέσματα με τη μορφή συστάσεων και προτάσεων. Στη συνέχεια, θα έχουμε και πάλι την ευκαιρία να συσχεφθούμε ως 27 στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου τον Ιούνιο προκειμένου να λάβουμε τις απαραίτητες αποφάσεις.

Ως εκ τούτου ελπίζουμε ότι, με τη βοήθεια των Ευρωπαίων κοινωνικών εταίρων και βάσει της προπαρασκευαστικής εργασίας με τη μορφή των τριών εργαστηρίων, καθώς και της συζήτησης εδώ, η ευρωπαϊκή διάσκεψη κορυφής για την απασχόληση θα καταφέρει να προσδιορίσει περαιτέρω μέτρα που μπορούν να ληφθούν επείγοντως προκειμένου να ανταποκριθούμε στην σοβαρή κατάσταση που αντιμετωπίζουν επί του παρόντος οι πολίτες μας, και τα οποία θα μας βοηθήσουν να δημιουργήσουμε μια Ένωση ισχυρότερη και ανταγωνιστικότερη στο μέλλον.

**Vladimír Špidla, Μέλος της Επιτροπής.** – (CS) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, στη διάρκεια των πέντε ετών που εργάστηκα στην Επιτροπή, είχα μια σειρά ευκαιριών να συναντηθώ με εισηγητές, και, ως εκ τούτου, η ποιότητα των εκθέσεων τους δεν με εκπλήσσει. Είναι σαφές ότι συσχεπτόμαστε σε μια χρονική στιγμή κατά την οποία η Ευρώπη και ολόκληρος ο κόσμος αντιμετωπίζουν μια κρίση. Αυτή η κρίση συγκρίνεται συχνά με την κρίση της δεκαετίας του 1930, και υπάρχουν φόβοι ότι θα έχει παρόμοιες συνέπειες, ενώ πρόκειται αναμφίβολα για σοβαρή κρίση. Εντούτοις, υπάρχει μια σειρά πραγμάτων που είναι διαφορετικά σε σχέση με την παλαιότερη κρίση. Έχουμε την ΕΕ, ενώ η ευρωπαϊκή ήπειρος δεν χαρακτηρίζεται από αμοιβαία ένταση και μίσος. Υπάρχει το ευρωπαϊκό κοινωνικό μοντέλο, βάσει του οποίου έχει αναπτυχθεί ένα πολύ περιεκτικό σύστημα κοινωνικής προστασίας, και αυτό αποτελεί ουσιαστική αλλαγή. Πιστεύω ότι υπάρχει επίσης μια προοδευτική αύξηση της βούλησης και της ικανότητας από κοινού δράσης, διότι τώρα, για πρώτη φορά, η Ευρώπη ανταποκρίθηκε στην κρίση με τρόπο συντονισμένο, με το σχέδιό της για την ανάκαμψη της οικονομίας, χρησιμοποιώντας την ισχύ του συντονισμού στο κοινοτικό επίπεδο και στο επίπεδο των μεμονωμένων κρατών μελών. Είναι επίσης σαφές ότι μιλώντας για κρίση, σκεφτόμαστε κυρίως την ανεργία και τις κοινωνικές επιπτώσεις της. Η Επιτροπή θεωρεί το ζήτημα της απασχόλησης και της ανεργίας ως προτεραιότητα στην ατζέντα και προτείνει να καταστεί προτεραιότητα στην ατζέντα της ΕΕ στο σύνολό της. Μια σειρά κρατών μελών άσκησε κριτική για το ότι ο αρχικός στόχος της διάσκεψης κορυφής των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων άλλαξε μορφή. Ο Πρόεδρος της Επιτροπής εξέφρασε με σαφήνεια την άποψη που στηρίζει η Επιτροπή, και αυτή αντιπροσωπεύει την αρχική ιδέα. Εντούτοις, θέλω να πω ότι η διάσκεψη κορυφής της Πράγας είναι ένα εξαιρετικό γεγονός. Προετοιμάζεται κατά τρόπο εξαιρετικό. Θα περιλαμβάνει συμμετέχοντες που δεν έχουν λάβει ποτέ μέρος σε παρόμοιες εκδηλώσεις, ενώ αποτελεί και ένα βήμα στο δρόμο προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Αυτό σημαίνει ότι το ζήτημα της απασχόλησης και της ανεργίας θα αντιμετωπιστούν στο επίπεδο των πρωθυπουργών και των προέδρων.

Κυρίες και κύριοι, συζητήσαμε μια σειρά μεμονωμένων θεμάτων στο πλαίσιο της κοινωνικής ατζέντας, ενώ στη διάρκεια της συζήτησης προέκυψε ένας αριθμός ζητημάτων σε σχέση με τις αλλαγές σε μεμονωμένα ταμεία. Θα ήθελα να επισημάνω ότι η προταθείσα ατζέντα διαμορφώθηκε κυρίως πριν από την εκδήλωση της κρίσης, αλλά, παρά ταύτα, θέλω να καταστήσω σαφές ότι ήταν και συνεχίζει να αποτελεί μια καλή βάση για την αντιμετώπιση της κρίσης. Παρέχει επίσης μια καλή βάση για δράσεις μετά την κρίση. Πιστεύω ότι το ευρωπαϊκό κοινωνικό μοντέλο είναι κάτι παραπάνω από απλώς μια αντίδραση στην κρίση, όσο σοβαρή και αν είναι αυτή. Πρόκειται για μια διαδικασία και για μια ιδιαίτερα μακροπρόθεσμη πολιτική και κοινωνική στρατηγική, ενώ είναι ακριβώς αυτή η μακροπρόθεσμη διάσταση που είναι ενσωματωμένη στο πλαίσιο της κοινωνικής ατζέντας. Όσον αφορά το ζήτημα του Ευρωπαϊκού ταμείου προσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση και το ζήτημα των αλλαγών στο Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο, θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου για την εξαιρετική συνεργασία, διότι ο διάλογος υπήρξε τόσο εποικοδομητικός ώστε η επίτευξη των στόχων μας είναι εφικτή στο πλαίσιο αυτής της σύσκεψης, γεγονός που θεωρώ εξαιρετικά σημαντικό. Έχουμε στα Τσέχικα ένα ρητό: «όποιος δίνει γρήγορα, δίνει δυο φορές». Δεν γνωρίζω

εάν οι πρόγονοί μας απέκτησαν αυτή τη γνώση μέσω υπολογισμών ακριβείας, αλλά είναι σαφές ότι η ταχεία ανταπόκριση στα προβλήματα έχει κάποια αξία, και είναι πιο βοηθητική από το δισταγμό.

Στο πλαίσιο της συζήτησης τέθηκαν συγκεκριμένα ζητήματα, στα οποία θα ήθελα να απαντήσω. Το πρώτο από αυτά είναι το ζήτημα που έθεσε ο κ. Cottigny, όσον αφορά την 1η Μαΐου αυτού του έτους, ή το μήνα του Μαΐου αυτού του έτους και τη χρήση του ταμείου. Θα ήθελα να καταστήσω σαφές ότι όλες οι αιτήσεις που υποβλήθηκαν πριν από την 1η Μαΐου αυτού του έτους στο πλαίσιο της πρότασης που βρίσκεται στην τελική φάση της, θα τύχουν επεξεργασίας βάσει των νέων κανόνων. Η κα Juknevičienė εξέφρασε τον προβληματισμό ότι χρήματα από το ταμείο συχνά δεν φθάνουν σε όσους τα χρειάζονται. Πιστεύω ότι η αποτελεσματικότητα θα πρέπει πάντοτε να παρακολουθείται. Είχα την ευκαιρία να επισκεφτώ το East Karelia, όπου πραγματοποιούνταν συζητήσεις σχετικά με τη χρήση του ταμείου προκειμένου να βοηθηθούν οι άνθρωποι που έχουν χάσει την εργασία τους λόγω της αναδιάρθρωσης της Nokia, και μπορώ να πω, από αυτήν την εμπειρία μου, ότι η μεγάλη πλειοψηφία όσων είχαν χάσει την εργασία τους θεωρούσαν την ενίσχυση που τους δίνονταν από το Ευρωπαϊκό ταμείο προσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση απαραίτητη, ταχεία και χρήσιμη ενίσχυση. Τη χρονική στιγμή που βρισκόμουν εκεί, το 60% εξ αυτών είχαν ήδη βρει νέες θέσεις εργασίας. Φυσικά, δεν είχαν βρει όλοι δουλειά, αλλά ακόμη και έτσι, ήταν σαφές ότι αυτός ο μηχανισμός λειτουργούσε. Ένα άλλο ζήτημα που τέθηκε ήταν αυτό της συγχρηματοδότησης, φυσικά, ο κ. Vlasák έχει δίκιο όταν λέει ότι η συγχρηματοδότηση διαδραματίζει σημαντικό ρόλο· πιστεύω, παρά ταύτα, ότι η αύξηση του επιπέδου της συγχρηματοδότησης σε περίοδο κρίσης ήταν η σωστή πρόταση, διότι ορισμένα κράτη που βρίσκονται σε πολύ δύσκολη κατάσταση αντιμετωπίζουν σοβαρά προβλήματα απόκτησης συγχρηματοδότησης. Προκειμένου να διευκολύνουμε την απόκτηση χρηματοδότησης, προτείναμε ποσοστό 75%. Μετά τη συζήτηση στο Ευρωκοινοβούλιο, η πρόταση μειώθηκε 65%, και πιστεύω ότι αυτό είναι ένα ουσιαστικό βήμα που πραγματικά διευκολύνει τη χρήση του ταμείου. Θα ήθελα επίσης να επισημάνω κάτι που δεν τονίστηκε ιδιαίτερα στη συζήτηση, αν και το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο είναι ένα καθιερωμένο μέσο που βοηθά εκατομμύρια ανθρώπων ετησίως, και τους βοηθά ιδιαίτερα αποτελεσματικά. Στην περίπτωση αυτού του ταμείου επίσης, προχωρήσαμε στην από κοινού τροποποίηση των κανόνων, στο πλαίσιο πάντα συζητήσεων μαζί σας, και πιστεύω ότι αυτό θα διευκολύνει τη χρήση και την αποτελεσματικότητά του. Η κα Lambert τόνισε τη σημασία της κοινωνικής ένταξης. Θεωρώ ότι θα πρέπει να τονιστεί ότι η γραμμή μας είναι απολύτως σαφής. Το ευρωπαϊκό κοινωνικό μοντέλο είναι ένα μοντέλο ενεργητικής κοινωνίας στην οποία η δραστηριότητα στην αγορά εργασίας αποτελεί βασικό στοιχείο. Εντούτοις, δεν πρόκειται για ένα μοντέλο που αποδέχεται μόνο όσους συμμετέχουν στην αγορά εργασίας, διότι ένα μεγάλο ποσοστό των πολιτών μας, για διάφορους λόγους, δεν συμμετέχουν στην αγορά εργασίας, και, ωστόσο, είναι πολύ σημαντικό να έχουν την ευκαιρία να συμμετέχουν ενεργά στην κοινωνία και να διαδραματίζουν ενεργό ρόλο. Ο κ. Silva Peneda τόνισε τη σημασία του κοινωνικού διαλόγου. Δεν μπορώ παρά να συμφωνήσω με την άποψη του ότι ο κοινωνικός διάλογος είναι, τη συγκεκριμένη χρονική στιγμή, σημαντικότερος από ποτέ.

Κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να πω ότι, κατά την άποψή μου, η κοινωνική ατζέντα και η ατζέντα για την απασχόληση κερδίζουν σε σημασία, και ότι αυτή είναι μια διαδικασία που σταδιακά γίνεται αισθητή σε όλες τις στρατηγικές της ΕΕ, όπως και σε όλες τις προτάσεις για αλλαγές στα μακροπρόθεσμα σχέδια και στη γενική προοπτική της ΕΕ. Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω και να ολοκληρώσω εκφράζοντας τη βαθιά πεποίθησή μου ότι το ευρωπαϊκό κοινωνικό μοντέλο είναι ένα μοντέλο που αποσκοπεί στην ευρωπαϊκή ολοκλήρωση· δεν είναι ένα μοντέλο που θα μπορούσε να αναπτυχθεί και να διατηρηθεί εντός των συνόρων των εθνικών κρατών τα οποία θα ενεργούσαν μόνο τους. Ως εκ τούτου, θα ήθελα να καταλήξω λέγοντας ότι, κατά την άποψή μου, η Ευρώπη και η ευρωπαϊκή ολοκλήρωση αποτελούν ουσιαστική προϋπόθεση για την περαιτέρω ανάπτυξη του ευρωπαϊκού κοινωνικού μοντέλου.

**Gabriele Stauner, εισηγήτρια.** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, Πρόεδρε εν ενεργεία του Συμβουλίου, Επίτροπε, θα ήθελα να πω κάτι συμπληρωματικά προς τις παρατηρήσεις του Επιτρόπου όσον αφορά το Ευρωπαϊκό ταμείο προσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ). Το ΕΤΠ αποτελεί επίσης μέρος του ευρωπαϊκού κοινωνικού μοντέλου. Είχε δίκιο όταν είπε ότι «καλύτερα να προλαμβάνεις παρά να διορθώνεις». Είχαμε εντατικές συζητήσεις με την Επιτροπή και θα ήθελα να τονίσω ότι σε αυτή την περίπτωση η δράση μας είναι ταχεία, αλλά και υψηλής ποιότητας και περιεχομένου. Πρόκειται για ένα συμβιβασμό για τον οποίο εγώ και οι συνάδελφοί μου είμαστε ιδιαίτερα περήφανοι.

Θα ήθελα να συνοψίσω μερικές σκέψεις από τη συζήτηση: όσον αφορά το ΕΤΠ, αποδεικνύεται ότι, ευτυχώς, υπάρχει ευρεία συναίνεση όσον αφορά την αναθεώρηση. Θα ήθελα να απευθύνω μια μικρή έκκληση προς την Επιτροπή: μην λαμβάνετε μόνο υπολειπόμενα ποσά από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (ΕΚΤ) για το ΕΤΠ, αλλά και από τον προϋπολογισμό. Για όσους από μας ενδιαφερόμαστε για την κοινωνική πολιτική, θα ήταν, φυσικά, ιδανικό εάν τα κεφάλαια του ΕΚΤ δαπανούνταν αποκλειστικά για στόχους του ΕΚΤ, και τα κεφάλαια του ΕΤΠ προέρχονταν από άλλα υπολειπόμενα ποσά· τότε, θα μπορούσαμε να κάνουμε διπλό καλό στους εργαζόμενους.

Στους συναδέλφους μου, την κα Lynne, την κα Sinnott και τον κ. Burke θα πω, εν είδει παραδείγματος, ότι το ΕΤΠ μπορεί να επιτύχει πολλά, αλλά δεν μπορεί, οπωσδήποτε, να επιλύσει όλα τα περιφερειακά προβλήματα. Αυτό είναι σαφές, και δεν είναι αυτός ο σκοπός του. Τα κράτη μέλη θα συνεχίσουν να έχουν κάποια ευθύνη. Θα ήθελα να κάνω ακόμη μια έκκληση προς την Επιτροπή: ίσως μπορείτε να αποφύγετε την εξάντληση των κεφαλαίων για την τεχνική

ενίσχυση – 0,35% – τα οποία έχετε στη διάθεσή σας σύμφωνα με τον κανονισμό. Σε αυτή την περίπτωση, οι εργαζόμενοι θα ωφελούνταν ακόμη περισσότερο. Το σχόλιο του κ. Naranjo Escobar ήταν ιδιαίτερα ακριβές και αφορά μια υποχρέωση για το μέλλον. Ενόψει της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης, πρέπει επίσης να αναθεωρήσουμε τη στρατηγική της Λισαβόνας.

Θα ήθελα να απευθύνω ένα σχόλιο στον κ. Hughes: μια διάσκεψη κορυφής για την απασχόληση θα ήταν οπωσδήποτε σημαντικό πράγμα, αλλά σας λέω με κάθε ειλικρίνεια ότι μια τριμερής συνάντηση είναι επίσης κατάλληλη, εάν παράξει κάτι λογικό. Δεν χρειάζεται να πραγματοποιήσουμε μια διάσκεψη κορυφής μόνο και μόνο για την ίδια τη διάσκεψη. Χρειαζόμαστε καλά και γρήγορα αποτελέσματα if it produces so!

**José Albino Silva Peneda, εισηγητής. – (PT)** Σε αυτό το στάδιο της συζήτησης, θέλω να κάνω τρία σχόλια. Πρώτον, θέλω να πω ότι η κοινωνική πολιτική δεν αποτελεί μονοπώλιο καμιάς πολιτικής δύναμης στο Σώμα. Η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών, η πολιτική δύναμη που εκπροσωπώ στο Σώμα, έχει συμβάλει στη διαμόρφωση της κοινωνικής πολιτικής στη διάρκεια αυτής της νομοθετικής περιόδου κατά τρόπο ιδιαίτερα αποφασιστικό, κατά τη γνώμη μου. Διαδραμάτισα ιδιαίτερα ενεργητικό ρόλο σε διάφορες εκθέσεις, επί διαφόρων θεμάτων, ιδίως όσον αφορά την αναθεώρηση του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου, του Ευρωπαϊκού ταμείου προσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση, της ευελασφάλειας (flexicurity), της έκθεσης για το ευρωπαϊκό κοινωνικό μοντέλο, της οδηγίας για το χρόνο εργασίας, και, τώρα, της ευρωπαϊκής κοινωνικής ατζέντας.

Από την πείρα μου από αυτή τη νομοθετική περίοδο, είμαι πεπεισμένος ότι μπορούμε να επιτύχουμε ευρεία συναίνεση στα ζητήματα της κοινωνικής πολιτικής. Εντούτοις, πέραν της ευρείας συναίνεσης στον σχεδιασμό των πολιτικών – την οποία θεωρώ ήδη επιτευχθείσα – πρέπει επίσης να είμαστε περισσότερο απαιτητικοί όσον αφορά την επίτευξη συναίνεσης σχετικά με την πολιτική δράση. Από αυτήν την άποψη, έχω την εντύπωση ότι, στην Επιτροπή και στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, θα έπρεπε να έχουμε ανάπτυξη πολλά περισσότερα κίνητρα, ούτως ώστε οι χρηματοδοτικοί πόροι να μπορούν να κατανοούνται σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο, βάσει του εάν υπάρχει συναίνεση μεταξύ των διαφόρων φορέων και των δράσεων, ούτως ώστε να μπορούν να επιλύονται πραγματικά τα κοινωνικά προβλήματα.

Το τρίτο σχόλιο μου αφορά το πρόβλημα της εμπιστοσύνης. Η εμπιστοσύνη δεν είναι αποτέλεσμα διαταγμάτων ή νόμων· εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τη συμπεριφορά των θεσμικών οργάνων. Πιστεύω ότι μια κουλουράρα συνεργασίας στο σχεδιασμό των πολιτικών θα βοηθήσει στην αποκατάσταση της εμπιστοσύνης. Πιστεύω ότι, στη διάρκεια αυτής της νομοθετικής περιόδου, εδώ στο Ευρωκοινοβούλιο, δώσαμε ένα καλό παράδειγμα όσον αφορά τον τρόπο συνεργασίας, και το αποτέλεσμα αυτής της εργασίας επί της ανανεωμένης κοινωνικής ατζέντας βασίζεται σαφώς σε αυτή την ιδέα.

Συμφωνώ με τον Επίτροπο όταν λέει ότι ο κοινωνικός διάλογος πρέπει να βρίσκεται στον πυρήνα της συζήτησης. Εντούτοις, περισσότερο από απλώς ο κοινωνικός διάλογος, πιστεύω ότι βρισκόμαστε τώρα σε ένα στάδιο όπου στον πυρήνα της πολιτικής συζήτησης πρέπει να βρίσκεται η κοινωνική πολιτική. Ως εκ τούτου, είμαι υπέρ όσων ειπώθηκαν στο Σώμα αναφορικά με τη διάσκεψη κορυφής για την απασχόληση και τις κοινωνικές πολιτικές. Πιστεύω ότι η χρονική στιγμή είναι απολύτως κατάλληλη για να συζητηθεί αυτό το θέμα.

Τέλος, αυτή είναι η τελευταία ομιλία μου στο Σώμα και θέλω να ευχαριστήσω – εξ ονόματος του Προέδρου – όλους τους βουλευτές, τον Επίτροπο και την Επιτροπή, για τον τρόπο με τον οποίο συνεργάστηκαν μαζί μου αυτά τα πέντε χρόνια εντατικής και συναρπαστικής δραστηριότητας στο Ευρωκοινοβούλιο. Σας ευχαριστώ πολύ.

**Jean Lambert, εισηγήτρια. –** Κυρία Πρόεδρε, λυπούμαι ιδιαίτερα για το γεγονός ότι κάποιοι από τους πλέον αγαπητούς συναδέλφους μας μάς εγκαταλείπουν με το τέλος αυτής της εντολής.

Μια σειρά θεμάτων που ανέκυψαν στη διάρκεια της συζήτησης, συμπεριλαμβανομένου του θέματος της αποφυγής των διακρίσεων και της σημασίας τέτοιων μέτρων, ακόμη και σε περιόδους οικονομικής κάμψης. Τέθηκε το θέμα σχετικά με το έργο που έχουμε παράγει σε αυτό το ζήτημα στην Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων. Τέθηκε επίσης το ζήτημα της αμοιβαίας στήριξης.

Θέλω να τονίσω σε αυτό το σημείο ότι μια από τις διαστάσεις που θίξαμε στην έκθεση για την ένταξη ήταν αυτή του τοπικού επιπέδου, καθώς και ορισμένες διαστάσεις τοπικής οικονομίας. Μιλούμε πολύ για εθνικές και διεθνείς οικονομίες, αλλά η τοπική οικονομία είναι εξαιρετικά σημαντική: η πρόσβαση των ανθρώπων στην τραπεζική, ακόμη και αν δεν είναι ιδιαίτερα εύποροι, στη μικροπίστωση και στους πιστωτικούς συνεταιρισμούς. Πρέπει να προσέχουμε τους φτωχότερους ανθρώπους που κινδυνεύουν να βυθιστούν όλο και περισσότερο στα χρέη με πολύ υψηλά επιτόκια εξαιτίας των τοκογλύφων. Πρέπει να βεβαιωθούμε ότι κάτι τέτοιο δεν συμβαίνει, καταστραφεί τους ανθρώπους.

Εντούτοις, από την άποψη της διάστασης των τοπικών αρχών και τη διάσταση των υπηρεσιών για τις οποίες μιλήσαμε επίσης σε σχέση με την έκθεση, ένας άλλος τομέας στον οποίο η Επιτροπή ήθελε να δώσει ιδιαίτερη έμφαση ήταν το θέμα της στέγασης, διότι, και πάλι, σε καιρούς οικονομικής κάμψης, ολοένα και περισσότερη πίεση υφίστανται οι άνθρωποι που ενδεχομένως δεν έχουν τη δυνατότητα να πληρώσουν για τη στέγασή τους. Ως εκ τούτου, θα χρειαστεί να επικεντρωθούμε σε αυτό το επίπεδο· θα μπορούσαμε, ίσως, να χρησιμοποιήσουμε την ανοιχτή μέθοδο συντονισμού για να εξετάσουμε τις βέλτιστες πρακτικές σε όλα τα κράτη μέλη.

Τέλος, θα ήθελα να αναφερθώ στο Κοινωνικό Ταμείο. Ανησυχούμε ιδιαίτερα για την περίπτωση που το συγκεκριμένο ταμείο γίνει αντιληπτό υπό ένα ιδιαίτερα στενό πρίσμα όσον αφορά το τι συνιστά απασχόληση και καταλληλότητα για απασχόληση, διότι δεν επιθυμούμε να χάσουμε πολλά από τα ευρηματικά και ιδιαίτερα παραγωγικά και ενδιαφέροντα προγράμματα που βοηθούν τους ανθρώπους για τόσο μεγάλο χρονικό διάστημα, όσον αφορά την εξεύρεση εργασίας με αφετηρία ιδιαίτερα δύσκολες συνθήκες.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα πραγματοποιηθεί την Τετάρτη, 6 Μαΐου 2009.

### **Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)**

**Kelam, Tunne (PPE-DE), γραπτώς.** – Σε μερικές ημέρες οι Ευρωπαίοι ηγέτες και ενδιαφερόμενοι θα συναντηθούν στη σύνοδο κορυφής για την απασχόληση. Η ταχέως αυξανόμενη ανεργία κατέστη κεντρικό πρόβλημα της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής κρίσης. Πρόκειται για ένα κατ' ουσίαν ανθρώπινο πρόβλημα: είναι μάλιστα η μεγαλύτερη κοινωνική αδικία στην Ευρώπη. Αυτό που οφείλουν να πράξουν οι αρχηγοί των κυβερνήσεων και οι πολιτικοί είναι να αντιμετωπίσουν την κατάσταση με φαντασία και συγκεκριμένα μέτρα.

Το 2009 είναι έτος καινοτομίας και δημιουργικότητας. Η Ευρώπη πρέπει να εκμεταλλευτεί αυτή την ευκαιρία για να μειώσει την ανεργία. Ο καλύτερος τρόπος προς τούτο είναι η τόνωση της δημιουργίας νέων θέσεων εργασίας. Το κύριο ζήτημα είναι η στήριξη των μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Ένας πρακτικός τρόπος είναι και η χαλάρωση των γραφειοκρατικών κανόνων που αφορούν την υποβολή αιτήσεων στήριξης από τα ευρωπαϊκά ταμεία. Οι ΜΜΕ δημιουργούν θέσεις εργασίας και θα αποτελέσουν κύριο εργαλείο μείωσης της ανεργίας στο μέλλον, υπό την προϋπόθεση ότι εμείς στην ΕΕ θα τις στηρίξουμε επαρκώς.

Επιπλέον, η Ευρώπη πρέπει να επενδύσει στην εκπαίδευση, ιδίως στη διά βίου μάθηση. Η ανεργία προκαλεί τεράστιο σοκ σε όλους. Κατ' αρχάς, η ΕΕ και τα κράτη μέλη πρέπει να συνδράμουν τους ανθρώπους ώστε να ξεπεράσουν αυτό το σοκ και να προετοιμαστούν για εναλλακτικές λύσεις, προκειμένου να επανέλθουν στην αγορά εργασίας το συντομότερο δυνατόν. Η επένδυση στην καινοτομία, την έρευνα και την ανάπτυξη, καθώς και στη διά βίου μάθηση συνιστά τον καλύτερο τρόπο για να επιτευχθεί αυτό.

**Magda Kósáné Kovács (PSE), γραπτώς.** – (HU) Παρ' όλες τις προσπάθειες που καταβάλαμε από την ένταξή μας το 2004, στην ΕΕ έχει δημιουργηθεί σταδιακά μια κατάσταση «ανταγωνιστικής» φτώχειας. Η οικονομική κρίση προφανώς όξυνε την κατάσταση αυτή, τόσο σε επίπεδο κρατών μελών όσο και μεταξύ των απλών πολιτών. Οι κοινωνικές συγκρούσεις που προκαλούνται από αυτήν απειλούν τα υφιστάμενα ευρωπαϊκά πλαίσια. Οι απλοί πολίτες, άλλωστε, δικαίως αναμένουν από τα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης όχι μόνο να συνδράμουν τις τράπεζες, αλλά και να προσφέρουν σε αυτούς κοινωνική ασφάλεια.

Ο ανταγωνισμός στην αγορά, η οποία συρρικνώνεται λόγω της κρίσης, εντείνεται τόσο μεταξύ των εταιριών όσο και μεταξύ των εργαζομένων. Οι υποκείμενες κοινωνικές εντάσεις στην ΕΕ προβάλλονται καλύτερα μέσα από τις υπερβολικές αντιδράσεις που προκαλούνται από τις αποφάσεις του ΔΕΚ σε σχέση με την οδηγία για τους αποσπασμένους εργαζομένους.

Η εξοικείωση με την πραγματική νομική κατάσταση είναι κρίσιμη, προκειμένου να διαλυθούν οι αβάσιμοι φόβοι. Η επόμενη Επιτροπή θα πρέπει να αξιολογήσει τη μεταφορά της οδηγίας περί απόσπασης των εργαζομένων στο εθνικό δίκαιο των κρατών μελών.

Εκτός από τα μέτρα που περιλαμβάνει το κοινωνικό πακέτο, απαιτούνται και άλλα νομικά μέσα για τη διαχείριση της κρίσης και την επίλυση των εντάσεων. Είναι, ενδεχομένως, εξαιρετικά δύσκολο να διασφαλίσουμε κοινωνική ειρήνη χωρίς κατώτατο ευρωπαϊκό μισθό. Ο ορισμός της αξιοπρεπούς εργασίας και της αξιοπρεπούς διαβίωσης, καθώς και οι διασυννοιακές συλλογικές συμβάσεις, είναι ορισμένα μόνο από τα θέματα επί των οποίων η Επιτροπή πρέπει να εργαστεί περαιτέρω.

Φυσικά μακροπρόθεσμα, προκειμένου να επιτευχθούν οι κοινωνικοί στόχοι, η συνθήκη της Λισαβόνας και ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων που έχει ήδη επικυρωθεί από 25 κράτη μέλη μπορούν να διασφαλίσουν τη δημιουργία ευρύτερου ευρωπαϊκού πεδίου αρμοδιότητας, καθιερώνοντας την ισότητα των οικονομικών και κοινωνικών

δικαιωμάτων, χωρίς όμως να αντικατασταθεί την ίδια στιγμή κατ' ουδένα τρόπο το πακέτο των ταχέων βραχυπρόθεσμων μέτρων.

**Iosif Matula (PPE-DE), γραπτώς. – (RO)** Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) αποτελεί σημαντικό μέσο, το οποίο χρησιμοποιείται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την ανακούφιση από την οικονομική κρίση και την παροχή συνδρομής προς τους ανθρώπους που πλήττονται άμεσα. Κλάδοι ή τομείς της οικονομίας, όπως ο χρηματοπιστωτικός τομέας, η αυτοκινητοβιομηχανία και ο τομέας των πωλήσεων, υφίστανται πιο έντονα τον αντίκτυπο της κρίσης, αφού υποχρεώθηκαν να περιορίσουν τις δραστηριότητές τους και να προβούν σε απολύσεις προσωπικού, γεγονός το οποίο παρατηρούμε και στη Ρουμανία. Σύμφωνα με μια έρευνα, κατά το πρώτο τρίμηνο του 2009 καταγράφηκαν τρεις φορές περισσότερες απολύσεις σε σχέση με τις νέες θέσεις εργασίας που δημιουργήθηκαν σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Μέσα από την υλοποίηση δράσεων για την αντιμετώπιση των επιπτώσεων της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης, μπορούμε επίσης να επιτύχουμε το στόχο της κοινωνικής, οικονομικής και εδαφικής συνοχής. Φρονώ ότι τούτο μπορεί να επιτευχθεί καλύτερα, αν το ΕΤΠ έχει ως στόχο τους ανέργους οι οποίοι προέρχονται από την ίδια περιοχή ή από γειτονικές περιοχές ή ακόμη και από διαφορετικά κράτη μέλη, αν αυτά έχουν κοινά σύνορα. Πρέπει, αφενός, να επιδείξουμε αλληλεγγύη προς αυτούς οι οποίοι χάνουν την εργασία τους, και, αφετέρου, να τους βοηθήσουμε να επανέλθουν στην αγορά εργασίας. Η επαγγελματική επανεκπαίδευση και η εξειδίκευση, ανάλογα με τους τομείς ανάπτυξης και τους συγκεκριμένους διαθέσιμους πόρους σε κάθε περιοχή, μπορούν να συμβάλλουν στη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας.

**Siiri Oviir (ALDE), γραπτώς. – (ET)** Στη σύγχρονη εποχή της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης (δηλαδή, της οικονομικής ύφεσης και της αυξανόμενης ανεργίας), είναι γεγονός ότι στην αγορά εργασίας της ΕΕ ένας ολόένα και αυξανόμενος αριθμός ανθρώπων θα απολέσουν την εργασία τους, γεγονός το οποίο θα αυξήσει περαιτέρω το συνολικό αριθμό των ανθρώπων που πλήττονται από τη φτώχεια και την αποξένωση στην Ευρώπη.

Είναι εξαιρετικά σημαντικό σήμερα να επιδιώξουμε την κοινωνική συμμετοχή, καθώς και συναφείς πολιτικές για την αγορά εργασίας μέσα από μια ολοκληρωμένη και ενιαία προσέγγιση στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού σχεδίου για την ανάκαμψη της οικονομίας.

Επιπροσθέτως, τα κράτη μέλη δεν θα πρέπει να θυσιάσουν τις κοινωνικές υποθέσεις, την υγεία και την εκπαίδευση στο βωμό των περικοπών κατά την αναθεώρηση των προϋπολογισμών τους, διότι ακριβώς αυτοί οι τομείς συνεισφέρουν στην κοινωνική επανένταξη των ανθρώπων που απειλούνται από τη φτώχεια.

Οφείλουμε να παραδεχθούμε ότι, πολύ συχνά, είναι εξαιρετικά περίπλοκη η σύνδεση της κοινωνικής συνδρομής των κρατών μελών και της ενεργού συμμετοχής στην αγορά εργασίας, ιδίως όταν πρόκειται για προσωρινή, εποχική ή μερικής απασχόλησης εργασία ή αν τα άτομα δεν κινητοποιούνται να δεχθούν τέτοιου είδους εργασία, λόγω των όρων για την παροχή στήριξης και των συστημάτων κοινωνικής πρόνοιας ή των ελάχιστων φορολογικών συντελεστών. Υπό αυτές τις νέες συνθήκες, πρέπει να καταστήσουμε πιο ευέλικτο το σύστημα κοινωνικής πρόνοιας· η παρούσα κατάσταση επιτάσσει να πράξουμε αναλόγως.

Θεωρώ ότι η κοινωνική πρόνοια οφείλει να εγγυάται ένα επαρκές κατώτατο εισόδημα, προκειμένου να διασφαλίζεται επαρκώς αξιοπρεπής διαβίωση πάνω από τα όρια της φτώχειας, ώστε να βοηθά το άτομο να εξέλθει από αυτήν χωρίς να την οξύνει περαιτέρω λόγω της έλλειψης ευελιξίας.

**Esko Seppänen (GUE/NGL), γραπτώς. – (FI)** Προκαλεί κατάπληξη, είναι μάλιστα ασυγχώρητο, το γεγονός ότι η κοινωνική σύννοδος κορυφής της ΕΕ και ο διάλογος με τους κοινωνικούς εταίρους θα διεξαχθούν σε τριμερές επίπεδο, χωρίς τη συμμετοχή των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων. Τούτο καταδεικνύει ότι είναι ισχνό το ενδιαφέρον εκ μέρους των ηγετών της ΕΕ για την ανάπτυξη της κοινωνικής διάστασης. Καταδεικνύει επίσης ότι απέχουμε πολύ από το στόχο μας να καταστεί η Ένωση Ευρώπη των πολιτών. Οι τράπεζες φυσικά διασώζονται χάρη σε κρατικά κονδύλια με την εθνικοποίηση των χρεών τους, ουδείς όμως ενδιαφέρεται για την ευημερία των ανθρώπων.

**ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. Diana WALLIS**

*Αντιπροέδρου*

## **11. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)**

**Πρόεδρος. –** Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ώρα των ερωτήσεων (B6-0231/2009).

Οι ακόλουθες ερωτήσεις υποβάλλονται στην Επιτροπή.

Ερώτηση αριθ. 23 του **Manuel Medina Ortega** (H-0206/09)

Θέμα: Ανταγωνισμός και διαφάνεια στη φορολόγηση εσόδων

Θεωρεί η Επιτροπή συμβατή με τον ελεύθερο ανταγωνισμό, τη διατήρηση αδιαφανών συστημάτων φορολόγησης εσόδων, εντός των συνόρων της ΕΕ; Εάν όχι, ποια μέτρα σχεδιάζει να λάβει, προκειμένου να δοθεί τέλος στην εφαρμογή τέτοιου είδους συστημάτων στα κράτη μέλη ή σε τμήματα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης;

**Andris Piebalgs**, Μέλος της Επιτροπής. – Επιτρέψτε μου καταρχάς να υπενθυμίσω ότι τα κράτη μέλη, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, διαθέτουν μεγάλο περιθώριο ελευθερίας στο σχεδιασμό των συστημάτων άμεσης φορολογίας, με τρόπο που να ανταποκρίνεται καλύτερα στους στόχους και τις ανάγκες της εσωτερικής πολιτικής. Ωστόσο, τα τελευταία χρόνια επέτυχαν κοινή συμφωνία για διάφορα μέτρα που πρότεινε η Επιτροπή για την αντιμετώπιση της διάβρωσης των φορολογικών βάσεων και των στρεβλώσεων στην κατανομή των επενδύσεων. Με τον τρόπο αυτό, τα κράτη μέλη αναγνώρισαν ότι η συνεργασία σε κλίμακα ΕΕ και οι κανόνες περί θεμιτού φορολογικού ανταγωνισμού είναι ζωτικής σημασίας για την προστασία των εσόδων.

Όσον αφορά το ερώτημα για τη διαφάνεια που έθεσε το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου, θα ήθελα να υπενθυμίσω ότι, πολύ πρόσφατα, στις 28 Απριλίου 2009, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υιοθέτησε ανακοίνωση με στόχο τον εντοπισμό δράσεων, προκειμένου να προωθηθεί η χρηστή διακυβέρνηση στο φορολογικό τομέα, γεγονός που συνεπάγεται διαφάνεια, ανταλλαγή πληροφοριών και θεμιτό φορολογικό ανταγωνισμό.

Πρώτον, στην ανακοίνωση αναφέρεται ο τρόπος με τον οποίο θα μπορούσε να βελτιωθεί η χρηστή διακυβέρνηση στο φορολογικό τομέα εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ώστε να ενισχυθούν τα επιχειρήματα υπέρ της συμμετοχής άλλων δικαιοδοσιών. Καλούνται τα κράτη μέλη να εγκρίνουν το ταχύτερο δυνατό τις προτάσεις οδηγίων της Επιτροπής σχετικά με τη διοικητική συνεργασία, την αμοιβαία συνδρομή για την είσπραξη φορολογικών απαιτήσεων και τη φορολόγηση των αποταμιεύσεων. Τα κράτη μέλη θα πρέπει επίσης να εξακολουθήσουν να αντιμετωπίζουν ως προτεραιότητα την απάλειψη των επιζήμιων καθεστώτων φορολογίας των επιχειρήσεων. Πιο συγκεκριμένα, η πρόταση της Επιτροπής σχετικά με τη διοικητική συνεργασία περιέχει μια διάταξη, σύμφωνα με την οποία δεν μπορεί να γίνεται πλέον επίκληση του τραπεζικού απορρήτου για την απόρριψη αίτησης άλλου κράτους μέλους για παροχή πληροφοριών, σχετικά με πρόσωπα που δεν κατοικούν στο κράτος μέλος αποδέκτη του αιτήματος. Τούτο ευθυγραμμίζεται απολύτως με τη διεθνή συναίνεση για την ανταλλαγή φορολογικών πληροφοριών.

Δεύτερον, προκειμένου να ενισχυθεί η προώθηση της χρηστής διακυβέρνησης εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης, προτείνεται στην ανακοίνωση ένας τρόπος για τη διασφάλιση βελτιωμένης συνοχής μεταξύ των πολιτικών της ΕΕ, με στόχο να εξασφαλιστεί ότι η εμβάθυνση των οικονομικών σχέσεων μεταξύ της ΕΕ και των εταίρων της δικαιοδοσιών θα συνοδεύεται από δέσμευση στις αρχές της χρηστής διακυβέρνησης. Ιδιαίτερη έμφαση δίδεται στο να εξασφαλιστεί η στήριξη προς τις αναπτυσσόμενες χώρες, οι οποίες τηρούν τις αρχές της χρηστής διακυβέρνησης.

Επίσης, η ανακοίνωση προτείνει τρόπους για να διασφαλιστεί μεγαλύτερη συνοχή μεταξύ των ατομικών θέσεων των κρατών μελών στο διεθνή φορολογικό στίβο και των συμφωνημένων αρχών χρηστής διακυβέρνησης. Σε αυτό περιλαμβάνεται κυρίως, κατά περίπτωση, μια συντονισμένη απάντηση στις δικαιοδοσίες οι οποίες αρνούνται να εφαρμόσουν τις αρχές της χρηστής διακυβέρνησης. Η Επιτροπή υπέβαλε σήμερα την ανακοίνωση στους υπουργούς Οικονομικών της ΕΕ, στη συνεδρίαση του Ecofin, επιδιώκοντας τη στήριξή τους στην προτεινόμενη προσέγγιση για την τελευταία συνεδρίαση του Ecofin επί τσεχικής Προεδρίας τον Ιούνιο του 2009.

**Manuel Medina Ortega (PSE).** - (ES) Ευχαριστώ πολύ για την απάντησή σας, Επίτροπε. Αναφερθήκατε σε αρκετά θέματα, όπως είναι η διαφάνεια· αυτό που απουσίαζε όμως από την ομιλία σας ήταν η αναφορά στις πρόσφατες συμφωνίες στο πλαίσιο του G20, αναφορικά με την καταπολέμηση των φορολογικών παραδείσων και των αποκαλούμενων «μη συνεργαζόμενων δικαιοδοσιών». Συνεισφέρει η Επιτροπή στην πρόταση του G20 ή παραμένει εντελώς στο περιθώριο των διαπραγματεύσεων αυτού του είδους;

**Andris Piebalgs**, Μέλος της Επιτροπής. – Η Επιτροπή συμμετέχει πλήρως στο G20, καθώς και στην εν λόγω διαδικασία.

Ανέφερα ήδη ορισμένα από τα μέτρα, τη λήψη των οποίων εκ μέρους των κρατών μελών θα ήθελε να ενθαρρύνει η Επιτροπή. Συμμετέχει πλήρως στη διαδικασία του G20.

**Hubert Pirker (PPE-DE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, επί της αρχής τάσσομαι κατά της εισαγωγής νέων φόρων. Πάνω απ' όλα, πλήττουν τη μεσαία τάξη. Πλήττουν τη δημιουργία πλούτου και δεν συμβάλλουν στην τόνωση των επενδύσεων.



Πρέπει, εντούτοις, να εξετάσουμε το θέμα των φόρων σε συνδυασμό με τα βραχυπρόθεσμα μετοχικά κέρδη. Θεωρείτε ότι οι φόροι επί των βραχυπρόθεσμων μετοχικών κερδών τα οποία αποκομίζονται από ακάλυπτες πωλήσεις θα διατεθούν για τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας;

**Avril Doyle (PPE-DE).** - Θα μπορούσε ο Επίτροπος να διαβεβαιώσει το Σώμα ότι τάσσεται αναφανδόν υπέρ τού να παραμείνουν όλες οι μορφές άμεσης φορολόγησης –φορολογία εισοδήματος και φορολογία εταιριών– στην αρμοδιότητα των κρατών μελών; Παρακαλώ, επιβεβαιώστε μας ότι αυτή είναι η άποψή σας.

**Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής.** - Κοιτάξτε, υπάρχει συνθήκη και είναι ξεκάθαρη. Γνωρίζουμε ότι θα διεξαχθεί νέο δημοψήφισμα στην Ιρλανδία ίσως για τη συνθήκη της Λισαβόνας, όμως τα εν λόγω άρθρα είναι πολύ σαφή σχετικά με τον τρόπο κατανομής των αρμοδιοτήτων στο κείμενο και η Επιτροπή δεν έχει καμία πρόθεση να συντάξει νέα συνθήκη με διαφορετικές αρμοδιότητες.

Αυτή είναι εν μέρει η απάντηση και για την αξιοποίηση της φορολογικής πολιτικής για τη δημιουργία θέσεων εργασίας. Δεδομένου ότι στις διάφορες χώρες οι καταστάσεις είναι διαφορετικές, ένα πανευρωπαϊκό φορολογικό μέσο δεν θα επιτύχει ενδεχομένως τους ίδιους στόχους με αυτούς στο εκάστοτε κράτος μέλος.

Ενίοτε τα φορολογικά μέσα λειτουργούν θετικά για τη δημιουργία κινήτρων ή για την ανάπτυξη της οικονομίας, όμως αυτό εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από την κατάσταση στο εκάστοτε κράτος μέλος.

**Πρόεδρος.** - Ερώτηση αριθ. 24 του **Νικολάου Βακάλη** (H-0240/09)

Θέμα: Η πολιτική της ΕΕ για τους σεισμούς - ποιες οι ενέργειες της Επιτροπής μετά τον πρόσφατο καταστροφικό σεισμό στην Ιταλία

Το Νοέμβριο του 2007, το Κοινοβούλιο ενέκρινε ψήφισμα (P6\_TA(2007)0507) με στόχο την ολοκληρωμένη αντιμετώπιση των σεισμών από την ΕΕ (πρόληψη, αντίδραση και αποκατάσταση), με το οποίο ζητούσε τη λήψη συγκεκριμένων μέτρων σε θέματα πολιτικής προστασίας, θωράκισης των κτιρίων (με ειδική έμφαση στα κτίρια ιστορικής και πολιτισμικής σημασίας), χρηματοδότησης, έρευνας, ενημέρωσης του κοινού κ.ά.

Επιπλέον, με επιστολές μου προς τον Επίτροπο Περιβάλλοντος (10.1.2008) και τον Πρόεδρο της Επιτροπής (22.5.2008) έθιγα επιτακτικά την ανάγκη έκδοσης μιας ανακοίνωσης ειδικά και αποκλειστικά αφιερωμένης στην αποτελεσματική διαχείριση των σεισμών.

Μετά τον πρόσφατο φονικό σεισμό στην Ιταλία, θεωρεί η Επιτροπή ότι καλύπτεται από σχετική γραπτή της απάντηση της 22.7.2008 (P-3470/08) και από τις απαντήσεις των κκ. Βαργκός και Δήμα, ή προτίθεται να αναλάβει περαιτέρω πρωτοβουλίες για την προστασία των Ευρωπαίων πολιτών από τους σεισμούς;

**Σταύρος Δήμας, Μέλος της Επιτροπής.** - Κυρία Πρόεδρε, η Επιτροπή έχει δεσμευθεί πλήρως να συμβάλει στην προστασία των ανθρώπων από τους σεισμούς. Η προστασία αυτή πρέπει να αποτελέσει μέρος μιας ολοκληρωμένης προσέγγισης για την αντιμετώπιση καταστάσεων που μπορούν να προκύψουν από διάφορες αιτίες κινδύνου. Η Επιτροπή προσφάτως υιοθέτησε ανακοίνωση με τίτλο 'Η κοινοτική προσέγγιση για την πρόληψη φυσικών και ανθρωπογενών καταστροφών' η οποία καλύπτει μεταξύ άλλων και τους σεισμούς. Η ανακοίνωση αποτελεί συνέχεια των δράσεων που έχει αναλάβει η ίδια η Επιτροπή τα τελευταία χρόνια και οι οποίες ευθυγραμμίζονται με πολλές από τις συστάσεις που έχει διατυπώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο ψήφισμα του το 2007. Η συγκεκριμένη δράση αναφέρεται ειδικότερα στη διάδοση των βέλτιστων πρακτικών, στην ανάπτυξη κοινών προσεγγίσεων για την αξιολόγηση των κινδύνων, στη χαρτογράφηση, στην επιμόρφωση και στην ευαισθητοποίηση, επιδιώκοντας παράλληλα να βελτιωθεί η συνοχή και η συνεργασία των ήδη υφισταμένων χρηματοοικονομικών και νομοθετικών μέσων πρόληψης, ενισχύοντας έτσι την προστιθέμενη αξία της δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Επιτροπή θα καταβάλει ακόμη κάθε δυνατή προσπάθεια για να μετριάσει τις επιπτώσεις των σεισμών ενθαρρύνοντας τα κράτη μέλη να εντάξουν πλήρως τους κοινούς ευρωπαϊκούς κώδικες σχεδιασμού για τα κτίρια και τα δημόσια έργα, ιδίως μάλιστα τον ευρωπαϊκό κώδικα 8, στους αντίστοιχους εθνικούς κανονισμούς τους. Η Επιτροπή αναμένει με ιδιαίτερο ενδιαφέρον την ανταπόκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά την προσέγγιση που πρότεινε με την ανακοίνωσή της.

**Νικόλαος Βακάλης (PPE-DE).** - Κυρία Πρόεδρε, λυπάμαι αλλά το θέμα παραμένει. Ειλικρινά, δεν καταλαβαίνω γιατί αρνείται η Επιτροπή να κάνει για τους σεισμούς ό,τι έκανε για τις πλημμύρες; Ποια είναι η διαφορά; Μάλιστα, με εντυπωσιάζει ιδιαίτερα το γεγονός ότι η συζήτηση αυτή γίνεται μετά την πρόσφατη καταστροφή στην Ιταλία. Σχετικά με την τελευταία ανακοίνωση στην οποία αναφερθήκατε, εκεί γίνεται περιπτώσιακά μνεία του σεισμού σε τρία σημεία, τα οποία και αναφέρατε. Πιστεύετε ειλικρινά ότι η παραπομπή του σεισμού στην ανακοίνωση σε τρία σημεία επαρκεί για να αντισταθμίσει τη μεγάλη ανάγκη που έχουμε στην Ευρώπη για μια ανακοίνωση που να αφορά ειδικά τους σεισμούς; Ειλικρινά, θα ήθελα μια απάντηση.

**Σταύρος Δήμας, Μέλος της Επιτροπής.** – Κυρία Πρόεδρε, η ανακοίνωση την οποία κάναμε, τον Φεβρουάριο του 2009, προσεγγίζει το όλο θέμα ολοκληρωμένα και ανεξάρτητα από την πηγή των κινδύνων. Θεωρούμε ότι αυτή η προσέγγιση είναι η καλύτερη. Όσον αφορά τις πλημμύρες έχουμε ανακοίνωση για τη λειψυδρία και την ξηρασία. Υπάρχουν ανακοινώσεις για συγκεκριμένους κινδύνους ή συγκεκριμένα προβλήματα τα οποία υφίστανται, αλλά, θεωρούμε ότι η ολοκληρωμένη προσέγγιση την οποία θέλουμε να χρησιμοποιήσουμε είναι η πιο ενδεδειγμένη.

Περιμένουμε την ανταπόκριση του Κοινοβουλίου και ανάλογα εάν υπάρχουν σημαντικοί λόγοι για τους οποίους πρέπει να αφήσουμε αυτή την προσέγγιση, τότε θα το μελετήσουμε. Πρέπει να σας αναφέρω όμως, ότι η ανακοίνωση της Επιτροπής λίγο θα βοηθήσει στην πρόληψη των συνεπειών των σεισμών.

Απευθυνθείτε, ως εκ τούτου, στα κράτη μέλη -τα οποία με ζηλοτυπία διατηρούν την αρχή της επικουρικότητας όσον αφορά την αρμοδιότητα στο θέμα αυτό- για να ενσωματώσουν στο εθνικό τους δίκαιο τις διατάξεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τα κτίρια, είτε για τα νέα κτίρια τον ευρωκώδικα 8 είτε για τα παλαιά τις διατάξεις για τη θωράκιση των κτιρίων. Ας το πράξουν αυτό, ας προβούν σε ορισμένες άλλες ενέργειες οι οποίες είναι απαραίτητες, όπως για παράδειγμα η αυστηρή τήρηση των πολεοδομικών διατάξεων, ώστε να αποτρέψουν τις περισσότερες από τις καταστροφές.

**Hubert Pirker (PPE-DE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, υπάρχει άλλο ένα ρήγμα το οποίο διασχίζει τη Σλοβενία και συνδέεται με το ρήγμα που διέρχεται τα Απέννινα. Όπως ίσως γνωρίζετε, ο πυρηνικός σταθμός παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας Krško βρίσκεται πάνω σε αυτό το ρήγμα. Με δική μας πρωτοβουλία εγκαταστάθηκαν εκεί διάφορα προειδοποιητικά όργανα. Ποια μέτρα σχεδιάζετε να λάβετε, κατόπιν του καταστροφικού σεισμού στην Ιταλία, προκειμένου να εγγυηθείτε την ασφάλεια του πυρηνικού σταθμού Krško, ο οποίος βρίσκεται πάνω σε ρήγμα που συνδέεται με αυτό; Πιστεύετε ότι ενδεχομένως θα λάβετε μέτρα προφύλαξης, τα οποία μπορεί να περιλαμβάνουν ακόμη και το κλείσιμο του Krško;

**Γιώργος Δημητρακόπουλος (PPE-DE).** – Κυρία Πρόεδρε, και σε εμένα κάνει εντύπωση η θέση της Επιτροπής που εκφράστηκε σήμερα εδώ διότι, βεβαίως, είναι σεβαστή η απάντηση ως προς το θέμα της αρχής της επικουρικότητας και συμφωνώ απόλυτα με τις συγκεκριμένες προτροπές, αλλά αυτό δεν λύνει το θέμα μιας συλλογικής πολιτικής πρότασης από την πλευρά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής η οποία να περιλαμβάνει όλες τις πτυχές καταστροφών που προέρχονται από σεισμούς. Ο συνάδελφος κ. Pirker προσέθεσε μία ακόμα και, ασφαλώς, θα βρίσκαμε και άλλες. Το ερώτημα λοιπόν παραμένει: γιατί πέρα και πάνω από την αρχή της επικουρικότητας και τα συγκεκριμένα μέτρα που ανέφερε ο κ. Επίτροπος δεν έχουμε μια σφαιρική πρόταση από την πλευρά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής;

**Σταύρος Δήμας, Μέλος της Επιτροπής.** – Κυρία Πρόεδρε, όπως είπα και προηγουμένως περιμένουμε την απάντηση από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στην ανακοίνωση την οποία κάναμε για την πρόληψη των σεισμών. Όταν θα έχουμε την απάντηση θα εξετάσουμε κατά πόσο αυτή η προσέγγιση ή η άλλη προσέγγιση είναι καλύτερη. Ειδικότερα, τώρα για τις πυρηνικές εγκαταστάσεις υφίστανται ειδικές διατάξεις, σχετικά δε με τις βιομηχανικές υπάρχει η οδηγία Σεβέζο 2.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αριθ. 25 της **Avril Doyle (H-0211/09)**

Θέμα: Ηλιοθερμική παραγωγή ηλεκτρισμού και το σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας

Για να αντιμετωπιστούν οι σοβαρές ενεργειακές και οικονομικές προκλήσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η Επιτροπή, στη δέση μέτρων για την ανάκαμψη, έχει προτείνει μέτρα για να συμβάλει στην επίτευξη των στόχων που αφορούν τόσο την οικονομική ανάκαμψη όσο και την ενέργεια. Ωστόσο, η ηλιοθερμική παραγωγή ηλεκτρισμού, μία από τις πλέον υποσχόμενες ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, δεν περιλαμβάνεται στον κατάλογο με τους τομείς που αναμένεται να επωφεληθούν.

Επιπροσθέτως, η ευρωπαϊκή βιομηχανία κατέχει σήμερα ηγετική θέση παγκοσμίως σε αυτό τον τομέα, την οποία όμως μπορεί να κρατήσει μόνο εάν επεκταθεί η εσωτερική αγορά και εάν προωθηθεί περαιτέρω η E&A.

Μπορεί η Επιτροπή να σχολιάσει, παρακαλώ, γιατί ο τομέας της ηλιοθερμικής παραγωγής ηλεκτρισμού έχει αποκλειστεί από τις μεγάλες οικονομικές ενισχύσεις στο σχέδιο ανάκαμψης; Ποιες άλλες πηγές χρηματοδότησης τίθενται στη διάθεση της ηλιοθερμικής παραγωγής ηλεκτρισμού;

**Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής.** – Η ηλιοθερμική παραγωγή ηλεκτρισμού δεν αποκλείστηκε ποτέ από το ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας. Δεν περιλαμβάνεται, διότι σε αυτό το σχέδιο ασχολούμαστε με τις πλέον επείγουσες ενεργειακές ανάγκες. Τούτο σημαίνει ότι εξετάσαμε τα θέματα εκείνα στα οποία η κρίση είχε τις σημαντικότερες επιπτώσεις και για τα οποία δεν μπορούσαν να πραγματοποιηθούν τα έργα.

Το πρώτο ερώτημα αφορά τη διασύνδεση. Καμία μορφή παραγωγής ηλεκτρισμού, ιδίως από νέες πηγές ενέργειας, δεν λειτουργεί, αν υπάρχουν προβλήματα στο δίκτυο παροχής. Επομένως, αντιμετωπίσαμε ως επείγοντα τα δίκτυα ηλεκτρισμού και τη διασύνδεση μεταξύ των κρατών μελών.

Εκτός αυτού, είχαμε και την κρίση του φυσικού αερίου, η οποία κατέδειξε σαφώς ότι, σε ορισμένες περιπτώσεις, η ελλιπής υλική υποδομή έχει τεράστιες επιπτώσεις όσον αφορά τη διαταραχή της παροχής αερίου. Αυτός είναι ο πιο εύκολος τρόπος να ανταποκριθούμε στην ανάγκη για την ασφάλεια του εφοδιασμού με αέριο.

Επίσης ασχοληθήκαμε με δύο άλλα θέματα τα οποία πιστεύω ότι σίγουρα θα αναβάλλονταν αν δεν είχαν τη στήριξη της Κοινότητας: πρώτον, η υπεράκτια αιολική ενέργεια, ένα μάλλον μεγάλο έργο το οποίο πρέπει να συνδεθεί με το χερσαίο δίκτυο παροχής, και, δεύτερον, η δέσμευση και αποθήκευση άνθρακα, τομέας στον οποίο πρέπει πράγματι να ενθαρρύνουμε τη βιομηχανία να καταρτίσει πλήρες σχέδιο το συντομότερο δυνατό.

Για το λόγο αυτό, δεν εξετάσαμε άλλους επιλέξιμους τομείς. Γι' αυτό δεν περιλήφθηκε, όχι επειδή δεν πιστεύω σε αυτήν. Πιστεύω στην ηλιοθερμική παραγωγή ηλεκτρισμού, αλλά ασχοληθήκαμε με τις πιο επείγουσες ανάγκες.

Ποιες πηγές είναι διαθέσιμες για τη στήριξη της περαιτέρω εξέλιξης της ηλιοθερμικής παραγωγής ηλεκτρισμού; Πρώτον, υπάρχει το έβδομο πρόγραμμα-πλαίσιο. Διαθέτουμε 2,35 δισεκατομμύρια ευρώ για την περίοδο 2007-2013. Δεύτερον, πρόκειται για έναν τομέα στον οποίο παρέχεται το μέσο. Από τον επόμενο χρόνο θα έχουμε την ευκαιρία να διαθέσουμε 300 εκατομμύρια δικαιώματα εκπομπών για τους νεοεισερχόμενους. Τα έργα για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, όπως είναι η ηλιοθερμική παραγωγή ηλεκτρισμού, είναι επιλέξιμα. Επομένως, αν υπάρχουν τα έργα είναι ευπρόσδεκτα.

Μπορούμε επίσης να αξιοποιήσουμε κονδύλια του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης. Ενθαρρύνουμε τη μεγαλύτερη χρήση συνεργατικών πηγών ενέργειας· συγκεκριμένα, αυξήσαμε τα όρια της ποσότητας ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές που μπορεί να χρησιμοποιείται σε σχέση με τις κατοικίες και την ενεργειακή απόδοση. Επομένως, αυξήθηκε η συνολική επιλεξιμότητα για τα εν λόγω μέτρα.

Εκτός αυτού, το καλοκαίρι ή στις αρχές του φθινοπώρου, η Επιτροπή θα υποβάλει νέα ανακοίνωση σχετικά με τη χρηματοδότηση των τεχνολογιών χαμηλών εκπομπών άνθρακα. Θα επιχειρήσουμε να επεξεργαστούμε το θέμα, ώστε οι εν λόγω τεχνολογίες να τύχουν υποστήριξης, όχι μόνο από τον κοινοτικό προϋπολογισμό αλλά και από τη βιομηχανία και τα κράτη μέλη, προκειμένου η υποστήριξη αυτή να είναι στοχευμένη και η νέα τεχνολογική εξέλιξη να αναπτυχθεί τάχιστα για να επιτύχουμε το στόχο μας, σύμφωνα με τον οποίο το 20% της ενέργειας θα προέρχεται από ανανεώσιμες πηγές έως το 2020. Ίσως όμως μπορούμε να είμαστε ακόμη πιο φιλόδοξοι από την άποψη αυτή.

Δεν την έχουμε αποκλείσει λοιπόν. Είναι απλώς πολλοί οι τομείς με τους οποίους πρέπει να ασχοληθούμε και επικεντρώθηκαν στους πιο επείγοντες εξ αυτών, για τους οποίους πρέπει τώρα να επενδυθούν κονδύλια.

**Avril Doyle (PPE-DE).** – Ευχαριστώ, Επίτροπε, για την άρτια απάντηση. Άκουσα προσεκτικά όσα είπατε.

Σε περίπτωση που κάποιο από τα έργα που αναφέρονται συγκεκριμένα στο σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας δεν είναι σε θέση να χρησιμοποιήσει τη χρηματοδότηση μέχρι τη λήξη της προθεσμίας της 30ής Ιουνίου 2010, θα έχετε στη διάθεσή σας αυτό που αποκαλώ εφεδρικό κατάλογο έργων, τα οποία είναι έτοιμα να ξεκινήσουν, προκειμένου τα κονδύλια να διατεθούν τελικά στον εν λόγω κλάδο, της ενεργειακής απόδοσης και της χαμηλής κατανάλωσης ενέργειας;

Στον τομέα της ηλιοθερμικής παραγωγής ηλεκτρισμού, για παράδειγμα, η κατασκευή μεγάλων έργων είναι έτοιμη να αρχίσει περί τα τέλη του 2009 και τις αρχές του 2010· είναι αρκετά τα έργα που είναι έτοιμα να ξεκινήσουν. Θα μπορούσαμε να έχουμε έναν εφεδρικό κατάλογο, ώστε αυτά τα κονδύλια να αξιοποιηθούν σε περίπτωση που τα έργα στα οποία έχουν καταναμνηθεί αυτήν τη στιγμή δεν είναι σε θέση να τα χρησιμοποιήσουν;

**Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής.** – Κατά την κατάρτιση του καταλόγου εξετάσαμε την πλειονότητα των έργων και ζητήσαμε επίσης τη συμμετοχή των κρατών μελών, επομένως στο στάδιο αυτό δεν έχω λόγο να θεωρώ ότι δεν θα είμαστε σε θέση να καταβάλουμε ή να δεσμεύσουμε όλα τα κονδύλια.

Αν παρατηρηθούν κάποιες καθυστερήσεις ή αν η προετοιμασία ορισμένων έργων δεν είναι επαρκής, θα συντάξουμε έκθεση το Μάρτιο του 2010. Ως εκ τούτου, σε περίπτωση που είναι διαθέσιμο μέρος των κονδυλίων, υποσχέθηκα κατά τον τριμερή διάλογο η Επιτροπή να εξετάσει, κατά περίπτωση, το ενδεχόμενο να υποβάλει μια απαραίτητη πρόταση. Είναι, ωστόσο, πρόωρη η υπόσχεση αυτή, διότι εξαρτάται από το πόσο καλά θα δεσμεύσουμε τα κονδύλια, δεδομένου ότι σήμερα είναι περιορισμένος ο αριθμός των έργων τα οποία θεωρούμε ότι έχουν εξελιχθεί αρκετά, ώστε να χρησιμοποιήσουν τα κονδύλια αυτά.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αριθ. 26 της Μαρίας Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου (H-0218/09)

Θέμα: Πυρηνικοί σταθμοί παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας

Σύμφωνα με πληροφορίες του Ινστιτούτου Ενέργειας Νοτιοανατολικής Ευρώπης, πολλές χώρες της ΕΕ και άλλες υπό ένταξη σε αυτήν χώρες από τις νότιες και ανατολικές περιοχές της και την ανατολική λεκάνη της Μεσογείου εξετάζουν σχέδια επέκτασης ή κατασκευής πυρηνικών σταθμών παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας. Ερωτάται η Επιτροπή ποιες δράσεις και πρωτοβουλίες σκοπεύει να αναπτύξει, για να θέσει εκ των προτέρων προϋποθέσεις και περιορισμούς στις πρωτοβουλίες αυτές, λαμβάνοντας υπόψη τις εδαφικές ιδιαιτερότητες, τις κλιματικές συνθήκες αλλά και τις δυνατότητες χρηματοδότησης και βιωσιμότητας των σχεδίων αυτών;

**Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής.** – Κοιτάζετε, ο συνάδελφός μου Σταύρος Δήμας έχει ήδη απαντήσει σε συμπληρωματική ερώτηση επί του θέματος.

Κατά βάση, η πυρηνική ενέργεια καθιερώνεται με τρόπο που σημαίνει ότι κάθε χώρα διαθέτει ρυθμιστικό φορέα στον τομέα της πυρηνικής ασφαλείας, ο οποίος φέρει αμέριστα την ευθύνη για την υλοποίηση των μέτρων πυρηνικής ασφαλείας. Την ίδια στιγμή, κάθε κράτος μέλος θα αποφασίσει αν θα χρησιμοποιεί ή όχι πυρηνική ενέργεια. Τούτο υπάγεται στη συνθήκη ΕΚΑΕ, ενώ σαφέστατα υπάρχουν πρόσθετες απαιτήσεις. Οι εν λόγω πρόσθετες απαιτήσεις έγκεινται στο ότι κάθε έργο το οποίο υποβάλλεται αναλύεται και από την Επιτροπή, η οποία εκδίδει σύσταση για τα έργα που πρόκειται να πραγματοποιηθούν. Το πράξαμε αυτό στην περίπτωση του Belene και του Mochovce.

Σαφές είναι επίσης η υποχρέωση να πληρούνται οι απαιτήσεις της μελέτης περιβαλλοντικών επιπτώσεων, όπως ορίζονται στο κοινοτικό δίκαιο, ενώ θα εφαρμόζονται και οι πρόσθετες απαιτήσεις της σύμβασης της ΟΕΕ/ΗΕ για τη μελέτη των περιβαλλοντικών επιπτώσεων σε διασυνοριακό πλαίσιο.

Επομένως, όποιο έργο και αν προτείνεται, δεν κάνουμε διακρίσεις μεταξύ των κρατών μελών. Οι απαιτήσεις που πρέπει να πληρούνται είναι σαφείς και κάθε έργο αναλύεται με βάση την αξία του, βάσει του κοινοτικού κεκτημένου και της περιβαλλοντικής νομοθεσίας. Σας διαβεβαιώ ότι η εν λόγω διαδικασία είναι τόσο αδιάβλητη, ώστε δεν έχει δοθεί ποτέ άδεια για την κατασκευή πυρηνικής εγκατάστασης παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας, αν δεν διασφαλίζονται όλες οι απαιτήσεις ασφαλείας.

**Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου (PPE-DE).** – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ρωτήσω, σχετικά με αυτό που ανέφερε ο κ. Επίτροπος για την αξιολόγηση της κάθε πρότασης, εάν για την εν λόγω περιοχή μπορεί εκ των προτέρων να γίνει μία μελέτη, μεταξύ άλλων βάσει και της ευρωμεσογειακής συνεργασίας αλλά και του ιδιαίτερου χαρακτήρα της περιοχής, έτσι ώστε να υπάρχουν κριτήρια τα οποία κάθε χώρα θα πρέπει εκ προοιμίου να λαμβάνει υπόψη της και να τα τηρεί στον σχεδιασμό της.

**Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής.** – Καταρχάς, κάθε χώρα θεσπίζει τη δική της νομοθεσία με βάση την οποία αποφασίζεται η διαδικασία για τον τρόπο σύνταξης της αίτησης. Στη συνέχεια, η διαδικασία σχετίζεται σε μεγάλο βαθμό και βασίζεται στην εθνική νομοθεσία και τη νομοθεσία ΕΚΑΕ. Κατά συνέπεια, δεν μπορούμε να υιοθετήσουμε περιφερειακή προσέγγιση. Πρέπει να εξετάσουμε τη συγκεκριμένη κατάσταση σε κάθε κράτος μέλος και, την ίδια στιγμή, κάθε έργο.

Δεν μπορούμε να εξετάσουμε μόνο μια μέση κατάσταση στην περιοχή και να λέμε ότι η εν λόγω περιοχή δεν είναι πρόσφορη για τη χρήση πυρηνικής ενέργειας. Κάτι τέτοιο δεν θα ήταν αληθές, διότι δεν μπορούμε να υλοποιήσουμε ένα έργο το οποίο θα χρησιμοποιείται λίγο πολύ παντού. Είναι θέμα των απαιτούμενων δαπανών, των συνθηκών και του χρόνου. Ως εκ τούτου, δεν μπορούμε να προκρίνουμε την περιφερειακή προσέγγιση. Πρέπει να εξετάσουμε πράγματι κάθε συγκεκριμένο έργο, διότι μόνο με αυτό τον τρόπο εγγυώμαστε την πλήρη ασφάλεια του έργου αυτού.

**Paul Rübig (PPE-DE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι. Επίτροπε, θα ήθελα να σας συγχαρώ για τη δέσμη μέτρων περί πυρηνικής ασφαλείας την οποία μόλις καταθέσατε και η οποία, συγκεκριμένα, αφορά τους νέους πυρηνικούς σταθμούς παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας, καθώς και για την πρόταση να είναι δεσμευτικοί στο μέλλον οι τεχνικοί κανόνες του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας (ΔΟΑΕ).

Θα με ενδιέφερε να μάθω αν πιστεύετε ότι θα μπορούσατε να συντάξετε πρόταση για μια ρυθμιστική αρχή της ΕΕ ή για την αναβάθμιση της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης Ρυθμιστικών Αρχών στα Πυρηνικά (WENRA) σε όργανο έκδοσης δεσμευτικών τεχνικών κανόνων κατά την επόμενη νομοθετική περίοδο, καθώς και αν θα μπορούσαμε να καταστήσουμε τους τεχνικούς κανόνες του ΔΟΑΕ υποχρεωτικούς για όλα τα κράτη μέλη.

**Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής.** – Ως προς το δεύτερο μέρος, θεωρώ ότι με την εν λόγω υψηλού επιπέδου ομάδα ρυθμιστικών αρχών για τα πυρηνικά μπορούμε να προχωρήσουμε με πιο αυστηρούς κανόνες. Αυτό ακριβώς είναι το σημείο εκκίνησης· είναι ο ελάχιστος κοινός παρονομαστής που θα μπορούσαμε να έχουμε.

Την ίδια στιγμή, λόγω του ευαίσθητου χαρακτήρα του ζητήματος –από πολιτική αλλά και ενίοτε πολιτισμική άποψη– αμφιβάλλω σε μεγάλο βαθμό ότι η ευρωπαϊκή ρυθμιστική αρχή θα μπορούσε να διαδραματίσει τον απαιτούμενο ρόλο. Δεν θα έλεγα ότι δεν μπορούμε να εμπιστευθούμε την ευρωπαϊκή ρυθμιστική αρχή, αλλά η αρχή αυτή πρέπει να διατηρεί αποστάσεις από τις πυρηνικές εγκαταστάσεις παραγωγής ενέργειας. Πιστεύω ότι την πλήρη ευθύνη για την ασφάλεια πρέπει να φέρει πάντα μια εθνική ρυθμιστική αρχή, διότι αυτός είναι ο καλύτερος τρόπος και έτσι θα αποφεύγεται πάντα η συζήτηση για το αν η κεντρική ρυθμιστική αρχή ασκεί επαρκείς πιέσεις για την πυρηνική ενέργεια κ.λπ.

Είναι θετική η θέσπιση κοινού πλαισίου, όμως η ευθύνη πρέπει να βαρύνει όλες τις ρυθμιστικές αρχές οι οποίες, όπως προτείνεται στην οδηγία για την πυρηνική ασφάλεια, διαδέχονται πλήρη εντολή και όλα τα απαραίτητα μέσα για την εφαρμογή της πολιτικής αυτής. Στην Ένωση έχουμε εξαιρετικές ρυθμιστικές αρχές σε θέματα πυρηνικής ασφάλειας, επομένως δεν είναι απαραίτητη μια οργανωτική αναδιάρθρωση. Πρέπει μόνο να ενισχύσουμε τους δεσμευτικούς τεχνικούς κανόνες, αρχίζοντας από το επίπεδο στο οποίο βρισκόμαστε τώρα και εργαζόμενοι από κοινού, για να αποδείξουμε με αυτό τον τρόπο στον κόσμο ότι μπορούν να ενισχυθούν οι τεχνικοί κανόνες στην πυρηνική βιομηχανία.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αριθ. 27 του **Brian Crowley** (H-0232/09)

Θέμα: Προαγωγή αειφόρων πηγών ενέργειας στις πόλεις

Στην πόλη μου, το Κορκ, οι τοπικές αρχές και οι επιχειρήσεις καταβάλλουν προσπάθειες για να δημιουργήσουν πολιτικές αειφόρου ενέργειας. Σε ποιες ενέργειες προβαίνει η Επιτροπή, για να ενισχύσει πόλεις σαν το Κορκ στις προσπάθειές τους να προάγουν βιώσιμες μορφές ενέργειας;

**Andris Piebalgs**, Μέλος της Επιτροπής. – Χαίρομαι πολύ που θέτετε αυτή την ερώτηση, διότι αισθάνομαι υπερήφανος για ένα εκ των επιτευγμάτων μας, δηλαδή το Σύμφωνο των Δημάρχων.

Το 2008, στηρίξαμε την πρωτοβουλία των πόλεων για τη θέσπιση του Συμφώνου των Δημάρχων. Τούτο σημαίνει ότι οι πόλεις αναλαμβάνουν τη δεσμευτική υποχρέωση να περιορίσουν το CO<sub>2</sub> κατά περισσότερο από 20% έως το 2020. Προς τούτο, εκπονούν σχέδια δράσης για τις αειφόρους πηγές ενέργειας. Ίδρυσαν επίσης ένα γραφείο συντονισμού και προώθησης του Συμφώνου των Δημάρχων. Εμείς στηρίζουμε τις δράσεις αυτές μέσα από το Κοινό Κέντρο Ερευνών, με την παροχή επιστημονικού υποβάθρου και τεχνικής στήριξης αναφορικά με την προετοιμασία, την υλοποίηση και την αξιολόγηση των σχεδίων δράσης για τις αειφόρους πηγές ενέργειας. Όσο για τους μικρότερους δήμους, η Επιτροπή διαπραγματεύεται με άλλες εθνικές, περιφερειακές και τοπικές διοικήσεις, προκειμένου να εξασφαλίσει τη στήριξή τους προς τις μικρότερες πόλεις.

Επίσης, φέτος πρόκειται να τεθεί σε εφαρμογή ένα προηγμένο σύστημα ορθών πρακτικών, τα Κριτήρια Αριστείας (Benchmarks of Excellence).

Θεσπίσαμε επίσης ένα μηχανισμό οικονομικής στήριξης μέσω της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (ΕΤΕπ), στον οποίο εντάσσουμε τα κονδύλια, ενώ αξιοποιούμε επίσης την ΕΤΕπ με στόχο την αειφόρο ανάπτυξη στις πόλεις. Η ΕΤΕπ έχει ήδη συμμετάσχει σε συγκεκριμένα έργα, όπως στη Βαρκελώνη, για τα οποία οι διαπραγματεύσεις έχουν προχωρήσει αρκετά.

Γνωρίζω ότι ο Δήμος του Κορκ δεν έχει υπογράψει ακόμη το Σύμφωνο αυτό, οπότε εξαρτάται από αυτόν αν θα αξιοποιήσει την εν λόγω ευκαιρία. Είναι ένας καλός τρόπος να κινητοποιηθούν πραγματικά οι πολίτες χάρη σε αυτές τις πρωτοβουλίες.

Την ίδια στιγμή, υπάρχουν και άλλα μέσα για την αειφόρο ανάπτυξη, ενώ η πολιτική συνοχής παρέχει σημαντική στήριξη στις πόλεις για την υλοποίηση πολιτικών αειφόρων πηγών ενέργειας και δράσεων. Συνολικά, για την περίοδο 2007-2013, θα επενδυθούν 9 δισεκατομμύρια ευρώ από τα κονδύλια για την πολιτική συνοχής απευθείας στις πρωτοβουλίες αειφόρων πηγών ενέργειας στην ΕΕ. Το νότιο και ανατολικό επιχειρησιακό πρόγραμμα, το οποίο περιλαμβάνει το Δήμο του Κορκ, θα επενδύσει 669 εκατομμύρια ευρώ στην περιοχή και θα συνεισφέρει στην επίτευξη των στόχων της Λισαβόνας για την ανάπτυξη και την απασχόληση.

Τα κονδύλια αυτά για την πολιτική συνοχής θα στηρίξουν άμεσα τα έργα σχετικά με τις αειφόρους πηγές ενέργειας στην περιοχή και θα συμβάλουν στην κινητοποίηση περαιτέρω εθνικών επενδύσεων. Η χρηματοδότηση μπορεί να αξιοποιηθεί για την τόνωση της ενεργειακής απόδοσης και της παραγωγής ανανεώσιμης ενέργειας, την ανάπτυξη αποδοτικών συστημάτων ενεργειακής διαχείρισης και την προαγωγή καθαρών και βιώσιμων δημόσιων συγκοινωνιών, ιδίως στις αστικές περιοχές.

Το επιχειρησιακό πρόγραμμα περιλαμβάνει το «Gateway Challenge Fund», το οποίο βασίζεται σε μια ολοκληρωμένη στρατηγική βιώσιμης ανάπτυξης για το Κορκ.

Τέλος, το Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης υπέστη αλλαγές προσφάτως, προκειμένου να δίδεται σε όλα τα κράτη μέλη η δυνατότητα να αξιοποιούν τα περιφερειακά κονδύλια για τις βελτιώσεις στον τομέα της ενεργειακής απόδοσης και την ένταξη της ανανεώσιμης ενέργειας στις υπάρχουσες κατοικίες. Η χρηματοδότηση μπορεί να ανέλθει ακόμη και στο 4% των συνολικών κονδυλίων του Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης.

Συνοψίζοντας, λοιπόν, θεωρώ ότι θεσπίσαμε ένα πλαίσιο για τις πόλεις οι οποίες μοιράζονται από κοινού τη φιλοδοξία να σχεδιάσουν βιώσιμα μοντέλα για τους πολίτες τους, όπως είναι το Σύμφωνο των Δημάρχων. Το Σύμφωνο των Δημάρχων συγκεντρώνει υποστηρικτές, όπως είναι η Νέα Υόρκη και το Rochester, ενώ διαθέτει συμμετέχοντες από άλλες χώρες εκτός ΕΕ, επομένως παρέχει αρκετές γνώσεις μέσω του γραφείου που λειτουργεί.

Όσον αφορά την οικονομική στήριξη, σε αυτό το στάδιο δεν διαθέτουμε πρόγραμμα για την ενεργειακή απόδοση, έχουμε όμως τα διαρθρωτικά ταμεία, έχουμε το πρόγραμμα «Έξυπνη Ενέργεια-Ευρώπη», καθώς και την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων. Χρησιμοποιούμε όλα αυτά τα μέσα για τη στήριξη των εν λόγω πρωτοβουλιών. Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων είναι πολύ δραστήρια εν προκειμένω. Εντούτοις, στο παρόν στάδιο το θέμα δεν είναι τόσο η χρηματοδότηση, αλλά μάλλον τα καλά έργα και η πραγματική πολιτική δέσμευση εκ μέρους των πόλεων.

Ιδού η απάντησή μου στο εξαιρετικά σημαντικό ερώτημά σας. Πιστεύω ότι οι πόλεις έχουν κάθε ευκαιρία να αναλάβουν ηγετικό ρόλο προς ένα βιώσιμο ενεργειακό μέλλον.

**Brian Crowley (UEN).** – Ευχαριστώ τον Επίτροπο Piebalgs για την απάντησή του. Επίτροπε, στην απάντησή σας επισημάνετε ήδη ότι γίνεται εξοικονόμηση από οικονομική άποψη χάρη στην ενεργειακή απόδοση, τώρα όμως πρέπει να περάσουμε στο επόμενο στάδιο. Αντί να προωθούμε απλώς την αειφορία και την ενεργειακή απόδοση, πρέπει να αξιοποιήσουμε τα κονδύλια, προκειμένου να καθιερώσουμε νέους τρόπους παραγωγής ενέργειας ώστε οι πόλεις να καταστούν ακόμη πιο αυτόνομες, αντί να εισάγουμε καύσιμα ή να κατασκευάζουμε πυρηνικούς σταθμούς για την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας, όπως λέγαμε προηγουμένως. Πρέπει να εξεύρουμε πιο έξυπνους και καλύτερους τρόπους και ίσως στο μέλλον να στραφείτε όχι μόνο στην τράπεζα επενδύσεων αλλά και προς νέες ιδέες της Επιτροπής.

**Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής.** – Προσπαθούμε να ανταποκριθούμε σε αυτό το αίτημα. Έως το τέλος του χρόνου σχεδιάζουμε την εκπόνηση ενός νέου σχεδίου δράσης για την ενεργειακή απόδοση το οποίο θα αφορά το θέμα αυτό. Συντάσσουμε επίσης μια ανακοίνωση σχετικά με τη χρηματοδότηση των πηγών ενέργειας χαμηλών εκπομπών άνθρακα.

Είναι πολύ σημαντικό οι ενδιαφερόμενοι να αναλάβουν την πρωτοβουλία και αναμένω ότι οι πόλεις θα καταθέσουν προτάσεις και θα ασκήσουν πιέσεις στα Μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και τα κράτη μέλη με στόχο τη θέσπιση πανευρωπαϊκών μέσων στους υπό εξέταση τομείς.

Δίχως αυτή την προσέγγιση εκ των κάτω προς τα άνω, δεν θα κατορθώσουμε να αξιοποιήσουμε τις υπάρχουσες ευκαιρίες. Οι ευρωπαϊκές πόλεις εμφανίζουν τέτοια πολυμορφία και είναι τόσες πολλές οι καλές ιδέες, ώστε δεν θα πρέπει να εφαρμόζουμε μόνο μια κατιούσα προσέγγιση σε κάθε πόλη.

Πιστεύω ότι το Σύμφωνο των Δημάρχων θα παράσχει τις απαιτούμενες γνώσεις και την εμπειρία στις πολιτικές που πρέπει να χαράξουμε για να δημιουργήσουμε βιώσιμες πόλεις. Δεν πρόκειται μόνο για εξοικονόμηση. Είναι πολλά τα εμπλεκόμενα θέματα. Αφορά επίσης και τα έξυπνα δίκτυα παροχής, την ένταξη των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και των βιώσιμων μεταφορών – λεωφορεία υδρογόνου, ηλεκτρικά οχήματα. Οι ευκαιρίες είναι πολλές.

Κάθε πόλη θα μπορούσε να εκπνήσει το δικό της πρόγραμμα, διότι αυτό που κατόρθωσε το Σύμφωνο των Δημάρχων είναι να αναγάγει σε υποχρέωση τη μείωση του CO<sub>2</sub> κατά περισσότερο από 20%. Αυτό δεν σημαίνει απαραίτητως ότι τούτο θα επιτευχθεί μέσω της ενεργειακής απόδοσης. Θα μπορούσε να είναι ένας εντελώς διαφορετικός τομέας πολιτικής. Εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τις συνθήκες σε τοπικό επίπεδο.

**Πρόεδρος.** – Λαμβάνοντας υπόψη το χρόνο, φοβάμαι ότι δεν θα δεχθώ την επόμενη συμπληρωματική ερώτηση. Λυπάμαι, κύριε Rübig, αλλά θέσατε ήδη μια ερώτηση και οι απαντήσεις του Επιτρόπου ήταν πληρέστερες.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αριθ. 28 του **Claude Moraes** (H-0216/09)

Θέμα: Η οικονομική κρίση και η αποφυγή του προστατευτισμού

Όπως ορθώς διεπίστωσε ο αρμόδιος για το εμπόριο Επίτροπος, θα πρέπει να αποφεύγουμε τον προστατευτισμό κατά την αντιμετώπιση της τρέχουσας οικονομικής κρίσης, καθώς αναγνωρίζεται ευρέως ότι δε θα ξεφύγουμε από αυτή την οικονομική ύφεση με τον περιορισμό του εμπορίου.

Ποια μέτρα λαμβάνει η Επιτροπή, για να αποτρέψει την αύξηση των τάσεων προστατευτισμού στις διεθνείς διαπραγματεύσεις που διεξάγει για το εμπόριο; Σημειώνεται κάποια πρόοδος όσον αφορά την ολοκλήρωση του Γύρου της Doha;

Επιπλέον, πώς προτίθεται να διασφαλίσει η Επιτροπή ότι η προώθηση του ανοιχτού εμπορίου εναρμονίζεται με τις προτεραιότητες της αναπτυξιακής πολιτικής της ΕΕ, όπως τα βασικά πρότυπα εργασίας και η βιωσιμότητα του περιβάλλοντος;

**Meglana Kuneva, Μέλος της Επιτροπής.** – Από τότε που ξέσπασε η οικονομική κρίση, η Ευρωπαϊκή Ένωση υιοθέτησε αυστηρή στάση κατά του προστατευτισμού, σύμφωνα με τη δέσμευσή της προς το δίκαιο και ανοιχτό εμπόριο.

Η Επιτροπή παρακολουθεί εντατικά τα μέτρα προστατευτισμού που εφαρμόζονται από τους κύριους εμπορικούς εταίρους της, με στόχο να αναλάβει την κατάλληλη δράση. Επιπλέον, η ΕΕ στηρίζει σθεναρά την πρωτοβουλία του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου σχετικά με την αναφορά των εμπορικών εξελίξεων κατά τη διάρκεια της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης.

Από την έναρξη της τρέχουσας κρίσης, η ΕΕ περισσότερο από ποτέ επέδειξε τη δέσμευσή της στον πολυμερή χαρακτήρα, τη διαφάνεια και τις ανοιχτές αγορές επί τη βάση κανόνων οι οποίοι ωφελούν εξίσου αναπτυγμένες και αναπτυσσόμενες χώρες. Η ΕΕ υποστηρίζει σταθερά ότι μια φιλόδοξη και ισορροπημένη έκβαση του Γύρου της Ντόχα συνιστά ένα εκ των πλέον σημαντικών μέσων για την αποτροπή του εμπορικού προστατευτισμού και για την τόνωση της οικονομίας.

Αυτό είναι και το μήνυμα που απέστειλε ο ΠΟΕ κατά την πρόσφατη αναθεώρηση της εμπορικής πολιτικής της πολιτικής εμπορίου της ΕΕ, στην οποία εκθίασε το ρόλο της ΕΕ στην ενίσχυση του πολυμερούς εμπορικού συστήματος. Ο κύριος ρόλος που θα μπορούσε να διαδραματίσει ο Γύρος της Ντόχα στην τρέχουσα κρίση αναγνωρίστηκε και στο παγκόσμιο σχέδιο του G20 για την ανάκαμψη και τη μεταρρύθμιση, που δημοσιοποιήθηκε στις 2 Απριλίου. Οι ηγέτες του G20 εξέφρασαν εκ νέου τη δέσμευσή τους για την ταχεία ολοκλήρωση του Γύρου της Ντόχα.

Τέλος, η δέσμευση της ΕΕ στο ανοιχτό εμπόριο συμβαδίζει με τη δέσμευσή της στην αειφόρο ανάπτυξη, η οποία αποτελεί κυρίαρχο πολιτικό στόχο για την ΕΕ, μεταξύ άλλων και στο πλαίσιο διάφορων πρωτοβουλιών που άπτονται της πολιτικής εμπορίου.

Η αειφόρος ανάπτυξη, και ιδίως τα περιβαλλοντικά και κοινωνικά θέματα, αποτελούν σημαντικά στοιχεία της εμπορικής πολιτικής μας. Τούτο μαρτυρά και η ένταξη των διατάξεων σχετικά με την αειφόρο ανάπτυξη που εστιάζουν στα πρότυπα εργασίας και περιβάλλοντος στις διμερείς εμπορικές συμφωνίες μας.

**Claude Moraes (PSE).** – Ευχαριστώ, κυρία Επίτροπε· γνωρίζω ότι αντικαθιστάτε προσωρινά την Επίτροπο Ashton. Θέλω να συγχαρώ την Επιτροπή, καθώς και τα Μέλη του Σώματος που συμμετέχουν στην επιτροπή διεθνούς εμπορίου, διότι ηγήθηκαν των προσπάθειών για την αποδάρρυνση των προστατευτικών τάσεων.

Θα ήθελα να ρωτήσω σχετικά με το θέμα που αφορά τις αναπτυσσόμενες χώρες και πώς μπορούμε να διασφαλίσουμε ότι αυξάνουμε ή διευκολύνουμε το εμπόριο, τόσο με τις χώρες αυτές όσο και μεταξύ των χωρών αυτών, για παράδειγμα ενισχύοντας τη βοήθεια για το εμπόριο. Πρόκειται για ένα σημαντικό στοιχείο το οποίο πρέπει να συνυπολογίσουμε. Εν γένει, διαπίστωσα ότι είναι πολύ ενθαρρυντική η δραστηριότητα της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου σχετικά με τις προστατευτικές τάσεις οι οποίες θα λειτουργούσαν οπισθοδρομικά.

**Meglana Kuneva, Μέλος της Επιτροπής.** – Οι πληροφορίες από τον ΠΟΕ αλλά και την ίδια την παρακολούθηση της Επιτροπής δείχνουν ότι δεν υφίσταται επικείμενος κίνδυνος για γενικευμένη κλιμάκωση του προστατευτισμού. Καμιά από τις μεγάλες εμπορικές χώρες δεν έχει προβεί ακόμη σε καθολικούς περιορισμούς του εμπορίου και των επενδύσεων. Οι εξελίξεις σε ορισμένες χώρες –για παράδειγμα, στη Ρωσία, την Ινδονησία και την Αργεντινή– απαιτούν στενή παρακολούθηση, διότι οι χώρες αυτές μέχρι τώρα λάμβαναν τα περισσότερα συνοριακά μέτρα για τον περιορισμό του εμπορίου. Συνολικά, οι τομείς στους οποίους στοχεύουμε περισσότερο είναι η γεωργία και τα προϊόντα τροφίμων, ο σίδηρος και ο χάλυβας, τα μέταλλα, τα αυτοκίνητα, τα υφάσματα και τα παιχνίδια.

**David Martin (PSE).** – Δέχεται η Επιτροπή ότι, εκτός από το να επιπλήττουμε τους άλλους και να τους παρακολουθούμε για να αποτρέψουμε τον κίνδυνο του προστατευτισμού, θα πρέπει να είμαστε και οι ίδιοι προσεκτικοί και να διασφαλίσουμε ότι, όταν χρησιμοποιούμε τα δικά μας μέσα εμπορικής άμυνας, αυτά χρησιμοποιούνται για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζονται και όχι ως προστατευτικά μέτρα;

**Meglana Kuneva, Μέλος της Επιτροπής.** – Η Επιτροπή καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να εξασφαλίσει ότι γίνεται αυστηρή παρακολούθηση από κάθε άποψη, ιδίως ως προς το θέμα που θέσατε. Θα μπορούσα να μεταφέρω

το μήνυμα στην Επίτροπο Ashton προκειμένου να διαμορφώσει πιο συγκεκριμένη άποψη, καθώς και πιο συγκεκριμένη απάντηση. Μέχρι τώρα όμως δεν παρατηρούνται ανησυχητικές ενδείξεις.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αριθ. 29 του **Seán Ó Neachtain** (H-0234/09)

Θέμα: Πειρατεία στο διαδίκτυο στον Καναδά

Ο Καναδάς έχει ένα από τα υψηλότερα επίπεδα πειρατείας στο διαδίκτυο παγκοσμίως. Αυτό το πρόβλημα επιδεινώνεται, λόγω σοβαρών ανεπαρειών που υπάρχουν στο νομοθετικό πλαίσιο και την εφαρμογή του. Πράγματι, ο καναδικός νόμος περί πνευματικής ιδιοκτησίας χρειάζεται επείγοντως αναθεώρηση, για να ευθυγραμμιστεί με τα τρέχοντα διεθνή πρότυπα προστασίας στο περιβάλλον άμεσης επικοινωνίας με τον υπολογιστή, όπως αυτά ορίζονται με τις συνθήκες του Παγκόσμιου Οργανισμού Διανοητικής Ιδιοκτησίας περί διαδικτύου του 1996 και με την οδηγία της ΕΕ περί δικαιώματος του δημιουργού (2001/29/EK). Όσο διαιωνίζεται αυτή η κατάσταση τόσο οι Ευρωπαίοι κάτοχοι δικαιωμάτων—συγκεκριμένα οι δημιουργοί (συγγραφείς, συνθέτες, ερμηνευτές, στιχουργοί και παραγωγοί φωνογραφημάτων)—στερούνται τα νομικά μέσα που χρειάζονται, για να θέσουν τέρμα στην ευρείας κλίμακας παραβίαση των δικαιωμάτων τους που σημειώνεται στον Καναδά. Οι απώλειες που υφίστανται εξαιτίας της πειρατείας στο διαδίκτυο είναι τεράστιες. Η κατάσταση έχει φτάσει σε σημείο ώστε να απαιτείται να αναληφθεί νομοθετική δράση τώρα και όχι να αφήνεται για μετά την επικείμενη Εμπορική Διάσκεψη Κορυφής ΕΕ-Καναδά τον Μάιο και τις διμερείς εμπορικές διαπραγματεύσεις που θα ακολουθήσουν.

Λαμβάνοντας υπόψη πόσο επιτακτικό είναι το θέμα, τι πράττει η Επιτροπή για να εξασφαλίσει ότι ο Καναδάς θα τροποποιήσει τη σχετική του νομοθεσία χωρίς περαιτέρω χρονοτριβή;

**Meglana Kuneva**, Μέλος της Επιτροπής. – Η Επιτροπή είναι ενήμερη για τα θέματα που τίθενται σχετικά με την προστασία και επιβολή της τήρησης των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας στον Καναδά. Είμαστε εξαιρετικά ανήσυχοι για το γεγονός ότι φαίνεται να δίδεται ελάχιστη προτεραιότητα στην προτεινόμενη αναθεώρηση του καναδικού νόμου περί πνευματικής ιδιοκτησίας.

Είναι σημαντική η λογική προστασία των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας για τη μελλοντική επιβίωση των δημιουργικών βιομηχανιών. Παρότι πολλά κράτη μέλη συζητούν με ζήλο αυτήν τη στιγμή σχετικά με τον τρόπο της καλύτερης προσαρμογής των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας στο διαδικτυακό κόσμο, οφείλουμε ακόμη να δίδουμε προσοχή στους κινδύνους της πειρατείας στο διαδίκτυο από τρίτες χώρες.

Ένα από τα βασικά θέματα που διακυβεύονται είναι το πώς θα εξευρεθεί η σωστή ισορροπία ανάμεσα στα συμφέροντα των κατόχων των δικαιωμάτων και εκείνα των καταναλωτών, τηρώντας ταυτόχρονα τους κανόνες προστασίας των προσωπικών δεδομένων. Θα θυμάστε ότι αυτό ήταν κύριο θέμα συζήτησης της πρωτοβουλίας της Επιτροπής σχετικά με το επιγραμμικό δημιουργικό περιεχόμενο, η οποία δρομολογήθηκε με την ανακοίνωση της 3ης Ιανουαρίου 2008.

Οι ανησυχίες της Επιτροπής έχουν γνωστοποιηθεί με έμφαση στις καναδικές αρχές εδώ και αρκετό καιρό. Το γεγονός ότι σύντομα πρόκειται να αρχίσουμε διαπραγματεύσεις για μια συμφωνία ελεύθερων συναλλαγών με τον Καναδά, θα μας δώσει μια ακόμη ευκαιρία ώστε να επιτύχουμε σημαντική βελτίωση της προστασίας των ΔΔΙ στον Καναδά. Εν τω μεταξύ, η Επιτροπή θα συζητήσει το θέμα με τις καναδικές αρχές στο υψηλότερο επίπεδο. Επίσης, θα ζητήσει να ξεκινήσει κατά το δυνατόν συντομότερα η αναθεώρηση του καναδικού νόμου περί πνευματικής ιδιοκτησίας, κατά προτίμηση κατά τη διάρκεια της τρέχουσας συνόδου του Κοινοβουλίου.

**Seán Ó Neachtain (UEN).** – (GA) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επίτροπο για την απάντηση αυτή. Θα ήθελα όμως να θέσω ένα ερώτημα – πόσο αισιόδοξη είναι η Επιτροπή ότι η προσπάθεια που καταβάλλει σε σχέση με τον Καναδά θα ευοδωθεί και ποια είναι τα άμεσα σχέδια της Επιτροπής για να σταματήσει την πειρατεία στο διαδίκτυο και την πρακτική αυτή; Αν δεν είμαστε σε θέση να τη σταματήσουμε σε μια χώρα, όπως είναι ο Καναδάς, τι πιθανότητες έχουμε να το επιτύχουμε αυτό σε άλλες περιπτώσεις;

**Meglana Kuneva**, Μέλος της Επιτροπής. – Όπως προανέφερα, μια εμπορική συμφωνία θα παράσχει το νομικό πλαίσιο με το οποίο θα αντιμετωπίσουμε ορισμένα από τα ζητήματα που διαταράσσουν τις εμπορικές σχέσεις της ΕΕ και άλλα θέματα με τον Καναδά, όπως είναι τα πρότυπα επιβολής της τήρησης των ΔΔΙ και ορισμένες πρακτικές αθέμιτου ανταγωνισμού. Είμαστε αισιόδοχοι γιατί θα διεξαγάγουμε διαπραγματεύσεις σχετικά με μια ΣΕΣ.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αριθ. 30 του **David Martin** (H-0245/09)

Θέμα: Συμφωνία Ελεύθερων Συναλλαγών με την Κορέα

Σύμφωνα με τις πρόσφατες συζητήσεις μεταξύ της Επιτροπής και του Υπουργείου Εμπορίου της Νότιας Κορέας, είναι σε θέση η Επιτροπή να αναφέρει σε ποιο στάδιο βρίσκονται οι διαπραγματεύσεις για τη Συμφωνία Ελεύθερων Συναλλαγών ΕΕ-Κορέας;



**Meglana Kuneva, Μέλος της Επιτροπής.** – Οι διαπραγματεύσεις για μια συμφωνία ελεύθερων συναλλαγών με την Κορέα είναι οι πλέον προχωρημένες από τις υπό εξέλιξη εμπορικές διαπραγματεύσεις της ΕΕ. Έπειτα από δύο χρόνια διαπραγματεύσεων, είναι πλέον δυνατό να επιτευχθεί μια ολοκληρωμένη συμφωνία με τον τέταρτο σε μέγεθος εμπορικό εταίρο της ΕΕ εκτός Ευρώπης.

Η συμφωνία ελεύθερων συναλλαγών με την Κορέα θα παράσχει πρόσβαση σε νέες αγορές σε πολλούς τομείς ενδιαφέροντος για τους εξαγωγείς της ΕΕ. Παραδείγματος χάριν: η συμφωνία θα καταργήσει ταχέως τελωνειακούς δασμούς ύψους 1,6 δισεκατομμυρίων ευρώ προς όφελος των εξαγωγών της ΕΕ· θα προβλέπει αυστηρές υποχρεώσεις για τα μη δασμολογικά εμπόδια σε τομείς προτεραιότητας, όπως είναι οι τομείς των αυτοκινήτων, των φαρμάκων ή των καταναλωτικών ηλεκτρικών ειδών· θα παρέχει σημαντική πρόσβαση σε νέες αγορές για υπηρεσίες ιδιαίτερου ενδιαφέροντος για τους παρόχους υπηρεσιών της ΕΕ· θα προσφέρει επίσης το πλέον φιλόδοξο πακέτο σχετικά με τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας, τις κρατικές προμήθειες, την αειφόρο ανάπτυξη και άλλα θέματα κανόνων· και θα προβλέπει νέους τρόπους συμμετοχής της κοινωνίας των πολιτών στην παρακολούθηση του τρόπου εφαρμογής της συμφωνίας ελεύθερων συναλλαγών, προστατεύοντας τους τομείς για τους οποίους εκφράζουμε ευαισθησία με τις κατάλληλες ρυθμίσεις.

Επιπλέον, η συμφωνία ελεύθερων συναλλαγών θα αποτελέσει χρήσιμο σημείο αναφοράς για άλλες διαπραγματεύσεις. Επιπροσθέτως, με τη σύναψη της εν λόγω συμφωνίας τώρα θα αποδειχθεί η δέσμευση και των δύο πλευρών στις ανοιχτές αγορές ως απάντηση στο τρέχον οικονομικό περιβάλλον.

Με τη λήξη του όγδοου γύρου των διαπραγματεύσεων το Μάρτιο του 2009 και οι δύο πλευρές σημείωσαν σημαντική τεχνική πρόοδο στο επίπεδο τους, ορισμένα ακανθώδη ζητήματα όμως παρέμειναν άλυτα.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή Εμπορίου Ashton και ο Κορεάτης Υπουργός Εμπορίου Kim συναντήθηκαν στη συνέχεια στο Λονδίνο, στις 2 Απριλίου 2009. Παρά τις έντονες συζητήσεις, δεν στάθηκε δυνατό να γεφυρωθεί το χάσμα επί των υπολοίπων θεμάτων, όπως είναι η επιστροφή δασμού και οι κανόνες καταγωγής.

Αυτήν τη στιγμή η Επιτροπή διεξάγει διαβουλεύσεις με αντικείμενο την καλύτερη ακολουθητέα πορεία.

**David Martin (PSE).** – Ευχαριστώ, κυρία Επίτροπε, για την απάντηση. Πρώτον, συμφωνώ απολύτως ότι μια συμφωνία ελεύθερων συναλλαγών με την Κορέα θα αποφέρει τεράστια οφέλη τόσο στην Ευρωπαϊκή Ένωση όσο και στην Κορέα και θα αποστείλει ένα θετικό μήνυμα για την αποφασιστικότητά μας να διατηρήσουμε τις αγορές ανοιχτές. Ωστόσο, το ενδεχόμενο μη σύναψης της εν λόγω συμφωνίας φαίνεται να εξαρτάται πλέον περισσότερο από τα κράτη μέλη παρά από τον διαπραγματευόμενο εταίρο μας.

Σε αυτή την περίπτωση, αν δεν συνάψουμε συμφωνία με την Κορέα, θα παραδεχθεί η Επιτροπή ότι η ΓΔ Εμπορίου θα πρέπει να μαζέψει τα πράγματά της και να αποχωρήσει σε ό,τι αφορά τις συμφωνίες ελεύθερων συναλλαγών, διότι, αν δεν μπορούμε να συμφωνήσουμε με την Κορέα, δεν πρόκειται να συμφωνήσουμε ούτε με την Ινδία, τις χώρες ASEAN ή για άλλες παρόμοιες συμφωνίες για τις οποίες βρισκόμαστε σε διαπραγματεύσεις;

**Meglana Kuneva, Μέλος της Επιτροπής.** – Αντιθέτως, τα κράτη μέλη επιβεβαίωσαν προσφάτως το ενδιαφέρον τους για τη σύναψη μιας φιλόδοξης και ισορροπημένης συμφωνίας με την Κορέα.

Ως ειθίσται, η Επιτροπή θα υπερασυνθεί των αρχών βάσει των οποίων διαπραγματευόμαστε με όλες τις χώρες.

**Glyn Ford (PSE).** - Ευχαριστώ πολύ. Ίσως η Επιτροπή θα ήθελε να σχολιάσει τη θέση της γερμανικής κυβέρνησης επί του θέματος αυτού.

Όπως ο κύριος Martin, υποστηρίζω και εγώ την εν λόγω συμφωνία ελεύθερων συναλλαγών με τη Δημοκρατία της Κορέας. Δεν χρειάζεται, ωστόσο, να είμαστε σχολαστικοί με τις λεπτομέρειες και την επιλογή της χρονικής στιγμής. Υπολογίζεται ότι 650.000 κορεατικά αυτοκίνητα πωλούνται στην Ευρώπη ετησίως. Αν και υπάρχει σε κάποιο βαθμό παραγωγή στην ανατολική Ευρώπη, ο όγκος των νέων εισαγωγών θα είναι σημαντικός.

Οι περισσότερες έρευνες καταδεικνύουν ότι αυτά θα αντικαταστήσουν τις πωλήσεις των ιαπωνικών αυτοκινήτων που κατασκευάζονται στην Ευρώπη, όπως αυτά που κατασκευάζονται από το εργοστάσιο της Honda στην περιφέρειά μου, το Swindon. Το εργοστάσιο αυτό δεν λειτουργεί αυτήν τη στιγμή και οι εργαζόμενοι βρίσκονται σε κατάσταση αναμονής. Προκειμένου να μην επιδεινωθεί η παρούσα κατάσταση εδώ αλλά και σε άλλες περιοχές της Ευρώπης, θα διασφαλίσετε ότι θα παρέλθει ένα σημαντικό χρονικό διάστημα μέχρι να επιτραπούν τέτοιου είδους εισαγωγές;

**Meglana Kuneva, Μέλος της Επιτροπής.** – Κατανοώ τις ανησυχίες σας για την κατάσταση στην αυτοκινητοβιομηχανία. Από την αρχή των διαπραγματεύσεων με την Κορέα η Επιτροπή επένδυσε σημαντικούς πόρους, αποσκοπώντας σε μια θετική έκβαση για την αυτοκινητοβιομηχανία της ΕΕ. Οι Ευρωπαίοι εξαγωγείς αυτοκινήτων θα επωφεληθούν από το συνδυασμό της κατάργησης των κορεατικών δασμών στα αυτοκίνητα και την

αποτελεσματική άρση των τεχνικών εμποδίων. Ήδη από την πρώτη ημέρα ισχύος της συμφωνίας θα αρθούν τα πιο σημαντικά εμπόδια.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αριθ. 31 του **Georgios Papastamkos** (H-0257/09)

Θέμα: Εμπορική διαφορά ΕΕ-ΗΠΑ για το ορμονούχο βόειο κρέας

Μπορεί να με ενημερώσει η Επιτροπή σχετικά με την έκβαση των διαβουλεύσεων που διεξάγει με τις αμερικανικές αρχές, προκειμένου να αποτραπεί οριστικά -μετά την απόφαση προσωρινής αναστολής- η ενεργοποίηση των λεγομένων αντιμέτρων *καρουσέλ*, στο πλαίσιο της διατλαντικής εμπορικής διαφοράς για το ορμονούχο βόειο κρέας, καθώς και να αρθούν τα ήδη ισχύοντα αντίμετρα;

**Meglana Kuneva**, Μέλος της Επιτροπής. – Η Επιτροπή βρίσκεται προς το παρόν σε διαπραγματεύσεις με τις Ηνωμένες Πολιτείες και είμαστε ιδιαίτερα αισιόδοξοι ότι πολύ σύντομα θα καταλήξουμε σε αμοιβαία αποδεκτή λύση. Τις τελευταίες εβδομάδες είχαμε έντονες διατλαντικές επαφές επί του θέματος αυτού. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή Εμπορίου Catherine Ashton και ο Εμπορικός Αντιπρόσωπος των ΗΠΑ Ron Kirk συμφώνησαν στις 22 Απριλίου να διεξαγάγουν περαιτέρω συνομιλίες, προκειμένου να εξευρεθεί διαπραγματευτική λύση στη μακροχρόνια διαφορά σχετικά με το ορμονούχο βόειο κρέας.

Επιβεβαίωσαν την επιθυμία τους να επιλύσουν αυτό το ακανθώδες ζήτημα το οποίο επηρεάζει τις επιχειρήσεις και τους καταναλωτές στην ΕΕ και τις ΗΠΑ και, προκειμένου να διευκολυνθούν οι διαπραγματεύσεις για την εξεύρεση λύσης, η Επιτροπή Ashton και ο Εμπορικός Αντιπρόσωπος των ΗΠΑ Kirk συμφώνησαν ότι η επιβολή των λεγομένων αντιμέτρων *«καρουσέλ»* από τις ΗΠΑ σε ορισμένα προϊόντα της ΕΕ θα μετατεθεί χρονικά κατά δύο επιπλέον εβδομάδες πέραν της αρχικής προθεσμίας της 23ης Απριλίου.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια, ώστε να εξευρεθεί μια θετική και διαρκής λύση στο θέμα αυτό, ενώ αυτήν τη στιγμή διεξάγονται συνομιλίες υψηλόβαθμων αξιωματούχων και από τις δύο πλευρές. Οι τελικοί στόχοι της Επιτροπής στις διαπραγματεύσεις αυτές είναι να αποτραπεί οριστικά η ενεργοποίηση των αντιμέτρων *«καρουσέλ»* και να ανακληθούν τα αντίμετρα που ισχύουν αυτήν τη στιγμή. Είμαστε πεπεισμένοι ότι είναι δυνατό να επιτευχθεί συμφωνία, η οποία θα διαφυλάσσει πλήρως τους στόχους μας για τη δημόσια υγεία και την προστασία των καταναλωτών στο θέμα αυτό.

**Γεώργιος Παπαστάμκος (PPE-DE).** – Κυρία Πρόεδρε, απύσης της αρμοδίας Επιτροπής, της κυρίας Ashton, θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επιτροπή κα. Kuneva για την απάντηση και σας παρακαλώ κυρία Επίτροπε να μεταφέρετε στην κ. Ashton τις ευχαριστίες μου για τη διαμεσολάβηση, για τις διαβουλεύσεις με την αμερικανική πλευρά σε ό,τι αφορά την άρση των αντιμέτρων *«Καρουσέλ»* τα οποία εφαρμόζουν οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής. Πρόκειται για μια δράση, η οποία, αν μη τι άλλο, υπερακοντίζει, ξεπερνά τα όρια της εταιρικής σχέσης μεταξύ Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και Ευρωπαϊκής Ένωσης, δύο κορυφαίων εμπορικών δρώντων με κυρίαρχο ρόλο και στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ντόχα υπό την αιγίδα του Παγκοσμίου Οργανισμού Εμπορίου.

**Meglana Kuneva**, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Παπαστάμκο, ευχαρίστως θα μεταφέρω το μήνυμά σας στην Επίτροπο Ashton και, χωρίς να θέλω να πω περισσότερα, πιστεύω ότι τα αποτελέσματα θα είναι πραγματικά πολύ ικανοποιητικά.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αριθ. 32 της **Giovanna Corda** (H-0209/09)

Θέμα: Μη συμμόρφωση των αεροπορικών εταιρειών προς τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 261/2004

Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εξέδωσε απόφαση στις 22 Δεκεμβρίου 2008 σύμφωνα με την οποία μια αεροπορική εταιρεία δεν μπορεί να αρνηθεί να αποζημιώσει τους επιβάτες κατόπιν ματαίωσης πτήσης που οφείλεται σε τεχνικά προβλήματα του αεροσκάφους. Στη Σουηδία, πρωτοδικείο το οποίο κλήθηκε να γνωμοδοτήσει από τον εκεί συνήγορο του πολίτη εξέδωσε παρόμοια απόφαση.

Μπορεί η Επιτροπή να αναφέρει σε ποιο βαθμό θα λάβει υπόψη αυτές τις αποφάσεις που καταδεικνύουν ακόμα μία φορά την κακή θέληση των εταιρειών, την εξαιρετικά ασαφή διατύπωση του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 261/2004 <sup>(1)</sup> σχετικά με τις «έκτακτες περιστάσεις» που δικαιολογούν ματαίωση πτήσης, καθώς και την παθητική στάση της Επιτροπής απέναντι στις αναρίθμητες παραβιάσεις του εν λόγω κανονισμού εις βάρος των επιβατών;

**Antonio Tajani**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (ΙΤ) Κυρία Πρόεδρε, αξιότιμα Μέλη, πρώτα απ' όλα, φρονώ ότι πρέπει να τονίσουμε πως δεν είναι καθήκον της Επιτροπής να ερμηνεύει τις αποφάσεις του Δικαστηρίου. Οι αποφάσεις

(1) ΕΕ L 46, της 17.2.2004, σ. 1

αυτές αφορούν προδικαστικά ερωτήματα που υποβάλλουν τα εθνικά δικαστήρια με στόχο τη διασφάλιση ομοιόμορφης εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου.

Σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 261/2004 σχετικά με τα δικαιώματα των επιβατών σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης και ματαίωσης ή μεγάλης καθυστέρησης της πτήσης, τα κράτη μέλη είναι αρμόδια για την εφαρμογή του κανονισμού και υποχρεούνται να δώσουν τις αεροπορικές εταιρίες οι οποίες δεν συμμορφώνονται προς τις διατάξεις. Κατά την επεξεργασία των απαιτήσεων επιβατών που αποστέλλονται στις αρμόδιες εθνικές αρχές, οι οποίες διορίζονται από τα κράτη μέλη κατ'εφαρμογή του κανονισμού, οι αρχές αυτές πρέπει προφανώς να λαμβάνουν υπόψη τις οδηγίες του Δικαστηρίου. Ο ρόλος της Επιτροπής είναι να παρακολουθεί την ορθή εφαρμογή του κανονισμού από τις αρμόδιες αρχές, ιδίως με βάση τις οικείες αποφάσεις του Δικαστηρίου.

Η τελευταία συνεδρίαση της Επιτροπής με τις αρμόδιες εθνικές αρχές πραγματοποιήθηκε στις αρχές του περασμένου Δεκεμβρίου, με άλλα λόγια λίγες εβδομάδες πριν από την έκδοση της απόφασης του Δικαστηρίου. Η Επιτροπή έχει προγραμματίσει νέα συνεδρίαση για τις 14 του τρέχοντος μήνα. Κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης αυτής, θα εξεταστεί η πρόσφατη απόφαση του Δικαστηρίου σχετικά με την υπόθεση C-549/07.

Οι εθνικές αρχές θα έχουν την ευκαιρία να σχολιάσουν τη δικαστική απόφαση και να αναφέρουν πώς εκτιμούν τη συμπεριφορά των αεροπορικών εταιριών προς τους επιβάτες σε περίπτωση ματαίωσης με βάση αυτό το προηγούμενο, καθώς και τις πρακτικές συνέπειες της απόφασης.

**Giovanna Corda (PSE).** – (IT) Επίτροπε, σας ευχαριστώ γιατί θεωρώ ότι πρέπει να δοθεί η δέουσα προσοχή στο θέμα αυτό. Απ'ότι καταλαβαίνω, τα κράτη μέλη πρέπει να διαχειρίζονται τα θέματα αυτά, αλλά και εσείς ελέγχετε αν μπορεί να γίνει κάτι. Ευχαριστώ λοιπόν για την απάντησή σας και αναμένουμε να δούμε τι θα γίνει στη συνέχεια.

**Antonio Tajani, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.** – (FR) Ευχαριστώ που μιλήσατε στα ιταλικά. Γνωρίζω ότι κατάγεστε από την Ιταλία, οπότε σας ευχαριστώ και πάλι. Η Επιτροπή φυσικά θα παρακολουθεί τα τεκταινόμενα, διότι θεωρώ ότι τα δικαιώματα των επιβατών είναι πολύ σημαντικά για όλους μας. Είναι ένας εκ των στόχων του έργου μου ως Επιτρόπου.

Το δήλωσα αυτό όταν το Κοινοβούλιο ενέκρινε το διορισμό μου. Θα εξακολουθήσω λοιπόν να εξασφαλίζω ότι υπάρχει εποπτεία, ώστε να ελέγχουμε αν τα κράτη μέλη σέβονται τα δικαιώματα των επιβατών. Δεσμευόμαστε όλοι, ακόμη και η κυρία Κουνενα, να υπερασπιζόμαστε αποτελεσματικά τα δικαιώματα των πολιτών σε όλους τους τομείς.

**Glyn Ford (PSE).** – Θα είμαι σύντομος, γιατί αντιλαμβάνομαι ότι ο χρόνος είναι ελάχιστος. Επίτροπε, οφείλω να πω ειλικρινά ότι αυτήν τη στιγμή έχει γίνει ανέκδοτο η τήρηση των δικαιωμάτων μας. Ήμουν προσφάτως στο Άμστερνταμ και είδα ότι η KLM αντιμετώπιζε τους επιβάτες που προσέρχονταν καθυστερημένα κάνοντας νέα κράτηση μέσω ιδίου ελέγχου των εισιτηρίων (self check-in). Το προσωπικό, συστηματικά και χωρίς να ρωτά τους επιβάτες, τους αρνούταν την αποζημίωση και τη βοήθεια που δικαιούνταν.

Μπορούμε να εξασφαλίσουμε κάποιο βαθμό εποπτείας εκ μέρους της Επιτροπής; Μπορούν κάποιοι όντως να βρίσκονται στα αεροδρόμια και να ελέγχουν τι κάνουν οι αεροπορικές εταιρίες; Διότι, ομολογώ, μου φαίνεται ότι έχει γίνει ανέκδοτο.

**Antonio Tajani, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, η Επιτροπή σκοπεύει να ενημερώσει το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με τη λειτουργία και τα αποτελέσματα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 261/2004 με ανακοίνωση, η οποία αναμένεται να εκδοθεί το δεύτερο εξάμηνο του έτους.

Στο εν λόγω έγγραφο θα αναλύεται η λειτουργία του κανονισμού σε περίοδο τεσσάρων ετών και θα προτείνονται τυχόν άλλα μέτρα, για να μειωθεί ο αριθμός των περιστατικών και να βελτιωθεί η προστασία των δικαιωμάτων των επιβατών αεροπορικών εταιριών.

Θα ελέγχονται λοιπόν όλα τα αεροδρόμια. Ελπίζω ότι η Επιτροπή με το έργο της θα βελτιώσει την κατάσταση και θα δώσει στους πολίτες τις απαντήσεις που αναμένουν. Σας διαβεβαιώνω, επομένως, για τη δέσμευσή μου ως Επιτρόπου. Έτσι άρχισα και έτσι θα συνεχίσω και μπορώ να επιβεβαιώσω τη δέσμευσή μου.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αριθ. 33 του **Εμμανουήλ Αγγελάκα** (H-0212/09)

Θέμα: Ιδιωτικοποιήσεις αεροπορικών εταιριών στην ΕΕ

Με δεδομένο το επιτυχημένο μοντέλο που χρησιμοποιήθηκε για αποκρατικοποίηση της Ολυμπιακής Αεροπορίας και τη μεταβίβαση σε επενδυτή ιδιώτη, ερωτάται η Επιτροπή κατά πόσο το μοντέλο αυτό θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί και για άλλες εταιρίες που αντιμετωπίζουν παρόμοια προβλήματα;

Ποιες είναι οι εκτιμήσεις της Επιτροπής για μελλοντικές ιδιωτικοποιήσεις αεροπορικών εταιρειών στην ΕΕ; Πόσο συμβάλλουν οι συγχωνεύσεις αεροπορικών εταιρειών στην αντιμετώπιση της κρίσης, χωρίς να δημιουργούνται μονοπωλιακές καταστάσεις και μείωση του ανταγωνισμού;

**Antonio Tajani**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (ΙΤ) Κυρία Πρόεδρε, αξιότιμα Μέλη, η Επιτροπή συμμερίζεται την άποψη που εκφράσατε στο κείμενο της ερώτησής σας, με άλλα λόγια ότι οι αποφάσεις της Επιτροπής οδήγησαν προφανώς στην πώληση ορισμένων τμημάτων των Ολυμπιακών Αερογραμμών και της Ολυμπιακής Αεροπορίας. Η κίνηση αυτή στέφθηκε με επιτυχία από την άποψη του ανταγωνισμού και της πολιτικής μεταφορών.

Η Alitalia χρησιμοποίησε το ίδιο μοντέλο, το οποίο θα μπορούσε να εφαρμοστεί από όλες τις αεροπορικές εταιρίες που αντιμετωπίζουν σοβαρές δυσχέρειες. Επομένως, η απόφαση αυτή οδήγησε στη δημιουργία ενός νέου μοντέλου αεροπορικών εταιριών, πώς δηλαδή θα πρέπει να είναι οι αεροπορικές εταιρίες του μέλλοντος: οι εταιρίες να μην είναι πλέον κρατικές αλλά πλήρως ιδιωτικοποιημένες. Αυτό το έργο επιχειρεί να στηρίξει η Επιτροπή. Θεωρώ ότι το στόχο της ιδιωτικοποίησης συμμερίζονται και άλλες αεροπορικές εταιρίες και αναφέρομαι στην Austrian Airlines, τη Malev και την Czech Airlines.

Σύμφωνα με τη συνθήκη, η Επιτροπή οφείλει παρ' όλα αυτά να παραμείνει ουδέτερη όσον αφορά τη δημόσια ή ιδιωτική ιδιοκτησία των εταιριών. Η Επιτροπή διάκειται ευνοϊκά προς την ενοποίηση του κοινοτικού τομέα των αερομεταφορών, τον οποίο εξακολουθεί να θεωρεί υπερβολικά κατακερματισμένο, ιδίως εν όψει της τρέχουσας κρίσης.

Εντούτοις, η εν λόγω ενοποίηση δεν πρέπει να παρακωλύει τον ανταγωνισμό σε βαθμό που να υπονομεύει την αποτελεσματική λειτουργία της κοινής αγοράς. Η Επιτροπή ή η αρμόδια αρχή είναι υπεύθυνη για την παρακολούθηση των συγκεντρώσεων που πραγματοποιούνται για το σκοπό αυτό σύμφωνα με τους όρους της οικείας κοινοτικής νομοθεσίας, αναλόγως του μεγέθους της σχετικής πράξης συγκέντρωσης.

**Εμμανουήλ Αγγελάκας (PPE-DE)**. – Κυρία Πρόεδρε, ευχαριστώ τον κ. Επίτροπο για τα σχόλια και την απάντηση που έδωσε. Με την ευκαιρία της παρουσίας του κ. Επιτρόπου, θα ήθελα να τον ρωτήσω εάν υπάρχουν εκτιμήσεις εκ μέρους της Επιτροπής για την απώλεια θέσεων εργασίας στις ευρωπαϊκές αεροπορικές εταιρείες κατά την περίοδο των τελευταίων οκτώ μηνών που εκδηλώθηκε η χρηματοοικονομική κρίση, και, εάν ναι, με ποια μέτρα πιστεύετε ότι μπορεί να αναστραφεί αυτή η κατάσταση;

**Antonio Tajani**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (ΙΤ) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, δεν έχω οριστικά στοιχεία σχετικά με την απώλεια θέσεων εργασίας λόγω της κρίσης, γνωρίζω όμως πολύ καλά τι συμβαίνει στον τομέα των αερομεταφορών.

Όλες μου οι προσπάθειες ως Επίτροπο Μεταφορών κατευθύνονται προς τη στήριξη αυτής της μορφής μεταφορών και δεν αποτελεί έκπληξη το ότι συζητάμε και πάλι ένα θέμα, το ζήτημα των χρονοθυρίδων, με στόχο τη μη επιδείνωση της κατάστασης των αεροπορικών εταιριών εν καιρώ κρίσης: αυτό σημαίνει επίσης ότι προσπαθούμε να μειώσουμε την απώλεια των θέσεων εργασίας, με άλλα λόγια να συγκρατήσουμε τα επίπεδα απασχόλησης στον τομέα των αερομεταφορών στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Πρόεδρος**. – Ερώτηση αριθ. 34 του **Bernd Posselt** (H-0214/09)

Θέμα: «Magistrale» για την Ευρώπη και σήραγγα του Brenner

Θα μπορούσε η Επιτροπή να παραθέσει το ακριβές χρονοδιάγραμμα και το επενδυτικό σχέδιο, τόσο για το τμήμα του ευρωπαϊκού σιδηροδρομικού άξονα υψηλής ταχύτητας «Magistrale», Στρασβούργο-Βιέννη, όσο και για τη σήραγγα Brenner, που αποτελεί βασικό κομμάτι της γραμμής Βερολίνο-Ρώμη; Ποια είναι τα επόμενα βήματα; Έχουν προκύψει, στο πλαίσιο του σχεδίου για την ανάκαμψη της οικονομίας, επιπλέον δυνατότητες;

**Antonio Tajani**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (ΙΤ) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Posselt, όπως γνωρίζετε, ο σιδηροδρομικός άξονας Βερολίνο-Παλέρμο αποτελεί ένα εκ των 30 έργων προτεραιότητας του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών και το έργο για τη σήραγγα Brenner είναι το κεντρικό στοιχείο του εν λόγω έργου προτεραιότητας.

Η Επιτροπή στηρίζει αυτό το βασικό στοιχείο του έργου προτεραιότητας το οποίο θα καταστήσει δυνατή τη σύνδεση των σιδηροδρομικών δικτύων εκατέρωθεν των Άλπεων, μέσω μιας υψηλής ισχύος και υψηλής ταχύτητας γραμμής, η οποία προορίζεται κυρίως για τη μεταφορά εμπορευμάτων. Ως εκ τούτου, το έργο θα συνεισφέρει στην αποτελεσματική λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και των περιβαλλοντικών στόχων, καθώς και στην οικονομική ανάκαμψη.

Συνεπώς, η Επιτροπή επιθυμεί να ανταποκρίνεται στις προσδοκίες των πολιτών με τρόπο πρακτικό. Αυτός είναι ένας άλλος λόγος για τον οποίο επιταχύνουμε τη χρηματοδότηση στο τέλος του περασμένου έτους, μόλις δόθηκε η έγκριση για τα κονδύλια ύψους 786 εκατομμυρίων ευρώ για το έργο προτεραιότητας αριθ. 1. Η συντονίστρια κυρία van Miert παρακολουθεί το έργο από το 2005, πιστεύω με θετικά αποτελέσματα.

Ξεκινήσαμε τώρα διαδικασία διαβούλευσης με τα κράτη μέλη της ΕΕ, για να ανανεώσουμε την εντολή των Ευρωπαίων συντονιστών και, ως εκ τούτου, να καλύψουμε την περίοδο 2009-2013. Έτσι, θα είμαστε σε θέση να τους επιτρέψουμε να συνεχίσουν το έργο τους, ιδίως όσον αφορά την παρακολούθηση των έργων προτεραιότητας. Στις 22 Μαρτίου 2009, οι αυστριακές αρχές υπέβαλαν το δικό τους πολυετές πρόγραμμα υποδομών, στο οποίο περιλαμβάνεται η χρηματοδότηση της σήραγγας Brenner. Στις 17 Απριλίου 2009, κατόπιν της ολοκλήρωσης της μελέτης περιβαλλοντικού αντικτύπου, εξέδωσαν άδεια κατασκευής για το έργο.

Οι ιταλικές αρχές, από την πλευρά τους, κατέθεσαν το έργο τους για τη σήραγγα στη διυπουργική επιτροπή οικονομικού προγραμματισμού (CIPE), ώστε η χρηματοδότηση να εγκριθεί το Μάιο. Ο υπουργός Matteoli, με τον οποίο μίλησα, επιβεβαιώνει τη βούληση του ιταλικού κράτους να επιδιώξει το στόχο, με άλλα λόγια τη χρηματοδότηση του έργου, και φρονώ ότι οι αρχές της Αυστρίας και της Ιταλίας συμφωνούν απολύτως για το θέμα αυτό.

Το έργο προτεραιότητας 17 –το τμήμα υψηλής ταχύτητας Στρασβούργο-Βιέννη το οποίο αποτελεί μέρος του σιδηροδρομικού άξονα Παρίσι-Στρασβούργο-Στουτγάρδη-Βιέννη-Μπρατισλάβα– προχωρά ικανοποιητικά σε όλα τα συμμετέχοντα κράτη μέλη: Γαλλία, Γερμανία, Αυστρία και Σλοβακία. Το μεγαλύτερο μέρος της διαδρομής μήκους 831 χλμ. ανάμεσα στο Στρασβούργο και τη Βιέννη –πιο συγκεκριμένα, τα τμήματα Στρασβούργο-Στουτγάρδη και Λιντς-Βιέννη– θα έχει ολοκληρωθεί έως το 2015. Το τμήμα Στουτγάρδη-Ουλμ, το οποίο σχηματίζει την πλέον σοβαρή στενωπό, θα έχει ολοκληρωθεί έως το 2020.

Το σχετικό πρωτόκολλο χρηματοδότησης υπεγράφη στις 2 Απριλίου του τρέχοντος έτους. Προς το παρόν, το πλέον περίπλοκο τμήμα φαίνεται ότι είναι το διασυνοριακό τμήμα στη Βαυαρία, ανάμεσα στο Μόναχο και το Σάλτσμπουργκ. Η γερμανική κυβέρνηση πραγματοποιεί αυτήν τη στιγμή αναθεώρηση του πολυετούς της προγράμματος και, επομένως, θα πρέπει να περιμένουμε έως το τέλος του έτους, για να αρχίσουμε να συζητάμε σχετικά με αυτό το πολύ σημαντικό τμήμα. Το τμήμα Στρασβούργο-Βιέννη θα κοστίσει 10 δισεκατομμύρια ευρώ και το έργο προτεραιότητας θα κοστίσει 13,5 δισεκατομμύρια ευρώ συνολικά.

Πιστεύω ότι αυτή είναι ενδεχομένως χρήσιμη πληροφορία και καλύπτει όλα τα αιτήματα που αναφέρονται στην ερώτηση του κυρίου Posselt.

**Bernd Posselt (PPE-DE).** – (DE) Επίτροπε, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για την εξαιρετική και λεπτομερή σας απάντηση αλλά και για την εξαιρετική δουλειά σας σχετικά με αυτά τα δύο σημαντικά έργα τα οποία συναντώνται στο Μόναχο. Έχω μόνο δύο σύντομες συμπληρωματικές ερωτήσεις:

Πρώτον, κυκλοφορεί μια φήμη για τη σήραγγα Brenner, ότι δηλαδή μπορεί να περιοριστεί στη μεταφορά επιβατών. Το αποκλείετε αυτό;

Δεύτερον, στην Αυστρία και τη Στουτγάρδη γίνονται πολλά για την κύρια διαδρομή από Στρασβούργο προς Βιέννη και Βουδαπέστη. Ωστόσο, έχουμε το πρόβλημα που αφορά την παράκαμψη του Μονάχου, τη σύνδεση με το αεροδρόμιο του Μονάχου και τη διαδρομή από Μόναχο προς Mühldorf, Freilassing και Σάλτσμπουργκ, δηλαδή το χημικό τρίγωνο και τη διαδρομή μέσω Mühldorf. Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας επ' αυτού συγκεκριμένα, διότι η πρόοδος είναι ακόμη πολύ βραδεία εν προκειμένω.

**Antonio Tajani, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, αξιότιμα Μέλη, σε ό,τι αφορά τη σύνδεση Βερολίνου-Παλέρμο, σας διαβεβαιώ ότι αν και είναι σίγουρο πως εκφράζονται ανησυχίες όταν κυκλοφορούν φήμες, οι φήμες αυτές είναι εντελώς ανυπόστατες.

Θα ήθελα να σας μεταφέρω κάποιες άλλες ειδήσεις, αφού ενδιαφέρεστε ιδιαίτερα για το τμήμα Στρασβούργο-Βιέννη. Στις 31 Μαρτίου η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δημοσίευσε δύο προσκλήσεις υποβολής προτάσεων ΔΕΔ-Μ. Στο πλαίσιο των προτάσεων αυτών, το τμήμα Στρασβούργο-Βιέννη θα μπορούσε να λάβει στήριξη σύμφωνα με το ετήσιο πρόγραμμα του 2009 –ύψους 140 εκατομμυρίων ευρώ για τις μελέτες και για τα έργα– και το ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας το οποίο παρέχει 500 εκατομμύρια ευρώ που θα διατεθούν αποκλειστικά σε έργα, τα οποία θα αρχίσουν το αργότερο στο τέλος του 2010.

Εναπόκειται φυσικά στις εθνικές κυβερνήσεις να καταθέσουν προτάσεις συγχρηματοδότησης, οι οποίες θα εκτιμηθούν έναντι προτάσεων από άλλα κράτη μέλη. Τούτο σημαίνει ότι αν η Γερμανία προτίθεται να υποβάλει σχέδιο αναφορικά με το εν λόγω τμήμα που σας ενδιαφέρει περισσότερο απ' όλα, μπορεί να το υποβάλει και το σχέδιο χρηματοδότησης θα αξιολογηθεί προσεκτικά από την Επιτροπή.

Όσον αφορά την πρόοδο του έργου 17, η Επιτροπή αποφάσισε να χρηματοδοτήσει σε μεγάλο βαθμό διάφορα έργα κατά μήκος του άξονα αυτού, πιο συγκεκριμένα τα τρία διασυνοριακά τμήματα και τις στενωπούς.

**Πρόεδρος.** – Οι ερωτήσεις στις οποίες δεν δόθηκε απάντηση ελλείψει χρόνου θα λάβουν γραπτές απαντήσεις (βλ. Παράρτημα).

Η ώρα των ερωτήσεων έληξε.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 20.10 και επαναλαμβάνεται στις 21.00.)

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. ΚΡΑΤΣΑ-ΤΣΑΓΚΑΡΟΠΟΥΛΟΥ

*Αντιπροέδρου*

### 12. Αίτηση υπεράσπισης βουλευτικής ασυλίας: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

### 13. Οίνοι ροζέ και επιτρεπόμενες οινολογικές πρακτικές (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο σημείο είναι η κοινή συζήτηση

- της προφορικής ερώτησης προς την Επιτροπή σχετικά με τους οίνους ροζέ και τις επιτρεπόμενες οινολογικές πρακτικές, που κατέθεσαν οι Astrid Lulling, Jean-Pierre Audy, Joseph Daul, Françoise Grossetête, Véronique Mathieu, Elisabeth Morin, Margie Sudre, Oldřich Vlasák και Dominique Vlasto, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Patrick Louis, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Jean Marie Beaupuy, Anne Laperrouze, Nathalie Griesbeck και Marielle De Sarnez, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Sergio Berlato, Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli, Domenico Antonio Basile, Alessandro Foglietta, Antonio Mussa, Sebastiano (Nello) Musumeci, Giovanni Robusti, Umberto Pirilli και Salvatore Tatarella, εξ ονόματος της Ομάδας UEN (O-0067/2009 - B6-0228/2009), και

- της προφορικής ερώτησης προς την Επιτροπή σχετικά με τους οίνους ροζέ και τις επιτρεπόμενες οινολογικές πρακτικές, που κατέθεσαν οι Luis Manuel Capoulas Santos, Κατερίνα Μπατζελή, Vincent Peillon, Vincenzo Lavarra, Stéphane Le Foll και Alessandro Battilocchio, εξ ονόματος της Ομάδας PSE (O-0068/2009 - B6-0229/2009).

**Astrid Lulling, συντάκτρια.** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, οι παραγωγοί οίνων ποιότητας και οι ενημερωμένοι καταναλωτές –οι πραγματικοί γνώστες των προϊόντων της γης μας– δεν θέλουν να ακούν κουβέντα για ανάμιξη.

Είναι κατανοητό ότι οι οινοποιοί σε πολλές περιοχές της Ευρώπης φοβούνται τις οικονομικές, κοινωνικές και περιβαλλοντικές συνέπειες από την άρση της απαγόρευσης της ανάμιξης ερυθρού και λευκού οίνου για την παραγωγή ροζέ οίνου.

Ο αναπόφευκτος αθέμιτος ανταγωνισμός που θα προκύψει από αυτό ενέχει τον κίνδυνο να καταδικάσει ολόκληρες περιοχές, οι οποίες ειδικεύονται στην παραγωγή ροζέ οίνου ποιότητας, για να προσαρμοστούν στην ολοένα και μεγαλύτερη ζήτηση. Η Επιτροπή έχει ήδη λάβει μέτρα για το πρώτο αίτημα στην προφορική μας ερώτηση, αναβάλλοντας την απόφαση που αρχικά είχε προγραμματιστεί για το τέλος Απριλίου, γεγονός για το οποίο την ευχαριστώ θερμά.

Θα αξιοποιήσει, ωστόσο, αυτή την περίοδο για να ικανοποιήσει το δεύτερο αίτημά μας, δηλαδή να ξεκινήσει διαβούλευση ευρείας βάσης με τους εργαζόμενους στον κλάδο, επί τη βάση μιας ολοκληρωμένης μελέτης των πιθανών οικονομικών, κοινωνικών και περιβαλλοντικών συνεπειών από την άρση της απαγόρευσης της ανάμιξης;

Επιπλέον, τι λύσεις εξετάζει η Επιτροπή, αν δεν προτίθεται να αποσύρει την πρότασή της για άρση της απαγόρευσης της ανάμιξης, προκειμένου να αποτρέψει την κατάρρευση της ευαίσθητης αγοράς του ροζέ οίνου, ο οποίος έχει βραχύ χρόνο διατηρησιμότητας, καθώς και την εξασθένηση του οικονομικού ιστού μιας ολόκληρης περιοχής, η οποία παρέχει ολόκληρο φάσμα πολιτισμικών και τουριστικών δραστηριοτήτων που βασίζονται στον αμπελοοινικό τομέα;

Είναι η Επιτροπή ενήμερη ότι οι συνιστώμενες λύσεις επισημάνσης έχουν ήδη απορριφθεί από τις παραδοσιακές περιοχές οινοπαραγωγής, διότι ο όρος «ροζέ» δεν θα χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τα κρασιά τα οποία παράγονται από μαύρα σταφύλια;

**Patrick Louis**, συντάκτης. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, η μεταρρύθμιση της κοινής οργάνωσης αγοράς (ΚΟΑ) που επέβαλαν οι εκπρόσωποι ομάδων ειδικών συμφερόντων και οι ευρωκράτες, ενώνοντας τις δυνάμεις τους, θα προκαλέσει τρία σοβαρά προβλήματα. Στοχεύει στην κατάργηση των μηχανισμών ρύθμισης της αγοράς, την απελευθέρωση των δικαιωμάτων φύτευσης από το 2015 και τη συνύπαρξη, με φαινομενικά πανομοιότυπες ετικέτες, εντελώς διαφορετικών κατηγοριών κρασιών. Αυτά τα τρία σκανδαλώδη ζητήματα θα αποβούν μοιραία για την ευρωπαϊκή οινοποιία, ιδίως στη Γαλλία. Οι καταναλωτές θα παραπλανηθούν ως προς τις επιλογές τους, οι οινοποιοί θα δουν το εισόδημά τους να καταρρέει και η βιομηχανοποίηση του κλάδου θα οδηγήσει στην απώλεια της εμπειρογνομosύνης.

Αυτή η συστηματική διάλυση των θεμελιωδών αρχών, οι οποίες ορίζουν τον ιδιαίτερο χαρακτήρα της ευρωπαϊκής οινοποιίας, ανταποκρίνεται σε μια ιδιάζουσα λογική. Παγιδευμένη ανάμεσα στην υπαγωγή της στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου (ΠΟΕ) και την επιρροή του πανίσχυρου ευρωπαϊκού λόμπι των μεγάλων επιχειρήσεων, της CEEV, η Επιτροπή προσπαθεί συστηματικά από το 2004 να ανοίξει την πόρτα του ευρωπαϊκού ορνιθώνα σε όλες τις αλεπούδες που περιφέρονται στον πλανήτη. Φαίνεται όλο και περισσότερο ότι λειτουργεί σαν το υποδετήριο της παγκοσμιοποίησης. Αυτή η στερούμενη συνάφειας λογική καθίσταται προφανής, όταν εξετάζουμε δύο σύνολα αριθμητικών στοιχείων.

Στην Ευρώπη εκριζώθηκαν 170.000 εκτάρια αμπελώνων, ενώ στη Νέα Ζηλανδία η φυτευθείσα έκταση αυξήθηκε κατά 240%, στην Αυστραλία κατά 169% και στην Κίνα κατά 164%. Στην Ευρώπη η μείωση της προσφοράς για να διατηρηθούν οι τιμές σε αξιοπρεπές επίπεδο υπονομεύεται από τις ενέργειες των μεγάλων οινοποιών, οι οποίοι ξεφορτώνονται το πλεόνασμα των προϊόντων τους πουλώντας τα σε χαμηλές τιμές και, επομένως, κατακτώντας την αγορά που ανοίγει. Τούτο απεικονίζει συνοπτικά το κύκλωμα που λυμαίνεται την αγορά του ροζέ οίνου. Αποκαλύπτει τις αντιφάσεις ανάμεσα στις αρχές του ΠΟΕ και εκείνες που χρειάζονται για την οργάνωση του κλάδου, με στόχο την προώθηση των επενδύσεων, της ποιότητας και της τεχνογνωσίας. Χθες ανακαλύψαμε επιτυχώς ότι η ποιότητα θα μετατραπεί μελλοντικά σε ποσότητα. Με τις μεταρρυθμίσεις της Επιτροπής καθίσταται σαφές ότι οι σημερινές αποφάσεις θα εξουδετερώσουν την αυριανή τεχνογνωσία.

Κυρία Επίτροπε, είναι ζωτικής σημασίας να απαγορευτεί η ανάμιξη πριν από τις 7 Ιουνίου. Κατόπιν τούτου, το μοναδικό όπλο που θα έχει απομείνει στους οινοποιούς για να ακουστεί η φωνή τους θα είναι η ψήφος τους.

**Anne Laperrouze**, συντάκτρια. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, τι προσπαθούν να μας αναγκάσουν να καταπιούμε; Ένα μείγμα ερυθρού και λευκού κρασιού με περιβολή ροζέ; Οι αντιδράσεις των πολιτών μας είναι εξαιρετικά αρνητικές προς την πρωτοβουλία της Επιτροπής, η οποία βρίσκει σύμφωνα τα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένης της Γαλλίας.

Παρατήρησα δύο είδη αντιδράσεων: πρώτον, οι πολίτες μας διερωτώνται γιατί η Ευρωπαϊκή Ένωση παρεμβαίνει στο θέμα του ροζέ οίνου, τη στιγμή που υπάρχουν τόσα άλλα θέματα τα οποία εγείρουν ανησυχία, ιδίως το σοβαρό ζήτημα της οικονομικής κρίσης. Δεύτερον, οι παραγωγοί παραδοσιακών ροζέ οίνων, οι οποίοι παράγονται με ταχεία διαβροχή και ήπια πίεση, το βλέπουν αυτό ως δριμεία επίθεση κατά της ονομασίας «ροζέ» και της εικόνας της ποιότητας κρασιών η οποία καλλιεργήθηκε επί τόσα χρόνια, όπως είναι οι ροζέ οίνοι της Προβηγκίας που ακόμη διατηρούν το άρωμα της γης και έχουν εξασφαλίσει την επιτυχία των ροζέ οίνων εν γένει.

Κατά την τελευταία συνεδρίαση της διακομματικής ομάδας για τον οίνο, κατανοήσαμε τελικά τα κίνητρα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και των κρατών μελών. Η κατανάλωση των ροζέ επιτραπέζιων οίνων αυξάνεται σε όλο τον κόσμο και αντιστοιχεί σχεδόν στο 30% της κατανάλωσης κρασιού. Οι τρίτες χώρες παράγουν μείγματα. Η αγορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης αρχίζει να γίνεται στόχος των εν λόγω μειγμάτων από τρίτες χώρες.

Στη βρετανική αγορά κυριαρχούν ιδιαίτερα κρασιά από τις Ηνωμένες Πολιτείες. Είναι ευρέως γνωστό ότι ο παραδοσιακός ροζέ οίνος έχει βραχύ χρόνο διατηρησιμότητας. Είναι πολύ πιο εύκολη η παραγωγή ροζέ οίνου κατά παραγγελία, χρησιμοποιώντας αποθέματα ερυθρού και λευκού οίνου. Επομένως, για τα κράτη μέλη, προκύπτει το θέμα της προσαρμογής της παραγωγής των ροζέ επιτραπέζιων οίνων στη διεθνή αγορά.

Αν δεν ανακαλυφθούν άλλες οινολογικές πρακτικές για την παραγωγή ροζέ οίνου, μπορούμε, για παράδειγμα, να εμπνευστούμε από τον Pierre Dac, που έλεγε: «Μπόλιασε τα αμπέλια με τριαντάφυλλα και θα φτιάξεις φυσικό ροζέ κρασί!». Αυτό δεν γίνεται φυσικά. Όπως πολλοί συνάδελφοί μου, πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη πρέπει να επανέλθουν στο στάδιο της μελέτης, να εργασθούν για την ονομασία του «ροζέ οίνου» και να διασφαλίσουν ότι το όνομα «ροζέ» χρησιμοποιείται αποκλειστικά για κρασιά που παράγονται με τις παραδοσιακές μεθόδους είτε στην Ευρωπαϊκή Ένωση είτε σε τρίτες χώρες.

Εν τω μεταξύ, κυρία Επίτροπε, σας καλώ να ανακαλύψετε ένα από τα μικρά ροζέ κρασιά του Gaillac, με τα χιλιάδες χρώματα του Tarn, το οποίο θα καταναλώσετε υπεύθυνα φυσικά.

**Cristiana Muscardini, συντάκτρια.** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, το κρασί δεν είναι μόνον ένα αγροτικό προϊόν για μας, αλλά αντιπροσωπεύει τον πολιτισμό και την παράδοση.

Ακούσαμε επανειλημμένα στην αίθουσα αυτή ότι πρέπει να διασφαλίσουμε κάποιο μέλλον για την ευρωπαϊκή αγορά οίνου. Αυτό μπορούμε να το επιτύχουμε μόνον αν εστιάσουμε στην ποιότητα και δεν θα κατορθώσουμε να εξασφαλίσουμε ποιότητα, αν δεν σεβόμαστε τις παραδοσιακές μεθόδους παραγωγής. Για το λόγο αυτό, κυρία Επίτροπε, δεν μπορούμε παρά να αντιταχθούμε στην εισαγωγή νέων οινολογικών πρακτικών, οι οποίες είναι αποτέλεσμα επινόησης και ουδεμία σχέση έχουν με την επιστήμη της οινοποιίας, διότι πιστεύουμε ότι μπορούν να προκαλέσουν επιδείνωση της εικόνας του κρασιού και να πλήξουν τη σχέση εμπιστοσύνης ανάμεσα στον καταναλωτή και τα προϊόντα, με σοβαρές επιπτώσεις για την ποιότητα και ίσως ακόμη και την υγεία.

Τα ευρωπαϊκά προϊόντα ποιότητας απολαμβάνουν ιδιαίτερο κύρος, γιατί βασίζονται στο σεβασμό των συστατικών, των μεθόδων παραγωγής μικρής κλίμακας, της παράδοσης και των χαρακτηριστικών γεύσεων που επιτυγχάνονται με τη χρήση συγκεκριμένων προϊόντων και μεθόδων παραγωγής. Φοβούμαι ότι με όλες αυτές τις υποχωρήσεις και την ανατροπή των παραδοσιακών οινολογικών μας πρακτικών, η Ένωση θα επιτρέψει την προσθήκη κομματιών από ξύλινα βαρέλια για να επιταχυνθεί η διαδικασία αρωματισμού, γεγονός το οποίο θα οδηγήσει στον τεχνητό αρωματισμό, και, προτού καν το αντιληφθούμε, θα προσθέτουμε νερό και θα παράγουμε κρασί χωρίς σταφύλια.

Θεωρώ ότι αυτός δεν είναι ο σωστός τρόπος, κυρία Επίτροπε, για να ενεργοποιήσουμε εκ νέου και να αναπτύξουμε τον κλάδο της εσωτερικής και διεθνούς αγοράς. Η διεθνής ζήτηση για το ροζέ κρασί δεν μειώνεται αλλά αυξάνεται και, στην περίπτωση αυτή, η ορδή προσέγγιση δεν είναι να παράγουμε περισσότερο, χρησιμοποιώντας οινολογικές πρακτικές που θυμίζουν περισσότερο χημεία παρά οτιδήποτε άλλο, αλλά να επενδύσουμε στην ποιότητα, την εξειδίκευση και την ανάδειξη των βασικών χαρακτηριστικών των ευρωπαϊκών κρασιών, την εμπορία και προώθηση των πραγματικών κρασιών εν γένει, ώστε να επεκταθεί η αγορά και εν τέλει να καταστεί ευκολότερο για τους νέους να εισέλθουν στον επιχειρηματικό κλάδο της οινοποιίας.

**Gilles Savary, συντάκτης.** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, εκ των πραγμάτων δεν βρίσκομαι εν τω μέσω της προεκλογικής εκστρατείας, γιατί δεν θα συμμετέχω στο επόμενο Κοινοβούλιο. Επομένως, κυρία Επίτροπε, κάντε μου την τιμή να μην υπερβάλλετε. Κατάγομαι όμως από το Bordeaux. Έχετε επισκεφθεί την περιοχή μου η οποία παράγει μεν ελάχιστο ροζέ κρασί, αλλά το αγαπά ιδιαίτερα.

Ήθελα να σας ότι ξεπλάγην, όταν έμαθα ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή σκόπευε να νομιμοποιήσει την παραγωγή ροζέ κρασιού με ανάμιξη ερυθρού και λευκού. Κατά τη γνώμη μου, πρόκειται για προϊόν παραποίησης, τη στιγμή που καλούμαστε να καταπολεμήσουμε την παραποίηση στη βιομηχανία. Αυτό θα σήμαινε ότι εγκρίνουμε ή επινοούμε ένα παράγωγο κρασιού, τη στιγμή που καταπολεμούμε τα χρηματοπιστωτικά παράγωγα.

Όλα ετούτα μάλιστα απορρέουν από τον ίδιο ακριβώς στόχο, δηλαδή να εξευρεθούν νέα προϊόντα, τα οποία να αποφέρουν ακόμη περισσότερα κέρδη. Για όσο διασφαλίζονται τα κέρδη και η ανταγωνιστικότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τότε όλα είναι εντάξει. Επιτρέψτε μου να κάνω μια επίδειξη εν είδει αστείου. Εδώ έχουμε ένα ροζέ κρασί. Μόλις παρήγαγα αυτό το κρασί εδώ, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, από λευκό κρασί στο οποίο πρόσθεσα παντζάρι. Σας διαβεβαιώ ότι έχει ακριβώς το ίδιο χρώμα και, μάλιστα, μπορείτε να διακρίνετε όλο το χρωματικό φάσμα, αν θέλετε, και ίσως και μέρος από το γευστικό φάσμα. Κάτι τέτοιο θα μας επέτρεπε να λύσουμε τα προβλήματα του κλάδου της ζάχαρης και της προσθήκης ζάχαρης στο μούστο χρησιμοποιώντας ένα φυσικό τρόφιμο. Αυτό σημαίνει πολύ απλά ότι, αν επιτρέψουμε να γίνει αυτό το πρώτο βήμα, τότε δεν θα υπάρχει τέλος. Και άλλα μέλη το ανέφεραν, η παραποίηση των τροφίμων θα κυριαρχήσει ακόμη περισσότερο. Σας λέμε λοιπόν: «κοιτάξτε τι συμβαίνει ήδη σε κάποιες χώρες».

Σήμερα γίνεται ανάμιξη στο ένα πέμπτο της παραγωγής ροζέ κρασιού. Φαντάζομαι ότι η Επιτροπή δεν χρειάζεται να αφαιμάσσει συστηματικά τα υπόλοιπα τέσσερα πέμπτα. Υπάρχουν άνθρωποι οι οποίοι αγωνίστηκαν για να εξασφαλίσουν την ύπαρξη ροζέ κρασιού, ότι είναι αυθεντικό, ότι παράγεται με γνήσιες οινολογικές μεθόδους. Τώρα τραβάμε το χαλί κάτω από τα πόδια τους με την πρόφαση ότι είναι ενδεχομένως πιο προσοδοφόρο να μπορούμε στην αγορά του ροζέ οίνου χρησιμοποιώντας ερυθρό και λευκό. Θεωρώ ότι αυτό είναι βαθιά ανήθικο. Προσωπικά, πιστεύω ότι η επισήμανση δεν θα είναι αρκετή ή ότι, αν χρησιμοποιηθεί επισήμανση, αυτό το είδος του αναμεμιγμένου κρασιού δεν πρέπει να ονομάζεται «ροζέ». Ονομάστε το «νερόπλυμα» αν θέλετε, κυρία Επίτροπε, διότι αυτό ταιριάζει καλύτερα στην ποιότητα του προϊόντος.

**Mariann Fischer Boel, Μέλος της Επιτροπής.** – Κυρία Πρόεδρε, ο κόσμος του ροζέ οίνου έχει πολύ μακρά ιστορία, δεν υπάρχει όμως ορισμός του ροζέ οίνου στη νομοθεσία της ΕΕ ούτε στο Διεθνή Οργανισμό Αμπέλου και Οίνου (OIV). Όλοι σιωπούν.

Σε ορισμένες περιοχές, οι οινοποιοί έχουν καταβάλει σημαντικές προσπάθειες, για να παράγουν υψηλής ποιότητας ροζέ κρασί με βάση συγκεκριμένες προδιαγραφές του προϊόντος, και περιόρισαν τις οινολογικές πρακτικές για το



ροζέ κρασί στις παραδοσιακές μεθόδους. Ωστόσο, άλλες προστατευόμενες ονομασίες προέλευσης (ΠΟΠ) δεν επιβάλλουν περιορισμούς για την παραγωγή ροζέ οίνου. Οι προδιαγραφές του προϊόντος της σαμπάνιας επιτρέπουν την ανάμιξη ερυθρής και λευκής σαμπάνιας για την παραγωγή ροζ σαμπάνιας. Σε επίπεδο ΕΕ, η απαγόρευση της ανάμιξης ερυθρού και λευκού κρασιού περιορίζεται σήμερα στην παραγωγή επιτραπέζιου κρασιού.

Η συζήτηση σχετικά με τις οινολογικές πρακτικές, συμπεριλαμβανομένης της ανάμιξης, άρχισε το 2006 κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων για τη μεταρρύθμιση του αμπελοοινικού τομέα. Χάρη στη μεταρρύθμιση, η Επιτροπή απέκτησε την αρμοδιότητα να εγκρίνει νέες οινολογικές πρακτικές βασιζόμενη στις συστάσεις του ΟΙΥ.

Κατόπιν εκτεταμένων συζητήσεων που διεξήχθησαν το περασμένο φθινόπωρο με τους ενδιαφερόμενους και όλα τα κράτη μέλη, η Επιτροπή πρότεινε την κατάργηση της απαγόρευσης της ανάμιξης ερυθρού και λευκού οίνου. Η πρόταση αυτή υποβλήθηκε σε ενδεικτική ψηφοφορία στη ρυθμιστική επιτροπή οίνου τον Ιανουάριο, όπου η πλειοψηφία των κρατών μελών, συμπεριλαμβανομένης της Γαλλίας, την υπερψήφισαν.

Το σχέδιο κανονισμού γνωστοποιήθηκε στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπει η συμφωνία για τα τεχνικά εμπόδια στο εμπόριο, ενώ προσφάτως δεχθήκαμε να παρατείνουμε την προθεσμία ώστε οι τρίτες χώρες να εξετάσουν την πρότασή μας. Συνεπώς, ο κανονισμός θα τεθεί επισήμως σε ψηφοφορία από τη ρυθμιστική επιτροπή οίνου τον Ιούνιο, πιθανότατα στις 19 Ιουνίου, διότι η περαιτέρω καθυστέρηση δεν θα μας επιτρέψει να θέσουμε σε εφαρμογή τις νέες οινολογικές πρακτικές από την 1η Αυγούστου φέτος, όπως προβλέπεται από τον κανονισμό του Συμβουλίου.

Ζητήσατε επίσης συγκεκριμένη μελέτη αντικτύπου πριν από την άρση της απαγόρευσης της ανάμιξης. Διεξοδικές μελέτες αντικτύπου διεξήχθησαν από τις υπηρεσίες της Επιτροπής κατά την κατάρτιση της μεταρρύθμισης του αμπελοοινικού τομέα και, ως εκ τούτου, δεν σκοπεύουμε να αρχίσουμε εκ νέου το έργο που πραγματοποιήθηκε το 2006 και το 2007 κατά την προετοιμασία της μεταρρύθμισης του αμπελοοινικού τομέα, ούτε να πραγματοποιήσουμε διεξοδική μελέτη αντικτύπου για όλες τις διαφορετικές οινολογικές πρακτικές, επομένως βασιζόμαστε στο έργο που διεξάγεται στον ΟΙΥ.

Ήδη, οι οικονομολόγοι του αμπελοοινικού τομέα τονίζουν ότι η εν λόγω μεταρρύθμιση δεν θα υποβαθμίσει τους παραδοσιακούς ροζέ οίνους, διότι τα κρασιά αυτά με *appellation* (ονομασία προέλευσης) δεν ανταγωνίζονται τους επιτραπέζιους οίνους. Είναι σαφές ότι ο παραδοσιακός ροζέ οίνος είναι προϊόν ποιότητας, το οποίο χαίρει μεγάλης εκτίμησης από τους καταναλωτές και συνδέεται με τον τόπο προέλευσης του προϊόντος.

Το να επιτρέψουμε την ανάμιξη επιτραπέζιων οίνων θα δημιουργήσει θεμιτό ανταγωνισμό μεταξύ των ευρωπαϊκών χωρών και τρίτων χωρών, αφού επιτρέπουμε σε τρίτες χώρες—όπως προαναφέρθηκε σήμερα εδώ—να πραγματοποιούν την ανάμιξη αυτή. Συμφωνώ απολύτως με την κυρία Laperrouze. Γιατί να φέρουμε τους οινοποιούς μας σε χειρότερη κατάσταση, όσον αφορά τον ανταγωνισμό, σε σχέση με όσους πωλούν κρασί εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης;

Πριν από μερικές εβδομάδες, συνάντησα εδώ στο Στρασβούργο τους παραγωγούς ροζέ οίνου από την Προβηγκία στη Γαλλία και είχαμε μια πολύ ανοιχτή και ειλικρινή συζήτηση σχετικά με την πορεία της κατάστασης. Κατανόω βεβαίως την προσπάθειά τους να περιφρουρήσουν τον παραδοσιακό ροζέ οίνο και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η Επιτροπή μελετά διάφορες λύσεις σχετικά με το θέμα της επισήμανσης. Προτείναμε μάλιστα δύο διαφορετικές επιλογές επισήμανσης: «παραδοσιακός ροζέ οίνος» και «ροζέ οίνος από ανάμιξη». Στη συνέχεια, τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίσουν αν επιθυμούν να καταστήσουν υποχρεωτική τη μία ή και τις δύο επιλογές επισήμανσης για το ροζέ κρασί που παράγεται στο έδαφός τους. Έτσι, δίδουμε τη δυνατότητα στους παραγωγούς να έχουν πιο ακριβή εικόνα για το τι αγοράζουν.

Άκουσα από τους οινοποιούς το επιχείρημα ότι η επισήμανση «παραδοσιακός ροζέ οίνος» είναι κάπως παρωχημένη και ότι θεωρούν πως ο ροζέ οίνος αντικατοπτρίζει έναν σύγχρονο τρόπο οινοποίησης. Ανέφερα ξεκάθαρα ότι αν υπάρξουν άλλες ιδέες, θα είμαι φυσικά πρόθυμη να τις ακούσω, όμως προς το παρόν δεν έχω ακούσει προτάσεις για μια εναλλακτική σχετικά με το ροζέ κρασί. Ως Επίτροπος αγροτικών προϊόντων, με ενδιαφέρει να βρούμε τις ορθές λύσεις και να εξασφαλίσουμε στους οινοποιούς μας ίσους όρους ανταγωνισμού.

**Agnes Schierhuber**, εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, με ιδιαίτερη χαρά σας ξαναβλέπω εδώ σήμερα. Σε όλα τα χρόνια της πολιτικής μου δράσης—στην Αυστρία και σχεδόν 15 χρόνια στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο—οι συζητήσεις σχετικά με το κρασί ήταν πάντα πολύ τεταμένες. Το διαπιστώνουμε αυτό και πάλι σήμερα εδώ.

Κατά τη γνώμη μου, το κρασί είναι ένα από τα πλέον καλαίσθητα προϊόντα της αγροτικής παραγωγής. Είναι προς το συμφέρον της ποιοτικής παραγωγής των Ευρωπαίων—και ιδίως των Αυστριακών—οινοποιών να δοθεί προτεραιότητα στην ποιότητα και την ιδιαιτερότητα του κρασιού από τις διάφορες περιοχές.

Πιστεύουμε ότι η μίξη των κρασιών δεν είναι οινολογική διαδικασία. Το ροζέ κρασί παράγεται μέσω μιας ειδικής, πολύ παραδοσιακής οινολογικής διαδικασίας. Επομένως, κυρία Επίτροπε, υποστηρίζω όλους τους συναδέλφους ευρωβουλευτές οι οποίοι, όπως εγώ, απορρίπτουν τη μίξη ή ανάμιξη λευκού και ερυθρού οίνου. Έχει έλθει η ώρα να διατυπωθεί σαφής ορισμός για την παραγωγή των παραδοσιακών ροζέ οίνων.

Κυρία Επίτροπε, πρέπει επίσης να καταστεί εφικτό, όπως αναφέρατε, να ενημερωθούν τα κράτη μέλη, ώστε να δουν ορισμένες αποφάσεις με διαφορετικό μάτι ή να τις τροποποιήσουν. Σας καλώ να το κάνετε αυτό για το καλό της ποιότητας της ευρωπαϊκής οινοποιίας.

**Alessandro Battilocchio**, *εξ ονόματος της ομάδας PSE*. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, συναντιώμαστε για άλλη μια φορά στην αίθουσα αυτή για να υπερασπιστούμε μια διατροφική, πολιτισμική και αγροτική κληρονομιά που μας κληροδότησε μια πανάρχαια παράδοση· μια αξιοσέβαστη κληρονομιά η οποία αποτελεί αντικείμενο φθόνου για τον κόσμο και συνεπάγεται τεράστιο πλούτο για την οικονομία και την ταυτότητα της Ένωσής μας.

Στην εποχή μας, η κληρονομιά αυτή κινδυνεύει να βρεθεί σε εξαιρετικά δυσχερή θέση λόγω της πρόθεσης της Επιτροπής και του Συμβουλίου να άρουν την απαγόρευση της παραγωγής ροζέ οίνου με ανάμιξη. Η πρόθεση αυτή προέκυψε ως αποτέλεσμα ισχυρών πιέσεων και θα επικυρωθεί χωρίς να υπάρχει η δυνατότητα παρέμβασης του Κοινοβουλίου, του οργάνου που αντιπροσωπεύει επισήμως εκατομμύρια πολίτες, μεταξύ των οποίων είναι και οι παραγωγοί και οι καταναλωτές, οι οποίοι θα πληγούν από την πρωτοβουλία αυτή.

Η Επιτροπή προτείνει να επιτραπεί η παραγωγή ροζέ οίνου με την απλή μίξη ερυθρών και λευκών οίνων, όπως γίνεται σε χώρες οι οποίες δεν διαθέτουν τις δεξιότητες και τον επαγγελματισμό μας, απλώς με την πρόφαση ότι ανταποκρίνονται στο διεθνή ανταγωνισμό.

Ως εκ των συντακτών της ερώτησης αυτής, τονίζω ότι η μείωση της ποιότητας της παραγωγής – η οποία είναι το αποκορύφωμα αιώνων παράδοσης και έρευνας, τεράστιων επενδύσεων, πάθους και έμφασης στη λεπτομέρεια – δεν είναι η λύση που χρειαζόμαστε, ιδίως σε αυτή την εποχή της οικονομικής κρίσης, όπου ο μέσος καταναλωτής σίγουρα προσέχει περισσότερο την τιμή παρά το τι αναγράφεται στην ετικέτα.

Η απόφαση αυτή θα μπορούσε να αντισταθμιστεί, βρίσκοντας απλώς ένα όνομα για το νέο προϊόν και ενημερώνοντας τους καταναλωτές για την ύπαρξη δύο διαφορετικών ειδών ροζέ κρασιού, με διαφορετικές ιδιότητες, καθώς και για τη σημασία του να αναγνωρίζονται το έργο και οι κόποι των επαγγελματιών του κλάδου. Ποιος θα πληρώσει για όλα αυτά; Έχει προβλέψει η Επιτροπή ένα είδος προγράμματος στήριξης ή θα πληρώσουν οι παραγωγοί, αφού τους ζητήσουμε να καταπολεμήσουν τον ανταγωνισμό χαμηλού κόστους με άνισα όπλα σε καιρούς ήδη εξαιρετικά χαλεπούς;

Ελπίζω ότι η Επιτροπή και το Συμβούλιο θα είναι σε θέση να κάνουν τη σωστή επιλογή και, εφόσον απαιτείται, να αναθεωρήσουν ολόκληρη τη διαδικασία.

**Jean-Claude Martinez (NI)**. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, είδαμε σοκολάτα χωρίς κακάο και την απαγόρευση της παραγωγής τυριού με γάλα απευθείας από την αγελάδα. Το τυρί μας, το Roquefort, υποβαλλόταν σε τελωνειακούς δασμούς ύψους 300% και κοντέψαμε να δούμε κοτόπουλα σε χλωρίνη, ακόμη και ορμόνη για γαλακτοπαραγωγή, τη σωματοτροπίνη.

Τώρα εξετάζουμε την ιδέα να χρωματίζουμε το λευκό κρασί με ερυθρό για να παράγουμε ροζέ. Αν μου επιτρέπετε, όπως λέμε στη Γαλλία, αυτή είναι η σταγόνα που ξεχειλίζει το ποτήρι με το νερό που έλαβε έγκριση για την ανάμιξη του κρασιού, ακριβώς όπως έλαβαν έγκριση στο παρελθόν τα «ξύλινα» κρασιά που παράγονται από κομμάτια ξύλου και όχι σε βαρέλια, ενώ έγκριση κόντεψαν να λάβουν τα κρασιά που παράγονται από εισαγόμενο μούστο. Κρασί θα μπορούσε να παραχθεί ακόμη και στην Ταϊλάνδη.

Το πρόβλημα είναι η ψυχαναλυτική αντίδραση που προκαλεί αυτή η ιδέα, διότι πρόκειται για επίθεση κατά του πολιτισμού. Ποιος είναι ο ορισμός του κρασιού; Αν είναι βιομηχανικό προϊόν, τότε μπορεί να αναμιχθεί, όπως ένα κρασί Coca-Cola. Όμως αν είναι αγροτικό τρόφιμο, τότε δεν μπορείτε να το πειράξετε, ειδάλλως θα προκαλέσετε πολιτισμικό σοκ. «Τούτο εστί το αίμα μου· τούτο πίνετε εις την εμὴν ανάμνησιν». Αν αναμιζέτε αίμα, τότε φτιάχνετε μολυσμένο αίμα.

Κατανοείτε αυτήν τη δυσανάλογη αντίδραση; Με αυτή την ιδέα για το ροζέ κρασί, αμφισβητείτε 2500 χρόνια κληρονομιάς που χρονολογείται από τη ρωμαϊκή αυτοκρατορία, η οποία έπρεπε να καταπολεμήσει τους βαρβάρους. Κυρία Πρόεδρε, αυτό ήθελα να σας πω: «Το ζήτημα είναι φροϋδικό, όχι θέμα οινοποιίας».

**Françoise Grossetête (PPE-DE)**. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, φθάνοντας εδώ ήμουν εξαιρετικά ενοχλημένη. Αφού άκουσα αυτά που είπατε, είμαι πλέον εξοργισμένη. Είναι απαράδεκτο να εγκρίνετε, και μάλιστα κατά την παρούσα προεκλογική περίοδο, την ανάμιξη λευκού και ερυθρού οίνου.

Πολύ πρόσφατα επισκέφθηκα την Προβηγκία και την Κορσική για να μιλήσω με τους οινοποιούς της περιφέρειάς μου, οι οποίοι είχαν επιλέξει την οδό της ποιότητας, αλλά τώρα αισθάνονται εγκαταλελειμμένοι. Θυμάμαι μια ομιλία του κυρίου Barrosο, πριν από δύο χρόνια, όταν ανέφερε ότι η οινοποιία είναι σημαντική και αποτελεί τμήμα της οικονομίας. Είπε ότι πρέπει να εξάγουμε περισσότερο, και για να το επιτύχουμε αυτό, χρειαζόμαστε ποιότητα. Θυμάμαι πολύ καλά εκείνη την ομιλία.

Κατά συνέπεια, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επέβαλε την εκρίζωση, για να αυξήσει την ποιότητα και να μειώσει την ποσότητα. Οι οινοποιοί στη νότια Γαλλία συντάχθηκαν με αυτήν τη γραμμή, αλλά κοιτάξετε πού βρίσκονται σήμερα. Πραγματοποίησαν εκριζώσεις σε τέτοιο βαθμό που σύντομα θα πρέπει να εισάγουν κρασί για να ανταποκρίνονται στην τοπική κατανάλωση.

Με την πολιτική σας αυτή υπογράψατε τη θανατική καταδίκη των οινοποιών μας. Τώρα επιτρέπετε την ανάμιξη λευκού και ερυθρού οίνου με την ονομασία του ροζέ οίνου. Αυτό είναι προσβολή για τους οινοποιούς μας. Θα τους ζητήσετε τώρα να συμπεριλάβουν μια επιπλέον φράση: «παραδοσιακός οίνος» για το κρασί που παράγεται με το συμβατικό τρόπο, διότι οι Ισπανοί φίλοι μας πρέπει να πουλήσουν το πλεόνασμά τους σε λευκό κρασί, αφού δεν προέβλεψαν σε εκριζώσεις. Οι οινοποιοί μας που επέλεξαν την ποιότητα δεν θα έπρεπε να δικαιολογούν την αξία του κρασιού τους. Όπως και να 'χει, ως εδώ και μη παρέκει.

Το αναμεμιγμένο κρασί δεν είναι ροζέ· είναι ανάμικτο λευκό. Ας πούμε τα πράγματα με το όνομά τους. Δεν θα πρέπει να επιτρέπουμε πλέον να ρίχνουν στάχτη στα μάτια των καταναλωτών οι έμποροι κρασιού, οι οποίοι επέλεξαν το κέρδος έναντι της ποιότητας, επιλογή την οποία στηρίζετε, κυρία Fischer Boel. Καλώ τους συναδέλφους ευρωβουλευτές, όσους από εσάς θα είστε εδώ στην επόμενη κοινοβουλευτική θητεία: θα πρέπει να διπλασιάσουμε τις προσπάθειές μας, ώστε να διασφαλίσουμε ότι αυτό το μέτρο της Επιτροπής θα αποκλειστεί μια για πάντα και όχι μόνο προσωρινά. Το νου σας στις 19 Ιουνίου.

**Ιωάννης Γκλαβάκης (PPE-DE).** - Κυρία Πρόεδρε, αξιότιμε κύριε Επίτροπε, κύριοι συνάδελφοι στη χώρα μας παράγονται κρασιά εδώ και τρεις χιλιάδες χρόνια. Εκφράζω την αντίθεσή μου, τη λύπη μου, τη στεναχώρια μου για αυτά που πάμε να κάνουμε. Το ροζέ κρασί είναι προϊόν μιας τεχνικής. Το κρασί, όμως, είναι προϊόν ζύμωσης, δεν είναι προϊόν ανάμιξης. Εάν εφαρμοστεί αυτό, ως αποτέλεσμα θα έχουμε αθέμιτο ανταγωνισμό προς τους παραγωγούς μας που παράγουν αυτά τα θαυμάσια κρασιά.

Δεύτερον και σημαντικό, θα υποβαθμιστεί για άλλη μια φορά η φήμη του ευρωπαϊκού κρασιού. Βλέπω, όμως, ότι εάν πάρουμε τον κατήφορο, ο κατήφορος αυτός δεν σταματά και συνεχίζεται. Πριν από αρκετό καιρό συζητήσαμε εδώ και υιοθετήσαμε την προσθήκη κομματιών ξύλου μέσα στο κρασί! Επικαλεστήκαμε ως λόγους την παλαίωση και το οικονομικό κόστος. Υιοθετήσαμε επίσης την προσθήκη ζάχαρης μέσα στο κρασί. Για λόγους οικονομίας είπαμε και δεν είχαμε το θάρρος μάλιστα να ζητήσουμε να αναγράφονται αυτές οι τεχνικές επάνω στην ετικέτα. Ούτε και τώρα θα έχουμε το θάρρος να το κάνουμε αυτό.

Η Ευρώπη μπορεί να επιβληθεί μόνο με τα εξαιρετικής ποιότητας κρασιά που διαθέτει. Αλίμονο μας εάν πιστέψουμε ότι μπορούμε να ανταγωνιστούμε τα φτηνά κρασιά της Αυστραλίας ή της Αμερικής και στο σημείο αυτό πρέπει να επιμείνουμε. Καλοί μου φίλοι, το είπα και όταν υιοθετήσαμε τις πρακτικές να προσθέτουμε ζάχαρη μέσα στο κρασί. Εμείς, που παίρνουμε αυτές τις αποφάσεις, θα μείνουμε στην ιστορία της οινοποιίας της Ευρώπης ότι θέτουμε βόμβα στα θεμέλια των άριστων ευρωπαϊκών κρασιών. Εκλιπαρώ, λοιπόν να σταματήσουμε τον κατήφορο αυτών των αποφάσεων.

**Elisabetta Gardini (PPE-DE).** - (ΙΤ) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, οφείλω να πω ότι συμφωνώ με όσα ανέφερε η κυρία Grossetête, διότι ήλθα εδώ με την πρόθεση να εκφράσω τον πόνο, τη θλίψη και τη δυσαρέσκεια του κόσμου της οινοποιίας στην Ιταλία, και βρέθηκα αντιμέτωπη με την αδιαφορία, σαν να μιλούσα στον τοίχο. Ήλπιζα ότι αυτό οφειλόταν στην απρόσωπη διαδικασία της μετάφρασης, αλλά, απ' ό,τι άκουσα, φαίνεται ότι δεν υπάρχουν ανοίγματα, δεν υπάρχουν ελπίδες, ότι πρόκειται για αδιέξοδο.

Πριν από όχι πολύ καιρό, πολύ πρόσφατα, στην περιοχή μου –κατάγομαι από το Βένετο– πραγματοποιήθηκε μια εκδήλωση γνωστή ως Vinitaly, μια από τις σημαντικότερες εκδηλώσεις του κόσμου του κρασιού, όπου πραγματοποιήθηκε μια εξαιρετικά επιτυχημένη συλλογή υπογραφών υπέρ των ροζέ οίνων. Υπεγράφη από μεγάλα ιταλικά οινοποιεία, τους μεγάλους οινοποιούς, υπογραφές όμως συγκεντρώθηκαν και από άλλα μέρη της Ευρώπης – από τους πολίτες στην Ολλανδία, τη Γαλλία, την Ισπανία, το Βέλγιο, το Λουξεμβούργο, τη Σλοβενία, την Πολωνία, τη Λιθουανία και την Ουκρανία. Όπως βλέπετε, το πάθος για το ροζέ κρασί είναι αυθεντικό και δεν γνωρίζει σύνορα, εκτός, απ' ό,τι φαίνεται, από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, παρότι μιλάμε για πολιτισμό, τοπικές αξίες και παράδοση.

Μιλώντας ως γυναίκα, θα ήθελα να σας δώσω κάτι για να σκεφθείτε: όταν παλεύουμε κατά της κατάχρησης των οινοπνευματωδών, πιστεύετε ότι προσφέρουμε καλή υπηρεσία στις νέες γενιές, κληροδοτώντας τους ένα ποτό χαμηλής ποιότητας το οποίο δεν θα αποκαλέσω καν κρασί, ένα αλκοολούχο ποτό χαμηλής τιμής που δεν έχει καμία

σχέση με καμία περιοχή, κουλτούρα ή ποιότητα; Θα καταφέρουμε να τους διδάξουμε τον τρόπο κατανάλωσης του κρασιού και των οινοπνευματωδών ως μέρος ενός γενικού συνόλου καλών συνηθειών και ορθών πρακτικών;

Σας αφήνω με αυτές τις σκέψεις μου, διότι αναλαμβάνετε σημαντικές ευθύνες από πολλές απόψεις.

**Christa Klauß (PPE-DE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, τα τελευταία χρόνια έχετε δει πόσο ευαίσθητο προϊόν είναι το κρασί. Εδώ σήμερα ουσιαστικά υποστηρίζουμε την απελευθέρωση της αγοράς του. Μιλάτε για άνοιγμα στην παγκόσμια αγορά. Αναρωτιέμαι μερικές φορές ποιος οδηγεί ποιον εδώ;

Παραδοσιακά η οινοποιία μας έχει εξελιχθεί στην Ευρώπη. Οι παραδόσεις μας και η περιφερειακή μας ταυτότητα είναι αυτό που χαρακτηρίζει το κρασί μας και θα πρέπει επίσης να μας καθοδηγεί στις συσκέψεις που κάνουμε σχετικά με τους κανονισμούς της αγοράς οίνου. Εξεπλάγην από το γεγονός ότι έχουν ενσωματωθεί πράγματα στους κανονισμούς της αγοράς οίνου μέσω της Επιτροπής, πράγματα που δεν έχουμε συζητήσει καθόλου στο Κοινοβούλιο!

Η ερώτηση, κύριε Επίτροπε, είναι ποιες εθνικές και περιφερειακές επιλογές κανονισμών υπάρχουν ακόμα; Ποιους περιορισμούς ή απαγορεύσεις μπορούν να επιβάλλουν τα κράτη μέλη για τις περιοχές τους που σχετίζονται με την παραγωγή της χαμηλότερης ποιότητας οίνου; Γιατί αυτό πρόκειται, δεν μιλάμε για οίνους προελεύσεως και οίκων, αλλά για τους οίνους κατώτατης ποιότητας. Για παράδειγμα, η απαγόρευση ανάμειξης ερυθρού και λευκού οίνου θα αποτελέσει εθνικό ή τοπικό περιορισμό; Θα είναι δυνατό αυτό στο μέλλον για αυτούς τους κατώτατης ποιότητας οίνους;

Ή μια απαγόρευση της ένδειξης της ποικιλίας σταφυλιού ή της εσοδείας; και αυτό μας δημιουργεί προβλήματα, καθώς θέλουμε να είμαστε σε θέση να διαφοροποιούμε τα κρασιά μας, τα κατώτερης ποιότητας από εκείνα που ονομάζονται οίνοι οίκων ή οίνοι προέλευσης. Οπότε το γαλλικό ροζέ ή το γερμανικό Riesling αποτελούν ονομασίες που απαιτούν σαφή, ξεκάθαρη ρύθμιση. Συνδέονται με τους παραδοσιακούς παραγωγούς μας και έχει μεγάλη σημασία για εμάς για το μέλλον. Συνεπώς ζητούμε την υποστήριξή σας.

**Astrid Lulling, συντάκτρια.** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κα Fischer Boel, δώσατε αρνητική απάντηση στη δεύτερη ερώτησή μας, υποστηρίζοντας ότι τη στιγμή της αναδιάρθρωσης της ΚΟΑ οίνου, είχατε ήδη ολοκληρώσει την αξιολόγηση που ζητάμε. Εκπλήσσομαι με αυτό: κατά την αναδιάρθρωση, δεν ετέδη ποτέ ζήτημα να επιτραπεί η οινολογική πρακτική που συνιστάται στην ανάμειξη λευκού και κόκκινου οίνου για την παρασκευή ροζέ.

Σας ερωτώ, γιατί δεν διερευνάτε περαιτέρω την αίτησή μας, η οποία, παρεμπιπτόντως, είναι απολύτως λογική, για διαβούλευση με τη βιομηχανία; Θέλετε να λάβετε απόφαση μέχρι τις 19 Ιουνίου, αλλά δεν υπάρχει λόγος βιασύνης. Επιπλέον, κανείς δεν σας ζήτησε ποτέ να εγκρίνετε αυτήν την οινολογική πρακτική. Δεν ξέρω τι σας έβαλε την ιδέα να θέσετε αυτήν την πρόταση, όταν κανείς στην Ευρώπη δεν το ζητάει.

Θα προσέθετα, σχετικά με το θέμα της σήμανσης, ότι θα πρέπει να αναγνωρίσετε πως κανένας από τους παραδοσιακούς παραγωγούς ροζέ οίνου δεν θα συμφωνήσει να ονομάσει αυτό το παρασκεύασμα – συμπεριλαμβανομένου αυτού που προετοίμασε ο κ. Savary – "ροζέ". Συνεπώς θα πρέπει να κάνετε κάποια προσπάθεια σε σχέση με αυτό. Κυρία Επίτροπε, σας προτρέπω ειλικρινά να δώσετε θετική απάντηση στα δύο αιτήματά μας.

**Françoise Grossetête, συντάκτρια.** – (FR) Κυρία Επίτροπε, προηγουμένως αναφέρατε ότι δεν είχατε λάβει εισηγήσεις και ότι αναμένετε προτάσεις κ.λπ..

Αντιθέτως, σας έχουν υποβληθεί εισηγήσεις. Συναντήσατε τους οινοπαραγωγούς μας. Σας είπαν ότι δεν το επιθυμούν αυτό. Σας είπαν ότι εκείνοι προσωπικά δεν θέλουν να υποχρεωθούν να καθορίζουν τον χαρακτηρισμό "παραδοσιακός ροζέ οίνος" προκειμένου να διακρίνεται από τον ροζέ οίνο ο οποίος φυσικά δεν δηλώνεται ως "μείγμα". Συνεπώς δεν μπορείτε να λέτε ότι κανείς δεν σας πρότεινε τίποτα.

Πάνω από όλα, και σε σχέση με τη ροζέ σαμπάνια, γνωρίζουμε καλά πως πρόκειται για ένα οινολογικό προϊόν που δεν έχει καμία σχέση με την ανάμειξη όπως προτείνεται εδώ: λευκός οίνος και κόκκινος οίνος. Σας ζητούμε να βρείτε το θάρρος, κα. Fischer Boel, να μην ονομαστεί το μείγμα λευκού και ερυθρού οίνου "ροζέ οίνος". Αυτό είναι που σας ζητούμε. Αυτή είναι η εισηγήσή μας. Μην τιμωρείτε τους πραγματικούς οινοπαραγωγούς.

Πώς περιμένετε από τους συμπολίτες σας να κατανοήσουν μια τέτοια στάση εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής; Κωφεύετε σε όλα μας τα επιχειρήματα: αυτό είναι απόλυτα ακατανόητο.

**Gilles Savary, συντάκτης.** – (FR) Κυρία Επίτροπε, επιτρέψτε μου να πάρω το λόγο άλλη μία φορά για να σας πω ότι άκουσα τα επιχειρήματά σας και είμαι βέβαιος ότι αυτή δεν είναι δική σας ιδέα: πρέπει να προέρχεται από κάποιες ομάδες ειδικών συμφερόντων.

Ωστόσο, πιστεύω ότι δεν είναι για το συμφέρον της Ευρώπης να στοχεύει συνέχεια χαμηλά, ειδικά όταν πρόκειται για τρόφιμα. Οι χώρες οι οποίες δεν στόχευσαν χαμηλά σε επίπεδο βιομηχανίας βρίσκονται τώρα ανάμεσα στις πρώτες θέσεις παγκοσμίως αναφορικά με το εμπόριο. Οι Γερμανοί, ειδικότερα, αντιστάθηκαν πάντα στον πειρασμό να ρίξουν το επίπεδό τους. Πιστεύω πως, σε σχέση με τον τομέα τροφίμων, η Ευρώπη θα πρέπει να αντισταθεί στον συνεχή πειρασμό να ρίξει το επίπεδό της, διότι θα υπάρξουν πολλές συνέπειες.

Συνεπώς, αυτό που προτείνουμε είναι να αποφευχθεί με κάθε κόστος η ύπαρξη δύο χαρακτηρισμών για το "ροζέ": παραδοσιακό ή μείγμα. Υπάρχει ροζέ οίνος και υπάρχει και κάτι άλλο. Οργανώστε έναν ευρωπαϊκό διαγωνισμό για την ονομασία του ως κάτι άλλο εάν πιστεύετε ότι πρέπει να νομιμοποιηθεί. Προσωπικά πιστεύω πως η Ευρώπη θα πρέπει να πολεμήσει τον ΠΟΕ για αυτόν τον τύπο προϊόντος. Πάντοτε μας λέτε πως θα πρέπει να "συνθηκολογούμε" σε σχέση με οτιδήποτε προέρχεται από αλλού.

**Patrick Louis, συντάκτης.** – (FR) Κυρία Επίτροπε, ο προσδιορισμός "ροζέ οίνος" επάνω στο μπουκάλι δεν έχει νόημα, καθώς τα καλά ροζέ κρασιά, όπως το Bando που σας έφερα, δεν περιλαμβάνουν τη λέξη "ροζέ".

Επιπλέον, ο προσδιορισμός "παραδοσιακό ροζέ" στην ετικέτα είναι ανόητος. Το ροζέ είναι ένας οίνος ο οποίος καταναλώνεται από τους νεότερους. Είναι ένας σύγχρονος οίνος, ακόμα και αν εάν η παρασκευή του αποτελεί παραδοσιακή τεχνογνωσία. Συνεπώς, δημιουργείται μεγάλη αμφισημία. Δεν υπάρχουν 36 διαφορετικές λύσεις, υπάρχει μόνο μία, καθώς, όπως εξηγήθηκε πολύ καλά νωρίτερα, το ροζέ είναι ένα πολιτισμικός οίνος, είναι ένα προϊόν που παρασκευάζεται από ειδικούς. Δεν έχουμε να κάνουμε με κάποιον παλιό επιχειρηματικό τομέα εδώ. Αυτό που χρειαζόμαστε είναι μια πλήρης και απλή απαγόρευση κάθε ανάμιξης και συγκερασμού στην Ευρώπη και ειδικά στη Γαλλία.

**Mariann Fischer Boel, Μέλος της Επιτροπής.** – Κυρία Πρόεδρε, ήταν εξαιρετικό που σας άκουσα απόψε, διότι πιστεύω ακόμα πως έχετε όλο το πάθος, έχετε όλη την ενέργεια και έχετε όλο το συναίσθημα για τον τομέα του οίνου που συνάντησα όταν είχαμε τις συζητήσεις μας για τη μεταρρύθμιση του οίνου. Η πολιτιστική κληρονομιά και οι παραδόσεις που συνδέονται με τον οίνο είναι ακόμα ζωντανές εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Ωστόσο, κάποιες από τις ερωτήσεις που ετέθησαν εδώ σήμερα, ανοίγουν εξαρχής τον πολιτικό συμβιβασμό που έγινε με τη μεταρρύθμιση του οίνου, οπότε δεν θα επεκταθώ σε αυτά τα ζητήματα αλλά θα επικεντρωθώ μόνο στο κύριο ζήτημα που συζητήθηκε εδώ απόψε.

Συμφωνώ απολύτως με όσους είπαν ότι η ποιότητα πρέπει να αποτελέσει το μέλλον για τα Ευρωπαϊκά γεωργικά προϊόντα. Αυτός ακριβώς είναι ο λόγος για τον οποίο κατά τη μεταρρύθμιση του οίνου – όπως είμαι βεβαία ότι θυμάστε – αφιερώσαμε ένα τεράστιο ποσό για την προώθηση του Ευρωπαϊκού οίνου στην αγορά του Τρίτου Κόσμου: 125 εκατομμύρια Ευρώ ετησίως ήταν το νούμερο που αναφέρθηκε όταν είχαμε εκείνες τις συζητήσεις. Αυτό συνέβη διότι γνωρίζουμε πως διαθέτουμε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας που θα έχει ζήτηση στις νέες αναδυόμενες αναπτυσσόμενες χώρες. Συνεπώς είμαστε απολύτως σύμφωνοι σε αυτό το σημείο.

Ωστόσο, έχω επίσης μια σχετική συμπάθεια για οινοπαραγωγούς στην Ευρώπη που πρέπει να ανταγωνιστούν κρασί που παράγεται με άλλες οινολογικές πρακτικές που επιτρέπονται στις χώρες του Τρίτου Κόσμου. Ένα παράδειγμα είναι ανάμιξη ερυθρού και λευκού οίνου για την παρασκευή ενός ροζέ. Επιτρέπεται, αποτελεί μέρος των οινολογικών πρακτικών του Διεθνούς Οργανισμού Αμπέλου και Οίνου (OIV), οπότε η Ευρωπαϊκή Ένωση εισάγει σήμερα ροζέ οίνο που παρασκευάζεται ακριβώς με αυτόν τον τρόπο. Γιατί θα πρέπει να εμποδίσουμε τους οινοπαραγωγούς μας να ανταγωνιστούν το εισαγόμενο κρασί εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης; Συνεπώς πιστεύω πως τηρήσαμε μια ισορροπημένη προσέγγιση σε αυτό το ζήτημα.

Ήταν σημαντικό να βρούμε έναν τρόπο να προσδιορίζουμε τα κρασιά μας ώστε να γνωρίζουν οι καταναλωτές τι αγοράζουν και με τις ΠΟΠ έχετε σήμερα τη δυνατότητα να περιλαμβάνετε πληροφορίες στην ετικέτα για να ενημερώνετε τον καταναλωτή ότι αυτό είναι ένα κρασί που παράγεται με την παραδοσιακή μέθοδο. Ανέφερα στον πρώτο λόγο μου ότι συνάντησα κάποιους οινοπαραγωγούς από την Provence. Το "παραδοσιακό ροζέ" δεν τους άρεσε για τους λόγους που αναφέρατε – επειδή είναι κάπως παλαιομοδίτικο. Στη συνέχεια ζήτησα καινούργιες ιδέες σχετικά με έναν νέο τρόπο σήμανσης ότι πρόκειται για την παραδοσιακή μέθοδο, αλλά δεν έχω εισηγήσεις σχετικά με αυτό το ζήτημα. Η ιδέα είναι να καταστεί προαιρετικό για τα κράτη μέλη το κατά πόσο θα είναι υποχρεωτικό για τους παραγωγούς στην επικράτειά τους να αναφέρουν στην ετικέτα αν πρόκειται για *courage* (ανάμιξη) ή για παραδοσιακό προϊόν.

Θα ξανακάνουμε αυτήν τη συζήτηση στην Κανονιστική Επιτροπή. Όπως είπα, πιθανότατα θα γίνει ψηφοφορία στις 19 Ιουνίου 2009 και στη συνέχεια θα εξετάσουμε το αποτέλεσμα αυτής της ψηφοφορίας και τα κράτη μέλη θα αντιπροσωπεύσουν τις απόψεις των κυβερνήσεών τους. Αυτό θα έχει ενδιαφέρον αλλά εξακολουθώ να πιστεύω πως ότι προτείναμε, που συμμορφώνεται και με τις οινολογικές πρακτικές του Διεθνούς Οργανισμού Αμπέλου και

Οίνου, θα αποτελέσει τον μελλοντικό τρόπο για να παραμείνουν οι οινοπαραγωγοί μας ανταγωνιστικοί στην παγκόσμια αγορά.

**Πρόεδρος.** - Η συζήτηση έληξε.

#### **Γραπτές δηλώσεις (Άρθρο 142 του κανονισμού)**

**Stéphane Le Foll (PSE), γραπτώς.** – (FR) Οι Ευρωπαίοι οινοπαραγωγοί ροζέ οίνου ανησυχούν σήμερα με την πρόθεση της Επιτροπής για την άρση της απαγόρευσης ανάμειξης λευκού και ερυθρού οίνου για την παραγωγή ροζέ οίνου.

Αυτή η νέα πρακτική υπονομεύει την ποιοτική παραγωγή και παραγνώνει τη σκληρή εργασία που έχουν επενδύσει οι παραγωγοί εδώ και πολλά χρόνια προκειμένου να δημιουργήσουν ένα ροζέ προϊόν, το οποίο ενώ είχε δυσφημιστεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, έχει τώρα βρει την πραγματική του θέση στην αγορά και τα τραπέζια αναρρίθμων καταναλωτών. Αυτό ισχύει ακόμα περισσότερο δεδομένου ότι αυτή η πρακτική είναι πιθανό να παραπλανήσει τους καταναλωτές.

Εάν το σχέδιο της Επιτροπής για την ανάμειξη επιβεβαιωθεί τις επόμενες εβδομάδες από τα κράτη μέλη, εμείς, μαζί με τον συνάδελφό μου κ. Savary, ελπίζουμε πως θα επιβληθεί υποχρεωτική σήμανση, παρέχοντας τη δυνατότητα στο πραγματικό ροζέ κρασί να διακρίνεται από ένα νέο προϊόν που παράγεται με ανάμειξη, το οποίο συνεπώς δεν μπορεί να ονομάζεται ροζέ.

**Véronique Mathieu (PPE-DE), γραπτώς.** – (FR) Αντιμέτωπη με την οργισμένη αντίδραση των Ευρωπαίων οινοπαραγωγών, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αποφάσισε να αναβάλλει μέχρι τις 19 Ιουνίου την βιαστική της απόφαση να εγκρίνει την παραγωγή ροζέ οίνου με την ανάμειξη ερυθρού και λευκού οίνου.

Για όλα τα παραπάνω, αυτή η αναβολή δεν μπορεί να θεωρηθεί με κανέναν τρόπο ικανοποιητική. Όπως ούτε και η απόφαση να προταθεί μια διάκριση μεταξύ "παραδοσιακού ροζέ" και "σύμμεικτου ροζέ" στην ετικέτα των εμπορεύσιμων προϊόντων, η οποία δεν συμβάλλει ικανοποιητικά στην αντιμετώπιση του αθέμιτου ανταγωνισμού που θα αντιμετωπίσουν οι παραγωγοί εφόσον ληφθεί αυτή η απόφαση.

Ενώ για πάρα πολλά χρόνια οι οινοπαραγωγοί της Ευρωπαϊκής Ένωσης κάνουν σημαντικές προσπάθειες και επενδύσεις για να παράγουν ροζέ οίνο υψηλής ποιότητας, η απόφαση της Επιτροπής θα αναιρέσει όλη αυτήν την τεράστια προσπάθεια, η οποία παρόλα αυτά είχε πολύ θετικό αποτέλεσμα στην οικονομία και την περιφερειακή ανάπτυξη των περιοχών μας.

Η ερώτηση που θέσαμε οι συνάδελφοί μου Βουλευτές και εγώ στην Επιτροπή σήμερα, την καλεί να αποσαφηνίσει τις προθέσεις της και να διασφαλίσει ότι η απόφαση που θα λάβει θα βασίζεται σε πλήρεις διαβουλεύσεις με τους Ευρωπαίους παραγωγούς ροζέ κρασιού.

**Vincent Peillon (PSE), γραπτώς.** – (FR) Κυρία Επίτροπε,

δεν θα σας κρύψω την βαθιά μου δυσaréσκεια για τις απόπειρές σας να δικαιολογήσετε την ανάμειξη "ροζέ" οίνου.

Δεν δώσατε καμία απάντηση στους οινοπαραγωγούς με τις οποίους είχα την ευκαιρία να συνομιλήσουμε επί μακρόν στην Provence και οι οποίοι εξαρτώνται από την ποιότητα των προϊόντων τους. Βλέπουν με τρόμο 30 χρόνια προσπάθειών να εδραιώσουν μια υπόληψη για το ροζέ – προσπάθειών που εστέφθησαν από πραγματική εμπορική επιτυχία – να καταστρέφονται εντελώς σήμερα.

Δεν δώσατε καμία απάντηση σε όσους θεωρούν την έγκριση της ανάμειξης ως μια τεράστια αντίθεση στις οδυνηρές πολιτικές μαζικής εκρίζωσης. Δεν πρόκειται να αναδειχθούμε νικητές στον διεθνή ανταγωνισμό προσπαθώντας να μειώσουμε το κόστος σε οποιοδήποτε προηγούμενο ποσό. Αντίθετα, αυτό θα το επιτύχουμε βελτιώνοντας περαιτέρω την υπόληψη των κρασιών μας.

Δεν δώσατε καμία απάντηση σε όσους σας λένε ότι η σήμανση στην ετικέτα δεν επαρκεί, δεδομένου ότι δεν θα έχει καμία επίδραση στα μπουκάλια που θα αναφέρουν "ροζέ από ανάμειξη".

Αναβάλλοντας την απόφαση της έγκρισης για μετά τις εκλογές της 7<sup>ης</sup> Ιουνίου, παίζετε τελικά το χαρτί του Ευρωσκεπτικισμού.

Για αυτό σας ζητάω σοβαρά να αποσύρετε αυτό το επιβλαβές προσχέδιο, το οποίο απειλεί εξίσου μια οικονομία και μια παράδοση.

**Dominique Vlasto (PPE-DE), γραπτώς. – (FR)** Με το πρόσχημα της αναθεώρησης εγκεκριμένων οινολογικών πρακτικών, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μπορεί να είναι έτοιμη να εγκρίνει την ανάμειξη ερυθρού και λευκού οίνου με την ονομασία "ροζέ" οίνος.

Αμφισβητώ την ονομασία του μείγματος διαφορετικών οίνων ως "ροζέ" οίνου. Δεν είναι μόνο το όνομα ενός οίνου που του δίνει το όνομά του: είναι η ποικιλία του σταφυλιού, το έδαφος και η εμπειρία του οινοπαραγωγού που δημιουργούν έναν οίνο και όχι το τελικό χρώμα του ενός ή του άλλου υγρού.

Για να παραχθεί ένα σύμμεκτο ροζέ, η βάση – πάνω από το 95% – πρέπει να είναι λευκός οίνος, ο οποίος χρωματίζεται με ερυθρό οίνο. Γεγονός είναι ότι ο ροζέ οίνος παράγεται από τη ζύμωση κόκκινων κυρίως σταφυλιών ή μούστου. Συνεπώς, εγκρίνοντας την ανάμειξη οίνων, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα ενέκρινε την κατάφορη απομίμηση του ροζέ οίνου: αυτό θα σήμαινε παραπλάνηση του καταναλωτή.

Εκτός της προσβολής των οινοπαραγωγών που ακολουθούν μια πολιτική ποιότητας ειδικότερα στην Provence, θα ήταν απαράδεκτο να νομιμοποιηθεί ένα υποπροϊόν που προέρχεται από την ανάμειξη ολοκληρωμένων προϊόντων και να επιτραπούν παραπλανητικές αναφορές στο ροζέ χρώμα.

Εάν δεν βρεθεί κάποια άλλη λύση, οι ετικέτες αυτών των ποτών θα πρέπει να απαιτηθεί τουλάχιστον να αντικατοπτρίζουν το πραγματικό τους περιεχόμενο: "οίνος εξ αναμίξεως" ή "μείγμα οίνων".

#### 14. Δημοκρατική διαδικασία στην Τουρκία (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** - Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη δήλωση της Επιτροπής για τη δημοκρατική διαδικασία στην Τουρκία.

**Olli Rehn, Μέλος της Επιτροπής.** – Κυρία Πρόεδρε, φοβάμαι ότι μπορεί να έχουμε την ίδια ένταση σε αυτήν τη συζήτηση για τη δημοκρατία στην Τουρκία που είχαμε για τη μεταρρύθμιση του οίνου κατά το δεύτερο μέρος του αγώνα μεταξύ Arsenal και Manchester United, που αποτελεί και μια εικόνα της Ευρώπης του 2009.

Αυτό είναι πιο σοβαρό διότι πρόκειται για ένα όντως πολύ σοβαρό ζήτημα και πραγματικά ένα πολύ υποκειμενικό ζήτημα που αφορά τις δημοκρατικές εξελίξεις στην Τουρκία. Κατ' αρχήν είμαι βαθιά θλιμμένος και συνταραγμένος από τη σφαγή που έλαβε χώρα στο Bilge στην Τουρκία χτές το βράδυ, με αποτέλεσμα τον θάνατο 44 ανθρώπων. Τα ειλικρινή μου συλλυπητήρια στις οικογένειες και τους φίλους των θυμάτων και ελπίζω πως οι δολοφόνοι θα βρεθούν το συντομότερο μπροστά στη δικαιοσύνη. Δεν υπάρχει ηθική δικαιολογία για μια τέτοιου είδους φριχτή επίθεση.

Επιτρέψτε μου επίσης να εκφράσω την προσωπική μου θλίψη, καθώς και της Επιτροπής, για το θάνατο εννέα Τούρκων στρατιωτών και ενός αστυνομικού από τις τρομοκρατικές επιθέσεις την προηγούμενη εβδομάδα. Οι σκέψεις μας είναι με τις οικογένειες αυτών που έχασαν τη ζωή τους.

Καταδικάζουμε την τρομοκρατία και υποστηρίζουμε την Τουρκία στον αγώνα της κατά της τρομοκρατίας. Το ΡΚΚ (Κουρδικό Εργατικό Κόμμα) βρίσκεται στη λίστα τρομοκρατικών οργανώσεων της ΕΕ. Ανάμεσα στις 14 και 18 Απριλίου περισσότεροι από 200 αξιωματούχοι και μέλη του Κόμματος της Δημοκρατικής Κοινωνίας (Democratic Society Party) συνελήφθησαν σε επιχειρήσεις της αστυνομίας σε ολόκληρη την Τουρκία και ειδικά στην νοτιοανατολική περιφέρεια.

Αντιλαμβανόμαστε ότι οι κατηγορίες που αντιμετωπίζουν περιλαμβάνουν τη συμμετοχή σε τρομοκρατική οργάνωση, παρόλο που ακόμα εκκρεμεί η επίσημη απαγγελία κατηγοριών. Περιμένουμε να δούμε να ολοκληρώνεται η απαγγελία ως μέρος μιας διαφανούς και αντικειμενικής δικαστικής διαδικασίας.

Η Επιτροπή δεν μπορεί να επέμβει σε εκκρεμείς δικαστικές υποθέσεις. Ωστόσο, η προσέγγισή μας είναι σαφής: ενώ υποστηρίζουμε τον αγώνα κατά της τρομοκρατίας, τονίζουμε πάντα ότι πρέπει να διεξάγεται με σεβασμό στα ανθρώπινα δικαιώματα και τις βασικές ελευθερίες, ειδικότερα σε σχέση με ό,τι αφορά την ελευθερία της έκφρασης και του συνεταιρίζεσθαι.

Ο πολιτικός πλουραλισμός είναι ένα βασικό τμήμα κάθε δημοκρατίας. Η Τούρκικη Μεγάλη Εθνική Συνέλευση αντιπροσωπεύει σήμερα κατά μεγάλο μέρος την πολιτική πολυμορφία της χώρας. Το Κόμμα της Δημοκρατικής Κοινωνίας (Democratic Society Party) συνεισφέρει στον πλουραλισμό στην Τουρκία και η πολιτική του νομιμότητα έχει επιβεβαιωθεί από τα αποτελέσματα των πρόσφατων τοπικών εκλογών στην Τουρκία τον Μάρτιο.

Την ίδια στιγμή, ο κόσμος στη νοτιοανατολική Τουρκία χρειάζεται ειρήνη, χρειάζεται σταθερότητα και ευημερία αντί για περαιτέρω βία ή αντιπαράθεσεις. Η καταδίκη της χρήσης ισχύος και βίας αποτελεί καθήκον όλων των εμπλεκόμενων μερών. Όλοι πρέπει να ασκήσουν συγκράτηση και να επιστρατεύουν ειρηνικά μέσα και μόνο. Αυτό επίσης αποτελεί βασικό συστατικό κάθε δημοκρατίας.

Θα συνεχίσουμε να παρακολουθούμε στενά τις εξελίξεις σε αυτήν την περίπτωση. Είναι βασικό να επικρατήσουν οι αρχές της δημοκρατίας και ο κανόνας δικαίου, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των κατηγορουμένων.

Η Επιτροπή εξακολουθεί επίσης να παρακολουθεί στενά το κλείσιμο της δίκης κατά του DTP που εκκρεμεί αυτήν τη στιγμή στο Συνταγματικό Δικαστήριο. Σε αυτό το πλαίσιο, οι τρέχοντες κανονισμοί που διέπουν τη διάλυση των πολιτικών κομμάτων στην Τουρκία δεν συμβαδίζουν με την Ευρωπαϊκή Σύμβαση των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και με τις Ευρωπαϊκές πρακτικές, όπως δηλώθηκε πρόσφατα σε μια γνωμοδότηση της Επιτροπής της Βενετίας. Ζητήσαμε από την Τουρκία να λάβει πλήρως υπόψη της αυτήν τη γνωμοδότηση και να την εφαρμόσει στο Τουρκικό συνταγματικό και νομοθετικό πλαίσιο με τη μορφή αναθεωρήσεων προς αυτόν την κατεύθυνση.

Για να καταλήξω, συνεχίζουμε να ενθαρρύνουμε τις Τουρκικές αρχές να αντιμετωπίσουν τα προβλήματα στα νοτιοανατολικά της χώρας και των κατοίκων των περιοχών αυτών, προκειμένου να ενισχύσουν τις οικονομικές, κοινωνικές και πολιτιστικές ευκαιρίες όλων των Τούρκων πολιτών ανεξάρτητα από τις εθνολογικές, θρησκευτικές και γλωσσικές τους καταβολές.

Σύμφωνα με τα πολιτικά κριτήρια της Κοπεγχάγης, η Τουρκία αναμένεται να διασφαλίσει την πολιτιστική πολυμορφία και να προωθήσει τα πολιτιστικά δικαιώματα όλων των πολιτών της, όπως ορίζεται στην εταιρική σχέση για την προσχώρηση. Σε αυτό το πλαίσιο, η ίδρυση ενός νέου καναλιού στο TRT που εκπέμπει στην Κουρδική γλώσσα αποτελεί ένα βήμα μπροστά. Φανερώνει μια αλλαγή στη νοοτροπία και θα ήθελα να ενθαρρύνω τις Τουρκικές αρχές να κάνουν περισσότερα βήματα προς αυτήν την κατεύθυνση.

Θα συνεχίσουμε να παρακολουθούμε την κατάσταση στα νοτιοανατολικά και θα κάνουμε σχετικές αναφορές στην επόμενη μας έκθεση προόδου. Αυτό είναι ένα βασικό τμήμα της διαδικασίας εκδημοκρατισμού της Τουρκίας.

**Frieda Brepoels**, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (NL) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, μετά τις τοπικές εκλογές στις 29 Μαρτίου, στις οποίες το Κουρδικό Κόμμα της Δημοκρατικής Κοινωνίας (Democratic Society Party - DTP) επέτυχε μια εντυπωσιακή νίκη – διπλασιάζοντας σχεδόν τον αριθμό των δημάρχων του από 52 σε 98 – είναι σαφές ότι το Κουρδικό ζήτημα δεν μπορεί πλέον να μειώνεται σε ένα κοινωνικοοικονομικό ζήτημα όπως έκαναν μέχρι τώρα ο κ. Erdoğan και το κόμμα του της Δικαιοσύνης και Εξέλιξης (Justice and Development Party - AKP). Υπάρχει μια ξεκάθαρη ανάγκη για μια πολιτική λύση και το DTP πρέπει επίσης να γίνεται δεκτό ως πλήρης εταίρος στις συζητήσεις.

Σε αυτήν την περίπτωση, θα μπορούσε κανείς να σκεφτεί ότι είχε εγκαταλειφθεί η κατασταλτική προσέγγιση, ωστόσο οι Τουρκικές αρχές ξεκίνησαν πάλι ένα ευρύ κύμα συλλήψεων. Περισσότερα από 400 αρχηγικά στελέχη του DTP συνελήφθησαν επειδή επιζητούν μια λύση στο Κουρδικό ζήτημα. Συνεπώς, η ερώτησή μου στην Επιτροπή είναι η εξής. Αυτό είναι τώρα το πέμπτο ή το έκτο κόμμα που ιδρύουν οι Κούρδοι – τώρα με το όνομα DTP. Έχει 21 βουλευτές και 98 δημάρχους αλλά οι Κούρδοι εξακολουθούν να βρίσκονται στο περιθώριο.

Κύριε Επίτροπε, δεν έχει φτάσει πλέον η στιγμή για την Ευρωπαϊκή Ένωση να ξεκινήσει μεσολάβηση μεταξύ της Τουρκικής Κυβέρνησης και του DTP; Εάν δεν γίνει αυτό, η κατάσταση θα παραμείνει σε πλήρη ακινησία. Με άλλα λόγια, πρέπει να αντιμετωπιστούν οι αιτίες για έναν αριθμό υποτιθέμενων τρομοκρατικών ενεργειών. Πιστεύω πως η εκλογική νίκη πριν από μερικές εβδομάδες αποδεικνύει επίσης πως το αίσθημα εθνικότητας των Κούρδων είναι ζωντανό και πως οι δομικές μεταρρυθμίσεις που θα προωθούν αυξημένη αυτονομία για τους Κούρδους πρέπει επίσης να εφαρμοστούν γρήγορα.

Θα ήθελα επίσης να εφιστήσω την προσοχή και σε ένα άλλο σημαντικό πρόβλημα στο περιθώριο αυτής της συζήτησης, το οποίο αφορά τον εγκλεισμό στη φυλακή περισσότερων από 1 500 ανηλίκων και οι οποίοι δικάζονται από το ίδιο δικαστήριο ως ενήλικες, πράγμα που είναι απολύτως αντίθετο με τη Διεθνή Σύμβαση των Δικαιωμάτων του Παιδιού. Τι προτίθεται να κάνει η Επιτροπή σχετικά με αυτό;

**Vural Öger**, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κ. Rehn, κατά την έκτη νομοθετική περίοδο, η Τουρκία αποτέλεσε προτεραιότητα στην ημερήσια διάταξη της ΕΕ. Πριν από την έναρξη διαπραγματεύσεων ένταξης, η Τουρκία έκανε τεράστια βήματα προς την κατεύθυνση των μεταρρυθμίσεων και η ΕΕ το αναγνώρισε αυτό ανάλογα.

Σήμερα η διάθεση έχει αλλάξει κάπως. Ανησυχούμε όλο και περισσότερο για την πρόοδο της διαδικασίας εκδημοκρατισμού στην Τουρκία. Η ελευθερία του τύπου, η προστασία των μειονοτήτων αλλά και η δικαστική μεταρρύθμιση πρέπει να παρακολουθούνται συνεχώς. Όσο για τη δίκη Ergenekon που λαμβάνει χώρα στην Τουρκία, θα ήθελα να πω ότι δεν πρέπει να πολιτικοποιηθεί. Γεγονός είναι ότι γίνονται συλλήψεις και έρευνες. Τα βιαστικά σχόλια θα πρέπει να αποφεύγονται. Σημαντικό ρόλο έχουν εδώ οι προσεκτικές εκθέσεις.

Έχει γίνει σημαντική πρόοδος στο Κουρδικό ζήτημα. Η λύση στο Κουρδικό ζήτημα είναι βασική για την πρόοδο του εκδημοκρατισμού και την προστασία των μειονοτήτων. Ωστόσο, ανησυχώ επίσης για τις τρέχουσες θέσεις



ορισμένων αρχηγών κυβερνήσεων της ΕΕ. Τα αμφίσημα σήματα από την ΕΕ σημαίνουν επίσης πως από καιρού εις καιρόν η δημοκρατική πρόοδος στην Τουρκία θα αντιμετωπίσει ανώμαλη πορεία. Σε σχέση με αυτό θα ήθελα να υπενθυμίσω πως μια σαφής δέσμευση εκ μέρους της ΕΕ σχετικά με την πλήρη ένταξη της Τουρκίας θα έδινε τεράστια ώθηση στη διαδικασία μεταρρύθμισης. Διαφορετικά θα υπάρχει πάντα πρόσφορο έδαφος για φονταμενταλισμό και εθνικισμό, και το Κουρδικό ζήτημα θα επιδεινώνεται.

Τελικά, ο κοινός στόχος είναι να γίνει η Τουρκία μια πιο σύγχρονη, σταθερή και ευημερούσα δημοκρατία, βασισμένη σε ένα κοσμικό κράτος και μια πλουραλιστική κοινωνία. Αυτό δεν είναι μόνο προς το συμφέρον της Τουρκίας, αποτελεί επίσης σημαντικό στρατηγικό συμφέρον της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Alexander Graf Lambsdorff**, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, αυτή είναι η τελευταία συνάντηση ολομέλειας αυτής της νομοθετικής περιόδου. Ο συνάδελφός μου Βουλευτής κ. Öger ανέφερε μόλις πως η Τουρκία αποτελεί προτεραιότητα. Τα τελευταία χρόνια, ως εισηγητής της ομάδας μου, είχα την ευκαιρία να χειριστώ αυτό το ζήτημα και πρέπει να πω πως είμαι ιδιαίτερα χαρούμενος που σε αυτήν την τελευταία συνεδρίαση άλλη μια φορά φτάνουμε στο επίκεντρο του ζητήματος, δηλαδή το ζήτημα της δημοκρατίας στην Τουρκία.

Είναι το πρώτο κριτήριο της Κοπεγχάγης το οποίο βρίσκεται υπό συζήτηση. Υπάρχουν διάφορες απόψεις σχετικά με το πώς έχει εξελιχθεί η Τουρκία. Ωστόσο, πιστεύω πως σε ένα σημείο υπάρχει σύμπνοια: ο ρυθμός μεταρρυθμίσεων στην Τουρκία έχει επιβραδυνθεί, η εντύπωση στο τέλος αυτής της βουλευτικής περιόδου είναι ότι η Τουρκία έχει τώρα ακόμα μακρύτερο δρόμο πριν να είναι έτοιμη για την ένταξη από ότι ήταν και από την εντολή της Επιτροπής και την εξουσία αυτού του Κοινοβουλίου.

Για την Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη τα προβλήματα της ελευθερίας του τύπου και της έκφρασης είναι ιδιαίτερα σημαντικά σε αυτό το πλαίσιο. Γνωρίζετε ότι δεν μπορεί κανείς να δει YouTube στην Τουρκία. Τα δικαιώματα των δημοσιογράφων, εκδοτών, πολιτικών αρθρογράφων, χρονογράφων και συγγραφέων περιορίζονται από ορισμένους νομικούς κανονισμούς. Η Επιτροπή ευτυχώς σημείωσε στην έκθεση προόδου της ότι αυτό αποτελεί ένα πρόβλημα. Κατά την άποψη πολλών παρατηρητών, αυτά τα προβλήματά έχουν αυξηθεί. Θα ήμουν ευγνώμων αν αναφερόταν σε αυτό η Επιτροπή – κατά πόσο πιστεύει ότι τα προβλήματα επιδεινώθηκαν ή υπήρξε βελτίωση. Αυτό θα αποτελούσε πραγματικά έκπληξη.

Επιπλέον, υπάρχουν πολλά σημαντικά ζητήματα όπως η προστασία των θρησκευτικών μειονοτήτων και η διασφάλιση των δικαιωμάτων των γυναικών. Ωστόσο, το βασικό ζήτημα αυτήν τη στιγμή είναι το ζήτημα της ελευθερίας του τύπου, η ανάκληση των διαπιστευτηρίων σημαντικών δημοσιογράφων από τον Πρωθυπουργό, οι κατά το μάλλον αδικολόγητες συλλήψεις σημαντικών δημοσιογράφων και συντακτών στην πορεία των ερευνών σχετικά με το σαφώς εγκληματικό δίκτυο Ergenekon, η ανάληψη του ομίλου μέσω ενημέρωσης ATV-Sabah από την εταιρεία Scharlach, που ανήκει ή ελέγχεται από τον γαμπρό του Πρωθυπουργού, οι δημόσιες εκκλήσεις του Πρωθυπουργού για μποϊκοτάζ στα μέσα ενημέρωσης και η απόφαση κατά του ομίλου μέσω ενημέρωσης Doğan και το πρόστιμο των 380 εκατομμυρίων Ευρώ με στόχο να οδηγηθεί στη χρεωκοπία επειδή δημοσιοποίησε το σκάνδαλο δωρεάς φάρων και την ευνοϊκή μεταχείριση του AKP. Αυτό δεν αποτελεί μόνο ζήτημα ελευθερίας του τύπου, αλλά απομακρύνει και τους επενδυτές που αμφιβάλλουν για την σαφήνεια του νόμου στην Τουρκία.

Η Τουρκία είναι ένας σημαντικός γείτονας, ένας σημαντικός, αξιοσέβαστος εταίρος στο ΝΑΤΟ. Θέλουμε να συνεχίσουμε να υποστηρίζουμε την Τουρκία, αυτή είναι η άποψη της ομάδας μου. Ωστόσο, πιστεύουμε πως πρέπει να γίνουν πολλά εδώ, πως η Τουρκική κυβέρνηση πρέπει να επιδείξει τη θέλησή της να μην τσαλαπατά πλέον βασικά Ευρωπαϊκά δικαιώματα, όπως κάνει αυτήν τη στιγμή. Θα ήμασταν ευγνώμονες εάν αυτό διατυπωνόταν πειστικά στην επόμενη βουλευτική περίοδο.

Επιπλέον, πιστεύω ότι θα έπρεπε να κάνουμε αυτήν τη συζήτηση όχι στο Στρασβούργο, αλλά στις Βρυξέλλες.

**Joost Lagendijk**, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (NL) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σε ό,τι αφορά τον εκδημοκρατισμό στην Τουρκία, η εικόνα είναι μεικτή, κατά τη γνώμη μου, με πρόοδο σε ορισμένα σημεία και στασιμότητα και επιδείνωση σε άλλα.

Αποτελεί πρόοδο το ότι δεν υπήρξαν ταραχές την 1<sup>η</sup> Μαΐου στην πλατεία Taksim στην Κωνσταντινούπολη, μόνο ηγέτες συνδικαλιστικών οργανώσεων που τιμούσαν την μνήμη της τραγωδίας του 1977. Αποτελεί πρόοδο το ότι η Τουρκία και η Αρμενία συμφώνησαν να βελτιώσουν τις αμοιβαίες σχέσεις τους. Η έκκλησή μου προς την Τουρκική κυβέρνηση είναι να συνεχίσει σε αυτήν την κατεύθυνση και να μην αφεθεί να εμποδιστεί ή να βγει από την πορεία της από εθνικιστές στην Αγκυρα ή το Baku. Αποτελεί πρόοδο το ότι έγιναν συλλήψεις ατόμων για τους οποίους υπήρχαν υποψίες ότι σχεδίαζαν πραξικόπημα ή ότι αναμειγνύονταν σε πολιτικές δολοφονίες: η υπόθεση Ergenekon.

Η προειδοποίησή μου προς τις Τουρκικές αρχές είναι να συνεχίσουν να κάνουν ένομες ενέργειες, καθώς οποιαδήποτε παράβαση θα χρησιμοποιηθεί για να αποσπάσει την προσοχή από την ουσία και θα χρησιμοποιηθεί από εκείνους που δεν επιθυμούν να βρεθεί μια λύση σε αυτό το ζήτημα, δεν επιθυμούν να διαλευκανθεί η υπόθεση.

Υπάρχουν ωστόσο και οι αρνητικές εξελίξεις. Είναι άσχημο το ότι ο πρωθυπουργός κάλεσε τον κόσμο να πάψει να αγοράζει συγκεκριμένες εφημερίδες. Είναι πολύ κακό το ότι συνελήφθησαν πολλά από τα ηγετικά στελέχη ενός κόμματος που είχε εκλεγεί δημοκρατικά για να συμμετάσχει στο Τουρκικό Κοινοβούλιο. Οι μαζικές συλλήψεις εξεχόντων μελών του Κουρδικού Κόμματος Δημοκρατικής Κοινωνίας (DTP) είναι εξίσου απαράδεκτες με μια επίσημη απαγόρευση του κόμματος, καθώς το αποτέλεσμα είναι το ίδιο. Το πεδίο εύρεσης μιας πολιτικής λύσης στο Κουρδικό ζήτημα έχει περιοριστεί δραματικά. Αυτό αποτελεί πολύ καλά νέα για τους εξτρεμιστές και των δύο πλευρών, αλλά πολύ άσχημα νέα για την πλειονότητα των Τούρκων και των Κούρδων, που επιθυμούν εδώ και καιρό μια ειρηνική λύση στο πρόβλημα.

Η κατάσταση όπου υπάρχει πρόοδος από τη μία πλευρά και στασιμότητα από την άλλη, κατά τη γνώμη μου, θα τερματιστεί μόνο εάν η κυβέρνηση τεθεί απερίφραστα υπέρ των βαθύτερων μεταρρυθμίσεων, εάν η αντιπολίτευση τις υποστηρίξει με λόγια και με έργα, και επίσης, κυρίες και κύριοι, εάν η ΕΕ κρατήσει την υπόσχεσή της ότι η Τουρκία μπορεί να γίνει τακτικό μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την προϋπόθεση ότι θα συμμορφωθεί με τα δημοκρατικά μας πρότυπα.

Αυτό με φέρνει στο τελευταίο μου σχόλιο, κυρία Πρόεδρε. Παρόλο που με ικανοποιεί η ανησυχία σχετικά με τον εκδημοκρατισμό της Τουρκίας, δεν τρέφω καμία συμπάθεια για τους Βουλευτές που κριτικάρουν την Τουρκία αλλά δεν είναι προετοιμασμένοι να της επιτρέψουν να γίνει τακτικό μέλος εφόσον λυθούν αυτά τα προβλήματα. Ακόμα και όταν τελειώσει η θητεία μου, θα συνεχίσω να υποστηρίζω τις μεταρρυθμίσεις που απαιτούνται για να γίνει η Τουρκία τακτικό μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

#### ΠΡΟΔΡΕΙΑ ΤΟΥ: ΚΥΡΙΟΥ COCILOVO

*Αντιπροέδρου*

**Feleknas Uca**, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, ένα 14χρονο αγόρι στο Hakkari χτυπήθηκε από ένα αστυνομικό καταστολής ταραχών σε σημείο που κατέληξε να πέσει σε κώμα. Ένας άλλος 14χρονος, που προσπαθούσε να διαφύγει από μια επίθεση της αστυνομίας με αέρια, πνίγηκε αφού έπεσε σε ένα ποτάμι. Στις 4 Απριλίου δύο άτομα σκοτώθηκαν σε διαδήλωση κοντά στην πόλη Urfa ως αποτέλεσμα μια επιχείρησης της αστυνομίας. Αυτήν τη στιγμή στο Diyarbakir περισσότεροι από 185 ανήλικοι βρίσκονται στις φυλακές. Εκατοντάδες δημοκρατικά εκλεγμένων πολιτικών και ακτιβιστών του DTP έχουν φυλακιστεί, συμπεριλαμβανομένων τριών ηγετών του κόμματος. Υπάρχουν περισσότερες από 207 διώξεις κατά βουλευτών του DTP.

Αυτό βλέπω εγώ από την πρόσφατη δημοκρατική πρόοδο στην Τουρκία. Και η λίστα συνεχίζεται. Αυτή η καταστολή ξεκίνησε λίγο μετά τις 29 Μαρτίου, όταν το DTP σημείωσε μεγάλες επιτυχίες στις τοπικές κυβερνητικές εκλογές στα νοτιοανατολικά της χώρας και διπλασίασε σχεδόν τον αριθμό των δημάρχων του, ενώ αντίθετα το κυβερνών AKP υπέστη μεγάλη ήττα στην Κουρδική περιοχή που εποφθαλμιούσε ιδιαίτερα. Κατά τη γνώμη μου υπάρχει μια σχέση μεταξύ της επιτυχίας στις εκλογές του DTP και του κύματος καταστολής εναντίον του.

Στη συνέχεια ακούστηκε από κυβερνητικούς κύκλους πως η επέκταση της εκλογικής επιτυχίας του DTP έως τα σύνορα με την Αρμενία, θεωρήθηκε κίνδυνος ασφαλείας. Αντί να προσπαθήσουν να κατανοήσουν τι σημαίνει αυτή η ξεκάθαρη ψήφος, δηλαδή ένα απερίφραστο μήνυμα από τους Κούρδους ότι πρέπει να βρεθεί μια λύση μέσα στο σύστημα, γίνεται προσπάθεια καταστολής αυτής της πολιτικής επιτυχίας, ακόμα και με αστυνομική θηριωδία, εάν είναι απαραίτητο.

Δυστυχώς δεν πιστεύω πως ούτε το AKP που εκθειάζεται τόσο έχει είτε τη θέληση είτε την αποφασιστικότητα να αναπτύξει και να προωθήσει μια ολοκληρωμένη στρατηγική για τη λύση αυτής της διαμάχης, η οποία διαρκεί δεκαετίες. Όπως γνωρίζετε όλοι, από την τελευταία έκθεση προόδου δεν έχει υπάρξει σημαντική πρόοδος στον τομέα της ελευθερίας του τύπου και της έκφρασης, της αναγνώρισης της Κουρδικής πραγματικότητας, των δικαιωμάτων των θρησκευτικών μειονοτήτων ή του εκπολιτισμού του στρατού. Το κυβερνών AKP πρέπει επιτέλους να εφαρμόσει πραγματική συνταγματική μεταρρύθμιση και να επιφέρει ένα νέο δυναμισμό, που θα μπορέσει αναζωογονήσει τη χώρα συνταγματικά και δημοκρατικά και να αποδεχθεί την πλουραλιστική, πολυεθνική και πολυπολιτισμική κοινωνική της πραγματικότητα. Διαφορετικά δεν θα μπορέσει να υπάρξει πραγματικός εκδημοκρατισμός στην Τουρκία. Αυτό θα πρέπει να είναι σαφές σε όλους μας εδώ.

**Bastiaan Belder**, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM.* – (NL) Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει κάνει δύο θεμελιώδη λάθη στις σχέσεις της με την Τουρκία. Το 1999, πίεσε την Τουρκία να γίνει υποψήφιο μέλος και συνέχισε

προς αυτήν τη λάθος κατεύθυνση ξεκινώντας διαπραγματεύσεις προσχώρησης με την Άγκυρα το 2005. Το Συμβούλιο και η Επιτροπή πιστεύουν ότι με το να το κάνουν αυτό μπορούν να αγνοούν την ιστορική κληρονομιά της Δημοκρατίας της Τουρκίας.

Σήμερα αυτή η ιστορική κληρονομιά – ή μάλλον αυτό το φορτίο – εκδηλώνεται με μια γνήσια πολιτιστική μάχη ανάμεσα στο κοσμικό Κεμαλικό στρατόπεδο και το συντηρητικό/θρησκευτικό μέτωπο που περιβάλλει το κυβερνών Κόμμα της Δικαιοσύνης και της Ανάπτυξης (Justice and Development Party - AKP) σχετικά με την κατεύθυνση που πρέπει να πάρει η Δημοκρατία της Τουρκίας. Μια ενοχλητική συνέπεια αυτού είναι η συνταρακτική δίκη Ergenekon ενός αριθμού εξεχόντων Κεμαλιστών. Όταν πρόκειται για εθνικιστικές συμπεριφορές προς τις θρησκευτικές και εθνικές μειονότητες της χώρας, δεν υπάρχουν περιθώρια επιλογής μεταξύ των Κεμαλιστών και του Πρωθυπουργού Erdoğan. Η συνεχής στέρηση ψήφου αυτών των μειονοτήτων – που είναι μέρος της ιστορίας της Δημοκρατίας της Τουρκίας – βρίσκει φυσικά σε αντίθεση με τις πολιτικές συνθήκες της ΕΕ για την προσχώρηση.

Θα παραπέμψω το Συμβούλιο και την Επιτροπή σε ένα γνωστό ολλανδικό ρητό: είναι προτιμότερο να σταματήσει κανείς στη μέση παρά να επιμείνει σε ένα λάθος. Οι Ευρωπαϊκοί οργανισμοί και οι Τουρκικές αρχές θα πρέπει επιτέλους να διδαχθούν από αυτήν τη σοφία. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος για να οδηγηθούμε σε καλύτερες, περισσότερο ρεαλιστικές σχέσεις για το συμφέρον και των δύο μερών.

**Roberto Fiore (NI).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, από όσα άκουσα είναι σαφές ότι η Τουρκία είναι μια χώρα με πολύ μεγάλα προβλήματα σε ό,τι αφορά τη δημοκρατία.

Έχουμε δει και έχουμε ακούσει για 15.000 ανηλίκους στις φυλακές, έχουμε ακούσει για εκατοντάδες συλλήψεις με αμφίβολες κατηγορίες, γνωρίζουμε ότι το Κουρδικό πρόβλημα εξακολουθεί να υπάρχει και κυρίως υπάρχει το πρόβλημα της Αρμενίας, το αρχαίο πρόβλημα το οποίο είναι απολύτως ζωντανό μέχρι σήμερα. Έχουμε δει τις δολοφονίες κληρικών και ιεραποστόλων τα τελευταία δύο χρόνια, έχουμε ατελείωτα προβλήματα. Εάν συγκρίνουμε αυτήν την κατάσταση με αυτή μιας άλλης χώρας, ας πούμε της Λευκορωσίας, η οποία θεωρείται ακόμα μια χώρα παρίας στην Ευρώπη, μια χώρα η οποία προφανώς αποτελεί ουσιαστικά μέρος ενός άξονα του κακού, είναι δύσκολο να καταλάβουμε πώς μπορούμε ακόμα να συνεχίζουμε να συζητάμε για την ένωση της Τουρκίας με την Ευρώπη.

Υπάρχουν προφανώς ισχυρές ομάδες ειδικών συμφερόντων που προωθούν και επιθυμούν με κάθε κόστος την ένταξη της Τουρκίας και να αποτελέσει μέρος της Ευρώπης. Ανεξάρτητα από ο,τιδήποτε άλλο δεν μπορούμε να παραβλέψουμε το γεγονός πως υπάρχει ένα πρόβλημα, η Κύπρος, που είναι στην πραγματικότητα μοναδικό στην ουσία του: με άλλα λόγια, μια χώρα που είναι υποψήφια για προσχώρηση στην ΕΕ η οποία καταλαμβάνει το έδαφος μιας άλλης χώρας και συνεχίζει να το κατέχει επεκτείνοντας την κυριότητά της σε αυτό το νησί και εξασκεί απόλυτα μη φιλελεύθερη εξουσία στους κατοίκους αυτού του νησιού.

Πιστεύω ότι οι Ευρωπαίοι ακούν τη συνείδησή τους και αντιλαμβάνονται όλο και περισσότερο πόσο αναπόφευκτη είναι μια απόφαση κατά της προσχώρησης της Τουρκίας στην Ευρώπη. Θα σας υπενθυμίσω ορισμένα δεδομένα: η Τουρκία έχει 90 εκατομμύρια κατοίκους, ισχυρή δημογραφική ανάπτυξη και πάνω από όλα δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι οι τουρκόφωνες χώρες της Κεντρικής Ασίας απαιτούν τουρκική υπηκοότητα και το Τουρκικό Κράτος φαίνεται διατεθειμένο να τους τη δώσει. Αυτό σημαίνει ότι η προσχώρηση της Ευρώπης δεν σημαίνει απλά την είσοδο της Τουρκίας αλλά και την είσοδο άλλων λαών, άλλων κρατών στην Ευρώπη. Ας μην ξεχνάμε επίσης πως, σε ιστορικούς όρους, η Τουρκία ήταν κατά της Ευρώπης και τώρα δρα ως σημαντικό παρατηρητήριο δύο δυνάμεων που σίγουρα δεν είναι ευρωπαϊκές, με άλλα λόγια των Ηνωμένων Πολιτειών και του Ισραήλ.

Τέλος, δεν πρέπει να παραβλέπουμε τον παράγοντα της θρησκείας: η είσοδος εκατομμυρίων Τούρκων στην Ευρώπη θα σήμαινε το άνοιγμα χιλιάδων τζαμιών και συνεπώς μείωση της χριστιανικής και της πολιτικής ταυτότητας στην Ευρώπη. Δεν πρέπει επίσης να ξεχνάμε πως τα τζαμιά είναι συχνά πρόθυμοι συνεργοί στην εξάπλωση ιδεών που είναι ιδιαίτερα αντίθετες με τις ατομικές ελευθερίες, κατά των γυναικών και κατά του Ευρωπαϊκού κόσμου.

**Richard Seeber (PPE-DE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, όπως και ο κ. Επίτροπος θα ήθελα να εκφράσω τα συλλυπητήριά μου στις οικογένειες των θυμάτων αυτών των βάρβαρων επιθέσεων. Θα ήθελα επίσης να πω εκ των προτέρων ότι υποστηρίζω όλες τις προσπάθειες της Τουρκίας προς την κατεύθυνση του εκδημοκρατισμού. Έχουν σίγουρα την πρόθεση να φέρουν την Τουρκία πλησιέστερα στην Ευρωπαϊκή Ένωση – όχι "μέσα" αλλά "πλησιέστερα" στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Πιστεύω επίσης ότι θα πρέπει να προχωρήσουμε με μια πολιτική μηδενικής ανοχής στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του εκδημοκρατισμού και πρέπει να προσδοκούμε εξαιρετικά υψηλό επίπεδο. Τα παραδείγματα που έφεραν οι συνάδελφοί μας μιλούν μόνο τους και μπορούμε να δούμε πως η Τουρκία έχει ακόμα να διανύσει πάρα πολύ μεγάλη απόσταση για να φτάσει το επίπεδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αποδεικνύουν επίσης πως η Τουρκία αμέλησε να ασχοληθεί με αυτές τις θεμελιώδεις συνταγματικές μεταρρυθμίσεις και να τις υλοποιήσει.

Το σύστημα στην Τουρκία χαρακτηρίζεται ακόμα από το γεγονός ότι δεν υπάρχει σαφής κατανομή εξουσίας μεταξύ των διαφόρων κρατικών αρχών και αυτό αποτελεί τη ρίζα πολλών από τα προβλήματα που βρίσκουμε στην πολιτική ζωή της Τουρκίας σήμερα. Δυστυχώς, πρέπει ακόμα να ειπωθεί πως η λίστα με τα άλυτα προβλήματα μεγαλώνει αντί να μικραίνει.

Για παράδειγμα, θα επισημάνω τα κοινοβουλευτικά δικαιώματα: υπάρχουν ιδιαίτερα μεγάλες ελλείψεις στον τομέα του κοινοβουλευτικού ελέγχου για τις στρατιωτικές δαπάνες. Το κοινοβούλιο δεν έχει σχεδόν κανένα λόγο σχετικά με αυτό και, το κυριότερο, υπάρχουν ειδικά κονδύλια στα οποία το κοινοβούλιο δεν έχει κανέναν απολύτως έλεγχο.

Επιπλέον, η ασυλία κάποιων μελών του κοινοβουλίου ρυθμίζεται κατά εξαιρετικά ασαφή τρόπο. Κατά αυτήν την έννοια, υπάρχει τεράστια ανάγκη για μεταρρυθμίσεις στην Τουρκία. Δυστυχώς, η Τουρκία απέτυχε επίσης να υπογράψει διάφορες Ευρωπαϊκές και διεθνείς συμβάσεις – τη Σύμβαση κατά των βασανιστηρίων για παράδειγμα. Πιστεύω πως εναπόκειται στην Τουρκία να δώσει το καλό παράδειγμα και να συμμορφωθεί με τα Ευρωπαϊκά και διεθνή πρότυπα.

Θα μπορούσα να αναφέρω και άλλα σημεία αλλά θα σταματήσω εδώ και θα κάνω έκκληση στην Επιτροπή να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στην πρόοδο σε αυτούς τους τομείς.

**Metin Kazak (ALDE).** – (BG) Συμμερίζομαι την ανησυχία για τη δημοκρατική πρόοδο στην Τουρκία εν όψει των πρόσφατων συλλήψεων που έγιναν μετά τις τοπικές εκλογές. Ανεξάρτητα από αυτό, δεν πιστεύω ότι θα πρέπει να υποστηρίζονται πολιτικοί που έχουν στενούς δεσμούς με οργανώσεις που προσφεύγουν σε βίαιες μεθόδους προκειμένου να επιτύχουν τους στόχους τους. Η βία ποτέ δεν απέτελεσε αποδεκτό και δικαιολογημένο μέσο προστασίας των δικαιωμάτων και των ελευθεριών.

Πιστεύω πως οι Κούρδοι θα πρέπει να απολαμβάνουν περισσότερα πολιτιστικά και εκπαιδευτικά δικαιώματα και σέβομαι ιδιαίτερα τις συνεχιζόμενες μεταρρυθμίσεις, συμπεριλαμβανομένης της ίδρυσης ενός 24ωρου τηλεοπτικού καναλιού στην Κουρδική γλώσσα. Ωστόσο, τα δικαιώματα και οι ελευθερίες συνάδελφοι Βουλευτές, δεν κερδίζονται με τη βία, αλλά με τη χρήση ειρηνικών, πολιτικών μέσων, μέσω διαλόγου και αμοιβαίου σεβασμού.

Για αυτόν το λόγο, η ειλικρινής μας υποστήριξη για τις μεταρρυθμίσεις στην Τουρκία θα ενθαρρύνει επίσης την υποστήριξη των θεμελιωδών αρχών της ΕΕ και μία από τις σημαντικότερες είναι ο σεβασμός για τις εθνικές και τις θρησκευτικές διαφορές και την πολυμορφία. Είμαι βέβαιος πως η λαμπερή προοπτική της προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση θα επιταχύνει τον σεβασμό για τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις μεταρρυθμίσεις στην Τουρκία.

**Vittorio Agnoletto (GUE/NGL).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, Πρόεδρε, κατ' αρχάς θα ήθελα να χαιρετήσω τον πρόεδρο του κόμματος DTP, τον κ. Ahmet Türk, που είναι επίσημος προσκεκλημένος εδώ για να παρακολουθήσει τη συζήτηση. Αγαπητέ Ahmet, γνωρίζετε ότι είμαστε μαζί σας, ότι υποστηρίζουμε τον δημοκρατικό αγώνα που δίνει το κόμμα σας στην Τουρκία για την αναγνώριση των θεμελιωδών δικαιωμάτων του Κουρδικού λαού.

Αναγνωρίζουμε πως το DTP αποτελεί ένα βασικό εργαλείο για την επικράτηση της δημοκρατίας στην Τουρκία και για αυτόν το λόγο καταδικάζουμε έντονα τις επιχειρήσεις της αστυνομίας που διέταξε εναντίον σας ο Πρωθυπουργός Erdoğan, φυλακίζοντας και τους τρεις αντιπροέδρους του DTP μαζί με περισσότερους από 300 μαχητές και υποστηρικτές σας. Η νίκη του DTP στις τελευταίες διοικητικές εκλογές δείχνει ότι το DTP αποτελεί ένα κόμμα που απολαμβάνει ισχυρή δημοκρατική υποστήριξη. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποφάσισε να ζητήσει από τον Πρωθυπουργό Erdoğan να ξεκινήσει άμεσες συζητήσεις με το DTP και αντ' αυτού η απάντησή του ήταν περισσότερη καταστολή, περισσότερη αστυνομία, περισσότερος αυταρχισμός και περισσότερες φυλακίσεις.

Όλοι γνωρίζουν πως η κοινοβουλευτική μου ομάδα και η Ευρωπαϊκή Αριστερά υποστήριξαν ως τώρα την αίτηση της Τουρκίας για να γίνει μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, υποστηρίζοντας ταυτόχρονα τη διαδικασία μεταρρύθμισης σε αυτήν τη χώρα. Πιστεύω ωστόσο ότι τα τελευταία δύο χρόνια και ειδικότερα κατά τη διάρκεια των τελευταίων μηνών, ο κ. Erdoğan έχει δείξει την άλλη του πλευρά, αυτήν ενός ηγέτη που έχει στενές σχέσεις με το χειρότερο κομμάτι του Τουρκικού στρατού που απλά θέλει να κατακρεουργήσει τους Κούρδους.

Η διαδικασία της μεταρρύθμισης είναι ουσιαστικά καταδικασμένη, οι φυλακές γεμίζουν με Τούρκους. Ο ίδιος ο κ. Erdoğan διαλύει κάθε προοπτική προσχώρησης της Τουρκίας. Η ευθύνη για ό,τι συμβαίνει στις Ευρω-Τουρκικές σχέσεις και η αυξανόμενη αμηχανία της κοινής γνώμης οφείλεται αποκλειστικά σε εκείνον.

Θα ήθελα να στείλω ένα πολύ έντονο πολιτικό μήνυμα στον κ. Erdoğan: είτε αναζητήστε μια πολιτική διαπραγματευτική λύση για το Κουρδικό ζήτημα, η οποία είναι μια διαδικασία που, για να είμαστε ξεκάθαροι, θα περιλαμβάνει άμεσες συνομιλίες με το DTP ή θα σας ζητήσουμε να σταματήσετε τις διαπραγματεύσεις για προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ο δρόμος για την προσχώρηση της Τουρκίας στην Ένωση περνάει από το Diyarbakir και το DTP, διαφορετικά θα είμαστε εμείς, με άλλα λόγια τα άτομα που υποστήριξαν περισσότερο την

διαδικασία προσχώρησης, που ζητούν μια διακοπή για συλλογισμό και η οποία θα μπορούσε πολύ εύκολα να γίνει μόνιμη.

**Patrick Louis (IND/DEM).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σήμερα η Τουρκία φαίνεται να λειτουργεί σαν δημοκρατία αλλά η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν είναι σε θέση να δίνει ατελείωτα μαθήματα καλής συμπεριφοράς όταν η Ευρωπαϊκή Ένωση η ίδια παρακάμπτει χαρούμενα και αδίστακτα την κυρίαρχη θέληση των εκλογέων της όταν ψηφίζουν σε δημοψηφίσματα.

Βασικά, η Τουρκία απέχει ακόμα πολύ από τον σεβασμό των αξιών των Ευρωπαϊκών κρατών, όπως φαίνεται από την κατάσταση των ατελείωτων εθνικών και θρησκευτικών μειονοτήτων που απαρτίζουν τη χώρα. Η βελτίωση της κατάστασης εκατομμυρίων Κούρδων καθυστερεί πολύ. Οι σχέσεις με τους Αρμένιους ή ακόμα και τους Έλληνες γείτονές τους βρίσκονται κάτω από συνεχή διπλωματική στρατιωτική πίεση. Η Κύπρος βρίσκεται ακόμα υπό Τουρκική στρατιωτική κατοχή, περιφρονώντας το διεθνές δίκαιο. Αυτό συνεχίζεται για 35 χρόνια. Οι συνθήκες για τις θρησκευτικές μειονότητες έχουν βελτιωθεί ελάχιστα. Τα δικαιώματα των κοινοτήτων που δεν αναφέρονται στις συνθήκες ποδοπατούνται συχνά, μπροστά στα τυφλά μάτια της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η οποία συνεχίζει, όπως κάνει και το Κοινοβούλιο, να υποστηρίζει την προσχώρηση αυτής της χώρας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Για αυτό, ας είμαστε συνεπείς. Ενώ η συνεργασία με την Τουρκία είναι βασική, οποιαδήποτε σχέδια προσχώρησης της Τουρκίας πρέπει να είναι σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές δημοκρατίες, δηλαδή μέσω δημοψηφισμάτων.

**Marios Matsakis (ALDE).** - Κύριε Πρόεδρε βασίσαμε πολλές προσπάθειές μας και πολιτικές μας στην ελπίδα ότι με το φερόμαστε καλά στην Τουρκία αυτή η χώρα θα αλλάξει τον Κεμαλικό της φασισμό σε συμπεριφορά που θα μοιάζει δημοκρατική και θα είναι μόλις αποδεκτή. Κάναμε απολύτως λάθος και γρήγορα απογοιτηθήκαμε και διαψευστήκαμε. Η διαδικασία δημοκρατικής μεταρρύθμισης στην Τουρκία προχωρά με τον ρυθμό χελώνας με τρία πόδια.

Κύριε Επίτροπε, εμείς και η συντριπτική πλειοψηφία των πολιτών που εκπροσωπούμε εξαντλήσαμε την υπομονή μας. Αρκετά πια. Το κυβερνών καθεστώς στην Τουρκία απεδείχθη απολύτως ανίκανο και απρόθυμο να φέρει τη χώρα του σε επίπεδο πολιτισμού του 21<sup>ου</sup> αιώνα. Κύριε Επίτροπε, η τεχνική του καρότου απέτυχε παταγωδώς και πρέπει να το παραδεχτείτε. Ήρθε η ώρα να χρησιμοποιήσουμε το ραβδί.

**Andrew Duff (ALDE).** - Κύριε Πρόεδρε, φοβάμαι πως το Κοινοβούλιο αποδεικνύεται και πάλι αρκετά αβέβαιο σχετικά με το θέμα της Τουρκίας. Θα ήμουν ευγνώμων αν ο κύριος Επίτροπος μας έδινε την ειλικρινή του εκτίμηση για την υπόθεση Ergenekon. Συμφωνεί πως είναι ένα ευχάριστο σημάδι καθαρισμού των στάβλων και ένα σημάδι πως επιτέλους η δικαστική διαδικασία άρχισε να επιτίθεται στη βαθιά διαφθορά που επικρατεί σε ορισμένα μέρη του Τουρκικού κράτους;

**Alexander Graf Lambsdorff (ALDE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να απαντήσω σε αυτά που είπε ανέφερε ο κ. Lagendijk. Και εμείς φυσικά αναγνωρίζουμε τον θετικό διπλωματικό ρόλο που μπορεί να παίξει η Τουρκία σε σχέση με την Αρμενία και σε σχέση με τη Μέση Ανατολή. Ωστόσο, η διπλωματία και η δημοκρατία είναι δύο διαφορετικά πράγματα. Μας ανησυχεί ιδιαίτερα η ενέργεια του Πρωθυπουργού Erdoğan κατά του εκδοτικού ομίλου του Ahmed Doğan. Ακόμα και το *Der Spiegel*, που δεν έχει καμία σχέση με τον Doğan ή τον Springer, γράφει για την προσωπική βεντέτα του Erdoğan κατά του Doğan.

Έχω ήδη αναφερθεί στην έκθεση προόδου της Επιτροπής. Άλλη μια φορά θα ήθελα να κάνω μια συγκεκριμένη ερώτηση στην Επιτροπή. Η Επιτροπή ανησυχεί περισσότερο ή λιγότερο για την ελευθερία της έκφρασης της γνώμης και την ελευθερία του τύπου στην Τουρκία από ότι κατά τη στιγμή της έκδοσης της έκθεσης προόδου; Εάν όχι, γιατί δεν ανησυχεί πλέον; Εάν ναι, ποια μέτρα σκοπεύει να λάβει η Επιτροπή; Πόσο σημαντικό είναι το ζήτημα της ελευθερίας του τύπου και της έκφρασης της γνώμης σε σχέση με τις συνεχιζόμενες διαπραγματεύσεις προσχώρησης; Όπως είπα, πρόκειται εξάλλου για το πρώτο κριτήριο της Κοπεγχάγης, το πολιτικό κριτήριο.

**Olli Rehn, Μέλος της Επιτροπής.** – Κύριε Πρόεδρε, θέλω να ευχαριστήσω τους αξιότιμους Βουλευτές, κατ' αρχάς για μια πολύ σοβαρή και ουσιαστική συζήτηση σχετικά με τη δημοκρατική διαδικασία στην Τουρκία και επίσης θέλω να ευχαριστήσω απόψε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τη συμβολή του στην πολιτική της ΕΕ σε σχέση με την Τουρκία. Υπήρξε κριτική αλλά εποικοδομητική υποστήριξη για τη δέσμευσή μας με την Τουρκία σε μια πολύ κρίσιμη περίοδο. Πιστεύω πως η προσέγγιση του Κοινοβουλίου – όπως, ελπίζω και η προσέγγιση της Επιτροπής – μπορεί να περιγραφεί ως δίκαια και αποφασιστική σε σχέση με την Τουρκία και τη διαδικασία προσχώρησής της στην ΕΕ.

Πραγματικά, κατά την άποψή μου, πρέπει να είμαστε δίκαιοι και αποφασιστικοί και μόνο εάν είμαστε και τα δύο ταυτόχρονα μπορούμε να επιτύχουμε αποτελέσματα. Αυτό που εννοώ είναι ότι πρέπει να είμαστε δίκαιοι με την έννοια ότι θα διατηρήσουμε την προοπτική της ΕΕ ως το κρίσιμο κίνητρο για μεταρρυθμίσεις στη χώρα, κρατώντας το λόγο μας αναφορικά με την ευκαιρία της Τουρκίας να δείξει ότι είναι σε θέση να ικανοποιήσει τα κριτήρια

προσχώρησης της ΕΕ. Ταυτόχρονα πρέπει να είμαστε αποφασιστικοί θέτοντας αυστηρούς όρους, ειδικά σε σχέση με τις θεμελιώδεις ελευθερίες και τις δημοκρατικές αρχές. Αυτά τα δύο βασικά στοιχεία – η δικαιοσύνη και η αποφασιστικότητα – λειτουργούν μόνο σε συνδυασμό μεταξύ τους και δεν μπορούν να διαχωριστούν. Πιστεύω πως είναι σαφώς ο καλύτερος τρόπος υποστήριξης μιας δημοκρατικής μεταμόρφωσης στην Τουρκία, που είναι ο στόχος μας, γιατί θα κάνει την Τουρκία ένα καλύτερο εταίρο και ένα πιθανό μέλλοντικό μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με το πλαίσιο διαπραγματεύσεων που εγκρίθηκε τις πρωινές ώρες της 4<sup>ης</sup> Οκτωβρίου 2005.

Η τρέχουσα κατάσταση πραγμάτων αποτελεί εν πολλοίς μια μεικτή εικόνα, όπως την περιέγραψε ο κ. Joost Lagendijk, πρόεδρος της αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Μεικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Τουρκίας. Μερικές φορές υπάρχει η αίσθηση ότι γίνονται δύο βήματα προς τα εμπρός και ένα προς τα πίσω, αλλά αυτό είναι καλύτερο από το αντίθετο.

Όπως έδωσε το θέμα ο κ. Duff, πιστεύω πως η έρευνα Ergenekon είναι ένα παράδειγμα αυτού. Από την έρευνα ως τώρα, φαίνεται ότι ήταν σημαντικό που, αυτό το δίκτυο που βρίσκεται πίσω από πιθανές πολιτικές ή άλλες επιθέσεις κατά της δημοκρατίας στην Τουρκία, αποκαλύφθηκε, και θα συνεχίσει να αποκαλύπτεται στο πνεύμα του πραγματικού κράτους δικαίου και του δημοκρατικού κοσμικού κράτους.

Από την άλλη πλευρά, στα πρόσφατα στάδια της έρευνας Ergenekon, κάποιος μπορεί να αμφιβάλλει για το κατά πόσο εφαρμόστηκαν πραγματικά οι αρχές του κράτους δικαίου ή κατά πόσο υπάρχουν κάποιοι άλλοι πολιτικοί λόγοι πίσω από αυτές τις συλλήψεις. Η ετυμηγορία ακόμα εκκρεμεί. Παρακολουθούμε την κατάσταση από πολύ κοντά και οπωσδήποτε θα αναφέρουμε σχετικά στην επόμενη έκθεσή μας προόδου το επόμενο φθινόπωρο.

Κατά την άποψή μου, τρεις αρχές είναι ιδιαίτερα σημαντικές. Πρώτα από όλα, οι δημοκρατικές αρχές: η επιδίωξη συνταγματικής μεταρρύθμισης, όπου η μεταρρύθμιση των κανόνων που διέπουν τα πολιτικά κόμματα είναι βασική εν όψει των εμπειριών του περασμένου έτους, αυτού του έτους και των προηγούμενων, όταν είδαμε τις παγίδες του συνταγματικού πλαισίου της Τουρκίας αναφορικά με αυτό, όπως επισημάνθηκε από την Επιτροπή της Βενετίας του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Δεύτερον, η ελευθερία της έκφρασης, στην οποία αναφέρθηκε ο Graf Lambsdorff, αποτελεί τη βάση της δημοκρατίας. Αυτό συζητήθηκε σχετικά πρόσφατα στη συνάντηση της Μεικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής του Κοινοβουλίου με την Τουρκική Μεγάλη Εθνική Συνέλευση. Με ανησυχεί η ελευθερία των μέσων ενημέρωσης και η εξέλιξη της στην Τουρκία και οπωσδήποτε θα επανέλθουμε αυτό σε ένα ξεχωριστό τμήμα της έκθεσης μας προόδου το επόμενο φθινόπωρο.

Ναι, υπήρξε θετική πρόοδος σε σχέση με τις συνέπειες της μεταρρύθμισης του περιώνυμου Άρθρου 301 περίπου ένα ή δύο χρόνια πριν. Από την άλλη πλευρά, η σχετική πρόοδος αναφορικά με το Άρθρο 301 δεν δικαιολογεί επιθέσεις στην ελευθερία του τύπου άλλου, όπως σημειώθηκε σε αρκετές δηλώσεις απόψε.

Τέλος, το κράτος δικαίου, που υποστηρίζει τη λειτουργία όλης της κοινωνίας και της οικονομίας και το οποίο αποτελεί τη βασική αξία της Ευρωπαϊκής Ένωσης: αυτό απεικονίζεται με τον αγώνα κατά της τρομοκρατίας, τον οποίο υποστηρίζουμε, με την προϋπόθεση ότι διεξάγεται σύμφωνα με το κράτος δικαίου και τις αρχές της δικαιοσύνης σε αντιστοιχία με τις καλύτερες Ευρωπαϊκές πρακτικές.

Έτσι, ο ρυθμός των διαπραγματεύσεων με την Τουρκία ουσιαστικά θα εξαρτηθεί από την πρόοδο και την ένταση των μεταρρυθμίσεων που ενισχύουν τις θεμελιώδεις ελευθερίες και το κράτος δικαίου στη χώρα, σε όλες τις εκφάνσεις της ζωής και σε όλες τις γωνίες της χώρας. Αυτό είναι το θεμέλιο της διαδικασίας διαπραγμάτευσης. Η πρόοδος στις τεχνικές διαπραγματεύσεις θα εξαρτηθεί από το κατά πόσο υπάρχει σοβαρή πρόοδος και ένταση και εφαρμογή αυτών των μεταρρυθμίσεων που ενισχύουν τις θεμελιώδεις ελευθερίες και τα ανθρώπινα δικαιώματα και το δημοκρατικό κοσμικό κράτος. Αυτά έχουν αποτυπωθεί στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στις κοινές μας Ευρωπαϊκές αξίες. Αυτό είναι το κρίσιμο μέτρο της Τουρκικής προόδου προς την Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

## 15. Προστασία των ζώων κατά τη θανάτωσή τους (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση (A6-0185/2009) του κ. Wojciechowski, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με την πρόταση για μια οδηγία του Συμβουλίου για την προστασία των ζώων κατά τη θανάτωσή τους (COM(2008)0553 – C6-0451/2008 – 2008/0180(CNS)).

**Janusz Wojciechowski, εισηγητής.** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, ο πολιτισμός μας είναι ένας πολιτισμός που χρησιμοποιεί ζώα. Θανατώνουμε δισεκατομμύρια ζώα για κρέας, δέρματα και για μια ποικιλία οικονομικών αναγκών. Μερικές φορές τα θανατώνουμε ακόμα και όταν δεν υπάρχει οικονομικός λόγος — για αθλήματα, όπως το κυνήγι

ή για διασκέδαση, όπως στις ταυρομαχίες. Για εμένα η θανάτωση ζώων δεν είναι ούτε άθλημα, ούτε διασκέδαση, ούτε πολιτισμός, αλλά δεν θα επεκταθώ σε αυτό γιατί το αντικείμενο της συζήτησής μας είναι η θανάτωση ζώων για οικονομικούς λόγους.

Προστασία των ζώων κατά τη θανάτωσή τους. Είναι δυνατή; Είναι δυνατό να προστατεύσουμε ένα ζώο το οποίο πρόκειται να θανατώσουμε; Ναι, είναι δυνατό, κυρίως απαλλάσσοντάς το από άσκοπη ταλαιπωρία. Προστατεύοντας τα ζώα από την απάνθρωπη μεταχείριση, προστατεύουμε τον ίδιο μας τον ανθρωπισμό. Ο προτεινόμενος κανονισμός βελτιώνει το επίπεδο προστασίας των ζώων κατά τη θανάτωση και εισαγάγει υψηλότερα, καλύτερα τεχνικά πρότυπα και ευνοεί τον καλύτερο έλεγχο της εφαρμογής τους. Εισαγάγει μεγαλύτερη προσωπική ευθύνη για τον κατάλληλο χειρισμό των ζώων και επίσης εισαγάγει μια απαίτηση για τον διορισμό ενός ειδικού υπαλλήλου που θα είναι υπεύθυνος για την προστασία των ζώων σε εγκαταστάσεις που διενεργούν σφαγή. Ο νέος κανονισμός, στη θέση της παλαιάς οδηγίας του 1993, σημαίνει προφανή πρόοδο στην πραγματοποίηση της ιδέας της προστασίας των ζώων και συνεπώς ως εισηγητής υποστηρίζω τον κανονισμό.

Υπήρξαν αρκετοί τομείς όπου επικράτησε αντιδικία. ένα προφανές παράδειγμα είναι το ζήτημα της σφαγής σύμφωνα με θρησκευτικό τελετουργικό. Η βασική αρχή είναι να θανατώνονται τα ζώα αφού έχουν αναισθητοποιηθεί, αλλά επιτρέπεται μια εξαίρεση για θρησκευτικούς λόγους — θανάτωση χωρίς προηγούμενη αναισθησία για θρησκευτικούς λόγους. Αυτό αφορά τους πιστούς του Ισλάμ και του Ιουδαϊσμού, οι οποίοι θανατώνουν τα ζώα χωρίς να τα αναισθητοποιούν πρώτα. Οι τροπολογίες που είχαν ως στόχο τη συνολική απαγόρευση της σφαγής σύμφωνα με θρησκευτικό τελετουργικό στην Ευρωπαϊκή Ένωση, απορρίφθηκαν από την Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου. Τα μέλη της Επιτροπής είχαν την άποψη ότι μια τέτοια απαγόρευση θα ήταν ανεφάρμοστη.

Η Επιτροπή απέρριψε επίσης μια πρόταση που θα παρείχε σε κάθε κράτος μέλος το δικαίωμα να απαγορεύσει τη σφαγή σύμφωνα με θρησκευτικό τελετουργικό μέσω της δικής του νομοθεσίας. Αυτό περιλαμβάνεται στην Τροπολογία 28. Θα ήθελα να σημειώσω ότι υπερψήφιση αυτής της τροπολογίας σημαίνει ότι τα κράτη μέλη δεν θα είναι σε θέση να απαγορεύσουν τη σφαγή σύμφωνα με θρησκευτικό τελετουργικό στις επικράτειές τους. Καταψήφιση της τροπολογίας σημαίνει επιστροφή στη θέση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η οποία επιτρέπει την επιβολή απαγόρευσης της σφαγής σύμφωνα με θρησκευτικό τελετουργικό σύμφωνα με το εσωτερικό δίκαιο.

Ένα άλλο αμφιλεγόμενο ζήτημα είναι η θέσπιση εθνικών κέντρων αναφοράς, τα οποία θα ιδρύονταν από κάθε κράτος μέλος. Η Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου απέρριψε την ιδέα στην Τροπολογία 64. Προσωπικά, πιστεύω ότι θα πρέπει να ιδρυθούν τέτοια κέντρα αναφοράς και ότι θα μπορούσαν να παίξουν επίσης έναν ρόλο στον έλεγχο της μεταχείρισης των ζώων κατά τη θανάτωση.

Θα ήθελα να εφιστήσω την προσοχή στις εισηγήσεις της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου που περιλαμβάνονται στην έκθεσή μου. Κατ' αρχήν τα μέτρα που εισαγάγουν υψηλότερα πρότυπα για την προστασία των ζώων κατά τη θανάτωση θα πρέπει να λαμβάνουν οικονομική υποστήριξη από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Ο ευγενής σκοπός της προστασίας των ζώων δεν είναι δυνατό να επιτευχθεί χωρίς οικονομικό σχέδιο και χωρίς τη δημιουργία υλικών κινήτρων για την εισαγωγή υψηλών προτύπων.

Δεύτερον, η έκθεση προτείνει να ισχύουν τα βελτιωμένα πρότυπα όχι μόνο για παραγωγούς εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά και για τους εισαγωγείς προϊόντων κρέατος στην Ευρώπη. Θέλουμε να είμαστε βέβαιοι ότι η αγορά της ΕΕ θα προμηθεύεται μόνο ζωικά προϊόντα που προέρχονται από ζώα που θανατώθηκαν με τον τρόπο που προβλέπει το δίκαιο της ΕΕ.

Κυρίες και κύριοι, η τελευταία συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι αφιερωμένη κατά μεγάλο μέρος στην προστασία των ζώων. Σήμερα αποφασίσαμε να απαγορεύσουμε την εισαγωγή προϊόντων από φώκιες που έχουν θανατωθεί με σκληρότητα, αποφασίσαμε να επιβάλλουμε υψηλότερα πρότυπα για την προστασία των πειραματόζων και τώρα συζητάμε για υψηλότερα πρότυπα προστασίας των ζώων κατά τη θανάτωση. Χαίρομαι που το Κοινοβούλιο κάνει τόσα πολλά για την προστασία των ζώων και επίσης που αποτελώ μέρος των προσπάθειών. Το πνεύμα του Αγίου Φραγκίσκου της Ασίζης είναι παρόν σε αυτήν την αίθουσα. Ας είναι παρόν και στην επόμενη κοινοβουλευτική περίοδο

**Ανδρούλα Βασιλείου, Μέλος της Επιτροπής.** – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και ειδικότερα τον εισηγητή, τον κ. Wojciechowski, που υποστήριξαν τα κύρια στοιχεία της πρότασης της Επιτροπής για την προστασία των ζώων κατά τη θανάτωση.

Ειδικότερα, είμαι ευχαριστημένη που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποδέχτηκε τη γενικότερη προσέγγιση της πρότασης, που ήταν η διασφάλιση που είναι να διασφαλιστεί ότι η νομοθεσία για ορθή μεταχείριση των ζώων που ισχύει για τα σφαγεία θα είναι σύμφωνη με το πακέτο μέτρων υγιεινής που εγκρίθηκε το 2004.

Η τρέχουσα νομοθεσία για την προστασία των ζώων κατά τη σφαγή χρονολογείται από το 1993 και σαφώς δεν είναι σύμφωνη με τις τελευταίες εξελίξεις στους τομείς της ασφάλειας τροφίμων, της υγείας των ζώων και της ορθής

μεταχείρισης των ζώων. Σύμφωνα με την τρέχουσα πρόταση, οι χειριστές σφαγείων θα πρέπει να καθιερώσουν τυποποιημένες διαδικασίες λειτουργίας, να ακολουθούν τους δείκτες ορθής μεταχείρισης για την αναισθησία και το προσωπικό θα πρέπει να λάβει εκπαίδευση επάνω στην ορθή μεταχείριση των ζώων.

Σχετικά με το θέμα της σφαγής σύμφωνα με θρησκευτικό τελετουργικό, θα ήθελα να τονίσω ότι η Επιτροπή συμμερίζεται πλήρως την προσήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην ελευθερία θρησκείας και να υπογραμμίσω ότι η πρόθεση της Επιτροπής είναι να διατηρήσει το status quo σε αυτό το ευαίσθητο θέμα. Η Συνθήκη δηλώνει σαφώς την ανάγκη να λαμβάνονται υπόψη πρακτικές που συνδέονται με τη θρησκεία κατά τη διαμόρφωση της πολιτικής της Κοινότητας. Είναι σαφές ότι υπάρχουν πολλές διαφορετικές πρακτικές που σχετίζονται με τη σφαγή σύμφωνα με θρησκευτικό τελετουργικό στα κράτη μέλη της Ένωσης.

Η Επιτροπή προτείνει ότι θα μπορούσε να παραμείνει η επικουρικότητα σε αυτόν τον τομέα. Λειτουργήσε καλά τα τελευταία 15 έτη και θα πρέπει να συνεχίσει να λειτουργεί σωστά και στο μέλλον. Κατ' αυτήν την έννοια, μπορούμε να δεχτούμε κατά βάση, και υπό την προϋπόθεση επαναδιατύπωσης, τροπολογίες που αντικατοπτρίζουν την προσέγγιση της τρέχουσας νομοθεσίας, η οποία διατηρεί το δικαίωμα της θρησκευτικής ελευθερίας ενώ παράλληλα επιτρέπει στα κράτη μέλη να εγκρίνουν ή να διατηρήσουν αυστηρότερους κανόνες. Σε σχέση με αυτό, θα ήθελα να σημειώσω ότι φαίνεται να υπάρχει συμφωνία στο Συμβούλιο σε αυτά τα θέματα.

Τώρα θα ήθελα να πω ορισμένα πράγματα για την πρακτική της σφαγής για ιδιωτική κατανάλωση. Σήμερα επιτρέπεται η σφαγή ζώων για ιδιωτική κατανάλωση εκτός σφαγείων (εκτός των βοοειδών), αλλά οι χοίροι, τα πρόβατα και τα αιγοειδή πρέπει να έχουν αναισθητοποιηθεί προηγουμένως. Ορισμένοι πολίτες στα κράτη μέλη σφάζουν χοίρους για τα Χριστούγεννα και αρνιά για το Πάσχα. Η διατήρηση αυτών των παραδόσεων είναι σημαντική για την Επιτροπή αλλά δεν υπάρχει λόγος να υποβαθμιστεί η αναισθησία των ζώων, υπονομεύοντας με αυτόν τον τρόπο την ορθή μεταχείριση των ζώων. Συνεπώς η Επιτροπή πιστεύει ότι θα πρέπει να προηγηθεί αναισθησία όταν θανατώνονται χοίροι ή αρνιά εκτός σφαγείων.

Ένα άλλο σημείο της πρότασης σχετίζεται με την ίδρυση ενός εθνικού κέντρου αναφοράς. Πιστεύουμε ότι αυτό το στοιχείο είναι βασικό προκειμένου να διασφαλιστεί η σωστή εφαρμογή των προτεινόμενων μέτρων. Στα σφαγεία, εξουσιοδοτημένοι επιθεωρητές διενεργούν ελέγχους για την ασφάλεια των τροφίμων, ειδικά σε πτώματα. Διαθέτουν περιορισμένο χρόνο και περιορισμένες δυνατότητες για να αξιολογήσουν τις παραμέτρους της ορθής μεταχείρισης των ζώων. Σήμερα, οι συσκευές αναισθησίας είναι πολύπλοκες και δύσκολο να αξιολογηθούν σε σχέση με την αποτελεσματικότητά τους ως προς την ορθή μεταχείριση. Τα εθνικά κέντρα αναφοράς θα καλύψουν την ανάγκη για τεχνική και επιστημονική πληροφόρηση σχετικά με την ορθή μεταχείριση των ζώων κατά τη σφαγή και η Επιτροπή θεωρεί ότι αυτή η απαίτηση θα πρέπει να διατηρηθεί στην πρόταση.

Η Επιτροπή πιστεύει επίσης ότι τα πιστοποιητικά ικανότητας που απαιτούνται για το προσωπικό των σφαγείων θα πρέπει να χορηγούνται μετά από ανεξάρτητες εξετάσεις. Αυτό το σύστημα έχει αναπτυχθεί σε άλλους τομείς της ορθής μεταχείρισης των ζώων, τόσο στον δημόσιο όσο και στον ιδιωτικό τομέα. Όπου έχει εφαρμοστεί με ορθό τρόπο, είχε καλά αποτελέσματα. Για αυτόν τον λόγο θα πρέπει να επεκταθεί σε όλα τα σφαγεία της ΕΕ.

Ζώα θανατώνονται επίσης σε μεγάλους αριθμούς εκτός των σφαγείων προκειμένου να ελεγχθεί η εξάπλωση ασθενειών. Είναι αλήθεια ότι ισχύουν ήδη απαιτήσεις για σκοπούς υγείας των ζώων, αλλά οι σημερινές απαιτήσεις δεν συνδέονται με την ορθή μεταχείριση των ζώων. Κάποιοι πιστεύουν πως οι μαζικές σφαγές για σκοπούς ελέγχου ασθενειών θα πρέπει να εκτελούνται με τον πλέον ανθρώπινο τρόπο. Η διαφάνεια, που σημαίνει ορθή αναφορά, είναι για αυτόν τον λόγο βασική. Επιπλέον, η προηγούμενη εμπειρία από τέτοιες καταστάσεις επείγουσας ανάγκης έχει δείξει ότι έχει αποφασιστική σημασία να συλλέγονται πληροφορίες σχετικά με καλές πρακτικές και σφάλματα που πιθανόν έχουν συμβεί. Ο ορθός έλεγχος και η αναφορά σχετικά με την ορθή μεταχείριση των ζώων θα πρέπει να απαιτούνται σε περιπτώσεις μαζικής σφαγής.

Θα καλωσόριζα λοιπόν ιδιαίτερα την υποστήριξή σας για την πρόταση της Επιτροπής. Εάν εγκριθεί, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα έχει το δυναμικό να ηγηθεί και να καινοτομήσει σε παγκόσμιο επίπεδο σε σχέση με την ορθή μεταχείριση των ζώων.

**Jens Holm**, συντάκτης της γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων. - (SV) Κάθε χρόνο εκατοντάδες εκατομμυρίων ζώα – χοίροι, αγελάδες, πρόβατα, κόττες, άλογα και άλλα ζώα – σφάζονται και μεταφέρονται στην Ευρώπη. Επιπλέον, σφάζονται 25 εκατομμύρια γουνοφόρα ζώα. Αυτό συνεπάγεται τρομακτική δυστυχία για τα ζώα. Φυσικά, η καλύτερη λύση θα ήταν να μην τα τρώμε καθόλου και να μην φοράμε ζώα με τη μορφή γούνας.

Ωστόσο, αυτός ο κανονισμός δεν έχει σχέση με αυτό, αλλά με το πώς θα μειώσουμε τη δυστυχία των ζώων στα σφαγεία. Η πρόταση της Επιτροπής αποτελεί ένα βήμα προς τα εμπρός αλλά θα πρέπει να γίνει πιο αυστηρή σε αρκετά σημεία. Στην Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων ψηφίσαμε μέσω της



γνωμοδότησής μου, στην οποία απαιτούμε, μεταξύ άλλων, μικρότερους χρόνους μεταφοράς και αναμονής στα σφαγεία, επένδυση σε κινητά σφαγεία, να συμπεριληφθούν τα γουνοφόρα ζώα σε αυτόν τον κανονισμό, τα κράτη μέλη να έχουν τη δυνατότητα να προχωρήσουν περισσότερο και να έχουν αυστηρότερους όρους και οι επιθεωρητές της ορδής μεταχείρισης των ζώων και τα προτεινόμενα εθνικά κέντρα αναφοράς για την ορδή μεταχείριση των ζώων να είναι ανεξάρτητα και να τους δοθούν μεγαλύτερες εξουσίες.

Είναι ευχάριστο το ότι η Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου υποστηρίζει την πρότασή μας για τα κινητά σφαγεία και τη συμπερίληψη των γουνοφόρων ζώων. Ωστόσο, ανησυχώ ιδιαίτερα για αρκετές άλλες τροπολογίες που προτάθηκαν από αυτήν την επιτροπή και από μεμονωμένους Βουλευτές. Είναι ατυχές ότι η Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου διέγραψε τελείως τα προτεινόμενα χρονικά όρια για τη μεταφορά στα σφαγεία και τους χρόνους αναμονής εντός του σφαγείου. Σας παρακαλώ να ψηφίσετε υπέρ της Τροπολογίας 125 που προτείνεται από την <http://www.guengl.eu> ώστε να ξανακερδίσουμε αυτές τις απαιτήσεις. Επίσης δεν καταλαβαίνω γιατί η Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου θέλει να διαγράψει την πρόταση για τα εθνικά κέντρα αναφοράς για την ορδή μεταχείριση των ζώων. Είναι επίσης εξαιρετικά σημαντικό να επιτραπεί στα κράτη μέλη να προχωρήσουν περισσότερο και να έχουν περισσότερο φιλόδοξες διατάξεις από αυτές που προτείνονται εδώ. Σας προτρέπω να ψηφίσετε υπέρ της Τροπολογίας 124. Τέλος, ανησυχώ βαθύτατα για το γεγονός ότι η Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου δεν θέλει να επιτρέψει στα κράτη μέλη που αυτήν τη στιγμή απαγορεύουν εντελώς τη θανάτωση χωρίς προηγούμενη αναισθησία, να διατηρήσουν αυτήν την απαγόρευση. Αυτή είναι η περίπτωση, για παράδειγμα, της χώρας μου, της Σουηδίας. Έχουμε βρει μια ισορροπία μεταξύ της θρησκευτικής παράδοσης και της ορδής μεταχείρισης των ζώων με την οποία συμφωνεί ο περισσότερος κόσμος. Σας παρακαλώ να καταψηφίσετε την Τροπολογία 28, όπως προτείνεται από τον εισηγητή.

**Sebastiano Sanzarello**, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κατά ευτυχή σύμπτωση εναπόκειται σε εμένα να μιλήσω απόψε για τελευταία φορά, τουλάχιστον για αυτήν τη βουλευτική περίοδο, υπό την προεδρεία σας, η οποία νομίζω πως είναι η τελευταία σας προεδρεία, δεδομένου ότι αποφασίσετε να μην θέσετε πάλι υποψηφιότητα. Είμαι εξαιρετικά ευχαριστημένος που μπορώ να εκφράσω την ικανοποίησή μου, κ. Cossilono, για όσα έχετε κάνει σε αυτήν κοινοβουλευτική περίοδο και για τον σεβασμό που εμπνέετε σε όλους τους Βουλευτές και όχι μόνο στην ιταλική αντιπροσωπεία. Εξελέγην στην ίδια περιφέρεια με εσάς, είμαστε πολιτικοί αντίπαλοι, αλλά αισθάνομαι ότι οφείλω να σας ευχηθώ ένα επωφελές πολιτικό μέλλον, ενεργώντας για το συμφέρον της χώρας μας, αλλά και της Ευρώπης.

Τώρα θα έρθω στο θέμα. Πιστεύω ότι εμείς στην Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου έχουμε κάνει εξαιρετική εργασία. Αφού ακούσαμε συμβούλους και αφού ακούσαμε διάφορες επαγγελματικές ομάδες, προσπαθήσαμε να βελτιώσουμε το κείμενο που μας δόθηκε από το Συμβούλιο και την Επιτροπή, κάνοντάς το περισσότερο εφαρμόσιμο και συνεπές, περιφρουρώντας ότι αφορά την έκφραση και το δικαίωμα στις θρησκευτικές πρακτικές, σε όλες τις εκφάνσεις τους. Υπήρξαν κάποιες αντιφάσεις, διότι το Συμβούλιο και η Επιτροπή δήλωσαν και διαβεβαίωσαν ότι θα περιφρουρούσαν τη σφαγή σύμφωνα με θρησκευτικό τελετουργικό, αλλά κάποιες υποχρεώσεις το κατέστησαν αδύνατο στην πράξη – αναφέρομαι στο κρέμασμα ανάποδα και το πολυσυζητημένο θέμα της αναισθησίας.

Από τη διαλεκτική πλευρά, φαίνεται ως σκληρότητα, αλλά τι ενέχει ουσιαστικά: μια αποφασιστική τομή έχει το ίδιο επίπεδο πόνου με την αναισθησία, η οποία επιτελείται με ένα πιστόλι με διατρητική ράβδο στο μέτωπο, μετά από το οποίο δεν υπάρχει άλλος πόνος, μετά από το οποίο θα ήταν περαιτέρω σκληρότητα να αναισθητοποιούνται τα ζώα όταν έχει γίνει η τομή στον λαιμό τους. Για αυτό δεν πιστεύω ότι τα ζώα αντιμετωπίζονται με σκληρότητα εάν δεν αναισθητοποιηθούν αφού έχει γίνει η τομή στον λαιμό τους.

Ο Χάρτης των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων αναφέρει ότι εφόσον υπάρχει σύγκρουση με τα δικαιώματα των ζώων, τότε προηγούνται τα ανθρώπινα δικαιώματα, με άλλα λόγια το δικαίωμα για θρησκευτικές πρακτικές και όχι μόνο μουσουλμανικές, όχι μόνο ιουδαϊκές αλλά και χριστιανικές πρακτικές – όπως συζητήσαμε σε έκταση στην Επιτροπή – θα πρέπει να προστατεύονται και μάλιστα πλήρως. Και κυρίως επειδή, δεδομένου ότι έχουμε αμοιβαίες σχέσεις με χώρες που δεν είναι μέλη, οι άνθρωποι που ανήκουν σε κάποιους τύπους θρησκειών δεν θα μπορούν διαφορετικά να καταναλώνουν κρέας στην Ευρώπη διότι δεν μπορεί να παραχθεί στην Ευρώπη και δεν μπορεί να εισαχθεί. Δεν νομίζω ότι αυτό είναι δίκαιο.

**Rosa Miguélez Ramos**, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, όπως ακούσαμε ήδη πρόταση που συζητάμε σήμερα, αντικαθιστά μια οδηγία ή οποία είναι πλέον παρωχημένη λόγω της τεχνολογικής προόδου και εισάγει έναν νέο κανονισμό ο οποίος θα παρέχει τη δυνατότητα να εφαρμόζονται ενιαία σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση οι απαιτήσεις της Κοινότητας σχετικά με την ορδή μεταχείριση των ζώων.

Στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς και δεδομένου ότι η συμμόρφωση με κανονισμούς μπορεί να βλάψει τον ανταγωνισμό, θα εισαγάγει παρόμοια πρότυπα ανταγωνισμού για όλους τους επιχειρηματίες της Κοινότητας. Στην

πραγματικότητα, η Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, η οποία αποφάσισε να εξαιρέσει τις μικρές επιχειρήσεις από κάποιες απαιτήσεις, αύξησε την ευθύνη για τις υπόλοιπες μεγάλους επιχειρήσεις – αυτό είναι το κείμενο που συζητάμε σήμερα – και επιπλέον, δημιούργησε τη θέση του υπαλλήλου υπεύθυνου για την ορθή μεταχείριση των ζώων στις μεγάλες εταιρείες.

Η έκθεση που συζητάμε βελτιώνει την πρόταση της Επιτροπής σε βασικά θέματα. Ένα παράδειγμα είναι ότι δεν προσπαθεί πλέον να τροποποιήσει μέσω αυτής της πρότασης τις τρέχουσες διατάξεις για τη μεταφορά ζώων που σχετίζονται με τους συνολικούς χρόνους μεταφοράς – κάτι που είχαμε θεωρήσει απολύτως απαράδεκτο – και διατηρεί την τρέχουσα απαγόρευση για τη μεταφορά ζώων των οποίων κάποια συγκεκριμένα χαρακτηριστικά σημαίνουν ότι δεν είναι κατάλληλα για μεταφορά.

Επιπροσθέτως, διορθώνει και αποσαφηνίζει τις ευθύνες των εταιρειών σε σχέση με τη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ορθής μεταχείρισης: οι επιχειρήσεις, αντί για τους εργαζομένους, είναι υπεύθυνοι για την εφαρμογή των κανονισμών.

Τέλος, κυρία Επίτροπε, θα ήθελα να λάβετε υπόψη σας ότι στην Ευρωπαϊκή Ένωση δεν υπάρχουν δύο νομικά συστήματα μεταξύ των διαφορετικών χωρών και περιοχών που να είναι όμοια, το καθένα είναι διαφορετικό. Τα εθνικά κέντρα αναφοράς που προτείνετε και στα οποία αναφερθήκατε στην ομιλία σας, εφόσον εφαρμοστούν όπως προτείνει η Επιτροπή στην πρότασή της, ενέχουν τη δημιουργία 17 εθνικών κέντρων αναφοράς στην Ισπανία και όχι ενός μόνο εθνικού κέντρου αναφοράς. Στην Ισπανία οι κεντρικές κυβερνητικές εξουσίες έχουν αποκεντρωθεί στις αυτόνομες κοινότητες και έτσι θα ήμασταν αναγκασμένοι να ιδρύσουμε 17 από αυτά τα εθνικά κέντρα που θεωρείτε δυνατά. Αυτό θα ήταν αστειό, ένα κέντρο για κάθε περιοχή. Για αυτόν το λόγο προτείνουμε να είναι υπεύθυνη η αρμόδια αρχή για να διασφαλιστεί ότι οι κανονισμοί εφαρμόζονται σωστά.

**Zdzisław Zbigniew Podkański**, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση Wojciechowski σχετικά με την πρόταση για έναν κανονισμό του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των ζώων κατά τη θανάτωση διίγει το πολύ σημαντικό θέμα της ορθής μεταχείρισης των ζώων. Εμμέσως θέτει το ερώτημα κατά πόσο η σύγχρονη ανθρωπότητα είναι σε θέση να εγκαταλείψει τη σκληρότητα και να δημιουργήσει έναν νέο κόσμο αξιών, όπου υπάρχει ευαισθησία για τον πόνο, τη δυστυχία, το φόβο και την αγωνία για την απώλεια της ζωής και όχι μόνο σε σχέση με τους ανθρώπους αλλά και τα ζώα.

Δυστυχώς, παρά την εξέλιξη του πολιτισμού και της τεχνολογίας, κάθε χρόνο θανατώνονται δισεκατομμύρια ζώα και πτηνά, συχνά με σκληρότητα και ακόμα και χωρίς αναισθησία. Αυτό θέτει περαιτέρω ερωτήματα, σχετικά με το γιατί η συμπεριφορά ευφύων και μορφωμένων ανθρώπων προς τα ζώα είναι όπως των πρωτόγονων φυλών, που είναι καταδικασμένες να αγωνίζονται για την επιβίωσή τους. Τι πρέπει να κάνουμε για να το αλλάξουμε αυτό;

Σε αυτές τις ερωτήσεις η έκθεση δίνει απαντήσεις σε μεγάλο ποσοστό, αλλά δεν επιλύει πολλά θεμελιώδη προβλήματα, που συνδέονται, για παράδειγμα, με την νομοθεσία, τη σφαγή σύμφωνα με θρησκευτικό τελετουργικό και τη διαμόρφωση της συνείδησης της κοινωνίας. Αυτά τα προβλήματα συνεπώς μένουν να λυθούν από το Συμβούλιο, την Επιτροπή και το νέο Κοινοβούλιο. Ελπίζω πως η περαιτέρω εργασία για τη βελτίωση της ορθής μεταχείρισης των ζώων θα συνοδεύεται από τη συνειδητοποίηση πως τα ζώα είναι ζωντανά όντα, που μπορούν να αισθανθούν πόνο και δυστυχία. Ότι δεν είναι αντικείμενα και ότι οι άνθρωποι τους οφείλουν σεβασμό, προστασία και φροντίδα.

**Alyn Smith**, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να προσθέσω και τα δικά μου συγχαρητήρια στον εισηγητή μας, κ. Janusz Wojciechowski, που αντιμετώπισε έναν εξαιρετικά πολύπλοκο και συναισθηματικά φορτισμένο φάκελο με αυτοπεποίθηση και χειρίστηκε πολλές αντικρουόμενες απόψεις. Σε αυτήν την ομιλία, η οποία είναι πιθανότατα η τελευταία μου ομιλία σε αυτήν την κοινοβουλευτική περίοδο, αξίζει να υπενθυμίσω στους συναδέλφους ότι αυτό είναι αυτό που ονομάζω ένας κλασικός φάκελος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Είναι τεχνικός, είναι πολύπλοκος, έχει κάποια απόσταση από τους πολίτες μας, αλλά αξίζει να θυμηθούμε ότι η ορθή μεταχείριση των ζώων έχει μεγάλη σημασία για τους πολίτες μας και η δικαιοσύνη έχει μεγάλη σημασία για τους παραγωγούς μας, για τους καταναλωτές μας και για την αγορά μας.

Με ενδιαφέρουν ιδιαίτερα οι Τροπολογίες 45 και 46 που διασφαλίζουν ότι οι τρίτες χώρες που επιθυμούν να εξαγάγουν στην επικράτειά μας θα συμμορφώνονται με τα πρότυπά μας. Αυτό είναι ένα κρίσιμο σημείο δίκαιης μεταχείρισης για τους παραγωγούς μας και για την εμπιστοσύνη των καταναλωτών στις αγορές μας, συνεπώς είναι πολύ ευπρόσδεκτο.

Κατά την ίδια έννοια, η αναλογικότητα του μέτρου στις Τροπολογίες 65 ως 67 που παρέχουν τη δυνατότητα για επαγγελματική εκπαίδευση θα είναι ιδιαίτερα ευπρόσδεκτη από τα μικρότερα σφαγεία και τις μικρότερες επιχειρήσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ακόμα, οι παρεκκλίσεις που επιτρέπουν σε μικρά σφαγεία να εξαιρεθούν από την παρουσία του επιθεωρητή ορθής μεταχείρισης των ζώων.

Σχετικά με την σφαγή σύμφωνα με θρησκευτικό τελετουργικό, πιστεύω πως η κυρία Επίτροπος έχει απόλυτο δίκιο. Δεν πιστεύω ότι πρέπει να το ρυθμίσουμε αυτό σε αυτό το πακέτο, οπότε αυτό είναι καλά νέα για τους καταναλωτές. Αυτά είναι καλά νέα για την εμπιστοσύνη στην αγορά κρέατος της ΕΕ και είναι καλή δουλειά συνολικά. Τα συγχαρητήριά μου.

**Maria Petre (PPE-DE).** – (RO) Θα ήθελα κατ' αρχάς να συγχαρώ τον εισηγητή και να τον ευχαριστήσω για την προσήνεια που έδειξε.

Συμφωνώ με την πρόταση της Επιτροπής η οποία ορίζει ότι τα ζώα θα πρέπει να θανατώνονται μόνο με τη χρήση κάποιας μεθόδου η οποία θα διασφαλίζει άμεσο θάνατο ή μετά από αναισθησία, αποδεχόμενη ωστόσο μια εξαίρεση για τη σφαγή σύμφωνα με θρησκευτικό τελετουργικό. Επίσης υποστηρίζω τη μη εφαρμογή του κανονισμού είτε στην περίπτωση των ζώων που θανατώνονται για προσωπική κατανάλωση, σύμφωνα με τις παραδόσεις σημαντικών θρησκευτικών εορταστικών εκδηλώσεων, όπως το Πάσχα ή τα Χριστούγεννα και μόνο για μια περίοδο 10 ημερών πριν από αυτές τις εορταστικές εκδηλώσεις.

Το προσωπικό που σχετίζεται με τη θανάτωση και άλλες σχετικές ενέργειες θα πρέπει να παρακολουθήσει κατάλληλα εκπαιδευτικά προγράμματα τα οποία θα γίνονται κατά τον συνήθη τρόπο, με την απονομή ενός πιστοποιητικού ικανότητας.

Οι Ευρωπαϊκοί κανονισμοί που εισάγονται στον τομέα της προστασίας των ζώων είναι από τους πλέον αυστηρούς στον κόσμο. Έχουν σαν αποτέλεσμα υψηλότερο κόστος παραγωγής και μπορεί επίσης να στρεβλώσουν τον ανταγωνισμό με κράτη των οποίων η νομοθεσία είναι λιγότερο αυστηρή σε αυτόν τον τομέα. Για αυτόν τον λόγο καλώ την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι τα προϊόντα κρέατος ή άλλα προϊόντα ζωικής προέλευσης που εισάγονται από χώρες εκτός ΕΕ θα συμμορφώνονται με τα Ευρωπαϊκά πρότυπα. Αυτό που θα θέλαμε να δούμε είναι να κάνει η Επιτροπή ελέγχους σε σφαγεία που έχουν εξουσιοδότηση να εξάγουν τα προϊόντα τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση, επιβεβαιώνοντας, ότι εκτός από τα πιστοποιητικά υγείας που έχουν χορηγηθεί ήδη, γίνονται σεβαστοί και οι κανονισμοί για την προστασία των ζώων.

**Neil Parish (PPE-DE).** -Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω ιδιαίτερω την κυρία Βασιλείου για την εργασία της εδώ στο Κοινοβούλιο. Ανέλαβε τον φάκελο μόνο τα τελευταία δύο χρόνια περίπου και έχει κάνει μια εξαιρετικά καλή εργασία, συνεπώς τη συγχαίρω. Θα ήθελα επίσης να συγχαρώ τον Janusz Wojciechowski για τη σύνταξη μιας πολύ καλής έκθεσης και για το ότι υπήρξε ένας πολύ καλός Αντιπρόεδρος της Επιτροπής Γεωργίας.

Πιστεύω ότι τα πρότυπα ορθής μεταχείρισης στην Ευρώπη έχουν εξαιρετική σημασία για το γεγονός ότι παράγουμε κρέας υψηλής ποιότητας. Θέλουμε να διασφαλίσουμε ότι θανατώνεται με προσοχή και με υψηλά πρότυπα, τόσο για την υγιεινή όσο και για την ορθή μεταχείριση των ζώων. Καλωσορίζω την ιδέα των κινητών σφαγείων, διότι θεωρώ ότι θα είναι εξαιρετικά καλά. Επίσης πιστεύω ότι θα πρέπει να είμαστε προσεκτικοί, γιατί στο παρελθόν έχει διακοπεί η λειτουργία πολλών μικρών σφαγείων στην Ευρώπη – αυτό έχει συμβεί και στο δικό μου κράτος μέλος – οπότε θέλουμε να διασφαλίσουμε ότι θα έχουμε τους κατάλληλους κανονισμούς αλλά όχι τόσους πολλούς ώστε εν τέλει να κλείσουν.

Τώρα θα διξώ ένα επίμαχο θέμα. Πιστεύω πως τα ζώα γεννιούνται σε αυτόν τον κόσμο και εμείς οι άνθρωποι αποφασίζουμε πώς ακριβώς θα θανατωθούν. Νομίζω πως η επιτροπή πρέπει να αποφασίσει. Είτε αποδέχεται τη θανάτωση σύμφωνα με θρησκευτικό τελετουργικό και το γεγονός ότι τα ζώα δεν αναισθητοποιούνται, οπότε τα ζώα στις άλλες χώρες που θέλουμε να θανατωθούν τα Χριστούγεννα θα περνούν από την ίδια διαδικασία ή θα υποστηρίξετε αυτό που πιστεύω εγώ ότι είναι το σωστό, και αυτό είναι ότι εμείς ως άνθρωποι αποφασίζουμε πώς θα πρέπει να θανατώνονται τα ζώα και ότι θα πρέπει να αναισθητοποιούνται πριν τη θανάτωση. Πιστεύω πως είναι σαφές πως αυτό πρέπει να γίνεται. Σε κάποια κράτη μέλη υπάρχει για τα ζώα αναισθησία που προηγείται και αναισθησία που έπεται και για τη σφαγή με τη μέθοδο halal και για την ιουδαϊκή. Αναρωτιέμαι γιατί δεν μπορεί να ισχύσει για ολόκληρη την Ευρώπη, γιατί πρέπει να διασφαλίσουμε απολύτως ότι θα μεταχειριζόμαστε όλα τα ζώα με τον ίδιο τρόπο. Παρόλο που δέχομαι την επικουρικότητα, θέλω επίσης να δω την Επιτροπή ασκεί πίεση στα κράτη μέλη ώστε να είμαστε βέβαιοι ότι θα έχουμε κατάλληλη θανάτωση και αναισθησία στο μέλλον.

Επίσης, δεν βλέπω κανένα πρόβλημα σε σχέση με τη σήμανση. Γιατί δεν θα πρέπει να υπάρχει σήμανση στα ζώα σχετικά με το πώς θανατώθηκαν; Εφόσον δεν υπάρχει πρόβλημα με τη μέθοδο halal και την ιουδαϊκή σφαγή, τότε για ανησυχούμε για το αν δηλώνεται; Οπότε ας έχουμε σωστή σήμανση ώστε ο κόσμος να γνωρίζει τι αγοράζει στο μέλλον, διότι είναι πολύ σημαντικό για την Ευρωπαϊκή γεωργία να έχει πολύ υψηλά πρότυπα.

**Μάριος Ματσάκης (ALDE).** -Κύριε Πρόεδρε, το δικαίωμα της θρησκευτικής ελευθερίας, δεν είναι δυνατόν, κατά την άποψή μου, να αγνοεί τους κανόνες και τους κανονισμούς των χωρών μας και δεν είναι δυνατόν να παραβιάζει τόσο κατάφορα τα πρότυπα μας σεβασμού της υγιεινής κατά τη θανάτωση και της ορθής μεταχείρισης των ζώων. Συνεπώς, δεν καταλαβαίνω γιατί στο όνομα της θρησκείας, θα πρέπει να ανεχόμαστε αναχρονιστικές, ανθυγιεινές

και ακόμα και σαδιστικές θανατώσεις ζώων, που μερικές φορές γίνονται σε πανηγυρικές καταστάσεις, ενώπιον ενηλίκων και παιδιών.

Συνεπώς πιστεύω ότι τα ζώα θα πρέπει να θανατώνονται μόνο υπό τις ελεγχόμενες συνθήκες ενός εξουσιοδοτημένου και ελέγξιμου σφαγείου και κανένα ζώο δεν θα πρέπει να θανατώνεται χωρίς προηγούμενη αναισθησία. Η ελευθερία θρησκείας είναι ένα πράγμα, η πρόκληση όμως ανώφελου πόνου και η παραβίαση της υγιεινής είναι κάτι διαφορετικό. Οι κανόνες και οι νόμοι στην ΕΕ θα πρέπει να ισχύουν για όλους, ανεξαρτήτως θρησκείας.

**Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf (Verts/ALE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, πιστεύω ότι σε αυτήν τη συζήτηση το θέμα της ορθής μεταχείρισης των ζώων έχει περιοριστεί στο ερώτημα κατά πόσο θα πρέπει να χρησιμοποιούμε αναισθησία. Δεν πρόκειται για το ότι είμαι αντίθετος με την αναισθησία, απλά πρέπει να συνειδητοποιήσουμε ότι αναισθησία εφαρμόστηκε αρχικά όχι χάριν της ορθής μεταχείρισης των ζώων, αλλά για οικονομικούς λόγους, για να υπάρχει η δυνατότητα σφαγής ζώων κατά την εργοστασιακή κτηνοτροφία, η οποία ενέχει μαζικές σφαγές σε σφαγεία, χωρίς να επηρεάζεται και να μειώνεται η ποιότητα του κρέατος λόγω της αγωνίας που προκαλεί η σφαγή.

Συνεπώς, αναφορικά με τη θανάτωση σύμφωνα με θρησκευτικό τελετουργικό πρόκειται για την υψηλή τέχνη της θανάτωσης χωρίς να υπόκεινται τα ζώα σε πρόσθετη δυστυχία, και αναφορικά με το θέμα της αναισθησίας στα σφαγεία, δεν πρόκειται μόνο για το αν θα πρέπει να χρησιμοποιείται αναισθησία ή όχι, αλλά και για τη μεταχείριση των ζώων κατά τη μεταφορά και κατά το χρόνο αναμονής στα σφαγεία. Συμφωνώ με την άποψη του κ. Parish ότι για τη θανάτωση σύμφωνα με θρησκευτικό τελετουργικό θα πρέπει να υπάρχει ανάλογη σήμανση, ώστε οι καταναλωτές να ξέρουν τι αγοράζουν και τι υποστηρίζουν.

**Ανδρούλα Βασιλείου,** Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, η σημερινή συζήτηση για την έκθεση Wojciechowski αντανάκλα την ανησυχία του Κοινοβουλίου, της Επιτροπής και του κοινού για την ορθή μεταχείριση των ζώων κατά τη θανάτωση. Η πρόταση της Επιτροπής εισαγάγει σημαντικές καινοτομίες τις οποίες ελπίζω πως θα μπορέσετε να υποστηρίξετε.

Σήμερα, η νομοθεσία της ΕΕ προβλέπει ότι οι επιχειρήσεις από τρίτες χώρες που εξαγάγουν στην ΕΕ θα εφαρμόζουν αντίστοιχα πρότυπα. Επιπλέον, τα πιστοποιητικά εισαγωγής κρέατος θα πρέπει να βεβαιώνουν ότι οι επιχειρήσεις που εξαγάγουν συμμορφώνονται με τα πρότυπα της ΕΕ. Συνεπώς, όσον αφορά την πρόταση της Επιτροπής πιστεύουμε ότι θα πρέπει να εξακολουθήσει να ισχύει η αρχή της ισοδυναμίας.

Άκουσα προσεκτικά όλα τα σχόλιά σας και πιστεύω πως η συμβολή σας είναι πολύ σημαντική για τις προσπάθειές μας να επιτύχουμε μια πραγματικά αποτελεσματική ορθή μεταχείριση των ζώων. Με την έγκριση αυτής της έκθεσης, στέλνουμε τα σωστά σήματα στο κοινό ότι αντιμετωπίζουμε τις ανησυχίες του, ενώ, παράλληλα, θέτουμε σύγχρονα πρότυπα για καθολικές πρακτικές ορθής μεταχείρισης των ζώων κατά τη θανάτωση. Ευχαριστώ το Κοινοβούλιο και τον εισηγητή για την υποστήριξή τους.

Τέλος, απευθυνόμενη για τελευταία φορά σε αυτό το Κοινοβούλιο, θα ήθελα να πω πόσο ικανοποιημένη είμαι από τη συνεργασία με όλους σας και επιτρέψτε μου να σας ευχηθώ επιτυχία στα μελλοντικά σας σχέδια και κάθε ευτυχία.

**Janusz Wojciechowski,** εισηγητής. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, θα ήθελα και εγώ να προσθέσω τη φωνή μου σε αυτές τις ευχές και χαιρόμαι που η τελευταία ομιλία της Επιτροπής στο Κοινοβούλιο αφορά την παρουσίαση ενός πραγματικά καλού προσχεδίου και ενός καλού κανονισμού και πραγματικά η πλειοψηφία αυτών που μίλησαν σε αυτήν τη συζήτηση συμφωνούν πλήρως. Εύχομαι το τελικό αποτέλεσμα αυτής της εργασίας, αυτής της κοινής εργασίας του Κοινοβουλίου, της Επιτροπής και του Συμβουλίου να μην αποδυναμώσει σημαντικά αυτό που πρότεινε η επιτροπή, γιατί η Επιτροπή έκανε πραγματικά πολύ καλές προτάσεις. Ωστόσο, στην προσέγγιση της προστασίας των ζώων, σε εκείνα τα μέτρα που έχουν σαν σκοπό την ορθή μεταχείριση των ζώων, υπάρχουν δύο σημαντικά πράγματα.

Το πρώτο είναι τα χρήματα. Δυστυχώς δεν πρόκειται να κερδίσουμε την αποδοχή της κοινωνίας για την προαγωγή αυτών των προτύπων εάν δεν διασφαλίσουμε ότι θα χρηματοδοτηθούν κατάλληλα. Τα μέσα της Κοινότητας είναι βασικά εδώ προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι που τέθηκαν. Δεν είναι δυνατό να εισάγουμε υψηλότερα πρότυπα όπως αυτά χωρίς χρήματα, μετακυλώντας όλο το κόστος στους φορείς που πρέπει να εισάγουν τα πρότυπα.

Το δεύτερο ζήτημα σχετίζεται με την ισοδυναμία, έτσι ώστε τα βελτιωμένα πρότυπα να μην μειώσουν την ανταγωνιστικότητα των παραγωγών εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πιστεύω ότι είμαστε στον σωστό δρόμο για να το επιτύχουμε. Είμαι ευτυχής για το γεγονός ότι υπάρχει συναίνεση για αυτές τις προτάσεις σε αυτήν την Αίθουσα.

Άλλη μία φορά θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επίτροπο. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω όλους τους συναδέλφους Βουλευτές που μίλησαν σε αυτήν τη συζήτηση και είμαι χαρούμενος που η ιδέα της βελτίωσης των προτύπων της ορθής μεταχείρισης των ζώων είναι καθολικά αποδεκτή από την Αίθουσα.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα λάβει χώρα την Τετάρτη 6 Μαΐου 2009.

## 16. Γενική αναθεώρηση του Κανονισμού (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκδοση (A6-0273/2009) του κ. Corbett, εξ ονόματος της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων, για τη γενική αναθεώρηση του Εσωτερικού Κανονισμού του Κοινοβουλίου (2007/2124(REG)).

**Richard Corbett, εισηγητής.** – Κύριε Πρόεδρε, πρόκειται να χρησιμοποιήσω κάπως λιγότερο χρόνο από τα τέσσερα λεπτά μου τώρα κατά την παρουσίαση της έκθεσης και πιθανώς λίγο περισσότερο όταν θα απαντώ στο τέλος, εάν υπάρχουν ερωτήσεις που χρειάζονται διευκρίνιση.

Αυτή η έκθεση είναι προϊόν μεγάλης εργασίας. Οι πηγές των μεταρρυθμίσεων που ελπίζουμε να εισαγάγουμε στον Κανονισμό μας προέρχονται εν μέρει από την εργασία της Ομάδας Εργασίας Μεταρρυθμίσεων που ιδρύθηκε από τη Διάσκεψη των Προέδρων, υπό την ικανή προεδρεία της συναδέλφου μου κ. Dagmar Roth-Behrendt, που υπέβαλε αρκετές προτάσεις οι οποίες εγκρίθηκαν από τη Διάσκεψη των Προέδρων και προωθήθηκαν σε εμάς για τις μεταφράσουμε όσο καλύτερα μπορούμε σε Εσωτερικό Κανονισμό.

Η δεύτερη πηγή είναι πολλές μικρότερες αλλαγές, οι οποίες, κατά μία έννοια, ήταν στη διαδικασία της παραγωγής εδώ και καιρό, αλλά αντί να έχουμε μια σειρά εκθέσεων που θα τροποποιήσουν τα άρθρα σε ελάσσονα σημεία, τις ομαδοποιήσαμε. Κάποιες από αυτές είναι τεχνικής φύσεως, κάποιες αποσαφηνιστικές και καταστούν τους κανόνες μας πιο ευανάγνωστους, όπως αυτή που ενοποιεί τα Άρθρα 141, 142 και 143 σε ένα μοναδικό κωδικοποιημένο κείμενο που καθορίζει στην ουσία πώς θα οργανώνουμε τις συζητήσεις μας στην ολομέλεια. Σχετική με αυτό είναι η καινοτόμα τροπολογία που προβλέπει ότι θα πρέπει να έχουμε τη διαδικασία της μπλε κάρτας για να έχουμε τη δυνατότητα να διακόπτουμε ο ένας τον άλλο. Για παράδειγμα, ο κ. Duff μπορεί να θέλει να μου θέσει μια ερώτηση σχετικά με όσα είπα και σύμφωνα με αυτόν τον κανόνα θα του επέτρεπα να το κάνει για 30 δευτερόλεπτα, εφόσον εγκριθεί. Είμαι βέβαιος κ. Πρόεδρε ότι θα του επιτρέπατε και τώρα να το κάνει εφόσον το επιθυμούσε, αλλά ευτυχώς δεν το επιθυμεί.

Υπάρχουν λοιπόν κάποια καινοτόμα χαρακτηριστικά τα οποία θα κάνουν τις συζητήσεις μας πιο ζωντανές. Θυμάμαι την πρώτη φορά που πρότεινα την περίοδο "προσελκύσης της προσοχής του προέδρου" (catch-the-eye) στο τέλος των τακτικών μας συζητήσεων, όλοι έλεγαν: όχι, δεν μπορούμε να το κάνουμε αυτό, θα προκαλέσει προβλήματα σχετικά με τον χρόνο ομιλίας των κομμάτων κ.λπ. Ωστόσο τώρα το κάνουμε και αποτελεί ένα αποδεκτό μέρος των διαδικασιών μας και πολύ ευπρόσδεκτο νομίζω από τους περισσότερους Βουλευτές. Θεωρώ ότι η διαδικασία της μπλε κάρτας θα είναι παρόμοια: υπάρχουν κάποιοι δισταγμοί αυτήν τη στιγμή, αλλά ας το δοκιμάσουμε, ας δούμε πώς λειτουργεί και είμαι βέβαιος πως μπορούμε να τα καταφέρουμε.

Έγιναν επίσης κάποιες τροπολογίες που προέκυψαν κατά τη συζήτησή μας επ' αυτού, είτε στο στάδιο της επιτροπής είτε εδώ στην ολομέλεια. Για παράδειγμα, υπήρξε μια πρόταση, όλες οι τελικές νομοθετικές ψηφοφορίες να γίνονται αυτόματα με ονομαστική ψηφοφορία – νομίζω ότι προτάθηκε από την κ. Dahl. Καλωσορίζω αυτήν την τροπολογία και συμπεριλαμβάνεται στην έκθεσή μου. Υπήρξαν προτάσεις από πολλούς Βουλευτές να συμπεριλάβουμε κάτι στον κανονισμό σχετικά με τις διακομματικές ομάδες, ακόμα και εάν πρόκειται μόνο να οροθετήσουμε με απόλυτη σαφήνεια τι ακριβώς είναι ή δεν είναι, να δείξουμε ότι είναι ανεπίσημες και ότι δεν μπορούν να αναλάβουν τις αρμοδιότητες των κοινοβουλευτικών φορέων.

Υπάρχουν λοιπόν αρκετά ενδιαφέροντα πράγματα εδώ. Υπάρχει επίσης η τροπολογία σχετικά με το περίεργο σύστημα που ισχύει, στην εναρκτήρια σύνοδο να προεδρεύει ο πρεσβύτερος Βουλευτής, αντί, για παράδειγμα, ο απερχόμενος Πρόεδρος, όπως συμβαίνει σε ορισμένα Κοινοβούλια – ή ένας απερχόμενος Αντιπρόεδρος, ακόμα και αν ο Πρόεδρος δεν έχει επανεκλεγεί, ίσως. Αυτή είναι μία μάλλον λογική βελτίωση των διαδικασιών μας.

Θα κλείσω εδώ. Δεν χρησιμοποίησα όλο τον χρόνο μου, αλλά, ευχαρίστως, εφόσον χρειαστεί, θα επανέλθω στο τέλος για να απαντήσω σε ερωτήσεις.

**József Szájer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.** – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να καλωσορίσω αυτήν την πρόταση και επίσης να ευχαριστήσω τον Richard Corbett για αυτήν τη σκληρή και όχι πάντα ευχάριστη, εργασία.

Πολύ συχνά όταν τροποποιούμε τον Εσωτερικό Κανονισμό οι συνάδελφοι μας αναρωτιούνται για αυτά που συμβαίνουν. Οι περισσότεροι συνειδητοποιούν τι συνέβη και τι αλλαγές κάναμε μόνο όταν τίθενται σε εφαρμογή, οπότε πλέον δεν μπορούν να αλλάξουν. Υποστηρίζω σταθερά τις περισσότερες από τις προτάσεις που υποβλήθηκαν και ειδικά επειδή δεν αντανakλούν μόνο τη δική σας σκληρή εργασία, αλλά επίσης – όπως αναφέρατε και της

κοινοβουλευτικής μεταρρυθμιστικής ομάδας με πρόεδρο την κ. Dagmar Roth-Behrendt, που προετοίμασε πολύ καλά αυτήν την πρόταση.

Ωστόσο, κατά την κοινοβουλευτική μεταρρυθμιστική διαδικασία, κατέστησα σαφές στην ομάδα μου στη διάρκεια των συζητήσεών μας ότι αυτή η πρόταση για την κοινοβουλευτική μεταρρύθμιση πρέπει να εγκριθεί με αλλαγές στον Εσωτερικό Κανονισμό. Αυτή είναι μια δημοκρατική διαδικασία που ολοκληρώνεται με ψηφοφορία. Τίποτα δεν μπορούσε να αλλάξει μόνο με συζητήσεις σε εκείνη την ομάδα και δουλέψαμε πολύ σε αυτό το πλαίσιο.

Θα ήθελα επίσης να αναφέρω ότι τήρησα σχετικά κριτική στάση απέναντι σε αυτό που μόλις αναφέρθηκε, δηλαδή ότι κάποιες από τις ανεπίσημες διαδικασίες που έχουμε στο Κοινοβούλιο έχουν θεσμοθετηθεί. Ανησυχώ κάπως, διότι εάν έχουμε κάποια συνήθεια, είναι καλύτερα να την κρατήσουμε ως συνήθεια και να μην αλλάξουμε απαραίτητα τους κανόνες.

Για την ομάδα μας, το πλέον σημαντικό σημείο είναι η αναλογικότητα. Στο Κοινοβούλιό μας, οι επιτροπές έχουν πολύ ισχυρούς ρόλους. Προετοιμάζοντας τις ψηφοφορίες εδώ στο Κοινοβούλιο, απαλλάσσουν από μεγάλο φορτίο αυτό το Κοινοβούλιο με την ψηφοφορία στην επιτροπή. Δεν πρόκειται απλά για ένα ζήτημα διαδικασίας, αλλά για ένα θέμα δημοκρατίας το ότι οι επιτροπές αντανakλούν τις αναλογίες που υπάρχουν στην ολομέλεια όταν αποφασίζονται σημαντικά θέματα. Θεωρώ ότι πρόκειται για ένα βασικό ζήτημα δημοκρατίας και εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, υποστηρίζω την έκθεση.

**Κώστας Μποτόπουλος**, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – Κύριε Πρόεδρε, είμαι ένα από εκείνα τα περίεργα συνταγματικά όντα που πιστεύουν ότι ο Εσωτερικός Κανονισμός αντικατοπτρίζει τη δική μας εργασία εδώ στο δικό μας Κοινοβούλιο. Οπότε πιστεύω πως αυτό αποτελεί μια σημαντική εργασία του κ. Richard Corbett, ο οποίος είναι ο επιφανής ειδικός σε αυτόν τον τομέα. Σε αναγνώρισή του πρέπει να αναφέρω πως αυτή είναι η δεύτερη τροποποίηση του Εσωτερικού Κανονισμού. Υπάρχουν πράγματα που άλλαξαν πολύ πρόσφατα και τα αλλάζουμε πάλι διότι διαπιστώσαμε πως η πρακτική του Κοινοβουλίου μας απαιτεί να γίνουν αυτές οι αλλαγές.

Έχω μια γενική παρατήρηση και τρεις ειδικότερες που θέλω να σας υποβάλλω απόψε. Η γενική παρατήρηση είναι ότι πιστεύω πως είναι επίσης πολύ σημαντικό να μιλήσουμε για τη δεύτερη πλευρά της έκθεσης του κ. Corbett: τον αντίκτυπο της Συνθήκης της Λισσαβώνας στον Εσωτερικό μας Κανονισμό. Είναι πολύ σημαντικό να μιλήσουμε και για αυτό, διότι μια αλλαγή στον Εσωτερικό Κανονισμό χωρίς αυτήν τη δεύτερη πλευρά θα ήταν ατελής.

Οι τρεις ειδικότερες παρατηρήσεις μου: η πρώτη αφορά μια τροποποίηση στην οποία έπαιξα και εγώ έναν μικρό ρόλο. Είναι το γεγονός ότι προσπαθούμε να εισαγάγουμε στον Εσωτερικό Κανονισμό της ιδέα της αγοράς, τη δυνατότητα των πολιτών να απευθύνονται και εκείνοι στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και να συμμετέχουν σε συζητήσεις ενώπιον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Νομίζω πως αποτελεί μια σημαντική συμβολική πρωτοβουλία την οποία πήραμε από κοινού με τον φίλο μου και συνάδελφο Gérard Onesta και πιστεύω ότι θα ήταν καλό να αποτυπωθεί στον Εσωτερικό Κανονισμό.

Το δεύτερο που θεωρώ σημαντικό είναι η αλλαγή που κάναμε στις εκδόσεις πρωτοβουλίας: το γεγονός ότι, έχοντας διαπιστώσει πως είναι οι εκδόσεις πρωτοβουλίας στην πράξη, επανεισάγουμε τη δυνατότητα για τροπολογίες, έστω και από το ένα δέκατο των βουλευτών. Το τρίτο θέμα είναι η διαδικασία της μπλε κάρτας. Είμαι υπέρ οποιασδήποτε διαδικασίας θα αναζωογονήσει τις κοινοβουλευτικές μας συζητήσεις, οπότε αυτή η δυνατότητα των βουλευτών να διακόπτουν ο ένας τον άλλο με πολιτισμένο τρόπο και να ομιλούν με αυτόν τον τρόπο, είναι καλή ιδέα.

**Andrew Duff**, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – Κύριε Πρόεδρε, κατ' αρχάς θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Corbett για την εργασία του. Η Ομάδα ALDE θα υποστηρίξει το πακέτο. Αποτελεί μια εκσυγχρονιστική μεταρρύθμιση του Κοινοβουλίου, την οποία εκτιμούμε: θα μας καταστήσει πιο αποτελεσματικούς και πλουραλιστικούς και ελπίζω ότι τελικά θα μας κάνει πιο ελκυστικούς στην κοινή γνώμη και, μάλιστα και στον τύπο.

Έχω ωστόσο δύο ή τρεις μικρές αντιρρήσεις. Η πρώτη αφορά το σημείο που ανέφερε ο κ. Szájer: την απόπειρα να εξαναγκάσουμε τις επιτροπές να έχουν αυστηρή αναλογία με τη σύνθεση των κομμάτων στο Κοινοβούλιο. Θεωρώ πως είναι απόλυτα ορθό για μια πολιτική ομάδα να εκφράζει την προτίμηση να τοποθετεί περισσότερα μέλη της σε μια επιτροπή την οποία θεωρεί ιδιαίτερα σημαντική. Πιστεύω πως αν εγκριθεί η τροπολογία 42, τότε οι Ομάδες και οι Βουλευτές θα το βρουν ενοχλητικό και τελικά θα απαιτήσει μεγαλύτερη ευελιξία.

Θα ήθελα επίσης να υπερασπιστώ σθεναρά τις αλλαγές που συμφωνήθηκαν στην Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων για το Άρθρο 45(2) στο οποίο μόλις αναφέρθηκε ο Κώστας Μποτόπουλος. Πιστεύω πως πρέπει να έχουμε μια εναλλακτική λύση για τη βελτίωση των εκδόσεων πρωτοβουλίας εφόσον απαιτείται και η εμπειρία μας από τον Ιούλιο, όταν εισήχθη η προηγούμενη αλλαγή, έχει αποκαλύψει το γεγονός ότι συχνά χρειάζονται βελτίωση στην ολομέλεια.

Θα ήθελα επίσης να σχολιάσω την Τροπολογία 68 που αφορά τη διαδικασία αναδιατύπωσης. Πιστεύω πως το Κοινοβούλιο περιορίστηκε πάρα πολύ και ότι θα πρέπει να αντικατοπτρίσουμε ορθότερα τη διοργανική συμφωνία του 2001 στις διαδικασίες μας προκειμένου να επιτρέψουμε στις επιτροπές να συζητούν για ουσιαστικές αλλαγές σε μέρη των οδηγιών ή κανονισμών που η Επιτροπή επιθυμεί να αναδιατυπώσει, αλλά με πολύ περιορισμένη μορφή.

Τέλος, επιθυμώ την απόσυρση της προσθήκης της ξεχωριστής ψηφοφορίας κατά τμήματα στη διαδικασία που θα επιτρέψει στον Πρόεδρο να στέλνει πίσω στην Επιτροπή μια έκθεση η οποία δέχτηκε περισσότερες από 50 ουσιαστικές τροπολογίες.

**Monica Frassoni**, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η Ομάδα των Πρασίνων/ Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία δεν είχε ποτέ αρκετό χρόνο για τις σπουδαίες κοινοβουλευτικές μεταρρυθμίσεις που προτείνει ο κ. Corbett – είναι φίλος μου και έχουμε εργαστεί μαζί για πολλά χρόνια, το γνωρίζει και δεν θα ενοχληθεί από αυτό – διότι έχουν την τάση να μετατρέψουν το Κοινοβούλιό μας σε μια γραφειοκρατική μηχανή όπου ο ρόλος των μεμονωμένων Βουλευτών και των ομάδων μειοψηφίας και ακόμα και των επιτροπών πρέπει να υπόκειται στην αυξανόμενη, εν μέρει αυθαίρετη, εξουσία λήψης αποφάσεων της Διάσκεψης των Προέδρων και της διοίκησης. Επιπλέον, καθιστούν τη σχέση μεταξύ της κύριας επιτροπής και των επιτροπών από τις οποίες ζητήθηκε γνωμοδότηση κατά τη νομοθετική διαδικασία, συγκεχυμένη και κατά βάση αντικρουόμενη.

Πρέπει να ομολογήσω ότι είμαι κατάπληκτη που απόψε σε αυτήν τη συζήτηση, δεν συζητάμε για τα πράγματα που θεωρούμε ως τα θεμελιώδη προβλήματα αυτής της μεταρρύθμισης της διαδικασίας. Το πρώτο πράγμα είναι η σύγχυση η οποία θα επικρατήσει αναπόφευκτα μεταξύ της κύριας και της γνωμοδοτικής επιτροπής, διότι όταν η κύρια επιτροπή απορρίψει τις τροπολογίες της γνωμοδοτικής επιτροπής, αυτές οι τροπολογίες μπορεί να καταλήξουν κατευθείαν στο Κοινοβούλιο, προφανώς δημιουργώντας ένα εξαιρετικά επικίνδυνο ενδεχόμενο για νομική σύγχυση – όπως συμπτωματικά είδαμε στην περίπτωση της REACH.

Καμιά γνωμοδοτική επιτροπή, δεν θα είναι, πλέον, ελεύθερη να συνεχίσει το έργο της, εξαιτίας του συγκεχυμένου και απολύτως απαράδεκτου μηχανισμού που αντιπροσωπεύει η πιθανότητα διενέργειας κοινών ψηφοφοριών και ύπαρξης κοινών εισηγιτών για θέματα ιδιαίτερα σημαντικά για τη νομοθετική μας εξουσία.

Τέλος, κύριε Πρόεδρε, υπάρχει άλλο ένα στοιχείο που μας ανησυχεί ιδιαίτερα. Ένα από τα αποτελέσματα της ομάδας εργασίας για την εσωτερική μεταρρύθμιση, της οποίας ήμουν μέλος, που θεωρήσαμε αρχικά θετικό, ήταν η πρόταση ενίσχυσης των εξουσιών και του ρόλου της Επιτροπής Αναφορών με τρόπο σημαντικό. Σε αυτήν τη μεταρρύθμιση όμως, ο ρόλος της Επιτροπής Αναφορών δολοφονήθηκε, με την έννοια ότι δεν θα είναι πλέον δυνατόν στην Επιτροπή Αναφορών να φτάσει κατευθείαν στο Κοινοβούλιο, παρεκτός μετά από ανομολόγητες πολυπλοκότητες και πιθανές συγκρούσεις με την αρμόδια επιτροπή.

Για όλους αυτούς τους λόγους, η ομάδα μας θεωρεί ότι αυτή η μεταρρύθμιση δεν είναι έτοιμη και θα ήταν λάθος εκ μέρους της πλειοψηφίας του Κοινοβουλίου μας να την εγκρίνει.

**Πρόεδρος**. – Ευχαριστώ, κ. Frassoni. Ο κ. Corbett φυσικά θα έχει το δικαίωμα να απαντήσει, αλλά δεν μπορώ παρά να παρατηρήσω ότι η κ. Frassoni χρησιμοποίησε κόκκινη κάρτα περιμένοντας να χρησιμοποιήσει την μπλε κάρτα.

**Hanne Dahl**, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM*. – (DA) Κύριε Πρόεδρε, ο εσωτερικός κανονισμός αποτελεί τη βάση όλης τη εργασίας σε ένα δημοκρατικά εκλεγμένο Κοινοβούλιο. Οι σαφείς κανόνες διασφαλίζουν ότι οποιοσδήποτε συμμετέχει στην πολιτική διαδικασία θα έχει ίση μεταχείριση. Δεν μπορούμε να αλλάζουμε τις απαιτήσεις προκειμένου να αποτρέψουμε ορισμένες ομάδες, άτομα ή συμπεριφορές από το έχουν επιρροή. Δεν μπορούμε να διαστρεβλώνουμε τους κανόνες επειδή μας βολεύει..

Την προηγούμενη εβδομάδα, για παράδειγμα, η Διάσκεψη των Προέδρων συζήτησε μια εφαρμογή για να παρακάμψει την ψηφοφορία για την έκθεση Staes. Ευτυχώς, η Νομική Υπηρεσία το απέρριψε. Το αποτέλεσμα μιας ψηφοφορίας πρέπει να ισχύει. Συνεπώς και η ομάδα μου, έχει καταθέσει τροπολογίες για να γίνουν όλες οι ψηφοφορίες ηλεκτρονικές. Αυτό θα μας επιτρέψει να αποφύγουμε τα σφάλματα και να εξασφαλίσουμε ταυτόχρονα ότι έχουμε απαρτία. Προσκαλώ τους Βουλευτές να ψηφίσουν υπέρ αυτών των τροπολογιών.

**Jo Leinen (PSE)**. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η μεταρρύθμιση της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι δύσκολη, αλλά η μεταρρύθμιση του Ευρωπαϊκού κοινοβουλίου είναι ακόμα πιο δύσκολη όπως είδαμε με τη συζήτηση για την αναθεώρηση του Εσωτερικού Κανονισμού και την εργασία του συναδέλφου Βουλευτού Richard Corbett. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Corbett για την πραγματικά μεγάλη αφοσίωση που έδειξε για να φέρει πολλά διαφορετικά συμφέροντα κάτω από την ίδια ομπρέλα και να φέρει αυτήν την αναθεώρηση του Εσωτερικού Κανονισμού στην ολομέλεια. Σοσιαλιστική Ομάδα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα υποστηρίξει αυτήν την έκθεση.

Αναμένουμε τη Συνθήκη της Λισσαβώνας. Κατόπιν το Κοινοβούλιο θα έχει περισσότερες νομοθετικές εξουσίες και πρέπει να προετοιμαστεί ώστε να κάνει τη νομοθεσία το επίκεντρο της εργασίας μας. Οι εκδόσεις πρωτοβουλίας θα πρέπει να έρθουν σε δεύτερη μοίρα, η νομοθεσία θα πρέπει να έρθει σε πρώτη.

Πρέπει επίσης να είμαστε περισσότερο στιβαροί στην εργασία μας σε ολόκληρο τον κόσμο. Τα ταξίδια των κοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών σε διαφορετικές χώρες, σε διαφορετικά μέρη του κόσμου θα πρέπει να είναι συνδεδεμένα με τις τεχνικές επιτροπές του Κοινοβουλίου. Εάν κάποια αντιπροσωπεία χειρίζεται ένα θέμα σχετικό με την αλλαγή του κλίματος ή την κοινωνική προστασία, θα πρέπει να συμμετέχουν και ειδικοί από τη σχετική τεχνική επιτροπή.

Καλωσορίζω το γεγονός ότι κάνουμε τις συζητήσεις μας πιο ελκυστικές: στο μέλλον δεν είναι η κόκκινη κάρτα αλλά η μπλε που θα φέρει μεγαλύτερο δυναμισμό. Αυτό είναι εξαιρετικό. Η συνεργασία μεταξύ των επιτροπών, αυτές οι μεικτές επιτροπές, αυτή είναι μια δοκιμή γιατί η προηγούμενη πρακτική δεν ήταν ικανοποιητική. Ας είμαστε ειλικρινείς, η συμβουλευτική επιτροπή δεν είχε σχεδόν καμιά ευκαιρία. Από αυτήν την άποψη, η δοκιμή με τις μεικτές επιτροπές είναι μια νέα απόπειρα να επινοήσουμε κάτι καλύτερο.

Αυτή η μεταρρύθμιση είναι βασική. Είναι επίσης καλό ότι την κάνουμε πριν από τις εκλογές και δεν την αναβάλλουμε μέχρι την επόμενη νομοθετική περίοδο. Θα ήθελα για άλλη μια φορά να ευχαριστήσω τον κ. Corbett και όλους όσοι συμμετείχαν.

**Andrzej Wielowieyski (ALDE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, παρά το ότι είναι εξαιρετική, η έκθεση του κ. Corbett δυστυχώς περιλαμβάνει ένα σοβαρό λάθος. Ο στόχος μας είναι να παρέχουμε υψηλής ποιότητας κοινοβουλευτικές υπηρεσίες. Για αυτό πρέπει να αποφεύγουμε τα λάθη και να είμαστε σε θέση να βελτιώνουμε τα κείμενα.

Μόνο η Τροπολογία 8, η οποία αφορά το Άρθρο 45, θα δώσει τη δυνατότητα, με την υποστήριξη 75 Βουλευτών – που δεν θα είναι εύκολο να την έχουμε – να υποβάλλουμε τροπολογίες στην Αίθουσα. Ο εισηγητής και η Επιτροπή των Συνταγματικών Υποθέσεων αποφάσισαν να απορρίψουν αυτήν τη διαδικασία λόγω του ότι ανησύχησαν ότι θα κατακλυστούν από τροπολογίες.

Οι αλλαγές που προτείνουμε, εξ ονόματος της Ομάδας <http://alde.europarl.europa.eu> και της Ομάδας των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία, επεδίωκαν να παραχωρήσουν αυτό το δικαίωμα σε δύο ή τρεις πολιτικές ομάδες. Έχουμε συντονιστές και σκιώδεις εισηγητές που είναι ικανοί και ακολουθούν τη νομοθετική διαδικασία.

Η απόρριψη της αλλαγής που προτείνεται από την Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων ισοδυναμεί με μη παραχώρηση της εξουσίας βελτίωσης ενός κειμένου στο πλαίσιο της κανονικής διαδικασίας, πράγμα το οποίο αποτελεί ένα σοβαρό σφάλμα.

**Nils Lundgren (IND/DEM).** – (SV) Ευχαριστώ, κ. Πρόεδρε. Η χαιρεκακία είναι μόνη αληθινή ευτυχία, λέει ο κυνικός. Ωστόσο, ακόμα και εκείνοι από εμάς που δεν είναι κυνικοί φυσικά παραδέχονται ότι η χαιρεκακία είναι μια μορφή χαράς και αυτό είναι το είδος της χαράς που αισθάνομαι τώρα. Γιατί; Λοιπόν, πέρυσι, εμείς της

Λίστας του Ιουνίου και της <http://indemgroup.org> "t" " \_blank" αρχίσαμε να ζητάμε ονομαστικές ψηφοφορίες σε όλες τις τελικές ψηφοφορίες. Θυμάμαι πως μας επέληξε ο Πρόεδρος Röttgering, μας ειρωνεύτηκε και ισχυρίστηκε ότι έχει τεράστιο κόστος. Τώρα η επιτροπή προτείνει όλες οι ψηφοφορίες για τις νομοθετικές προτάσεις να γίνονται με ονομαστική ψηφοφορία. Και πολύ σωστά! Προκειμένου να είναι σε θέση να απαιτήσουν πολιτική υπευθυνότητα από τους Βουλευτές τους, οι ψηφοφόροι πρέπει να είναι σε θέση να ελέγξουν πώς ψήφισαν. Πώς ψήφισαν ο κ. Hannan, η κ. Wallis ή η κ. Svensson, για να αναφέρω μόνο κάποιους από τους αγαπημένους μου Βουλευτές; Αυτή η πρόταση αποτελεί ένα σημαντικό βήμα προς μια δημοκρατική διαδικασία και ενισχύει τον έλεγχο των ψηφοφόρων επάνω στα φερέφωνα αυτού του Κοινοβουλίου. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Corbett και να ευχαριστήσω και τον Πρόεδρο που μου επέτρεψε να μιλήσω.

**Bruno Gollnisch (NI).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, στην πραγματικότητα, εάν θα έπρεπε να εφαρμόζεται απαρτία στις συσκέψεις μας, φανταστείτε τι θα συνέβαινε. Σήμερα είμαστε μόνο 11 παρόντες που λαμβάνουμε μέρος σε συζητήσεις για εξαιρετικά σημαντικά θέματα, που αφορούν το επόμενο Κοινοβούλιο. Για αυτό πιστεύω ότι η ίδια η υποκείμενη αρχή αυτών των αλλαγών είναι εξαιρετικά ύποπτη.

Αυτό που είναι ακόμα πιο ύποπτο – ανεξάρτητα από την εργασία του κ. Corbett – είναι που μια τροπολογία που απορρίφθηκε από την Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων υποβάλλεται πάλι σε εμάς από τις δύο κύριες ομάδες αυτού του Κοινοβουλίου προκειμένου να τροποποιήσουμε – υπό συνθήκες που γνωρίζουμε πολύ καλά πως αφορούν ένα συγκεκριμένο άτομο – την παραδοσιακή διάταξη που είναι κοινή σε όλα τα κοινοβούλια του κόσμου σύμφωνα με την οποία η εναρκτήρια σύνοδος προεδρεύεται από το πρεσβύτερο Μέλος.



Αυτή η διάταξη είναι ιδιαίτερα έγκυρη και το να θέλουμε να την αλλάξουμε επειδή το επόμενο πρεσβύτερο Μέλος μπορεί να μην είναι αρεστό στις ομάδες πλειοψηφίας, είναι ένα ιδιαίτερα ύπουλο μέτρο. Για αυτόν το λόγο, αυτό συνοψίζει το πρόβλημα του Κοινοβουλίου. Σύντομα θα συμπληρώσω 20 χρόνια ως Βουλευτής. Έχω παρατηρήσει πώς κάθε φορά που η μειοψηφία εξασκεί ένα δικαίωμα, αλλάζει ο Εσωτερικός Κανονισμός. Θα ήταν καλύτερα να ανακαλέσουμε τον Εσωτερικό Κανονισμό και απλά να αποδεχτούμε τη βούληση των ομάδων πλειοψηφίας.

**Richard Corbett, εισηγητής.** – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκινήσω ευχαριστώντας τους σκιώδεις εισηγητές μου, που κατανόησαν τις λεπτομέρειες αυτού του θέματος: τον κ. Szájer, τον κ. Duff, την κ. Frassonι και την κ. Dahl. Χωρίς τη βοήθειά τους δεν θα ήμασταν σε θέση να ολοκληρώσουμε αυτήν την εργασία.

Θα ήθελα στη συνέχεια να επιβεβαιώσω ότι αναφέρθηκε ήδη. Αυτή η έκθεση στην πραγματικότητα χωρίστηκε στα δύο. Υπάρχει άλλη μια αναφορά την οποία δεν έχουμε ακόμα φέρει στην ολομέλεια – την οποία θα πρέπει να επανεξετάσουμε στο επόμενο Κοινοβούλιο – που αφορά πώς θα προσαρμόσουμε τις διαδικασίες μας στη Συνθήκη της Λισσαβώνας εάν ισχύσει. Φυσικά, το αντιμετωπίζαμε ως προετοιμασία, χωρίς να προκαταλαμβάνουμε την επικύρωση, η οποία ευελπιστώ ότι θα λάβει χώρα αύριο στην Τσέχικη Βουλή και αργότερα μέσα στον χρόνο στην Ιρλανδία, αλλά θα επιστρέψουμε σε αυτό με την προετοιμασία να έχει ήδη γίνει, εφόσον επικυρωθεί η Συνθήκη.

Δεύτερον, θα ήθελα να επιβεβαιώσω ότι πραγματικά υπάρχουν κανόνες εδώ που επανεξετάζουμε, όπως επεσήμανε ο κ. Szájer, πρόσφατες μεταρρυθμίσεις που απορρέουν από την πρώτη έκθεση ομάδας εργασίας μεταρρυθμίσεων της Dagmar Roth-Behrendt. Αφορά το ζήτημα των εκδόσεων πρωτοβουλίας, όπου έχουμε μια διαδικασία την οποία πολλοί Βουλευτές θεωρούν αρκετά άκαμπτη. Την καταστήσαμε κάπως πιο ευέλικτη. Κατ' αρχήν, η συζήτηση δεν θα είναι απλά μια σύντομη παρουσίαση από τον εισηγητή, μια απάντηση από την Επιτροπή και αυτό ήταν. Θα υπάρχει χρόνος μέχρι και 10 λεπτά για τη διαδικασία "προσέλευσης της προσοχής του προέδρου" (catch-the-eye) για αυτές τις περιπτώσεις.

Δεύτερον, όταν πρόκειται για τροπολογίες, αυτές τώρα απαγορεύονται για τις εκδόσεις πρωτοβουλίας. Αντίθετα, οι ομάδες μπορούν να υποβάλλουν μια εναλλακτική πρόταση για ψήφισμα. Αυτό το δικαίωμα θα εξακολουθούσε να υφίσταται, αλλά επιπλέον θα επιτρέπαμε τροπολογίες αν υποβάλλονταν από το ένα δέκατο των Μελών του Κοινοβουλίου. Ο κ. Wielowieyski, ο οποίος μόλις έφυγε, επέκρινε αυτό το σημείο, αλλά αυτήν τη στιγμή δεν υπάρχει κανένα δικαίωμα για τροποποίηση των εκδόσεων πρωτοβουλίας. Αυτό παρέχει τη δυνατότητα για ένα περιορισμένο δικαίωμα.

Δεν θέλουμε να ανοίξουμε τις πύλες και να έχουμε εκατοντάδες τροπολογίες που θα επανασυντάσουν μακροσκελή ψηφίσματα από μια επιτροπή αποτελούμενη από περισσότερα από 700 Μέλη, αλλά από την άλλη πλευρά θεωρήσαμε ότι ένα περιορισμένο δικαίωμα τροπολογίας όταν υπάρχει έντονη επιθυμία για αυτό, αποτελούσε έναν λογικό συμβιβασμό και μια σωστή ισορροπία.

Ένας άλλος τρόπος κατά τον οποίο αναθεωρείται μια προηγούμενη μεταρρύθμιση από παλιότερα είναι η τροπολογία από την Ομάδα ALDE που αφορά την επαναδιατύπωση. Πιστεύω ότι και αυτή είναι μια ευπρόσδεκτη ρύθμιση στις διαδικασίες που έχουμε αυτήν τη στιγμή.

Θα ήθελα επίσης να επιβεβαιώσω ότι πολλές νέες ιδέες προήλθαν από άλλα Μέλη. Ανέφερα κάποιους προηγούμενως. Ξέχασα να αναφέρω το άρθρο για την αγορά, του οποίου την πατρότητα μπορούν να διεκδικήσουν ο κ. Μποτόπουλος και ο κ. Onesta. Υπάρχουν άλλες ιδέες σχετικά με την ονομαστική ψηφοφορία για τις νομοθετικές εκδόσεις – όχι για όλες τις ψηφοφορίες αλλά για τις τελικές ψηφοφορίες πράγμα που νομίζω ότι ανέφερα προηγούμενως.

Τέλος, τα σημεία όπου διαφωνώ με κάποια Μέλη. Κύριε Duff, ο κανόνας όπου όταν υπάρχει μεγάλος αριθμός τροπολογιών στην ολομέλεια και ο Πρόεδρος μπορεί να ζητήσει μια επιτροπή να το εξετάσει: δεν πρόκειται για παραπομπή στην επιτροπή προς επανεξέταση της έκθεσης. Η επιτροπή απλά δρα ως φίλτρο για τις τροπολογίες στην ολομέλεια ώστε να μην χρειάζεται να αφιερώσουμε πολλές ώρες στην ψηφοφορία, αλλά μόνο για εκείνες τις τροπολογίες που έχουν έναν βαθμό υποστήριξης. Δεν πρόκειται για διαβίβαση προς επανεξέταση.

Δεύτερον, το σημείο που ανέφερε η κ. Frassonι σχετικά με το να έχουν το δικαίωμα οι γνωμοδοτικές επιτροπές να υποβάλλουν τροπολογίες στην ολομέλεια. Εγώ ο ίδιος αμφιβάλλω σοβαρά για το αν είναι καλή ιδέα ή όχι αλλά προήλθε από την ομάδα εργασίας στην οποία συμμετείχατε. Υιοθετήθηκε από τη Διάσκεψη των Προέδρων. Αποτελεί κάτι το οποίο διέθετε ένα βαθμό συναίνεσης και για αυτόν το λόγο το υποβάλλουμε στο Κοινοβούλιο για έγκριση ή απόρριψη. Θα δούμε πώς θα ψηφίσει αύριο το Κοινοβούλιο.

Τέλος, δεν θα αναφερθώ στα θέματα της Επιτροπής Αναφορών, γιατί πρόκειται να έχουμε μια ξεχωριστή συζήτηση σχετικά με αυτό και θα επανέλθω σε αυτό το σημείο τότε. Τέλος θα πω, απαντώντας στον κ. Gollnisch, ότι κάνει λάθος σε δύο σημεία. Αυτή δεν είναι η ίδια τροπολογία που απορρίφθηκε από την επιτροπή. Πρόκειται για άλλη, μια διαφορετική προσέγγιση στο θέμα. Είχα σημαντικές επιφυλάξεις για την τροπολογία που υποβλήθηκε στην επιτροπή. Υποστηρίζω αυτήν που υποβλήθηκε στην ολομέλεια.

Δεύτερον, το πρεσβύτερο μέλος δεν είναι κοινό σε όλα τα κοινοβούλια του κόσμου, όπως ανέφερε. Είναι σε πολλά, αλλά σίγουρα δεν είναι το μόνο σύστημα που υπάρχει και είναι απολύτως θεμιτό για εμάς, ως Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να εξετάσουμε τα διάφορα συστήματα και να επιλέξουμε κάποιο που είναι κατάλληλο για τις περιστάσεις μας. Θα αποφασίσει σχετικά το Κοινοβούλιο.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα λάβει χώρα την Τετάρτη 6 Μαΐου 2009.

## 17. Διαδικασία αναφορών (τροποποίηση του τίτλου VIII του Κανονισμού) (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση (A6-0027/2009) του κ. Onesta, εξ ονόματος της επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων, σχετικά με την αναθεώρηση του Εσωτερικού Κανονισμού αναφορικά με τη διαδικασία αναφορών (2006/2209(REG)).

**Gérard Onesta, εισηγητής.** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, μετά τη μεγάλη τούρτα που ήταν η έκθεση Corbett, δεν ξέρω αν αυτή είναι το κερασάκι. Μοιάζει περισσότερο με το μικρό κέικ που συνοδεύει τον καφέ, καθώς έρχεται ο λογαριασμός.

Θα μιλήσω για τις αναφορές. Έχουμε δει στο παρελθόν ότι ο Εσωτερικός Κανονισμός όπως ισχύει αυτήν τη στιγμή, μας έχει προκαλέσει ορισμένα προβλήματα, καθώς κάποιες φορές ορισμένοι κανόνες ήταν δύσκολο να ερμηνευθούν ή οδήγησαν ακόμα και σε πολιτικά αδιέξοδα ως προς το παραδεκτό του ενός ή του άλλου κειμένου. Για αυτόν το λόγο προσπαθήσαμε να κάνουμε κάποια τακτοποίηση, να αποσαφηνίσουμε και να παγιώσουμε, αλλά αυτό δεν το καθιστά επανάσταση.

Πρώτα από όλα, θέλουμε να αναγνωρίζουμε καλύτερα τον αναφέροντα, δεδομένου, ότι επί του παρόντος, όταν δεχόμαστε τόνους αναφορών, δεν είναι τόσο σαφές ποιο είναι το όνομα του υπεύθυνου προσώπου. Θα ζητήσουμε λοιπόν από τους αναφέροντες να καθορίζουν ποιος είναι, τρόπον τινά, ο αρχηγός τους. Διαφορετικά θα αποφασίζουμε να χρησιμοποιούμε το πρώτο όνομα στην πρώτη σελίδα.

Έχουμε καθιερώσει το δικαίωμα της απόσυρσης από μια αναφορά. Λέμε στους πολίτες, "μπορείτε να υποβάλλετε μια αναφορά αλλά μπορείτε επίσης να παραιτηθείτε από αυτό το δικαίωμα και να ζητήσετε να διαγραφεί το όνομά σας από τη λίστα υπογραφόντων".

Γνωρίζετε ότι το Κοινοβούλιο μπορεί να λάβει αλληλογραφία σε γλώσσες μειονοτήτων, όπως τα Γαλικιακά, τα Βασκικά, τα Καταλανικά κ.ο.κ, όταν είναι αναγνωρισμένες από τα κράτη μέλη. Αποφασίσαμε να επεκτείνουμε αυτό το δικαίωμα και στις αναφορές. Εάν λαμβάνουμε αλληλογραφία σε ορισμένες γλώσσες τις οποίες το Γραφείο αναγνωρίζει ως γλώσσες γραπτής επικοινωνίας με τους πολίτες, θα απαντάμε και εμείς και σε αυτές τις γλώσσες.

Η πραγματική μεταρρύθμιση ωστόσο, έχει σχέση με το παραδεκτό. Έως τώρα, τα μέλη της Επιτροπής Αναφορών έπρεπε κατά καιρούς να προσπαθήσουν αρκετά σκληρά για να εξακριβώσουν αν κάποιο συγκεκριμένο έγγραφο υπόκειται πραγματικά στο Ευρωπαϊκό Δίκαιο ή όχι. Άλλωστε, εφόσον η Ευρώπη εκτείνεται σε όλους τους τομείς, κάποιοι έμπαιναν από το παράθυρο. Προσπαθήσαμε λοιπόν να απλοποιήσουμε τα πράγματα προσδίδοντας ένα είδος κινήτρου για το παραδεκτό.

Εάν το ένα τέταρτο των Μελών της Επιτροπής Αναφορών θεωρεί ένα κείμενο παραδεκτό, θα εξετάζεται, καθώς δεν τίθεται ζήτημα περιορισμού ενός ζωτικού δικαιώματος, ενός δικαιώματος το οποίο σε κάθε περίπτωση βασίζεται σε πρωτογενές δίκαιο. Στην περίπτωση δήλωσης περί του απαράδεκτου, θα προσπαθούμε ακόμα και να προτείνουμε πιθανά μέσα προσφυγής.

Πρέπει να υπάρχει πάντα διαφάνεια, δεδομένου ότι το όνομα του αναφέροντα και το περιεχόμενο της αναφοράς θα δημοσιεύεται πάντα στα αρχεία μας, αλλά εάν, προκειμένου να προστατευτεί η ιδιωτικότητα, ο αναφέρων ζητήσει να παραμείνει ανώνυμος, θα είμαστε σε θέση να το παρέχουμε αυτό. Το ίδιο ισχύει αν ζητηθεί εμπιστευτικότητα κατά τη διάρκεια των συζητήσεων.

Φυσικά, έχει διατηρηθεί το δικαίωμα του αναφέροντα να μιλήσει, υποκείμενο στη διακριτική ευχέρεια του προέδρου της επιτροπής.

Όσο για το δικαίωμα ανάληψης ενεργειών παρακολούθησης θέσης, το επεκτείναμε – ή καλύτερα το αποσαφηνίσαμε – ως ένα βαθμό, καθώς στο παρελθόν η Επιτροπή Αναφορών είχε τη δυνατότητα να εκδώσει μια έκθεση πρωτοβουλίας λίγο-πολύ για ο,τιδήποτε. Δεν καταλαβαίνουμε γιατί αυτή επιτροπή πρέπει να έχει περισσότερα δικαιώματα από τις άλλες επιτροπές. Φυσικά θα διατηρήσει αυτό το δικαίωμα υπό την προϋπόθεση ότι δεν θα υπάρχει αντίρρηση από τη Διάσκεψη των Προέδρων.

Το ηλεκτρονικό αρχείο έχει διατηρηθεί. Εφόσον είναι απαραίτητο θα γίνονται αποστολές ενημέρωσης επί τόπου προκειμένου να διαπιστωθούν τα δεδομένα ή να εξευρεθεί μια λύση. Αυτός ο ρόλος είναι μεσολαβητή. Πρόκειται για κάτι σχετικά πρωτότυπο που αποφασίσαμε να εισάγουμε και θα είναι προς όφελος του Κοινοβουλίου.

Εάν χρειαστεί, θα ζητήσουμε τη βοήθεια της Επιτροπής, που εκπροσωπείται απόψε σε ανώτατο επίπεδο, για να αποσαφηνιστεί η εφαρμογή του Κοινοτικού δικαίου και πιθανώς για να παρέχει σε εμάς πληροφόρηση. Οι πληροφορίες που θα συλλέγονται θα παρέχονται φυσικά στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο και τον αναφέροντα.

Ωστόσο, τι θα γίνει σχετικά με τη Συνθήκη της Λισσαβώνας εφόσον επικυρωθεί; Θα έχετε υπόψη σας ότι αυτή η Συνθήκη προβλέπει ένα νέο τύπο αναφορών – παράλληλα με τις αναφορές που υποβάλλονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο οι οποίες υφίστανται εδώ και πολύ καιρό – δηλαδή αναφορές στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, οι οποίες θα φέρουν τουλάχιστον ένα εκατομμύριο υπογραφές.

Αποφασίσαμε απλά ότι στην περίπτωση που η Συνθήκη της Λισσαβώνας επικυρωθεί, εάν κάποιο σχετικό θέμα υποβληθεί κάποια στιγμή σε αναφορά στην Επιτροπή από ένα εκατομμύριο πολίτες, εμείς στο Κοινοβούλιο θα ελέγξουμε κατά πόσο αντιμετωπίζουμε ένα πανομοιότυπο και κατά πόσο η αναφορά που υποβλήθηκε στην Επιτροπή θα μπορούσε να επηρεάσει την εργασία μας και σε αυτήν την περίπτωση απλά θα ενημερώσουμε τους αναφέροντες.

Λοιπόν, κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, νομίζω ότι συνόψισα λίγο ως πολύ την κατάσταση. Δεν υπάρχει λοιπόν επανάσταση, απλά κάποιες διευκρινίσεις και η αποτροπή κάποιου πιθανού αδιεξόδου.

**Richard Corbett**, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – Κύριε Πρόεδρε, με μεγάλη ευχαρίστηση η ομάδα μου μπορεί να ανακοινώσει την υποστήριξή της για την έκθεση του κ. Onesta, ο οποίος έκανε εξαιρετική δουλειά κατά τη σύνταξη της και την ολοκλήρωσε εδώ και καιρό. Είναι κάπως περιεργο που η Διάσκεψη των Προέδρων καθυστέρησε τόσο πολύ να την συμπεριλάβει στην ημερήσια διάταξη της ολομέλειας.

Ωστόσο, το γεγονός ότι καθυστέρησε τόσο και την συμπεριέλαβε στην ημερήσια διάταξη την ίδια στιγμή με τη δική μου έκθεση σημαίνει ότι υπάρχει ένα μικρό σημείο αλληλεπίδρασης μεταξύ των δύο εκθέσεων, στο οποίο αναφέρθηκε η κ. Frassonι στην προηγούμενη συζήτηση. Αυτό είναι το θέμα της συνεργασίας μεταξύ της Επιτροπής Αναφορών και της επιτροπής που είναι υπεύθυνη για το αντικείμενο. Όλοι συμφωνούν ότι και οι δύο πρέπει να συνεργαστούν και θα πρέπει να εργαστούν μαζί, αλλά υπάρχει μια παράμετρος σχετικά με αυτό που θα μπορούσε να αποκαλέσει κανείς την ουσία: σε περίπτωση διαφωνίας, ποιος έχει τον τελικό λόγο;

Μπορείτε να κατανοήσετε και τις δύο πλευρές. Τα μέλη της Επιτροπής Αναφορών θεωρούν ότι έχουν λάβει τις αναφορές, έχουν εξετάσει το ζήτημα, μπορεί να είχαν ακροάσεις, μπορεί να είχαν κάνει επισκέψεις, κάποιες φορές μπορεί να βρήκαν κάποιο λάθος στη νομοθεσία με την οποία ασχολήθηκε η επιτροπή αντικειμένου και θεωρούν ότι έχουν κατανοήσει σε βάθος το ζήτημα και ότι θα έπρεπε να έχουν τον τελικό λόγο εάν διαφωνήσει η επιτροπή αντικειμένου. Από την άλλη πλευρά μπορείτε να κατανοήσετε την επιτροπή αντικειμένου. Γιατί πρέπει ξαφνικά πρέπει να βλέπει μίαν άλλη επιτροπή υπεύθυνη για το αντικείμενο επειδή κάποιος έστειλε μια αναφορά στην άλλη επιτροπή; Μπορείτε να κατανοήσετε και τις δύο πλευρές.

Αυτό που προσάβησα να κάνω ήταν για να συμβιβάσω αυτές τις δύο καταστάσεις ήταν να πω ναι, φυσικά θα πρέπει να εργάζονται στενά μαζί και τελικά, η Επιτροπή Αναφορών θα πρέπει να ακούσει τις απόψεις της επιτροπής αντικειμένου. Μπορεί, εφόσον το αποφασίσει, να απομακρυνθεί από τις θέσεις της επιτροπής αντικειμένου – έχει το δικαίωμα να το κάνει αυτό – αλλά αν το κάνει, το τίμημα είναι ότι η επιτροπή αντικειμένου έχει το δικαίωμα υποβάλλει τροπολογίες στην ολομέλεια.

Νομίζω πως πρόκειται για ένα λογικό αντισταθμιστικό αποτέλεσμα. Δεν καταλαβαίνω γιατί η κ. Frassonι είπε προηγουμένως ότι θα καταστρέψει την Επιτροπή Αναφορών. Πραγματικά δεν μπορώ να κατανοήσω πώς έφτασε σε αυτό το συμπέρασμα. Ασφαλώς, τα μέλη της Επιτροπής Αναφορών στην ομάδα μου είπαν ότι είναι ικανοποιημένοι με αυτόν τον συμβιβασμό και πιστεύω πως είναι ένας εφαρμόσιμος συμβιβασμός. Πρόκειται για έναν συμβιβασμό. Εάν έχει κάποιος εξτρεμιστική θέση από τη μία ή την άλλη πλευρά αυτού του θέματος, δεν θα είναι ευχαριστημένος, αλλά θεωρώ πως είναι ένας εφαρμόσιμος συμβιβασμός. Συνδυάζεται πολύ καλά με την εξαιρετική έκθεση του κ. Onesta και πιστεύω ότι συνολικά αυτό το πακέτο θα λειτουργήσει.

**Jo Leinen (PSE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, ο κ. Onesta ανέφερε ότι αυτή η έκθεσή του δεν είναι επαναστατική αλλά παρόλα αυτά είναι μια σημαντική μεταρρύθμιση, η οποία ενισχύει τα δικαιώματα των πολιτών, καθώς και την Επιτροπή Αναφορών. Το δικαίωμα της αναφοράς είναι ένα δικαίωμα που έχει παραχωρηθεί στους πολίτες και θα γίνουν αρκετές βελτιώσεις πράγμα που θα ενθαρρύνει επίσης τους πολίτες να απευθύνουν ερωτήσεις στο Κοινοβούλιο. Πιστεύω επίσης ότι είναι ορθό όταν πρόκειται για το παραδεκτό μιας αναφοράς, να μην λαμβάνει την απόφαση ο πρόεδρος της επιτροπής. Παρόλο που και εγώ είμαι πρόεδρος μιας επιτροπής, συμφωνώ πως αν το ένα τέταρτο των μελών θεωρούν ότι ένα θέμα θα πρέπει να συζητηθεί, τότε θα πρέπει να συζητηθεί.

Θα ήθελα να διορθώσω κάτι που είπε ο κ. Onesta: η πρωτοβουλία των Ευρωπαίων πολιτών δεν είναι αναφορά – αυτό είναι λάθος. Είναι στην πραγματικότητα μια Ευρωπαϊκή λαϊκή αναφορά, ένα διαφορετικού είδους δικαίωμα. Δεν απευθύνεται στο Κοινοβούλιο αλλά στην Επιτροπή και δεν θα πρέπει να τα συγχέουμε. Είναι πολύ σημαντικό για τους εκπροσώπους της κοινωνίας των πολιτών.

Αυτή θα είναι πιθανότατα η τελευταία έκθεση που θα υποβάλλει ο κ. Onesta εδώ στο Κοινοβούλιο. Θα ήθελα να τον ευχαριστήσω ειλικρινά για την εργασία του, η οποία ήταν εξαιρετική από πολλές απόψεις, και ως Αντιπρόεδρο και ως μέλους τη επιτροπής μας. Θα ήθελα επίσης να αναφέρω την Αγορά, το φόρουμ του Κοινοβουλίου με την κοινωνία των πολιτών το οποίο γράφει ιστορία και είναι ένα πραγματικά σημαντικό όργανο. Για αυτό υποστηρίζουμε την έκθεση Onesta και θα θέλαμε να σας ευχαριστήσουμε άλλη μια φορά για την εποικοδομητική σας συνεργασία.

(Χειροκροτήματα)

**Πρόεδρος.** – Πρέπει να διορθώσω τον κ. Leinen γιατί, δεδομένου ότι έχει ασχοληθεί με την πολιτική ιδιοκτησίας, ο κ. Onesta θα αφήσει πολλά μόνιμα έργα επιπλέον εκείνων που σχετίζονται με την πολιτική πρωτοβουλία.

**Κώστας Μποτόπουλος (PSE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα και εγώ να ευχαριστήσω τον κ. Onesta για την εργασία του και την παρουσία του στο Κοινοβούλιο. Θα ήθελα να κάνω κάποιες παρατηρήσεις σχετικά με την τελευταία του έκθεση. Είμαι πεπεισμένος, όπως είναι και η κ. Frassoni, ότι το δικαίωμα αναφοράς είναι ένα σημαντικό δικαίωμα αλλά πρέπει να πω πως η Επιτροπή Αναφορών είναι μια μάλλον παράξενη επιτροπή. Είναι σημαντική, ενδιαφέρουσα αλλά και παράξενη. Αυτό το μικρό δικαστήριο όπου συζητούνται όλα και τίποτα είναι πολύ σημαντικό αλλά και ενδιαφέρον και διαφορετικό από αυτά που κάνουμε.

Θα ήθελα να επανέλθω πολύ σύντομα σε τρία σημεία. Κατ' αρχήν οι γλώσσες των μειονοτήτων. Συμφωνώ, αλλά αυτό δεν πρέπει να ανοίξει την πόρτα σε γλώσσες που δεν είναι πλήρως αναγνωρισμένες να χρησιμοποιούνται στο Κοινοβούλιο. Δεύτερον, το παραδεκτό. Συμφωνώ πλήρως και είναι καλό το ότι ο στόχος είναι να γίνονται αποδεκτές οι αναφορές και όχι να απορρίπτονται. Τέλος, θα ήθελα να πω ότι συμφωνώ με τον πρόεδρό μας, κ. Leinen. Το δικαίωμα της πρωτοβουλίας των πολιτών δεν έχει καμία σχέση με το δικαίωμα αναφοράς, το οποίο είναι ένα δημοκρατικό, συνταγματικό δικαίωμα που αφορά το Κοινοβούλιο και δεν θα πρέπει να συγχέονται τα δύο.

Τέλος, πήρα το βήμα κυρίως για να ευχαριστήσω τον κ. Onesta για την εργασία του.

**Πρόεδρος.** – Ζητώ συγγνώμη από το αξιότιμο μέλος δεδομένου ότι μου έγινε αμέσως παρατήρηση που πρόφερα το επώνυμό του εσφαλμένα, το οποίο είναι Μποτόπουλος και όχι Μποτοπούλος, ζητώ ξανά συγγνώμη.

**Monica Frassoni (Verts/ALE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα και εγώ να ευχαριστήσω τον κ. Onesta, και εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελευθέρη Συμμαχία. Συμπωματικά, ήμασταν μαζί σε μία συγκέντρωση νωρίτερα και θα επιστρέψουμε σύντομα για να ολοκληρώσουμε τις ευχαριστίες και τους εορτασμούς.

Σχετικά με αυτό, θα ήθελα φυσικά να πω ότι υποστηρίζουμε αυτήν την έκθεση, αλλά επίσης πιστεύουμε ότι το ζήτημα της σχέσης με την κύρια επιτροπή παραμένει ένα ακανθώδες θέμα στη μεταρρύθμιση Corbett και σε αυτό το σημείο θα ήθελα να πω κάτι στον κ. Μποτόπουλο: δεν είναι ότι η Επιτροπή Αναφορών είναι μια παράξενη επιτροπή, είναι μια επιτροπή που έχει έναν πολύ συγκεκριμένο ρόλο και στις περισσότερες περιπτώσεις οι αναφορές σχετίζονται με το κοινοτικό δίκαιο, σχετίζονται με παραβάσεις οδηγιών και νόμων που δεν έχουν πάντα εμφανώς μια πολύ σαφή σχέση με την κύρια επιτροπή.

Θα προχωρήσω περισσότερο λέγοντας πως οποιοσδήποτε είχε οποιαδήποτε σχέση, όσο μικρή και αν ήταν, με την εργασία της Επιτροπής Αναφορών μπορεί να δει ότι είναι ένα είδος "Σταχτοπούτας" στο κοινοβούλιό μας. Θα δουν επίσης ότι η κύρια επιτροπή δεν ανταποκρίνεται στις εκκλήσεις της Επιτροπής Αναφορών, δεν ασχολείται καθόλου να ανταποκριθεί σε ο,τιδήποτε λέει, κάνει ή προτείνει η Επιτροπή Αναφορών.

Αυτός είναι ο φόβος μου: ο φόβος μου είναι το γεγονός ότι η Επιτροπή Αναφορών, η οποία, όχι πάντα, αλλά συχνά, ασχολείται με την εφαρμογή των Κοινοτικών οδηγιών, πρέπει κατά κάποιον τρόπο να περιμένει την άδεια των επιτροπών που είναι υπεύθυνες για τη δημιουργία των νόμων, οι οποίες έχουν συνεπώς έναν διαφορετικό ρόλο και πρέπει επίσης να ρωτήσει τη Διάσκεψη των Προέδρων όταν είναι μια απλή υπόθεση ελέγχου της αίτησης, πράγμα που δεν έχει καμία σχέση, επαναλαμβάνω, με τη νομοθετική λειτουργία των κοινοβουλευτικών επιτροπών.

Για αυτό εκφράζω την ανησυχία μου σχετικά με τη μεταρρύθμιση που προτείνει ο κ. Corbett για τις αναφορές παρόλο που συμφωνώ ιδιαίτερα με αυτά που είπε ο κ. Onesta και σας ευχαριστώ και πάλι Αντιπρόεδρε που είστε επιεικής με το χρόνο.

**Πρόεδρος.** – Ήταν στην πραγματικότητα μια φιλοφρόνηση δεδομένου ότι ήταν η τελευταία ομιλία της ημέρας, εκτός από την απάντηση του εισηγητή μας, κ. Onesta, του οποίου είναι η σειρά να μιλήσει τώρα.

**Gérard Onesta, εισηγητής.** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα προσπαθήσω να απαντήσω στους συναδέλφους μου Βουλευτές. Κύριε Leinen, έχετε απόλυτο δίκιο, επρόκειτο για μια παραδρομή. Οι διαδικασίες είναι τελείως διαφορετικές όταν πρόκειται για προσφυγή στην Επιτροπή σύμφωνα με τις διατάξεις της επικείμενης Συνθήκης και προσφεύγοντας στο Κοινοβούλιο μέσω της διαδικασίας αναφορών.

Ωστόσο, στην υποθετική περίπτωση που αυτοί οι δύο τύποι προσφυγής – που είναι πολύ διαφορετικοί σε σχέση με τον τόπο και τη μορφή – αφορούν ένα πανομοιότυπο θέμα, αποφασίσαμε ότι οι αναφέροντες θα πρέπει να ειδοποιούνται προκειμένου να επιβεβαιώσουμε εάν είναι αρμόζον ή όχι να συνεχίσουμε τη διερεύνησή μας. Απλά προτιμήσαμε να ενισχύσουμε τον συντονισμό σε αυτό το σενάριο. Εξηγώ συνήθως τα πράγματα, αλλά είχατε δίκιο που ζητήσατε αυτήν τη γλωσσολογική διευκρίνιση.

Θα συνεχίσω τις γλωσσολογικές μου εξηγήσεις με την ερώτηση του κ. Μποτόπουλου. Προφανώς δεν υπάρχει θέμα να το προσθέσουμε και αυτό στον Πύργο της Βαβέλ, ο οποίος είναι ήδη εξαιρετικά πολύπλοκος: δείτε απλά το πλήθος των διερμηνέων που είναι ακόμα εδώ απόψε. Είναι ξεκάθαρο πως το Γραφείο του Κοινοβουλίου αποφασίζει ότι οι αναφορές και η αλληλογραφία με τους αναφέροντες θα συντάσσονται σε άλλες γλώσσες που χρησιμοποιούνται σε ένα κράτος μέλος. Αυτές οι γλώσσες θα πρέπει λοιπόν να είναι αναγνωρισμένες από το Κράτος και το Κράτος πρέπει να το ζητήσει αυτό. Αυτή είναι η περίπτωση προς το παρόν για τέσσερις γλώσσες. Εάν αύριο ήθελα να γράψω σε Volapük – μια φανταστική γλώσσα – προφανώς δεν θα αναγνωριζόταν από κανένα Κράτος και ούτε το Κοινοβούλιο, ούτε το γραφείο θα απαντούσε σε αυτήν τη γλώσσα. Όλα αυτά καθορίζονται σαφώς.

Σχετικά με τα θέματα διαφορών μεταξύ των επιτροπών, στο οποίο επέστησε την προσοχή μας ο κ. Corbett., θα ήθελα να σημειώσω ότι η έκθεσή μου αναφέρει, σύμφωνα με το Άρθρο 46 και Παράρτημα VI, ότι η Επιτροπή Αναφορών μπορεί ήδη να ζητήσει τη γνώμη μιας άλλης επιτροπής η οποία έχει "συγκεκριμένη αρμοδιότητα για το θέμα που εξετάζεται". Λέτε πως σε αυτήν την περίπτωση θα μπορούσαν να προκύψουν και πάλι διαφορές. Λοιπόν, εισαγάγαμε έναν διαιτητή, δεδομένου ότι η Επιτροπή Αναφορών δεν θα μπορεί να συντάξει δικές της εκθέσεις γνωμοδότησης ή να αντιταχθεί στην έκθεση πρωτοβουλίας μιας αρμόδιας επιτροπής εκτός αν το επιτρέψει η Διάσκεψη των Προέδρων. Έχουμε ένα σύστημα παραπομπής, δηλαδή τη Διάσκεψη των Προέδρων, η οποία θα αποφασίσει εάν εναπόκειται στην Επιτροπή Αναφορών ή στην αρμόδια επιτροπή να αναλάβει δράση, στην περίπτωση που οι δύο επιτροπές δεν μπορούν να καταλήξουν σε συμφωνία. Για αυτόν το λόγο προβλέψαμε για ένα μηχανισμό διασφάλισης.

Πιστεύω με αυτές τις αποσαφηνίσεις που έγιναν μπορούμε να ολοκληρώσουμε κ. Πρόεδρε. Περίμενα σχεδόν 20 χρόνια για το δικαίωμα να μιλήσω για έξι λεπτά στην Αίθουσα, αλλά ήταν πραγματική ευχαρίστηση το να το κάνω μπροστά σε τέτοιο ακροατήριο.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα λάβει χώρα την Τετάρτη 6 Μαΐου 2009.

## 18. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

## 19. Λήξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση έληξε στις 11.50 μ.μ.)